

^{119.* Clef.}

Hōu.
Mj.

Colle.

Gluten, glutinum, glutinare. *Vide infrà* (7707).



Ssé.
(7673)

Lie de vin.

Vini fæces. (Cod. XX, pag. 47.)



Tsōu.
(7674)

Riz qui n'est pas nettoyé,
riz sale; grand.

Oryza non munda, oryza crassior; magnum, crassum, rarum. x-lou, inurbanus, rusticus.



Y.
(7675)

Sucre tiré du riz.

*Saccharum ex oryza extractum.
Vide infrà (12,334).*

6 ET 7 TRAITS.



Sy.
(7676)

Parcelles de riz.

Oryzæ minutæ, oryzæ particulae, oryza in minutæ partes redacta.



Sō.
(7677)

Millet.

Milium, vulgò Siào-my; olim x significabat omnia grana exteriorem corticem habentia, ut triticum, oryza. Kīn-x, quidam flosculi minutissimi et benè olentes, vulgò Kouéy-hōa vocati; yng-x, papaver, item redditus à rege præfectis assignati.



Tsē.
(7678)

Nom générique des grains et
des légumes.

Segetum et leguminum nomen genericum; oryza quā utuntur in sacrificiis. x-tchüg, supradicta oryza in suo vase reposita.



Hiàng.
(7679)

Vivres donnés en présent.

Cibaria munera; illa offerre. Vide infrà (12,350).

^{119.* Clef.}

Mj.



Sá.
(7680)

Riz réduit en petites parties.

*Oryza in minutæ partes redacta.
(Cod. XX, pag. 48.)*



Yoüe.
(7681)

Dans.

In; littera auxiliaris. Leäng-x, provinciae duæ, scilicet Kouang-tōng et Kouang-sy: prima provincia dicitur x-tōng, secunda provincia x-sy. Vide infrà (10,572).



Kiéou.
(7682)

Piler du riz.

Oryzam pilo tundere, ab oryza corticem tundendo detrahere. (Cod. XX, pag. 48.)



Tchö.
(7683)

Riz liquide; riz devenu liquide à force de bouillir dans l'eau.

Oryza liquida, vulgò Hý-fan; segetes ita coctæ, ut fiant poculenta. x-x, debilis, infirmus, invalidus. Legitur etiam Yō. Vide infrà (12,744).



Lán.
(7684)

Feu follet.

Ignis fatuus. Vide supra (5496).



Tchoäng.
(7685)

Fard, farder.

Fucus, fuco faciem ornare, fuco illinire, ornare. Vide supra (1865).



Leäng.
(7686)

Alimens.

Alimenta. Tà-x, equites suorum equorum victualia rapientes. Vide infrà (7727.).

Sorte

ng. Clef.
Mj.
*Léang.**(7687)*

Sorte de grain.

Species frugis, species milii. Sō-x: segetes quarum spicæ parvæ, aristæ breves, grana minuta, dicuntur Sō; quarum spicæ magnæ, aristæ longæ, grana majora, vocantur x.


*Kēng.**(7688)*

Sorte de riz.

Species oryzæ. Vide supra (7135 et 7660).


*Tsān.**(7689)*

Riz blanc ; beau, récent.

Oryza alba; pulchrum, recens; multūm, optimum; tres feminæ; ridere; cognomen. Pē-x, oryzam tundendo dealbare; x-y-fō, vestis solemnis, decora, festiva; x-jēn, ore ridenti.

8 ET 9 TRAITS.


*Pý.**(7690)*

Mauvais riz.

Oryza mala. Vide supra (7668).


*Ky.**(7691)*

Sorte de gâteau.

Species placentaæ vel scriblitæ. (Cod. XX, pag. 50.)


*Souy.**(7692)*

Pur, simple, net.

Purum, simplex, nitidum, absque ulla mistura, non permistum; oryza mundissima.


*Piy.**(7693)*

Riz blanc.

Oryza sat alba.


*Tchāng.**(7694)*

Espèce de grain.

Species frugis esculentæ.


*Lín.**(7695)*
*Sān.**(7696)*
*Tsóng.**(7697)*
*Tsing.**(7698)*
*Sàn.**(7699)*
*Chy.**(7700)*
Y.
Y.
Y.
Y.
Y.
Y.
Y.
Y.
Y.

119.^e Clef.

米
Mǐ.
Lán.
(7701)

Vide infrà (7742).

穀
Jéou.
(7702)

Méler, confusément.
Miscere, permistim, res diversi
coloris simul permista. Legitur etiam
Jeou in eodem sensu.

糧
Mién.
(7703)

Farine de blé.
Triticī farina. Usurpatur etiam pro
Mién. *Vide infrà (13,095).*

穉
Sō.
(7704)

Millet.
Milium, *Vide suprà (7677).*

糓
Tsóng.
(7705)

Vide suprà (7697).

糴
Sū.
(7706)

Alimens.
Alimenta; alimentum ex frugi-
bus. Legitur etiam Sò, oryza spiriti-
bus oblata.

糊
Hōu.
(7707)

Colle, coller.
Gluten, glutinare; mendax. Kō-
x-keōu, suppetit quod comedat; x-tōu,
confusus, hebes, turbatus, stolidus;
mý-x, oryzæ gluten; mén-x, farinæ
gluten; hán-x, dissimulare.

10 ET 11 TRAITS.

糒
Pý.
(7708)

Alimens secs.
Alimenta sicca; fruges in sarta-
gine assa. Legitur etiam Pý in eo-
dem sensu.

穀
Kō.
(7709)

Fruits.
Fruges. *Vide suprà (7222).*

糕
Kāo.
(7710)

Composition faite avec de la
farine de riz délayée dans l'eau,
et cuite à la vapeur de l'eau bouil-
lante; fruits confits.

糖
Tāng.
(7711)

Sucre.
Saccharum. *Vide infrà (12,394).*

糗
Kiéou.
(7712)

Faire rôtir du riz ou du blé.
Oryzam seu triticum torrere; cog-
nomen. Legitur etiam Hieou in eodem
sensu; item oryza, triticum et alia
hujusmodi grana in sartagine assa;
oryzæ cocta et sicca fragmenta.

糙
Tsão.
(7713)

Riz qui n'est pas entièrement
pilé ou qui n'est pas encore net-
toyé.
Oryza grossior non sat tunsa, oryza
non munda. Tsão-x, rude, crassum,
rusticè, asperè.

糰
Fán.
(7714)

Jus de riz.
Oryzæ succus, oryza cum magna
aquæ copia cocta et ferè diluta. Usur-
patur etiam pro Fán. *Vide suprà*
(5223).

糴
Tāng.
(7715)

Sucre.
Saccharum. *Vide infrà (12,394).*

 **糜**
My.
(7716)

Riz liquide.
Oryza liquida, vel quid simile. *x-lán*, res valde cocta; metaphoricè, populum graviter vexare.

 **糁**
Sàn.
(7717)

Riz réduit en petites parties.
Oryza in minutis partibus redacta; quæcumque diversa simul permista; offæ ex oryza farina et carnis minutum concisis.

 **糞**
Fén.
(7718)

Excrémens, immondices.
Stercus, immundities, stercorare; herbae in agris simul permista.

 **餉**
Hý.
(7719)

Offrir des vivres crus et des fruits à un passager.
Hospiti cibaria cruda et fruges offerre. *Vide infrà* (12,399).

 **糟**
Tsâo.
(7720)

Lie de vin.
Vini feces.

 **糠**
Kâng.
(7721)

Enveloppe des grains.
Segetum cortex. Legitur etiam *Kâng* in eodem sensu. *Vide suprà* (7227).

12 À 15 TRAITS.

 **穢**
Tsòu.
(7722)

Riz plein d'ordures.
Oryza crassior, oryza nondùm nitida vel munda; rude, crassum. *Vide suprà* (7674) et *infrà* (13,083).

 **糍**
Sàn.
(7723)

Beignet.
Artolaganus. *Vide infrà* (12,413).

 **糉**
Siáo.
(7724)

Riz liquide.
Oryza liquida. *Vide suprà* (7716). 

 **糕**
Yé.
(7725)

Espèce de gâteau.
Species placenta vel *Tsóng*. *Vide suprà* (7697).

 **糒**
Tchý.
(7726)

Faire cuire les alimens.
Cibos coquere, cibaria cocta. *Vide infrà* (12,419).

 **糧**
Leâng.
(7727)

Alimens, nourriture.
Alimenta, victus; tributum, vectigal; quæcumque fruges aptæ ad vulgarem usum, ut coquantur, sicuti hordeum, triticum, oryza, &c.; comæatus seu cibarius victus pro exercitu vel navi. *x-heiù*, vel *kâñ-x*, alimenta sicca et cocta; *tsîen-x*, redditus, annua attributio; *tâ-x*, equites suorum equorum victualia rapientes.

 **糒**
Pý.
(7728)

Pet; nom d'un génie.
Crepitus; nomen cuiusdam spiri-
tus. Legitur etiam *Féy* in eodem sensu.

 **釋**
Chý.
(7729)

Faire tremper du riz dans
l'eau, laver du riz; relâcher.
Oryzam aquâ macerare, oryzam
lavare; relaxare, solvere, dimittere.

 **糉**
Tchén.
(7730)

Potage fait avec du riz.
Pulmentum ex oryza liquida fac-
tum. *Vide infrà* (12,431).

 **糆**
Hoâñ.
(7731)

Morceau de pâte frite dans la
graisse.
Species offæ in adipe frixa.

119.^e Clef.*Mj.*

糲

Láy.

(7731)

Alimens grossiers.

Cibi grossiores.

糰

Nó.

(7733)

Espèce de riz visqueux dont
on se sert pour faire du vin.Species oryzæ glutinosæ quâ Si-
nenses utuntur ad vinum eliciendum,
vulgò *x-my*. *Vide supra* (7203).

糰

Láy.

(7734)

Vide supra (7732).

糰

Mö.

(7735)

Enveloppe du blé.

Tritici cortex, tritici farina, oryza
liquida, segetes cocta vel poculenta.
Legitur etiam *Mie* in eodem ultimo
sensu. (*Cod. XX*, pag. 56.)

16, 17, 19 ET 21 TRAITS.

耀

Tý.

(7736)

Acheter des grains, des fruits.

Segetes, fruges emere, pecuniam
dare et fruges recipere. Legitur etiam
Tido, cognomen.

糴

Niáng.

(7737)

Mêler, pêle - mèle, confusé-
ment.Per miscere, permistim, plura si-
mul confundere. (*Cod. XX*, pag. 56.)

糴

Lán.

(7738)

Riz cuit et formant une masse.

Oryza cocta et in massam redacta.
Vide infra (7742).

糴

Tsān.

(7739)

Moudre du millet.

Molere milium.

糴

My.

(7740)

Riz liquide.

Oryza liquida. *Vide supra* (7716).

糴

Mj.

(7741)

糴

Tiáo.

(7741)

Vendre des grains, des fruits.
Segetes, fruges vendere; pecuniam
accipere et fruges dare.

糴

Lán.

(7742)

Riz cuit et formant une masse,
de sorte qu'on n'en distingue plus
les grains.Oryza cocta et in massam sic re-
ducta, ut non amplius grana distin-
guantur.CXX.^e CLEF.

糸

Mj.

(7743)

CLEF de la soie : soie.

Clavis bombycis : bombyx; quin-
que fila serica qualia bombyces ex
ore effundunt; res valde subtilis.

糸

Mj.

(7743)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1, 2 ET 3 TRAITS.

糺

Kièou.

(7744)

Corde composée de trois pe-
tites cordes.Funis è tribus funiculis contortis
contextus. *Vide infra* (7747).

糸

Hý.

(7745)

Lier; continuer, succéder.

Ligare, vincire; continuare, suc-
cedere. *Chý-x*, liber genealogicus, ge-
nealogia.

糺

Kièou.

(7746)

Paresseux.

Piger, segnis, remissus; ignavè,
tardè, segniter. *Vide infra* (7860).

120.^e Clsf.


Kièou.
Mj.
(7747)

Corde composée de trois petites cordes.

Funis è tribus funiculis contortis seu intermistis contextus; examinare, investigare; contorquere. *x-jin-tsōtsē*, latronibus associari. Legitur etiam *Kièou* in eodem sensu.


Ky.

Chronique, annales.
Chronica; annales describere; annus, quia duodecim mensibus constat; parvus retium funis; angulus quem mons efformat; cognomen. *Kāng-x*, leges, item duo funium genera quorum in retibus est usus; *ÿ-x*, duodecim annorum spatium; *kīng-oéy*, vel *kīng-x*, proxeneta; *nièn-x*, astas; *sīng-x*, quedam constellatio.


Tchā.

Portion de toile qu'on ajoute aux vêtemens pour les élargir par le bas; pointe.

Illa telæ pars quæ additur ad latus vestis, ut inferior pars sit amplior quam superior. *Tà-x*, illam supradic tam telæ partem vestibus addere; item, metaphorice, aliis loquentibus sese obliquè ingerere, et eorum sermonibus se intermiscere.


Tchéou.

Croupière.

Postilena, id quod asini seu muli caudæ submittitur et est ex ligno confectum. *x-sīn*, nomen ultimi regis familie *Yn*. Legitur etiam *Tchéou* in eodem sensu.


Tsē.

Couleur noire.

Color niger. *Vide infra* (7922).


Yō.

Lier, modérer, réprimer, épargner; pauvre.

Ligare, moderari, compescere, sumptibus parcere; parcus, pauper;

funis; terminus; cognomen. *x-chō*, 120.^e Clsf.

per verba, præcepta et prohibiciones cohibere; *x-sín*, de aliqua re fideliter convenire; *td-x*, plerumquæ, summam; *x-yēn*, compendium, epitome; *x-tīng*, determinare, constituere; *ky-x*, syngrapha.


Mj.

Hōng.(7753)

Couleur rouge.

Color rubeus, color rubeus creceo permistus. *Chāo-x*, aliquid cremare donec ignescat; *x-tōng*, cuprum, aurichalcum; *hōa-x*, carthamus.


Yū.(7754)

Lier, envelopper.

Ligare, obvolvere, vincere; curvum; cognomen.


He.(7755)

Soie grossière.

Filum sericum crassum; cognomen. *Chō-leāng-x*, nomen patris Confucii. Legitur etiam *Kō*: *x-tā*, nodus, funis indissolubili nodo adstrictus; *tā-kō-x-tā*, nodum efformare.


Ouān.(7756)

Pièce de soie unie.

Pannus sericus simplex sine floribus; simplex; nectere, nodare, in nodum colligere. *x-chén*, flabellum quo mulieres utuntur.

4 TRAITS.


Ouén.(7757)

Troubler, embrouiller, rendre obscur; troublé.

Perturbare, implicare, obscurare; perturbatum. *x-lōen*, res confusa, sermo inordinatus.


Ouén.(7758)

Faire un tissu, tisser.

Texere, lineamenta telarum, lapidum, manuum, arborum. *x-yñ*, argentum purgatum, vel argentum purissimum aut perfectissimum.

120. Clef.

*Mj.**Nā.*
(7759)

Prendre, entrer.

Capere, ingredi; cognomen. *x-ī*, vestes panniculis assutis resartæ; *pōu-x*, laceram vestem sarcire; *x-leāng*, solvere tributa; *x-hoéy*, docere; *x-kien*, correctionem recipere; *x-x*, dicitur de re sat ampla et capaci; *x-fō*, habere salutem, esse fortunatum.

*Tse.*
(7760)

Couleur noire.

Color niger. *Vide infra* (7922).*Teou.*
(7761)

Couleur jaune.

Color flavidus, sericum flavum. *Vide infra* (13, 114 et 13, 116).*Nièou.*
(7762)

Nœud, nouer.

Nexus, nectere, ligare, vincire; nodus sic factus, ut facile solvi queat; cognomen.

*Tsòng.*
(7763)

Prendre plusieurs choses à-la-fois.

Plura simul capere. *Vide infra* (8003).*Feōu.*
(7764)

Habit neuf et propre.

Vestis nova et nitida.

*Miè.*
(7765)

Petit, mince, délié.

Parvum, tenuer, subtile. Legitur etiam *Mièn*, filum sericum subtile. *Vide infra* (7953).

*Chū.*
(7766)

Peu à peu, insensiblement.

Paulatim, sensim, pedetentim; procrastinari, extendere.

*Kye.*
(7767)

Nouer.

Nectere. *Vide infra* (7824).*Mj.*
(7768)*Chün.*
(7769)

Simple, pur, entier, sans mélange, parfait.

Simplex, purum, integrum, non permistum, perfectum, optimum; summum; totum. Legitur etiam *Tan*, ligare, obvolvere; numerale telarum.

*Hido.*
(7770)

Couleur verte.

Viridis color; item flavus color. Legitur etiam *Kiào*. *Vide infra* (7834).*Ky.*
(7771)

Ornement des souliers.

Calceorum ornamenta. *Vide infra* (7890).*Nin.*
(7772)

Enfiler une aiguille.

Acum filo trajicere, acui filum immittere; item funis simplex et non ex aliis funiculis contextus.

*Fang.*
(7773)

Filer, lier.

Nere, ligare.

*Yn.*
(7774)

Corde passée à travers les narines d'un bœuf et qui sert à le conduire.

Funis quo bos per nares trahitur, funis quo currus trahitur. Legitur etiam *Yng* in eodem sensu.

*Mj.*
(7775)

Corde.

Funis. (*Cod. XXI*, pag. 6.)

120.^e Clsf.
糸
Fōu.
Mj.
(7775)

Partie antérieure de la robe.
Vestis pars anterior; Sinicæ vestis
quinta pars anterior.

紗
Chā.
(7776)

Étoffe légère de soie, gaze.
Pannus sericus tenuis, cuius usus
est in tempore aestivo; perlucidum
textum; filum nondum contortum.
Mien-x, fila bombycina quibus utun-
tur in lucernis.

絃
Hóng.
(7777)

Cordons ornés de glands,
avec lesquels on attache le bon-
net sous le menton.

Ligula cum floccis pendulis,
quibus utuntur ad pileum sub mento ad-
stringendum.

紜
Kèng.
(7778)

Corde de puits.
Funis ad aquam è puteo haurien-
dam. *Vide infra* (7866).

紙
Tchý.
(7779)

Papier.
Papyrus; cognomen. *x-tsien*, papy-
racei nummi quibus utuntur Sinenses
in sacrificiis illos comburentes.

級
Ky.
(7780)

Grade, degré.
Ordo, gradus, tum physicè ut sca-
larum, tum moraliter ut dignitatum;
filorum dispositio. *Kia-y-x*, uno
dignitatis gradu auctus; *küng-y-x*, uno
dignitatis gradu imminutus; *chedu-*
x, gradus dignitatis plurium hostium
occisorum merito acquisitus; *pìn-x*,
gradus, ordo.

紜
Yün.
(7781)

Embrouillé.
Intricatum. *Fēn-x* dicitur de rebus
intricatis et de filis implexis.

紛

Fēn.

(7782)

Méler; plusieurs, beaucoup, multitude.

Per miscere; multi, multitudo;
tela crassior ad sordes abstergendas;
cognomen. *x-x*, perturbatè.

糸

Mj.

紝

Jín.

(7783)

Faire un tissu.

Texere; serici panni species. *Vide*
infra (7821.)

紩

Tan.

(7784)

Cordons de soie ornés de
pierrres précieuses, qui pendent
du bonnet sur les oreilles; son
du tambour.

Funiculi serici è pilo super aures
pendentes, quibus lapilli aures con-
stringentes alligantur; item sonitus
tympani.

紮

Kin.

(7785)

Nouer; couverture simple.

Nectere, nodare, vincere; stragu-
lum simplex; ligulæ quibus olim ves-
tes nectebantur.

紴

Sóu.

(7786)

Simple, pur.

Simplex, purum; album, sicuti
papyrus sine scriptura, seu tela sine
floribus; vacuum; primus color sim-
plex quo tela pingenda imbuitur ante
tincturam; caro macra; cognomen.
Chý-x, homo simplex; *x-tchâng*, fre-
quenter; *yá-x*, antiqui amici; *x-oéy*,
suo statu contentus; *x-sín*, cor pue-
rile à pravis cupiditatibus alienum;
x-chéou, manus vacua; *x-lí*, in suo
statu integer perseverans.

紩

Pý.

(7787)

Soie avant qu'elle soit tournée
en fils.

Sericum antequam in fila contor-
queatur; sericum quod ita in proximo
est ut rumpatur; sericum rarum; fila
recta et transversa non cohærentia.
x-mieóu, homo malus, homo per-
versus.

120^e Clef.

系
Mj.
Sō.
(7788)

Corde; lois; finir; demander.
Funis; leges; finire; petere; eli-
gere, inquirere. *x-x*, timidè, cum
timore; *x-kū*, ab amicis semotus; *tsh-*
x, inquirere, querere; *tāo-x*, pe-
tere; *tā-x*, funes fabricare; *tā-x-tsē*,
sese flagellis cædere.

5 TRAITS.

纂

Nūu.
(7789)

Ce qui sert à boucher les
fentes d'un navire.

Illud quo obstruuntur navium rimæ,
obstruere. Legitur etiam *Yū* in eodem
sensu.

纂

Nā.
(7789 bis.)

Fils mêlés.

Fila intricata et simul permista.
(Cod. XXI, pag. 10.)

紩

Tchý.
(7790)

Coudre des habits.

Vestes suere, consuere.

緝

Tsē.
(7791)

Raccommoder.

Sarcire, vestem laceram resarcire.
(Cod. XXI, pag. 10.)

紫

Tsē.
(7792)

Couleur mélangée de noir et
de rouge.

Color ex nigro et rubro permis-
tus; cognomen. *x-ký*, vel *x-chín*, pa-
latium imperiale; *x-hóu-tiéen*, iris sil-
vestris; *x-tsē*, color violaceus, vulgo
Tien-hōa.

紗

Tcheōu.
(7793)

x-tsē, taffetas.

Pannus sericus tenuissimus, da-
masceno inferior; multitia. Legitur
etiam *Tcheōu*, extrahere, glomerati
fili extrema extrahere: *x-y*, glomerare.

縊

Hōng.
(7794)

Vide suprà (7777).

縊

Sōu.
(7795)

Attacher une chose avec une
autre.

Unum alteri connectere, conju-
gere. Legitur etiam *Sōu*, aliquid scri-
bere ad recordandum. *Vide suprà*
(6264). (Cod. XXI, pag. 10.)

累

Loúy.
(7796)

Ajouter, mettre une chose
sur une autre.

Addere, unum alteri superimpon-
nere, cumulare; cognomen. Legitur
etiam *Loúy*, impedimentum, macula,
defectus, maculare, vincere, ligare,
alios in suis malis implicare; item
Loúy, detinere, vincire.

細

Sý.
(7797)

Petit, mince, délié, menu,
modique, subtil.

Parvum, tenue, minutum, modi-
cum, subtile; diligenter. *Tsiāng-x*,
quām distinctè et clarè; *tsé-x*, atten-
dere diligenter; *x-mīn*, plebecula; *x-*
tsó, explorator.

紺

Fō.
(7798)

Flocons de soie dont on orne
les cachets des magistrats; corde
avec laquelle on tiroit autrefois
un cercueil.

Flocci quibus præfectorum sigilla
ornantur; funis quo feretur olim tra-
hebatur.

紺

Fō.
(7799)

Vide suprà (7798).

紺

Síe.
(7800)

Lier, attacher.

Ligare, alligare, vincere; frenum,
habenæ.

Grande

120^e Clf.**紳***Chīn.**Mj.*

Grande ceinture, ceinture à laquelle il y a des pendans attachés.

Magnum cingulum, cingulum quod habet partes pendulas. Tsín-x, qui nunc prefecturam gerit; hīang-x, ex prefecti qui in sua domo morantur.

紵*Tchū.**(7802)**x-sē, sorte de damas.*

Species cujusdam telæ sericæ damascenæ. Usurpat etiam pro Tchū. Vide infra (8875).

紩*Kü.**(7803)**Lier, attacher.*

Ligare, vincere, alligare, cohibere. (Cod. XXI, pag. 11.)

紩*Fān.**(7804)**Ornement de cheval.*

Quoddam equi ornamentum. Vide infra (7970 et 8007). Legitur etiam Pién. Vide supra (2590).

紩*Tsán.**(7805)**Décousu ; raccommodeur.*

Dissutus, vestis dissuta ; sarcire. Vide infra (7912).

紩*Tsō.**(7806)**Corde.**Funis. (Cod. XXI, pag. 11.)***紩***Cháo.**(7807)**Lier ensemble, attacher une chose avec une autre ; continuer.*

Connectere, ut duo frusta funis ; unum alteri connectere ; continuare ; cognomen. x-kid̄y, vel kid̄y-x, alicujus patronum agere, pro alio spondere ; x-očy, consanguineus in gradu remoto defectu successoris proximi hæreditatem dignitatem adiens ; x-hīng-fou, urbs in provincia Tchê-kiāng. Legitur etiam Cháo in eodem sensu.

紺*Kán.**(7808)**Couleur violette.*

Color violaceus, color cœruleus rubro permistus.

120^e Clf.**紺***Mj.***紩***Fō.**(7809)**Vide supra (7798).***紩***Yotie.**(7810)**Ornemens des chars et des chevaux.*

Curruum et equorum ornamenta ; tela subtilis.

紩*Tō.**(7811)**Sorte d'ornement.*

Ornamentum quod è sericis filis accedit pelliceæ vesti ; numerale filorum sericorum quibus in assuendis pellibus utuntur.

紩*Tchīn.**(7812)**Tourner, rompre, lier.*

Vertere, rumpere, ligare ; funes contorquere. Legitur etiam Tien in eodem sensu. Vide infra (9709).

紩*Tāy.**(7813)**Fils de soie entrelacés ou entortillés ; tromper.*

Fila serica implexa ; decipere. Legitur etiam Tāy in eodem sensu.

紩*Küe.**(7814)**Abaïsser, dégrader.*

De gradu dejicere, ex officio deponere ; suere. (Cod. XXI, pag. 12.)

終*Tchōng.**(7815)**Fin, terme, sommet, le plus haut ; finir, mourir.*

Finis, terminus, summum, apex ; finire, mori, implere ; mors senum vel regum ; cognomen ; nomen cujusdam regni. x-nān, quidam mons ; x-jī, totâ die ; x-yé, per totam noctem ; yēdu-chy-vōu-x, habet principium, sed non finem.

120. Clsf.



Mj.

Cordes des instrumens de musique.

Chordæ instrumentorum musicorum. Usurpatur etiam pro *Huèn*. *Vide infra* (7837).



Tsòu.

(7817)

Flocon de soie.

Floccus sericus, flocci è sericis filis, filum aptum ad suendum; nomen cujusdam herbæ in mari orientali nascentis.



King.

(7818)

Habit simple.

Vestis simplex, vestis non sub-suta. Legitur etiam *Kiòng* in eodem sensu. *Vide infra* (9792).



Poén.

(7819)

Courroies dont on entoure les pieds.

Lora vel ligula quibus pedes irritiuntur; equorum pedicæ. *x-sō*, funis ad alicujus pedes alligandos seu illaqueandos; *x-tāo*, in aliquid offendere et cadere.



Kü.

(7820)

Sorte de courroie pour attacher les souliers.

Species ligula ad calceos constringendos, ornamentum in summitate calceorum; cognomen. Legitur etiam *Kúu* in eodem sensu.

6 TRAITS.



Jín.

(7821)

Faire un tissu, tisser.

Texere; quædam serici panni species. Legitur etiam *Jín* in eodem sensu.



Jín.

(7822)

Vide supra (7821).



Sie.

(7823)

Lier, attacher.

Ligare, vincire, alligare; habenæ.

Vide supra (7800).



Mj.

Mj.



Kie.

(7824)

Nouer, noeud.

Nectere, nexus. *Tà-x-tsè*, nodos nectere; *x-kiāo*, amicitias nectere, familiaritatem inire; *kiāy-x*, amicitias dissolvere; *ouān-x*, concludere; *x-kōūo* dicitur de arboribus quorum flores coalescent in fructus; *pō-x-kōūo*, suis partibus non satisfacit, incœpta non perficit, exspectationi conceptæ non respondet; *x-kōūo-jīn-tý-síng-míng*, alicui violenter vitam adimere; *x-jy*, ultima verba, v. g. epistolæ, libri, conclusio; *síang-x*, fœdus facere, cum aliquo fœdus pacisci; *x-siēn-x*, textum denticulatum. Legitur etiam *Ký*. *Vide infra* (12,683).



Kouá.

(7825)

Filet de soie.

Rete è sericis filis contextum; suspendere, appendere.



Kiēn.

(7826)

Surnom.

Cognomen. Usurpatur etiam pro *Kien*. *Vide supra* (1635).



Tsié.

(7827)

Couper, rompre, détruire; rare, extraordinaire.

Præcidere, abrumpere, delere, excedere; rarum, extraordinarium; nota superlativi, v. g. *x-hào*, optimus; *x-tá*, maximus. *Vōu-x*, sine ulla intermissione, perpetuò; *x-ký*, vel *kýx*, mirabile; *tcháo-x*, longè excellens; *x-sé*, renunciare libidini; *x-tsáy*, divitiis renunciare, seu paupertatem profiteri; *x-tý*, abrenunciare; *má-pō-x-kóú*, à maledicendo non cessat; *x-jo*, castitas; *x-máy*, emere in perpetuum; *x-mdý*, vendere in perpetuum.

120. Clsf.
糸
Kouāng.

Vide infra (8074).

縲

Tsé.
(7829)

Pièces de toile qu'on donne par forme de tribut.

Telæ in tributum offerendæ; fila disponere; connectere quod non erat conjunctum.

絛

Tao.
(7830)

Cordon de soie.

Funiculus sericus, funis bombycinus manu contextus; orbiculus ex quo floccorum fila pendent.

綴

Mý.
(7831)

Vide infra (8001).

繫

H'ie.
(7832)

Cordelette dont les charpentiers se servent pour tracer une ligne droite.

*Linea fabrorum lignariorum; nomen fluvii; rei quantitatem seu rectitudinem per considerationem metiri. Legitur etiam *Kie*, purum, nitidum, mundum, clarum.*

綺

Kōu.
(7833)

Caleçons.

Femoralia interiora, coxendicum vestes.

絞

Kiao.
(7834)

Lier, serrer fortement, tourner, étrangler.

*Vincere, arctè stringere, contorquere, strangulare, circumligare; nimis festinus; nomen cujusdam regni; cognomen. *x-sō*, funes fabricare; *x-lō*, funes grossiores quibus utuntur in navibus; *x-tsé*, sua vitia alicui objicere; *x-tsoúy*, laquei poena vel sententia; *x-sé*, strangulare.*

縷

Hý.
(7835)

Toiles grossières.

Telæ grossiores. Vide infra (7871).

120. Clsf.
糸
Mý.

縊

Lö.
(7836)

Attacher.

*Vincere, alligare; cognomen. *Mé-* x, pulsus arteria; *lién-x*, simul unire, unum cum altero jungere, connectere; *lóng-x*, habenæ; *x-má-chéou*, equo frenum immittere, equum frenare; *x-ssé*, bombycem glomerare; *x-jy*, sine ulla interruptione, continuè, perpetuò; *paō-x*, involucrum ad instar retis ad aliquid in eo reponendum.*

綉

Huèn.
(7837)

Beau.

Venustum, res diversis coloribus ornata.

綴

Y.
(7838)

Aider, secourir, donner du secours; abondant.

Adjuvare, auxiliari; abundans, florens; cuiusdam pilei nomen. Vide infra (8277). (*Cod. XXI*, pag. 15.)

綢

Sién.
(7839)

Fil préparé pour coudre.

Filum aptum ad suendum. Vide infra (7894).

綿

Ký.
(7840)

Donner; surabonder, regorger, être superflu.

*Dare; superabundare, redundare; sufficere, sustentare, ligare. *Kóng-x*, de necessariis providere; *keōu-x*, ore promptus, ad respondendum paratisimus; *x-chý*, fructus dare; *tsé-x*, aliqui subvenire.*

綺

Mý.
(7841)

Broder.

*Acu pingere, variis filis sericis adhibitus. (*Cod. XXI*, pag. 16.)*

120.^e Clef.**絃***Jóng.*

(7842)

Toile fine, drap de soie très-fin, soie cuite ou préparée.

Tela subtilis, pannus sericus tenuissimus, tela ex tenuissima bombyce contexta, fila serica cocta seu curata.

紝*Tchý.*

(7843)

Faire un tissu.

Texere. Vide infra (8021).

縫*Tcháo.*

(7844)

Nombre des fils qui composent la chaîne d'une pièce de soie.

Numerus filorum sericorum quibus tela constat in longum.

綢*Yn.*

(7845)

Espèce de chanvre qui ne produit pas de graines.

*Cannabis species quae semina non producit. Usurpatur etiam pro *Yn.* Vide supra* (4829).

穀*Loiy.*

(7846)

Dix grains de millet.

*Decem grana milii; decem *Ssē*, quod est millesima pars unius *Fēn*. Vide supra* (745 et 7796).

紵*Tsé.*

(7847)

Vide supra (7829).

結*Sie.*

(7848)

Habit de dessous.

Vestis interior. Vide infra (9803).

縊*Kuén.*

(7849)

Courbé.

*Curvum; funiculus quo à collo extra parte pendente vestum manicae elevantur et constringuntur. Legitur etiam *Kuén*, item *Hodn*, item *Kiō*, in eodem sensu.*

絮*Sú.*

(7850)

Soie la plus grossière.

*Sericum rudius; bombycum follicularum residuum, vel folliculus bombyce exutus. *Licdu* - *x*, salicum flores; *x-tāo*, nimis verbosus; *kouō-x*, loquax, loquacitas; *j-x-x-j*, gossypio vestem farcire. Legitur etiam *Nā*, sericum irplexum. Item *Tchū*: *x-kēng*, jusculum temperare. Item *Nūu*, cognomen.*

經*Tié.*

(7851)

Sorte d'habillement dont on fait usage dans le deuil.

*Vestis funebris species. *x-hoāng*, porta ante sepulcrum.*

統*Tōng.*

(7852)

Commencement, racine.

*Principium, radix; fili principium; monarchia; compendium, epitome; regere, prasidere, gubernare; dente livido carpere; posse, subiectum esse. *Tsòng-x*, in summa; *x-fing*, ducent agere, exercitum ducere.*

絲*Ssē.*

(7853)

Dix fils de soie.

*Decem fila serica; millesima pars unius *Fēn*. Vide supra* (745 et 7743).

絳*Kiáng.*

(7854)

Rouge foncé.

Rubrum intensem; cognomen; nomen cuiusdam fluvii, item nomen cuiusdam loci.

7 TRAITS.

緹*Kièn.*

(7855)

Cocon de ver à soie.

Bombycum folliculus. Vide infra (8039).

緹*Kuén.*

(7856)

Taffetas; filet.

Tela serica subtilissima, species serici subtilioris; rete.

120.^e Cléf.

絲
Tchÿ.
(7857)

Toile fine de chanvre.
Tela subtilis ex cannabe et similibus; cognomen.

*
綻

Mièn.
(7858)

Couronne; bonnet que porte l'empereur.
Corona, imperatoris biretum. *Vide supra* (646). Legitur etiam Oúen, vestis lugubris. (*Cod. XXI*, pag. 18.)

縊

Yn.
(7859)

Corde passée à travers les narines d'un bœuf, et dont on se sert pour le conduire.

Funis quo per nares bos trahitur. *Vide supra* (7773).

縊

Kiòou.
(7860)

Paresseux, lent.
Piger, lentus, remissus; tardè, peditentim. *Kíng-x*, sollicitus.

縊

Tchÿ.
(7861)

Faire un tissu.
Texere. *Vide infra* (8021).

綁

Pàng.
(7862)

Lier, attacher.
Ligare, alligare, vincire.

綃

Siào.
(7863)

Étoffe de soie écrue.
Tela ex serico crudo et non curato contexta, item species tela sericæ subtilis.

綃

Tong.
(7864)

Commencement.
Principium, item fili principium; cognomen. *Vide supra* (7852).

絲

Chū.
(7865)

Peu à peu, sensiblement.

Paulatim, sensim, pedetentim.
Vide supra (7766).

120.^e Cléf.

絲
Mÿ.
(7866)

Corde de puits.

Funis ad aquam è puteo hauriendum. x-toèn-tchè, pö-kö-ÿ-choñy-kÿ-chin, cum brevi fune aqua è profundo loco extrahi non potest.

縊

Tsin.
(7867)

Fil de soie teint en rouge; toile dont la chaîne est composée de fils blancs, et la trame de fils noirs.

Filum sericum rubrum; tela serica cujus fila in longum sunt alba et in latum nigra. Legitur etiam Sién in eodem sensu.

綯

Tsièou.
(7868)

Croupière.

Equi postilena ex corrigiis confecta. *Vide infra* (7945).

縊

Tÿ.
(7869)

Étoffe de soie dont chaque fil est composé de plusieurs brins.

Tela serica cujus quodlibet filum pluribus filis constat.

綯

Hóng.
(7870)

Cordons qui servent à attacher le bonnet sous le menton.

Ligulæ quibus sub mento pileus adstringitur. *Vide supra* (7777).

綿

Hÿ.
(7871)

Toiles grossières.

Telæ grossiores. Tchÿ-x, telæ ex cannabe et similibus.

綃

Tsòng.
(7872)

Vide infra (8003).

120.^e Cléf.*Mj.*

綺

Fō.

(7873)

Flocons de soie qui décorent les cachets des magistrats.

Flocci serici quibus sigilla præfectorum ornantur. Vide suprà (7798).

*Souy.*

(7874)

Être en repos.

Quiescere, consolari; recedere; currūs habent. Kiāo-x, recedere non inito certamine; ssè-x, usque ad mortem dimicare.

*Kōien.*

(7875)

Faire un tissu.

Texere. Vide suprà (3376).*Fōu.*

(7876)

Grand.

Magnum; rete crassum ad pisces capiendos. (Cod. XXI, pag. 20.)

*Kīng.*

(7877)

Fils de longueur.

Fila recta seu in longum in opere textorio; bombycum folliculos glomerando eorum fila distinguere; suspendere aliquem; pertransire; rectum; stellæ fixæ; septentrio et auster; cognomen. x-īng, diligenter perpendere; tsé-x, se ipsum suspendere; x-īly, regere; x-kiāy, terminus, confinia; x-tōu, gradus longitudinis; x-kōio, pertransire; x-kī, proxeneta; x-tiēn, sanctorum doctrina, seu immutabilis agendi ratio; pō-x-ssé, res vel homo inhabilis, inutilis, ineptus; x-cheòu, exercere, tractare; nién-x, orare, orationes recitare; yoüe-x, mulierum menstrua. Où-x, quinque libri clasicci; scilicet, Y-x, Chōu-x, Chī-x, Lī-x, et Tchān-tsieòu.

*Tchý.*

(7878)

Faire un tissu.

Texere. Vide infrà (8021). Usurpatum etiam pro Tchý, vexilli species. Vide suprà (2463).

*Fān.*

(7879)

Plusieurs.

Plurimi, multi. Legitur etiam Pān, crinium equorum ornamentum. Vide infrà (8007).

120.^e Cléf.*Mj.**Yēn.*

(7880)

Sorte de tablette avec des pendans de pierres précieuses, placée sur la couronne impériale.

Quædam tabella regia corona superimposita, ex qua pretiosi lapilli pendent.

*Tsōng.*

(7881)

Disposer la chaîne d'une étoffe pour que les fils puissent s'élever et s'abaisser.

Fila in longum texturæ deservituta aptare, ut alia possint elevari et alia deprimi. x-siēn, fila sic disposita. Legitur etiam Tsōng et Tsōng in eodem sensu.

*Tchim.*

(7882)

Raccommader.

Sarcire, finire; stare. (Cod. XXI, pag. 21.)

*Kū.*

(7883)

Courroies pour attacher les souliers.

Ligula ad calceos constringendos. Vide suprà (7820).

*Lō.*

(7884)

Vert.

Viride, color inter cœruleum et flavum; nomen ejusdem herba; cognomen. Kī-x, nomen ejusdem lapilli pretiosi.

*Nién.*

(7885)

Corde de bambou.

Funis arundineus, funis ex corticibus arundinum contextus, quo trahitur seu littori alligatur navis.

120.^e Clf. 緝
糸
Mj. Tcheōu. (7886)

Liés étroitement; épais.

Quām arcē colligati vel conjuncti, amicissimi; spissum, multum. Legitur etiam *Taō*, fasciā obvolvere, in-volvere, in orbem vincere, recondere, abscondere.

繩
Kuén. (7887)

Kiēn-x, très-amis.

Amicissimi; non separatum, non disjunctum.

綫
Koúa. (7888)

Filet de soie.

Rete è sericis filis contextum. *Vide supra* (7825).

裁
Tchý. (7889)

Faire un tissu.

Texere. *Vide infra* (8021).

綦
Ky. (7890)

Couleur bleue mélangée de blanc.

Color cœruleus albo mistus; sum-mum, apex, summè; cognomen. *Lì-x*, calceorum ornamenta; *x-mòu*, cuius-dam vestis nomen. Legitur etiam *Ky*, calceorum ligula.

緹
Kj. (7891)

Vide supra (7890).

緝
Kj. (7892)

Vide supra (7890).

縛
Tsēng. (7893)

Rassembler, attacher.

Congregare, vincere, ligare, in-gyrum colligere, in orbem compli-care; lapillos colligere è cingulo pen-dentes, tempore jejunii, ne sonitum

edant. Usurpatur etiam pro *Tsiēn*. 120.^e Clf. *Vide infra* (8903).

糸
Mj.

Fil tourné et préparé pour coudre.

Filum contortum, aptum ad suen-dum; plura fila simul unita. *Ssē-x*, filum sericum; *choāng-x*, filum du-plex; *ta-x*, vel *ký-x*, filum torquere, item lineas ducere.

Flocon de soie.

Floccus sericus; serica tela duode-cim cubitis longa, tribus lata, cui præ-fecti sigillum appendebant; theca ad reponendum sigillum. Legitur etiam *Chéou* in eodem sensu.

Lier, attacher; corde dont on garnit un filet pour qu'on puisse s'en servir.

Ligare, vincere, connectere; funis quo rete munitur, ut usui esse pos-sit; scopus in quem sagittarii colli-mant; currūs operculum; cognomen. *Kāng-x*, leges, quia homines ligant; *kiāy-x*, dissidentes ad concordiam re-vocare; *x-chý*, in illo tempore. *Ssé-x*, quatuor domūs anguli: item quatuor mundi partes; scilicet, *Tōng*, Oriens; *Sý*, Occidens; *Nân*, Meridies; *Pé*, Septentrio: item quatuor præcipua virtutes; scilicet, *Hiào*, pietas in pa-rentes; *Tý*, observantia ergà fratres natu majores; *Tchōng*, fidelitas in regem; *Sín*, veracitas in omnes. *Kiāy-x*, vincula solvere. Legitur etiam *Ouéy* in eodem sensu.

Étoffe de soie solide et de durée.

Tela serica solida et durabilis; lan-ceæ theca; quoddam parvum vexil-lum cum prætoris sigillo, ut deferens credatur missus ab eo. Legitur etiam *Kīng*: *x-x*, juncturæ, propriè et meta-phoricè.

Ky. (7897)

t20. Clef.*Mj.**Ky.*
(7898)*Vide suprà (7897).**Kyo.*
(7899)*Lier en rond, entortiller avec un cordon.**In orbem vincere, fasciâ obvolvere, ligare. (Cod. XXI, pag. 23.)**Pöng.*
(7900)*Alonger quelque chose avec une corde.**Fune aliquid extendere vel ad linéam dirigere; species cujusdam telæ. (Cod. XXI, pag. 23.)**Täo.*
(7901)*Tordre, tourner des cordes.**Contorquere, funes contorquere.**Ouan.*
(7902)*Lier, attacher.**Ligare, vincere, alligare, in linéam cogere.**Käng.*
(7903)*Corde dont on garnit un filet.**Funis quo rete munitur. *x-fing*, id ad quod aliud reducitur seu spectat, ut attributionis subjectum; ita rex, pater, maritus, dicuntur *Sān-x*, quia ad ipsos reducuntur vassalli, filii et uxori. *x-ky*, duo funium genera in retibus usitata, item leges; *x-mö*, exactus rerum notabilium epilogus; *x-ozy*, leges.**Ouang.*
(7904)*Filets propres à prendre des poissons ou des quadrupèdes.**Retia ad quadrupedes vel pisces capiendo; sagenæ, item transennæ. *Tä-x*, retia projicere, vel retia tendere; *x-män*, plebem incautam legibus, tanquam retibus, implicare.**Pöng.*
(7905)*Lier, attacher; langes pour emmaillotter les enfans.**Ligare, vincere; panni seu fasciæ quibus infantuli ligantur; funis quo feretur constringitur. *Mj.***Tchouy.*
(7906)*Lier ou joindre ensemble.**Connectere, ut picturam, vel orationis varias partes; cohilibre; chorarum ordo. *Tièn-x*, diversis coloribus ornatus. Legitur etiam *Tchue*, cohilibre, sistere.**Tsäy.*
(7907)*Qui est de diverses couleurs.**Versicolor, ut pictura; plures tela diversi coloris, licet unaquæque unicolor sit. *Kouât-x*, aulæ suspendere.**Tsouy.*
(7908)**x-tsäy*, bruit que font les habits lorsqu'on marche.**Sonitus vestium, verbi gratiâ incendientum; sonitus sericarum telarum.**Län.*
(7909)*Tourner ensemble plusieurs fils de soie.**Fila serica contorquere; bombycum folliculos glomerando eorum fila uniformia sumere et rotis ad glorandom imponere. *Fén-x*, res incompositæ, perturbatæ.**Lièou.*
(7910)*Dix fils pris ensemble, mais non tournés.**Decem fila simul sumpta, non contorta. *Sān-x*, mulierum capilli in tres partes divisi et modo debito aptati; *tsièn-x*, vestem alicui præcidere, et ibi latentem pecuniam auferre; *tsièn-x-täy*, hujusmodi latrones.**Ky.*
(7911)*Étoffe de soie mince.**Tela serica subtilis; tela serica cum floribus ejusdem coloris intertextis. *x-yù*, verba sat elegantia.**Décousu.*

120^e Clef.
綻
Tsán.
Mj'.
 (7912)

Décousu, être décousu.
 Dissutus, dissui, vestis dissuta vel
 dissecta. *Pō-lóu-ÿ-háo-pō-x*, nullum
 fraudis indicium apparuit; *pào-ny-
 mö-yédu-pō-x*, spondeo tibi fore ut
 fraus non pateat.

縡
Péy.
 (7913)

Soie écrue, soie qui n'est pas
 encore filée.
 Bombyx cruda, bombyx nondūm
 neta; species vestis.

綽
Tchō̄.
 (7914)

Large, ample; lent.
 Latum, amplum; tardus, tardè.
x-yō, pro libitu suis cupiditatibus sa-
 tisfacere.

綾
Líng.
 (7915)

Sorte d'étoffe de soie.
 Species telæ sericæ subtilis cum
 floribus unicoloribus.

綿
Miēn.
 (7916)

Soie fine; foible.
 Sericum tenuius, gossypium seri-
 cum; debilis. *x-x*, sat spissum, sine
 interruptione; *tchén-x*, quam arcto
 vinculo conjuncti; *x-jeōu*, debilis; *x-
 yōuen*, vel *x-tchāng*, valdè remotum;
x-mj, valdè spissum ut pannus.

縷
Tsȳ.
 (7917)

Orné; composition.
 Ornatus; compositio, opus arti-
 ficis. Legitur etiam *Tsȳ* in eodem
 sensu. (*Cod. XXI*, pag. 25.)

縫
Tsé.
 (7918)

Coudre des habits.
 Veste suere. Usurpatur etiam pro
Tsé. Vide supra (3410).

縱
Tsōng.
 (7919)

Espèce d'étoffe de soie très-
 fine.
 Telæ sericæ tenuissimæ species.
 Vide infra (7990).

120^e Clef.
縫
Hoén.
 (7919)

Coudre.
 Suere. Legitur etiam *Kouen*, funis.
x-táy, cingula texere.

縫
Mj'.

緘
Tseōu.
 (7921)

Couleur noire et tirant sur le
 rouge.
 Color niger aliquid de rubro par-
 ticipans; res quinque vicibus tincta.

縕
Tsē.
 (7922)

Couleur noire.
 Color niger; res septem vicibus
 tincta. Legitur etiam *Tchý* in eodem
 sensu.

綯
Leàng.
 (7923)

Paire de souliers; lier.
 Par calceorum; ligare, vincire,
 contorquere. Legitur etiam *Leóng* in
 eodem sensu.

緊
Kim.
 (7924)

Étroit; diligent, prompt; ser-
 rer avec soin.
 Arctum; diligens, celer; diligen-
 ter stringere. *x-ky*, urgentissimum;
yaó-x, necessarium; *fō-hòu-pō-té-pō-x*,
 qui tigridem vincit non potest non
 stringere; *pō-tá-x*, res est parvi mo-
 menti; *x-xty*, valdè compressum. *Té-
 x*, additum positivis, facit superlativa,
 v. g. *hào-té-x*, optimum; *tchāng-té-x*,
 longissimum, remotissimum; *tchāng-
 x*, splendidissimum, elegantissimum;
ydy-té-x, arctissimum.

縛
Féy.
 (7925)

Couleur rouge, rouge.
 Color ruber, rubrum, rubicundum.
x-pāo, vestis rubra. Legitur etiam *Fȳ*
 in eodem sensu.

綴
Jouy.
 (7926)

Lier, attacher.
 Vincere, alligare; flocci pendentes
 è ligulis quibus pileus sub mento ad-
 stringitur; quoddam mulierum orna-
 mentum quod à capite pendet. *x-kin*,
 velum.

120. *Clef.**Mj.*

緝

Küe.

(7937)

Habit propre à l'épouse d'un petit *regulo*.*Vestis uxori parvi reguli propria.**Mñ.*

(7938)

Fils tournés.

Fila contorta. Vide infra (7938).*Yü.*

(7939)

Coutures ou extrémités d'un habit de peau.

Pelliceæ vestis sutura seu ejusdem extrema.*Sú.*

(7930)

Commencement d'un fil.

*Fili principium, unde glomerare incipit glomus; rei principium, ordo; ordinatim disponere; alteri succedere in dignitate seu officio; perficere quod priores incepérunt; implexa explicare alicui; cognomen. *x-yü*, cætera quæ consequuntur; *ssē-x-teōu*, serica fimbria.**Siāng.*

(7931)

Couleur jaune pâle.

*Color flavus remissus. *Piāo-x*, liber cum suo operamento.**Kien.*

(7932)

Corde; lier, attacher.

*Funis; ligare, vincire; arculam cohibere. *x-kéōu*, vel *x-mé*, silere, tacere, reticere; *fōng-x*, epistolam claudere; *x-chö*, coercere, intra debitum limites continere.**Sién.*

(7933)

Fil préparé pour coudre.

Filum aptum ad suendum. Vide supra (7894).

CLEFS DE SIX TRAITS.

120. *Clef.**Tsý.*

(7934)

Lier, attacher, joindre ensemble, continuer.

*Connectere, continuare, unum alteri succedere; *x-fing*, inquire quo modò reus capi possit.**Mj.**Touan.*

(7935)

Étoffe de soie épaisse ; satin.

*Sericus pannus densior, tela serica damascena. *Kin-x*, tela aurea. Usupatur etiam pro *Toudán*. Vide infra (12, 139 bis).**Mj.**Tchöng.*

(7936)

Ajouter, ajouter par-dessus, augmenter, accroître, agrandir.

Addere, superaddere, amplificare, augere. (Cod. XXI, pag. 28.)*Tý.*

(7937)

Nœud indissoluble, qu'on ne peut défaire.

*Nodus indissolubilis; sic nectere, ut nexus solvi nequeat. Legitur etiam *Tý* in eodem sensu.**Mñ.*

(7938)

Fils tournés.

*Fila contorta, funiculus piscatorius; cognomen. *x-tsien*, monetæ cupreæ in lineam coactæ.**Sún.*

(7939)

Coudre; faire le tour, envelopper, lier en rond.

Suere; circuire, circumire, in gyrum ligare.*Yoüen.*

(7940)

Parce que, à cause, pour cette raison, pour cela.

*Quia, causâ, ideò, quare. *Yeoü-chín-mò-x-kóu*! qua de causa? quare? *x-mò*, in arborem ascendere; *jn-x*, per fas et nefas superiores gradus sibi procurare; *x-kóu*, causâ. Legitur etiam *Yoüen*, vestis simplex: *hing-x*, ornatus partis supremæ vestis quâ collum tegitur; *x-chy*, fuso linire. Legitur etiam *Yén* in eodem sensu.**Mj.*

126^e Clsf.


糸
Sie.
(7941)

Laisse.

Lorum, funis quo canis ducitur; canem loro ducere, vincire. *Vide suprà* (7800 et 7823).


緺
Tchù.
(7942)

Vide suprà (7802).


縫
Pao.
(7943)

Langes.

Panni quibus infantes obvolvuntur ut possint super humeros gestari.


總
Ssé.
(7944)

Toile tissue avec deux parties de chanvre et une de soie.

Tela cujus duas partes sunt ex canabæ et una ex serico; tela continens quindecim *Ching*. *Vide suprà* (998). *x-má*, vestis lugubris quā utuntur Sinenses qui solum tribus mensibus luctum deferunt.


紙
Tsiéou.
(7945)

Croupière.

Equi postilena, ex corrigis confecta. (*Cod. XXI*, pag. 29.)


紩
Tsiéou.
(7946)

Vide suprà (7945).


編
Pien.
(7947)

Lier deux choses ensemble avec une corde.

Fune unum alteri ligare; ordinatim disponere, ordo. *Kièn - x*, libri; *x-nièn*, annales historici. Legitur etiam *Pièn*, crines alieni quibus mulieres utuntur; *fá - x*, cirri decussatim implexi; *tá - x*, capillos texere, ex eis funiculum tribus funiculis constanter conficiendo. Item *Pièn*, suere.


織
Jin.
(7948)

Faire un tissu.

Texere. *Vide suprà* (7821).

120^e Clsf.


系
Mij.

Sorte d'ornement de la couronne impériale.

Quoddam regiæ coronæ ornatum. Vide suprà (7880).


緩
Houan.
(7950)

Laisser agir à son gré.

Suo arbitratui aliquem permittere, liberare, laxare, liber, tardè. *Yén-x*, diffire, procrastinare, pedetentim, sensim, paulatim, tardè; *chú-x*, animo tranquillus, pacatus, placidus, qui se à curis angi non permittit. Legitur etiam *Oudn* in eodem sensu.


緊
Keng.
(7951)

Grande corde.

Magnus funis, sollicitè. Legitur etiam *Kéng* in eodem sensu.


緊
Tsòng.
(7952)

Prendre ou lier plusieurs choses à-la-fois.

Plura simul capere vel ligare. *Vide infirà* (8003).


緥
Mièn.
(7953)

Fil fin de soie.

Filum sericum subtile; remotum; considerare. *x-sse*, attentè res remotas considerare.


緯
Oey.
(7954)

Trame.

Fila telæ transversa; stellæ errantes, oriens et occidens. *King-x*, contextus; *x-tòu*, gradus latitudinis.


緾
Miao.
(7955)

Chose déliée.

Res subtilis, res minuta; modicum, parvum, minutiae.

120. *Clef.**Mj.**Lién.*
(7956)

Faire bouillir et préparer des fils de soie ; choisir.

Coquere et curare fila serica ut molliora fiant; eligere. *x-y*, quædam species vestis lugubris, quam anno elapso à morte parentum induere licet; *x-sy*, assuescere; *x-chö*, assuetus, assuefactus, peritus, doctus.

Tsōng.
(7957)

Filet pour prendre des poissons.

Rete ad pisces capiendos. *Tsy-x-pou*, cujusdam telæ species.

Piēn.
(7958)

Coudre des habits.

Suere vestes. (*Cod. XXI*, pag. 31.)

Yn.
(7959)

Espèce de chanvre.

Species cannabis quæ semina non product. *Vide suprà* (7845).

Tchý.
(7960)

Parfait, fort, durable.

Perfectum, forte, durabile. *Tsing-x*, res valdè subtilis et perfecta; *piāo-x*, formosus.

Yún.
(7961)

Espèce de chanvre.

Cannabis species; lineamenta. *x-pao*, cannabina vestis. Legitur etiam *Ouēn*, color flavo et rubro mixtus; item *Yn* et *Yún*. *Vide suprà* (4829 et 4830).

10 TRAITS.

Yōng.
(7962)

Attacher, lier.

Vincere, ligare, pluribus vicibus ligare, in orbem complicare, in gyrum colligere.

Tsín.
(7963)

Couleur de chair.

Color carneus, rubrum non sat intensus. Usurpatur etiam pro *Tsín*. *Vide suprà* (3526).

120. *Clef.**Mj.**Tsín.*
(7963)*Y.*
(7964)

Lier ou attacher fortement, pendre, suspendre.

Arctè ligare, suspendere, suspedio enecare. *Tsē-x*, semet ipsum suspedio interimere.

Tsiéou.
(7965)

Croupière.

Postilena ex corrigiis confecta. *Vide suprà* (7945).

Tchoúy.
(7966)

Pendre par une corde; tout ce qui pend.

Per funem pendere; quidquid pendet; per funem dimittere; pendulum è fune vel filo.

Tseou.
(7967)

Friser, faire ondoyer.

Crispare; comprimere; crispum in vestibus. *x-hén*, ruga.

Kiēn.
(7968)

Sorte d'étoffe de soie faite avec des fils tortillés.

Species cujusdam telæ sericæ è filis contortis contextæ.

Youén.
(7969)

Jaune pâle.

Flavum remissum, color permistus ex carneo et flavo; res unicæ vice tincta. Legitur etiam *Tsuēn* in eodem sensu.

Fān.
(7970)

Nom d'un certain ornement de cheval.

Equorum cujusdam ornamenti nomen. *Vide infrà* (8007).

120^e Clef.*Tsoüy.*

(7971)

Sorte d'habit de deuil.

Species lugubris vestis superioris. Tchân-x, vestis lugubris quâ in partis morte utuntur, cuius limbus non est sectus ; tsâu-x, eadem vestis quâ utuntur in funere matris, sed ejus limbus est sutus.

*Tü.*

(7971 bis.)

Kë-x, noeud.

Nodus, funis indissolubili nodo adstrictus. Td-kó-kë-x, nodum effor-

mare.*Sö.*

(7972)

Corde.

Funis. Vide suprà (7788).*São.*

(7973)

Dévider les cocons des vers à soie.

*Bombycum folliculos glomerare.**Vide infrà (8011).**Tao.*

(7974)

Cordon de soie.

Funiculus sericus. Vide suprà (7830) et infrà (12, 146).

*Fö.*

(7975)

Lier, attacher.

Ligare, vincere. x-chéou, manus vincire ; pang-x, ad palum alligare, à tergo ligare ; pang-x-td, liga illum.

*Tchin.*

(7976)

Nouer.

Nectere; bombyx seu cannabis cuitata, sed nondùm in fila contorta. x-my, res subtilis et perfecta ; x-fä, capillos aptè disponere.

*Kao.*

(7977)

Étoffe de soie très-blanche.

Tela serica albissima; simplex, sine ornamento. x-y, puellæ vestis pauper et abjecta ; x-sôu, tela coloris simplicis, sine florum ornamentis ; x-

*tdy, cingulum è tali tela confectum. 120^e Clef.**Legitur etiam Kâo in eodem sensu.**Jö.*

(7977 bis.)

Chose petite; chose teinte de différentes couleurs.

Res subtilis, res multis coloribus distincta, res formosa. Fân-ouén-x-tsý, reprehendere illos qui in urbanitibus excedunt.

*Hö.*

(7978)

Gaze.

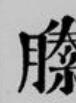
Perucidum textum, tela serica crispa tenuissima; tela serica subtilis, quæ, quamvis sat rara contexta sit, plena est vacuis quadratis; vacuum quod efformant fila rara telæ.

*Tsây.*

(7979)

Affaire, chose.

Negotium, res. Legitur etiam Tsây in eodem sensu.

*Têng.*

(7980)

Lier, attacher.

Ligare, vincere, alligare. Hîng-x, fascia quâ crura à pedibus usque ad genua adstringuntur.

*Hién.*

(7981)

Ville du troisième ordre.

Civitas tertii ordinis. Tchîj-x, tertii ordinis urbium prefecti ; kî-x, locus ubi rex habitat, qui etiam dicitur tchîj-x. Legitur etiam Huén, suspenderem, pendere, detinere, præcidere, cognomen : koûey-x, sacrificium montibus oblatum ; x-leâng, ad trabem se suspendere ; x-oudâng, anxiè exspectare ; x-tsue, quâm remotissimè.

11 TRAITS.

*Tsin.*

(7982)

Bruit que font les habits.

Sonitus quem edunt vestes. Vide infrà (8069).

120.^e Clef.

系
Mj.

縫*Fōng.*
(7983)

Coudre des habits.

Vestes suere. *Tsāy-x*, sartor, qui vestes assuit et reficit. Legitur etiam *Fōng*, rima, sutura, filorum vestigia quæ apparent assutis vestibus.

縫*Tsē.*
(7984)

Coudre des habits.

Vestes suere. *Vide suprà* (7918).**縷***Km.*
(7985)

Faire un tissu.

Texere. *x-my*, textura spissa.**綺***Lý.*
(7986)

Ceinture.

Cingulum, zona, vestium ligula, vulgò *Táy-tsé*; quidam pannus acutus, quem capití sponsæ filiae mater imponit.

縮*Sō.*
(7987)

Court, bref; droit; rassembler, recueillir, se recueillir.

Breve, curtum; rectum; congregare, colligere, colligere se; retrocedere, ex metu se recipere; in ludo vel in mercimonio damnum pati. *Touy-x*, ex metu fugere.

縛*Yn.*
(7988)

Long.

Longum. Legitur etiam *Yen* in eodem sensu.

縊*Sy.*
(7989)

Morceau d'étoffe noire dont on enveloppe les cheveux.

Quidam pannus colore nigro ad capillos obvolvendos, vulgò *Tsé-kín*.

縱*Tsōng.*
(7990)

Droit, vestige.

Rectum, vestigium, meridies et septentrio. Legitur etiam *Tsóng*, aliquem suo arbitratui permettere, suo

arbitrati operari, quamvis, licet : *x-tsé*, vel *x-ssé*, vel *x-fing*, cupiditatibus sese dedere, frena laxare, relaxatus, illicita sine timore perpetrare. Legitur etiam *Tsōng* : *x-x*, quām sollicitus, quām sollicitè.

120.^e Clef.

糸
Mj.

糸*Mj.*

Étoffe de soie qui dure long-temps.

Ky.
(7991)

Tela serica durabilis. *Vide suprà* (7897).**繩***Lotiy.*
(7992)

Retenir, lier.

Detinere, ligare, vincere, alligare.

Vide infrà (8077).**縛***Kuén.*
(7993)

Belle couleur blanche.

Color venustus albus. Legitur etiam *Tchén*, ligare. (*Cod. XXI*, pag. 36.)

縛*My.*
(7994)

Corde.

Funis; retium funes.

縛*Nién.*
(7995)

Corde.

Funis. Legitur etiam *Kién*, floculi volantes qui vestibus adharent.

縊*Moén.*
(7996)

Pièce de soie sans ornemens.

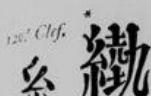
Tela serica simplex sine floribus; currus ornamentis carens; instrumentorum musicorum chordæ. *Hía-x*, currus cuiusdam nomen. Legitur etiam *Moén* in eodem sensu.

縛*Tchy.*
(7997)

Entraves.

Compedes, equorum pedicæ, pedes illaqueare.

125. Clf.

Náy.
(7998)

Soie embrouillée.

Filum sericum grossum implexum.
(Cod. XXI, pag. 37.)Lù.
(7999)Soie ou chanvre qui est ap-
prêté, mais qui n'est pas encore
filé.Bombyx seu cannabis curata, sed
nondum in fila contorta. *Kie-x*, quæ-
dam herba sese latè diffundens; *lō-x*,
negotorum particularia; *pō-tsín-lō-x*,
particularia non possum scribere (sic
in epistolarum fine multi scribunt).Píao.
(8000)

Étoffe de soie bleue.

Tela serica cœrulea. Usurpatur quo-
que pro *Píao*. Vide infra (12,297).Mí.
(8001)

Attacher, lier.

Vincere, ligare, alligare, nectere;
item boum pectorale.Suén.
(8002)

Lier tout autour.

Circumligare, nectere, ligare; cum
longo fune equum seu bovem vin-
cire. (Cod. XXI, pag. 38.)Tsōng.
(8003)Prendre ou lier plusieurs
choses à-la-fois.Simul plura capere vel ligare, ca-
pillos colligere, ministerium ad se non
spectans sibi assumere, scire velle
quod ad se non spectat; in summa,
omnes, omnino, simul. *x-fōng*, sutu-
rarum locus; *y-x*, simul; *x-kouān*,
domus administrator. Legitur etiam
Tsōng, vestes suere.Tjý.
(8004)

Affaire, action.

Negotium, facinus; perficere, com-
plere, absolvare, finire, terminare;
connectere, unum cum altero jun-
gere, continuare; quodlibet cujusqueofficium. *Kōng-x*, merita; *x-má*, can-
nabim curare, ut usui esse queat;
fàng-x, nere cum rota.

Mí.

Soúy.
(8005)Sorte d'étoffe composée de fils
déliés et dont le tissu est clair.Tela cuius fila subtilia et textura
rara, ut velum.Chān.
(8006)

Sorte de drapeau.

Quoddam vexillum antiquorum
præceptorum; in campo depicta erant
septem aves, omnes ordinatim, et sic
sumptum vexillum vocabatur *Yéou*,
integrum vexillum dicebatur *x*. Legi-
tur etiam *Sān* in eodem sensu; item
Siāo, species telæ sericeæ.Fān.
(8007)

Beaucoup, plusieurs.

Multi, plurimi, plura perinista,
plurima negotia, largus. *Sy-x*, nimis
loquax, molestus, importunè; *x-oién*,
compositio litteraria in qua aliquid
sæpè repetitum fastidium parit. Le-
gitur etiam *Pān*, quoddam crinum
equorum ornamentum, item quod-
dam cingulum quo equi venter cingi-
tur; item *Pō*, cognomen.Pō.
(8008)

Surnom.

Cognomen. Usurpatur etiam pro
Fān. Vide supra (8007).Pōng.
(8009)

Lier, attacher; langes.

Ligare, vincere, alligare; panni,
fasciæ. Vide supra (7905).Lü.
(8010)

Grande corde.

Magnus funis; funis ex arundini-
bus contextus, quo utuntur ad naves
alligandas; funis quo feretrum in
foveam demittitur; extremam vestis
seu panni oram revolvore aliquan-
tulum et suere.

120.^e Clef.*Mj.**Sāo.*
(8011)

Dévider les cocons des vers à soie.

Bombycum folliculos glomerare, serica fila è bombycum folliculis detrahere.

*Miéou.*
(8012)

Étroitement liés, unis par un lien indissoluble, amis intimes.

Quām arctè conjuncti, arctissimo vinculo inter se conjuncti, amicissimi. Legitur etiam *Miéou*, fila intricata, homo perversus: *p̄v-x*, homo sibi et aliis malus. Item *Kīou*, vincire, ligare, arctè stringere; item *Lēo*, aliquid in orbem vincire seu ligare; item *Mō*, cognomen. Usurpat etiam pro *Mō*. *Vide suprà* (7228).

*Yāo.*
(8013)

Passer par quelque endroit, avancer, dériver.

Per aliquem locum transire, pertransire; derivare, procedere; latari, gaudere; florens, abundans; origo. *Tsāo-x*, herba luxuriantes. Legitur etiam *Yeōu*, adhuc, veluti, ac si, sicut. Item *Tcheou*, responsum sortium; litteræ quæ, datis sortibus, ex illis emergunt; oraculum testudinis vel herbae *Chy*. *Vide infrà* (10,208 bis).

*Kiāng.*
(8014)

Petite corde qui passe à travers les pièces de monnaie de cuivre, et qui sert à les lier.

Funiculus quo, apud Sinas, cuperæ monete trajectantur et simul connectuntur; panni infantiles quibus utuntur ad infantem super humeros ferendum. *Vide infrà* (9804).

12 TRAITS.

*Kū.*
(8015)

Sorte de courroie pour attacher les souliers.

Species ligula: ad calceos constrin-gendos. *Vide suprà* (7820).

*Soíy.*
(8016)

Sorte d'étoffe.

Quædam tela serica cuius fila subtilia et textura rara. *Vide suprà* (8005).

*Mj.**Tsy.*
(8017)

Unir, rassembler.

Unire, congregare, conjungere, connectere. (*Cod. XXI*, pag. 40.)

*Mē.*
(8018)

Corde composée de deux petites cordes.

Funis ex duobus funiculis contor-tus. *Vide infrà* (8070).

*Tsēng.*
(8019)

Nom qu'on donne en général aux étoffes de soie.

Nomen generale omnium telarum sericarum; quoddam regnum; cognomen. Usurpat etiam pro *Tsēng*. *Vide suprà* (6823).

*Tshēn.*
(8020)

Lier ensemble.

Unum alteri connectere, simul ligare. (*Cod. XXI*, pag. 40.)

*Tchý.*
(8021)

Faire un tissu.

Texere. *x-lóu*, ambulare et deambulare ad instar texentis; *tsō-x*, gryllus. Legitur etiam *Tchý*, quoddam vexillum.

*Chén.*
(8022)

Raccommodeur.

Sarcire, suere, connectere, unum cum alio ligare. *Vide infrà* (8056).

*Tchóng.*
(8023)

Ajouter, augmenter.

Addere, augere, superaddere, am-pliare. *Vide suprà* (7936).

Pín-x.

129^e Cléf.**繙***Fān.*
(8024)

Pin-x, vent agitant un dra-peau.

Ventus vexillum agitans; explicare, libros commentari.

*Mj.***繩***Leào.*
(8025)

Lier, attacher en rond.

Ligare, pluribus ductibus in orbem vincere. Legitur etiam *Leòd* et *Leòd* in eodem sensu.

紳*Tchō̄.*
(8026)

Sorte d'habit.

Quoddam genus vestis. Usurpatur etiam pro *Tsùn*. *Vide suprà* (443). (*Cod. XXI*, pag. 41.)
(8027)

綢*Kién.*
(8028)

Étoffe de soie ornée de fleurs de différentes couleurs.

Tela serica diversis coloribus ornata; flores sive aliquid aliud in serico versicoloris texti.

繞*Jào.*
(8029)

Environner, faire le tour.

Circum dare, circuire, in orbem ligare, circumligare, pluribus orbibus ligare; cognomen. *Suēn-x*, circuire, i st r a r e , circumire. Legitur etiam *Chōo* in eodem sensu.

繫*Joùy.*
(8030)

Pendre.

Pendere, pendens, pendulum.

繡*Siéou.*
(8031)

Broder.

Acu pingere diversis coloribus adhibitis, pingere; cognomen. *x-tsiáng*, phrygio.

績*Hoéy.*
(8032)

Peindre, employer différentes 129^e Cléf. couleurs pour peindre.

Pingere, diversis in pingendo coloribus uti.

*Mj.**Mj.***縛***Höe.*
(8033)

Corde, empêchement.

Funis, impedimentum, cohære.

Hoéy-x, simul errare.

13 TRAITS.

繩*Chīng.*
(8034)

Corde.

Funis genericè, lignariorum fabrorum libella; rectum facere, cohære, aliorum gesta prosequi. *x-x*, quā multi, sibi invicem sine interruptione succedere; *x-tsé*, funis; *má-x*, funis cannabinus; *tá-x*, funes contorque; *yō-x*, quoddam sidus. Legitur etiam *Tchīng* in eodem sensu; item *Yng*, herbae quae jam semina proferunt.

織*Sotiy.*
(8035)

Sorte d'étoffe.

Quædam species telæ sericæ. *Vide suprà* (8005).

繪*Hoéy.*
(8036)

Peindre.

Pingere. *Vide suprà* (8032).

繫*Hý.*
(8037)

Retenir, attacher.

Detinere, vincere, pertinere. *x-lóuy*, alios secum in ruinam pertrahere; *kouan-x*, consequentia, dependere; *x-luén*, ardenter amare; *luén-x*, simul connexi, concatenati; *huén-x*, suspendere; *chý-x*, genealogia; *x-fô-ly*, ligatus, quemadmodum est asinus vel equus. Legitur etiam *Ký*, ligare, vincere, nectere; *x-tdy*, ligacula nectere; *x-y*, vestem nectere.

bbbb

120^e Clef.*Aij.***繩***Tchù.*

(8048)

Sorte de damas.

Species telæ sericæ damascenæ.
Vide suprà (7802).*Kien.*

(8039)

Cocon.

Bombycum folliculus. *Y-x-sú-y*, sericum gossypium vesti immittere; *x-x*, voce sat submissâ; *x-tch'òu*, species panni rasi densique texti. Usurpatur etiam pro *Kien*. *Vide infrà* (9609).*Tcheou.*

(8040)

Réponse des sorts.

Responsum sortium. *Vide suprà* (8013).*Ydo.*

(8041)

Éloigné; suivre.

Remotum, distans; sequi, obsequi. *Vide infrà* (10,208 bis).*Lý.*

(8042)

Flocon de soie.

Floccus sericus, floccus è sericis filis textus. (*Cod. XXI*, pag. 44.)*Kiang.*

(8043)

Rênes.

Equi habenæ.

*Hoüan.*

(8044)

Laisser quelqu'un agir à son gré.

Suo arbitratui aliquem permittere. *Vide suprà* (7950).*São.*

(8044 bis.)

Dévider les cocons de soie.

Bombycum folliculos glomerare. *Vide suprà* (8011).*Hodn.*

(8045)

Attacher, faire le tour.

Vincere, ligare, alligare, circuire. *Téou-x*, fune laqueum nectere et se ipsum suspendere.120^e Clef.*Mj.*

系

Mj.*Kán.*

(8046)

Couleur violette.

Color ceruleus rubro permistus.

Vide suprà (7808).*Kidy.*

(8047)

Habit vieux et malpropre.

Vestis obsoleta; vestes lavare. Legitur etiam *Hiáy* in eodem sensu.*Kiato.*

(8048)

Lier, attacher en rond.

Ligare, in orbem vincere, fascia involvere. *Sião-x*, res finem suum invenit, v. g. domus combusta est, dives ad inopiam redactus est, ille vitam finivit. Legitur etiam *Tchö*, fila serica cruda: *tséng-x*, funiculus cui sagitta alligatur, ut retrahi possit.*Pj.*

(8049)

Instrument pour prendre des oiseaux.

Instrumentum ad captandas aves. (*Cod. XXI*, pag. 44.)*Pé.*

(8050)

Tisser de la soie pour faire une ceinture.

Serica fila texere ad faciendum cingulum. (*Cod. XXI*, pag. 44.)*Tchén.*

(8051)

Lier, attacher en rond.

Ligare, in orbem vincere. Legitur etiam *Tän*, funis. *Vide infrà* (8079).*Y.*

(8052)

Cordons de souliers.

Calceorum funiculi, funiculus è sericis filis manu contextus.

^{120.^e Clef.}
糸
Mj.

禮

Tchén.
(8053)

Lier, attacher en rond.

Ligare, alligare, in orbem vincire.
Legitur etiam *Tý* in eodem sensu.
Vide infrà (8079).

繹

Y.
(8054)

Grand, long, plein.

Magnum, longum, plenum; iteratum; iterum vincere, ordinatim disponere, solvere, explicare; iterum sacrificare. *Lö-x*, ire et venire sine intermissione; *sé-x*, subtiliter considerare; *tchébu-x*, glomerare, querere principium unde res glomerari queat, vel querere libri sensum.

縷

Moén.
(8055)

Pièce de soie sans ornement.

Tela serica sine ornamento. *Vide suprà* (7996).

縫

Chén.
(8056)

Raccommoder; finir.

Sarcire, vestem resarcire; compонere, finire, absolvire; curam gerere, curam suspicere, unicè alicui negotio vacare. *x-sie*, scriba.

14 TRAITS.

辯

Pién.
(8057)

Nouer, unir.

Nectere, unire. *Fá-x*, capilli ad instar funiculi inter se connexi, cirri decussatim implexi; *tá-x*, capillos connectere.

繻

Tseóu.
(8058)

Vide suprà (7967). Legitur etiam *Tchú*, tela subtilis.

縕

Sí.
(8059)

Effilé qui est à l'extrémité des étoffes ou des ceintures.

Filamenta dissoluta in extremis telarum vel cingulorum.

繼

Ký.
(8060)

Lier une chose avec une autre, ^{120.^e Clef.} ajouter.

Unum alteri connectere, addere; aliorum gesta prosequi vel continuare. *Siāng-x*, unus post alium; *x-fóu*, vitricus; *x-mòu*, noverca; *y-yáng-tsién-híng*, tchóng-yáng-heú-x, unâ ove praeunte, omnes sequuntur.

系

Mj.

績

Pín.
(8061)

x-fén, mélange de différentes couleurs.

Plurum colorum permistio.

縑

Yn.
(8062)

Coudre des habits.

Vestes suere. (*Cod. XXI*, pag. 46.)

縑

Hoéy.
(8063)

Peindre.

Pingere. *Vide suprà* (8032).

縑

Kiěn.
(8064)

x-kuén, très-amis.

Amicissimi, simul conjuncti. *Vide suprà* (7887).

縑

São.
(8065)

Dévider les cocons de soie.

Bombycum folliculos glomerare.
Vide suprà (8011).

縑

Tcheóu.
(8066)

Taffetas.

Pannus sericus tenuissimus. *Vide suprà* (7793).

縑

Hün.
(8067)

Couleur de chair.

Color carneus, rubrum remissum, res tribus vicibus tintata.

120.^e Clef.*Tsouan.*

(8068)

Rédiger, extrait.

In compendium redigere, excerp-
tum, aliquem grandiorum librum in
compendium redigere, ex aliquo li-
bro grandiori magis necessaria excer-
pere. *Vide infra* (8091).

15 TRAITS.

*Tsouy.*

(8069)

Tsouy-x, bruit que font les
habits ou étoffes.Sonitus quem edunt vestes vel se-
rica telæ.*Mie.*

(8070)

Corde composée de deux pe-
tites cordes.Funis è duobus funiculis contor-
tus.*Loiy.*

(8071)

Inégalité dans les fils.

Inæqualitas in filis, vel in lapillis;
maculæ nigre in corpore; malus.*Hie.*

(8072)

Nouer.

Nectere; telæ sericae sat ornatæ.

*Tsouan.*

(8073)

Vide infra (8091).*Kouang.*

(8074)

Bourre de soie.

Gossypium sericum, seu sericum
tenuius.*Souy.*

(8075)

Sorte d'étoffe.

Quædam tela serica cujus fila
subtilia et textura rara. *Vide supra*
(8005).*Sö.*

(8076)

Lier ensemble, joindre.

Unum alteri connectere, conju-
gere, continuare. *x-ssé*, continuare
familiam assumendo seu adoptando
alienos liberos; *tchoüen-x*, propa-
gare familiam; *x-hien*, mortuā primā
uxore, aliam ducere.

*Loily.*

(8077)

Retenir, lier.

Detinere, vincere; sine culpa mori,
vel innocenter damnari; unum al-
teri superimponere, addere multo-
ties; reconditorum loricæ. *Hý-x*, suas
cum aliis calamitatis communicare,
in suis calamitatibus alios involvere;
tsö-x, quidam spiritus.

*Sien.*

(8078)

Chose petite.

Res parva, res subtilis, res mi-
nuta. *Vide infra* (8087).

*Tchen.*

(8079)

Lier, entourer de bandes.

Ligare, fasciare, fasciæ obvolvere.
in orbem vincere. *Hing-x*, pedes us-
que ad genua fasciæ strigere ad fa-
cilius itinerandum; *x-jiau*, molestiam
inferre; *kién-x*, res implexa et intri-
cata; *x-teóu*, meretricis merces; *yao-x*,
pecunia que circa lumbos fertur; *x-
kio*, pedes fasciis constringere. Legi-
tur etiam *Tchen* in eodem sensu.

16 ET 18 TRAITS.

*Lan.*

(8080)

Corde qu'on emploie pour
attacher un bateau le long du
rivage.

Funis quo navis littori alligatur.
Vide infra (8094).

*Lou.*

(8081)

Chanvre préparé.

Cannabis fila curata et purgata.
Pj-x, cannabim curare, ut textura
deserviat.

120.^e Clsf.

Lier.

Ligare, fasciare, fasciā obvolvere.
Vide suprà (8079).

Mj.

Tchēn.

(8082)



Lier tout autour.

Circumligare, nectere. *Vide suprà* (8002).*Suén.*

(8083)



Ruban ou houppé de soie dont on orne un bonnet.

Bireti vitta, flocci è sericis filis quibus bireta vel alia ornantur.



Sorte de drapeau.

Species vexilli. *Vide infrà* (8093).*Táo.*

(8085)



Bref, en peu de temps, aussitôt, alors, ensuite.

Breve, parùm, brevi tempore, statim, statim ac, haud ita pridem, tunc, posteà, deinde; color sat remissus; principium. *Chy-x*, vel *fāng-x*, nunc, modò, paulò antè; *tiēn-x-ouéy-míng*, *tsiéou-ký-láy*, statim ac aurora erumpit, illicò surge.

Chose petite, menue; peu.

Res subtilis, minuta; paucum; tela cuius fila in longum nigra et in latum alba. Legitur etiam *Tchūn*, pungere.*Siēn.*

(8087)



Mouchoir ou étoffe dont on se sert pour entourer la tête.

Pannus quo caput obtegitur loco pilei, ut strophiolum. (*Cod. XXI.* pag. 49.)*Kuēn.*

(8088)



Réunir des fils.

Fila serica colligere ad texendum; colligere.

Tsōng.

(8089)

120.^e Clsf.*Mj.*

Inégal.

Inæquale, non integrum, non justum. (*Cod. XXI.* pag. 49.)*Ló.*

(8090)



Lier une chose à une autre; continuer.

Unum alteri connectere; continuare quod priores incepunt; fila in longum texture deservitura congregare.



Sorte de corde.

Species funis; ornamentum capitis mulierum. Legitur etiam *Sy*, quidam pannus ad capillos obvolvendos, vulgo *Tsé-kín*: x-x, ire. Item *Chay* in eodem sensu.*Lý.*

(8091)



Sorte de drapeau.

Species vexilli, vexillum supremi militiae ducis ex serico nigro; vexillum ex avium plumis seu boum cauda. Legitur etiam *Tó* in eodem sensu.*Táo.*

(8092)



Corde avec laquelle on attache un bateau le long du rivage.

Funis quo navis littori alligatur.
x-tchoüen, navem littori alligare.*Lán.*

(8094)

CXXI.^e CLEF.121.^e Clsf.

CLEF des vases d'argile: vases d'argile.

Clavis vasorum argillaceorum: vasa fictilia ad vinum reponendum vel ad aquam è putoe hauriendum.

*Fidu.*

121.^e Clef. CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.



Feòu.

3 À 6 TRAITS.

Kāng.
(8096)

Vase.

Vas, magnum vas testaceum cujus
os est valdè amplum.Hīng.
(8097)

Vase pour le vin.

Vas vini, vas ad vinum reponen-
dum. (*Cod. XXI*, pag. 51.)Ydo.
(8098)

Seau.

Situlus. (*Cod. XXI*, pag. 51.)Kūe.
(8099)

Vase cassé.

Vas fractum. *Vide infrà* (8103).Feòu.
(8100)

Vase d'argile.

Vas testaceum. *Vide suprà* (8095).Līng.
(8101)

Vase d'argile.

Vas testaceum. *Vide infrà* (8122).Feòu.
(8102)

Vase d'argile.

Vas testaceum. *Vide suprà* (8095).Kūe.
(8103)Vase cassé ; tache ; manque,
manquer.Vas fractum, vas cui aliquid de-
ficit ; macula ; defectus, deficere,

deesse, abesse, in numero deficere, 121.^e Clef,
destruere. *Lie-x*, fulgetrum ; *kiéu-x*,
debiti residuum.



Feòu.

Seau.

Situlus. *Vide infrà* (8110).Pīng.
(8104)

Instrument pour souffler.

Instrumentum ad sufflandum. Le-
gitur etiam *Kiāo*, instrumentum mu-
sicum. (*Cod. XXI*, pag. 52.)Kīv.
(8105)

Vase.

Vas. Usurpatur etiam pro *Kīv*. *Vide*
suprà (1443).Kīj.
(8106)

Vase pour le vin.

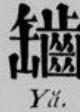
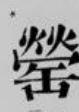
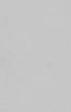
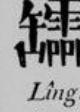
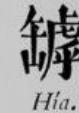
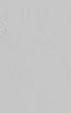
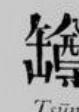
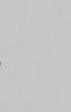
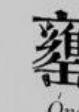
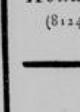
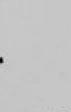
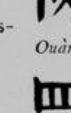
Vas vini, vas ad vinum reponen-
dum. *Vide suprà* (8097).Hīng.
(8107)

Seau ; vase pour mettre le vin.

Situlus ; vas ad vinum reponen-
dum, vel ad extrahendam aquam.
Vide infrà (8110).Pīng.
(8108)

7 À 12 TRAITS.

Fōt.
(8109)Ouvrages d'argile avant qu'ils
soient cuits.Fictilia vel figlina antequām co-
quantur. (*Cod. XXI*, pag. 52.)Pīng.
(8110)Seau ; vase pour mettre le vin
ou pour tirer de l'eau.Situlus ; vas ad vinum reponen-
dum, vel ad extrahendam aquam è pu-
teo ; cognomen. *Sidō-x*, urceolus. *Vide*
suprà (6110).Pīng.
(8111)

 <i>Fèou.</i>	銅 <i>Kāng.</i> (8111)	Grand vase pour mettre de l'eau. Vas magnum testaceum ad aquam reponendam.	 <i>Fèou.</i>	Vase. Vas; omnium vasorum commune nomen. <i>Yng.</i> (8119)
 <i>Tchōng.</i> (8112)	鍾 Sorte de mesure. Quadam mensura continens sex <i>Hō</i> et quatuor <i>Tèou</i> . <i>Vide suprà</i> (3792 et 3794). (<i>Cod. XXI</i> , pag. 52.)	 <i>Yā.</i> (8120)	鑊 Vase cassé. Vas fractum, quocumque vas con- tractum. (<i>Cod. XXI</i> , pag. 53.)	 <i>Fèou.</i>
 <i>Yng.</i> (8113)	罄 Vase. <i>Vas.</i> (<i>Cod. XXI</i> , pag. 52.)	 <i>Lödy.</i> (8121)	罍 Vase pour mettre le vin. Vas vini, vas ad reponendum vi- num; item quoddam vas ad manus abluendas.	 <i>Fèou.</i>
 <i>K'ng.</i> (8114)	罄 Épuiser, consumer ; vide. Exhaurire, consumere; vacuum, exhaustum. <i>x-jēn</i> , sese ad gravitatem componere.	 <i>Līng.</i> (8122)	鑄 Vase de terre cuite. Vas, vel quid simile, testaceum. (<i>Cod. XXI</i> , pag. 53.)	 <i>Fèou.</i>
 <i>Hía.</i> (8115)	罅 Fendre; crevasse, fente. Findere; subtilis fissura in vasis testaceis, rima. <i>x-hy</i> , vel <i>sóng-x</i> , rimæ; <i>x-lieou</i> , per rimam defluere.	 <i>Tsién.</i> (8123)	鑪 Vase de terre cuite. Vas, vel quid simile, testaceum. (<i>Cod. XXI</i> , pag. 53.)	 <i>Fèou.</i>
 <i>Tsün.</i> (8116)	樽 Vase pour mettre le vin. Vas ad vinum reponendum, vas vini; cognomen.	 <i>Ong.</i> (8123)	甕 Bouteille, cruche. Amphora, hydria; vas ad extra- hendam aquam. <i>Vide suprà</i> (8117).	 <i>Fèou.</i>
13 à 18 TRAITS.				
 <i>Óng.</i> (8117)	甕 Bouteille, cruche. Amphora, hydria, vas ad extra- hendam aquam. <i>Kièn-x</i> , bombycum folliculus. Legitur etiam <i>Yóng</i> in eo- dem sensu.	 <i>Koúan.</i> (8124)	罐 Petit vase. Parvum vasulum. <i>Oūa-x</i> , vas tes- taceum.	 <i>Fèou.</i>
 <i>Híng.</i> (8118)	璺 Vase fêlé. Vas leviter diffissum. (<i>Cod. XXI</i> , pag. 53.)	 <i>Ouàng.</i> (8125)	网 CLEF des filets : filets. Clavis retium : retia, rete ad pis- ces capiendos.	 <i>Ouàng.</i> <i>Idem.</i>

CXXII.^e CLEF.122.^e Clef.

122^e Clef. CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.



Ouāng.



Idem.

Tīng.

(8126)

2 à 5 TRAITS.



Ouāng.



Tīng.

(8126)

x-līng, petit filet.

Parvum rete, reticulum, parva
retia. (*Cod. XXI*, pag. 54.)



Ouāng.

(8127)

Non ; sans ; malheur ; filet ;
accuser à tort.

Non ; sine ; calamitas ; rete, retia ;
falsa accusatio, falsò accusare. *Ký-x*,
decipere; *x-ký*, summè afflictus; *x-x*,
stulte, imprudenter; *x-siáng*, mons-
trum aquatile.



Ouāng.

(8128)

Vide suprà (8127).



Hàn.

(8129)

Filet pour prendre des lièvres.

Rete ad lepores capiendos. *Vide*
infra (8130).



Hàn.

(8130)

Filet pour prendre des lièvres ;
peu, rarement, peu souvent.

Rete ad lepores capiendos; parùm,
rarò, paucies; cognomen. *Yún-x*,
magnum vexillum; *x-hú*, currus quo
in venationibus utuntur.



Fōu.

(8131)

Filet pour prendre des lièvres
et des oiseaux.

Rete quo lepores et aves capiuntur.
Legitur etiam *Feōu* in eodem sensu.



Hóu.

(8132)

Filet.

Rete. (*Cod. XXI*, pag. 54.)



Líeou.

(8133)



Nasse.

Nassa. *Vide infra* (8162).



Kédu.

(8134)



Nasse.

Nassa. *Leóu-x*, nomen cuiusdam
civitatis. *Vide suprà* (7437).



Líng.

(8135)



Tīng-x,

petit filet.

Parvum rete, reticulum. Legitur
etiam *Líng* in eodem sensu. *Vide suprà*
(8126).



Kōu.

(8136)



Grand filet dont les pêcheurs

se servent pour prendre du poisson ;
pécher.

Magnum rete, piscatoria retia,
magnum rete quo utuntur ad pisces
capiendos; piscari.



Fōu.

(8137)



Sorte de filet.

Quoddam rete. *Vide suprà* (8131)
et *infra* (8145).



Tsīe.

(8138)



Filet dont on se sert pour

prendre des lièvres.

Rete quo utuntur ad lepores ca-
piendos.



Tsīe.

(8139)



Vide suprà (8138).



Kōu.

(8140)



Nom des filets pris indistinc-

tivement, filet.

Retium nomen generale, rete. *Kíe-*
chíng-éüll-oéy-ouāng-x, nectendo funes
retia fabricare.

Tíen-x.

122^e Clef.
网 罂
Ouâng. *Kâng.*
(8141)

Tièn-x, nom d'une étoile.
Nomen sideris. x-châin, Mars, spiritus noxius. (*Cod. XXI*, pag. 55.)

6, 7 ET 8 TRAITS.

罟
My.
(8142)

Filet; profond.
Rete; profundum; per plura loca vagari.

罟
Kôu.
(8143)

Grand filet.
Magnum rete ad pisces capiendos.
Vide suprà (8136).

罟
Koúa.
(8144)

Obstacle, empêcher.
Obstaculum, impedimentum; impeditre, obstarre. x-nièn, assiduè cogitare, pro absente sollicitum esse; x-ngaï, impedimentum, obstaculum; tchô-x, incautè in retia ingredi. Legitur etiam *Hôd* in eodem sensu.

罟
Fôu.
(8145)

Sorte de filet.
Rete quo leporès et aves capiuntur. Legitur etiam *Feôu* in eodem sensu.

罟
Ngô.
(8146)

Filet.
Rete. x-hôd, pingere. Legitur etiam *Yen* in eodem sensu.

罟
Tcháo.
(8147)

Machine pour pêcher.
Instrumentum ad pisces capiendos, ut rete.

罟
Tcháo.
(8148)

Sorte de filet pour prendre des poissons.
Species retis ad pisces capiendos.
Vide suprà (8147).

罷
Tcháo.
(8149)

Petit filet pour prendre des 122^e Clef.
oiseaux.
Parvum rete ad capiendas aves.
Usurpatur etiam pro *Tcháo*. *Vide Ouâng.*
suprà (8147).

罪
Tsoûy.
(8150)

Filet fait de bambou pour prendre des poissons; faute.
Rete arundineum ad pisces capiendos; peccatum. *Vide infrà* (10,973).

罣
Hôa.
(8151)

Obstacle, s'opposer.
Impedimentum, obstaculum, obstarre. *Fâng-x*, quadrata in latrunculorum tabella descripta.

罥
Tchüe.
(8152)

Filet pour prendre des oiseaux.
Rete ad aves capiendas idoneum.
(*Cod. XXI*, pag. 57.)

罟
Yü.
(8153)

Sorte de filet.
Retis species; rete novem sacculis instructum ad pisces capiendos.

罟
Tchý.
(8154)

Affermir, établir, mettre.
Firmare, stabilire, collocare; abjicere, dimittere; cuiilibet rei suum locum assignare; equites epistolarum latores, qui singulis triginta *Lî* permantantur.

9 ET 10 TRAITS.

罰
Fü.
(8155)

Punir, châtier; peine.
Punire, castigare, pœna afficere; pœna. *Hîng-x*, supplicium, pœna peccato debita.

罟
Tsöng.
(8156)

Filet pour prendre des poissons.
Rete ad pisces capiendos. *Vide suprà* (7957).

CLEFS DE SIX TRAITS.

122^e Cléf.

Wǎng.



Wǎng.

(8157)

Filet.

Rete. *Vide supra* (8125).

Chú.

(8158)

Écriture, écrire.

Scriptura, scribere; gubernare, ducem agere; qui alteri ad tempus in officio substituitur; præfectorum domus.



Sièn.

(8159)

Vide infra (8169).

Ssē.

(8160)

Fou-x, couvrir, cacher.

Operire, contegere; quoddam tabulatum ante januas. Legitur etiam Ssē in eodem sensu.



Sièn.

(8160 bis.)

Vide infra (8169).

Má.

(8161)

Injurier quelqu'un.

Conviciis aliquem insectari, conviciari. Ly-x, maledictis impetere; tsóng-tâ-siâo-x, sinite eos pro libitu iridere et conviciari.



Lièou.

(8162)

Nasse.

Nassa; quoddam instrumentum ad pisces capiendos, ad quod patet ingressus, sed è quo non est egressus.



Pá.

(8163)

Il suffit, c'est assez; cesser, finir, détruire.

Sufficit, satis est; cessare, finire; destruere; ab officio removere. x-hy, comoedias prohibere, vel ab eis cessare; x-chy, à mercimonii omnino cessare. Legitur etiam Pâ: lâng-x, pater. Item Pâ, debilis, impotens.

11, 12 ET 13 TRAITS.

* 罷

Lý.

(8164)

Filet; triste, peines, chagrins; rencontrer.

Rete; tristis, ærumnae; obvium habere, incidere; nocere; in ærumnas incidere. (*Cod. XXI*, pag. 59.)

* 罂

Lièou.

(8165)

Nasse.

Nassa. *Vide supra* (8162).

* 罗

Tsîe.

(8166)

Filet pour prendre des lièvres.

Rete ad lepores capiendos. *Vide supra* (8138).

* 署

Pâ.

(8167)

Filet pour prendre des lièvres.

Rete ad lepores capiendos, rete parvum cum manubrio magno.

* 网

Leâo.

(8168)

Filet dont on se sert pour prendre des poissons.

Rete quo utuntur ad pisces capiendos. (*Cod. XXI*, pag. 59.)

* 网

Ký.

(8168 bis.)

Filet pour prendre des poissons.

Rete ad pisces capiendos. Usurpatur etiam pro Ký. *Vide supra* (4801).

* 网

Sièn.

(8169)

Filet avec lequel on attache les pieds des animaux.

Rete quo ligantur quadrupedum pedes. (*Cod. XXI*, pag. 59.)

* 网

Tsêng.

(8170)

Sorte de filet pour prendre des poissons.

Species retis ad pisces capiendos.

^{122.^e Clsf.}
罝
Tchóng.
Ouâng.
(8171)

Filet pour prendre des oiseaux.
Rete ad aves capiendas. Legitur etiam *Tōng* in eodem sensu.

罛
Pj.
(8172)

Instrument pour prendre des oiseaux.
Instrumentum ad aves capiendas.
Vide suprà (8049).

罣
Louy.
(8173)

Sorte de filet.
Retis species ad pisces capiendos.
Vide infrà (8178).

罿
Kuén.
(8174)

Sorte de filet.
Rete quo utuntur ad pisces capiendos. Legitur etiam *Kuèn* in eodem sensu.

14, 15 ET 17 TRAITS.

罿
Tcháo.
(8175)

Petit filet pour prendre des oiseaux.
Parvum rete ad aves capiendas.
Vide suprà (8149).

罿
Lô.
(8176)

Filet pour prendre des oiseaux.
Rete ad aves capiendas; cum reti capere; quædam species telæ rarioris; nomen arboris, fluminis, regni, sideris et terræ. *Paō-x*, complecti, continere; *tchāng-x*, retia expandere, item dicitur de loco tumultibus pleno et de loco infrequent; *chāy-x*, cribrum, cribrare; *x-lié*, expandere ad instar retis; *pāng-x*, instrumentum mathematicum; *nuù-x*, herba nomen; *Louy-x*, nomen terræ.

罿
Pj.
(8177)

Espèce d'ours.
Species ursi majoris.

罿

Louy.
(8178)

Sorte de filet pour prendre ^{122.^e Clsf.} des poissons.

Species retis ad pisces capiendos, rete multis sacculis instructum.

网

Ouâng.

罿

Kuen.
(8179)

Filet dont on se sert pour prendre des poissons.

Rete quo utuntur ad pisces capiendos. *Vide suprà* (8174).

選

Sièn.
(8180)

Filet avec lequel on attache les pieds des animaux.

Rete quo ligantur quadrupedum pedes. *Vide suprà* (8169).

罿

Kuén.
(8181)

Filet dont on se sert pour prendre des poissons.

Rete quo utuntur ad pisces capiendos; vincere, ligare.

羈

Ky.
(8182)

Bride; modérer, retenir, mettre un frein; cheval bridé; attaché, détenu en prison.

Equi habentæ; moderari, frenare; equus freno instructus; vincitus, in carcere detentus; capilli in unum collecti. *Pō-x-tchý-ssé*, animi dotibus alios superans.

CXXIII.^e CLEF.

^{123.^e Clsf.}

羊

Yâng.

CLEF des brebis et des chèvres: belier, brebis, chèvre.

Clavis ovium et caprarum: aries, ovis, capra; cognomen. *Mién-x*, oves; *chān-x*, capreæ, capre silvestres; *méou-x*, caper; *x-kāō*, agnus; *yēn-x*, vervex; *chāng-x*, cuiusdam avis nomen, quæ unicum, ut aiunt, habet pedem; *y-x-siēn-hing*, *chóng-x-heóu-ký*, si una præcedat ovis, omnes cæteræ sequuntur; *kōng-x*, cuiusdam vestis nomen.

羊

Idem.

羊

Idem.

123^e Cléf. CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.**羊***Yáng.***犮***Mèy.*

(8183 bis.)

1 à 4 TRAITS.

Bément, bêler.

Ovium balatus, ovium voces, balaire. (*Cod. XXI, pag. 63.*)**羌***Kiāng.*

(8184 bis.)

Fort.

Fortis; quidam exteri occidentales; littera auxiliaris; cognomen. *xīāng*, quidam fluvius.**羣***Kiāng.*

(8184 bis.)

Petite brebis.

Parva ovis. (*Cod. XXI, pag. 63.*)**牽***Tāi.*

(8185)

幸*Tāi.*

(8185 bis.)

Vide supra (8185).**美***Mèy.*

(8186)

Beau, bon, doux.

Pulchrum, bonum, suave. *Tsān-*
x, laudibus extollere. Legitur etiam *Y*.
Vide supra (492).**羨***Yèdu.*

(8187 bis.)

Raison, doctrine.

Ratio, doctrina, recta ratio, justum, bonum; quidam fluvius; quidam carcer; cognomen.

羨*Yèdu.*

(8187 bis.)

Vide supra (8187).**犧***Fēn.*

(8188)

Bouc.
Caper.**羊***Yáng.*

(8189)

羊*Yáng.*

(8189)

羶*Pā.*

(8189)

Sorte de viande séchée.
Species carnis siccae.**犴***Sū.*

(8189 bis.)

Belier sauvage.
Aries silvestris. Legitur etiam *Tchū*.
Vide infra (8196).**犴***Youēn.*

(8190)

Belier sauvage dont la tête est
garnie de grandes cornes.Aries silvestris magnis cornibus
instructus. *Vide infra* (8212).**羆***Tsāng.*

(8191)

Brebis.
Ovis. *Vide supra* (5614).**羈***Tsiāng.*

(8192)

Maladie des moutons.
Ovium morbus; nomen cuiusdam
montis.**羔***Kāo.*

(8193)

Agneau.
Agnus, agnorum commune no-
men. *Yáng-x*, vel *x-yāng*, agnus.**羨***Kāo.*

(8194)

Vide supra (8193).**羖***Kòu.*

(8195)

Belier.
Aries, cornutus aries.

^{123^e Clsf.}

5, 6 ET 7 TRAITS.

*Yáng.**Tchüt.*⁽⁸¹⁹⁶⁾

Agneau de cinq mois.

Quinque menses natus agnus;

agnus.

Kou.⁽⁸¹⁹⁷⁾*Tý.*⁽⁸¹⁹⁸⁾*Tjéou.*⁽⁸¹⁹⁹⁾

Belier âgé de trois ans ; bouc qui frappe des cornes.

Tres annos natus aries; hædus cornupeta; masculus in ovibus et capris. *x-tchö*, cornibus impetere.*Siéou.*⁽⁸²⁰⁰⁾

Alimens; honte, rougeur, pudore; nourrir; avancer, entrer; rougir, avoir honte, être honteux, je suis confus.

Alimenta; rubor, verecundia, pudor; alere; progredi, ingredi; erubescere, pudore affici, me pudet, non sum dignus. *x-jö*, vel *pá-x*, vel *x-tchö*, vel *hay-x*, erubescere, pudore afficere vel affici.*Tcháo.*⁽⁸²⁰¹⁾

Brebis qui n'a pas encore un an.

Ovis quæ nondum unius anni ætatem excessit. (*Cod. XXI*, pag. 65.)*Jóng.*^(8202 bis.)

Laine fine de brebis dont on fait une sorte d'étoffe.

Tenuior ovium lana ex qua fit tela quæ vocatur *Tien-ngö-x*, pannus holosericus.*Tsé.*⁽⁸²⁰³⁾

Brebis.

Ovis.

Kiün.⁽⁸²⁰²⁾Troupeau de brebis ; plu-^{123^e Clsf.}sieurs, multitude.

Grex ovium; multi, multitudo, hominum caterva; tria animalia.

*Yáng.**Kiün.*⁽⁸²⁰³⁾*Vide supra* (8202).*Ouán.*⁽⁸²⁰⁴⁾

Animal semblable au belier.

Animal arieti simile. Legitur etiam *Yoúen*. *Vide infra* (8212).*Siéén.*⁽⁸²⁰⁵⁾

Desirer, vouloir.

Desiderare, velle, amare. *Tchäng-x*, laudare; *yâ-x*, magnis laudibus extollere; *hiu-x*, cum gaudio exspectare. Legitur etiam *Yén*, differre, procrastinare, residuum; item *Yén*, longum, residuum.*Y.*⁽⁸²⁰⁶⁾

Justice, juste.

Justitia, justum; virtus justitiae, scilicet, per quam jus suum cuique tribuitur; conveniens, rationi conforme; commune; excellens in aliqua virtute. *x-fou*, pater adoptivus; *x-tsè*, filius adoptivus; *x-tsing*, puteus communis; *x-hiö*, schola communis. Legitur etiam *Y*, cognomen.*Tsán.*⁽⁸²⁰⁷⁾

Bergerie.

Ovile, domus in qua reconduntur et aluntur oves.

Tséng.⁽⁸²⁰⁸⁾

Agneau.

Agnus; item nomen cuiusdam arietis. (*Cod. XXI*, pag. 67.)

123^e Clef.

羊 羔
Kéng.
(8209)

Bouillon.

Juscum, sive ex carne, sive ex herbis. *Taif-x*, juscum simplex, sine sapore; *hò-x*, juscum cum sapore; *tiào-x*, cochleare.

羯

K'ie.
(8210)

Mouton.

Vervex, aries castratus.

穀

Keóu.
(8211)

Traire une brebis.

Ovem mulgere, oves mulgendo lac exprimere.

獮

Youén.
(8212)

Bélier sauvage.

Aries silvestris, magnis cornibus prædictus. (*Cod. XXI*, pag. 69.)

羲

Hy.
(8213)

Fò-x, nom d'un empereur.

Nomen imperatoris antiquissimi, qui homines mansuetos mores docuit, cùm anteà ferarum more vivarent; fabulosa plura de illo dicuntur. *x-hò*, præfecti nomen.

12, 13 ET 16 TRAITS.

燔

Fán.
(8214)

Brebis dont le ventre est jaune.

Ovis cuius venter est flavi coloris. (*Cod. XXI*, pag. 69.)

彝

Chén.
(8215)

Mauvaise odeur des boucs.

Hircorum odor seu fetor, fetere ad instar hirci. Legitur etiam *Hien* in eodem sensu.

羶

Tóng.
(8216)

Bélier sans cornes.

Aries cuius caput cornibus est desituum. (*Cod. XXI*, pag. 70.)

犧

Fén.
(8217)

x-yáng, brebis ou chèvre *123^e Clef.* ayant une grosse tête.

Magni capitis ovis seu capra; monstrum terrestre. *x-yáng*, quidam *Yáng*, spiritus terræ.

𦗷

Tsìn.
(8218)

Chairs de moutons séchées.

Ovium carnes exsiccatæ. Legitur etiam *Tsin* et *Tsien* in eodem sensu. (*Cod. XXI*, pag. 70.)

犧

Tsìn.
(8219)

Vide supra (8218).

羆

Hing.
(8220)

Odeur qui se répand au loin.

Odor sese latè diffundens. *Vide infra* (12,466). Legitur etiam *Chén*. *Vide supra* (8215).

犧

Kão.
(8221)

Agneau.

Agnus. *Vide supra* (8193).

羸

Louï.
(8222)

Maigre, foible, débile, malade, infirme, las; détruire.

Macer, debilis, æger, morbo affectus, infirmus, lassus; destruere. *Kièn-x*, nomen cuiusdam spiritūs qui generationibus præsidet; *x-seou*, macer, macilentus.

羈

Lj.
(8223)

Bélier noir.

Aries nigri coloris. (*Cod. XXI*, pag. 70.)

𦗷

Lj.
(8223 bis.)

Vide supra (8223).124^e Clef.

羊

Yù.

124.^e Clef.

Yū.

Yū.
(8224)CXXIV.^e CLEF.

CLEF des ailes : ailes, plumes.
Clavis alarum : alæ, plumæ; item vermium volantium alæ; nomen cuiusdam montis; cognomen. Legitur etiam Yū : x-lin-kün, milites imperatoris custodes.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 ET 4 TRAITS.

Yū.
(8215)

Sacrifice pour demander de la pluie.

Sacrificium ad petendam pluviam.
Vide infrà (11,945).

Yū.
(8216)

Ailes.

Alæ. *Vide infrà* (8277).

Yū.
(8217)

Nom d'un habile archer.

Nomen solerti sagittarii; solerter sagittare; cognomen. Heou-x, qui-dam rex qui regnavit in Yoüe-kiöng.

Yū.
(8218)*Vide suprà* (8227).Häng.
(8219)

Descendre en volant.

Volando infrà descendere. *Vide infrà* (12,196).

Tchöng.
(8220)

S'élever en volant.

Volando in altum concendere.
Vide suprà (672 et 4886).

Öng.
(8231)

Nom qu'on donne par hon- 124.^e Clef.
neur aux vieillards.

Appellativum honorificum seniorum; volare; plumæ in collo avium; cognomen. Tāng-x, urbis præfetus; tsün-x, tuus pater; pē-teōu-x, quædam avis. Legitur etiam Öng, vinum generosum, amplexi.



Yū.

Fén.
(8231 bis.)

x-x, voler.

Volare. (*Cod. XXI*, pag. 72.)

Tchy'.'
(8232)

Ailes.

Alæ. Legitur etiam Chy in eodem sensu; item Chy. *Vide suprà* (1313).

Chy.
(8233)

Ailes.

Alæ. (*Cod. XXI*, pag. 72.)

Chy.
(8234)

Ailes.

Alæ. *Vide suprà* (8232 et 8233).

Lä.
(8235)

x-tă, voler.

Volare. (*Cod. XXI*, pag. 73.)

Yū.
(8236)

Ailes.

Alæ, pennæ. *Vide infrà* (8237 et 8277). (*Cod. XXI*, pag. 73.)

Yū.
(8237)

Clair.

Clarum. x-jy, cras. (*Cod. XXI*, pag. 73.)

124^e Cléf.

Yü.

Líng.
(8238)

Plumes, ailes.

Alarum pennæ, alæ.

Liéou.
(8239)

Voler en haut.

In altum volare, volando alta perte. Legitur etiam *Leō* in eodem sensu.Tchý.
(8240)

Huit pouces d'un pied Chinois.

Octo unciae pedis seu cubiti Si-nensis. *Vide suprà* (1221).Pé.
(8241)

x-x, voler.

Volare, strepitus avium in principio volatûs. (*Cod. XXI*, pag. 73.)Sý.
(8242)

Vol continu; s'habituer.

Volatus diù perseverans; assuercere, in aliqua re diutiū se exercere, iterare; cognomen. x, vel x-kouán, assuercere, assuetus; pō-x-kouán, non sum assuetus; chý-x, sese semper exercere in virtutis actibus; x-kicouá-tching-sing, habitus transit in naturam; hiö-x, tirocinium; kín-x, imperatoris domestici.

Hie.
(8243)

S'élever en volant.

Volando in altum ascendere. *Vide infrà* (12215).Tsíding.
(8244)

Retourner en volant.

Volando reverti, volando discurrere; carum; cum gravitate magna.



(8245)

Vide suprà (8227).Hý.
(8246)

Rassembler, unir.

Congregare, colligere, unire; surgere; movere; multū. x-hó, aquæ fluminis post inundationem ad pristinum locum reductæ.

Hý.
(8247)

Nom d'homme.

Cujusdam hominis nomen. *Vide suprà* (8246).Siāo.
(8248)

Sonitus alarum avis volantis. x-x,

alæ consumpta; x-jén, ex improviso.

Yeóu.
(8248 bis)

x-x, voler.

Volare. Usurpatur etiam pro *Siāo*. *Vide suprà* (8248).Chá.
(8249)

Promptement.

Celeriter, festinanter; volatûs festinatio, celeriter volare; viribus polens. (*Cod. XXI*, pag. 74.)Tchá.
(8250)

Voler.

Volare. Legitur etiam *Chá*. *Vide suprà* (8249).Tý.
(8251)

Poules sauvages.

Gallinae silvestres majores, quarum cauda est sat longa et variis coloribus distincta. Yü-x, reginæ vestes; tchóng-x, vel yèn-x, ornamentum currús quo regina uitur; Mē-x, quidam sectarius antiquus.

Tsóy.
(8252)

Voler avec vitesse.

Celeriter volare. Usurpatur etiam pro *Tsóy*. *Vide infrà* (8253).

Espèce

123^e Clé.
羽
Tsouy.
(8253)

Espèce d'hirondelle.

Parva avis hirundini similis, quæ super aquas volitans pisciculos capit et comedit; anserum et anatum pars ex qua immediatè cauda procedit; plumæ cæruleæ. *x-tsān*, pulchrum, re-cens, splendidum; vestis splendida.

翡
Féy.
(8254)

Nom d'un oiseau.

Nomen cujusdam avis; pennæ rubræ. Legitur etiam *Féy* in eodem sensu.

翫
Tao.
(8255)

Vide infra (8270).

翫
Chū.
(8256)

Sorte d'ornement pour les cercueils; éventail.

Quoddam feretri ornamentum; flabellum; quadam herba.

翥
Tchú.
(8257)

S'élever en volant.

Volando assurgere, volando in altum ferri.

翫
Ké.
(8258)

Ailes.

Alæ, alarum pennæ; plumarum radix. *Leāng - x*, duæ alæ. Legitur etiam *Hé* in eodem sensu.

前翼
Tsién.
(8259)

Tuer, avancer peu à peu.

Occidere, paulatim progreedi; præcidere, aequaliter præcidere; sponte ex avibus plumæ decidentes; sagitta. *x-miē*, extinguerre, delere; *x-x*, perspicax et adulator. Usurpatur etiam pro *Tsién*. *Vide supra* (817).

翫
Tchjé.
(8260)

Ailes.

Alæ. *Vide supra* (8232).

翩
Pien.
(8261)

Voler avec vitesse.

Celeriter volare; eundo et redeundo discurrere.

124^e Clé.
羽
Yü.

翫
Tsōng.
(8262)

Battre des ailes.

Alis plaudere; aves plaudentes, vel volando alas suprà et infrà commoventes. (*Cod. XXI*, pag. 77.)

翫
Ouán.
(8263)

Vol continu.

Volatus diù perseverans; indesinenter; ludere; assuetus.

翫
Hoēy.
(8264)

Grand vol; faisan.

Magnus volatus; phasianus, avis silvestris multis coloribus ornata; cognomen. *x-x*, quām celerrimè; *x-y*, reginæ vestes.

IO ET II TRAITS.

羣

Tü.
(8264 bis.)

Voler; oiseaux volant de compagnie et en bon ordre.

Volare; aves simul volantes et ordinatum dispositæ.

翫

Tsién.
(8265)

Tuer, couper.

Occidere, præcidere, in frusta secare. *Vide supra* (8259).

羣

Ké.
(8266)

Racine des plumes.

Plumarum seu pennarum radix. *Vide supra* (8258). Legitur etiam *Lü*. *Vide infra* (12,733).

翫

Hö.
(8267)

Blancheur et éclat des plumes.

Dicitur de avium plumis albis et nitidis. Legitur etiam *Höu* in eodem sensu. (*Cod. XXI*, pag. 78.)

ddd

124. Clef.

羽 **翰**
Hán.
Yü.
(8268)

Plumes, pinceau, écriture.

Plumæ, penicillus, scriptura; longum; color albus; cognomen; volando in altum concendere. *Hoá-x*, vestræ dominationis epistola; *x-lín*, supremi in curia doctores; *pé-x*, ope- rimentum loculi defunctorum ex tela alba. Legitur etiam *Hán*, plumæ.

翳
Yí.
(8269)

Ombrage, ombrager, couvrir.

Umbraculum, obumbrare, obte- gere; extinguere, delere; quidquid ab arboribus, vitibus, herbis, obum- bratur; nubes in oculo; pellicula intercus; pellicula interior arundinum; quædam avis versicolor. Legitur etiam *Yí* in eodem sensu.

翫羽
Táo.
(8270)

Ombrage, ombrager, couvrir.

Umbraculum, obumbrare, coope- rire; quodam vexillum ex avium plu- mis confectum, quo olim choreas du- centes utebantur.

12, 13 ET 14 TRAITS.

翼
Ké.
(8271)

Ailes.

Aile. *Vide suprà* (8258). Legitur etiam *Kiáo*. *Vide infrà* (8272).

翹
Kiáo.
(8272)

Queue des oiseaux; élevé; lever la tête pour regarder.

Avium cauda; altum; caput attol- lere ad aliquid videndum; summis pedibus innixum respicere. *Tsoúy-x*, ornamentum capitis ex plumis con- fectum, quo mulieres utuntur; *x-tsáy*, alias supereminens; *x-ký*, elevari; *x-x*, dicitur de re mox casura.

翫
Ngáo.
(8273)

x-tsiáng, voler autour.

Circumvolitare, circumvolare, vo- lando discurrere.

翻
Fán.
(8274)

Voler, aller çà et là en volant. 124. Clef.

Volare, volando discurrere; re- verti, volvere et revolvere; mutare, mutari; innocentem injustè carceri mancipatum dimittere. *x-sé*, colore immutari; *x-tchouén*, inverttere; *x-hoéy*, retrocedere; *lý-jó-tchý-heóu*, *leáng-pièn-pō-hù-x-hoéy*, contractu cele- brato, neutri partium conceditur re- trocedere; *x-y-chú*, librum in aliam linguam convertere, interpretatio; *tá-x*, subvertere, effundere, effundi.

翻
Yü.
(8275)

Voler.

Volare, avium volatus.

翻
Só.
(8276)

Voler.

Volare, avium volatus. Usurpa- tur etiam pro *Só*. *Vide infrà* (8393). (*Cod. XXI*, pag. 80.)

翼
Yí.
(8277)

Ailes; vaisseau; aider, secou- rir, protéger.

Alæ; navis; auxiliari, protegere, tutari, venerari; laudare; currus duo equi laterales; quædam constellatio meridionalis. *Feón-x*, contegere; *pé-x*, cuiusdam avis nomen; *x-x*, sine sollicitudine; *yú-x*, pennæ.

翻
Hoéy.
(8278)

Bruit que font les oiseaux en volant.

Avium volantium sonitus. Legi- tur etiam *Kouáy* in eodem sensu.

翫
Táo.
(8279)

Ombrage, ombrager.

Umbraculum, obumbrare. *Vide su- prà* (8270).

耀
Yáo.
(8280)

Illuminer, éclairer, clarté.

Illuminare, illustrare, claritas, splendor. *Vide suprà* (5564).

老
Láo.
Lám.
(8275)

*125. Clsf.***老***Lão.***步***Lam.***老***Lão.*CXXV.^e CLEF.

CLEF des vieillards et de la vieillesse : vieillard.

Clavis senum et senectutis : senex, septuagenarius. *Tāng-x*, vel *x-tāng*, sic supremi consiliarii se mutuò appellant; *x-yé*, dominus illustrissimus, titulus honoris; *x-jīn-kiā*, dominus senex; *kōūe-x*, herba medicinalis; *td-x-chū*, vir cum femina se copulans.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 À 11 TRAITS.

考*Kǎo.*

Examiner ; frapper ; achever.
Examinare ; tundere ; finire, ex-
plere. *Vide suprà* (3724).

耄*Máo.*

Oublieux, nonagénaire.

Obliviosus ; senex nonaginta annos natus.

者*Tchè.*

Caractère auxiliaire et final.

Littera auxiliaris et finalis. *x*, postpositum verbo, significat *ille qui*, vel facit participium, v. g. *ngáy-x*, *ille qui amat*, vel *amans x*, aliquando indicat periodum claudit, aliquando indicat verbum seu verba præcedentia accipi pro materiali, et sequentia esse illorum explicativa, ut, *tiēn-x-fý-yé*, id est, *tiēn* non est nisi *fý*, seu est ipsum *fý*. *Hoē-x*, vel, aut; *Chý-x*, quidam mons.

耆*Ký.*Vieillard sexagénaire ; s'éten-
dre ; fort.Senex sexagenarius ; pertingere ;
fortis ; ulcus in equi dorso. *Pān-x*,

cicatrix; *mà-x*, sanguisuga, vulgo *mà*. *125. Clsf.*
hodng. Legitur etiam *Tchý*, pertin-
gere; item *Chý*. *Vide suprà* (1380).

老*Lão.*

Taches noires sur le visage
d'un vieillard.

Maculae nigrae in facie hominis jam
senis.

Vieillard avancé en âge.

Senex aetate provectus ; maculae
quædam, colore piri gelu concreti
referentes, in senum facie. Legitur
etiam *Kou* : *hodng-x*, valde senex, cu-
jus capilli ob senectutem ex albis in
flavos commutati sunt.

耋*Tié.**(8288)**Vide suprà* (8288).*Tié.**(8289)*

Longue vie, âge avancé.

Vita longa, proiecta aetas, extrema
aetas. *Vide suprà* (1769).**耆***Cheóu.**(8290)*

Nonagénaire.

Nonagenarius, senex nonaginta

annos natus. *Vide suprà* (8283).*Máo.**(8291)*CXXVI.^e CLEF.*126. Clsf.***而***Ed.*

CLEF de la conjonction :
conjonction, et, aussi ; toi.

Clavis conjunctionis : conjunctio,
et, atque, etiam ; tu ; littera auxiliaris

126. Clef.



Eüll.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 9 TRAITS.

Náy.
(8293)Nō.
(8294)Chā.
(8295)Jén.
(8296)Náy.
(8297)Toúan.
(8298)Eüll.
(8299)

et finalis; pili qui in maxillis nascentur. *x-kān*, modò, nunc; *x-heóu*, posteà; *jén-x*, equidem, ita est.

Patience.

Patientia. *Vide infrà* (8297).

Très-rond.

Valdè rotundum. Legitur etiam *Ouān* in eodem sensu; item *Nō*, debilis. *Vide suprà* (3130).

Jouer.

Ludere. *Ouān-x*, iudicris vacare, ludere; *hy-x*, jocari, otari. Legitur etiam *Chā* in eodem sensu.

Débile, foible.

Debilis, infirmus, imbecillus, viribus destitutus. Legitur etiam *Nō* in eodem sensu.

Patience, supporter avec patience.

Patientia, patienter ferre, durare, perdurare; levis supplicii genus. *x-tēkēdu*, diutiùs durare potest.

Commencer, principe, commencement.

Incipere, principium; qualibet res germinans, vel qua nasci incipit. (*Cod. XXI*, pag. 86.)

Très-barbu.

Valdè barbatus; cognomen; nomen supplicii, item fluvii. Usurpatur etiam pro *Eüll*. *Vide suprà* (8292). (*Cod. XXI*, pag. 86.)

Jén.
(8300)

Débile, foible.

Debilis, infirmus, imbecillus. *Vide suprà* (8296).Eüll.
(8301)

Cuire.

Coquere, cibos temperare, valdè coctum. *Vide infrà* (8487).Eüll.
(8302)

Tuile.

Tegula. Legitur etiam *Liē*, tegulae tenues. *Vide suprà* (6111). (*Cod. XXI*, pag. 87.)Sü.
(8303)

Attendre.

Exspectare, non progrediendo expectare. *Vide infrà* (11,963).Tchouen.
(8304)

Petite coupe.

Parvum poculum cum operculo. (*Cod. XXI*, pag. 87.)

CXXVII. CLEF.

CLEF des houes : houe.

Clavis ligonum : ligo, quoddam instrumentum ad secandam terram; item aratri manubrium. Legitur etiam *Louý* in eodem sensu.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 6 TRAITS.

Tsé.
(8306)

Mettre de la terre sur les racines des grains.

Segetum radicibus terram addere. *Vide suprà* (7117).

127. Clef.
耒 耒
Ssé.
Louy.

Herse.
 Occa. *Vide infra* (8314).

耕

Kéng.
 Labourer ; s'appliquer soigneusement à quelque ouvrage.
 Arare, aratro terram elevare; diligenter alicui operi incumbere. *x-eúlt-te-noùy*, dicitur quando aliquis incidit in calamitatem suæ exspectationi oppositam; *chè-x*, linguâ arare, id est, diligenter docere; *x-tièn*, terram seu agros arare.

耖

Tchão.
 Labourer derechef.
 Iterum terram arare. (*Cod. XXI*, pag. 88.)

耗

Háo.
 Diminuer, consumer.
 Imminuere, consumere, destituere, destruere; cognomen. *x-my*, dissipare; *kiā-x*, supplere quod in liquando argento consumitur. Legitur etiam *Maō*, non, sine, vacuum, obscurum, finire, completere. Item *Maō*: *x-loén*, imprudens, nescius; *x-möjy*, decimasexta dies primæ lunæ.

耘

Yün.
 Ôter les mauvaises herbes qui sont dans les champs.

A noxiis herbis agros expurgare.

耙

Pá.
 Espèce de herse.

Species occæ; item species aratri. (*Cod. XXI*, pag. 88.)

耥

Pý.
 Labourer.

Arare, terram aratro invertere. (*Cod. XXI*, pag. 89.)

127. Clef.
耜
Ssé.
(8314)

Herse.
 Occa, instrumentum quoddam rusticum quo simul glebae conteruntur, agri complanantur et semina cooperiuntur; item vomer.

耥

Vide supra (8314).

Ssé.
(8315)

耜

Tsū.
 Labourer.

Aratro terram elevare. Legitur etiam *Tsū*. *Vide infra* (8319).

靿

Kia.
(8317)

靿

Lién-x, fléau.

Flagellum, instrumentum rurale ad grana è spicis excutienda.

耜

Instrument rural.

Instrumentum rurale, quoddam instrumentum quo agricolæ utuntur ad secunda frumenta in medio aquarum. Legitur etiam *Oüa*, arare.

耥

Koüey.
(8318)

耥

Se servir de la houe.

Ligone uti. *x-teōu*, ligō, sarculus;

x-kay, sarculo terram proscindere.

耥

Kyo.
(8319)

耥

Labourer.

Arare; terras in quibus seminantur frumenta arare. (*Cod. XXI*, pag. 89.)

耥

Yün.
(8321)

耥

Ôter les mauvaises herbes qui sont dans les champs.

A noxiis herbis agros expurgare.

Vide supra (8311).

127^e Clef.

耒
Léi.
(8322)

耜
Páy.
(8323)

Semence, semer.
Semen, seminare. Legitur etiam
Páy. Vide supra (7190).

棘
Lây.
(8323)

Labourer.
Arare. (*Cod. XXI*, pag. 90.)

耤
Tsy.
(8324)

x-tiēn, champ que l'empereur
laboure lui-même.

Terra quam, juxta priscos ritus,
ipsemet imperator arat.

耦
Ngeòu.
(8325)

Deux, paire, double.

Duo, par, duplex; bini homines;
item duo homines simul terram aran-
tes; cognomen.

韜
Py.
(8326)

Grains épais.

Segetes spissæ. Legitur etiam *Fō*,
segetes, grana.

耨
Neòu.
(8327)

Arracher les herbes avec la
houe.

Ligone herbas evellere; instrumen-
tum ad herbas evelendas.

耩
Kiàng.
(8328)

Labourer.

Arare; crescentes segetes à noxiis
herbis expurgare. Legitur etiam *Keòu*
in eodem sensu.

賴
Yîm.
(8329)

Vide supra (8309).

12 à 18 TRAITS.

穡
Y.
(8330)

Labourer.

Arare. (*Cod. XXI*, pag. 92.)

犧
Ky.
(8331)

Labourer.

Arare. (*Cod. XXI*, pag. 92.)

釋
Y.
(8332)

Labourer.

Arare, terram aratro inverte. (*Cod. XXI*, pag. 92.)

耰
Yeòu.
(8333)

Couvrir de terre les semences.

Sata semina terrâ cooperire; item
instrumentum rurale quo sata se-
mina cooperiuntur.

耬
Kü.
(8334)

Sorte de herse.

Species occæ. Legitur etiam *Tchâ*
in hoc sensu. (*Cod. XXI*, pag. 92.)

耂
Y.
(8335)

Labourer.

Arare, terram arare. *Vide supra* (8330). Legitur etiam *Tchâ* in eodem
sensu. (*Cod. XXI*, pag. 91.)

耩
Mö.
(8336)

Labourer.

Arare; item aratro terram inver-
tere. (*Cod. XXI*, pag. 92.)

CXXVIII.^e CLEF.

CLEF des oreilles : oreille;
écouter, entendre.

Clavis aurium : auris; audire, au-
ribus percipere; audiendi potentia;
vasorum ansæ. *x-tô*, aures; *x-x*, obse-
quenter; *y-x*, aures vellicare; *y-x*,
vermis quidam; *mö-x*, fungi ad ins-
tar auriculæ, qui nascuntur in arbo-
ribus.

耳
Léi.
(8337)

耳
El.
(8338)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 À 4 TRAITS.

	Oreilles pendantes. Aures pendulae. <i>x-eul</i> , cuiusdam regni nomen. (<i>Cod. XXI</i> , pag. 93.)
	Surnom. Cognomen. (<i>Cod. XXI</i> , pag. 93.)
	<i>x-nìng</i> , ordures des oreilles. Aurum furfures. Legitur etiam <i>Ting</i> in eodem sensu. (<i>Cod. XXI</i> , pag. 93.)
	Père ; caractère auxiliaire. Pater; littera auxiliaris; vox dubitandi. <i>Mö-x</i> , gladius ex utraque parte acutus, ita dictus à <i>Mö-yé</i> , ejus inventore.
	Grande oreille. Auris magna.
	Sourd de naissance ; élevé. Surdus à nativitate; altum, excelsum. <i>Vide infrà</i> (8379).
	Pudeur, honte. Pudor, verecundia, erubescere. <i>Vide suprà</i> (2836).
	Entendre. Audire, auribus percipere. <i>Vide infrà</i> (8387).

28. Clef. Extrémité de l'oreille.

Tān. Auris extremum; aures surdae; nomen regni. *x*, vel *Lào-x*, nomen *Lào-tsé*, cuius cognomen *Lý*.

28. Clef.



Eul.

Oreilles grandes et pendantes.

Aures magna et pendentes; nimius in corporis oblectamentis.

Tān. Bourdonnement dans l'oreille.
Sonitus in medio aurium; surdus. *x-x*, magnus sonitus. (*Cod. XXI*, pag. 94.)

Kèng. Ingénue, sincère ; tristesse, être triste.

Kèng. Ingenuus, sincerus; tristitia, tristari; ille qui habet aliquid in corde quod non potest oblivisci; item tristis, inquietus et qui dormire nequit; item modica claritas; regnum quoddam. *x-kidý*, ingenuus, sincerus.

5 ET 6 TRAITS.

Vide suprà (8345).

Tān. Entendre, avertir.
Audire, auribus percipere, monere, spiritibus significare.

Vide suprà (8350).

Tchìn. Percer l'oreille avec une petite flèche.
Brevi sagittâ alicujus aures transigere (quod est militare supplicium et

128^e Cléf.*Ear.**Ling.*

(8355)

in levibus pœnis usitatum). Legitur etiam *Tān* in eodem sensu.

Entendre.

Audire, auditu percipere. *Pō-x-tē*, non audit, non potest audire.

*Leđo.*

(8354)

Bourdonnement ou son dans les oreilles ; aide, aider.

Sonitus aurium; subsidium, adjuvare; nunc, interim; littera auxiliaris; cognomen. *Vōu-x-lay*, nullum habet qui ei succurrat.

*Tāo.*

(8355)

Bourdonnement ou son dans les oreilles.

Sonitus aurium. Legitur etiam *Tāo* et *Leđo*, aurium infirmitas.

*Oiōo.*

(8356)

Insensé.

Stolidus, qui non potest audire. Legitur etiam *Yō*, aures surdae; item *Kōōo*. *Vide infra* (8357).

*Kōōo.*

(8357)

Parler beaucoup pour jeter du louche sur une affaire.

Multa loqui ad aliquod negotium perturbandum, seu ad dissipanda aliena negotia; multiloquio moles tiam inferre; ineptè, imprudenter.

*Tie.*

(8358)

Dire beaucoup de choses et promptement.

Multa loqui et festinanter; quietè. (*Cod. XXI*, pag. 96.)

7 ET 8 TRAITS.

*Leđo.*

(8359)

Bourdonnement ou son dans les oreilles.

Sonitus aurium. *Vide supra* (8354).

*Chīng.*

(8360)

Très-sage, saint; intelligent.

Sapientissimus, sanctus; perspicax, qui nihil ignorat, summus humanæ sapientiae et perfectionis apex; à nativitate sapiens, et sine difficultate bonum quaerens; ille cujus motus cordis sunt omnino concordes et rationi conformes; cognomen. *x-tchī*, imperatoris placitum; *x-cháng*, imperator; *x-jīn*, homo ita perfectus ut alios ad bonum convertat, et tamen ejus perfectio communi hominum cognitioni impervia sit.

*Liē.*

(8361)

Oreilles pendantes.

Aures pendulae. Usurpatur etiam pro *Tché* in eodem sensu. *Vide supra* (8338).

*Pīng.*

(8362)

S'informer, demander des nouvelles avec empressement, demander.

Inquirere, sollicitè percontari, petere; reguli ad imperatorem per numerum accedentes; cum muneribus sapientem invitare, v. g. ut veniat ad docendum. *Hid-x*, arrhas sponsales mittere. Usurpatur etiam pro *Pīng*. *Vide supra* (1918).

*Ouén.*

(8363)

Entendre.

Audire, auditu percipere. *Vide infra* (8370).

*Tsōng.*

(8364)

Connoître; clair.

Cognoscere; clarum, perspicacia auditus. *Vide infra* (8376).

*Tsú.*

(8365)

Multitude, rassemblement.

Multitudo, multorum collectio, multi; congregare, colligere; exigere; simul; pagus. *x-pīng*, milites cogere; *x-lién*, exactioribus gravare; *x-tsū*, uxorem ducere. Legitur etiam *Tsū* et *Sú* in eodem sensu.

Oreilles

128^e Clef.
耳
Tō.
Erl.
(§ 366)

Oreilles pendantes.
Aures pendulae; aures valde perspicaces, aures acutæ.

聾

Couper les oreilles ou l'oreille droite aux vaincus.

In bello victis aures seu dexteram aurem amputare.

Koüe.
(§ 367)

聰

Rouvrir.

Erubescere, pudere, pudore affici, rubor, pudor interior, verecundia.

Vide supra (2912).

瞯

Vide infra (8370).

Ouén.
(§ 369)

聞

Entendre.

Audire, auribus percipere; odo-ratu percipere; cognomen. *x-té*, jam audivi; *cháng-x*, superiori de aliquo negotio referre; *sò-x-ouéy-tsín-sò-kién*, plura sunt quæ vidi, quam quæ audi-verim; *ngò-x-tchý-pö-kíèou*, non ita pridem istud audivi. Legitur etiam *Ouén*, fama: *líng-x*, alicujus bonum nomen seu fama propter quam ab omnibus laudatur. *Vide supra* (1300).

9, 10 ET 11 TRAITS.

聰
Sing.
(§ 371)

Finesse de l'ouïe.

Auditus perspicacitas, auditus acutus. (*Cod. XIX*, pag. 98.)

聰

Oreille dont il sort une eau sale.

Tǐng.
(§ 372)
Auris ex qua fluit aqua sordida. (*Cod. XXI*, pag. 98.)

128^e Clef.
聰
Tsōng.
(§ 373)

Finesse de l'ouïe.

Auditus perspicacitas; cognoscere.

Vide infra (8376).

128^e Clef.
耳
Erl.

聰
Tiēn.
(§ 374)

Vide supra (5989).

聯
Lién.
(§ 375)

Lié, attaché, enchainé.

Ligatum, connexum, concatenatum. *x-kúu*, duo vel plures idem negotium per partes agentes; *taó-y-chý-ló-souý*, *ouéy-x-ýn*, decimum-sextum annum attigerat, nec tamen adhuc erat matrimonio ligata; *x-kidáy*, flagellum; *x-hó*, unire, conjungere.

聰
Tsōng.
(§ 376)

Connoître; clair.

Cognoscere; clarum; perspicacia auditus; item aurium infirmitas, *x-míng*, perspicax, ingenio promptus.

聾
Ngáo.
(§ 376 bis.)

Paroles qu'on ne peut pas distinguer.

Verba quæ aures non percipiunt, verba profunda.

聰
Mý.
(§ 377)

Ornement de tête de cheval.

Ornamentum quoddam aurium equorum currum trahentium.

聲
Chéng.
(§ 378)

Son, voix.

Sonus, vox; sonus campanæ et tympani. *Tý-x*, submissa vox; *kaō-x*, vox alta; *yō-x*, musica; *míng-x*, fama, nominis celebritas, honor; *x-ýn*, accentus, pronunciatio.

聰
Sòng.
(§ 379)

Haut, élevé.

Altum, excelsum; desiderare; exhortari; surdus à nativitate. *x-ký*, extollere; *tchóuy-x*, commovere, excitare.

128.^e Clef.*Eid.*

Hoéy.
(8380)

12 à 16 TRAITS.

Sourd.

Surdus, aurum sensu carens,
vulgò *Lōng-tsè*.



Nie.
(8381)

Parler bas à l'oreille de quelqu'un.

Aliquid alteri in aurem dicere,
verba submissâ voce ad aures alterius
prolata; cognomen. Legitur etiam
Tchē. *Vide infra* (8646).



Hoéy.
(8381)

Sourd.

Surdus. *Vide supra* (8380). Legitur etiam *Pié*, breviter audire.



Tchjy.
(8381)

Gouverner, dominer, conduire, régir.

Gubernare, dominari, moderari,
regere; ex officio curam gerere, at-
tentio animo aliquid agere; officium
seu proprium ministerium. *Kouān-x*,
præfectura; *x-fén*, proprie cujuscum-
que partes; *tsín-x-fén*, sui muneras
partes expiere; *x-x*, multi.



Tān.
(8384)

Oreilles pendantes.

Aures pendulae. *x-eul-koué*, quod-
dam regnum meridionale cujus incole
aures pendulas deferunt.



Ning.
(8385)

Ordures des oreilles.

Aurum fursfures, sordes. *Vide supra*
(8340).



Hoéy.
(8386)

Sourd.

Surdus, aurum sensu carens. *Vide supra* (8380).



Tīng.
(8387)

Entendre, écouter, être com-
plaisant, se conformer.

Auribus percipere, audire, aus-
cultare, obsequi, se conformare, ju-
dicare, examinare. *x-míng*, obediens,
obsequi, obtemperare; *tā-x*, explorare;
x-tsóng, obéire, mandatis parere; *x-
kiēn*, audire; *x-tchē*, auditor; *ný-chüe-
ngò-x*, tu loquere, te audiam. Legitur
etiam *Tīng* in eodem sensu. Usurpatur
etiam pro *Tīng*. *Vide supra* (2580).



Lōng.
(8388)

Sourd.

Surdus, aurum sensu carens. *x-
tsè*, surdus.

CXXIX.^e CLEF.

CLEF de l'obéissance : obéis-
sance, obéir.

Yü.
(8389)

Clavis obsequii : obsequium, ob-
sequi, obéire; pingere, scribere, as-
similare; excitare; littera auxiliaris;
principium loquendi. *Hoéy-x*, profili-
gate conscientia homo.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 8 TRAITS.



Y.
(8390)

Fatigue, peine, affliction, chagrin; endurer.

Labor, afflictio, molestia; pati.
Vide supra (919) et *infra* (8392).



Tcháo.
(8391)

Commencer, produire; voir
clairement; intelligent.

Exordiri, producere; perspicere,
perspicax, intelligens, ingenio promptus.
x-tchē, primus alicujus rei auctor;
x-sēng, producere.


128.^e Clef.
畫
Hóa.
(8391 bis.)


Yé.
(8391)

Peindre.
Pingere. *Vide suprà* (6176).

S'accoutumer ; peine, affliction, chagrin.
Assuēscere ; labor, afflictio; arborum rami tenelli, herbæ luxuriantes.
Tiāo-x, quod repullulat ex arbore præcisa.


Tcheou.
(8392)

Jour.
Dies. *Vide suprà* (3928).


Sö.
(8393)

Révéler, respecter.
Revereri, colere; attendere; introducere; reverentia in actibus exterioribus se prodens; severus; celeriter, attente; cognomen. Usurpatur etiam pro *Sö*. *Vide suprà* (8276).


Ssé.
(8394)

Marché, boutique.
Forum, locus ubi merces venditioni exponuntur, taberna; ordinare, solvere; suo arbitratui operari, sequi; quoddam sacrificium; littera auxiliaris superiora connectens cum inferioribus; cognomen. *Fáng-x*, vel *tsé-x*, facere quod non decet, suis cupiditatibus sese permettere, rectos limites prætergredi; *x-tchīn*, cadaver rei occisi in publicum exponere, victimæ corpus secare.


Tcháo.
(8395)

Frapper; commencer; éclairé.
Percutere; exordiri; solers, per-spicax, habilis. *Vide suprà* (8391).


Tcháo.
(8396)

Espèce de lance.
Species lanceæ. Usurpatur etiam pro *Tcháo*. *Vide suprà* (8395).


Chū.
(8397)


Tchō.
(8398)

Livre, lettre, écrire.
Liber, littera, scribere. *Vide suprà* 129.^e Clef.

(4019).

Doloire, doler.
Dolabra, asciâ seu dolabrâ levigare. *Vide suprà* (3818).


Yü.

CXXX.^e CLEF.


Jö.
(8399)

CLEF de la chair : chair. 130.^e Clef.
Clavis carnis : caro; animalia mortua. *x-chīn*, corpus. *Kō-x*, ossa et caro; item valdè conjuncti, ut fratres, filii, maritus et uxor. *x-híng*, suppli-cium quo verenda amputantur; *x-teóu-keóu*, nux aromatica; *x-kouéy*, cinnamomum; *toú-x*, quoddam insectum maritimum; *x-hiāng*, thus, incensum; *tchū-x*, caro suilla; *nieðu-x*, caro vitulina. Legitur etiam *Jeóu*, caro tenella.


Jö.
Idem.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 à 3 TRAITS.


Yé.
(8400)


Lé.
(8401)


Ky.
(8402)

Poitrine.

Pectus. *x-kién*, effrenata intentio, non rationem, sed solùm cupiditatem sequens.

Côtes.

Costæ. *x-kō*, costarum ossa; *x-pāng*, latus, latera.

Chair qui est immédiatement sous la peau.

Tenella caro pelli proximè adhærens. *x-fóū*, pellis.

130. Clf.

Jī.

Jus de viande cuite.
Carnis coctæ succus. (*Cod. XXII.*,
pag. 2.)

(§403)



Kēng.
(§404)

Vouloir, consentir ; jointures.
Velle, assentiri ; juncturæ ; locus
in corpore inter ossa et carnem, lo-
cus ubi caro et nervi junguntur.



Hán.
(§405)

Faire venir un ulcère en se
grattant avec les ongles.

Unguis se ipsum scabendo ul-
cus facere. Legitur etiam Fōng, lac.
(*Cod. XXII.*, pag. 2.)



Kè.
(§405 bis.)

x-pō, partie du bras qui tient
à l'épaule.

Pars brachii humero adhærens. Le-
gitur etiam Hý, se excitare.



Hoang.
(§406)

Kāo-x, partie de l'intérieur de
la poitrine située au-dessous du
cœur.

Locus quidam in pectoris interiori
infra cor.



Sião.
(§407)

Imiter.
Imitari. *x-ssé*, assimilari ; *x-tsé*,
filii qui parentes imitantur ; *pō-x-tsé*,
qui verò degenerant. Legitur etiam
Sião : *x-chý*, dissolvere, dissipare.



Tcheou.
(§408)

Coude.
Cubitus. *x-jy*, valdè conjuncti ; *tché*-
x, impeditus ne aliquod negotium
possit pro libitu expedire.



Tōu.
(§409)

Ventre, estomac.
Venter, stomachus, *x-tsé*, intesti-
na ; *x-fy-míng-pé-leào*, rem probè
intelligo. Legitur etiam Tōu in eodem
sensu.



Kāng.
(§410)

Anus.

Anus, extremum majoris intes-
tini. *x-mén*, porta unde è corpore ster-
cus emittitur ; *pōng-x*, valdè pinguis ;
tō-x, infirmitas in qua simul cum
stercore intestina defluunt.



Yōng.
(§411)

Sacrifice qu'on fait le lende-
main du jour qu'on a sacrifié.

Sacrificium quod fit die proximè
sequenti post oblatum aliud, id est,
hodie et cras sacrificare ; quoddam
sacrificium. *x-yú*, quoddam regnum,



Kān.
(§412)

Foie.

Jecur. *x-fén-tsý-ye*, *jù-mö-tchý-ye* ;
tchý-kán-tché, jecur partitur in septem
folia, sicut arbor in ramos et trun-
cum ; *chù-x*, terra rubra ; *x-kin-ye* ;
píng, jecur dolet.



Hién.
(§413)

Ventricule de bœuf.

Bovis ventriculus ; item stomachi
crassa caro. *Vide infra* (§461).

4 TRAITS.



Kdu.
(§414)

Hanches.

Coxendices, ossa coxendicum,
crura, pars crurum supra genua ; nu-
merale funiculorum è quibus funis
constitutur vel contorquetur. *pý-x*,
anus. *x-kéng*, brachia et coxendices ;
à dextris et à sinistris ; item susten-
tare aliquem ne decidat, alicui præsò
esse à dextris et à sinistris.



Tchý.
(§415)

Les quatre membres prin-
ciaux du corps.

Quatuor primaria corporis mem-
bra, scilicet duo brachia cum duobus
cruribus. *x-kidý*, corpus hominis in
quatuor partes diserpere.

 Jō. <i>130^e Clef.</i>	肓 <i>Kouan.</i> (8416)	Estomac. Stomachus. <i>Vide infra</i> (8503).	 <i>Kiēn.</i> (8415)	Épaules ; porter ; pouvoir. Humeri, os transversum inter collum et brachia ; gestare ; posse ; muneri aptus, qui potest munus implere ; quadrupes tres annos natus ; cognomen. <i>x-yū</i> , sella gestatoria.
 <i>Fōu.</i> (8417)	膚 Fōu. (8417)	Épiderme. Summa cuticula. <i>Vide infra</i> (8589).	 <i>Fāng.</i> (8416)	Graisse. Pinguedo, adeps, pinguedo condensata.
 <i>Fēy.</i> (8418)	肥 Fēy. (8418)	Gras. Pinguis, loquendo de bestiis; crassus, obesus, opimus, physicè et moraliter; nomen cujusdam regni, item fontis et fluvii.	 <i>Tchūn.</i> (8417)	Épais ; estomac des oiseaux. Crassum ; avium stomachus ; caro undequaque sicca; veracissimus, belevolus. <i>x-kān</i> , avium intestina; <i>x-x</i> , quām vehementissimè.
 <i>Fēn.</i> (8419)	肺 Fēn. (8419)	Grande tête. Caput magnum, caput grande, loquendo de regibus aut principibus. Legitur etiam <i>Pān</i> in eodem sensu.	 <i>Sū.</i> (8418)	Tous, mutuellement. Omnes, mutuò, ad invicem respirare. <i>Vide infra</i> (8476).
 <i>Tchedu.</i> (8420)	脛 Tchedu. (8420)	Coude. Cubitus. <i>Vide supra</i> (8408).	 <i>Hiōng.</i> (8419)	Poitrine. Pectus. <i>Vide infra</i> (8485).
 <i>Tchý.</i> (8421)	脰 Tchý. (8421)	Peau épaisse. Pellis grossior. <i>Vide infra</i> (8468).	 <i>Keng.</i> (8420)	Jointure ; permettre, consentir, vouloir, acquiescer. Junctura; permittere, licere, consentire, velle, alicui rei assentiri; locus ubi caro et nervi conjunguntur. <i>x-king</i> , locus in corpore inter ossa et carnem.
 <i>Péy.</i> (8422)	肝 Péy. (8422)	Femme enceinte depuis un mois. Mulier ab uno mense prægnans. <i>x-tay</i> , prægnans, mulier gravida.	 <i>Kēng.</i> (8421)	Vouloir, consentir. Velle, assentiri; juncturæ. <i>Vide supra</i> (8404 et 8430).
 <i>Péy.</i> (8423)	肉 Péy. (8423)	Chairs qui ne sont pas encore assaisonnées. Carnes nondūm conditæ. <i>Vide supra</i> (8422).	 <i>Jēn.</i> (8422)	Chair de chien. Caro canina.
 <i>Pāng.</i> (8424)	膵 Pāng. (8424)	Gras. Pinguis, dicitur de hominibus ; crassus ; magnum. <i>Fēy</i> , pinguis.		

130^e Cléf.

月
J^u.

肱
Kēng.
(8433)

Partie du bras au-dessus du coude.

Pars brachii supra cubitum. *Kiō-x-eūl-tch'īn*, curvato brachio pro cervicali uti; *píng-tsō-pō-hóng-x*, qui simul sedent ne cubitos explicit; *kōu-x*, brachia et coxendices, item à dextris et à sinistris alicui prestò esse. Legitur etiam *Kōng* in eodem sensu.

胞
Sū.
(8434)

Tous, mutuellement.

Omnes, cuncti, mutuò, invicem.
Vide infra (8476).

育
Yō.
(8435)

Nourrir, éllever, donner de l'éducation aux enfans, et faire en sorte qu'ils deviennent vertueux.

Alere, nutrire, educare; filios enutrire efficiendo ut boni evadant, seu benè operentur; prægnans; cognomen. *Yáng-x*, nutritio; perfectionem sibi naturaliter debitam assequi.

肴
Hido.
(8436)

Vase plein de viandes, en usage dans les sacrifices.

Vas sacrificii carnibus plenum.
(Cod. XXII, pag. 6.)

肥
Pý.
(8437)

Abondant, copieux.

Abundans, copiosum, opulens.
Vide infra (8582).

脬
Hý.
(8438)

Son étendu.

Sonitus prolatus; sese latè diffundere vel extendere. *x-chý*, sese componere, ornare; *pý-x*, magnum.

脬
Hý.
(8439)

Son étendu.

Sonitus prolatus, latè diffusus. *Vide supra* (8438).

肺
Féy.
(8440)

Poumons.

Pulmones. Legitur etiam *Fý* in eodem sensu. Item *Péy*: *x-x* dicitur de foliorum abundantia, item de arboribus et herbis luxuriantibus.

胃
Oéy.
(8441)

Estomac; constellation.

Stomachus; quædam constellatio meridionalis. *Pýx*, ventriculus.

胃
Tcheóu.
(8442)

Descendans.

Posteri; cognomen. *x-tsé*, filius primogenitus ex uxore primaria.

肩
Kiēn.
(8443)

Épaules.

Humeri. *Vide supra* (8425).

胆
Tān.
(8444)

Salive.

Saliva. *Móu-vöe-x-tchú*, *péy-sin-loùy-tchí*, quando cor desiderat saliva venit ad os, quando cor dolet lacrymæ veniunt ad oculos.

臍
P'ie.
(8445)

Gras.

Pingue. (Cod. XXII, pag. 8.)

股
Pö.
(8446)

Poils qui sont aux hanches et sur les jambes.

Parvuli pili in coxendicibus et cruribus.

腨
Pö.
(8447)

Côtes.

Costæ. Legitur etiam *Pé* in eodem sensu. (Cod. XXII, pag. 8.)

月 Clef.
月 *Kū.*
J. (8448)

脇 *Tēng.*
J. (8449)

背 *Péy.*
J. (8450)

膾 *Ký.*
J. (8451)

胎 *Táy.*
J. (8452)

肺 *Tsè.*
J. (8453)

脏 *Tsè.*
J. (8454)

肢 *Tchý.*
J. (8455)

Chair séchée.
Caro exsiccata, volatilium et quadrupedum carnes exsiccatæ.

Douleur.
Dolor, dolere. *Vide suprà* (6304).

Dos ; revers d'une médaille.
Dorsum; numismatis aversa pars; cognomen. *x - heóu*, vel *x - ty*, clām, furtin; *x - foú*, supra dorsum gestare, post terga abjicere; *oéy-x*, rebellare, repugnare; *x - ouáng*, desperare; *x - kido*, apostata, apostatare; *taò-x*, sex; *x - ly*, contra rationem.

Jus de viande.
Carnis succus, jusculum è carnis confessum. Legitur etiam *Lä : x - sá*, vel *x - tsá*, carnium mistura.

Fœtus ; grosse de trois mois.
Fœtus; tribus mensibus prægnans; prægnantium venter, prægnantes antequam pariant. *Yeòu-x*, vel *kody - x*, prægnans, grida; *tó - x*, vel *tchoiy - x*, abortum facere, abortum pati.

Chair desséchée avec les os.
Caro exsiccata unà cum ossibus; caro sicca.

Vide suprà (8453).

Les quatre membres principaux du corps.
Quatuor primaria corporis membra. *Vide suprà* (8415).

胷 *Kia.*
J. (8456)

胷 *Tsé.*
J. (8457)

肘 *Fòu.*
J. (8458)

胖 *Pouian.*
J. (8459)

胗 *Tchìn.*
J. (8460)

脬 *Hién.*
J. (8461)

Croûte d'un ulcère ouvert. *130^e Clef.*
Ulceris aperti crusta. *Vide suprà* (6311).

月 *Jü.*

Chair pourrie.
Caro putrefacta; ossa cum carnisbus. *Tcheôu - x*, rumpere loculum in quo cadaver includitur.

Vide infrà (8539).

Gras, épais; grand.
Pingue, crassum; magnum. Legitur etiam *Pouán*, dimidium caputæ feræ; item *Pâng*, magnum, pingue.

Petites bulles qui s'élèvent sur la peau.

Parvæ bullæ in pelle excrescentes.
Vide suprà (6297).

Ventricule de bœuf.
Bovis ventriculus; item stomachi crassa caro.

Bonheur; chairs offertes en sacrifice aux génies pour demander le bonheur.

Felicitas; carnes sacrificatae ad petendam felicitatem à spiritibus; erigere vel custodire locum ubi sacrificatur; cognomen. *Tchù - tsy - tchê - yão - tóu - fó - yü - chín*; *chý - yeòu - tsé - jö - eül - fó - sà - tchý - x - tsy - tchê - yö - ssè - jün*, *kóng - tchén - chín - hoéy - yé*: sacrificans quærit felicitatem à spiritibus; ubi habet has carnes, eas iterum inter præsentes distribuit, ut omnes de spirituum beneficiis participant.

130. Clef.

月
Jü.
(8463)

Pli du bras.
Brachii flexus interior. *Vide infra* (8543).

脅

Péy.
(8464)

Femme enceinte depuis un mois.

Mulier ab uno mense prægnans.
Vide supra (8422).

胆

Tsü.
(8465)

Œufs de mouches.
Muscarum ova; item muscarum ova intùs in carnibus.

胛

K'ia.
(8466)

Partie du dos entre les épaules.
Pars dorsi inter scapulas. *x-cháng,* dorsum.

胜

Síng.
(8467)

Chear crue.
Caro cruda, caro nondùm cocta.
Vide infra (8551).

胝

Tchý.
(8468)

Peau épaisse.
Pellis grossior.

胞

Pão.
(8469)

Vessie.
Urinæ vesica. Legitur etiam *Paō*, præfectus carnium. Item *Paō*, pellis in qua obvoluti infantes nascuntur: *tóng-x*, ex eodem ventre nati.

胠

K'ü.
(8470)

Ouvrir; sortir, aller.
Aperire; erumpere, ire; aliquid sub brachio deferre; sub costis; ala dextera exercitūs. Legitur etiam *Kuú* et *Kiú* in eodem sensu.

腎

K'ia.
(8471)

Os des reins.
Renum ossa. *Vide infra* (12, 638).

胡

Hôu.
(8472)

Pourquoi? comment? avancé
en âge.

Quare? quomodo? atate provec-tus, vita longa, longinquum; men-tum, caro pendula sub collo bovis; gladii cuspis curva.

肱

K'du.
(8473)

Hanches.

Coxendices, ossa coxendicum.
Vide supra (8414).

臍

K'ao.
(8474)

Croupion.

Uropygium. *Vide supra* (2233).

胤

Y'n.
(8475)

Génération.

Generatio, filii et nepotes per plura secula sibi succedentes; cognomen; nomen cuiusdam regni.

胥

Sü.
(8476)

Tous, mutuellement.

Omnis, mutuò, ad invicem se respicere, exspectare, recipere, adjuvare. *x-x* dicitur de carnibus minutatim concisis; *lý-x*, ministrorum justitiæ caput; *tchouá-x*, res que congregatae servantur, ut suo tempore usui esse possint; *hóa-x*, nomen cuiusdam regni. Usurpatur etiam pro *Sü*. *Vide infra* (12, 189).

腴

Ngán.
(8477)

Pó-x, ou *Pé-x*, nombril.

Umbilicus. Legitur etiam *Ngáng* et *Yáng* in eodem sensu.

脉

Póng.
(8478)

Ventre qui se gonfle.

Venter intumescent, venter tumidus, tumefactus.

Vide

139^e Clé.
月 胞
J. Yen.
(8479)

Vide supra (1234) et *infra* (8639).

脜
Tchý.
(8480)

Graisse des intestins; graisse.
Intestinorum pinguedo; pinguedo.
(Cod. XXII, pag. 12.)

脰
Pâng.
(8481)

x-tcháng, ventre enflé.
Venter tumidus. *x-kâng*, valde
pinguis.

胯
Kouâa.
(8482)

Os des hanches.
Coxendicum ossa. *Yâo-x*, locus
in quo uniuntur partes inferiores et
superiores corporis; *x-mâ*, equum
conscendere; *x-hâa*, mancipium.

脬
Kouâng.
(8483)

Pâng-x, vessie.
Urinæ vesica.

脰
Tchý.
(8484)

Estomac des oiseaux.
Avium stomachus. (Cod. XXII,
pag. 13.)

胷
Hiöng.
(8485)

Poitrine.
Pectus. *Tchouèn-x*, cuiusdam regni
nomen.

胸
Hiöng.
(8486)

Vide supra (8485).

膾
EüL.
(8487)

Cuire, extrêmement cuit.
Coquere, valde coctum, coctum
plus quam par est; cibos temperare.

能
Nêng.
(8488)

Pouvoir, savoir; capable. *139^e Clé.*

Posse, scire; aptus, habilis; no-
men cuiusdam quadrupedis ursus simi-
lis. *x-kié*, strenuus, fortis; *tsây-x*,
prudens et fortis. Legitur etiam *Tay*:
Sân-x, nomen constellationis. Item
Nay, cognomen.

腴
Yû.
(8489)

Graisse.
Pinguedo. *Vide infra* (8561).

刲
Tsé.
(8490)

Couper la viande par mor-
ceaux.

Carnem in frusta scindere.

脣
Tching.
(8491)

Vase appelé *Ting*, rempli de
chairs pour les sacrifices.

Quoddam vas dictum *Ting*, carni-
bus in sacrificio offerendis plenum.

豚
Tchöng.
(8492)

Vide supra (8491).

脂
Tchý.
(8493)

Graisse.

Pinguedo, pinguedo condensata,
pinguedo bestiarum habentium cor-
nua; cognomen. *Mién-x*, fucus, pig-
mentum; *kédu-x*, vel *yén-x*, species
fuci quem labiis superinducunt mu-
lieres; *tsý-x*, nomen cuiusdam avis.

胞
Tsoüy.
(8494)

Foible, fragile.

Debile, fragile, quod facilè rum-
pitur. *Kâñ-x*, cibi saccharo conditi et
sicci, qui facile franguntur.

脆
Tsoüy.
(8495)

Vide supra (8494).

月
J. J.

*130^e Clef.***月**
*Jé.***脅**
Hie.
(8496)

Côtes.

Costæ, corporis latera. *Pè-x*, auctoritate et viribus alios detergere, aspectu gravi terrorem incutere; *lè-x*, axilla. Legitur etiam *Hién*, dimittere, solvere, laxare.

脇*Hie.*
(8497)*Vide suprà* (8496).**脈***Mé.*
(8498)

Veines, pouls.

Venæ, venæ pulsus. *Huē-x*, venæ; *x-lö*, arteria; *kīn-x*, juncturæ; *kān-x*, pulsum tentare; *x-lö-kouān-tōng* dicitur de re vel negotio cuius partes sunt aptissimè dispositæ; *tsó-x*, *chouy-x*, *pō-tōng*, pulsus sedentis et jacentis non est idem.

脉*Mé.*
(8499)*Vide suprà* (8498).**脊***Tsÿ.*
(8500)

Dos.

Dorsum. *Péy-x*, dorsi spina; *chānx*, montium dorsa; *fāng-x*, tecti culmen; *yèdu-x* dicitur de re aptè disposita; *x-kö-yèdu-eü-chy-ÿ-tsÿ*, spina dorsi habet unum et viginti articulos.

胼*Piēn.*
(8501)

Durillon.

Callus, sive in manibus, sive in pedibus. *Vide infrà* (8525).

7 TRAITS.

胞*Ouèn.*
(8502)

x-hō, tout ce qui s'assemble ou s'unit.

Quæcumque simul convenient.

腕*Kouān.*
(8503)

Estomac.

Stomachus. Stomachus dividitur in tres regiones; scilicet, *cháng*, *tchōng* et *hía*, superior, media et inferior; *cháng-x*, prima regio, supereminet umbilico quinque *Tsūn* (*vide suprà* 2187); *tchōng-x*, secunda, quatuor; *hía-x*, tertia vel infima, tantùm duabus.

脇*Hie.*
(8504)

Côtes.

Costæ. *Vide suprà* (8496 et 8497).

脚*K'io.*
(8505)

Pieds.

Pedes. *Vide infrà* (8560).

胫*Hing.*
(8506)

Os de la jambe.

Cruris os; animalium et avium genua. Legitur etiam *Hing* et *K'ing* in eodem sensu.

脰*Heng.*
(8507)*Pōng-x*, ventre enflé.

Venter tumidus seu intumescens.

脞*Tsò.*
(8508)

Couper la viande ; petit.

Carnem scindere; parvum, minutum. (*Cod. XXII*, pag. 18.)

臍*Chēn.*
(8508 bis.)

Sorte d'assaisonnement pour les viandes crues.

Quoddam carnis crudæ condimentum.

臍*Ting.*
(8509)

Chair desséchée et qui a déjà acquis de la dureté.

Caro exsiccata, quæ jam duritatem contraxit.

<i>1st Clef.</i>	脇	Estomac des animaux. Pecudum ventriculus. <i>Vide infra</i> (8582).	<i>*脅</i>	Vessie. Lotii vesica. (<i>Cod. XXII</i> , pag. 20.)	<i>130. Clef.</i>
<i>J.</i>	月	<i>Py.</i> (8510)	<i>Pāo.</i> (8517)	月	<i>J.</i>
胸	<i>Mey.</i> (8511)	Chez qui est entre les épaules. Caro inter scapulas, supra cor. Legitur etiam <i>Mey</i> in eodem sensu.	脯	Viande séchée. Caro exsiccata; carnes concisæ et posteà exsiccatæ.	
脣	<i>Chūn.</i> (8512)	Lèvres. Labia. <i>Tchū-x</i> , vel <i>x-jū-kj-tān</i> , labia rubra et pulchra.	脰	Cou, partie antérieure du cou. Collum, colli pars anterior.	
脰	<i>Chīn.</i> (8513)	Chair qu'on offre en sacrifice avant le combat. Caro quæ in sacrificiis offertur ante prælium. <i>Vide suprà</i> (7044).	<i>Hān.</i> (8520)	Bas de la bouche. Oris inferior pars; caro in ore.	
脩	<i>Siēou.</i> (8514)	S'accoutumer; préparer; sécher au soleil. Assuescere; preparare; ad solem exsiccare; diligenter; longum; caro sicca, caro salita, caro cum zinzibere et cinnamomo condita. <i>Vide suprà</i> (254). Legitur etiam <i>Siōo</i> . <i>Vide suprà</i> (8248). Item <i>Yēou</i> , vas vini.	<i>Tcháng.</i> (8521)	Ventre enflé. Venter tumidus. <i>Pāo-x</i> , cibo repletus, satur.	
胞	<i>Yē.</i> (8515)	<i>Vide infra</i> (8535).	<i>*臍</i>	Croupion. <i>Uropygium</i> , <i>uropygii os</i> . <i>Fēn-x</i> , nomen cujusdam loci. (<i>Cod. XXII</i> , pag. 20.)	
脫	<i>Tō.</i> (8516)	Ôter, quitter. Auferre, relinquere, solvere, fugere, declinare; caro ab ossibus ex coctione separata; cognomen. <i>x-py</i> , pellem detrahere; <i>x-y-fō</i> , vestibus se exuere; <i>kiāy-x</i> , alicui auxilium præbere ad declinandas calamitates; <i>x-hō</i> , res magis facilis; <i>x-hiāy</i> , discalceare se; <i>x-kūu</i> , auferre; <i>Lōng-x</i> , nomen cujusdam terræ. Legitur etiam <i>Touy</i> : <i>x-x</i> , pedentem, paulatim.	<i>Py.</i> (8522)	脾	Estomac, ventricule. Stomachus, ventriculus. <i>x-tēng</i> , stomacho dolere.
			<i>Py.</i> (8523)	<i>Vide suprà</i> (8523).	
			<i>Piēn.</i> (8525)	Bile.	Durillon. Callus in manibus seu pedibus.

130^e Clef.**月**

Jō.

腋

Tchim.

(8526)

Petites bulles qui s'élèvent sur la peau.

Parvæ bullæ ex pelle excrescentes.

Vide suprà (6297).

脂

Kouan.

(8527)

Estomac.

Stomachus. Vide suprà (8503).

膾

Tièn.

(8528)

Beaucoup, multitude.

Multùm, multitudo, abundans.
Pō-x, res non sat abundans, seu debito non conveniens.**脣**

Tièn.

(8529)

Beaucoup, abondant.

Multùm, abundans. Vide suprà (8528). Legitur etiam Tièn. Vide suprà (620).

膚

Tsing.

(8530)

Chair maigre.

Caro non pinguis, carnis pars quæ non habet pinguedinem.

脣

Hy.

(8531)

Fesses.

Nates. (Cod. XXII, pag. 22.)

脣

Nāy.

(8532)

Petites mamelles.

Mamillæ.

腊

Sj.

(8533)

Chair sèche.

Caro sicca.

腋

Y.

(8534)

Endroit près des côtes, où il n'y a pas d'os.

Locus sub costis sine ossibus; sub costis. Hōu-x, vulpis alba pellis, id

est, illa pars quæ sub costis sita est, 130^e Clef. quæ sola est alba, cùm reliquum illius sit flavum. Vide suprà (3432).**月**

Jō.

131^e Clef.**月**

Jō.

腌

Yē.

(8535)

Saler ce qui est bon à manger.

Res esculentas sale condire. Legitur etiam Yēn in eodem sensu. Item Ngān : x-tsām, sordidum, immundum, squallidum.

膾

Jm.

(8536)

Choses cuites.

Res jam coctæ; sapidus; carnes coctæ quæ in sacrificiis offeruntur.

腎

Chin.

(8537)

Vessie.

Urinæ vesica. Nouý-x, renes; onay-x, testiculi; x-nāng, scrotum, testiculorum bursa.

腐

Fōu.

(8538)

Pourri, pourrir, se corrompre.

Putre, putrescere, corrupti. Teú-x, phaseolorum massa, communis Sinarum cibus, ad instar recentis casei, ex phaseolis aquâ dilutis confectus; x-hing, supplicium quo hominibus verenda amputantur.

臍

Fōu.

(8539)

Réduit, lieu retiré.

Secretus locus. Lö-x, sunt sex regiones; scilicet, cor, stomachus, vesica fellis, vesica urinæ, intestinum majus stercoris, et intestinum minus per quod urina defluit. Tsāng-x, quinque partes interiores.

臍

Kū.

(8540)

Chair séchée.

Caro exsiccata. Vide suprà (8448).

腓

Féy.

(8541)

Gras de la jambe.

Pedis sura; obtegere; ægrotare. Legitur etiam metaphorice; declinare, fugere.

1^{re} Clf.
月
Jū.
腔
Kiâng.
(8542)

Vide ; os creux.
Vacuum; os intùs vacuum, ossis vacuum; res intùs vacua; musica, canticum; numerale ovium occisorum, nam Kiên est vivarum. *Tsó-x*, dedita operâ fingere se v. g. claudum seu infirmum; *moèn-x*, ex toto corde.

腕
Ouân.
(8543)

Endroit où le bras et la main se joignent.
Locus ubi manus brachio jungitur.

9 TRAITS.

膩
Yng.
(8544)

Gras, abondant.
Pingue, crassum. (*Cod. XXII*, pag. 24.)

腥
Oïo.
(8545)

Gras ; abondant ; beau.
Pingue; abundans; pulchrum. *Vide supra* (5081).

膾
Tsôu.
(8546)

Mets exquis.
Cibi exquisiti. Legitur etiam Teóu.
Vide supra (8519).

膀
Ting.
(8547)

Chair desséchée.
Caro exsiccata. *Vide supra* (8509).

膍
Tchý.
(8548)

Viande crue.
Caro cruda. Legitur etiam *Tchý*.
Vide supra (8484).

膚
Lô.
(8549)

Doigts.
Manuum digitii. (*Cod. XXII*, pag. 25.)

膍
Tchüm.
(8550)

腥
Sîng.
(8551)

膜
Tchë.
(8551 bis.)

腦
Nào.
(8552)

腫
Tchòng.
(8553)

腮
Oéy.
(8554)

腮
Sây.
(8555)

脂
Tô.
(8556)

膜
Tô.
(8557)

Gras ; riche ; abondant. *1^{re} Clf.*

Pingue, crassum; dives, locuples; abundans.

月
Jû.

Chair crue, chair qui n'est pas encore cuite.

Caro cruda, caro nondum cocta; carnium et piscium odor.

Couper la viande par morceaux.

Carnes in frusta secare.

Cerveau, cervelle.

Cerebrum. *Voû-teôu-x*, stolidus, imprudens; *x-leôu*, rheumatismus. *Vide supra* (956).

Devenir gonflé; tumeur.

Intumescere, inflari; tumor; aer et aqua inter cutem et pellem sita, humor intercus.

Vide supra (8441).

Mâchoires, joues.

Maxilla, genæ, menti latera. *Vide infra* (12,239).

Gras.

Pinguis. Legitur etiam *Tím*, pinguis : *féy-x*, pinguis. Item *Tûn*, nomen cuiusdam hominis.

Vide supra (8556).

130^e Clef.*Jū.**Yāo.**(8558)*

Reins, milieu du corps.
Renes, lumbi, corporis hominis
medium.

*Yú.**(8559)**Vide supra (8558).**Kǎo.**(8560)*

Pieds ; os de la jambe.

Pedes; cruris os. *Tíng-tchú-x*, gra-
dum sistere.

*Yí.**(8561)*

Graisse ; graisse des poissons.

Pinguedo; piscium pinguedo, sed
sola quæ est in ventre; venter. *Kāō-*
x, terra pinguis.

*Tóu.**(8562)*

Ventre.

Venter. *Vide supra (8409)*. Usur-
patur etiam pro *Tchü*. *Vide infra*
(10,366).

*Kǎo.**(8563)**x-x*, ris immodéré.

Cachinnus, effusus vel magnus
risus. (*Cod. XXII, pag. 27.*)

*Kǎn.**(8564)*

Poitrine.

Pectus. *Vide infra (8574)*.

*Kǎn.**(8564 bis.)*Obstructions, maladie des in-
testins.

Obstructiones, intestinorum mor-
bus. (*Cod. XXII, pag. 27.*)

*Touán.**(8565)*

x-siēou, chair séchée et apprê-
tée avec du gingembre et de la
cannelle.

Caro sicca zinzibere et cinnamomo
condita.

*Ouèn.**(8566)*

Extrémité des lèvres.

Labiorum ora vel extrema. Vide
suprà (1174).

*Jū.**Tchāng.**(8567)*

Intestins.

Ventrism intestina. *Tá-x*, majus in-
testinum per quod sterco emittitur;
sido-x, minus intestinum per quod
urina defluit.

*Fù.**(8568)*

Ventre; abondant.

Venter; abundans, crassum; cog-
nomen. *Sin-x-tý-jín*, valde intimus
amicus; *x-tóng*, ventre dolere.

10 TRAITS.

*Touy.**(8569)*

Gras de la jambe.

Sura, crurum et coxendicum pos-
terior pars carnosa. *Tá-x*, coxendices,
coxæ; *sido-x*, crura; *hò-x*, perna
suilla, petasio.

*Páng.**(8570)*

Côtes.

Costæ, corporis latera. *Vide supra*
(8483).

*Kiēn.**(8571)*

Vide au-dessous des côtes.

Vacuum sub costis ex utroque cor-
poris latere.

*Tchün.**(8571 bis.)*

Chair qui commence à se gon-
fler, chair qui devient enflée.

Caro tumescere incipiens, caro
tumescens. (*Cod. XIX, pag. 28.*)

*Liú.**(8572)*

Os du dos.

Dorsi ossa. *Yedu-x-ly*, robustus, for-
tis, validus.

月 Clef.
月 *Ts'ü.*
(8573)

脇 *K'ü.*
(8574)

膈 *K'ao.*
(8575)

臍 *K'ü.*
(8575 bis.)

脾 *P'ó.*
(8576)

膾 *Sáo.*
(8577)

臍 *Hó.*
(8578)

膾 *K'óng.*
(8579)

膾 *Le'do.*
(8580)

Nombril.
Umbilicus. *Vide infra* (8628).

Hiöng-x, poitrine.
Pectus.

Dons en vivres.
Cibaria munera, alimenta alicui donata. *Vide supra* (5681).

Dormir de lassitude.
Lassitudine dormire.

Terme; couper en morceaux.
Terminus; in partes secare, dispergere, findere. *Kien-x*, pars brachii humeris adhærens. Legitur etiam *P'ó*, percussionis sonitus; item in partes secare, findere.

Graisse de cochon ou de chien.
Suina seu canina pinguedo. Vide infra (8627).

Bouillon.
Jusculum cum carnibus confectum. (Cod. XXII, pag. 29.)

Supplice de la castration.
Castrationis supplicium. Vide supra (2128). *(Cod. XXII, pag. 29.)*

Graisse des intestins.
Pinguedo intestinorum.

* 脘 *Ts'ü.*
(8581)

腴 *P'ü.*
(8582)

蹊 *Hi'ay.*
(8583)

膏 *K'ao.*
(8584)

腸 *Tch'äng.*
(8585)

臍 *Ko'üe.*
(8586)

臍 *P'ong.*
(8587)

臍 *Ts'ü.*
(8588)

Maire.

Macer, gracilis. *Vide supra* (6400).
(Cod. XXII, pag. 29.)

Abondant, copieux.

Abundans, copiosum; pecudum ventriculus.

Viande séchée.

Caro exsiccata; carnes exsiccate et præparatæ, ut comedì queant.

Graisse.

Pinguedo; animalium non cornutum pinguedo; liquida pinguedo. *x-hoāng*, locus in pectore infra cor, de quo dicitur: *P'ing-jy-x-hoāng*, *pō-nēng-y-leò*, si morbus pertinet ad *x-hoāng*, insanabilis est.

11 TRAITS.

Intestins.

Intestina, ventris intestina. *Vide supra* (8567).

Pieds courbés.

Pedes curvi, pedis sura.

Ventre enflé.

Venter tumidus. *Vide infra* (8600).

Œufs de poissons.

Piscium ova. Usurpatur etiam pro *Tsing*. *Vide infra* (12, 853).

130^e Clsf.**月**

Jū.

膚*Fōu.*

(8589)

Peau, épiderme, peau mince qui est sur la peau.

Pellis, summa cuticula, pellicula subtilis exterior; magnum, pulchrum; animalium pellis et caro; arborum cortex. Kÿ-x, pellis; x-ouén, compositio inlegans.

脊*Tsÿ.*

(8590)

Épine du dos.

Dorsi spina. Usurpatur etiam p- Tsÿ. Vide suprà (8500).

臆*Tāng.*

(8591)

Devant la poitrine.

Ante pectus. x-x, pinguis, obesus, crassus.

膜*Mōu.*

(8592)

Peau très-fine qui existe entre la peau et la chair.

Pellicula subtilissima, id est, pellicula quæ exstat intra pellem externam et carnem. x-páy, manibus junctis genu flectere in alicujus obsequium, quod persæpè Bonzii faciunt. Legitur etiam Mō in eodem sensu.

膝*Sÿ.*

(8593)

Genoux.

Genua; curvatura que est infra coxendices et anterius respicit. x-hid, filii coram parentibus sic se solent nominari; x-hing, genibus terra positis ambulare; nieù-x, cujusdam medicinæ nomen.

脣*Lü.*

(8594)

Offrir en sacrifice des viandes crues.

Carnes crudas in sacrificiis offerre. x-leão, intestinorum pinguedo, quam odoriferis herbis conditam in sacrificiis offerunt.

膠*Kiāo.*

(8595)

Colle.

Gluten, ex pellibus boum vel pis- cium compactum gluten; firmum, forte, durabile; cognomen. Yû-x,

ichthyocolla; nieù-x, taurinum gluten; mién-x, gluten ex farina confectum; my-x, gluten ex oryzae farina confec- tum; x-tsÿ, amici valde intimi. Legi- tur etiam Kido : x-x, tumultuari, per- turbare, permiscere; dicitur etiam de vocibus confusis.

月

Jū.

Sorte de sacrifice qui a lieu à la seconde lune, et dans lequel on offre des vivres.

Sacrificium quo in secunda luna esculenta offeruntur; sacrificium in quo novæ fruges offeruntur. Legitur etiam Lü in eodem sensu.

12 TRAITS.

臍*Gras.**Pinguis. (Cod. XXII, pag. 32.)***脣***Tong.*

(8597)

Nombril.

*Umbilicus. Vide infrà (8628).***脣***Tsÿ.*

(8598)

Chair tendre qui est immé- diatement sous la peau.

Caro tenella cuti adhærens; ge- narum caro.

臍*Ny.*

(8599)

Graisse des intestins, graisse coagulée.

Intestinorum pinguedo, pinguedo non fluens, pinguedo coagulata. Sÿ-x, res subtilis et perfecta; keòu-x, im- mundities seu capitis furfures.

膨*Pöng.*

(8600)

Ventre enflé.

Venter tumidus seu intumes- cens. Vide suprà (8507).

Graisse

13^e Clef.

臍
Li.
Lédo.
(8601)

Graisse des intestins.
Intestinorum pinguedo. *Vide supra* (8580).

臍
Tsoúy.
(8602)

Foible, fragile.
Debile, fragile; subtile pili animalium. *Vide supra* (4796).

臍
Tsān.
(8603)

Sale.
Sordidum, immundum. *Ngān-x*, spurcum, sordidum, res quæ non sunt nitidae.

臍
Ell.
(8604)

Vide supra (8487).

臍
Nào.
(8605)

Cerveau.
Cerebrum. *Vide supra* (956 et 8552).

臍
Fān.
(8606)

Chairs cuites, offertes en sacrifice.
Carnes coctæ, in sacrificiis oblatæ.
Legitur etiam *Fān*, magnus venter.

臍
Ngō.
(8607)

Partie supérieure et inférieure de la bouche.
Oris pars superior et inferior. *Vide infra* (13,280).

臍
Tsiāo.
(8608)

Vide supra (5456).

臍
Chén.
(8609)

Mets exquis.
Cibi exquisiti, fercula eximia. *x-siēou*, alimenta optima et pretiosa; *tsāb-x*, jentaculum.

臍
Hōu.
(8610)

Chair sèche et sans os. *13^e Clef.*
Caro sicca et ossibus destituta. Legitur etiam *Où* vel *Vōu*, pingue, crassum, abundans; bonum, optimum, magnum, multum: *mī-x*, pauci.

月
Jū.

臍
Soúy.
(8611)

Moelle.
Medulla, ossium medulla. *Vide infra* (12,633).

臍
Tchīng.
(8612)

Surnom.
Cognomen. Legitur etiam *Yng.*
Vide supra (2063).

臍
Yng.
(8613)

Poitrine; frapper; aimer.
Pectus; percutere; amare; tradere. *x-tchóng-jīn*, magnam alicui præfaturam imponere; *x-yōng-tchóng*, magnis honoribus à rege cumulari.

臍
Yō.
(8614)

Estomac d'un oiseau.
Avis stomachus. Legitur etiam *Ngáo* in eodem sensu. (*Cod. XXII*, pag. 34.)

臍
Tan.
(8615)

Kōu-x, fiel.
Fel. *Tá-x*, audax; *siào-x*, pusillus-nimus; *hoèn-chīn-chý-x*, strenuissimus, audacissimus; *x-tchý*, à persicis lanuginem detrahere.

臍
Sj.
(8616)

Genoux.
Genua. *Vide supra* (8593).

臍
Kouay.
(8617)

Chairs hachées.
Carnes minutim concisæ, quælibet carnes crudæ sive piscium sive animalium minutim concisæ.

130^e Clef.

月
Jū.
膿
Nōng.
(8618)

Pus.
Pus, sanies. *x-paō*, apostema.

臀
Tūn.
(8619)

Os des hanches.
Ossa coxendicum; rerum imum.
x, vel *x-tsiēn*, nates.

臘
Liēn.
(8620)

Os de la jambe.
Cruris os.

臂
Pý.
(8621)

Avant-bras.
Lacertus, pars brachii à cubito ad
manum vel carpum. *Chédu-x*, bra-
chium; *x-nđó*, pedes anteriores qua-
drupedum; *pà-x*, suâ manu alterius
manum capere; *tchö'-x*, manu alicui
indicare vel signum dare ut recedat;
jâng-x, amplas manicas colligere ad
aliquid opportuniùs operandum.

臍
Pý.
(8621 bis.)

Lieu retiré.
Secretus locus. Legitur etiam *Pý*.
Vide supra (6447).

臍
Kyo.
(8622)

Palais.
Palatum, caro quæ est in super-
riori parte oris. *Kyō-pö-yoüe-ngò-x*,
istud non sapit meo palato.

臆
Y.
(8623)

Poitrine.
Pectus. *Vide supra* (8400).

臍
Yōng.
(8624)

Furoncle.
Furunculus. *Vide supra* (6474).

膚
Lă.
(8625)

Sorte de sacrifice.
Nomen cujusdam sacrificii quo
fit in fine anni. *Vide infrà* (8638).

130^e Clsf.
月
Jū.

臉
Kièn.
(8626)

Visage.
Facies, vultus. *Y-tchàng-süe-pě-tý-x*,
vultus nive candidior. Legitur etiam
Lièn in eodem sensu.

臊

Graisse de cochon, ou graisse
de chien.
Suina vel canina pinguedo. Legitur
etiam *Seou*, fetor ex carnibus putres-
centibus proveniens.

14 ET 15 TRAITS.

臍

Tsy.

(8628)

Nombril.

Umbilicus. *Tóu-x*, umbilicus.

臍

Kiē.

(8629)

Maigre.

Macer, gracilis, macilentus. *Vide*
infrà (8647).

臍

Lă.

(8630)

Sorte de sacrifice.

Quoddam sacrificium quo fit in
fine anni. *Vide infrà* (8638).

臍

Háy.

(8631)

Gras, graisse.

Pinguis, pinguedo. Legitur etiam
Yü in eodem sensu. *Vide supra*
(8561).

臍

Ph.

(8631 bis.)

Couper le jarret.

Poplitem præcidere, genua præci-
dere. *Vide infrà* (12,652).

130^e Cléf.
月 臨
Jū.
Ny.
(8632)

Graisse des intestins.
Intestinorum pinguedo. *Vide suprà* (8599). Legitur etiam *Yng* in eodem sensu.

* 燱
Mōng.
(8633)

Grand; riche, abondant.
Magnum, qualibet res magna; dives, abundans. (*Cod. XXII*, pag. 37.)

臘
Náo.
(8634)

Avant-bras.
Lacertus. *Pý-x*, anteriores pedes bestiarum. Legitur etiam *Jū*, debilis, mollis, tener; item *Jen*, lentè maturi, maturum, coctum.

臘
Piāo.
(8635)

Graisse.
Pinguedo. *Tchý-x*, pinguis, obesus. (*Cod. XXII*, pag. 38.)

譽
Hing.
(8636)

Ulcère qui se gonfle.
Ulcus tumescens.

臍
Koūan.
(8637)

Croupion.
Uropygium. *Vide infrà* (12, 652).

臘
Lă.
(8638)

Sorte de sacrifice.

Nomen sacrificii quod in fine anni progenitoribus simul sumptis et omnibus spiritibus fit ex pluribus animalibus venatione captis. *x-yoüe*, ultima anni luna, ultimus mensis; *kién-x*, gladius utrâque parte acutus.

16 à 23 TRAITS.

臘
Yēn.
(8639)

Fard.
Pigmentum, fucus quem feminæ faciei et labiis superinducunt.

130^e Cléf.
臚
Souy.
(8640)

Vide suprà (8611) et *infrà* (12, 633).

月
Jū.

臚
Lă.
(8641)

Peau.
Cutis, pellis ventris, anteriora ventris; superior aliquid inferiori significans. Legitur etiam *Loü* in hoc sensu.

臚
Lōng.
(8642)

Gras.
Pinguis. *Mōng-x*, luna obscura.

臚
Lō.
(8643)

Nu.
Nudus. *Koùo-x*, quedam arbor, pepones vulgò *Tièn-kouä*. Usurpatur etiam pro *Lō*. *Vide infrà* (9596).

腰
Yng.
(8644)

Goître.
Gutturis hernia, tumor nascens in anteriori parte colli. *Vide suprà* (6471).

臚
Pō.
(8645)

Terme.
Terminus. *Vide suprà* (8576).

臚
Tche.
(8646)

Couper la viande par morceaux.

Carnes in frusta concidere. Legitur etiam *Tă-x*, carnes concidere.

臚
Kü.
(8647)

Maire.
Gracilis, macer, macilentus. Usurpatur etiam pro *Kü*. *Vide suprà* (6472).

臚
Tsáng.
(8648)

Entrailles, intestins.
Viscera, intestina. *Où-x*, quinque intestina; scilicet, cor, jecur, pulmo, renes et splen. *Kiedu-x*, novem intes-

130.^e Clef.

Ju.

tina: etenim quinque prædictis medici
quatuor alia addunt intestina; scilicet,
stomachum, vesicam, intestinum pèr
quod urina defluit, et intestinum ma-
jus per quod stercus emittitur.

Louān.
(8649)

Couper la viande en grands
morceaux.

Carnem in majora frusta partiri;
item carnes minutum concisa. Legitur
etiam *Luen* in eodem sensu; item ma-
cer, gracilis, macilentus.

Louý.
(8650)

Maire, infirme, las.

Macer, infirmus, debilis, lassus;
destruere. *Kien-x*, nomen spiritûs qui
generationibus præsidet.

Lô.
(8651)

Intestins d'un âne.

Asini intestina; caro quæ est infra
asini ventrem. Legitur etiam *Louān*.
Vide suprà (8649).

131.^e Clef.

Tchén.

Tchén.
(8652)

CLEF des magistrats, des mi-
nistres : mandarins.

Clavis præfectorum, regis minis-
trorum : mandarini; qui se regio ser-
vitio addixerunt; vassallus. *Tâ-x*,
curiæ magnates; *chy-x*, ille qui patre
et avis qui fidelem regi operam præ-
titerunt, gaudet.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 À 12 TRAITS.



Y.

(8653)

Menton.

Mentum. (*Cod. XXII*, pag. 41.)

Kêng.
(8654)

Dur, solide.

Durum, solidum, forte, durable.
(*Cod. XXII*, pag. 41.)



Tchén.

Ngô.
(8655)

Dormir ; cesser ; se détacher,
se reposer.

Dormire; cessare; abstrahere se,
quiescere, jacere; cubiculum, dor-
mitorium. *x-mîng-lî*, animum ab ho-
noribus et lucro abstrahere.

Ouâng.
(8656)

Espérer, espérance.

Sperare, spes. *Vide suprà* (4045).

Tchin.
(8657)

Clair.

Clarum. (*Cod. XXII*, pag. 42.)

Y.
(8658)

Large menton.

Amplum mentum. (*Cod. XXII*,
pag. 42.)

Tsâng.
(8659)

Serrer, cacher.

Recondere, reponere, abscondere,
congregare. Legitur etiam *Tsâng*, bo-
num, abundans: *x-höe*, servus.

Lân.
(8660)

Voir, regarder, examiner.

Videre, respicere, examinare; ap-
proximare; inferiorum curam gerere,
accessus superiorum ad inferiores;
magnum; cognomen.

Kiòng.
(8661)

Pé-x, nom d'un ministre.

Nomen præfeti regis *Mou* ex fa-
miliâ *Tchou*. *Vide suprà* (1518).

臣
Tchén.
Clé

蹊 Serviteur.
Servus, famulus, qui viliora exercet domūs ministeria, qui currum trahit. *Vide suprà* (438).

自
Tsé.
Clé

CXXXII. CLEF.

自 CLEF de la préséance : préséance ; de, même.

Clavis prægressionis : prægressio; à, ab, ex, de, prout significant originem vel motum de loco, v. g. *x-kouâng-tōng*, à Cantone; *x-kou-ÿ-lay*, ab antiquo tempore usque nunc. *x*, postpositum primitivis, denotat *met*: *ngò-x*, egomet; *ny-x*, ipsem; *td-x*, illemet; *ngò-x-ky*, ego ipse. *x-kān*, propriâ sponte, libenter; *x-jēn*, necessariò, naturaliter est, certè, ita est; *x-tsay*, bene valere, rebus uti secundis; *x-yéou*, suo arbitratui operari; *x-chy*, ex hoc fit quod.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

I À IO TRAITS.

自
Pé.
(8664)

白 Blanc, blancheur.
Album, albedo; purum, mundum. *Vide suprà* (6483).

百
Chéou.
(8665)

百 Principe, commencement.
Principium, caput; cognomen. Usurpatur etiam pro Pé. *Vide suprà* (6484). (*Cod. XXII*, pag. 43.)

皇
Hoâng.
(8666)

皇 Roi.
Rex. *x-ty*, imperator; *x-heóu*, imperatrix. *Vide suprà* (6491).

臬
N'le.
(8667)

But; lois, règles.

Sagittarum scopus, vulgo *Pà-tsé*; leges, regulæ. *Vide suprà* (4451) et *infra* (11,715). Legitur etiam *Kouéy* in eodem sensu.

自
Tsé.
Clé

臭
Tcheóu.
(8668)

Odeur, mauvaise odeur.

Odor, genericè fetor; odorari; corrupti, putrescere. *x* aliquando accipitur specificè, prout opponitur *hiâng*, et significat fetorem; aliquando confunditur cum *hiâng*, et significat bonum odorem.

皇
Hoâng.
(8669)

Roi.

Rex. *Vide suprà* (6491 et 8666).

阜
Kâo.
(8670)

Rivage; haut, élevé.

Littus, aquæ ora; altum, excelsum; progredi; signum dare veluti per tubam. *x*, vel *x-yoïe*, quinta luna. *Vide suprà* (6473) et *infra* (13,199). Legitur etiam *Háo*, clamare.

冕
Tcheóu.
(8671)

Vide suprà (8668).

匱
Miên.
(8672)

Ne pas voir.

Non videre; item longè intueri. (*Cod. XXII*, pag. 44.)

膏
Yóng.
(8673)

Clair.

Clarum. (*Cod. XXII*, pag. 44.)

覩
N'le.
(8674)

Inquiet.

Inquietus, non tranquillus; res periculosa. *Vide infra* (11,821).

132^e Clef.

Odeur.

Odor. *Vide suprà Tcheou* (8668).
Legitur etiam *Kiào* in eodem sensu.
(*Cod. XXII*, pag. 45.)

133^e Clef.CXXXIII.^e CLEF.

CLEF du sommet : sommet, cime ; solstice.

Clavis apicis : apex; summum solstium ; pervenire, pertingere ; avis volans ex alto deorsùm perveniens. *Tóng-x*, solstitium hibernum ; *hia-x*, solstitium aestivum ; *siào-x*, pridie solstitii hiberni ; *x-chào*, saltem ; *x-kin*, usque nunc ; *y-x*, usque ad. *x*, positivis additum, facit superlativa, v. g. *x-chíng*, sanctissimus ; *x-hièn*, sapientissimus.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

I À 12 TRAITS.



Tchý.
(8677)

Sommet, cime ; parvenir.

Summum, apex ; pervenire, pertingere, occasionem præbere ; comitari usque ad tales locum ; offerre, deferre. *x-míng*, vitam exponere ; *x-noú*, ad iracundiam provocare ; *tō-x-y*, salutem plurimam ; *x-tchö*, aliquid alicui commendare.



Oüo.
(8678)

Maison, demeure.

Domus, habitatio, mansio. *Vide suprà* (2246).



Tsién.
(8679)

Arriver.

Advenire. *Vide infrà* (8939 et 9242).



Tié.
(8680)

Octogénaire.

Octogenarius; item nomen cuiusdam regni. *Vide suprà* (8288).

134^e Clef.

至
Tchý.
(8681)

Parvenir.

Pervenire. (*Cod. XXI*, pag. 46.)



Taly.
(8682)

Vide infrà (8683).



Tay.
(8683)

Lieu élevé, d'où il est possible de voir de tous côtés.

Locus sublimis, unde à quatuor ventis patet aspectus; mensa, turris, solium, altare. *Chay-x*, pavimentum sublime sub dio in domo; *tchóng-x*, regiorum consiliorum præsides; *yóng-x*, præses consilii rituum; *lā-x*, vel *lā-tchö-x*, candelabrum.



Tsén.
(8684)

Parvenir, s'étendre jusqu'à.

Pervenire, pertingere; congregare; multitudo, multi, plurimi.



Tchý.
(8685)

Fermer, boucher.

Occidere, obstruere, aditus intercludere, alicui iter omne intercludere. (*Cod. XXII*, pag. 47.)

CXXXIV.^e CLEF.

Kièou.
(8686)

CLEF des mortiers : mortier.

Clavis mortariorum, item contundendi herbas miscendique : mortarium; cognomen. *Tchóng-x*, vel *tchün-x*, mortarium, instrumentum in quo grana tunduntur.

134^e Clef.

白
Kièou.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 à 7 TRAITS.



Poignée.

Pugillus. (*Cod. XXII, pag. 48.*)Kio.
(8687)

Petit puits.

Parvus puteus, fossa, sovea; item in foveam labi.

Hién.
(8688)*Sū-x*, en un moment.

Brevi tempore, temporis momento, puncto temporis.

Yü.
(8689)

Enlever l'écorce des grains en les pilant.

Tundendo corticem oryzæ seu tritici detrahere.

Tchâ.
(8690)

Transvaser.

Transfundere; ope alicujus instrumenti aliquid de uno vase in aliud transferre. Legitur etiam *Yeou* in eodem sensu.Yao.
(8691)*Vide supra* (8691).

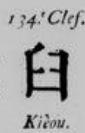
Piler du riz.

Ab oryza corticem tundendo detrahere. (*Cod. XXII, pag. 49.*)Fü.
(8693)

Deux personnes levant à-la fois un fardeau.

Duo simul aliquod pondus ex terra tollentes. Legitur etiam *Yü* in eodem sensu. (*Cod. XXII, pag. 49.*)Yü.
(8694)Tchöng.
(8695)

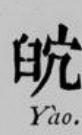
Piler du riz; battre.

Ab oryza corticem tundendo detrahere; tundere. *Kaō-x*, *Hid-x*, duo loci diversi ubi sol occidit.

Kiéou.

Pièn.
(8696)

Faire du tort.

Damnum inferre, castigare, corriger. *Vide infra* (10, 436).Yao.
(8697)

Transvaser.

Transfundere, liquorem elutriare. *Vide supra* (8691).Tso.
(8698)

Pie.

Pica; magnum; cognomen. Legitur etiam *Tsō* in eodem sensu; item *Sy*, calcei cum soleis ligneis.Kiéou.
(8699)

Frère cadet de la mère.

Matris frater minor; matris fratres; uxoris pater; uxoris fratres; cognomen. *x-kou*, mariti pater et mater; *chō-x*, sic ab imperatore vocantur reguli qui non oriuntur cum illo ex eadem familia.Tchöng.
(8700)

Piler du riz.

Ab oryza corticem tundendo detrahere. *Vide supra* (8695).Yao.
(8701)

Transvaser.

Transfundere, liquorem elutriare. Legitur etiam *Yao*, mortarium effundere. *Vide supra* (8691).Yü.
(8702)

Donner, promettre, attendre; et, ensemble, avec.

Dare, promittere, exspectare; et, simul, sicut, cum; superior donans inferiori; cognomen; item nota dative. *Yóng-x*, genio indulgere; *tá-x*, cuiusdam præfecti nomen; *siāng-x*,

134. CLEF.



K'ieou.

amici sese mutuò communicantes, simul; *tāng-x*, fœderati, socii; *x-tâ-tchî*, cum illo comedere. Legitur etiam *Yû*, in, particula finalis; particula interrogantis, dubitantis aut suspirantibus: *x-x* dicitur de frugum abundantia, seu de majestate personæ proportionata. Item *Yû*, assistere: *où-pō-x-tsý*, *jâ-pō-tsý*, si non intersum sacrificio, dicebat Confucius, idem est ac si non sacrificaretur; *yéou-x*, incertus, anceps.

9 à 14 TRAITS.

*Hîng.*
(8703)

Élever, lever, s'élever.
Erigere, tollere, surgere, promovere; abundare; cognomen. *x-kî*, incipere; *x-lóng*, prospera assequi, ut honores, divitias; *x-loén*, perturbare, rebellare; *pō-x*, non est in usu; *chû-kî-ouéy-x*, antequâm libri essent in usu; *chî-x*, quod est in usu. Legitur etiam *Hîng*, parabola, seu exemplum quo utimur tanquam introductione ad explicandum intentum. Usurpatur etiam pro *Hîn*. Vide infra (11, 361).

*Tsō.*
(8704)

Piler, battre.

Pilo contundere, tundere, pinseire.
(Cod. XXII, pag. 51.)*K'iu.*
(8705)

Dresser, éllever, lever.

Erigere, elevare, physicè et moraliter; extollere; omnes; cognomen. *x-yâng*, in altum tollere; *pō-x*, opem alicui ferre; *tching-x*, laudibus extollere; *tchin-x*, reformare vel restaurare; *pō-x* dicitur de homine apto, sed neglegto; *x-jîn*, quidam gradus litterarius; *x-niè*, eloquens, facundus.

*K'ieou.*
(8706)

Ancien, antique, vieux.

Antiquum, non recens, vetustum; olim; cognomen. *x-nièn*, anno elapsi; *x-yoüe*, mense præterito.

*Hîn.*
(8707)

Gerçure, fente.

Scissura, fissura; altercari, contenere. Vide infra (11, 361).

*Tao.*
(8708)

Piler, battre.

Pilo contundere, tundere, pinseire, granis tundendo corticem detrahere.
(Cod. XXII, pag. 52.)

CXXXV. CLEF.

*Ché.*
(8709)

CLEF de la langue : langue.

Clavis linguae: lingua; cognomen. *x-tchén*, verbis altercari; *x-kién*, lingua ferire; *x-jîn*, interpres; *x-kîn*, magister qui à discipulis alimenta non recipit; *soù-yéou-tchâng-x*, mulieres habent linguam longam, id est, mulieres sunt loquaces; *tchâng-x*, quoddam animal; *x-tô*, lingua.



Ché.

*Ché.*
(8710)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 4 TRAITS.

Maison, habitation.

Domus, hospitium, parva casa, hominum habitationes; triginta quinque *Lî*; cognomen; parcere, condonare. *x-niè*, abscondere; *x-míng*, suâ sorte contentus; *tsâ-x*, filii uxor. *x* est appellativum cognatorum inferiorum: sic, urbanè loquendo, dicitur, *x-tî*, meus frater minor; *x-tsîn*, meus cognatus minor. Legitur etiam *Ché*, dimittere, derelinquere, desistere, abjicere, contemnere: *x-chî*, eleemosynam largiri. Item *Chî*, abjicere, dimittere.

*Chy.*
(8711)

Lécher.

Lambere, linguâ aliquid accipere, linguâ cibum sumere.

Vide

134.^e Clef.
舐
Chy.
(8712)

Vide suprà (8711).

耽
Tsién.
(8713)

Lécher, sucer.
Lingere, lambere. *Vide suprà* (1164).

恬
Tièn.
(8714)

Très-bon, doux.
Optimum, eximum, dulce, sapidum, suave, quod est jucundi saporis. *Vide suprà* (6149).

居
Tchén.
(8715)

Beaucoup; parvenir.
Multùm; pertingere, pervenire usque ad. (*Cod. XXII*, pag. 55.)

舒
Chū.
(8716)

Étendre, ouvrir.
Extendere, aperire, exporrigere, spargere, laxare; nomen cuiusdam regni; cognomen. *x-tcháng*, hilaris, animo tranquillus et pacatus; *x-ouàn*, vel *tchén-x*, sua negotia paulatim et sine fastidio peragere.

詫
Ký.
(8717)

Se reposer, s'arrêter.
Quiescere, sistere, subsistere; quies. *Vide suprà* (3080).

辭
Tsé.
(8718)

Paroles, accusations.
Verba, dicta, accusationes, recusare. *Vide infrà* (10,984).

酔
Tă.
(8719)

Boire.
Bibere, majora pocula trahere. (*Cod. XXII*, pag. 55.)

135.^e Clef.
觴
Chy.
(8720)

Lécher.
Lambere, linguâ aliquid capere. *Vide suprà* (8711).

醍
Chy.
(8721)

Vide suprà (8711).

覶
Tă.
(8722)

Boire.
Bibere, majora pocula trahere. *Vide suprà* (8719).

館
Kouan.
(8723)

Hôtellerie, auberge.
Divisorium, hospitium, popina, caupona. *Vide infrà* (12,383).

憩
Ký.
(8724)

Se reposer, s'arrêter.
Quiescere, sistere, subsistere; quies. *Vide suprà* (3080).

舌
Hóa.
(8725)

Paroles.
Verba, dicta. *Vide infrà* (10,039).

讐
Lán.
(8725 bis.)

Ty-x, dire du mal.
Obloqui, calumniari, calumniis impetere. *Vide infrà* (10,299).

CXXXVI.^e CLEF.

136.^e Clef.
舛
Tchouén.
(8726)

CLEF de la danse : danse; errer, contredire, troubler.
Clavis saltationis : saltatio; errare, *Tchouén*.
contradicere, perturbare.

. H h h h

^{136. Clef.} CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.



Tchouen.

6 À 10 TRAITS.

Chün.
(8727)

Nom d'un ancien roi.
Nomen Sinarum regis antiquissimi; cognomen.

Kia.
(8728)

Sorte de vase.
Quoddam vas vini. Legitur etiam Kià in eodem sensu. *Vide suprà* (3796.)

Hia.
(8729)

Nom d'une constellation.
Quoddam sidus; ferrum quo axis extrema armantur; sonitus currūs.

Vou.
(8730)

Danser.
Saltare, choreas ducere; cognomen. Koù-x, incitare, promovere, moraliter; x-tiāo, saltare, choreas agere, tripudiare. Legitur etiam Où in eodem sensu.

Kia.
(8731)

Sorte de vase.
Quoddam vas vini. *Vide suprà* (3796.)

Chün.
(8732)

Nom d'un ancien roi.
Nomen antiquissimi Sinensis regis. *Vide suprà* (8727).

^{137. Clef.}



Tcheou.



Tcheou.

CXXXVII.° CLEF.

CLEF des vaisseaux: vaisseau, barque; ceinture.

Clavis navium: navis; cingulum; aliquid ex utraque parte pendens defere; cognomen. x-taō, accinctus gladio.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 À 4 TRAITS.

Y.
(8734)

Vaisseau qui marche.
Navis progrediens; item navis vel navicula non quietè progrediens. (*Cod. XXII*, pag. 58.)



Tao.

(8735)

Sorte de barque.
Nomen naviculae cuius figura est angusta et ad instar gladii.



Fo.

(8736)

Habit, vêtir.
Vestis, vestire. Vide suprà (4034).



Oïo.

(8737)

Bateau qui n'avance pas tranquillement.
Navis non tranquillè progrediens. (*Cod. XXII*, pag. 58.)



Leao.

(8738)

Bateau petit et long.
Navicula parva et longa; cymba. (*Cod. XXII*, pag. 58.)



Tso.

(8739)

Nom d'un poisson.
Piscis cuiusdam nomen. *Vide infra* (8732).



Oïo.

(8740)

Vide suprà (8737).



Y.

(8741)

Vaisseau qui marche.
Navis progrediens. *Vide suprà* (8734).



Pont de bateaux.
Pons è naviculis compactus, vulgo
Feōu-kiao nominatus.



Vaisseau ou bateau marchant
avec vitesse.
Ngō.
(8743)



Vaisseau.
Tchouēn.
(8744)



Nom d'un bateau.
Naviculae cuiusdam nomen; flu-
men pertransire. *x-tchouēn*, navicula
ad flumen trajiciendum idonea.



Deux bateaux attachés en-
semble.
Fāng.
(8746)



Grand bateau.
Navicula major, magna navis.
Vide infrà (8758).



Changer, être remué, changer
de séjour.
Mutare, moveri, migrare; prolu-
dere; experimentum sumere; assu-
cere; multùm. *Y-x*, eodem modo;
pē-x, mille modis. Legitur etiam *Pōn*,
partiri, dare, reverti: *x-ssē*, à certa-
mine desistere; *x-cheōu*, animal validè
ferum; *lō-x*, nomen hominis. Item
Pān: *x-suēn* dicitur de illo qui, ali-
quem invisere cupiens, hāc illāc dis-
currit, nec audet rectè ad ipsum acce-
dere. Item *Pān*, nomen urbis.



Lǐng.

Vaisseau ou bateau marchant
avec vitesse.
Navicula species, navicula habens
fenestras. Vide infrà (8800).



Fōu.

Petite barque.
Navicula. (Cod. XXII, pag. 60.)



Tchōr.

Poupe.
Puppis, pars navis posterior ubi
ponitur gubernaculum.



Tsé.

Petite barque.
Parva cymba, navicula.



Ty.

x-tāng, vaisseaux de guerre.
Naves bellicæ,



Tō.

Gouvernail.
Gubernaculum, clavus. *x-tchōr*, cla-
vus vel navis gubernaculum; *x-kóng*,
nauclerus; qui navis gubernaculum
moderatur vel tenet. Usurpatur etiam
pro *Tō*. *Vide suprà* (7456).



Pē.

Vide suprà (8754).



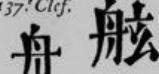
Pē.

Navire propre à aller en haute
mer.

Maritima navis magna.



Tcheōu.

137^e Cléf.Hién.
(8757)

Côtés d'un navire.

Navis vel naviculae latera; navis
ad latus.

Tchœu.

(8757)

Kō.
(8758)

Grand bateau.

Magna navicula, magna navis. Legi-
tur etiam Kō in eodem sensu.Tāo.
(8759)

Vide supra (8735).

Tchoüen.
(8760)

Vaisseau.

Navis; collare vestis; cognomen.
Hid-x, navi descendere, exire; cháng-
x, navem concendere.Tōng.
(8761)

Vaisseaux de guerre.

Naves bellicæ. Vide infra (8789).

Háng.
(8762)

Bateau carré.

Navicula quadrata; item duæ na-
viculae simul conjunctæ vel colligatae.
(Cod. XXII, pag. 61.)Tchin.
(8763)

Vide infra (8775).

Sāo.
(8764)

Poupe.

Puppis, navis cauda. Legitur etiam
Sāo, nomen cujusdam navis.Lâng.
(8765)x-tseōu, sorte de bâtiment
pour la mer.Species navis quâ utuntur in mari.
(Cod. XXII, pag. 61.)Ting.
(8766)

Petit bateau.

Navicula, cymba; navicula formâ
angustâ, sed longâ.137^e Cléf.

舟

Tchœu.



Tchœu.

Fōu.
(8767)

Petit bateau.

Navicula. Vide supra (8750).

Mōng.
(8768)

Tsé-x, petite barque.

Parva navis, navicula.

Tcháo.
(8769)

Rames longues.

Remi longiores. Vide supra (4547).

Ny.
(8770)

Barque, vaisseau.

Navicula, navis. Vide infra (8783).

Nién.
(8771)

Calfater.

Navem stipare; oleum et canna-
bim scalpro in rimas navis seu na-
viculae introducere.Sié.
(8772)

Bateau qui va avec célérité.

Navicula celeriter progreendiens.
(Cod. XXII, pag. 61.)Tsién.
(8773)

Tsién, bateau léger.

Navis vel navicula velox.

Tāo.
(8774)

Sorte de barque.

Species naviculae. Vide supra
(8735).

 *
舟
Clef.
Tchín.
(8775)

Moi.
Ego. Olim indistinctè hoc verbo utebantur ; sed eo, regis *Chì-hoâng-tý* decreto, nunc solus imperator utitur loquendo de se ipso : ego rex. *Vide suprà* (4060). (*Cod. XXII, pag. 62.*)

9 à 12 TRAITS.


艏
São.
(8776)

Poupe.
Puppis, navis cauda, navis pars posterior. *Vide infrà* (8784).


艶
Cheòu.
(8777)

Proue.
Prora, navis caput, navis pars anterior.


飄
Fán.
(8778)

Voile de vaisseau ou de bateau faite avec de la toile.
Velum nauticum, sed dicitur de velo ex tela confecto. *Vide suprà* (2409). (*Cod. XXII, pag. 62.*)


艤
Pién.
(8779)

x-tsō, sorte de bâtiment.
Quædam navis species. Legitur etiam *Pién* in eodem sensu. *Vide infrà* (8782).


𦨇
Tseōu.
(8780)

Lâng-x, sorte de bateau pour la mer.
Species navis quâ utuntur in mari. (*Cod. XXII, pag. 63.*)


𦨱
Tchão.
(8781)

Matin.
Manè, dies, tempus matutinum. (*Cod. XXII, pag. 63.*)


𦨱
Tsō.
(8782)

Pién-x, sorte de bâtiment.
Quædam species navis. Legitur etiam *Tchão* in eodem sensu.


𦨱
Ny.
(8783)

* Barque, vaisseau.
Navicula. (*Cod. XXII, pag. 63.*)


舟
Tcheou.


𦨱
São.
(8784)

Poupe.
Puppis, navis cauda ; genericum nomen navium. Legitur etiam *Seōu* in eodem sensu.


𦨱
Tsâng.
(8785)

Tchoüen-x, séparations qui sont dans les barques.
Navium partitiones, navigii tabulata, navis infimum tabulatum.


𦨱
Tsâo.
(8786)

Sorte de bâtiment.
Navis cujusdam nomen.


𦨱
Tsiâng.
(8787)

Rames, petites rames.
Remi, remi breviores, remigare.
Vide suprà (4450).


𦨱
Sieōu.
(8788)

Avancer.
Progredi, navis progrediens. Legitur etiam *Tsô*. *Vide suprà* (8782).


𦨱
Tchöng.
(8789)

Móng-x, vaisseaux de guerre.
Naves bellicæ. Legitur quoque *Tchöng* in eodem sensu.


𦨱
Tsiâng.
(8790)

Mât de navire.
Malus ; arbores navium è quibus carbasa pendent, quæ vocantur vulgò *Oéy-kân*. *Vide suprà* (4533).


𦨱
Lîng.
(8791)

Vide infrà (8800).

137^e Cléf.

Tchou.



Pōng.

(8792)

Voiles de navire.

Carbasa, navis vela. *Vide suprà*

(7567).



Lòu.

(8793)

Grande rame qui se place à l'arrière des bateaux.

Remus longus qui in puppi collatur. (*Cod. XXII*, pag. 65.)

Y.

(8794)

Aborder.

Appellere, navem littori applicare.

Vide suprà (4534).

Hién.

(8795)

Grands vaisseaux de guerre.

Naves bellicæ majores, vel gravia navigia à quatuor partibus tabulis circumcincta, ne sagittis et lapidibus aditus pateat. Legitur etiam Kiēn in eodem sensu.



Mōng.

(8796)

x-tōng, vaisseaux de guerre.

Naves bellicæ. Legitur etiam Mōng in eodem sensu. *Vide suprà* (8789).

Lòu.

(8797)

Vide suprà (8793).

Lōu.

(8798)

Endroit, à la proue des bateaux, où l'on place le gouvernail.

Locus, in prora navicularum, ubi est gubernaculum. Tchō-x, navis. Legitur etiam Lù, puppis.



Lōng.

(8799)

Petit bateau.

Navicula desuper cooperta; quedam naviculæ species.



Līng.

(8800)

Bateau ayant des fenêtres.

Navis vel navicula habens fenes-
tras.

Tchou.

(8792)



Līng.

(8801)

Sorte de bateau.

Species cujusdam navis vel navi-
culæ. *Vide suprà* (8800).

Kōu.

(8791)

CXXXVIII.^e CLEF.

Kēn.

(8802)

CLEF de la force: force; fort,
robuste, solide, ferme.Clavis roboris: robur; forte, ro-
bustum, solidum, firmum; terminus;
pertinax, inobediens; sistere; nomen
unius Kōu, *vide suprà* (1022); cognom-
en. x-kōu, forte, firmum.

Kōu.

(8791)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

I À 14 TRAITS.



Leāng.

(8803)

Bon, doux, excellent.

Bonum, mite, excellens, pracla-
rum, aptum, singulare, perfectum;
benignitas naturalis; animal circu-
tum; nomen loci; vasorum opifex;
cognomen. x-tchōy, naturalis scientia;
x-nēng, naturalis potentia; x-sin, recta
conscientia; x-chén, bona indoles;
yoūen-x, singularis bonitas; x-jin, meus
maritus; x-kōng, artifex peritus; x-
yoūe, decima luna; x-yé, magnâ jam
nocte; x-kicou, multo tempore; x-
chén, bonitas naturalis, homo bona
indolis.

Kiēn.

(8804)

Difficile.

Difficile, non facilis expeditionis
negotium. x-nán, difficile; labores,
ærumnæ, difficultates.

Clef.
艮
Kiēn.
(8805)

Difficile.
Difficile, negotium intricatum.
Vide suprà (1498 et 8804).

艱
Miēn.
(8810)

Dormir.
Dormire, oculos claudere et dormire. *x - tsien*, color inter nigrum et caeruleum. *Vide suprà* (6631). Legitur etiam *Míng*, oculos claudere.

Clef.
色
Sé.
(8806)

CXXXIX.^e CLEF.

Clef.
色
Sé.
(8806)

色 CLEF de la couleur : couleur, figure.
Clavis coloris : color, figura, modus. *On*-*x*, quinque colores primarii ; scilicet, *làn*, caeruleus; *hoáng*-*x*, flavus; *hóng*, ruber; *pé*, albus, et *hé*, niger. *Yén*-*x*, color in genere; *tsè*-*x*, violaceus; *lö*-*x*, viridis; *toǔ*, fuscus; *hoēy*, cineraceus. *x*, vel *x-yō*, venerea voluptates; *nán*-*x*, sodomia; *nùu*-*x*, fornicatio; *chou*-*x*, pollatio manu procurata; *tiēn*-*x-hào*, tempus est serenum; *tiēn*-*x-pō-hào*, tempus est nebulosum; *x-x*, omnia visibilia; *tchīng*-*x*, auri et argenti gradus; *loúy*-*x*, colores terere.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

5 À 18 TRAITS.

艷
Pō.
(8807)

Changer de couleur.
Colore immutari, irasci, irati color, animo contractus. Legitur etiam *Fō* et *Péy* in eodem sensu.

艷
Pō.
(8808)

Changer de couleur.
Colore immutari; irati color. *Vide suprà* (8807).

靚
Yén.
(8809)

Visage, front.
Facies, frons, aspectus; cognomen.
Vide infrà (12, 244).

艷
Hún.
(8811)

Dormir.
Dormire, oculos claudere et dormire. *x - tsien*, color inter nigrum et caeruleum. *Vide suprà* (6631). Legitur etiam *Míng*, oculos claudere.

Clef.
色
Sé.
(8812)

Vide infrà (8813).

艷
Yén.
(8813)

Choses qui ont perdu leur couleur par l'ardeur du feu.
Res quæ ignis æstu colorem amiserunt, res nigrae factæ.

艷
Yén.
(8813)

Beau, brillant.
Pulchrum, splendidum; venustum, formosum, ad aspectum præclarum. *Vide infrà* (10, 338).

CXL.^e CLEF.

艸
Tsǎo.
(8814)

CLEF des herbes : herbes, plantes.

Clavis herbarum : herbae, plantæ; herbae generatim.

Clef.
艸
Tsǎo.
(8814)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

Idem.

2 ET 3 TRAITS.

辛
Ting.
(8814 bis.)

Míng-*x*, ivre mort.
Valde ebrius, temulentus, vino obrutus. *Vide infrà* (11, 278).

芳
Tiāo.
(8815)

Balai.
Scopæ, calami flores. Legitur etiam *Tiāo* in eodem sensu.

140. Clef.

*Tsǎo.**Kiāo.*

(8816)

Tsǎn-x, sorte de médecine.Quædam medicina. Legitur etiam
Kieou in eodem sensu; item *Kieou*,
terra remota et sterilis, desertum.*Kiāo.*

(8817)

Vide supra (8816).*Ngíy.*

(8818)

Armoise ; se reposer.

Artemisia, herba cum qua medicinales adustiones fiunt; quiescere, finire; quinquaginta annorum senex; plus quam diuidium; cognomen. *Yeóu-x*, paulò major; *chàò-x*, mulier formosa; *fy-x*, enutrire; *yé-ouéy-x*, diuidium noctis nondum præterit; *níeou-eùl-x*, salvia.*Pöng.*

(8819)

Trop grande abondance des plantes ou des herbes.

Herbarum luxurias. Legitur etiam *Föng* in eodem sensu.*Ouânn.*

(8820)

x-lân, sorte de plante rampante.

Herba quædam serpens.

*Tsién.*

(8821)

x-x, trop grande abondance des plantes.Dicitur de herbis luxuriantibus, item de herbis et arboribus simul permistis. *x-mièn*, sine interruptione.*Yú.*

(8822)

x-teûu, sorte de racine bonne à manger (pied-deveau).Quædam radix esculenta. Legitur etiam *Hü*, magnum.*Chö.*

(8823)

x-yô, pivoine.Paeonia, flos cuius radix est medicinalis. Legitur etiam *Ty*, nymphæ fructus.

(8824)



(8824)

x-kiōng, sorte de médecine.

Quædam medicina.



(8825)

Espèce de chicorée.

Species cichorei; quædam arbor; item species segetis albæ. *x-tchý-toù-mà*, *tsé-maò-tiào-leáng*, hujus segetis albæ succo equus quando linitur, statim mansuescit.

(8826)

Épis ; grand.

Aristæ; magnum; cognomen. *x-tsé*, arista; *x-tchòng*, tritici et oryzæ semina; *x-x* dicitur de homine inscio vel fatigato, item de re magna seu de arboribus spissis, item de aquarum copia; *kouâng-x*, radii quales circa divisorum capitula pingimus.

(8827)

Épis.

Aristæ. *Vide supra* (8826).

(8828)

Chanvre femelle.

Cannabis femina. Usurpatur etiam pro *Tzé*. *Vide supra* (7117 et 8306). (*Cod. XXIII*, pag. 7.)

(8829)

Nom des plantes et des arbres en général.

Nomen generale herbarum et arborum; item nomen herbarum. Legitur etiam *Hoéy* in eodem sensu; herba grandis. *Vide supra* (1000).

(8830)

x-kî, fleurs de nénuphar.Nymphæ flores. *x-yéng*, quidam flos ad aquarum ripas in autumno nascens et tribus vicibus in eodem die colorem mutans.

Espèce

4 TRAITS.

Clf.

140. Clf.

芝Tchý.
(8831)

Espèce de champignon.

Fungus imputribilis, quem dicunt felicitatis herbam; cognomen. *x-mā*, sesamum.**艸**

Tsāo.

芟Chān.
(8832)

Arracher les herbes.

Herbas evellere, herbas præciderē; secare.

艾Ouēn.
(8833)

Sorte de plante.

Nomen cujusdam plantæ.

芡Kiēn.
(8834)

Espèce de plante.

Herba aquatilis spinosa, cuius fructus dicitur *Ký-teōu* [gallinae caput]; est naturā calidus, et ejus flores, cùm apereuntur, solem respiciunt.**茺**Tchāo.
(8835)

Plante médicinale.

Herba medicinalis; nomen cujusdam oleris quod nascitur in aquis. Legitur etiam *Kiáy*. Vide *infra* (8837).**芣**Feōu.
(8836)*x-y*, plantain.Plantago, vulgò *Tchā-tsiēn-tsāo*, vel *Tang-tao*: ejus semina parturientibus difficultatem minuant.**芥**Kiáy.
(8837)*x-tsāy*, sénevé, moutarde.Sinapi. *x-lān-tsāy*, brassicæ; *tsāo-x*, contemptibilis (vérbum probossum).**苓**Khn.
(8838)*Hoāng-x*, sorte de médecine.

Medicina quædam; herba quædam silvestris.

芪Kyō.
(8839)*x-mòu*, sorte de plante médicinale.

Quædam herba medicinalis.

芬Fén.
(8840)

Odeur qui s'exhale des fleurs et des plantes naissantes.

Florum et herbarum nascentium fragrantia sese diffundens; cognomen. *x-fāng*, fragrantiam exhalare. Legitur etiam *Fén* in eodem sensu.**艸**

Tsāo.

芭Pā.
(8841)*x-tsāo*, bananier.Ficus Indica, vulgò *Tsāo-tsè*, vel *x-tsāo*. Legitur etiam *Pā*, cognomen. Usurpat etiam pro *Pā*. Vide *infra* (9066).**芮**Joúy.
(8842)

Mince, délicé.

Tenue, exile, subtile, subtiliter; herba nascens; aquæ ora quaæ est intra aquam; regni nomen; quidam fluvius; cognomen. *x-x* dicitur de herbis nascentibus.**芰**Ký.
(8843)

Espèce de châtaigne d'eau.

Species castaneæ aquatilis, cuius fructus habet quatuor cornua.

花Hōa.
(8844)

Fleurs.

Flores; cognomen. *x-yōūen*, florum hortus; *x-niāng*, meretrix; *vōū-x-kò*, fructus sine floribus, id est, ficus; *kīn-jñ-x*, cærefolium; *choūy-siēa-x*, narcissus; *hōng-x*, carthamus; *miēn-x*, gossypium; *hiāng-x-tsāy*, ocimum; *tā-x*, mendacium ornatum; *chý-tchō-x*, betonica; *chēn-tsè*, iris.**荳**Hōa.
(8845)Vide *suprà* (8844).**芳**Fāng.
(8846)

Odeur des fleurs.

Fragrantia florum, item florum fragrantia et earum coloris venustas; cognomen. *x-x*, herbarum et florum fragrantia; *fén-x*, fragrantia illa sese longè latèque extendens.

140. Clef.



Keou.

(8847)

Plante potagère.

Quoddam olus. (*Cod. XXIII*,
pag. 12.)

Tchy.

(8848)

Espèce de plante odoriférante.

Quædam herba fragrans; cognomen. Pē-x, medicina quædam, item quædam herba medicinalis.



Yün.

(8849)

Espèce de trèfle; plante dont l'odeur chasse les vers qui rongent les livres.

Species trifolii; herba odora quæ tempore hiemis nascitur, cuius odor vermiculos libros corridentes expellit; cognomen. x-hiāng, gummi simile thuri, gummis Arabica; x-tchōng, bibliotheca fenestra; x-x dicitur de rebus multis, res multæ. Usurpatur etiam pro Yün. *Vide suprà* (8311).

K'm.

(8850)

Plante aquatique.

Herba aquatilis et esculenta. x-tsây, apium, herba quædam esculenta.



Ngao.

(8851)

Sorte de plante qui a la propriété de chasser les vents.

Quædam herba quæ comesta ventositates expellit per viam posticam.



Tsou.

(8852)

Foin; herbes coupées et liées en bottes; bœufs et moutons.

Fenum; quæcumque herbae decerpæ et in fascem alligatæ; item boves et oves, sic vocati, quia feno pascuntur; cognomen.



Tay.

(8853)

Sorte de plante potagère.

Quoddam olus; herbas permiscere cum carnibus ad juscum temperandum. Legitur etiam Maó, cibos coquere et offerre.



Ya.

(8854)

Mōng-x, premières pousses 140. Clef. des plantes ou des arbres.

Prima arborum et herbarum germina. Hoâng-x, quoddam olus.

Tay.

(8855)



Fey.

(8856)

Pý-x, arbres touffus.

Arbores spissæ, arbores ramis foliisque ornatae. Legitur etiam Fü. *Vide infrà* (12, 129).

Jen.

(8857)

Tendre.

Tener, blandus; herbarum copia. x-x, tam citò ut non advertatur, sensim ac sine sensu.

5 TRAITS.



Ty.

(8858)

Seulement, autant, mais.

Solum, tantum, sed; cujusdam herbae nomen. *Vide suprà* (7434).

Youén.

(8859)

Ménagerie.

Locus in quo diversa animalia servantur; pulchrum; cognomen. Ouen-x, taberna libraria. Legitur etiam Youén in eodem sensu. Item Yō, congregare: x-kié, tristis.



Jen.

(8860)

Vide suprà (8856).

Ling.

(8861)

Fü-x, ou Tōu-fü-x, esquine.

Radix Sinica ad sanandum morbum Gallicum idonea. x-éél, species fungi ad instar muris auriculæ.



Tay.

(8862)

Mousse qui croît sur l'écorce des arbres, près des fontaines et dans les lieux humides.

Lanugo seu muscus in corticibus

^{140. Clef.}**苔**
Tiāo.

(8862)

arborum circa fontes et in locis humentibus nascens. *x-sièn*, muscus.

Lierre et autres plantes semblables, qui s'attachent aux murailles et aux arbres.

Hedera et similia quæ parietibus et arboribus adhaerentia crescunt. *x-x* dicitur de rebus valde eminentibus; erectus. Legitur etiam *Chāo*, nomen cuiusdam fluvii.

苗*Miāo.*

(8863)

Grains ou herbes qui commencent à pousser.

Segetes vel herbae crescere incipientes, prima herbarum germina; venatio quæ fit in æstate; petere; multi; cognomen. *Sān-x*, cuiusdam regni nomen.

壘*Lì.*

(8864)

Enclos pour les animaux.

Bestiarum septa, septum, texta crates; herbe.

苟*Hò.*

(8865)

Herbes petites.

Herba parvæ; crudelis, iratus, sollicitus, molestus; scabies; examinare. *x-tchín*, leges sat rigidæ; *x-fá*, grave supplicium; *x-kieōu*, injustè punire, vexatio irrationalis. Legitur etiam *Hò* in eodem sensu.

苜*Mò.*

(8866)

x-sō, sorte d'herbe.

Quædam herba; species milii seu trifolii quo equi pascuntur.

苞*Pāo.*

(8867)

Herbes.

Herbae; grana seminata quorum cortex nondūm apertus est; abundans, arbores spissæ nascentes; cognomen. *x-tsū*, aliquid herbis involvere; *x-kieōu*, cuiusdam vestis nomen. Legitur etiam *Peōu*, exterior granorum cortex, qui maturis granis per se appetitur.

苟*Kèou.*

(8868)

Herbes; aussitôt; si, seulement, cependant.

Herbae; statim; si, solùm, tamen, dato quod, perfectè. *x-tsiè*, inconsideratè, præcipitanter, sine modo vel lege, præter fas; *x-jy-sin*, perfectè integræ die te renova.

苠*Mīn.*

(8869)

Plusieurs.

Plurimi, multi, copia, multitudo. (*Cod. XXIII*, pag. 18.)

苡*Y.*

(8870)

Y-x-jīn, espèce de riz.

Species oryzæ. *Feōu-x*, plantago, vulgò *Tchē-tsīèn-tsāo*.

苜*Y.*

(8871)

Feōu-x, plantain.

Plantago. *Vide suprà* (8870).

莖*Feōu.*

(8872)

x-y, plantain.

Plantago. *Vide suprà* (8836).

若*Jò.*

(8873)

Si, mais, cependant.

Si, sed, tamen, verùm; obsequi; herba odorifera; littera finalis; cognomen. *x-chý*, si, veluti, sicuti; *hà-y-x*, maris spiritus; *lān-x*, Bonziorum monasteria; *x-là*, *x-yéou*, *ngó-siè-voh-sou*, tūm senes, tūm juvenes, innumeri fame perierunt.

苦*Kǒu.*

(8874)

Amer, mauvais.

Amarum, malum; quoddam olus; cognomen. *Kōng-x*, forte et fragile; *sīn-x*, vel *lāo-x*, vel *x-tsōu*, vel *kouēn-x*, labores, molestiæ, cruciatus, malum, afflictio; *cheōu-x-nān*, capitis dolore affici; *x-là-tsāy*, eruca; *x-lién*, liliacum; *x-sēn*, aloë.

^{140.} Cléf.

Tchù.

(8875)

Espèce de chanvre.

Species cannabis sex vel septem
cubitis alta. *x-md*, species cannabis
alba et subtilioris.



Chén.

(8876)

Couvrir.

Operire, paleæ inter se connexæ
in modum storeæ, paleæ operientes
domos. *Tsin-x*, super paleas dormire,
uti faciunt ii quorum pater mortuus
est. Legitur etiam Chén : *x-kay*, paleis
aliquid cooperire.



Yng.

(8877)

Herbes et arbres commençant
à fleurir.

Herbe et arbores florescentes, po-
tiores herbæ; homo peritissimus. *x-*
hióng, heros perspicacissimus et fortis;
tchú-x, ornementum ex plumis quod
lanceis appenditur; *ou-x*, quedam
musica antiqua; *Niu-x*, filia secunda
imperatoris *Yao* et uxor regis *Chün*;
pé-x, medicinae cujusdam nomen;
hoáng-x, cujusdam arboris nomen.



Tong.

(8878)

Sorte de plante.

Herba quedam. *Tien-mén-x*, scor-
zonera, radix quedam esculenta; *mén-*
x, medicina quedam.



Tsiū.

(8879)

Chanvre qui produit de la se-
mence.

Cannabis que semen producit;
que autem non producit, dicitur *Sy*.
Vide supra (4143). Obvolvere, col-
ligere; quedam herba ex qua possunt
confici calcei; quedam storea ex her-
bis confecta; cognomen. *Paō-x*, pera,
sacculus; *x-tcháng*, baculus arundine-
us quo filius patris mortem lugens
innititur; *x-siē*, color niger.



Nd.

(8880)

Tchū-x, nom d'une plante.

Herba quedam. Legitur etiam *Jū*,
species oleris. *Vide infra* (8925).



Kan.

(8881)

Doux, qui a du goût.

Dulce, suave, sapidum, gratum.
Vide supra (6143).



Hōu.

(8882 bis.)

Surnom.

Cognomen. (Cod. XXIII, pag. 23.)

Pao.

(8883)

Grande abondance d'herbes.

Herbarum luxuries, herbæ spissæ.
Vide infra (9049).



Ping.

(8884)

Herbes qui croissent à la su-
perficie des eaux.

Herbæ que super aquarum super-
ficiem nascuntur. *Fedu-x-tsao*, lens
palustris seu aquatica; *x-x*, herbarum
luxuries. Legitur etiam *Ping* : *yé-x*,
herbæ silvestres.



Méi.

(8885 bis.)

Mà-x, sorte de plante.

Cujusdam herbæ nomen. *Ché-x*,
fraga.



Fou.

(8886)

Sorte de plante.

Quedam herba, etiam dicta *Kouey-*
mö-tsao; cognomen.



Kou.

(8887)

Sorte de plante aquatique.

Quedam herba aquatilis. *x-isé*,
fungi qui è terra nascuntur.



Pié.

(8888)

Odeur.

Odor, fragrantia, odoros. Legitur
etiam *Pié*, quoddam olus.



Hò.

(8889)

Nom d'une plante.

Herba quedam. Usurpatur etiam
pro *Hò*. *Vide supra* (7113).

F.
Tchá. (8888)

Grande abondance de plantes ; bonheur, félicité.
Herbarum luxuries; felicitas; herbae spissæ, herbae contegentes et obstruentes viam; operire, contegere; cortinæ in quadrigis, x-x, fortis. Legitur etiam *Fy*, vel *Féy*, in eodem sensu; item *Py*, vel *Péy*, cognomen.

P.
Tchá. (8889)

Herbes qui sortent de terre ; gras ; surnom.

Herbae mox natae; pinguis; cognomen; dicitur etiam de herbis qua: mox nata luxuriant, item de animalibus pinguis.

M.
Meou. (8890)

Fleurir; s'efforcer.

Florere; conari; cognomen. x-ching dicitur de arboribus et herbis luxuriantibus, ac etiam, moraliter, de rerum affluentia.

J.
Klé. (8891)

Melongène.

Melongena. x-tsé, melongena; tién-x, melongena silvestris medicinalis, ad respirandi anxietatem sanandam idonea : sume ejus melongena radices, et siccas vento (non sole) seu semisiccias tunde, et ex filis efforma cum papyro parvum involucrum longum et rotundum; hoc sume, ita ut transeat ad respirationis canalem : statim pituita liquescit, et poteris respirare. Y-x-tsé, viola flos.

B.
Fán. (8892)

Espèce de plante ; abeille.

Quædam herba; apis; lignum seu tabella quâ sedens in curru innititur; regula, leges; cognomen.

M.
Máo. (8893)

Plantes sortant de terre.

Herbae mox ut è terra pullulant; cognomen. x-fáng, domus paleis cooptera; x-tsay, species cichorei silvestris; x-tsé, latrinæ; x-kén, gramen.

M.
Mao. (8894)

Sorte de plante bonne à man-^{140. Clef.} ger, qui croît dans l'eau.

Herba quædam aquatilis et escu-
lenta; cognomen.

T.
Tsé. (8895)

Racines des plantes et des arbres.

Herbarum et arborum radices; do-
mus è paleis; albi herbarum flores.
Py-x, radix cujusdam herbae, quâ utun-
tur ad dentium dolores sedandos.

P.
Tsé. (8896)

Espèce de fruit.

Quidam fructus sub terris aquâ
coopertis nascens, cuius cortex est
niger, et caro alba. Legitur etiam *Tsé*
in eodem sensu.

J.
Mo. (8897)

x-ly-hōa, jasmin.

Gelsimum Indicum.

T.
Tsé. (8898)

Espèce d'herbe.

Quædam herba; herbarum et ar-
borum luxuries. Vide infra (8920).

K.
Ké. (8899)

Oignon de montagne.

Cæpa silvestris et in montibus
crescens. (*Cod. XXIII*, pag. 27.)

M.
Ming. (8900)

Thé.

Arbor thea, theus serotinus et gros-
sus; quidam flos.

L.
Ly. (8901)

Sorte de plante.

Quædam herba. x-tchý, fructus Ly-
tchý; x-ting, herba odorata; py-x, herba
qua: per parietes reptans nascitur, et

^{140.} Clef.*Tsâo.**Jóng.*
(8902)*Tsiēn.*
(8903)*Lù.*
(8904)*Tchý.*
(8905)*Tching.*
(8906)*Hão.*
(8907)*Líe.*
(8908)*Ký.*
(8909)

dicitur etiam *Yoūen-ŷ* [parietum vestis]; hujus herbæ fructus vocatur *Mō-mouān-teōu*.

Surnom.

Cognomen. *x-x*, herbæ sat spissa.

Plante dont on tire une couleur rouge.

Herba quædam ex qua elicetur tinctura rubri coloris.

Sorte de plante.

Quædam herba. *Vide infra* (9164).

Espèce de plante odoriférante.

Quædam herba fragrans; cognomen. *Vide supra* (8848).

Torche, flambeau.

Fax, tæda ex paleis confecta. *Vide infra* (9105).

Vide infra (9220). Usurpature etiam pro *Fòu*. *Vide supra* (2514).

Espèce d'herbe.

Herba quædam ex qua fiunt scopæ ad verrenda infelicitatum seu calamitatum semina ubi quis mortuus est; item quædam medicina. *Tsé-x*, quædam herba ex qua elicetur tinctura.

Espèce de châtaigne d'eau.

Species castaneæ aquatilis. *Vide supra* (8843).

*Tsé.*
(8910)

Nom des plantes et des arbres ^{140.} *Clef.*
qui ont des épines.

Nomen omnium herbarum et arborum spinosarum.

*Yéou.*
(8911)

Nom d'une plante.

Herba cujusdam nomen; hortus.
Vide supra (1529).

*Meôu.*
(8912)

Orge.

Hordeum. *Vide infra* (13,093).

*Tsé.*
(8913)

Couvrir une maison avec de la paille ; rassembler.

Domum paleis cooperire; congregare; nomen herbarum et arborum spinosarum; cognomen. *x-lj*, spinæ.

*Mâng.*
(8914)

Tsâng-x, grand amas d'eau.

Aqua plurimæ, item mare vastissimum. *x-x*, res magnæ et extensæ.

*Kiâo.*
(8915)

Herbes sèches.

Herbæ siccæ, fenum, vulgò *Kâu-tsaò*, *x-pé*, quædam herbæ in agris sub aquis nascentes.

*Fò.*
(8916)

x-lng, esquine.

Radix Sinica. *Vide supra* (8860). Legitur etiam *Fòu* in eodem sensu.

*Tiêñ.*
(8917)

Ciel.

Cœlum. *Vide supra* (1798).

*Yû.*
(8918)

Sorte de médecine.

Medicinæ cujusdam species. *Vide infra* (9043).

x-yū, sorte de médecine.

Medicina quædam. *Siào-x-yā-tsaō*, herba sanguinaria; *tá-x-yā-tsaō*, persolata.

Espèce d'herbe ; ce, cela.

Quædam herba; hic, hæc, hoc; iste, ista, istud; herbarum et arborum luxurias; loci nomen. Usurpatam etiam pro *Tsē*. *Vide suprà* (6053).

x-hiāng, anis, fenouil.

Anisum, feniculum. Anisum est duplex : scilicet, *siào-x-hiāng*, anisum parvum, et est à nobis Europæis cognitum; *tá-x-hiāng*, magnum anisum, et est ad instar coronæ octo cornibus instructum, idèo appellatur *Pă-kiō* (gallicè, anis étoilé).

Tapis, nattes qu'on étend dans les chars.

Stratum, storeæ in curribus stratæ, pellis tigridis in curru strata ad sedentium commodum; nomen aliquarum herbarum; stratum quod substernitur, ut quis commodius sedeat. *x-tchīn*, medicina quædam.

Thé.

Theus; cognomen. *x-yeou-x-pē-sùn*, *tō-lý-yū-mō*, theus centum modis obest, solum oculis prodest; *x-hōa*, arbuscula cuius folia thei similia, sed cuius flores sunt rubri et plurimis foliis constantes; *tún-x*, theum præparare; *paō-x*, theum præpara.

x-mòu, sorte de plante.

Quædam herba. *Lō-x*, lana tenuis, illa lana quæ solum appetit quando cornua cervi nasci incipiunt; *x*, vel *x-x*, dicitur de herbis nascentibus, item de herbarum abundantia seu luxurie. Legitur etiam *Jōng*: *tá-x*, vilis, ad omnia ineptus.

Jū.

(8925)

Racine d'une plante semblable *t40. Clef.* à la chicorée.

Radix cujusdam herbae clichorei similis; res quarum una aliam pertrahit; cognomen. Legitur etiam *Jū*, comedere, concupiscere, sorbere, capere; equos pascere; putre; herbae esculente et exsiccate: *j-x-yū-kū-ýng*, *yng-yū-tchī*, si cum pisce putri muscae expellantur, muscae multò magis advenient. Item *Jū*, meditari, ruminari, considerare, perpendere; degustare, sorbere, comedere; res ex se mortuæ, herbae siccæ: *jeōu-tsē-x-tchī*, *kāng-tsē-tōu-ichī*, si sint mollia, comedere; si sint dura, egere.

Kiāo.

(8926)

Sorte de médecine.

Medicinae cujusdam species. *Vide suprà* (8816).

Māng.

(8927)

Grande abondance de plantes ou d'herbes.

Herbarum multitudo, herbarum copia. (*Cod. XXIII*, pag. 33.)

Sún.

(8928)

Sorte d'herbe qui engrasse.

Quædam herba quam comedentes pinguescunt; cognomen.

Tsuēn.

(8929)

Herbe odoriférante.

Herba odorifera; funis, tela subtilis. *Vide suprà* (7448). Legitur etiam *Sún*, herba odorata.

Kiāy.

(8930)

Racines des herbes et des arbres.

Herbarum atque arborum radices. Legitur etiam *Kāy* in eodem sensu.

Fōu.

(8931)

Vide infrà (8973).

140.^e Clef.

荅
Tâ.
Tsâo.
 (8931)

Répondre.

Respondere. *Vide suprà* (7455).**荆**

Kîng.
 (8933)

Espèce d'arbre dont la moelle est carrée au lieu d'être ronde.

Species arboris cuius medulla non est rotunda, sed quadrata; cognomen. *x-kî*, spinæ; *x-tiâo*, virga; *x-tchî*, vel *x-fou*, mea uxor; *fou-x*, veniam petere; *x-chü*, quoddam regnum parvum; *tsê-x*, quidam flos.

荔

Kîng.
 (8934)

Vide suprà (8933).**卉**

Tchouen.
 (8935)

Thé cueilli à l'arrière-saison.

Theus extremâ tempestate collectus, theus serotinus.

草

Tsâo.
 (8936)

Herbes.

Herbæ, herbæ non edules; ad mala perpetranda se congregare. *x-tchodng*, vel *x-kâo*, adversaria, diarium manuale; *siô-x*, diarium emendare; *x-x*, confusè et imperfectè, tristis, mœstus; *siâo-tchü-yâ-x*, herba sanguinaria; *mâ-tchî-x*, portulaca; *tchê-tsien-x*, plantago; *pèn-x*, herbarius liber.

莜

Kido.
 (8937)

Sorte de plante.

Herba quædam. *x-mé*, medicinæ cūjusdam nomen; species segetis cūjus culni sunt rubri, flosculi albi coloris, grana triangularia et pyramidalia, frumentum saracenicum seu turcicum. *x-teôu*, cœpula.

荏

Jm.
 (8938)

Mou, tendre.

Mollis, blandus; quædam herba medicinalis; phaseolorum species. *x-x*, sensim, paulatim.

荐

Tsién.
 (8939)

Derechef.

Iterùm, iteratò, multoties; multorum annorum famæ. *Tsaô-x*, storea straminea.

140.^e Cl.**艸**

Tsâo.
 (8939)

荑

Ty.
 (8940)

Herbes qui commencent à pousser.

Herbæ pullulare incipientes. Legitur etiam *Y*, herbas præcidere, item quædam herba: *sîn-x*, quidam flos, vulgò *mô-py*, qui super arborem nascitur primo vere, et est valde odoratus, ac nostris liliis similis (*Tulipier*, arbre).

荒

Hoâng.
 (8941)

Famine, cherté des vivres, disette.

Famæ, annonæ caritas, penuria; vacuum, inane, magnum, amplum; herbæ cooperientes terram; cognomen. *Hán-x*, caritas è siccitate proveniens; *x-niân*, annus sterilis.

貞

Péy.
 (8942)

x-mòu, sorte de médecine.

Medicina quædam. (*Cod. XXIII*, pag. 37.)

豆

Teôu.
 (8943)

Légumes.

Legumina. *x-keôu*, quædam medicina. *Vide infrà* (1323).

蓀

Kîn.
 (8944)

Plante aquatique.

Herba aquatilis et esculenta. *Vide suprà* (8850).

荷

Hô.
 (8945)

x-hôa, fleurs de nénuphar.

Nymphæ flores. *x-paô*, crumenæ Sinica. Legitur etiam *Hô*, res subtilis, parvæ herbæ; item *Hô*, et *Hó*, super humeros gestare.

Espèce

荸

Pō.
(8946)

Espèce de fruit qui croît dans les terres inondées.

Aquatica castanea, quidam fructus sub terra aquis cooperata crescens, cortice nigro, carne albâ, figurâ rotundâ, vulgo *Ty-lj*.

荻

Ty.
(8947)

Roseaux déliés et blancs.

Calami aquatiles subtiles et albi; calami aquatilis species.

茶

Tōu.
(8948)

Sorte de plante amère.

Quædam herba amara cujus succus albus, flores flavi. *Chin* - x, quidam spiritus malignorum spirituum præses, à quibus ne damnum patientur, solent Sinenses præ foribus scribere *Chin* - x. Legitur etiam *Chū*: x- tchî, paulatim, pedetentim, sensim.

荽

Soiy.
(8949)

Yoüen-x, coriandre.

Coriandrum, quædam herba quam anseres non comedunt, idèo vocatur *Ngō-pō-chy-tsao*, et est medicina contra capitis dolores.

荳

Chin.
(8950)

Grande quantité d'herbes.

Herbarum copia. Usurpatur etiam pro *Nōng*. *Vide infra* (10,990).

苦

Kō.
(8951)

Écorce des grains.

Segetum vel granorum cortex. (*Cod. XXIII*, pag. 40.)

蒜

Chō.
(8952)

Légumes.

Olera. *Vide infra* (9022).

葦

Ly.
(8953)

Roseaux, joncs.

Calami, junci; calami aquatiles; curam agere, gerere. *Lin*-x, subditos visitare, subditorum curam agere; x-

jin, præfecturæ possessionem adire; *140. Clef. lieōu-x*, sonitus arborum in nemore.

十

Tsao.

莆

Pōu.
(8954)

Tchâng-x, glaïeul.

Gladiolus, quædam herba aquatilis, cuius folia gladii ancipitis figuram habent, idèo vocatur *Choüy-kien-tsao*; ejus radix est medicinalis.

莉

Tchî.
(8955)

Surnom.

Cognomen. Legitur etiam *Ly*. *Vide supra* (8897).

莊

Tchoäng.
(8956)

Soigneux, diligent, fort; très-orné; maison des champs.

Sedulus, diligens, fortis; valde ornatus, apprimè compositus; domus campestris; sibi invigilare, venerari; cognomen. x-yén, gravitas, majestas; kiā-x, vel kiā-lién, dos, sponsæ utensilia; tōuan-x, modestia.

菜

Kiéou.
(8957)

Poivre Chinois.

Piper Sinense, diversum à nostro. (*Cod. XXIII*, pag. 49.)

峯

Pōng.
(8958)

Sorte de plante.

Herba quædam esculenta. *Vide infra* (9127).

苦

Kiu.
(8959)

Plante dont on fait des cordes.

Herba ex qua fiunt funes; quodam regnum; cognomen.

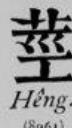
莓

Mey.
(8960)

Sorte de plante dont le fruit est bon à manger.

Quædam herba cujus fructus est esculentus; muscus. x-tay, mucor seu lanugo circa fontes et in locis humenitibus nascens.

140. Clef.

*Tsao.**Heng.*
(8961)

Tronc des arbres et tige des plantes.

Arborum truncus et herbarum culmus, caulis; gladii manubrium; quædam arbor.

*Tchý.*
(8962)

Sorte de médecine.

Medicinae species. (*Cod. XXIII*, pag. 43.)

*Sén.*
(8963)

Sorte de plante.

Quædam herba; multum, longum; nomen vestis; cognomen. *Yéou-x*, quoddam regnum; *x-yè*, terra deserta in qua nascitur herba *x*; *sý-x*, vel *siào-x*, nomen medicinæ. Legitur etiam *Sín* in eodem sensu; item *Chāng*, nomen regni cuiusdam.

*Kún.*
(8964)

x-tú, poirée, bette.

Beta, herba quædam esculenta. Legitur etiam *Kún*, quædam herba aquatilis.

*Yén.*
(8965)

Moén-x, plantes qui s'étendent au loin, comme les courges.

Herbæ et alia germina quæ latè sese diffundunt, ut cucurbitæ, &c. Legitur etiam *Yén* in eodem sensu.

*Tiáo.*
(8965 bis.)

Instrument d'agriculture pour arracher les herbes.

Instrumentum rurale ad herbas evellendas.

*Tsō.*
(8966)

Couper des herbes.

Herbas præcidere.

*Kouan.*
(8967)

Espèce d'herbe dont on fait des nattes.

Quædam herba ex qua storeæ fieri possunt; cognomen. Legitur etiam

Houàn et *Ouàn*, risus modicus, lenis 140. Clef. risus: *x-tsóy-tsé*, coriandrum; *x-sý*, coriandrum parvum.

*Yéou.*
(8968)

Ivraie.

Zizaniæ, herba quæ inter oryzam satam nascitur, ipsæ oryzæ similis et noxia; deformis, malus. *Haoyéyén-tsé-keöu*, *x-yén-tsé-keöu*, bona verba et mala ex eodem ore procedunt.

*Kye.*
(8969)

Coffres dans lesquels on met des légumes.

Thecae in quibus legumina includuntur; herbarum fructus; cognomen. *Míng-x*, quædam herba tempore regis *Yáo*, quæ, à prima usque ad decimam-quintam lunæ diem, unum quotidie producebat folium, et inde unum demittebat.

*Máng.*
(8970)

Épis.

Aristæ. *Vide supra* (8826).

*Hién.*
(8971)

Blette.

Blitus, herba hortensis esculenta, cuius una species folia producit partim rubra, partim viridia.

*Lâng.*
(8972)

Espèce de plante dangereuse.

Quædam herba noxia seu benefica. (*Cod. XXIII*, pag. 46.)

*Fou.*
(8973)

Kiú-x, pellicule blanche qui est dans l'intérieur des roseaux.

Pellicula alba aquatilibus calamis intrinsecus inhærens. Legitur etiam *Piǎo*, fame mortuus.

*Ngô.*
(8974)

Parties les plus délicates des plantes.

Herbarum teneriora; herbæ esculentæ.

140. Clf.

莫
Mōu.
Tsōo.
(8975)

Plantes potagères.

Olera; cognomen. *Vide supra* (2457 et 3976). Legitur etiam *Mō*, non, nolo, non convenit; amplum, magnum; determinare, præfinire, conari; herbae silvestres: *kouāng-x*, valde amplum; *kouāng-x-fōng*, ventus septentrionalis, hiemis tempore spirans; *x-x* dicitur de foliis spissis et plurimis; *mēōu-x*, conari; *x-pō*, certè.

齒

Tsōng.
(8976)

Oignons.

Capæ. Vide infra (9074).

8 TRAITS.

莽

Māng.
(8977)

Plantes qui croissent en abondance; grossier.

Herba luxuriantes; rusticus, agrestis, in sermonibus fluctuans; quædam herba quæ comestâ pisces et mures occiduntur. *Tsaō-x*, herbae quæ in locis silvestribus nascuntur; *lōu-x* dicitur de homine inurbano et in suis dictis non constante; *x-tchōng*, furens, rabidus. Legitur etiam *Medu* in eodem sensu.

莽

Māng.
(8978)

Vide supra (8977).**莞**

Yō.
(8979)

Très-fleurissant.

Valde florens. *Nūu-x*, cognomen. Legitur etiam *Yōuen* in eodem sensu. *Vide supra* (8858).

菁

Tsing.
(8980)

Fleurissant, agréable; espèce de plante potagère.

Florens, amœnum; quidquid in arboribus et in herbis est amœnum, florens et luxurians; quædam herba seu species magnæ sinapis, cuius germina comeduntur vere, cor æstate,

culmus autumno et radices hieme, *140. Clf.*
vulgò *Tchū-kō-tsaf*, et alibi *Moēn-x*,
vel *Vou-x*.

十
Tsōo.

葑

Tj.
(8981)

Fruit du nénuphar.

Nymphæ fructus. (Cod. XXIII,
pag. 49.)

菅

Kiēn.
(8982)

Espèce de plante dont l'écorce
sert à faire de la toile.

Quædam herba ex cujus cortice,
postquam aquis macerata est, potest
confici tela; cognomen. *Tsaō-x*, vili-
pendere hominum vitam ac si fenum
aut herba esset. Legitur etiam *Kouān*
in eodem sensu.

藪

Tseōu.
(8983)

Tige des plantes.

Caulis, herbarum truncus; herbæ
spissè crescentes; bonus sagittarius,
item egregiè sagittare. Legitur etiam
Tsouān, multitudo, plurimi, congregare;
spissis palis aliquid circumdare,
sepire.

茹

Chy.
(8984)

Sorte de plante.

Quædam herba. Legitur etiam *Ji*.
Vide supra (8925).

菉

Lō.
(8985)

x-teōu, espèce de lentille.

Legumen quoddam Indicum simile
lenti.

菊

Kiō.
(8986)

Matricaire.

Matricaria, quidam flos autum-
nalis; cognomen.

菌

Kūn.
(8987)

Espèce de champignon.

Fungi parvi qui è terra immediatè
nascuntur; odoræ arboris radices.

140. Clsf.

十 葱
Tsōng.
(8998)

Oignons.

Cæpæ. *Vide infra* (9047).

苗
Tsē.
(8989)

Cultiver une terre inculte.
Terram incoltam excolere, terra
eo anno quo primò colitur; arbor
mortua antequām evellatur; cogno-
men. Legitur etiam *Tchý* in eodem
sensu; item *Tsāy*, calamitates.

莫
Kao.
(8990)

Herbes sèches.

Herbæ siccæ, fenum.

菓
Kò.
(8991)

Fruits en général.

Fructus, arborum fructus esculen-
ti, poma generatim. *Kié-x* pro-
priè dicitur de arboribus quæ suos
flores in fructus convertunt; item de
homine qui conceptæ exspectationi
respondet vel sua munia explet. *Voū-
hoā-x*, ficus, id est, fructus vel arbor
sine floribus. *Vide supra* (4139).

菔
Pé.
(8992)

Loú-x, raves ou navets.Rapæ, raphani vel napi. Legitur
etiam *Fō* in eodem sensu.

菖
Tchāng.
(8993)

Glaïeul.

Gladiolus. Vide supra (8954).

菘
Sōng.
(8994)

Sorte de plante.

Quædam herba esculenta in pro-
vincia *Kiāng-nán*.

藺
Mén.
(8995)

x-tōng, sorte de plante.Quædam herba. *Vide infra* (9340).

菜
Tsāy.
(8996)

Plantes potagères, légumes.

Olera. *Sēng-x*, lactuca; *pē-x*, herba
hortensis communis usûs; *x-youēn*,herbarum hortus; *kīn-x*, apium.

140. Clsf.
艸
Tsāy.
(8997)

Sorte de médecine.

Medicinae cujusdam nomen. *Vide
infra* (9239).

荔
Lièn.
(8998)

Nom de lieu.

Quædam terra. *Vide supra* (8897).

菟
Tōu.
(8999)

x-ssē-tsē, plante médicinale.Quædam herba medicinalis. Legi-
tur etiam *Tōu*: *oū-x*, tigris, vulgo
laō-hòu; *x-kieū*, quædam terra;
seý-x, præstantissimi equi nomen.

菠
Pō.
(9000)

Épinards.

Spinacia, alias *Tchý-kēn-tsāy*, quæ-
dam herba esculenta.

菡
Han.
(9001)

Boutons des fleurs.

Florum gemmæ. *Vide infra* (9091).

匏
Hyo.
(9002)

Bruit des herbes.

Herbarum sonitus vel sonus. Usur-
paturetiam pro *Pao*. *Vide infra* (9003).

匏
Páo.
(9003)

Couver.

Incubare; ova vel ovis incubare,
ut gallinas. *Vide supra* (3283).

蔽
Kīn.
(9004)

Plante bonne à manger.

Quædam herba esculenta. Legi-
tur etiam *Kiēn* in eodem sensu.

^{140^e Clf.}
十
Kuìn.

卷

Ts'ò.
(9005)

x-eùl, sorte de plante.

Cujusdam herbæ nomen. *Vide suprà* (1039).

* 蔴

Kil.
(9006)

Petit balai.

Parvæ scopæ, scopulae, verrere. (*Cod. XXIII*, pag. 56.)

遊

K'm.
(9007)

Persil.

Apium. Vide suprà (8850).

菩

P'ay.
(9008)

Hoâng-x, espèce de plante.

Quædam herba. Legitur etiam *Pou'*: *x-sâ*, idolum; nomen idolorum secundæ classis *Fō*, nam sunt gradus idolorum in hac secta; item sic vocantur feminæ honoris causâ.

菪

T'ang.
(9009)

Lâng-x, plante aquatique et vénéneuse.

Herba aquatalis et venenata; item herba terrestris medicinalis.

董

K'm.
(9010)

Sorte de plante.

Quædam herba cujus radix est capiti corvino similis, ideò dicitur *Oû-teôu* [corvi caput].

華

H'oa.
(9011)

Abondance de fleurs; grand, beau; qui est en fleurs, fleurissant, élégant; riche, noble.

Florum abundantia; magnum, pulchrum, formosum; florens, elegans; dives, nobilis; aristæ. *Tchóng-x*, rex *Chún*. *Tchóng-x*, vel *Tchóng-koué*, regnum Sinarum. *x-ly*, res valde ornata; *yóng-x*, gloria, decus; *x-piào*, columnæ lapideæ quibus præfectorum sepulcra ornantur. Legitur etiam *Hod*, rumpere, cognomen: *x-chân*, unus ex præcipuis Sinae montibus in

provincia *Chén-sî*; cujusdam pilei no- ^{140^e Clf.} men. Item *Hoâ*. *Vide suprà* (8844).

十

菰

Kōu.
(9012)

Sorte de plante aquatique.

Quædam herba aquatalis. *Vide suprà* (8885).

* 蕨

Hòu.
(9012 bis.)

Abondance d'herbes.

Herbarum abundantia vel copia, multæ herbæ. (*Cod. XXIII*, pag. 59.)

菱

Lâng.
(9013)

Espèce de châtaigne d'eau.

Species castaneæ aquatalis. *Vide infrà* (9143).

菲

Fey.
(9014)

Beauté des choses.

Rerum venustas; parcus, tenuis. *Fâng-x*, florens; oleris nomen. Legitur etiam *Fey* in eodem sensu.

芑

Kün.
(9015)

Bette.

Beta, herba esculenta. *Vide suprà* (8964).

龍

Lâng.
(9016)

Dragon.

Draco. Vide infrà (13, 287).

菴

Ngân.
(9017)

Maison ronde.

Domus rotunda; cognomen. *x-lü*, quædam herba. *Vide suprà* (2531).

莽

P'ong.
(9018)

Grande abondance de plantes et d'arbres.

Herbarum et arborum luxuriae. *x-x* dicitur in eodem sensu.

蓆

Tche'du.
(9019)

Balai.

Scopæ. *Vide suprà* (2420) et *infrà* (9499).

140. Clef.

菹*Tsū.*
(9020)

Herbes confites dans la saumure.

Herbæ muriā conditæ, herbæ sale aspersæ et additis aromatibus mace-rate, item herbæ quæ in locis aquo-sis nascuntur.

菼*Tan.*
(9021)

Sorte de plante; roseaux lors qu'ils commencent à pousser.

Quædam herba; calami aquatiles mox ut pullulant.

菽*Chō.*
(9022)

Nom général de toute sorte de plantes potagères.

Nomen generale olerum, olera.

蒼*Chȳ.*
(9023)

Planter.

Plantare. *Vide infra* (9087).**蕡***Ky.*
(9024)

Chaume, tige, tuyau des grains; sorte de plante bonne à manger.

Culmus, segetum culmi, caulis; quædam herba esculenta, item alia herba non esculenta; item herba quædam tenues calamos referens. Legitur etiam *Ky* in eodem sensu.**秌***Siēn.*
(9025)

Espèce de riz.

Species oryzæ. *Vide supra* (7120).**萃***Tsoīy.*
(9026)

Grande abondance de plantes.

Herbarum luxuries; herbæ; colli-gere, congregare. *Vide supra* (273).**葡***Tāo.*
(9027)*Pou-x*, raisin.Uva. *Pou-x-tsieōu*, vinum ex uvis confectum; *pou-x-tōng*, vitis.**萐***Tchāng.*
(9028)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor; cognomen.

140. Clef.

萐*Tchāng.*
(9029)**萊***Lay.*
(9030)

Herbes sauvages qui croissent dans les terrains stériles.

Herbæ silvestres quæ in agris sterilibus nascuntur; nomen cujusdam herbæ esculentæ; terra inculta; herbas extirpare; cognomen. Legitur quoque *Lay* in eodem sensu.**萋***Tsī.*
(9030)

Grande abondance de plantes.

Herbarum multitudo et luxuries, *x-x* dicitur etiam in eodem sensu; item nubium multitudo.**萌***Mōng.*
(9031)

Pousser.

Germinare, pullulare, propagines, *x-yā*, prima arborum et herbarum germina. *Vide supra* (4823 et 6182).**萍***Pīng.*
(9032)

Plantes qui croissent à la surface des eaux.

Herbæ quæ super aquarum superficiem nascuntur. *Feōu-x-tsāo*, lens palustris seu aquatica; *tsīng-x*, gladii ancipitis nomen.**萎***Oēy.*
(9033)

Plante qui s'étend comme la courge et qui produit de petites fleurs blanches.

Quædam herba suos ramos pro-tendens ut cucurbita, et flosculos albos sat minutos producens. Legitur etiam *Oēy*, arbores vel herbæ sicce; item *Oēy*, herbas præcidere ad alendas bestias, herbis animalia pascere.**荀***Tān.*
(9034)*Han-x*, boutons des arbres, des plantes et des fleurs.

Arborum, herbarum, florumque gemmæ; flores paoniacæ antequam erumpant.

140. Clef.

萐*Tchāng.*
(9035)

^{140^e Clsf.}
^{140^e Clsf.}
萑
Tchouy.
(9035)

Espèce d'absinthe.

Herba medicinalis, absinthio similis, sed foliis et odoribus subtilioribus, vulgò *Y-miù-tsaō*. Legitur etiam *Oudn*, calami aquatiles, subtiles; item quædam avis nocturna, quæ est parvæ noctuæ species.

普
Chy.
(9036)

Planter.

Plantare. *Vide infra* (9087).

9 TRAITS.

萬
Quān.
(9037)

Dix mille; la mère abeille, la reine des abeilles; surnom.

Decem millia; apum regina; cognomen. *x-roë*, omnes res; *x-soûy*, imperator, sive decem millia annum; *x-x*, vel *tsièn-x*, omnimodè; *x-pō*, nullatenus, nullo pacto; *x-y*, si fortè; *x-mîn*, omnes, universi, quisquis; *y-pé-x*, decies centena millia; *x-cheou-kò*, papaver.

萬
Yù.
(9038)

Herbes, foin.

Herbæ, fenum. Legitur etiam *Kuù*, cognomen. *Vide supra* (6806).**蒿**
Yù.
(9039)*x-tsé*, espèce de champignon.

Fungi ad instar auriculæ, qui nascentur in arboribus, vulgò *Mö-eùl*. Legitur etiam *Yn*: *foù-x*, flores.

萱
Huēn.
(9040)*Vide infra* (9297).**漢**
Tj.
(9041)

Herbes qui commencent à pousser.

Herbæ pullulare incipientes. *Vide supra* (8940).**萐**
Oüo.
(9042)*x-kuiú*, ou *x-sùn*, espèce de ^{140^e Clsf.}

laitue.

Herba hortensis lactucæ similis, cuius culmi oblongi, grossiores, virides et esculenti sunt. *Tsao.*

薦
Yü.
(9043)

Sorte de médecine.

Medicinae cujusdam nomen. *Vide supra* (8919).**萼**
Ngò.
(9044)

Endroit d'une fleur où les feuilles sont adhérentes.

Illa pars floris cui proximè folia adhaerent.

落
Lò.
(9045)

Tomber, mourir.

Cadere, mori; folia ex arbore descendit, quidquid cadit; principium; nomen sideris; quoddam regnum. *Tsün-x*, locus ubi plures habitant, pagus, vicus; *x-tching*, sacrificium quod fit post dominum completam; *hiá-x*, locus in quo; *chý-x*, amittere; *chý-chý*-*x-x*, verissimè; *pý-x*, cœlum; *tó-x*, vel *loúy-x*, præclarus, cæteris præcellens; *lén-g-x*, locus infrequens, arbores foliis nudare, locus infra quem arbores foliis sunt nudatae; *x-tsaō*, latrones, viarum obsessores; *x-tó*, vel *lán-tó*, piger, lensus, pusillanimus.

齒
Chy.
(9046)

Excrémens.

Stercus, immundities, stercorare. (*Cod. XXIII*, pag. 69.)**藪**
Kouay.
(9047)

Espèce de chanvre.

Species cannabis ex qua possunt confici tæx. (*Cod. XXIII*, pag. 69.)**蕷**
Tsü.
(9048)*Vide supra* (9020).

140. Clef.

*Tsāo.*

荆

Pào.

(9049)

Grande abundance d'herbes, herbes qui croissent touffues.

Herbarum luxuriae, herbæ qua valdè spissæ nascuntur; abscondere, recondere; infantiles panni; parva mœnia, parva urbs; tympani ornamentum. Yù-x, vexillum ex versicoloribus plumis contextum. Usurpatur etiam pro Pao. Vide suprà (2185).

荆

Sy.

(9050)

Espèce de chanvre.

Species cannabis quæ semen non producit. Vide suprà (4143).

葉

Yè.

(9051)

Feuille.

Folium; arborum, herbarum, imò et librorum folia. Fân-yeou-tchý-tchê, pý-yeou-x, quidquid habet ramos, certè habet folia; ý-x, per multa secula, continuè; heou-x, posteri; pë-x, pecudum ventriculus; yén-x, tabacum. Legitur etiam Chê, quedam terra in provincia Hô-nâñ; cognomen.

芻

Kiēn.

(9052)

Plante odoriférante.

Herba odorifera; nomen cujusdam fluvii. Vide suprà (8982).

蓄

Fô.

(9053)

Sorte de plante dont la racine est blanche et bonne à manger.

Quedam herba cujus radix peralba est esculenta. Legitur etiam Pj in eodem sensu.

葑

Fōng.

(9054)

Grande racine de moutarde.

Sinapis radix magna et esculenta; hæc radix comeditur in hieme.

衍

Yén.

(9055)

Plantes qui s'étendent au loin.

Herbæ quæ latè sese diffundunt. Vide suprà (8965).

著

Tchú.

(9056)

Manifester, sortir, mettre au jour, établir.

Manifestare, prodere, in lucem edere, ut libros; statuere. Piào-x, sedes disponere juxta cuiuslibet dignitatem; fèy-x, privatim degere, dicitur de eo qui priùs dignitatem aliquam gerebat; x-ly, stare. Legitur etiam Tchö, collocare; inniti, ut hederam arbori; x-ÿ, vestem induere; ý-x, se conformare ad alterius voluntatem; x-jin, aliquem mittere; yóng-té-x, habet usum; yóng-pó-x, nullum habet usum; yú-pó-x, non invenio; kiàng-té-x, benè vel rationaliter loquitur; x-kìn, quâm diligenter; x-chý-tâ, percutere fortiter; sín-mién-x-ÿ, recens gossypium vesti immittere; x-tý, terræ adhærere; souy-x, prout, juxta quod.

蓄

Tsé.

(9057)

Cultiver une terre inculte.

Terram incultam excolere. Vide suprà (8989).

甚

Chín.

(9058)

Mûre.

Morum, mori fructus. Legitur quoque Tchin in eodem sensu.

蓄

Mîn.

(9059)

Plusieurs.

Plurimi, multi, multitudo. Vide suprà (8869).

葛

Kö.

(9060)

Sorte de plante dont la racine est bonne à manger, et dont l'écorce sert à faire de la toile.

Quedam herba quæ latè diffunditur, è cujus cortice fieri possunt telæ quarum æstivo tempore valdè aptus est usus; ejus flores apti sunt ad ebrios expergescendi, et radix est esculenta. Quoddam regnum; cognomen. Yé-x, quedam herba venenata.

Sorte

140. Clé.
廿
Tsao.

廿
Fey.
(9061)

Sorte de plante.

Quædam herba, venustas herba-
rum. *Fāng-x*, res odorata et venusta.

荳
Kièou.
(9061 bis.)

Poireau.

Porrus. x-tsāy, cæpa setania; *tsōng-jeāng*, *x-oüen*, cæpæ sunt frigidæ, porri calidi. *Vide infrà* (12, 159).

葡
Pōu.
(9062)

x-taō, raisins.

Uvæ. Vide suprà (9027).

蓋
Káy.
(9063)

Couvrir.

Operire, operculum. Vide infrà (9120).

董
Tong.
(9064)

Régir, gouverner.

Regere, gubernare, rectum facere, corripere; firmum; nymphæ radicum germina; cognomen. Kō-x, res pretiosæ, et dignæ ut recondantur; *x-té*, intelligere.

葦
Oèy.
(9065)

Roseaux.

Calami aquatiles, sed jam perfecti, vulgò Loü-tchay.

葩
Pâ.
(9066)

Fleurs.

Flores, flos venustus; compositio litteraria venusta et elegans.

薊
Kiáy.
(9067)

Tai-x, arêtes.

Piscium spine. Legitur etiam Ký, secare, præcidere.

葫
Hôu.
(9068)

Ail.

Allium magnum; quædam herba. x-loü, species cucurbite. Legitur etiam Hôu in eodem sensu.

𦗷
Miào.
(9069)

Tige menue des plantes.

Herbarum subtilis caulis. Legitur etiam Miôo, herba tenuis.

十
Tsao.

葬
Tsáng.
(9070)

Serrer, cacher.

Reponere, abscondere, sepelire. Vide infrà (9169).

葭
Kia.
(9071)

Joncs, roseaux.

Junci, calami. x-loü, calami aquatiles; kiēn-x, calami qui nondūm fluerunt; x-fou, pellis subtilissima et alba calamis intrinsecùs adhærens; x-fou-tchý-tsý, meus affinis vel consanguineus, sic dicitur loquendo humiliiter; heou-x, calami spissè crescentes. Legitur etiam Hid, florum nymphæ folia.

蘂
Yü.
(9072)

Feuilles d'une certaine plante médicinale nommée *Pé-tchý*.

Folia cujusdam herbæ medicinalis dictæ Pé-tchý.

葰
Souïy.
(9073)

Coriandre.

Coriandrum. Vide suprà (8949).

葱
Tsong.
(9074)

Oignons; couleur d'un bleu clair, ou qui n'est pas foncé.

Cæpæ; color cæruleus remissus. Chou-y-x, quidam juncus, herba cæpæ similis, in aqua vadosa nascens, ex qua possunt confici storeæ; x-ling, mons in regione occidentali situs, qui cæpas abundanter producit; x-teüa, cæpæ.

歲
Oèy.
(9075)

x-jouy, plantes et arbres qui fleurissent assez.

Dicitur de herbis et arboribus sat florentibus, item de medicina quadam.

^{140.} Clef.葵
Koüy.

(9076)

Mauve.

Malva, quædam herba esculenta.
Hiang-jy-x, heliotropium. Usurpatur etiam pro *Kouey*. *Vide suprà* (3460).葱
Hün.

(9077)

Ail, oignons, poireaux, et toutes autres plantes semblables et d'un goût acré.

Allium, capae, porri, et alia hujusmodi acri sapore. Legitur etiam *Hoēn* in eodem sensu : *tchý-x*, carnes comedere; *pō-tchý-x*, abstinere se à cibus, piscibus et herbis acribus, quod est jejunitum Sinicum.蕙
Sy.

(9078)

Timide, craintif.

Timidus, pavidus, meticulosus, timere.

葺
Tsj.

(9079)

Raccommoder, couvrir; couvrir une maison avec de la paille.

Sarcire, cooperire; domum paleis cooperire; herba vel arbor spinosa.

蔓
Tsōng.

(9080)

Petites branches des arbres.

Arborum virgæ, arborum minutæ rami, ramusculi.

萋
Yāo.

(9081)

Grande abondance de plantes; nom d'une plante.

Herbarum multitudo; item quædam herba dicta *Yōuen-tchý*, cuius germe vocatur *Siaò-tsão*.

10 TRAITS.

營
Kiōng.

(9082)

x-kiōng, sorte de plante odoriférante.

Quædam herba odorifera, item quædam medicina. *Vide suprà* (8824).彘
Hō.

(9083)

Grognement des cochons.

Porcorum grunnitus, grunniere.
(Cod. XIII, pag. 79.)十
Tsao.

(9084)

Grande abondance de plantes et d'arbres.

Herbarum et arborum luxurias.

蒐
Seōu.

(9085)

Demander, s'informer.

Inquirere; milites gubernare; herba ex qua fit tinctura rubri coloris; verna venatio; quoddam regnum,

蓀
Chūn.

(9086)

Plantes aquatiques.

Herbae que in aquis nascuntur.
Vide infrà (9132).蒔
Chy.

(9087)

Planter.

Plantare; cognomen. x-lō, species feniculi majoris. Legitur etiam *Chy* in eodem sensu.穀
Oey.

(9088)

Sorte de plante.

Quædam herba que semen non producit. *Vide infrà* (9163).薇
Ty.

(9089)

Herbes qui sont entièrement desséchées.

Herbae exsiccatæ et consumptæ.

蒙
Mōng.

(9090)

Tromper, cacher, couvrir.

Decipere, abscondere, cooperire, contegerere, recipere; nomen hominis, item herbæ, arboris, regni, montis, loci, et unius *Koħa*, *Vide suprà* (1022); cognomen. x-ngēn, recipere beneficia; tō-x, multa recepi; yū-x, rudis, hebes, stolidus; x-méy, obscurum; x-tōng, adolescens; x-soú, adolescens quando prima studia arripit; hōng-x, chaos;

^{140. Clsf.}**艸***Tsǎo.**Hán.*

(9091)

*Soén.*

(9092)

*Lý.*

(9093)

*Tchy.*

(9094)

*Tièn.*

(9095)

*Tsién.*

(9096)

*Tsōu.*

(9097)

tá - x, locus ubi sol occidit. Legitur etiam *Máng*: *x-jóng*, perturbatè, confusè, permistim.

Boutons des fleurs.

Florum gemmæ antequām flores erumpant.

Ail.

Allium, olus acris saporis. x-teóu, allium; x-pán, allii grana; yú-kō-kéng, y-x-sé-pý, tsé-tchú, si piscis os in fau-cibus intercipiatur, allio nares obstrue, et sponte egredietur.

Roseaux, joncs.

Calami, junci. Vide suprà (8953).

Terre inculte.

Terra inculta vel non arata. Vide suprà (8989).

Nom d'une plante.

*Cujusdam herbae nomen; cognomen. Usurpatur etiam pro *Tièn*. Vide infra (13, 146).*

Grande quantité de plantes.

*Herbarum copia. Usurpatur etiam pro *Tsién*. Vide suprà (8903).*

Sorte de natte dont on se sert dans les sacrifices pour poser les offrandes.

*Quædam veluti storea ex herbis confecta, quam offerendis in sacrificiis rebus substernunt. Legitur etiam *Tsū* in eodem sensu. Usurpatur etiam pro *Tsū*. Vide suprà (8879).*

*Tán.*

(9098)

*Tsōu.*

(9099)

*Kouay.*

(9100)

*Tsién.*

(9101)

*Pōu.*

(9102)

*Máy.*

(9103)

*Yún.*

(9104)

*Tchīng.*

(9105)

Roseaux lorsqu'ils commen-^{140. Clsf.} cent à pousser; sorte de plante.

Calami crescere incipientes; quæ-dam herba. *Vide suprà (9021).*

艸*Tsōo.*

Foin.

Fenum. *Vide suprà (8852).*

Nom d'une plante.

Quædam herba; cognomen. *Vide suprà (9047).* Legitur etiam *Kouay* in eodem sensu.

Sorte de plante.

Quædam herba ex qua elicetur tinctura rubra. *Vide suprà (8903).*

Plante qui croît dans l'eau et dont on fait des nattes.

Herba quædam aquatilis ex qua storeæ confici possunt; nomen diver-sorum locorum; quidam piscis; cognomen. *x-hoáng*, filix; *tchàng - x*, ga-langa; *x-kóng-yng*, hedypnois; *x-lòu*, cujusdam vestis nomen; *tchá - x*, vel *tsá - x*, quidam exterius.

*Vide infra (9249).*

Espèce de trèfle.

Species trifolii. *Vide suprà (8849).*



Torche, flambeau.

Fax, tæda ex paleis ad illuminan-dum apta; ligna minuta ad creman-dum idonea; multùm, multi; sacri-ficium hiemale.

140. Clef.

*Tsāo.**Oū.*
(9106)

x-kicōu, espèce de roseau.
Species calami aquatilis. *Vide suprà* (5421). (*Cod. XXIII*, pag. 84.)

*Kien.*
(9107)

x-kiā, espèce de roseau.
Species *Oȳ* vel calami aquatilis. (*Cod. XXIII*, pag. 84.)

*Tsāj.*
(9108)

x-lý, plante médicinale.
Quædam herba medicinalis spinosa, cuius semen est spinacia semini simile; tribulus aquaticus.

*Y.*
(9109)

x-ný, espèce de plante.
Quædam herba.

*Tsāng.*
(9110)

Couleur des plantes.
Herbarum color, cæruleus color; cognomen. *Kūn-x*, cœlum; *x-x*, cœlum; *x-tiēn*, tempus veris; *x-lāng*, senex; *x-teōu*, servus senex; *x-sēng*, plebs; *x-hoāng*, præproperè; *x-ŷng*, musca; *x-eūl-tsè*, lappa. Legitur etiam *Tsāng*, terræ deserta color.

*Hāo.*
(9111)

Plantes qui surpassent les autres en grandeur.
Herbæ quæ inter cæteras magis eminent; sunt hujus *Hāo* diversæ species, inter quas numeratur *Tsing-x*, absinthium; cognomen.

*Sān.*
(9112)

Espèce de plante odoriférante.
Quædam herba benè olens.

*Jōng.*
(9113)

Pōng-x, herbes mélées.
Herbæ permistæ, herbæ grossiores. *Vide suprà* (8924).

*Tsēn.*

(9114)

x-x, grande quantité de plantes *140. Clef.*
et de feuilles.

Herbarum et foliorum multitudo.
Legitur etiam *Tsān*: *x-kiaō*, quedam *Tsāo*, medicina.

*Mīng.*

(9115)

Sorte de plante.

Quædam herba. Vide suprà (8969).*Hīo.*

(9116)

Rassembler, accumuler; sorte de plante.

Congregare, cumulare; quædam herba quæ ubique invenitur; cognomen. *x-yāng*, nutrire in corde, ut meditando. Legitur etiam *Tchō*, colligere, recondere.

*Sý.*

(9117)

Grand, ample.

Magnum, amplum, extensum, spatiostum.

*Yōng.*

(9118)

Fōu-x, guimauve.

Althæa arborescens; quidam flos in aquæ ora nascens in autumno, cuius flores unâ die ter colorem mutant. Juxta alios, hujus *Fōu-x* sunt duæ species: una est flos terrestris, et dicitur *Mō-x*; et alia aquatilis, et dicitur *Chōuy-fōu*.

*Öng.*

(9119)

x-yō, arbres et plantes qui croissent en abondance.

Arbores et herbæ luxuriantes et sat spissæ crescentes. *x-toy*, herbarum caulis. Legitur etiam *Öng* in eodem sensu.

*Káy.*

(9120)

Couvercle, couvrir.

Operculum, operire; extrahere, adficare; quia, nam; nonne? periodus, principium dicendi; omne, summa seu compendium; cognomen. *Tá-x*, plerumquæ; *tchē-x*, operire, protegere; *pōu-x*, culcitra, lecti-

utensilia; x-tsè, operculum; x-fāng-tsè, domum construere. Legitur etiam Hö. Vide suprà (6549).

Manquer aux cérémonies.

In venerando consuetæ urbanitati deesse. *Vide suprà (1779).*

箋
Tsō.
(9121)

蓍
Chy.
(9122)

蓐
Jō.
(9123)

蓑
Sō.
(9124)

篠
Tiōo.
(9125)

通
Tōng.
(9126)

Sorte d'herbe dont on se sert pour deviner l'avenir.

Quædam herba quâ utuntur in divinationibus.

Rejeton; plantes qui poussent de nouveaux bourgeons.

Surculus; herbae ex antiquis radicibus repullulantes; herbae spissæ; stramen quod equis substernitur; cuiusdam regni nomen; cognomen. *Yn-x, stratum quod sedenti vel dormienti substernitur, vulgo x-tsè nominatum; tsāo-x, paleæ ad instar grossioris stœræ dispositæ.*

Plante dont on fait des habits pour se garantir de la pluie.

Quædam herba ex qua conficiuntur vestes contra pluviam; quidam frutex ex cuius cortice fiunt vestes contra pluviam idoneæ, quæ dicuntur x-y; cooperire.

II TRAITS.

Sorte d'instrument pour arracher les herbes.

Instrumentum quoddam ad herbas evelendas. *Vide suprà (8965 bis).*

Plante médicinale.

Herba quædam medicinalis.

Sorte de plante.
Herba quædam quæ est tenella, esculenta et medicinalis; quoddam sidus; cognomen. *x-x dicitur de herbarum luxurie et de vento insurgente.*

Vide suprà (9017).

蕶
Ngān.
(9128)

蓮
Liēn.
(9129)

蓀
Tsōng.
(9130)

蓀
Sy.
(9131)

蓀
Chūn.
(9132)

蕹
Toūy.
(9133)

蕹
Yū.
(9134)

Sorte de plante.

Herba quædam quæ est tenella, esculenta et medicinalis; quoddam sidus; cognomen. *x-x dicitur de herbarum luxurie et de vento insurgente.*

Vide suprà (9017).

Nénuphar.

Nymphæa, nymphæ fructus. *x-hoā, nymphæ flores; x-tsè, nymphæ fructus; x-fāng, horum fructuum receptacula; x-ngeōu, nymphæ radix; tā-x-hoā dicitur de mendicis sat benè canentibus. Legitur etiam Liēn: x-achō, nomen regni cuiusdam.*

x-yōng, sorte de médecine.

Medicina quædam. *Lōng - x, cuiusdam floris nomen. Legitur etiam Tsōng: pōng-x, herbarum luxuries.*

Quintupler.

Quintuplicare, quintuplex, res numerare vel supputare. Legitur etiam Sīē in eodem sensu.

Plantes aquatiques, plantes qui croissent dans l'eau.

Herba aquatiles, herbæ quæ in aquis nascuntur.

Sorte de plante médicinale.

Quædam herba medicinalis absinthio similis. Legitur etiam Toūy et Tchōūy in eodem sensu.

Jardin royal.

Hortus regius, in quem populus ingredi prohibetur. *Vide suprà (7641).*

140^e Cléf.

蔻
Keōu.
Tsōo.
(9135)

Teōu-x, cardamome.
Cardamomum. *Jō-teōu-x*, nuces aromaticæ.

蓀
Y.
(9136)

Planter, semer.
Plantare, seminare, serere. *Vide infra* (9278).

執
Tsōy.
(9136 bis.)

Arbres et plantes qui ne croissent pas.
Arbores et herbæ non crescentes; item prima herbarum germina.

蓼
Leāo.
(9137)

Plante qui est amère au goût.
Quædam herba amara et mordax, ideò est symbolum calamitatum; quoddam regnum; cognomen. Legitur etiam *Lō*, herbæ sat altæ.

宿
Sō.
(9138)

Sorte d'herbe.
Quædam herba. *Vide supra* (8866).

薺
Ky.
(9139)

Sorte de plante.
Quædam herba. *Vide supra* (8825).

稊
Loīy.
(9140)

Plante qui s'étend au loin.
Herba sese latè diffundens. *Vide infra* (9279).

蕩
Chü.
(9141)

Espèce de riz.
Species oryzæ. *Vide supra* (4065).

蘭
Yēn.
(9142)

Belle, bonne.
Pulchra, formosa, bona. *Vide supra* (1912).

菱
Līng.
(9143)

Espèce de châtaigne d'eau.

Species castaneæ aquatilis quo duo cornua habet, et generice dicitur *Choūy-ly* [castanea aquatilis]; fructus est frigidus, et flos respicit partem soli oppositam. *x-kiō*, quidam fructus aquatilis et esculentus, duobus cornibus instructus.

菱
Līng.
(9144)

Vide supra (9143).

蕪
Piāo.
(9145)

Feuilles jaunes du lierre.

Flavi flores hederæ. Legitur etiam *Piāo*, arborum et herbarum folia cadentia. (*Cod. XXIII*, pag. 94.)

蓑
Kōuen.
(9146)

Chausser le pied des grains qui commencent à pousser.

Terram segetibus crescere incipientibus addere.

蒼
Tsīao.
(9147)

Montagne manquant d'herbes.

Mons herbis carens. Legitur etiam *Chō* in eodem sensu; item *Ty*. *Vide supra* (9089).

穀
Sō.
(9148)

Légumes.

Olus; herbarum esculentarum nomen generale. *x-x* dicitur de paupere, item de veste lacera.

蒔
Chīy.
(9149)

Planter.

Plantare. *Vide supra* (9087.).

蕕
Chāng.
(9150)

x-lō, sorte de plante dont la racine est médicinale.

Quædam herba cujus folia cœrulea sunt bovis linguae similia, et culmus coloris rubri; hujus herbæ radix est medicinalis.

149^e Clsf.
廿
Tsho.
(9151)

149^e Clsf.
薩
Lō.
(9151)

Plante médicinale.
Herba medicinalis. *Vide suprà*
(9150). *Hien-x*, portulaca. *Vide infrà*
(11,806).

箇
Tj.
(9152)

Roseaux déliés et blancs.
Calami aquatiles subtiles et albi.
Vide suprà (8947).

蔑
Mie.
(9153)

Non, sans; peu, petit.
Non, sine; parūm, parvum, mi-
nūtum; contemnere, eradere, extin-
guere, delere, destruere, consumere;
quædam terra; cognomen.

蔓
M'ē.
(9154)

Vide suprà (9153).

煮
Hün.
(9155)

Plantes d'un goût acré.
Herbæ acris saporis, ut allium.
Vide suprà (9077).

蔓
Moén.
(9156)

Sorte de plante.
Quædam herba. *Vide suprà* (8980).
Legitur etiam *Moén*, herbæ, quatenùs
sat in longum suos ramos protendunt,
ut cucurbitæ. *x-yēn*, diffundi. Legitur
etiam *Ouán*, species herbæ *Kō*. *Vide*
suprà (9060).

荀
Pé.
(9157)

Tan-x, sorte de fleur.
Quidam flos albi coloris et odoris
suavis, vulgò *Tchý-tsé-hoā*. *Lō-x*, ra-
phanus; *hoáng-lō-x*, daucus hortensis.

蕘
Y.
(9158)

Grains qui fleurissent.
Segetes florescentes. *x*, vel *x-x*, ar-
bores et herbæ florescentes. Usurpatur
etiam pro *Ngō*. *Vide suprà* (5764).

帶
Tý.
(9159)

Queue des fruits et des fleurs. 149^e Clsf.
Frugum et florum pediculus. *Voi-*
kiēn-x, res commentitia, res sine
fundamento.

廿
Tsōo.
(9160)

Vide suprà (8879).

蘆
Tché.
(9161)

Cannes à sucre.
Arundines ex quibus extrahitur
saccharum.

菹
Tsōu.
(9162)

Sorte d'assaisonnement pour
le poisson.
Piscium quoddam condimentum.
Legitur etiam *Tsōu*. *Vide suprà* (9020).

蔚
Oéy.
(9163)

Sorte de plante.
Quædam herba quæ semen non
producit, tertiat lunâ nascitur, et septi-
mâ flores producit; herbarum uber-
tas; item elegans et arguta litteraria
compositio; cognomen. *Öng-x*, her-
barum et arborum luxuries. Legitur
etiam *Yō*, nomen civitatis cujusdam.

薑
Li.
(9164)

x-haō, sorte de plante odori-
férante dont on se sert pour ap-
prêter le poisson.

Quædam herba benè olens, quâ
condiendis piscibus utuntur. *x-yē*, fo-
lium Indicum (*Betel*).

慈
Sý.
(9165)

Sorte de médecine.
Medicina quædam. *Vide infrà*
(9272).

蔡
Tsáy.
(9166)

Herbes.
Herbæ; olera, herbæ esculentæ;
lex, regula; nomen regni, urbis et
montis; cognomen.

140. Clef.

蘆
Pô.
Tsǎo.
(9167)

Plante médicinale.

Herba medicinalis; puleum, aut menthastrum. Legitur etiam *Pô*: *x-x*, herbarum et arborum luxurias.

蔣
Tsiāng.
(9168)

Surnom; nom de lieu.

Cognomen; cujusdam loci nomen. Legitur etiam *Tsiāng*, oryza autumnalis; *kōu-x*, herba aquatilis.

蔡
Tsáng.
(9169)

Serrer, cacher, ensevelir.

Reponere, abscondere, sepelire, sub terra recondere.

葱
Tsōng.
(9170)

Oignons.

Cæpæ. *Vide suprà* (9974).

菌
Joiy.
(9171)

Mince, délié.

Tenuë, subtile; herbæ parvæ. *Vide suprà* (8842).

蕉
Niào.
(9172)

Sorte de plante rampante.

Quædam herba quæ parietibus seu arboribus innixa erigitur, ut hedera.

覓
Mý.
(9173)

Nom d'une plante.

Cujusdam herbæ nomen. Legitur etiam *Hien*. *Vide suprà* (8971).

彗
Souy.
(9174)

Yō-x, balai fait avec des herbes.

Scopæ ex herbis confectæ. *Vide suprà* (2651). (*Cod. XXIII*, pag. 99.)

蔬
Sōu.
(9175)

Légumes.

Olera; nomen generale omnium herbarum edulium. *x-chy*, cibi ex solis herbis et fructibus confecti.

蔭
Yn.
(9176)

Ombre.

Umbra, umbrare, physicè et moraliter; protegere.

蕃
Mâ.
(9176 bis)

Tiēn-x-tsē, palma Christi.

Palma Christi. *Tchý-x*, sesamum. Usurpatum etiam pro *Mâ*. *Vide infrà* (13, 101).

蔽
Pý.
(9177)

Peu; délié, menu; herbes déliées ou petites; couvrir.

Modicum; minutum, tenuë; minutaæ herbæ; operire, contegere, obscurare, operimentum. *Tsé-x*, semet seducere.

藜
Lý.
(9178)

Plante médicinale.

Quadam herba medicinalis. *Vide suprà* (9108).

爲
Oey.
(9179)

Sorte de plante.

Quædam herba; item quædam terra; cognomen. *Yü-x*, cantionis cujusdam nomen.

蕷
Y.
(9180)

Espèce de plante.

Quædam herba. *Vide suprà* (9109).

蕃
Fân.
(9181)

Herbes qui croissent en abondance.

Herbæ luxuriantes, herbæ florescentes; sistere, quiescere; mulsum, multi; purpureus. *x-sj*, vel *tsǎo-sj*, res valdè multiplicate; *x-chú*, quam plurimi; *x-py*, intercludere, separe; *x-tay*, judex criminalis. Legitur etiam *Pý*, cognomen.

Kin-x

^{149^e Clsf.}**登***Teng.**Tséou.**Kīn-x*, sorte de plante.
Quædam herba.**闌***Mōng.**(9183)*

Pousser.

Germinare, pullulare. *Vide supra*
(9031).**蕪***Ngeòu.**(9184)*

Racine de nénuphar.

Nymphæ radix, vulgò dicta *Lien-*
x, et hæc radix est esculenta et refri-
geratoria.**犁***Lý.**(9185)**Sin-x*, nom d'un royaume.Quoddam regnum in parte septen-
trionali Tartarorum *Hióng-nóu* situm.**蕉***Tsião.**(9186)*

Boutons des fleurs.

Florum folliculi, floris interiora,
folliculi nondùm aperti; metapho-
ricè virgo; impedire, impedimentum.
Tâ-x, quoddam sacrificium quod au-
tumni tempore ab imperatore fit.**蕊***Joiy.**(9187)*

Boutons des fleurs.

Florum folliculi. *Vide supra* (9187).**茲***Loiy.**(9188 bis.)*

Sorte de légume.

Species cujusdam oleris.

晶*Loiy.**(9189 bis.)*

Sorte de plante.

Herba quædam. *Vide supra* (9337).**蕎***Kiào.**(9189)*

Sorte de plante.

華*Hôa.**(9190)*

Abondance de fleurs.

Florum abundantia. *Vide supra*
(9011).*Tsâo.***簡***Kiên.**(9191)*

Sorte de plante odoriférante.

Quædam herba benè olens, quæ,
si libris interseratur, impedit ne à ver-
mibus corrodantur.**賈***Mây.**(9192)**Koü-x-tsây*, chicorée.Cichoreum, herba amara et escu-
lenta.**蕕***Yeôu.**(9193)*

Plantes puantes.

Herbæ quæcumque malè olentes,
herbæ fetidæ.**蕖***Kû.**(9194)*

Fleurs de nénuphar.

Nymphæ flores, vulgò *Lien-hôa*.**蕘***Jâo.**(9195)*

Herbes grossières.

Herbæ grossiores, aptæ ad creman-
dum lignorum loco.**蕙***Hoéy.**(9196)*

Nom d'une fleur odoriférante.

Flos benè olens; nomen florum
quorum culmus unus et flores plures.**萼***Ngô.**(9197)*Endroit d'une fleur où les
feuilles sont adhérentes.Illa pars floris cui proximè folia
adhærent. *Vide supra* (9044).**發***Fü.**(9198)*

Abondance de plantes.

Herbarum luxurias; item nomen
cujusdam herbæ.

M m m m

140. Clef.


蔽
Tsāo.
(9199)

Couvrir.

Cooperire; operire; modicum, mundum, purum.


蕃

Fén.
(9200)

Plantes de différentes odeurs.

Herbae diversi odoris permista; item dicitur de herbarum seminibus et arborum fructibus sat copiosis; semen cannabis. Legitur etiam *Fén* in eodem sensu.


菑

Kouéy.
(9201)

Blette.

Blitum cuius culmus est ruber; canistrum quoddam; receptaculum ad herbas asportandas. Legitur etiam *Kouéy* in eodem sensu; item *Kouáy*, cognomen.


蕪

Chiín.
(9202)

Sorte d'arbre.

Quædam arbor. *Vide supra* (4497).


蕤

Jotý.
(9203)

Plantes et arbres portant beaucoup de fruits.

Herbae et arbores plurimos fructus producentes; nomen medicinæ cujusdam. *x-pīn*, quinta luna.


蓮

Fō.
(9204)

Suēn-x, sorte de plante.

Quædam herba. Usurpatur etiam pro *Fō*. *Vide supra* (9053).


蕙

Küe.
(9205)

Espèce de plante qui croît sur les montagnes, et qui est bonne à manger.

Herba montana quæ prius producit altum stipitem sine foliis, et in ejus vertice tuberculum magnitudine infantuli pugni; ejus stipes est esculentus, et ex radice, succo extracto, potest fieri farina, remedium contra annonæ caritatem, quod dicitur *Yú-kī*.


蕭

Tāng.
(9206)

Grand.

Magnum, valdè extensum et amplum; movere; nomen fluvii cujusdam; cognomen. *x-x* dicitur de aqua profunda et ampla, item de legibus jam abrogatis; *x-tchē*, extra fines patrios, à suis semotum, vagari; *fāng-x*, effrenata licentia. Legitur etiam *Tāng* in eodem sensu.


無

Vōu.
(9207)

Sale, mauvais.

Sordidum, malum; quædam herba, herba benè olens. *Hoāng-x*, ager sterilis ex nimia herbarum inutilium copia. Legitur etiam *Oú* in eodem sensu.


蔮

Yn.
(9208)

Ombre.

Umbra. *Vide supra* (9176).


蕎

Siāo.
(9209)

Sorte de plante.

Quædam herba; nomen cujusdam urbis; cognomen. *x-tiāo*, ad summas angustias redactus, cui omnia deficiunt necessaria; *x-sé*, frigidum; *x-fōu*, instrumentum quoddam ad herbas præcidas; *x-ssé*, Bonziorum domus; *x-sēn*, arbores luxuriantes.

13 TRAITS.

Herbes.

Herbae. Usurpatur etiam pro *Meóu*. *Vide supra* (4378).


蘿

Meóu.
(9210)

Chú - x, sorte de plante qui croît sur les montagnes, et dont la racine ressemble à celle de la rave.

Quædam herba montana cujus radix ad instar raphani, sed longior, est esculenta.

140. Clef.

艸Tsū.
(9212)*Vide suprà (9020).*

Tsuō.

蘆Kan.
(9213)

Tige des plantes.

Herbarum culmus, caulis. *Vide infra (9252).***薜**Souy.
(9214)

Grains en fleurs.

Segetes que jam effloruerunt. *Vide suprà (7242).***雷**Lcuy.
(9215)

Pey-x, boutons des fleurs.

Florum folliculi. Legitur etiam Loüy in eodem sensu.

蕩Huēn.
(9216)*Vide infra (9297).***蕪**Ouēn.
(9217)

Sorte de plante qui croît dans l'eau; rassembler.

Quædam herba aquatilis; congregare; abundanter.

蕡Yō.
(9218)

x-ly, ou Yēn-x, ou Yng-x, sorte de fruit.

Quidam fructus silvestris, uvæ similis, et sextâ lunâ maturus.

穀Hj.
(9218 bis.)

Fruit du nénuphar.

Nymphaeæ fructus, vulgò Liēn-tsé dictus.

薄Pō.
(9219)

Mince, subtil, peu, avec économie, simple.

Tenue, subtile, parùm, parcè, simplex; locus multis herbis consistus; velamenta arundinea ante fores

et fenestras; auri vel argenti bractea; 140. Clef.

abdere se, comprimere, appropinquare, paulatim progredi; luna et sol obscurati, v. g. à nubibus; cognomen. x-moü, sub occasum solis, vesperè; x-chy, eclipsis; kīng-x, inurbanus, rusticus; x-hō, puleum.

艸

Tsōo.

Arracher l'herbe des champs.

Herbas ex agris evellere.

Hāo.

(9220)

Cacher, couvrir, protéger.

Abscondere, cooperire, protegere; arborum et herbarum luxurias. Yēn-x, fragrantia, dicitur de arborum et herbarum luxurie; ōng-x dicitur de arboribus sat spissis, idèque umbram procreantibus.

Sorte de plante potagère.

Quoddam olus. Pē-x, quædam medicina; tsiang-x, rosa genericè.

Ouēy.

(9221)

Abondance de plantes.

Herbarum copia vel abundantia. Lōu-x, vel lōu-x-tsōo, aloë.

Oéy.

(9222)

Sale, mauvais.

Sordidum, squalidum, malum; herbae in medio agrorum permistæ. *Vide suprà (7250).*

Ký.

(9223)

Espèce de plante.

Quædam herba; cuiusdam loci nomen; cognomen. x-pē, provincia Pe-kinensis.

Yū.

(9224)

Jardin royal dans lequel on ne peut entrer.

Hortus regius in quem populus ingredi prohibetur. *Vide suprà (7641).*

140. Clef.

*Tsǎo.***穀***Ký.*

(9226)

Espèce de châtaigne d'eau.
Species castaneæ aquatilis. *Vide supra* (8843).

*Tsé.*

(9227)

Grande abondance de plantes.
Herbarum multitudo vel copia; item mala herba cui adulatores assimilantur.

*Hiāng.*

(9228)

Odeur.
Odor. *Vide infra* (12458).

*Loén.*

(9229)

Roseaux.
Arundines aquatiles.

*Mié.*

(9230)

Vide supra (9153) et *infra* (9610).

*Yí.*

(9231)

Germe de nénuphar.
Nymphaeæ germen seu cor, quod est amarum; hinc adagium, *Tj-koiū-jí-x*, amarum velut nymphæ germen. *x-y-jín*, species oryzæ. Legitur etiam *Yí* in eodem sensu.

*Kiāng.*

(9232)

Gingembre.
Zingiberi. Vide infra (9305).

*Sen.*

(9233)

Jīn-x, ginseng.
Ginseng, radix pretiosa apud Sinenses, calida nimis. *Vide supra* (1086).

*Tsiāng.*

(9234)

Rose.
Rosa genericè. *Tōng-x*, quædam herba cujus fructus decimâ lunâ maturescit.

*Kò.*

(9235)

*Tchý.*

(9236)

Très-grand.
Valdè amplum; item cujusdam herbæ nomen.

*Tchý.*

(9237)

Riz encore petit.
Oryza adhuc parva; parvum. Vide supra (7215).

*Tá.*

(9237 bis.)

Arracher des herbes.
Herbas evellere seu extirpare; capilli decidentes. Legitur etiam *Tý* in eodem sensu.

*Sie.*

(9238)

Bette.
Beta. Hóng-kùu-x-tsáy, beta rubra.

*Lien.*

(9239)

Plante dont on fait des habits contre la pluie.
Herba ex qua conficiuntur vestes contra pluviam; quoddam regnum; cognomen. Legitur etiam *Pé*, vas fictile fractum.

*Pý.*

(9239 bis.)

Plante médicinale.
Herba quædam medicinalis. *Vide supra* (9167).

*Tán.*

(9240)

x-lý, sorte d'herbe rampante.
Quædam herba serpens. *Vide supra* (8901).

*Tiān.*

(9241)

Sorte de plante.
Herba quædam. *Vide supra* (9021).

140^e Clsf.

𦗔
Hiây.
(9241)

Plante bonne à manger.
Quædam herba esculenta. *Yō-x,*
quoddam vinum.

薦
Tsién.
(9242)

Sorte de plante, herbes touffues; introduire, louer.
Quædam herba, herbæ spissæ,
herbæ quas animalia domestica com-
medunt; res esculentas præparare;
introducere, laudare; aliquem præ-
ponere, ut quis illo utatur; oblatio
sine victima; cognomen. *Vide suprà*
(8939). Legitur etiam *Tsín*. *Vide su-
prà* (3526) et *infra* (11,093).

薨
Kão.
(9243)

Choses sèches.
Quæcumque res exsiccate; piscis
siccus. (*Cod. XXIII*, pag. 118.)

薨
Höng.
(9243)

Promptement; plusieurs.
Celeriter; multi; regulorum et
magnatum mors. *x-x* dicitur de plu-
rium volantium strepitu, item de plu-
rium vocibus.

薩
Sü.
(9244)

Surnom.
Cognomen. *Vide suprà* (9008).

薪
Sin.
(9245)

Bois propres à brûler.
Ligna quæ alium usum non ha-
bent, nisi ut cremenetur; ligna gros-
siora comburenda, quæ scinduntur;
herbæ duriores et aptæ ad creman-
dum. *x-fy*, quidam exter.

14 TRAITS.

薯
Chú.
(9246)

x-yú, nom d'une médecine.
Nomen medicinæ cujusdam. *Vide
suprà* (9211).

薰
Hün.
(9247)

Plantes odoriférantes.
Quæcumque herbæ benè olentes;

十
Tsão.

cognomen.

賓
Pín.
(9248)

Plante aquatique.
Herba aquatilis. *Vide infra* (9314).

蕪
Máy.
(9249)

Y-x, sacrifice à la terre.
Quoddam sacrificium quod terræ
fit; sepelire, abscondere, recondere.
(*Cod. XXIII*, pag. 120.)

漂
Pião.
(9250)

Plantes qui croissent à la sur-
face des eaux.
Herbæ minutæ sine radicibus, quæ
super aquas stagnantes nascentur.

臺
Táy.
(9251)

Sorte de plante.
Quædam herba. *Yün-x*, quædam
alia herba esculenta.

榦
Kán.
(9252)

Tiges des plantes.
Herbarum culmi, caules; herbæ.
Legitur etiam *Kán* in eodem sensu.

蕡
Tsy.
(9253)

Sorte de plante potagère.
Quoddam olus dulce et sapidum;
item tribuli aquatici aliud nomen.
(*Cod. XXIII*, pag. 120.)

藻
Tsão.
(9254)

Plantes aquatiques et bonnes
à manger.
Herbæ aquatiles et esculentes. *Vide
infra* (9296).

攘
Tchão.
(9255)

Prendre.
Capere, accipere. Usurpatur etiam
pro *Tsao*. *Vide infra* (9296).

140. Clef.



Tzâo.

覲

Tchin.

(9256)

Lîz-x, plante médicinale.

Quædam herba medicinalis, quæ etiam dicitur *Tièn-moén-tsîng*, vel *Tièn-mén-tsîng*, vel *Chy-cheou*, et pluribus aliis nominibus.



Tzâi.

(9256 bis.)

Sorte de plante vénéneuse qui tue les poissons.

Quædam herba venefica quæ pisces occidit.



Fân.

(9257)

Vide infra (9327).

Kâo.

(9258)

Arbre mort ou desséché.

Arbor mortua vel sicca; segetum culmi. *Vide supra* (4430).



Tsöng.

(9259)

Épais, touffu.

Densus, spissum, arbores spissæ.

Vide supra (1108).

Sú.

(9260)

Beau, bon.

Pulchrum, bonum. Legitur etiam *Sû* in eodem sensu; item *Sû*, cognomen; item *Yû*. *Vide supra* (9211).



Sün.

(9261)

Espèce d'herbe odoriférante.

Quædam herba benè olens. *Vide supra* (9112).



Tsîe.

(9262)

Natte; se servir pour un temps.

Storea; uti ad tempus; fingere personam alterius, falso alterius mandatum vel nomen usurpare. *Yún-x*, multo vino epoto, nullum signum ebrietatis apparere. Legitur etiam *Tsîy*: *láng-x*, herba super quas lupus dormit; metaphorice, res valde confusa et perturbata. *x - tièn*, terra quam

juxta priscos ritus ipsem imperator 140. Clef. arat. Legitur etiam *Tsié*. *Vide supra* (298).



Lîng.

(9263)

Espèce de champignon.

Species fungi. Vide supra (8860).

Lân.

(9264)

Plante qui donne une couleur bleue propre à la teinture.

Herba ex qua elicitor cærulea tinctura, cæsius color; cognomen. *x-lù*, vestis lacera; *x-x*, Indicum, vel glastum Indicum; *kia*-*x*, Bonziorum dominus; *x-tièn-tsîn*, cuiusdam civitatis nomen.



Tsin.

(9265)

Plante dont la racine est propre à la teinture.

Herba è cujus radice educitur color; progredi, introducere; residuum. *x-chîn*, vel *tchóng-x*, minister suo principi valde fidelis.



Tsâng.

(9266)

Cacher, déposer, couvrir.

Abscondere, reponere, operire: herba quædam arundini aquatili similis, sed foliis majoribus instructa. *Pè-x*, autumnus; *x-tsây-hoây-fy*, in sinu recondere, abscondere. Legitur etiam *Tsâng*, locus ubi aliquid reconditur, latebra: *fôù-x*, ærarium regium; *pâò-x*, thesaurus absconditus.



Miao.

(9267)

Petit, éloigné, foible.

Parvum, remotum, debile; herba ex qua elicitor tinctura rubra nigro permista; respicere cum contemptu. Legitur etiam *Mö*, remotum, profundum, *Vide infra* (11,168); item contemnere, fastidiosè aspicere.



Koiian.

(9267 bis.)

Sorte de plante.

Quædam herba quæ succum habet album et esculentum.

15 TRAITS.

149. Clef.

艸
Tsǎo.
Ngeòu.
(9268)

Racine de nénuphar.

*Nymphæ radix, dicta Lién-x. Vide
suprà (9184).*

蕉
Tsǎn.
(9269)

*Hán-x, humide.**Humidum, humefactum, made-
factum. Vide infrà (9336).*

齒
Tchý.
(9270)

*Mà-x-hiéñ, pourpier.**Portulaca, etiam appellata Mâ-x-
tsáy. (Cod. XXIII, pag. 126.)*

薑
Lü.
(9271)

*Jú-x, plante dont on tire une
couleur rouge.**Herba quadam ex qua elicitor ru-
bra tinctura.*

藤
Sý.
(9272)

Poivre.

Piper. (Cod. XXIII, pag. 127.)

穀
Y.
(9273)

Queue des fruits et des fleurs.

*Frugum ac florum pediculus. Vide
suprà (9159).*

蕡
Sö.
(9274)

Sorte de plante rampante.

*Herba serpens ut gramen, sed fo-
liis plantagini similis.*

藜
Ly.
(9275)

Sorte de plante.

*Herba quæ tenella comedì potest;
et quando adulta, baculis conficiendis
apta est. x - loú, helleborum; hién-x,*

15 TRAITS.

quidam lapis pretiosus; tsÿ-x, herba 140. Clef.
quædam spinosa et medicinalis; lây-
x, quædam herba.

膚
Fdu.
(9277)

Plante médicinale.

Herba quædam medicinalis.

藝
Y.
(9278)

Planter, semer; habileté, apti-
tude à faire quelque chose.

Plantare, seminare; habilitas, ap-
titudo ad aliquid faciendum, offi-
cium, regula, lex; cognomen. Lô-x,
sex artes liberales, scilicet, musica,
arithmetica, scriptoria, sagittaria, cæ-
remoniaria, aurigaria. x-niè, vel cheou-
x, officium mechanicum; x - tchóng,
semina, seminare.

苗
Loùy.
(9279)

Kö-x, sorte de plante qui s'è-
tend au loin.

Quædam herba sese latè diffun-
dens et serpens, cujus folia vitis foliis
sunt similia, sed minora; cum hac
herba possunt fieri telæ.

菖
Yáo.
(9280)

Plante bonne à manger.

Quædam herba esculenta, cujus
folia sunt cæparum foliis similia; item
quædam herba esculenta, herba Hiáy
similis. Vide suprà (9241). x - teóu,
porrus. Legitur etiam Kido in eodem
sensu. (Cod. XXIII, pag. 129.)

蕩
Tý.
(9281)

Sorte de roseau.

Quædam calami aquatilis species.
Vide suprà (8947.)

藤
Têng.
(9282)

Nom des plantes qui s'étendent
au loin.

Nomen herbarum sese latè diffun-
dentium, quales sunt hederæ, cucur-
bitæ; cognomen. x - tcheóu, quædam
urbs; x - pây, scutum; x - mào - tsâ, galerus ex arundinibus confectus.

140. Cléf.*Tsǎo.***藥***Yō.*

(9283)

Toute sorte de plantes médicinales; medicinal, médecine; guérir; plantes propres à rendre la santé.

Herbæ quæcumque medicinales; medicinalis, medicina; mederi, sanare; herba ad restituendam valetudinem idoneæ; cognomen. Pō - kōkieóu-x, irremediable malum; chō-x, paeonia; fō, mederi.

藨*Piāo.*

(9284)

藩*Fān.*

(9285)

數*Sēdu.*

(9286)

潭*Tān.*

(9287)

薛*Sie.*

(9288)

Sorte de plante.

Quædam herba; segetes à noxiis herbis purgare. Legitur etiam *Piāo*, herba quibus storeæ fieri possunt.

Couvrir; sorte d'herbe.

Operire, contegere; herba quædam; currūs arca vel capsæ, item currūs operimentum.

Grand lac, étang.

Magnus lacus, stagnum, locus ubi pisces, herbæ, animalia et cætera humano usui apta suppetunt. Legitur etiam *Tsōu*, foramina per quæ rotarum radii centro insiguntur.

Mousse qui croît sur l'eau.

Muscus aquatilis; item lanugo seu muscus qui super petras oritur et est esculentus, vocatur etiam *Chy-fá* [petræ capilli].

Plante dont on fait des habits contre la pluie.

Herba ex qua conficiuntur vestes contra pluviam. *Vide supra* (9238).

16 TRAITS.

遜*Lǐng.*

(9289)

Espèce de châtaigne d'eau.

Species castanæ aquatilis. *Vide supra* (9143).

羸*Yīng.*

(9290)

獵*Tǐ.*

(9291)

縢*Tēng.*

(9292)

蘋*Miào.*

(9293)

謁*Ngāy.*

(9294)

蘆*Lín.*

(9295)

藻*Tsǎo.*

(9296)

蘚*Yō.*

(9297)

蘿*Tāo.*

(9298)

Matricaire.

Matricaria, quidam flos autumnalis. (*Cod. XXIII*, pag. 131.)

*140. Cléf.**Tiāo.**x-kōūo*, sorte de médecine.

Quædam medicina. Legitur etiam *Chō*, nomen cujusdam oleris.

Plantes qui s'étendent au loin.

Herbæ latè sese diffundentes. *Vide supra* (9282).

Éloigné, distant.

Remotum, distans; item cum contemptu intueri. *Vide supra* (9267).

x-x, beaucoup.

Valdè multi; dicitur de herbis et de arboribus amœnis et odoriferis. *Tsǎo-mō-tsoù-sēng*, *sīn-nún-siēn-jēn*, *līng-jīn-kō-ngāy*, *oý-tchī-yoüe-x*; *kō-jīn-ouēn-hō*, *kō-tsīn*, *yoüe-x-jīn*: arbores et herbæ recentes venustate et teneritudine hominum amorem sibi conciliant, et dicuntur *x*; ideò homines mansuetudine amabiles dicuntur *x-jīn*. Legitur etiam *Ngāy*, cognomen.

Plante dont on fait des nattes.

Quædam herba ex qua conficiuntur storeæ; cognomen.

Plantes bonnes à manger, qui croissent dans l'eau.

Herbæ esculentæ, quæ in aquis generantur; dicitur etiam de compositione rhetorica sat ornata. *Yō-x*, ornamentum coronæ imperialis ex lapidibus pretiosis; *fōu-x*, vestes elegantes acu pictæ.

Glaicul.

u. Cf.



Tib.

t

s

v

s

c

s

n

a

ui

uis

po-

x,

la-

an-

gul.

140° Cl

#

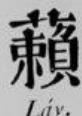
Tsab

140. *Clef.*

Huēn.
(9297)

Glaïeul.

Gladiolus, herba quæ aliæ dicitur *Ouāng-yeōu-tsǎo*, quia comesta mœstiam pellit; item dicitur *Y-nânn-tsǎo*, quia feminæ quando gravidæ, si eam gustant, pariunt masculum. *Tchoūnx-*x, pater et mater.



Lái.
(9298)

Protéger, mettre à l'abri.

Protegere, obumbrare. *Siāo - x*, quædam herba esculenta.



Hó.
(9299)

Feuilles des haricots.

Phaseolorum folia, item herbæ benè olentes. *Fou-kouéy-jō-chý*, *pín-tsién-x-chý*, divites carnes manducant, pauperes herbas; *x-hiāng*, cujusdam medicinæ nomen.



Tsé.
(9300)

x-siè, sorte de médecine.

Quædam medicina. (*Cod. XXIII*, pag. 33.)



Tó.
(9301)

Écorce et feuilles qui tombent des arbres ou des plantes.

Cortex et folia ex herbis seu arboribus decidentia; truncus sine foliis.



Jiùy.
(9302)

Boutons des fleurs.

Florum folliculi, florum interiora. *Vide suprà* (9187).



Jiòuy.
(9303)

Sorte de génie.

Quidam aerius dæmon in montibus se prodens; quoddam animal cornutum, humanæ facie, et draconis simile; item animal bovi simile, sine

cornibus et cum unico pede; quod- 140. *Clef.*
dam regnum; cognomen. *x-x*, quam diligentissimè.



Tsǎo.

Gingembre.

Zingiberi, vulgè *Sēng-x* appellatum. *Tāng-x*, zingiberi saccharo conditum.



Ky.
(9306)

Demander.

Rogare, petere; equi frenum; nomen loci cuiusdam; cognomen. *Chānx*, species apii, vulgè *Tāng-kouéy*. *Vide suprà* (7004 et 7048).



Tsǎo.
(9307)

Plantes qui croissent dans l'eau et qui sont bonnes à manger.

Herbe aquatiles et esculenta. *Vide suprà* (9296).



Héng.
(9308)

Toú-x, espèce de plante odoriférante.

Quædam herba odorata.



Chún.
(9309)

Sorte d'arbre dont les fleurs naissent le matin et tombent le soir.

Quædam arbor cujus flores manè nascuntur et vesperè decidunt. *Vide suprà* (4497 et 9202).



Lôu.
(9310)

x-pé, raves ou navets.

Raphani vel napi. *Lô-x*, helleborum; *x-oéy*, aloë; *x-tcháy*, calami aquatiles; *mô-lô-x*, quædam arbor. Legitur etiam *Lû* in eodem sensu: *paō-x*, piscium carnes minutim concisæ, adipe et sale maceratae; *pôu-x*, medicina quædam.



Tsuèn.
(9311)

Plante médicinale.

Herba medicinalis. Legitur etiam *Sün*. *Vide suprà* (9112).

140. Clef.

艸
Sōu.
(9312)

Plante médicinale dont il y a plusieurs espèces.

Quædam herba medicinalis cujus plures sunt species; avium cauda; spargere, reviviscere, tremere; cognomen. *x-mō*, Brasileum lignum; *x-mēn*, regnum Achemi; *x-tchōu*, urbs in provincia *Kiāng-nān*.

蘆
Yūn.
(9313)

Plante qui vient dans l'eau et qui est bonne à manger; cacher, serrer, ramasser.

Herba aquatilis et esculenta; abscondere, recondere, congregare; species cannabis. *x-paō*, vestis cannabina; *x-hiō*, congregare; *ngō-sīn-x-kiē*, ego à tali cogitatione non possum cessare. Legitur etiam *Yūn* et *Yūn* in eodem sensu. Vide suprà (7961). Item *Ouén* et *Ouén*, congregare, abscondere, herba simul collectæ: *x-tchō*, adunare.

蘋
Pīn.
(9314)

Sorte de plante aquatique qui nage avec sa racine sur l'eau.

Quædam herba aquatilis quæ simul cum radice aquis innatæ.

17 TRAITS.

蘖
N'ē.
(9315)

Mōng-x, premier germe ou bourgeon des arbres.

Prima arborum germina. Legitur etiam *Ngō*, arborum germina ad latus humi prodeuntia.

糵
Pē.
(9316)

Hoāng-x, sorte de médecine.

Medicina quædam. Legitur etiam *Pý*: *x-lý*, herba quædam. Vide suprà (8901).

蕪
Y.
(9317)

x-oéy, abondance de plantes.

Herbarum copia, herba et arboreæ luxuriantes.

140. Clef.

蘚
Siēn.
(9318)

Tay-x, mousse.

Muscus in corticibus arborum nascentis. *Pē-x-pī*, dictamnum album.

苔
Tāo.
(9319)

Herbe dont le goût est acré et nuisible.

Herba acris et noxiæ saporis. Legitur etiam *Liēn*. Vide infrà (9320).

薹
Liēn.
(9320)

Pē-x, sorte de médecine.

Medicina quædam. Legitur etiam *Liēn*, herba quædam; item *Hiēn*. Vide suprà (9239 et 9319).

牆
Tsüāng.
(9321)

Rose.

Rosa genericè. Vide suprà (9234).

蕪
Yng.
(9322)

Sorte de plante.

Quædam herba. Vide suprà (9218).

藿
Tchō.
(9323)

Quintefeuille.

Quinquefolium, herba quædam medicinalis, cujus singuli pediculi habent quinque folia.

龍
Lōng.
(9324)

Sorte de plante.

Quædam herba. *x-sū-tsāy*, asparagus; *x-lān-tsāo*, medica.

鹽
Kōu.
(9325)

Plantes séchées, salées et confites dans le vinaigre.

Herba exsiccatæ, sale aspersa et aceto macerata.

蘧
Kū.
(9326)

Espèce de champignon.

Species fungi. *x-mē*, triticum silvestre; *x-x*, contentus, hilaris.

^{140. Clsf.}
糞
Tsō. (9327)

Plante dont les feuilles tendres servent de nourriture aux vers à soie.

Herba cujus folia sunt tenella, et quibus recentes bombyces nutriuntur, donec folia mori possint comedere.

麋
Mý. (9328)

Plante qui croît dans l'eau.

Herba quæ in medio aquarum nas-
citur. *x-yōu*, herba odorata.

蘆
Lán. (9329)

Concombres confits.

Cucumeres aceto conditi. Usurpa-
tur etiam pro *Lán*. *Vide suprà* (9264).
(*Cod. XXIII*, pag. 142.)

蘭
Lán. (9330)

Fleurs qui n'ont qu'une seule tige avec une seule fleur.

Nomen florum quorum culmus et flos unus. *Leóu-x*, quoddam regnum; *ouán-x*, herba quædam; *mō-x*, quædam arbor; *pōng-x*, quædam herba; *lin-x*, quidam flos; *kiáy-x-tsāy*, bras-
sicæ; *yé-hiáng-x*, hyacinthus; *fōng-x*, vel *lō-kiō-x*, herba quædam quæ in aere crescit.

18 ET 19 TRAITS.

穎
Loúy. (9331)

Nom d'une plante.

Cujusdam herbæ nomen; item quædam terra.

壘
Loúy. (9332)

Panier dont on se sert pour porter de la terre.

Cista ad terram asportandam apta.

叢
Tsōng. (9333)

Touffu, épais.

Densus, spissus; herbæ spissè cres-
centes. *Vide suprà* (1108).

蕈
Kü. (9334)

Espèce de champignon.
Species fungi. Vide suprà (9326).

^{140. Clsf.}
艸
Tsāo. (9335)

Vide suprà (9145).

蘸
Piāo. (9336)

Plonger quelque chose dans l'eau.

Aliquid in aqua mergere.

蘿
Tsán. (9337)

Plantes semblables au lierre et qui s'attachent aux arbres.

Herbæ quæ arboribus inharentes
adolescant ut hedera. Legitur etiam
Lý in eodem sensu.

蘚
Loúan. (9338)

Sorte de plante.

Quædam herba. Legitur etiam *Luén*
in eodem sensu.

薦
Ny. (9339)

Sorte d'herbe.

Herba quædam. *Vide infrà* (9348).

蕷
Men. (9340)

Espèce de froment.

Triticæ species rubri coloris. *Tiēn-*
x-tōng, scorzonera. Legitur etiam *Ouèy*
in eodem sensu.

離
Lý. (9341)

Kiäng-x, sorte de médecine.

Medicina quædam.

藁
Loúy. (9342)

Nom d'arbre.

Cujusdam arboris nomen. *Vide su-*
prà (9279).

140.^e Clef.*Tsia.*

蘿

Lò.

(9343)

Tige des plantes.

Herbarum truncus, herbarum tenuiora. Nuù-x, quædam herba; chy-x, feniculi majoris species; x-pé, raphanus; hoàng-x-pé, daucus.

20 à 29 TRAITS.

*Tang.*

(9344)

Sorte de plante.

Cujusdam herbæ nomen.*Y.*

(9345)

Espèce de poivre.

Quoddam piper Sinense. Vide supra (9273).

*Lò.*

(9346)

Panier pour porter la terre.

Cista ad terram asportandam. Legitur etiam Loùy. Vide supra (9279).

*Lè.*

(9347)

Jonc odoriférant.

Schœnus.*Nj.*

(9348)

Herbe petite et de différentes couleurs.

Herba parva diversi coloris.*Loùan.*

(9349)

Sorte de plante.

Quædam herba. Vide supra (9338).*Y.*

(9350)

Espèce de poivre.

Quoddam piper Sinense. Vide supra (9273).

Plantes odoriférantes.

Herbæ benè olentes. Vide supra (9299).

*Hò.*

(9351)

Espèce de froment.

Tritici species rubri coloris. Vide supra (9340).

*Mén.*

(9352)

Plante odoriférante.

Herba benè olens. Usurpatur etiam pro Yō. Vide infra (12,731).

*Yō.*

(9353)

CXLI.^e CLEF.

CLEF des tigres : tigre.

Clavis tigridum, et quidquid ad eas pertinet : tigris.

141.^e Clé.*Hòu.*

(9354)

*Hòu.*

(9355)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

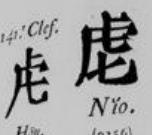
2 à 7 TRAITS.

Tigre ; surnom.

Tigris; cognomen. x, vel lão-x, tigris, quæ etiam vocatur Chān-kún [rex montium]; x-tsíng, vel x-oēj, quædam militaris præfectura; x-tsē, vel yè-x, vas pro urina reddenda, sic dictum quia olim erat ad instar tigridis capitis; pā-x-sū dicitur de evelente barbam tigridis, id est, de potentiore irritante; x-pj, frigilla, avis montana, sic nominata quia tigridis maculas defert; x-lā, sinapis; tā-x-tiāo, corpus, unā, mox alterā manu, inde uno, mox altero pede sustentando, in rotam vertere; pā-tā-tchātý! yeóu-pō-chý-x-lāng, quare repentinio timore percusus es? non est tigris aut lupus.

142.^e Clé.*Hòu.*

Cruel.

Crudelis, ferus, immritis. Vide infra
(9358).

141. Clef.

虎

N'io.

Hou.

(9356)

Cruel.

Crudelis, ferus, immritis. Vide infra
(9358).

Hōu.

(9357)

Rugissement du tigre.

Tigidis rugitus, tigidis clamores. Vide supra (1199).

N'io.

(9358)

Cruel.

Crudelis, immritis; nocere, damnum inferre. Paō-x, tyrannus.

Ssō.

(9358 bis.)

Sorte d'animal qui ressemble au tigre.

Quoddam animal tigidii simile, habens cornua; nomen hominis. x-ky⁴, nomen cuiusdam terræ.

Hido.

(9359)

Cris du tigre.

Tigidis voces vel clamores, tigidis rugitus.

Kiēn.

(9360)

Respecter; ôter par force.

Venerari; per vim arripere, mala operari, nocere, damnum inferre, præcidere, occidere; animum intendere; pertinaciter; tigris occidens aliquam bestiam; tigidis maculae; cognomen. Kiēo-x, majorum auctoritate fretum pertinaciter mala operari; x-tchīng, devotio, sincerum animi studium; x-liēu, occidere.

Tchū.

(9361)

Demeurer, habiter, séjourner, se reposer.

*Morari, habitare, manere, quiescere; disponere, statuere; quid, aliquid; puella innupta; cognomen. x-tchīy, regere, castigare; tsēng-mō-x, quid remedii? kīl-x, disponere et distinguere quid agendum, vel cuilibet**suum dare locum; x-nuū, virgo, mulier innupta; x-sse, litteratus nondum præfecturam adeptus; yēu-tōng-x, habet aliquid similitudinis; x-jēn, distingue. Legitur etiam Tchū, locus: hiā-x, regio, locus ubi quis modico tempore diversatur, diversorum; souy-x, vel tao-x, in omni loco, ubique. Pronunciatur etiam Tchou et Tchou in eodem sensu.*

Hou.

(9356)

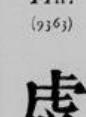
Rugissement du tigre.

Tigidis rugitus; in clamare; cognomen. Vide supra (1199).

Hōu.

(9361)

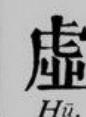
Vide, vain.

Vacuum, vanum, inane. Vide infra
(9365).

Hū.

(9363)

A la manière du tigre.

Ad instar tigidis. Usurpatur etiam pro Fō, vide supra (134): Fō-hī, antiquissimus Sinarum rex.

Hū.

(9365)

Vide, vain.

Vacuum, vanum, inane; quedam constellatio septentrionalis; cognomen, x-jō, sat debilis; x-chīy, jumentum vanum; x-sīn, humili corde; fā-x, jurare; x-tīy, vacuus; x-sīn-tchīy-vōe, cor vacuum nulli rei adhæret. Legitur etiam Kū, collis magna.

Lōu.

(9366)

Captif; prendre, saisir, détruire, faire esclave.

Captivus; abripere, rapere, auferre, destruere, captivare; barbari occidentales.

Lāng.

(9367)

Cris du tigre.

Tigidis voces vel clamores, tigidis rugitus. (Cod. XXIV, pag. 3.)

141^e Clé.*Hou.**Líng.*

(9368)

Espèce de tigre.

Species tigridis; quoddam animal tigridi simile, sed staturā minus. (*Cod. XXIV*, pag. 4.)

*Yú.*

(9369)

Considérer, examiner.

Considerare, perpendere; præparare, quiescere, exspectare, latari; oblatio in die sepulturae, quando domum reversi parentant vel sacrificant. *Pō-x*, casus inopinatus; *x-jīn*, qui regis hortis præsidet; *tseōu-x*, tigridis species cuius maculae nigrae, nec co-medit nisi sponte mortua animalia.

*Háo.*

(9370)

Grands cris.

Clamores, ululatus, ploratus; tigridis ululatus; cognomen. Legitur etiam *Hao*, nomen honorabile: *x-hóng*, regis edictum; *ký-x*, signum, insignia; *hoá-x*, signum apponere; *hoú-x*, invocare; *míng-x*, nomen.

*Hú.*

(9371)

Vide, vain.

Vacuum, vanum, inane. *Vide supra* (9365).

8 À 13 TRAITS.

*Hou.*

(9372)

Tigre.

Tigris. *Vide supra* (9355).

*Hú.*

(9373)

Vide, vain.

Vacuum, vanum, inane. *Vide supra* (9365). Legitur etiam *Kua*: *Féy-x*, quidam coeli spiritus.

*Kolé.*

(9374)

Marque que fait un tigre avec sa patte sur un corps qu'il a saisi.

Vestigia manū tigridis in corpore quod rapuit; nomen regni cuiusdam,

item cuiusdam montis qui regnante 141^e Clé. *Ngān-vāng* ex familia *Tcheou* ruit et fluvium obstruit; cognomen.

*Hou.*

Cruel, barbare.

Crudelis, immritis, ferus, inhumans. (*Cod. XXIX*, pag. 6.)

*Yén.*

(9376)

Tigre en colère.

Tigris irata; *irati voces*, *iratus*. Legitur etiam *Huén* in eodem sensu. (*Cod. XXIV*, pag. 6.)

*Tōu.*

(9377)

Oū-x, tigre.

Tigris. Vide supra (8999).

*Koúey.*

(9378)

Manque, manquer.

Defectus, deficere, deesse, minuere, paucum. *x-kíñ*, fraudare; *x-sín-tý-jíñ*, ingratus, perfidus; *x-tá*, illi debetur; *tchý-x*, ille qui libens cedit, nec quarit ut sibi satisfiat; *tién-taó-x-ýng*, *eúl-y-kién*, cœcum semet plenos evanuat et semet vacuos implet. Legitur etiam *Hý*: *Fō-x*, cuiusdam antiqui sancti hominis nomen.

*Oū.*

(9379)

Tigre.

Tigris. Vide supra (8999 et 9377).

*Háo.*

(9380)

Marmite de terre.

Cacabus fætilis. (Cod. XXIV, pag. 7.).

*Hú.*

(9381)

Vide, vain.

Vacuum, vanum, inane. Vide supra (9365).

^{141. Clef.}
虍
Hù
(9382)

Manque.
Defectus, deficere, deesse. *Vide supra* (9378).

^{142. Clef.}
虧
Hý.
(9383)

Craindre.
Timere, pavere, formidare; species muscae, vulgo *Yng-hòu*.

^{143. Clef.}
虧
Lù.
(9384)

Couper de la chair en petits morceaux.
Minutim vel frustillatim carnes concidere. (*Cod. XXIV*, pag. 7.)

^{144. Clef.}
虧
Kiéou.
(9387)

Dragon sans cornes.
Draco sine cornibus.

^{145. Clef.}
虧
Tchóng.

(9388)

Pou.
Pediculus. *Vide infra* (9521).

^{146. Clef.}
虧
Tsé.
(9389)

x-mòng, espèce de sauterelle.
Species locustæ.

^{147. Clef.}
虧
Tchy.
(9390)

Mépriser.
Contemnere, illudere; nomen vermis cuiusdam. *Vide infra* (9414).

^{148. Clef.}
虧
Hóng.
(9391)

Troubler; arc-en-ciel.
Perturbare, confundere; cognomen. *x-ný*, vel *tién-kóng*, vel *tý-tóng*, cœlestis arcus. Sina arcum hunc dividunt in marem et feminam; mas dicitur *x*, femina dicitur *Ný*. *Vide infra* (9493 et 11,979).

^{149. Clef.}
虧
Hóng.
(9392)

Arc-en-ciel.
Arcus cœlestis. *Vide supra* (9391).

^{150. Clef.}
虧
Hoéy.
(9393)

Espèce de serpent.
Quidam serpens valde longus, collo subtilis, capite grandis; cognomen. Legitur etiam *Hoéy*, infirmitas, clamores: *x-x*, tonitru sonitus antequam penitus erumpat. Item *Hoéy*: *tchóng-x*, nomen cuiusdam hominis.

^{151. Clef.}
虧
Máng.
(9394)

Sorte de mouche.
Muscae species. *Vide infra* (9395).

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 à 3 TRAITS.

^{141. Clef.}
虧
Kiéou.
(9384)

Surnom.
Cognomen. *Vide infra* (9387).

^{142. Clf.}*Tchöng.**Mâng.*

(9395)

Mouches qui piquent les chevaux, les ânes et les chiens.

Muscæ equinæ, asininæ, caninæ; item herba quædam medicinalis, cuius folia ad instar parvæ cæpæ, et vocatur etiam Péy-mòu.

4 TRAITS.

*Ngé.*

(9396)

Chenilles.

Erucæ; quidam vermes bombycibus similes, qui etiam dicuntur Fōng-siēn-tchöng.

*Pā.*

(9397)

Sorte de coquillage.

Conchylii species. Hay-x, conchæ species quâ utuntur ad vestes complanandas.

*Jouy.*

(9398)

Cousins très-petits.

Culices valdè minimi. Vide infra (9400). (Cod. XXVI, pag. 11.)

*Ouén.*

(9399)

Cousins.

Culices. Vide infra (9400).

*Ouén.*

(9400)

x-tchöng, ou x-tsé, cousins, mosquites.

Culices. x-tcháng, conopeum, vel tentorium ad se tuendum à culicibus.

*Pâng.*

(9401)

Huîtres.

Ostreæ; quædam conchæ oblongæ, quæ etiam uniones producunt.

*Pj.*

(9401 bis.)

x-feôu, grande fourmi.

Magna formica.

*Höa.*

(9402)

Espèce de petit crabe.

Species parvi cancri. Vide infra (9580).

^{142. Clf.}

虫

Tchöng.

虫

*Tchöng.**Vide infra (9580).*

Höa.

(9403)

Temps sec et chaud.

Tempus siccum et calidum; item insectum in ignem se conjiciens. Vide supra (5581).

Yn.

(9405)

Kieôu-x, vers de terre.

Lumbrici, qui etiam vulgò vocantur Tý-lóng et Kiô-chén.

Tsâñ.

(9406)

Ver à soie.

Bombyx. Vide infra (9628). Legitur etiam Tién. Vide infra (9411).

Hoéy.

(9407)

Longs vers qui sont dans les intestins de l'homme.

Vermes longi in hominis ventre. Legitur etiam Hoéy in eodem sensu; item Yeôu : x - kÿ, quædam constellatio; tchý - x - kÿ vexillum cui ante pugnam Sinae sacrificant, et in quo depicta est effigies cujusdam Tchý-x, hujus vexilli inventoris et ministri regis Hoâng-tý.

Kien.

(9408)

Les deux pieds les plus grands des crabes.

Duo grandiores cancerorum pedes. Legitur etiam Kîn, vermis quidam.

Köng.

(9409)

Où-x, scolopendre.

Millepeda, vermis centum pedibus instructus, etiam dictus Pëkiú.

Endroit

虫
Tchōng.

虫
Tchōng.

蚤
Tsào.
(9410)

Endroit d'une roue où les rais sont enfoncés.
Locus ubi currūs rotarum radii infiguntur. *Tiáo-x*, pulices. Usurpatur etiam pro *Tsào*, vide *suprà* (3867); item pro *Tchao*, vide *suprà* (5589).

蟻
Tién.
(9411)

Vers de terre.
Lumbrici. Usurpatur etiam pro *Tsǎn*. Vide *infra* (9628).

蚯
Kiáy.
(9412)

Kō-x, espèce de ver long de quatre ou six pouces.
Quidam vermis quatuor vel sex unciis longus.

蚨
Fòu.
(9413)

Tsing-x, espèce de ver qui vit dans l'eau.
Species vermis aquatilis.

蚩
Tchý.
(9414)

Sot, stupide, grossier, simple, sincère.
Stolidus, hebes, rudis, simplex, sincerus; ridere; quoddam animal maritimum; nomen cujusdam sideris; cognomen. *x-x*, stolidus, hebes; *x-yeóu*, quidam insignis prādo tempore regis *Chín-nóng*.

蚪
Téou.
(9415)

Kō-x, tétard.
Capito; bufonum filii. *Kō-x-chā*, vel *chōu*, litteræ antique capitonis formam exhibentes.

5 TRAITS.

蚯
Kieóu.
(9416)

x-jn, vers de terre.
Lumbrici, vulgò *Kiō-chén* dicti.

蚰
Yeóu.
(9417)

x-yēn, limaçons.
Limaces.

虫
Tchōng.
(9418)

Espèce de sauterelle.
Species locustæ. Vide *suprà* (9389).

螽
Tsé.
(9419)

Tsé.

Sangsue.
Sanguisuga, item formicula; cognomen. *Níng-jin-jú-x*, adulator sanguisugæ similis est.

蠍
Yeóu.
(9420)

x-toúy, espèce de guêpe.
Parva insecta, vespæ similia, sed minora et nigra, vulgò *Tou-fóng* dicta.

𧈧
Hán.
(9421)

x-tsè, sèche.
Sepia; item species *Páng*. Vide *suprà* (9401).

𧈧
Ké.
(9421 bis.)

Chāng-x, espèce de ver.
Quidam vermis.

蚕
Meóu.
(9422)

Sorte de ver.
Species vermis. Vide *infra* (9576).

蚺
Jén.
(9423)

Grand serpent qui est bon à manger.
Magnus anguis esculentus.

𧈧
Tchú.
(9424)

Teignes.
Tineæ, vermiculi corrodentes lignum, vel res ex quibus nascentur.

oooo

^{142. Clef.}*Tchöng*

(9425)

Espèce de grillon.

Species grylli. *Vide infrà* (9445).*Ouén*

(9426)

Cousins.

Culices. *Vide suprà* (9400) et *infrà* (9569).*Kōu.*
(9427)*Hoéy-x*, espèce de cigale.

Species cicadæ.

*Tsū.*
(9428)

Œufs des mouches.

Muscarum ova. *Tsȳ-x*, vermis centum pedibus instructus, vulgo dictus *Pē-kiō*.*Ché.*
(9429)

Serpent dangereux.

Anguis venenifer; cognomen. *Laō-x*, serpens; *fō-x*, serpens quidam neficus.*Cheü.*
(9430)*Vide suprà* (9429).*Meōu.*
(9431)

Espèce de ver.

Species vermis.

*Ling.*
(9432)*Tsing-x*, espèce de sauterelle qui a quatre ailes et six pieds.Species locustæ, capite amplio et diaphano, oculis eminentibus, collo brevissimo, corpore tenui et longo, quatuor alis et sex pedibus instructa. *Tsȳ-x*, alia species sex pedibus et quatuor alis etiam instructa.

6 TRAITS.

^{142. Clef.}*Tchöng*

Vers qui sont dans les intestins de l'homme.

Vermes longi in hominis ventre. *Vide suprà* (9407).*Hiäng.*
(9434)*Vide infrà* (9595).*Yāng.*
(9434 bis.)

Mouches.

Muscae. Usurpatur etiam pro *Yāng*. *Vide suprà* (6324).*Oua.*
(9435)

Petites grenouilles.

Parvæ ranæ. *x-ching*, inhonestæ voces. Usurpatur etiam pro *Oua*. *Vide infrà* (13, 174).*Tidō.*
(9436)

Scorpion.

Scorpius. Usurpatur etiam pro superiori. *Vide suprà* (9435).*Tidō.*
(9437)

Espèce de cigale.

Species cicadæ. *Vide infrà* (9485).*Tchū.*
(9438)*Tchȳ-x*, araignée.Aranea, aliás *Ouàng-kōng* nomina-ta. *Tchȳ-x-ouàng*, araneæ tela quæ est ad instar retis.*Y.*
(9438 bis.)

Cloporte.

Porcellio. Vide infrà (9509).*Kiāo.*
(9439)

Sorte de dragon; crocodile.

Species draconis similis serpentis, sed habet quatuor pedes, caretque cornibus et squamis; crocodilus.

虫
Tchêng.

虫
Eúl.
(9440)

蛤

Ký.
(9441)

蛤

Kő.
(9442)

蟬

Ngő.
(9443)

𧈧

Tchêng.
(9444)

蛩

Kiǒng.
(9445)

蛩

Kiǒng.
(9446)

𧈧

Kie.
(9447)

Amorce, appât.

Illicium, vel esca quā utuntur pis-
catores ad illiciendos pisces. *Vide infra*
(12,352).

x-kiâng, escarbot.

Scarabaeus, aliás Kiâng-lâng dictus.
x-kiâng-tchý-tsay-hé-kiâ-hiâ, tân-sén,
toû-tsó-oúan, eúl-tchouen-tchý, scara-
baeus sub nigro tegmine habet alas,
stercus comedit, et ex terra orbiculos
efformat eosque volutat; x-küe, qui-
dam vermiculus in puteis morans.

Espèce d'huître qui est ronde
et blanche.

Ostrea quædam rotunda et alba.

Crocodile.

Crocodilus. *Vide infra* (12,880).

Ver.

Vermis. *Vide supra* (9385) et *infra*
(9589).

Hán-x, ou Tsieôu, espèce de
grillon.

Species grylli; cognomen. Legitur
etiam Kóng in eodem sensu.

Vide supra (9445).

Espèce de cigale.

Species parvæ cicade. Legitur
etiam Nye, vel Ny, in eodem sensu.
Vide infra (9493).

螽

Kiǒng.
(9448)

𧈧

Tchý.
(9449)

蠋

Tchý.

蜎

Sião.

蠋

Yòng.

蠋

Kie.

蛻

Toúy.

蛻

Espèce de grillon.

Species grylli. *Vide supra* (9445).

虫
Tchêng.

Tchêng.

Mà-x, sangsue.

Sanguisuga, vulgò Mâ-hoâng no-
minata; cognomen.

7 TRAITS.

Insectes.

Insecta, vermes sine pedibus. *Vide*
infra (10,379).

Siaô-x, sorte de petites arai-
gnées qui ont de grandes pattes.

Parvæ araneæ pedibus oblongis,
vulgò Hýtsé dictæ. Hay-pido-x, sepa-
rum ossa. Legitur etiam Sáo et Cháo
in eodem sensu.

Ver à soie lorsqu'il se change
en ver.

Bombyx in vermem se convertens,
bombyx postquam in suo folliculo in-
clusus est, bombyx senex.

x-tié, papillon.

Papilio. Pô-x-tié, capere papilio-
nes; kuêñ-kuêñ-x-tié, pulchrè floribus
insidet papilio.

Dépouille des serpents et des
cigales, ou peau dont ces ani-
maux se dépouillent de temps en
temps.

Serpentum cicadarumque spolia
seu pellis quam ex intervallo demit-
tunt. Legitur etiam Chouy in eodem
sensu.

^{142^e Cléf.}

虫
Péy.
Tchêng.
(9455)

Coquillages de mer.
Conchylia maritima, vel conchæ
maritimæ.

蛾
Ngô.
(9456)

Papillon de ver à soie.
Vermis alatus, qui ex bombycum
folliculis egreditur. *Têng-x*, papilio-
nes qui ad flammam lucernæ accur-
runt et se comburunt; *x-meý* dicitur
de pulchris mulierum superciliis.

蜀
Chö.
(9457)

Chenilles.
Eruca, vermes bombycibus simi-
les; solus, magnum, cæteris præcel-
lens. *x-ký*, magnæ gallinæ; *x-ký*,
quoddam vas cuius usus in sacrificiis;
Pâ-x, provincia *Ssé-tchoïen*.

蜂
Fōng.
(9458)

Mý-x, abeilles.
Apes. *Vide infra* (9597).

蜃
Chin.
(9459)

Espèce d'huîtres fort grandes.
Quædam ostreæ magnæ in quas di-
cunt gallinas montanas transformari.
x-chý, fictitiæ urbes, turres, &c. quas
in mari repente apparere et statim
disparere asserunt.

蠅
Chin.
(9460)

Vide supra (9459).

蠹
Tóu.
(9461)

Teigne.
Tinea. *Vide infra* (9622).

蜋
Hién.
(9462)

Petites huîtres.
Ostreæ minimæ; quidam vermis
aquatilis colore nigro.

蠋
Tchý.
(9463)

Nom d'un certain ver.

Cujusdam vermis nomen. Legitur
etiam *Tchö*, quidam vermis venena-
tus. *x-pý*, vel *hây-x*, est quid mariti-
num ad instar pellis aquis innatans,
quod sale conditum comeditur.

蜥
Süe.
(9464)

Sorte d'insecte de mer.
Quoddam insectum maritimum.
Legitur etiam *Tché*. *Vide supra* (9463).

蠋
Où.
(9465)

Scolopendre.
Millepeda, vermis centum pedi-
bus instructus. *Vide supra* (9409).

蜉

Feôu.
(9466)

x-yeôu, sorte de ver qui prend
naissance dans le fumier.

Quidam vermis in stercore nas-
cens, qui etiam habet alas et potest
volare, manè oritur et vesperè mo-
ritur. *Pý-x*, magna formica.

螬
Lâng.
(9466 bis.)

Escarbot.

Scarabæus. *Tâng-x*, species lo-
custæ tempore aestivo nascens.

蜍
Tchuf.
(9467)

Tchén-x, crapaud.

Bufo; quidam vermis in luna mo-
rans; equus invalidus qui progredi-
nequit. Legitur etiam *Yû*, aranea.

蝓
Lieôu.
(9468)

Sorte de ver.
Quidam vermis in stercore nas-
cens. Legitur etiam *Yeôu*. *Vide supra*
(9466).

蜎
Yoüen.
(9469)

Ver qui marche.

Vermis progediens. *x-huèn*, qui-
dam vermis qui nascitur in puteis.
Legitur etiam *Kuén* et *Huén* in eodem
sensu; item *Huén* et *Kuén*, agitare,
perturbare, vermis cujusdam nomen,
cognomen.

虫
Tchōng.
z! Clef.

虫
Tchōng.
142^e Clef.
Yēn.
(9470)

蜒 *x-yeōu*, limaçons.
Limaces. *Ouáu - x*, magnus qui-dam quadrupes; *youèn-x*, serpens sese in spiram colligens.

蜓 *Tsīng-x*, sorte d'insecte.
Insectum quoddam volans. Legitur etiam *Tiēn*, species lacertæ. *Vide infra* (9507).
Tīng.
(9470 lis.)

8 TRAITS.

蜘 Araignée.
Aranea, aliâs *Ouàng-kōng* nomi-nata. *Vide supra* (9438).
Tchý.
(9471)

蜚 Voler; sorte de ver.
Volare; vermis quidam sata corro-dens; locusta; quoddam animal bovi simile, capite albo.
Féy.
(9472)

𧈧 *x-tchū*, espèce d'insecte.
Quoddam insectum ad instar bom-bycis, quod unicum caput et plures caudas habet, pedesque ex utroque latere.

蜜 *x-fōng*, mouche à miel.
Apis. *Fōng-x*, mel; *x-tchý-tchā-tsé*, *tsý-hoâng-lá*, mellis feces sunt cera; *pō-lō-x*, quidam fructus gustu suavis in provincia *Yün-nán*.
Mý.
(9474)

𧈧 *Pōng-x*, espèce de petit crabe.
Species canceri sat parvi.
Ký.
(9475)

蜞 *Vide supra* (9475).
Ký.
(9476)

蠋 Espèce de ver; sacrifice qui a lieu à la fin de l'année.
Tchá.
(9477)

Species quædam vermis; item no-men sacrificii quod in fine anni fit *Tchōng*, cunctis spiritibus et constat ex omni-bus terræ fructibus.

蜢 Espèce de sauterelle.
Species locustæ. *Vide supra* (9389).
Mòng.
(9478)

蜣 Escarbot.
Scarabæus. *Vide supra* (9441).
Kiáng.
(9479)

蠍 Longs vers qui sont dans les intestins de l'homme.
Vermes longi in hominis ventre. Legitur etiam *Yeōu*, aranea. *Vide supra* (9407).

蜥 *x-ý*, espèce de lézard qui court sur les murailles.
Species lacertæ quæ per parietes vagatur, et est capite compresso et colore cinereo, vulgo *Pý-hou* dicitur.
Sý.
(9480)

蠔 Espèce d'huître.
Species ostreæ. *Vide infra* (9590).
Tchîng.
(9481)

蟬 Cigale.
Cicada, insectum quoddam longis pedibus instructum. Legitur etiam *Ký* et *Ký* in eodem sensu; item *Ký*, spe-cies araneæ.
Ký.
(9482)

蝶 Papillon.
Papilio. *Vide supra* (9453) et *infra* (9528).
Tié.
(9483)

142^e Clef.

虫 **蜩**
Tiōo.
Tchêng.
(9485)

Espèce de cigale.
 Species cicadæ.

蜮
Yü.
(9486)

Ver dangereux.
 Vermis quidam venenatus; quod-dam animal aquatile fictum, quod aiunt è vaporibus in honestarum mulierum nasci; ideò in provincia Kouâng-tông multa reperiri, quia ibi mulieres sunt sat in honestæ. Legitur etiam *Höe* in eodem sensu.

蠻
Yü.
(9487)

Sorte de ver.
 Quidam vermis. *Vide suprà* (9486).

蚌
Páng.
(9488)

Huîtres.
 Ostreæ. *Vide suprà* (9401).

蟬
Yeôu.
(9489)

Sorte de ver.
 Quidam vermis in stercore nascentes. *Vide suprà* (9466) et *infrà* (9517).

𧈧
Oéy.
(9490)

Espèce de serpent d'eau.
 Quidam serpens aquaticus, octo pedibus longus.

蜴
Y.
(9491)

Espèce de lézard.
 Species lacertæ quæ per parietes vagatur. *Vide suprà* (9481).

𧈧
Yoüen.
(9492)

Ver qui marche.
 Vermis progredivs. *Yoüen-x*, cuiusdam vermis nomen. *Vide suprà* (9469).

蜋
Ny.
(9493)

Espèce de cigale.
 Species cicadæ, sed minor. *Höug-x*, cœlestis arcus. Legitur etiam *Nie* et *Ny* in eodem sensu.

虫
Tchêng.

蜻
Tsing.
(9494)

Espèce de sauterelle.
 Species locustæ quatuor alis et sex pedibus instructa. *Vide suprà* (9432).

𧈧
Tchîy.
(9495)

Sangsue.
 Sanguisuga. Legitur etiam *Min*, nomen cuiusdam vermis, item nomen cuiusdam sacrificii.

蝶
Loùy.
(9495 bis.)

Espèce de singe.
 Species simiæ. Legitur etiam *Hoý* et *Yeou* in eodem sensu.

蜾
Kò.
(9496)

x-lò, guêpe.
 Vespa, insectum alis instructum, cuius sunt multæ species.

𧈧
Ouân.
(9497)

x-tchén, vers de terre.
 Lumbrici, vulgò *Yn-kieou*, vel *Kiô-chén*. Legitur etiam *Youén*: *x-pän*, serpens sese movens; *x-yén*, serpens sese in spiram colligens; *x-x*, serpens seu draco ascendens vel progredivs; *x-tchén*, lumbrici. Item *Youén* et *Ouân* in eodem sensu.

竦
Tóng.
(9498)

Tý-x, arc-en-ciel.
 Arcus cœlestis, vulgò *Höng-ný*. Legitur etiam *Tòng* in eodem sensu.

𧈧
Tý.
(9499)

Arc-en-ciel.
 Arcus cœlestis, iris quæ ex coniunctione radiorum solarium cum pluvia coalescit. *Vide suprà* (9393, 9498) et *infrà* (9557).

9 TRAITS.

142^e Cléf.**虫**

Tchōng.

蚪

Kō.

(9500)

螂

Tsy.

(9501)

蝎

Hie.

(9502)

蠍

Yāo.

(9503)

蝦

Méy.

(9504)

蝕

Chy.

(9505)

蝗

Hoâng.

(9506)

蝘

Yen.

(9507)

Petits des crapauds.

Bufo nū filii. Vide suprà (9415).

Scolopendre.

Millepeda, vermis centum pedibus instructus. Vide suprà (9428).

Sorte de scorpion.

Species scorpīi cujus cauda est brevior; quidam vermis; item bombyx. x-hòu, species lacertæ quæ per parietes incedit. Legitur etiam Hō in eodem sensu.

Serpent venimeux.

Serpens venenatus.

Ouvrages d'écailler.

*Res ex testudinis concha elaboratae. Vide suprà (5960).**S'emparer peu à peu du bien d'autrui.*
Paulatim sibi aliena usurpare, aliquid destruere exordiens. Jy-x, solis eclipsis; yoüe-x, luna eclipsis.

Sauterelle.

*Locusta. Fey-x, plurimæ sagittæ volantes; sic metaphoricè vocantur, quia volantibus locustis comparantur.**x-tiën, espèce de lézard.**Species lacertæ quæ per parietes incedit, vulgò Hië-hòu, vel Cheou-kōng.***蝠**

Piēn.

(9508)

蟻

Oey.

(9509)

蠋

Yēn.

(9510)

螽

Lj.

(9511)

蠋

Yòng.

(9512)

鳄

Ngō.

(9513)

蝨

Oey.

(9514)

蝠

Fō.

(9515)

蝘

Jen.

(9516)

*x-fō, chauve-souris.**Vespertilio, vulgò Fey-chù.*143^e Cléf.**虫**

Tchōng.

*Y-x, cloporte.**Porcellio, parvum insectum coloris cinerei, in locis humentibus morans, multiples, etiam dictum Chou-fou et Chy-seng-tchōng.*

Petites sauterelles sans ailes.

Parvæ locustæ nondum alis instructæ. Legitur etiam Youén, formiculae. (Cod. XXIV, pag. 41.)

Espèce de ver.

Vermis quidam ligna corrodens. Vide infrà (9618).

Ver à soie lorsqu'il se change en ver.

Bombyx in vermē se convertens. Vide suprà (9452).

Crocodile.

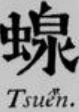
Crocodilus. Vide suprà (9443) et infrà (12, 880).

Hérisson.

*Erinaceus, ericius, porcus vel mus spinosus; vulgò Tse-chù.**Vide suprà (9508).*

Mouvement des vers.

Vermium motus, moveri. x-x, regnum ad occidentem Sinarum. (Cod. XXIV, pag. 42.)

^{142. Clef.}		蠋	Sorte de ver. Quidam vermis in stercore nascens. <i>Vide supra</i> (9466).	^{142. Clef.}		蠚	Coquillages de mer. Conchylia maritima.
<i>Tchōng.</i>	<i>Yeōu.</i> (9517)		<i>x-tsy</i> , sorte de ver. Vermis quidam albus, corpore debilis, ore fortis, in terra ac stercore nascens, qui arborum et herbarum radices comedit.	<i>Tsuēn.</i> (9526)		<i>Hou.</i> (9527)	<i>x-tie</i> , papillon. Papilio, insectum quoddam volans. <i>Tsé-x-tie</i> , iris silvestris.
<i>Tsiéou.</i> (9518)			<i>Pān-x</i> , sorte de ver. Quidam vermiculus maculas habens nigras et flavas, qui phaseolorum flores comedit.	<i>Tie.</i> (9528)		<i>Kié-x</i> , ou <i>Hou-x</i> , papillon. Papilio, insectum quoddam volans. <i>Vide supra</i> (9527).	
<i>Máo.</i> (9519)			<i>x-mâ</i> , crapaud. Bufo. Usurpatur etiam pro <i>Hia</i> . <i>Vide infra</i> (12, 841).	<i>Koūa.</i> (9529)		Espèce de limaçon. Cochleæ species cuius testa compressa, et caput duobus cornibus instructum, vulgè <i>x-niéou</i> . Legitur etiam <i>Lô</i> in eodem sensu.	
<i>Hia.</i> (9520)			<i>x-tsé</i> , ou <i>x-kou</i> , pou. Pediculus. <i>Tiō-x</i> , pulex; <i>yeōu-x-tsé-tjy</i> , pediculosus.			10 TRAITS.	
<i>Sé.</i> (9521)			<i>x-taō</i> , espèce de sauterelle. Species locustæ. <i>x-ché</i> , serpens valde venenatus.	<i>Lâng.</i> (9530)		<i>Tâng-x</i> , espèce de sauterelle. Species locustæ. Usurpatur etiam pro <i>Lâng</i> . <i>Vide supra</i> (9466 bis).	
<i>Fō.</i> (9522)			Espèce de grand singe. Species simiae majoris. <i>Vide supra</i> (5796).	<i>Pâng.</i> (9531)		<i>x-hiây</i> , crabe. Cancer, cuius caput rotundum, et qui ad latus incedit.	
<i>Youén.</i> (9523)			Mouches. Muscæ. <i>Vide supra</i> (9395).	<i>Ssê.</i> (9532)		<i>Lô-x</i> , petits limaçons. Cochleæ parvæ. Legitur etiam <i>Chî</i> in eodem sensu.	
<i>Mâng.</i> (9524)			Ouvrages d'écailler de tortue. Res è testudinis concha elaboratae. <i>Vide supra</i> (5660).	<i>Kiōng.</i> (9533)		Espèce de grillon. Species grylli. <i>Vide supra</i> (9445).	
<i>Tây.</i> (9525)						Clair,	

^{142^e Clsf.}

虫
Yōng.
(9534)

Clair, haut, long.
Clarum, altum, longum, extensem, magnum; cognomen. *x-hō*, temperatum, nec calidum nec frigidum, aér temperatus; *x-fong*, ventus ab oriente aestivo flans; *x-x* dicitur de magna lætitia; *x-tchē*, vel *hoēn-x*, comprehendere, benè intelligere; *tchō-x*, nomen cujusdam genii.



Vide supra (9534).

Yōng.
(9535)

x-tchōng, cousins.
Culices. *Vide supra* (9400).


Ouēn.
(9536)

x-ký, petits crabes.
Cancrorum minimi.


Sò.
(9537)

Sorte d'animal.
Parvum quoddam animal, capite rubro, corpore nigro, quod etiam vocatur *Tiēn-ký*.


Hán.
(9538)

Puces.
Pulices. *Vide supra* (9410).


Tsao.
(9539)

Espèce de cigale.
Parvum animal cicadæ simile, capite quadrato et amplio.


Tsim.
(9540)

Tiāo-x, espèce de cigale.
Species cicadæ.


Tāng.
(9541)


Y.

(9542)

Surnom.

Cognomen. *Vide infra* (9593).

^{142^e Clsf.}

Tchōng.

(9543)


Tóu.

(9544)

Teigne.

Tinea. *Vide infra* (9622).


Ký.

(9545)

Lentes.

Lendes; pedicularum ova nondūm in pediculos efformata.


Mà.

(9546)

x-hoāng, sangsue.

Sanguisuga.


Ming.

(9547)

Petit ver qui mange les grains.

Parvulus vermis qui recens erumpentes segetes corredit. Legitur etiam *Ming* in eodem sensu.


Ouēn.

(9548)

x-tchōng, cousins.

Culices. *Vide supra* (9400).


Yōng.

(9549)

Ver luisant.

Lampyris. Vocatur etiam *x-hō*, vel *yé-kōüang*.


Tsāng.

(9548 bis)

x-īng, mouche.

Musca. *Kōng-jín-kién-tsien*, *yēü-jū*; *x-īng-kiéu-hüe*, mandarini aspicientes pecuniam sunt sicuti musca aspicientes sanguinem.


Té.

(9549)

Sorte de ver.

Vermis qui recentes oryzæ culmos corredit. Legitur etiam *Té* in eodem sensu; item *Tēng*, quidam coluber

142^e Clef.

Tch'ing.

draconi similis, qui, ut aiunt Sinen-
ses, nubes et nebulae provocat.

II TRAITS.

Tch'ü.
(9550)

Teignes.
Tinea, vermiculi lignum corro-
dentes. *Vide supra* (9424).

Ny.
(9551)

Petit moucheron.
Parvus culex, vermis intestina cor-
rodens.

Ch'y.
(9552)*Vide supra* (9505).Tsü.
(9553)

Ver qui est dans la chair.
Vermis in carne existens.

Ch'y.
(9554)

Poison.
Venenum, insecti ejaculatio vene-
nata. (*Cod. XXIV*, pag. 46.)

Tsüo.
(9555)

Tsy'-x, espèce de ver.
Vermis quidam pilosus, bombyce
brevior, pedibus longioribus.

Tch'y.
(9556)

Sorte de dragon.
Quidam draco cuius effigiem Si-
nenses superstitione super tecta collo-
cant, et vulgo dicitur x-kou.

Ty.
(9557)

Arc-en-ciel.
Arcus coelestis. *Vide supra* (9391,
9498 et 9499).

Ng'do.
(9558)

Pinces des crabes.

Pedes cancerorum grandiores; can-
cerorum brachia, Tch'ë-x, species os-
treæ maritimæ.

Hän.
(9559)

Ver à soie.

Bombyx. Legitur etiam Hän. *Vide
supra* (9421).

Täng.
(9560)

x-läng, espèce de sauterelle.
Species locusta.

Lö.
(9561)

Espèce d'huître.

Species ostreæ. *Vide infra* (9596).

Ledu.
(9562)

x-kou, grosses guêpes.

Vespa majores, x-y, vel x-ny, for-
mice; iou-x, quidam quadrupes ovi
similis, quatuor cornibus instructus,
qui homines vorat.

Tch'ong.
(9563)

Sauterelle.

Locusta; nomen commune locus-
tarum. x-ssé, locusta que uno parti
nonaginta novem filios producit.

Tch'y'.
(9564)*Vide supra* (9419).Yn.
(9565)

x-kiéou, vers de terre.

Lumbrici. *Vide supra* (9405).

Tsiang.
(9566)

Petites cigales.

Parva cicada que in autumno sitæ
punt.

虫

Cléf.
Tchōng.

Sy-x, grillon.
Gryllus, insectum alatum et nigrum, locustæ simile, sed minus.

𧈧

Tsing.

Sorte de poisson.
Quidam piscis qui parvas ostreas et cochleas comedit. *Vide infra* (12, 824).

𧈧

Ouen.

x-tchōng, cousins.

Culices. *Vide supra* (9400).

𧈧

Hūo.

Crocodile.

Crocodilus, animal amphibium, serpenti simile, quatuor pedibus instructum, piscibus vescens, et hominibus et bestiis infensum; item species lutrae piscibus infensa.

蟻

Tchy.

Vers cachés.

Vermes absconditi; multi. x-tchōng, vermes terrestres qui autumnali tempore sese abscondunt in foraminibus, et verno tempore ad tonitru crepitum prodeunt; x-x, multi, quamplurimi; king-x [vermium motus], tertii Tsie-kÿ nomen.

蟆

Mâ.

Hia-x, crapauds.

Bufones. Legitur etiam Mö, vermis cuiusdam nomen.

鼴

Mâ.

Vide supra (9572).

𧈧

Mâ.

Vide supra (9572).

𧈧

Kiéou.

(9575)

Dragon sans cornes.

Draco sine cornibus. Yeòu-x, draconis incessus. Legitur etiam Kiéou in eodem sensu. *Vide supra* (9387).

蟲

Tchōng.

𧈧

Meou.

(9576)

Ver nuisible aux grains, et qui en mange les racines.

Vermis segetibus noxius; vermis sata corrodens in radicibus. Ky-x, quadam aranea.

𧈧

Sy.

(9577)

Grillon.

Gryllus. *Vide supra* (9567).

𧈧

Lién.

(9578)

Hò-x-ché, sorte de serpent.

Quidam coluber qui domus ingreditur parvulosque passeris et mures comedit. Kuén-x, vermes in orbem dispositi. Legitur etiam Lién, quidam coluber venenatus, dictus Tchy-x.

12 TRAITS.

𧈧

Mang.

(9579)

Le plus grand des serpents.

Serpentum maximus; magni serpentis species, cujus effigies in mandarinorum vestibus acu pingitur.

𧈧

Höa.

(9580)

Espèce de petit crabe.

Species parvi cancri.

𧈧

Pöng.

(9581)

Espèce de petit crabe.

Species cancri sat parvi. *Vide supra* (9475).

𧈧

Pöng.

(9582)

Vide supra (9475).

142^e Clef.*Tchōng.*

(9383)

蟠

Fān.

(9383)

Vers qui naissent au fond des urnes ou des cruches.

Vermes qui in vasorum vel hydriarum imo nascentur. Legitur etiam *Pān*, sese in spiram colligere, sinuare, curvare, abscondere se.

*Hý.*

(9384)

*Ký.*

(9383)

*Láo.*

(9386)

*Hoéy.*

(9387)

*Chén.*

(9388)

*Tchōng.*

(9389)

Sorte d'insecte.

Quidam vermis. *Pý-x*, species araneæ quaæ super parietes nascitur sub quadam pellicula peralba.

Lentes.

Lendes; hominis nomen. *Vide suprà* (9344).

Tý'-x, espèce de cigale.

Species cicadæ parvulæ. *x-hoéy*, species cicadæ.

Espèce de cigale.

Species cicadæ. *Vide suprà* (9427).

Cigale.

Cicada. Legitur etiam *Tchén* in eodem sensu.

Vers ayant des pieds.

Vermes pedes habentes. Legitur etiam *Tchōng*, vermis res corrodens. *Vide suprà* (9385).

13 TRAITS.

*Tching.*

(9390)

Espèce de petites huîtres.

Parvæ ostreæ maritimæ, ovatae figuræ, quarum caro vocatur *x-tcháng*.

螽

Lý.

(9391)

Ver qui ronge le bois.

Vermis lignum corrodens. *Vide infrà* (9618).

虫

Tchōng.

(9383)

蟹

Hiây.

(9392)

Crabe.

Cancer. *Pâng-x*, cancer cujus testa est rotunda, et ad latus incedit; hic cancer habet octo pedes, quorum sex tenuiores dicuntur *Lü-kouéy*, et duo majores *Ngào*.

蟻

Y.

(9393)

Mà-x, ou *Leôu-x*, fourmis.

Formicæ. *Feôu-x*, cujusdam vini nomen.

蟾

Tchén.

(9394)

Sorte de ver.

Vermis vel animal quoddam fabulosum in quo commutata fingitur quædam mulier dicta *Tchâng-ngoé*, que in lunam se recepit. *x-kouâng*, luna, lunæ splendor; *x-tchú*, quoddam parvum animal bufoni simile.

蠃

Hiâng.

(9395)

Son.

Sonus, *Hy-x*, diffundi, ut verium multitudinem è foraminibus erumpentem et hanc illac se diffundentem. Legitur etiam *Hiâng* in eodem sensu.

羸

Lô.

(9396)

Espèce d'huître.

Species ostreæ. *x-ssé*, coquileæ compressæ; *tién-x*, coquileæ majores; *hây-x*, coquileæ maritimæ; *kô-x*, vespa.

螽

Fóng.

(9397)

Mý-x, abeilles.

Apes. *x-tsé*, apis; *x-mý*, mel; *hoâng-x*, vespa.

蟋

Sý.

(9398)

Grillon.

Gryllus. Vide suprà (9567).

^{142^e Cléf.}
虫 蝠
Yng.
Tchōng.
(9599)

Mouches.
Muscæ. *Tsāng-x*, muscæ; *tsīng-x*, parvæ muscæ. Legitur etiam *Yn* in eodem sensu.

蠍
Tchāy.
(9600)

Scorpion à longue queue.
Scorpii species cuius cauda longa est; cuius cauda est brevior, dicitur *Hie*. *Vide supra* (9502).

蠋
Tchāy.
(9601)

Vide supra (9600).

蠅
Huēn.
(9602)

Marche ou vol des vers.
Vermium incessus vel volatus; parvi vermes rubri in puteis. Legitur etiam *Huēn* in eodem sensu.

蠋
Chō.
(9603)

Chenilles.
Eruçæ; vermes bombycibus similis. *Vide supra* (9457).

蠍
H'ē.
(9604)

Scorpion à courte queue.
Scorpii species cuius cauda brevis est. *Vide supra* (9502).

14 ET 15 TRAITS.

蟻
Tsy.
(9605)

Espèce de ver.
Quidam vermis pilosus, bombyce brevior. *Vide supra* (9555).

齋
Tsy.
(9606)

Espèce de ver.
Quidam vermis. *Vide supra* (9555 et 9605).

^{142^e Cléf.}
蠶
Yōng.
(9607)

Ver luisant.
Lampyris. *Vide supra* (9548).

^{142^e Cléf.}
虫
Tchōng.

x-tchū, espèce d'huître.
Species ostreæ vel conchæ maritimæ margariferae. Legitur etiam *Piēn* in eodem sensu.

蠶
P̄n.
(9608)

Cocon.
Bombycum folliculus. *Vide supra* (8039).

蠶
Mōng.
(9610)

Mie-x, sorte de moucheron.
Quoddam insectum culici simile, sed minus.

蠶
Hāo.
(9611)

Espèce de grande huître.
Ostreæ species cæteris grandior; nomen cujusdam loci.

蠶
Jēn.
(9612)

Mouvement des vers.
Vermium motus, moveri. Legitur etiam *Jēn* in eodem sensu: *x-x*, quod-dam regnum occidentale.

蠶
Tchŷ.
(9613)

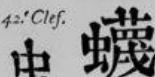
Vide supra (9419).

蠶
Hō.
(9613 bis.)

Tchŷ-x, sorte de ver.
Quidam vermis qui corpus curvando et extendendo incedit; ad instar bombycis, suam ædificat casulam et in papilionem conversus egreditur.

蠶
Tchŷ.
(9614)

Vide supra (9449).

142^e Clef.*Tch'ong.**Mie.*

(9610).

Sorte de moucheron.

Species parvi culicis. *Vide supra**Lă.*

(9610)

Cire.

Cera. *Hoang-x*, apum cera, cera virgo seu crocea. *Pē-x*, species cera quæ ex arboris fructu extrahitur, alias dicta cera alba; *x-tchō*, cera candela.*Ouen.*

(9617)

Cousins.

Culices. *Vide supra* (9400).*Lj.*

(9618)

Ver qui ronge le bois.

Vermis qui lignum corredit; res sat vetusta mox peritura; species conchylii; cognomen. Legitur etiam *Lj*, magnum cochleare, vel dimidium unius cucurbitæ per medium sectæ.*Tch'um.*

(9619)

Mouvement des vers.

Motus vermium; agitare, movere; arrogans, non obsequens. *Yū-x*, rufus, hebes, tardus.*Lay.*

(9620)

Serpent venimeux.

Venenatus serpens. *x-hoâng*, ostrea species. (*Cod. XXIV*, pag. 68.) Legitur etiam *Tso* in eodem sensu; item *Lj*, cognomen. *Vide supra* (1079).*Lay.*

(9621)

Espèce d'huître.

Species ostrea. *Vide supra* (9620).

16 à 22 TRAITS.

*Tou.*

(9622)

Teigne.

Tinea, insectum pannum corrodens. *x-yū*, tinea, caries; *x-chū*, vel *pē-yū*, vermiculi libros corrodentes.*Siaô.*

(9623)

x-siāo, sorte de petites araignées qui ont de grandes pattes.

Parvæ aranæ pedibus oblongis instructæ.

Tch'ong.*Tch'ong.**Föng.*

(9624)

Abeilles.

Apes. *Vide supra* (9597).*Kòu.*

(9625)

Ver venimeux; vers qui sont dans les entrailles; troubler.

Quidam vermis venenatus; vermes in ventre latentes; perturbare; res, opus, negotium; oryza cortex. *x-hōe*, pervertere, ut feminæ viros pervertunt, ut sectarii plebem; *x-méy*, adulari; *féy-x*, vermes seu papilioes qui in corruptis segetum granis nascuntur; *vōu-x*, per malam doctrinam homines seducere; *chōu-x-píng*, hydropisis.*Sie.*

(9626)

Papillons.

Papilioes. *Vide supra* (9453).*Ku'en.*

(9627)

Pur, clair; purifier.

Purum, clarum, nitidum; purificare, mundare, purgare, abjecere, internæ puritati invigilare; quidam vermis. *Pō-x*, impurus, sordidus, malus, injustus; *x-miēn*, dimittere ut tributa; *mà-x*, quidam vermis, item equorum stabulum.*Tsān.*

(9628)

Ver à soie.

Bombyx, vermis serica fila ex ore vomens. *x-tch'ong*, bombycum ova; *chōuy-x*, quidam vermis.*Tōu.*

(9629)

Teigne.

Tinea. *Vide supra* (9622).

142^e Clef.

蟲
Tchōng.
(9630)

Sauterelle.
Locusta. Vide supra (9563).

蠹虫
Feeou.
(9631)

Sorte de ver.
Quidam vermis alatus, in stercore nascens.

蠶
Lô.
(9632)

Espèce d'huître.
Species ostreæ. Vide supra (9596).

蠶
Mân.
(9633)

Ver qui provient d'infirmité.
Vermis ex infirmitate nascens; exterius australes; cognomen. Mién - x, cantus cuiusdam avis crocei coloris.

𧈧
Mý.
(9634)

Mouches à miel.
Apes. Vide supra (9474). Legitur etiam Mòng. Vide infra (13, 169).

蚕
Tsän.
(9635)

Ver à soie.
Bombyx. Vide supra (9628).

蜚
Fey.
(9636)

Voler; sorte de ver.
Volare; quidam vermis sata corrodens. Vide supra (9472).

蠶
Lây.
(9637)

Espèce d'huître.
Species quædam ostreæ maritimæ. Vide supra (9620).

𧈧
Yōng.
(9638)

Vide supra (9534).

143^e Clef.

血
Hüe.

CLEF du sang : sang.

Clavis sanguinis : sanguis. *Fān-tóng-vōe, kāy-yeòu-x, quidquid moveatur, necesse est ut habeat sanguinem; tcheou-x, sanguinem extrahere; fáng-x, vel tchin-x, venam secare, sanguinem detrahere; tsî-x, cæremonia in qua sanguine occisi animalis præsentium tingunt labia, impantes violatori fœderis eamdem sortem seu mortem; píng-pō-x-tāo, milites gladium non cruentarunt; x-py, pellicula sanguinis, splen; tchú-x, sanguinare; yeòu-x-tsý-tchê, sanguinolentus; mōen-chin-yeòu-x, totum corpus erat sanguinolentum.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 6 TRAITS.

鄭
Sii.
(9640)

Avoir pitié, compatir.
Comiserari, compati, commiserescere; parvum. Vide supra (2835).

盡
Hoäng.
(9641)

Sang.
Sanguis. Hiday-x, cancerorum interiora, vel quædam substantia que co-meditur, et gallicè vocatur taumalin.

衄
Nó.
(9642)

Sang qui coule du nez.
Sanguis è naribus effluens. Nâo-x, ex ore et naribus sanguis fluens; tâ-x, sanguis è novem corporis foraminibus defluens; pdy-x, profligare, milites profligati.

缺
Khüe.
(9643)

Vase cassé.
Vas fractum. Vide supra (8103).

143.^e Clef.

Hüe.

(9641)

Nō.

(9651)

Blessure faite par une épée.
Vulnus gladio inflictum. *Vide supra* (9642).

Mē.

(9643)

Veines.
Vena, venæ pulsus. *Vide supra* (8498).

Hm.

(9646)

Offrir du sang en sacrifice.
Sanguinem sacrificare. *Vide infra* (11,361).

Tchóng.

(9647)

Beaucoup, multitude.
Multūm, multi, multitudo hominum, omnes. *Vide supra* (6656).

Mē.

(9648)

Veines.
Venæ, venæ pulsus. *Vide supra* (8498).

Eúl.

(9649)

Sacrifice dans lequel on offre le sang d'un oiseau.
Sacrificium quo alitū occisi sanguis offertur : item ante sacrificium circa aures avem plumis nudare et plumas offerre ; etenim, cùm aures sint auditū organum, per hoc sacrificans significat se à spiritibus audiri cupere.

8 à 15 TRAITS.

Tān.

(9650)

Suc de viande.

Carnis succus; quædam conditura ex sanguine.

Kān.

(9651)

Sang de brebis figé.

Ovis sanguis concretus; jusculum ex sanguine.

Kān.

(9652)

Vide supra (9651).

Nō.

(9653)

Sale.
Sordidum, squalidum. Legitur quoque Jō. *Vide infra* (10,989).

Hoèy.

(9654)

Visage de couleur sanguine.
Vultus sanguinei coloris.

Kān.

(9655)

Vide supra (9651).

Nō.

(9656)

Sang qui sort du nez.
Sanguis è naribus effluens. *Vide supra* (9642).

Mie.

(9657)

Sang gâté.
Sanguis putridus. Où-x, aliorum bona opera suâ lingua inficere, vel in malam partem interpretari.

CXLIV.^e CLEF.

CLEF de la marche : marche, action d'aller.

Clavis itūs : itio, iter ; ire, progressus, gredi ; facere, operari. Où-x, quinque elementa Sinica, scilicet, aqua, ignis, ligna, metalla, terra ; x-sáng, copula inter conjugatos ; x-ly, itineris supellex ; x-kio, pedes, peditatus ; x-kido, doctrinam promulgare ; tā-x, imperator recens mortuus antequām alio

144.^e Clef.

Hing.

(9658)

Hing.

144' Clef.
行
Hing.

alio nomine insigniatur; *x-teōu*, comœdorum caput, vel qui comicos conducit. Legitur etiam *Héng* in eodem sensu. Item *Híng*, hominum actiones; *té-x*, virtutis actiones. Item *Háng*, unum ex quinque sacrificiis, linea sulci, rerum in lineam dispositio, mercatorum publicum hospitium; iter inter aulam et domūs januam, quod vulgò *tōng-táo* dicitur; *tcheōu-x*, iter regium; *x-lý*, dispositio rerum in lineam ductarum; *tsáy-x*, prudens in negotiis, vel mercatura peritus; *pō-tsáy-x*, imprudens, imperitus mercatura. Item *Háng*: *x-x*, res fortis, dura; homo inconcussus, rectus.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 À 7 TRAITS.

行
Yen.

(9659)

Inondation; abundant, beaucoup; beau.

Inundatio, *exundatio*; abundans, multum; pulchrum; planities ad montis radices; extendere, ampliare, inferre; cognomen.

衍
Kän.

(9660)

Se réjouir, avoir de la joie.

Lætari, gaudere; cognomen. Legitur etiam *Kän* in eodem sensu.

術
Hing.

(9661)

Aller, avancer.

Ire, incedere, procedere, progredi, agere.

衒
Huén.

(9662)

Se vanter; vendre.

Jactare se, multa de se prædicare; vendere. *Vide infra* (9668).

術
Chü.

(9663)

Chemin au milieu des villages.

Iter in pagis; cognomen. *Sin-x*, ars recondita; *yāo-x*, vel *sīe-x*, artes diabolicae, superstitiones; *fāng-x*, vel

kyō-x, ars, stratagema, regula; *hio-x*, 144' Clef. ars studendi. *Ssé-x*, quatuor libri; scilicet, *Chý*, liber carminum; *Chū*, liber historiarum; *Lý*, liber rituum; et *Yō*, liber musicæ dicuntur etiam *Ssé-cheou*, vel quatuor viæ ad homines ad virtutem dirigendos. Usurpatur etiam pro *Chú*. *Vide infrà* (11,033).

行
Hing.

術
Tōng.

(9664)

Chemin qui communique à d'autres chemins.

Via cum aliis viis communicans. *Hóu-x*, parvus callis. Legitur etiam *Tóng* in eodem sensu.

術
Lóng.

(9665)

Sentier.

Trames, parvus callis. Usurpatur etiam pro *Hidng*. *Vide suprà* (2400).

街
Kiäy.

(9666)

Chemin.

Via, iter amplum, via quæ cum quatuor aliis communicat. *Tien-x*, via quæ recta ducit ad palatum regis; *Kào-x*, antiquis temporibus erat locus ubi rei suppicio afficiebantur; *pīng-x*, via plana.

街
Hién.

(9667)

Frein.

Frenum. *Vide infrà* (11,450).

街
Huén.

(9668)

Se vanter; vendre par les rues.

Jactare se, jactantia, confidentia; per vias vendere. *Kiáo-x*, per vias et plateas venditare.

術
Yōng.

(9669)

x-táo, chemin qui est au milieu du palais des magistrats.

Via media in præfectorum palatio magnæ aulae respondens.

衙
Yd.

(9670)

x-mén, palais, tribunal.

Palatum præsidum, tribunal. *Fáng-x*, judicium in aliud tempus prorogare; *kāy-x-mén*, appellare ad superiorum

144^e Cléf.

行
Hing.

tribunal; *Pōng-x*, nomen cuiusdam loci. Legitur etiam *Yá*, ire, incendere; item *Yá*, obviām ire. *Vide infra* (11,017).

9 à 18 TRAITS.

衢*Hou.*
(9671)

x-tōng, petit chemin.
Parvus callis, via.

衛*Oéy.*
(9672)

Garder, défendre.
Servare, custodire, defendere, fovere. *Vide infra* (9674).

衝*Tchōng.*
(9673)

Carrefour; attaquer.
Compitum, locus ubi plures viæ terminantur; impetere, aggredi. *x-tchoáng*, arrogantibus verbis aliquem impetere; *hū-x*, quidam currus.

衛*Oéy.*
(9674)

Garder, défendre, protéger.
Servare, custodire, defendere, tueri, protegere, fovere; quoddam regnum; cognomen.

衢*Táo.*
(9675)

Chemin, voie.
Iter, via. *Vide infra* (11,117).

衡*Tchūn.*
(9676)

Droit, sans mélange.
Rectum, non permistum, perfectum, purum.

衡*Hēng.*
(9677)

Joug.
Jugum, ligula quâ pileus sub mento adstringitur; frons; brachium bilancis cui appenditur pondus; quædam constellatio; mons sacrificii meridionalis. *Kuēn-x*, auctoritas; *x-pīng*, bilanx, librare, ponderare; *Yō-x*, nomen cuiusdam sideris.

Se conformer.

Conformare se, obsequi, imitari.
Vide supra (6054).144^e Cléf.

行
Hing.

衢
Hing.

衢*Sō.*
(9678)**衢***Tchōng.*
(9679)**衢***Ki.*
(9680)

Carrefour; assaillir.

Compitum; impetere. *Mōng-x*, naves bellicæ. *Vide supra* (9673).

Chemin, route.

Via, iter, compitum; cognomen. *Leōu-x*, ephippium seu sella sculpturis ornata; *x-tchēou*, urbs quædam in provincia *Tchē-kiāng*.CXLV.^e CLEF.

CLEF des habillemens : habit, habit de dessus.

衣
Yi.

Clavis vestium: vestis, exterior vestis, vestes quæ partem superiorem corporis cooperint; vestire; cognomen. *x-fō*, vel *x-chāng*, nomen commune vestium; *tsān-x*, bombycum folliculus; *siào-x*, feminalia; *tchōu-en-x-fō*, vestire se; *tō-x-fō*, exuere vestem. Legitur etiam *Y*: *y-ŷ-x-jīn*, cum veste aliquem vestire.

衣
Yi.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

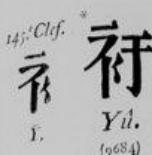
2 ET 3 TRAITS.

Partie de derrière d'un habit.
Vestis pars posterior; extrema. *Vide infra* (9739).

齊*Y.*
(9681)

Bonnet.

Pileus, biretum. *Vide supra* (2403).**神***Kīn.*
(9683)



^{145^e Clf.}
衣
Yi.
(9684)

Habit long.
Vestis longa, vestimentum longum. (*Cod. XXIV*, pag. 10.)



Piao.
(9685)

Habit de dessus.
Vestis superior, vestis exterior; extremum, externa, extrà; clarum, signum, exemplar; scriptura quæ offertur imperatori; pro extraneo aliquem habere; monstrare, representare, esse exemplo; cognomen. *Lý-x*, exemplum præbere; *x-mìng*, clarè explicare, superiori significare; *hòa-x-chú*, columnæ ante nobilium sepulcra; *x-tsé*, scortum; *x-tsìn*, consanguinei diversi cognominis; *chý-chín-x*, horologium machinale horas indicans; *x-yáng*, exemplum, exemplar; *x-tehú*, vel *x-ký*, adnotatio. Legitur etiam *Piao*, duarum rerum conglutinatarum exterior facies.



Tcho.
(9686)

Habit simple.
Vestis simplex vel non subsuta. Legitur etiam *Tý* in eodem sensu. (*Cod. XXIV*, pag. 11.)



Chan.
(9687)

Habit court, habit qui n'a point de manches.
Vestis brevior, vestis sine manicis. *Tcháng-x*, vestis oblonga; *ý-x*, vestis brevior; *x*, vel *jò-x*, subucula. Legitur etiam *Sáu* in eodem sensu.

4 ET 5 TRAITS.



Kouen.
(9688)

Habits royaux.
Vestes regiae, vestis regia acu picta. *Vide infra* (9713).



Po.
(9689)

Manches d'un habit.
Vestis manicæ. Legitur etiam *Pó*. *Vide infra* (9706 et 9711).



Soo.
(9690)

^{145^e Clf.}
Habit de paille pour se garantir de la pluie.

Vestis ex paleis confecta, contra pluviam idonea. Legitur etiam *Choáy*, vel *Sáy*, destrui, deficere, deficiens, senescens, ruens, debilis, infirmus, invalidus: *x-jó*, sine viribus. Item *Tsoúy*, occidere. Usurpatur etiam pro *Tsoúy*. *Vide supra* (7971).



Nä.
(9691)

Raccommode.

Sarcire, resarcire. *x-ý*, vestes Bonziorum panniculis assutis resartæ; *x-tsé*, Bonzii.



Jy.
(9692)

Habit qu'on porte tous les jours.

Vestis quotidiana, vestes breves mulierum corpori immediateæ.



Tchong.
(9693)

Partie intérieure d'un habit doublé à l'usage des femmes; juste, bon, égal, droit.

Diploïdis pars interior; justum, bonum, aequale, rectum, perfectum; naturalis rectitudo; intùs. *Pó-x-chín*, corpori non adæquatum; *tchí-x*, distinguere vel expurgare rectam doctrinam à non recta. *Vide supra* (26).



Sie.
(9694)

Courbé, incliné.

Curvum, curvatum, inclinatum, non rectum.



Jen.
(9695)

Habit simple.

Vestis simplex. Legituretiam *Tchén*. *Vide infra* (9823).



Jin.
(9696)

Partie antérieure d'un habit.

Vestis pars anterior; quinta pars vestis Sinicæ, que sub brachio dextero nectitur; storea ad dormiendum. Legitur etiam *Jín* in eodem sensu.

145^e Cléf.Kin.
(9697)

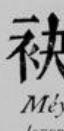
Couverte de lit.

Stragulum, culcitra. *Y*-x, vestes quibus cadavera induuntur.Kin.
(9698)

Collet, pan d'habit ; nouer.

Collare, vestis lacinia; nectere; locus ubi in vestibus, regnante familiâ *Ming-tchao*, collare quintæ vestis parti nectebatur. *x-tay*, ligula quibus vestes nectebantur; *tsing-x*, baccalaurei Sincici; *x-hiong-ty*, mariti duarum sororum meæ uxoris.Younen.
(9699)

Habit long.

Vestis longa; cognomen. *x-tcheou*, cujusdam loci nomen.Mey.
(9700)

Manches.

Vestis manicæ, manicarum ampliorum limbus. *Fen-x*, brachia usque ad cubitum denudare.Kia.
(9701)*x-chia*, habit des Bonzes.

Vestis propria Bonziorum, nostris pluvialibus similis.

Ling.
(9702)

Habit de dessous.

Vestis interior; collare. Legitur etiam *Ling*, vestis splendida et pulchra. (*Cod. XXIV*, pag. 16.)Tay.
(9703)

Sac.

Saccus, mantica, sacculus, pera utrinque aperta; theca, librorum thecæ; extrinseca vestes. *Chaó-x*, marsupium: *kóng-x*, arcus theca; *tsièn-x*, forficularum theca.Pao.
(9704)

Habit long.

Vestis longa, vestis grossior seu veteri gossypio farta, vestis talaris. *Tao-x*, vestis talaris manicata quâutuntur Bonzii *Tao-ssé* et *Hò-cháng*, 145^e Cléf. et olim utebantur Sinenses.Lao.
(9705)*x-sü*, habit sale et déchiré.

Vestis sordida atque lacera, vestis detrita.

Po.
(9706)

Genouillères.

Genualia. *Vide infra* (9711).Tan.
(9707)

Relever les manches de l'habit de dessus.

Exterioris vestis manicas contrahere, superiore vestem ex parte contrahere. *Tso-x*, *yeou-x*, sese nudare ex parte sinistra et dextera ad verbera recipienda; *x-sy*, brachia denudare usque ad carnem. Legitur etiam *Tan* in eodem sensu. Usurpatur etiam pro *Tsan*. *Vide supra* (7912).Sieou.
(9708)

Manches.

Vestim manicæ. *x-chedu*, manus in manicis componere.Kia.
(9708 bis.)

Habit court.

Vestis brevis. Legitur etiam *Hia*, collare. (*Cod. XXIV*, pag. 18.)Tchin.
(9709)

Habit simple, habit de fête, habit de parade.

Vestis simplex, item vestis festiva, vestis coloribus et floribus diversis ornata. Legitur etiam *Tchin* in eodem sensu.Pa.
(9710)

Mouchoir, serviette.

Sudarium, mantile, panni infantiles, fascia serica quâ olim milites utebantur ad frontem obligandam. *Vide supra* (2415).

145. Cléf.

Pō.
(9710)

Genouillères.
Genualia; quorumdam exterorum
australium vestis.


Fōu.
(9711)

Bel habit.
Dicitur de veste composita; vestis
festiva.


Kōuen.
(9712)

Habits royaux.
Vestes regiae, vestis regia acu picta.
x-mièn, regis propriæ vestes, id est,
corona et vestis regiae.


Tchý.
(9713)

Ordre, mettre par ordre.
Ordo, aliquid ordine disponere.
Vide suprà (2418 et 7153).


Tchý.
(9714)

Sac; ordre, ranger.
Sacculus; ordo, aliquid ordinatum
disponere. *Vide suprà* (7153).


Jén.
(9715)

Habit de dessus des femmes.
Vestis superior mulierum, vestis
simplex, vestium collare prout in tem-
pore familie imperatoriae *Míng-tcháo*
erat in usu.


Ny.
(9716)

Bonnet de deuil.
Capitis indumentum in ritibus fu-
nebris adhibitum. *Y-x* dicitur de
veste pulchra.


Meóu.
(9717)

Partie de l'habit au-dessus de
la ceinture.
Pars vestis supra cingulum; lon-
gum; septentrio et austro.


Tō.
(9718)

Arranger ou ouvrir le collet
de l'habit.
Vestis collare aptare vel aperire, in
componendis vestibus collare compo-

nere vel aperire, vestis collare aptè *145. Cléf.*
vel concinnè disponere.


Y.

Éclat des habits.
Vestium splendor. *Chíng-fó-x-jín*,
splendore vestium oculos hominum
in se convertere.

Habit agité.
Vestis agitata. *Vide infrà* (9823).

Manches d'habit, ouverture
des manches.

Vestis manicæ, manicarum os,
manicarum ora seu limbus.

Couverture de lit; marque
du passif.

Lecti operimentum, lecti utensilia,
supellec; vestis ad dormiendum
idonea; capit is ornamentum ex capili-
lis confectum; operire; extendere;
nota passivi. *Tâ-x-kéou-yâò*, à cane
ille fuit vel est morsus; *x-kaiy*, vel
pou-x, culcitra; *tân-x*, sindon; *tchoäng-x*,
lecti stragulum; *x-nâng*, pera quâ
Sinx utuntur ad lecti utensilia repon-
nenda vel deferenda. Legitur etiam
Péy in eodem sensu; item *Pý*: *x-y*,
vestem non induere, sed super hu-
meros ad instar chlamydis ferre; cog-
nomen.

6 ET 7 TRAITS.

Páo-x, morceau carré d'étoffe
pour envelopper quelque chose.

Pannus quadratus ad aliquid intra
obvolvendum.

Caleçons.
Femoralia interiora, cruris indumentum.
Usurpatur etiam pro *Kóu*,
vide suprà (7833); et pro *Kóua*, *vide*
infrà (10,676).

*45. Clsf.

*Jm.*

(9726)

Partie antérieure d'un habit.
Vestis pars anterior. *Vide suprà* (9696).

*Kia.*

(9727)

Habit double.

Vestis duplex, sed sine gossypio.
Legitur etiam *Kiē*, collare vestium
quarum usus est in sacrificiis; pannus
quadratus infantis pectori appensus ad
salivam recipiendam, vulgo *Oēy-siēn*
denominatus.

*Ky.*

(9728)

Cacher ou serrer quelque
chose dans son habit, et en
prendre avec la main la partie
antérieure.

Recondere aliquid in ueste, et hu-
jus unā manū partem anteriorem ca-
pere. (*Cod. XXIV²*, pag. 23.)

*Tchü.*

(9729)

x-jūl, habit court.

Vestis brevis, vulgo *Hān-x* deno-
minata. Usurpatur etiam pro *Tchü*.
Vide suprà (4207).

*Kouey.*

(9730)

Sorte d'habit de femme.

Mulierum quedam vestis superiora
corporis tegens. *Chān-x*, mulierum
zona. Legitur etiam *Kouéa* in eodem
sensu : *x-tsè*, interior vestis simplex,
subucula, indusium.

*Yn.*

(9731)

Habit qui touche à la peau.

Vestis quæ corpori est proxima. *x-
jō*, stratum.

*Tséy.*

(9732)

Couper un habit avec des ci-
seaux ; divisor.

Vestem forcipe incidere, dividere,
secare ; moderari, componere. *x-fóng*,
sarcinatōr ; *y-soíy-x-oéy-ssé-ché*, unus
annus dividitur in quatuor tempora ;
x-tō, vel *x-leáng*, considerare ; *x-tchý*,

vel *x-tsié*, moderari ; *x-ké*, superflua
præcidere. *Où-x*, quinque ciborum ab-
stinentia ; id est, qui jecore laborant
ab acribus abstineant ; qui corde, à
salitis ; qui stomacho, ab acidis ; qui
pulmone, ab amaris ; et qui renibus,
à dulcibus. Legitur etiam *Tsay*, mode-
rari, regere, temperare. Item usur-
patur pro *Tsay*. *Vide suprà* (8086).

*Lie.*

(9733)

Diviser, couper.

Dividere, scindere, secare, fin-
dere ; fragmenta panni incisi. *x-hay*,
disrumpi.

*Nuo.*

(9734)

Foible, mou.

Debilis, mollis. *Vide infrà* (9793).

*Jú.*

(9734 bis.)

x-hō, sorte d'habit de laine.

Vestis lanearia species quæ servi com-
muniter utuntur. Legitur etiam *Jú* in
eodem sensu.

*Kia.*

(9735)

Habit double.

Vestis duplex. *Vide suprà* (9727).

*Tching.*

(9736)

Se dépouiller.

Corpus nudare, vestem exuere ;
vestis simplex. Legitur etiam *Tching*
in eodem sensu.

*Lý.*

(9737)

Intérieur d'un habit doublé à
l'usage des femmes.

Interior pars diploidis, *x-mién*, vel
x-teóu, intrà, intùs ; *x-tsè*, pannus in-
tùs vesti assutus.

*Peðu.*

(9738)

Rassembler.

Congregare ; plurimæ res congre-
gatæ ; demere ; cognomen. *x-tō-y-kóúa*,
demere à plura habentibus ad non ha-
bentes sublevandos.

 裳
Yú.
(9739)

Partie de derrière d'un habit; confins.

Pars posterior vestis; confinia, extrema; cognomen. *Laf-x*, posteri; *tōng-x*, ab eodem stipite descendentes; *yōng-x*, pedetim; *x-x* dicitur de pluribus simul volantibus vel catarvatis euntibus.

 裕
Yú.
(9740)

Riche.

Dives, locuples, vestibus et aliis rebus abundans. *Koān-x*, magnanimitas; *yeōu-x*, rerum affluentia.

 褒
Tchīn.
(9741)

Habit simple.

Vestis simplex. *Vide suprà* (9709).

 裳
Kieōu.
(9742)

Habit de peau.

Vestis pellicea; cognomen.

 褪
Tsūn.
(9743)

Caleçons.

Femoralia interiora, braccæ.

 裙
Kīn.
(9744)

Sorte de jupe.

Crocota, genus togæ seu tunicae quod suprà induitur, à renibus ad talos usque demissum; hujusmodi vestitu tantummodo nunc mulieres utuntur, sed olim sub familia imperatoria *Ming-tchāo* etiam viri utebantur.

 補
Pōu.
(9745)

Raccommode, réparer, porter du secours.

Sarcire, reparare, vestem panniculis assutis resarcire; auxilium ferre, supplere, restituere; supplementum; millies mille millia; cognomen. *x-chō*, redimere, satisfacere pro delictis; *x-hōn*, vel *x-tchāng*, restituere, solvere debita.

 裝

Meuble pour serrer les habits. *145. Clef.*

Instrumentum ad vestes recondendas; in sinu vel in corde recondere. *Tchoāng.* *x-kōo*, obvolvere; *x-chy*, ornare, preparare; *x-tīng*, vel *x-chū*, solutum papyrus in librum componere; *x-lién*, defunctum vestire; *x-tsáy*, onerare currum.

 裝

Vide suprà (9746).

Tchoāng.

(9746)

 被

Fournir des habits pour envelopper un mort.

Chouý. Vests donare ad defunctum in-duendum.

 裝

Habit des Bonzes.

Bonziorum vestis propria. *Vide suprà* (9701).

 裝

Sorte de jupe.

Crocota. Vide suprà (9744);

 裳

Kūn.

(9750)

8 ET 9 TRAITS.

 裳

Pāo.

(9751)

 裳

Kīn.

(9752)

 裳

Tchen.

(9753)

Partie antérieure de l'habit.

Vestis pars anterior. *Vide suprà* (9698).

Rideau d'un char.

Conopeum quod curribus impo-nitur, currūs velum ductile. *Vide suprà* (2471).

145. Clef.

*P'y.*
(9754)

Aider, être utile.

Auxiliari, aliis prodesse; connecere, sarcire. *x-pou*, sarcire; *x-yu*, dare. Legitur etiam *P'y*, vestes quædam regum; *x-tsiáng*, secundus à summo militia duce.

*Koūen.*
(9755)

Haut-de-chausses.

Femoralia interiora. *Vide infra* (9776).

*Lö.*
(9756)*x-sō*, bruit que font les habits.

Vestium sonitus. (*Cod. XXIV*, pag. 28.)

*Tcheou.*
(9757)

Lit simple.

Culcitra simplex. Legitur etiam *Tchü*, conopeum; item *Taō*, vestium manicæ, sudariolum.

*Tö.*
(9757 bis.)

Habit raccommodé.

Vestis sarta, vestis panniculis assortis resarta.

*Piao.*
(9758)

Habit de dessus.

Vestis superior. Legitur etiam *Pido*. *Vide supra* (9685).

*Tchang.*
(9759)

Habits qui couvrent la partie inférieure du corps.

Vestes quæ partem corporis inferiorem cooperiunt. *Y-x*, vestes.

*Tsoúy.*
(9760)

Habit simple.

Vestis simplex. Legitur etiam *Tsoúy*. *Vide supra* (7908).

*P'ey.*
(9761)

Habit long.

Vestis longa; cognomen. Legitur etiam *Feý*. *Vide infra* (9763).

*P'ey.*
(9762)*Fey.*
(9763)*Vide supra* (9761).*Koūen.*
(9764)

Tirer un habit.

Vestem trahere. *x-x* dicitur de veste sat longa.

*Tsán.*
(9765)

Habits royaux.

Vestes regiae. *Vide supra* (9688).

*Lö.*
(9766)

Décousu, être décousu.

Dissutus, dissui; vestis dissuta. *Vide supra* (7912).

*Kö.*
(9767)

Nu, dépouiller.

Nudus, aliquem nudare. *Y-x*, nudum vestire.

*Sy.*
(9768)

Envelopper, entourer quelque chose plusieurs fois.

Obvolvere, iterum atque iterum aliquid involvere. *Fao-x*, involare, involucrum. Legitur etiam *Kö* in eodem sensu.

*Tchý.*
(9769)

Habit simple; habit simple avec des manches courtes.

Vestis simplex; vestis simplex cum manicis brevioribus; vestis quæ est aperta et corpus non cooperit. *Tao-x*, brachia nudare. Legitur etiam *Tj*. *Vide infra* (9815 et 12,687).

*Tchý.*
(9770)

Faire, ranger, accommoder, travailler.

Facere, componere, operari; qui ad aliquid agendum utitur plurimum ministerio; seare, dividere.

Partie

 *Clef.*
裙
Kū.
(9770)
Y.

Partie de derrière d'un habit.
Vestis pars posterior, vestis splendida. Legitur etiam *Kú* in eodem sensu.


襄
Pōng.
(9771)

Lier, attacher.
Ligare, vincere, alligare, stringere.
Vide supra (7705),


簪
Tj̄.
(9772)

Lange.
Pannus, fascia. Vide infra (9815).


複
Fò.
(9773)

Habit double.
Vestis duplex; quidquid est duplex. *x-taó*, via duplex circa moenia; *x-py*, moenia duplicita; *x-síng*, cognomen dupliciti charactere constans; *tchóng-x*, vestis secunda; *ý-x*, vel *ý-chóng*, nomen commune vestium.


福
Pièn.
(9774)

Habit court et serré.
Vestis brevis et angusta. *x-siào*, angustum, arctum, vile; *x-ký*, vel *x-sín*, pusillanimus.


裳
Yn.
(9775)

Habit qui touche à la peau.
Vestis corpori proxima. *Vide supra* (9731).


袴
Koūen.
(9776)

Haut-de-chausses.
Femoralia interiora, bracæ.


襪
Siéou.
(9777)

Manches.
Manicæ, vestium manicæ. *Vide supra* (9708). Legitur etiam *Yeóu*, sestiges quo prime nascentur; dicitur etiam de risu immoderato et de nimio vestium ornatu.


袍
Hò.
(9778)

Manches.
Manicæ. *Vide supra* (9777).


衛
Y.


褐
Hò.
(9779)

Étoffe de laine.
Tela lanæ, lanam texere ad fabricandas vestes.


袱
Pão.
(9780)

Vide infra (9805).


褓
Pào.
(9781)

Langes dont on enveloppe les enfans, afin de les porter sur les épaules.

Panni quibus infantes obvolvuntur, ut possint super humeros gestari.


福
Fóu.
(9782)

Cacher, serrer, enfermer.
Abscondere, reponere, recondere, includere. *x-leào-tý*, absconditus, reconditus.


袍
Kin.
(9783)

Manches d'un habit court.
Vestis brevis manicæ. Usurpatur etiam pro *Kin*. *Vide supra* (9618).


裕
Yú.
(9784)

Orner un habit de plumes de différentes couleurs.

*Versicoloribus plumis vestem ornare; reginæ vel imperatricis vestes. Legitur etiam *Yáo* in eodem sensu.*


裝
Hoéy.
(9785)

Habits dont les reines se revêtent pendant les sacrifices.

*Vestes quibus reginæ in sacrificiis utuntur; quedam genualia acu picta. Legitur etiam *Oéy*, odorum sacculus quo feminæ utuntur, cognomen; item *Kio*. *Vide infra* (12,096).*

^{145. Clef.}

Péy.
(9786)

Habit court.
Vestis brevior.

^{145. Clef.}

Tchü.
(9787)

Ouater.
Vestem gossypio munire, vestes duplices gossypio donare; conopeo feretrum operire; pannus quadratus ad aliquid involvendum; obvolvere, operire, recondere; cognomen.

10 ET 11 TRAITS.

^{145. Clef.}

Keou.
(9788)

Habit simple.
Vestis simplex. Legitur etiam *Keou* in eodem sensu.

^{145. Clef.}

Hodÿ.
(9789)

Manches.
Vestium manicæ, recondere, in sinu recondere. *Vide supra* (3147).

^{145. Clef.}

Tsouy.
(9790)

Habit de deuil.
Vestis lugubris. *Vide supra* (9690).

^{145. Clef.}

Jü.
(9791)

Tapis, couverture.
Stratum, id quod dormienti vel sedenti submittitur.

^{145. Clef.}

Nay.
(9791 bis.)

Inhabile.
Inabilis, negotiorum imperitus.
Vide infra (9848).

^{145. Clef.}

Kiöng.
(9792)

Habit simple.
Vestis simplex. Legitur etiam *King* in eodem sensu.

^{145. Clef.}

Tün.
(9793)

Quitter, dépouiller.
Deponere, paulatim aliquid exire, vestes auferre.

^{145. Clef.}

Tchy.
(9794)

Dépouiller.
Nudare, vestem solvere, vestes abripere. *x-ké*, ex officio deponere.

^{145. Clef.}

Niao.
(9795)

Foible, mou.
Debilis, mollis; equus cum floccis sericis pendentibus. *x-x*, delicatus; *yao-x*, nomen cujusdam equi.

^{145. Clef.}

Kien.
(9796)

Caleçons.
Femoralia interiora; manibus vestes ad se trahere.

^{145. Clef.}

Hodÿ.
(9797)

Manches.
Manicæ, vestium manicæ; in sinu recondere. *Vide supra* (9789).

^{145. Clef.}

Lý.
(9798)

Bonheur.
Felicitas; quidam pannus acu pictus, quem capiti sponsæ filiae mater imponit; vestium ligulæ; zona.

^{145. Clef.}

Tie.
(9799)

Partie extérieure d'un habit double.
Vestis duplicitis pars exterior; vestis duplex, sed sine gossypio.

^{145. Clef.}

Lü.
(9800)

Lan-x, habit déchiré.
Vestis lacera. Legitur etiam *Leou* in eodem sensu.

^{145. Clef.}

Y.
(9801)

Partie de derrière d'un habit.
Vestis pars posterior. *Vide supra* (9739).

144^e Clef.

𦨇
Pōng.
(9802)

Lier, attacher.
 Ligare, vincire, constringere. *Vide supra* (7905).


𦩥
Sie.
(9803)

Habit de dessous.
 Vestis interior, residua laceræ vestis. *x-fō*, vestis communis; *x-mān*, contemptui habere, malè excipere seu malè tractare aliquem ut hospitem; *x-hiā*, despicere.


𦩥
Piāo.
(9803 bis.)

Habit de dessus.
 Vestis superior. *Vide supra* (9685).


𦩥
Kiāng.
(9804)

Langes dont on enveloppe les enfans pour pouvoir les porter sur les épaules.

Infantiles panni, sic aptati, ut illorum ope super humeros commodè infantes deferri possint.


褒
Pāo.
(9805)

Louer les bonnes actions.
 Bona laudare; vestis pars posterior, vestis longa; cognomen. *x-siāng*, laudibus extollere.


襄
Siāng.
(9806)

Aider, jeter, louer; ôter ses habits pour labourer.
 Adjuvare, auxiliari, ejicere, laudare; vestes exuere et deinde arare; amplecti, ascendere, prætergredi, æquare, excludere, reverti; equi anteriores currum trahentes; quidam fluvius in provincia *Hoū-kouāng*. *x-ssé*, negotium perficere; *x-pāng*, adjuvare, auxilium ferre.


褲
Kōu.
(9806 bis.)

Caleçons.
 Femoralia interiora. *Vide supra* (7833).


襪

Pō.
(9807)

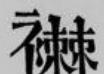
12 ET 13 TRAITS.

145^e Clef.

𦩥
Y.

Sorte de bonnet.

Quoddam biretum militare. *Vide supra* (2462).


襍

Ky.
(9808)

Collet.

Vestium collare.


襪

Tsiāo.
(9808 bis.)

Nettoyer, enlever les ordures, essuyer, frotter.

Mundare, tergere, extergere. *x-nā-tchō-tsē*, hanc mensam exterge. (*Cod. XXIV*, pag. 38.)


襪

Tchŷ.
(9809)

Broder, coudre.

Acu pingere, vestes suere, consuere. *Vide infra* (13, 164).


褚

Tān.
(9810)

Habit simple; habit qui n'est point doublé.

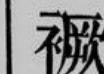
Vestis simplex; item vestis non subsuta, vel vestis cui pannus intùs non est assutus.


襪

Tsā.
(9811)

De différentes couleurs.

Versicolor, multicolor. *Vide infra* (11, 927).


襪

Küe.
(9812)

Lever ses habits pour passer un fleuve à gué.

Vestes attollere ad fluvium vado transeundum; item vestis brevis.


豫

Siāng.
(9813)

Orner, orné, ornement.

Ornare, ornatus, ornamentum. (*Cod. XXIV*, pag. 39.)

145. Clsf.

Y.
(9814)

Subtil; nœud, nouer.
Subtile, tenue; nexus, nodus, no-
dare, nectere.

Tj.
(9815)

Langes dont on enveloppe les
enfants pour les porter sur les
épaules.

Panni quibus parvuli obvolvuntur,
ut super humeros commodè deferri
possint; pannus, fascia.

P'ie.
(9816)

Essuyer, nettoyer.
Extergere, tergere, mundare. x-ŷ-
ſō, vestes mundare vel extergere.

T'an.
(9817)

Sorte de sacrifice.
Quoddam sacrificium. Vide supra
(7089).

Ngào.
(9818)

Habit court ouaté.
Vestis brevis cui gossypium est
immissum, nunc dicitur Miēn-x, vel
x-tsè; item vestis pellicæ species.

Kouay.
(9819)

Partie de l'habit qui s'attache
avec des liens.

Illa pars vestis quæ ligaminibus
astrigitur.

Souy.
(9820)

Offrir un habit pour revêtir
un mort.

Vestem offerre vel donare quâ de-
functus induatur. Usurpatur etiam pro
Chouy. Vide supra (9748).

Kö.
(9821)

Habit grossier.
Vestis grossior. Legitur etiam Hö.
Vide supra (9779).

Jóng.
(9822)

Habit grossier.

Vestis grossior. Legitur etiam Nōng
in eodem sensu; item vestum copia,
plures vestes induere.

Tchén.
(9823)

Ajusté.

Compositus, concinnus; collare
vesti annexum; vestis agitata, agita-
tus; quoddam genus vestis. x-x, com-
motus. Legitur etiam Tchén in eodem
sensu.

Tchien.
(9824)

Vide supra (2471 et 9823).

P'i.
(9825)

Plier des habits.

Vestes complicare. x - tié, vestes
vestibus superimponere.

K'm.
(9826)

Collier.

Collare. Vide supra (9698).

Lò.
(9827)

Se dépouiller.

Sese nudare, vestem exuere. Ÿ-x,
nudum vestire.

Tāng.
(9828)

Endroit des caleçons où les
cuisses se partagent.

Pars femoralium ubi una coxa ab
altera separatur.

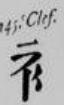
Chō.
(9829)

Sorte d'habit de femme.

Quædam vestis quâ utuntur mu-
lieres. Legitur etiam Tō, theca ad ali-
quid recondendum.

Meóu.
(9830)

Vide supra (9718).

 禮
Tǎn.
(9831)

Simple ; étendre.
Simplex ; extendere , explicare.
Vide suprà (9707).

 衤
Sǎi.
(9832)

Habit sale et déchiré.
Vestis sordida et lacera. Vide suprà (9705).

14 ET 15 TRAITS.

 齋
Tsē.
(9833)

Habit de deuil.

Vestimentum lugubre, vestis lugubris quā utuntur in funere matris ; vestium limbus.

 襪
Lān.
(9834)

Habit court et simple.

Vestis brevis et simplex. x - lū, vestis lacera, vestis obsoleta quæ usui esse nequit.

 補
Tsē.
(9835)

Habits qui ne sont pas joints.
Vestes non connexæ; suere vestes. Vide suprà (9833).

 襦
Jū.
(9836)

Habit court.

Vestis brevis, vulgò Hán-x.

 襪
Pião.
(9837)

Manches d'habit.

Manicæ, vestium manicæ. Legitur etiam Piào in eodem sensu. Vide suprà (9685).

 襪
Olá.
(9838)

Chaussures.

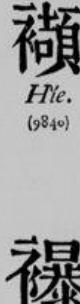
Calceamenta, pedum indumenta. Vide infrà (12,120).

 紼
Ngeōu.
(9839)

Bavette.

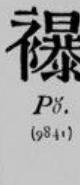
Pectorale linteum, ne salivā infanticum vestes inficiantur.

 衤
Y.
(9840)

 緊
Hie.
(9840)

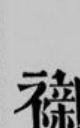
Serrer quelque chose dans une partie de son habit, qu'on enfonce sous la ceinture.

Recondere aliquid in parte vestis et eam sub cingulo infigere. Usurpatur etiam pro Hië. Vide suprà (3676).

 緊
Pöö.
(9841)

Ornement placé à l'extérieur d'un habit.

Vestis quoddam ornamentum exteriorius; collare aco pictum, quo reguli in sacrificiis utebantur. Legitur etiam Pöö in eodem sensu.

 緊
Tsēn.
(9842)

Habit intérieur qui touche à la peau.

Vestis interior, corpori proxima.

 緊
Lōng.
(9843)

Caleçons.

Femoralia interiora, cruris indumenta. (Cod. XXIV, pag. 44.)*

 襪
Sjy.
(9844)

Habit double , habit long et qui couvre tous les autres.

Vestis duplex, vestis longa quæ omnino interiores vestes cooperit, vestis quæ non est aperta et totum corpus cooperit; capere , accipere ; impatum aggredi ; recentem defunctum vestire ; convenire ; conforme ; cognomen. Y-x, vestes omnes alicui ad vestimentum necessariæ ; chý-x, posteri in dignitate avis succedentes ; x-tsiö, dignitas per hæreditatem transmissa ; taö-x, ab antiquioribus dicta usurpare.

145.^e Clef.

Y.

襮

Lán.

(9845 bis.)

Habit court.

Vestis brevis, vestis manicis ca-

rens. (*Cod. XXIV^a*, pag. 43.)

Niáo.

(9845 bis.)

Long et mou.

Longum et molle, ut funis; fune
aliquid multis vicibus seu spiris con-

stringere.



Tie.

(9846)

Partie extérieure d'un habit
double.Vestis duplicitis pars exterior. *Vide*
suprà (9799).

Piào.

(9847)

Habit de dessus.

Vestis superior. *Vide suprà* (9685).

Táy.

(9848)

Náy-x, qui n'a pas d'intelli-

gence pour les affaires.

Negotiorum imperitus, ad aliquid
faciendum inhabilis.

Kièn.

(9849)

Ouater un habit.

Vestem gossypio farcire, vestis
gossypio farta.

Chö.

(9850)

Sorte d'habit de femme.

Quædam vestis quâ utuntur mu-

lieres. *Vide suprà* (9829).146.^e Clef.

Hia.

Idem.

Hia.

(9851)

CXLVI.^e CLEF.

CLEF qui signifie couvrir.

Clavis cooperiendi : cooperire,
operire. Usurpatur etiam pro *Sý*. *Vide*
infra (9852).

西

Sý.

(9852)

Occident.

Occidens; cujusdam urbis nomen;
cognomen. *Tōng*-x, oriens et occi-
dens; item aliquid, aliqua res. *Chín-*
mò-tōng-x, quid? *x-kóua*, pepo; *x-pīn*,
pædagogus domesticus, magister; *Tá-*
x-yáng, Europa; *Síao*-x-*yáng*, India
orientalis.146.^e Clef.

西

Hia.

146.^e Clef.

西

Hia.

亞

Chú.

(9853)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 6 TRAITS.

要

Yāo.

(9854)

Fermer, boucher, éllever.

Ocludere, obstruere, erigere;
lutum. Legitur etiam *Teóu* in eodem
sensu.

要

Yāo.

(9854)

Chercher, demander, inviter,
appeler à soi.Quærere, petere, advocare, coer-
cere, contegere, exspectare; cogni-
men. *x-líng*, collare vestium; *x-tsieh*,
carceri manipatos examinare; *Tsing*-
x, montis nomen. Legitur etiam *Yáo*,
quidquid valdè urget; velle, deside-
rare; conjungi: *x-kín*, valdè necessa-
rium; *tíng*-x, necesse est; *pō*-x, nolo,
ne; *pō-kàn-tō*-x, non exigo plus quam
par est; *x-hoán*, insuper.

聖

Tchim.

(9855)

Précieux, beau.

Pretiosum, pulchrum, formosum,
bonum. *Vide suprà* (5912).

要

Fóng.

(9856)

Retourner d'un autre côté.

Inverttere, subvertere. Legitur quo-
que *Fóng* in eodem sensu.

要

Sién.

(9857)

Monter.

In altum descendere. *Pō*-tē-x,
non potest in altum descendere.147.^e Clef.

見

Kí.

146^e Clef.
丂 聖
Hs.
Hs.
(9857 bis.)

Mince, délié; peu.
Tenue, subtile; parūm, modicūm;
terminus. (*Cod. XXIV³*, pag. 46.)

霸
Pá.
(9860)

Régner, gouverner.
Regnare, gubernare, regere, regi-
lorum princeps. *Vide infrā* (12,006).

146^e Clef.
西
Hs.
(9861)

覃
Tān.
(9858)

Ample, étendu.
Amplum, extensum, longum, ex-
tendere, extendi. Legitur etiam *Tān*
in eodem sensu; item *Yēn*, acutum;
item *Sīn*, cognomen.

覈
Hē.
(9861)

Obtenir la vérité, tirer l'aveu
d'un crime par la violence des
tourmens.

Veritatem assequi vel obtinere,
per tormenta veritatem extorquere;
examinare an res ita sit; crudelis,
immitis; pomorum grana.

覆
Fō.
(9859)

Renverser, détruire, abattre.
Subvertere, destruere, dejicere,
prosternere, deturbare, invertere;
semel et iterūm repetere; diligenter
examinare; instabilis; pauper. *Tien-*
x, ad pauperiem redactus; *fan-x*, sub-
verttere. Legitur etiam *Fōu*, operire,
protegere, milites in insidiis abscon-
dere. Item *Fōu*, operire: *x-pīng*, mi-
litates in insidiis abscondere.

驕
Ký.
(9862)

Rênes.
Habenæ. *Vide infrā* (9863).

羈
Ký.
(9863)

Rênes; mettre un trein.
Habenæ, id quo equus regitur;
frenare, equus freno instructus; vinc-
tus, in carcere detentus. *Pō-x-tchý-ssé*,
animi dotibus cæteros superans.

CLEFS DE SEPT TRAITS.

CXLVII.^e CLEF.

147^e Clef.
見
Kien.
(9864)

CLEF qui signifie regarder.
Clavis respiciendi: respicere, vi-
dere, aspicere, perspicere; vestis exte-
rior loculi; cognomen. *Kān-x*, respi-
cere, aspicere; *tīng-x*, audire; *tīng-x*,
oculis fixis intueri; *x-chy*, sapiens;
yū-x, mea sententia; *kaō-x*, domi-
nationis vestræ opinio; *pō-yáo-x-tsōuy*,
ne id mihi criminis imputes; *kān-tē-x*,
res parvi momenti; *pý-x*, imperato-
rem adire; *x-tē-tō*, plurima vidit. *x*
facit passivum, v. g. *x-chā*, occidi.
Legitur etiam *Hién*, manifestum, cla-
rum, patens. *Vide suprà* (5933).

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 6 TRAITS.

覓
Pién.
(9865)

Sorte de bonnet.
Pilei genus, capitis operimentum,
galerus quo utebantur regnantibus
Tcheōu. *Vide suprà* (2590).

規
Kouey.
(9866)

Compas.
Circinus, lineas ducere, abscon-
dere. *x-kūu*, vel *tchīn-x*, consuetudo,
mores, observantiae, regulæ dirigen-
tes; *x-kieūu*, investigare, inquirere,
scrutari, examinare; *y-x*, una rotæ re-
volutio; *pý-x*, legum transgressor.

147^e Clef.
見
Kien.

147^e Clef.

見
Kien.
(9867)

Connoître.
Cognoscere. Vide infra (9896).

覩
Mao.
(9868)

Regarder de travers.
Obliquis oculis intueri, demissis oculis subtiliter respicere.

覓
My.
(9869)

Demandez, chercher.
Petere, quærere, investigare, inquirere, percontari.

覓
My.
(9870)

Demandez.
Petere, quærere, percontari. Vide supra (9869).

覩
Tchim.
(9871)

Voir, observer.
Videre, observare, examinare, expendere. Vide infra (9986).

視
Chy.
(9872)

Regarder, comparer.
Respicere, intueri, comparare, suspicere. Jy-mén-x-hia, qui alterius dominum intrat, non attollat oculos, ut exploret quid intus fiat.

覩
Ssé.
(9873)

Regarder à la dérobée.
Furtivè intueri, clanculum respicere, explorare.

覗
Tsü.
(9874)

Regarder.
Intueri, exspectando respicere. Vide infra (9891).

覗
Tchen.
(9875)

Examiner, attendre.
Explorare, expendere, exspectare. Legitur etiam Tchen in eodem sensu. (Cod. XXV, pag. 4.)

覩
Tchin.
(9876)

Regarder à la dérobée.
Furtim aspicere, secretò intueri, clanculum intueri.

覩
Tchin.
(9877)

Vide supra (9876).

覩
Tiao.
(9878)

Regarder de tous côtés.
Circumspicere, oculis vagari; reguli imperatorem invisentes.

7 à 10 TRAITS.

覩
Yao.
(9879)

Regarder.
Respicere, undequaquè intueri. (Cod. XXV, pag. 5.)

覩
Tchin.
(9880)

Regarder à la dérobée.
Furtivè intueri, furtim aspicere. Vide supra (9876).

覩
Hy.
(9881)

Magicien.
Magus; sic vocatur homo magus, etenim saga dicitur Voñ. Vide supra (2392).

覩
Yay.
(9882)

Regarder en riant.
Ridendo respicere. Legitur etiam Yay, oculorum extrema. Vide supra (6678).

覩
Tien.
(9883)

Pudeur.
Pudor, seu rubor qui se prodit in vultu; erubescere.

覩
Yu.
(9884)

Desirer.
Desiderare, cupere. Ky-x, valde desiderare, avidus. Legitur etiam Yu in eodem sensu.

Voir,

見
Kien.
(987)

Clef.
見
Kien.

147. Clef.
覽
Lan.
(9885)

覩
Tòu.
(9886)

親
Tsín.
(9887)

覩
Ký.
(9888)

覩
Keóu.
(9889)

覩
Y.
(9890)

Voir, regarder.

Videre, respicere, aspicere, intueri. *Vide infra* (9897).

Voir, regarder.

Videre, aspicere, cernere, inspicere, intueri.

Parens, proche, proches parens; aimer.

Consanguinei, propinquus, consanguinei proximiores; amare, appropinquare; amor. *Eúl-x*, duo parentes; *tién-x*, frères; *lò-x*, sex consanguinitates, scilicet, pater, mater, frères majores, frères minores, conjuges et filii; *fóu-x*, pater; *mòu-x*, mater; *x-tsé*, egomet; *kóng-x*, ipsem; *x-tsý*, appropinqui; *tchý-x*, consanguinei; *x-tsieóu*, sequi, appropinquare, comitari; *x-tsóuy*, vel *x-keóu*, osculari, osculum; *x-jín*, pietas erga parentes. Legitur etiam *Tsín*: *x-kiā*, duorum conjugum parentes; item parentum fratres et sorores sic se mutuò vocant.

Desirer ardemment.

Valde desiderare, peroptare, percupere; avidus.

Rencontrer quelqu'un contre son attente.

Inopinatò vel contra exspectationem obvium aliquem habere.

11 à 18 TRAITS.

Voir obscurément.

Obscurè videre; intueri; oculi infirmi. (*Cod. XXV*, pag. 7.)

覩
Tsú.
(9891)

覩
Kín.
(9892)

覩
Yolie.
(9893)

覩
Tching.
(9894)

間
Hien.
(9895)

覺
Kio.
(9896)

覽
Lan.
(9897)

Considérer.

Explorare, considerare, exspectando respicere.

147. Clef.
見
Kien.

Voir, regarder; rendre visite à l'empereur.

Videre, inspicere; imperatorem invisere; reguli invisentes imperatorem tempore autumni, etenim reguli invisentes imperatorem tempore veris dicitur *Tchão*. *Vide supra* (4046).

Voir, examiner avec soin.

Videre, diligenter examinare, inspicere. *Vide infra* (11, 692).

Regarder attentivement.

Rectè intueri. Legitur etiam *Tsing*. *Vide supra* (6730 et 6740).

Regarder furtivement.

Furtim intueri, clanculùm respicere. *Vide supra* (6743).

Grand; clair; éveillé; connoître, comprendre.

Magnum; clarum; experrectus; cognoscere, comprehendere, scire, advertere; erumpere, prodire. *x-oí*, expurgisci moraliter; *fá-x*, arcanum crimen evulgare; *x-hoén*, anima sensitiva. Legitur etiam *Kido-x*, expurgisci: *chouý-x*, dormire.

Voir, regarder.

Videre, intueri, aspicere, ex eminenti loco remota intueri, aperire et videre; cognomen. *Lieóu-x*, leviter aliquid percurre, v. g. legendo, seu raptim transiliendo; *yú-x*, imperator cum aliquid videt vel legit.

^{147^e Cléf.}

見 觀
Kien.
Tj.
(9898)

Regarder.
 Respicer, intueri, privatim aliquem invisere.

觀
Kouan.
(9899)

Voir, regarder.
 Aspicere, respicere, diligenter inspicere, sursùm vel longè aspicere. *x-chy*-*ÿn*, idolum femina; *mey-x*, pulchrum visu. Legitur etiam *Kouán*, edere, publicare; turris; templa sectarii *Tdo-ssē*; cognomen.

^{148^e Cléf.}

角 角
Ki.
Kyo.
(9900)

CXLVIII.^e CLEF.

CLEF des cornes : corne; fort; coin.
 Clavis cornuum : cornu, cornua; fortis; angulus; cornu impetere, aggredi; capilli ad instar cornu in capite constricti; vas vini; quadam constellatio. *x-lié*, post venationem conferre, quis plures bestias venando occiderit; *tsóng-x-chy*, pueritiae tempus; *tchê-x*, angulus rectus; *jouy-x*, angulus acutus; *tum-x*, angulus obtusus; *pý-x*, vel *x-ÿn*, angulus; *Lö-x*, nomen cuiusdam loci; *tchy-x*, cornua elaborare; *jeou-x-tchê*, corniger, cornutus; *x-tchô*, cornu impetere.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 6 TRAITS.

觔
Kin.
(9901)

Nerf.
 Nervus, nervi. *Vide suprà* (7447).
 Usurpatur etiam pro *Kin*. *Vide suprà* (3806).

觚
Tsou.
(9902)

Peu, modique.
 Parùm, modicum, rarum, rude.
Vide infrà (13,083). Legitur etiam *Tchô*, impetere, invadere.

缺

Kie.
(9903)

Manque, manquer.

Defectus, deficere; eruere; lingula in orbiculo seu quadrato ferreo, quâ ei potest aliquid alligari. *Tsé-x*, humeris ferre; *x-oudng*, affligi, ut eum qui exspectata non est assecutus. Legitur etiam *Kouáy* in eodem sensu.

觴

Tchý.
(9904)

Vide infrà (9930).**觩**

Tchô.
(9905)

Grande corne.

Cornu magnum vel extensum.
(Cod. XXV, pag. 14.)

觨

Tchy.
(9906)

Vase vide.

Vas vacuum. *Vide infrà* (9930).**觴**

Kou.
(9907)

Vase à mettre du vin.

Vas vini continens tria *Ching*, vide *suprà* (998); vas plures habens angulos; quidquid habet angulos; quadratum. *Tsaó-x*, frons foci; *Chún-x*, nomen cuiusdam civitatis.

觴

Kou.
(9908)

Vase à mettre du vin.

Vas ad reponendum vinum. *Vide suprà* (9907).

觔

Tsouiy.
(9909)

Cernes d'un hibou.

Noctuae cornua; avium rostrum. Legitur etiam *Tsé-x*, vel *x-hy*, quadam sidus.

觴

Tj.
(9910)

Attaquer.

Impetere, facessere; cornu radix. *x-pay-y-touān*, hères impugnare. Legitur etiam *Tchý*, vas rotundum ad bibendum.

^{149^e Cléf.}
角
Kia.
Kia.

148. Clf.
角
Tj.
(9911)

Attaquer.
Impetere. *Vide supra* (9910).

触
Hda.
(9912)

Cornes de brebis.
Ovis cornua; cognomen.

觥
Sien.
(9913)

Corne.
Cornu. Usurpatur etiam pro *Kēng*.
Vide infra (9915).

解
Kiāy.
(9914)

Expliquer, distinguer, raconter, ouvrir.
Explicare, distinguere, narrare, aperire, solvere, dissolvi, dispergere, spargere; explicatio. *x-mén*, mœstia deponere; *kaō-x*, confiteri; *kō-x-tj*, explicabilis; *x-tj*, explicatus. Legitur etiam *Kiāy*, emittere, prodere, reum vel tributum ad superiorem remittere: *x-nḡē*, determinatus numerus; *x-yoūen*, primus inter illos qui ad gradum *Kuū-jīn* approbantur. Item *Hidj*, difficultates enodare; laxare; vestigium; cognomen. Item *Hidj*, scire, intelligere: *x-oú*, sine aliorum opera aliud intelligere.

觥
Kēng.
(9915)

Grande tasse.

Magnus cyathus, vel magnum poculum ex rhinocerotis cornu conformatum, continens septem *Chīng*. *Vide supra* (998). *x-x*, fortis et perfectus.

7 À 11 TRAITS.

觔
Chāo.
(9916)

Cornes de bœuf éloignées l'une de l'autre.
Bovis cornua disjuncta seu aperta. Legitur etiam *Tsāo*, vel *Chāo*, cornu acutum.

148. Clf.
觔
Kiēou.
(9917)

Cornes courbées.
Cornua curva, cornua longa; arcus fortis.

148. Clf.
角
Klō.

觴
Tchō.
(9918)

Prendre quelque chose avec une fourche dans la vase.
Aliquid in limo furcâ apprehendere. *Vide supra* (3641).

觢
Sin.
(9919)

x-x, arc très-flexible.
Dicitur de arcu valde flexibili. Legitur etiam *Sīng* in eodem sensu.

觧
Sō.
(9920)

Cornes qui commencent à pousser.
Cornua crescere incipientia. *Hō-x*, tremere, timere; tremor, timor.

觧
Nj.
(9921)

Corne courbée.
Cornu curvum; cuiusdam civitatis nomen. Legitur etiam *Y* in eodem sensu. (*Cod. XXV*, pag. 17.)

觧
Ssē.
(9922)

Rhinocéros.
Rhinoceros. *Vide supra* (591).

觧
Tsō.
(9923)

Cornes qui commencent à pousser.
Cornua crescere incipientia. Legitur etiam *Sīn*. *Vide supra* (9919).

觧
Hj.
(9923 bis.)

Vide infra (9936).

觧
Pj.
(9924)

Corne dans laquelle les Tartares soufflent pour épouvanter les chevaux.

Quoddam cornu quo, ut equos

148.^e Clef.**角**

Kio.

觔Sin.
(9925)**巵**Hō.
(9926)**觴**Chāng.
(9927)**斛**Hō.
(9928)**觴**Kēng.
(9929)**觴**Tchý.
(9930)**觴**Kiào.
(9931)terreant, Tartari canunt. *x-fā*, ventus frigidus; *x-fō*, aqua è fonte dimanans.

Arc très-flexible.

Arcus valde flexibilis. *Vide suprà* (9919).

Grande tasse.

Magnum poculum continens unum *Tèou* et duo *Chīng*, *vide suprà* (998 et 3792); humani pedis dorsum; pedes posteriores animalium, hos pedes ad comedendum offerre. *x-sō*, tremere, timere; tremor, timor. Legitur etiam *Kiō*, cornu; exhaustire, finire.

Vases pour boire le vin.

Vasa ad bibendum vinum, poculum vino plenum. *Tsín-x*, sibi invicem propinare; *lán-x*, exundare.

Sorte de mesure.

Quædam mensura Sinica. *Vide suprà* (3794).

12 à 18 TRAITS.

Vase pour boire fait de corne de rhinocéros.

Poculum ex rhinocerotis cornu confectum. Usurpatur etiam pro *Kēng*. *Vide suprà* (9915).

Vase vide.

Vas vacuum; potionem in poenam imperare, ut faciunt ludentes. Legitur etiam *Tchý* in eodem sensu.

Longue corne.

Cornu longum, cornu non rectum. Legitur etiam *Kiào* in eodem sensu. (*Cod. XXV*, pag. 20.)

Corne courbée.

Cornu curvatum vel inflexum. (*Cod. XXV*, pag. 20.)**觴**Koūan.
(9932)**觸**Tchō̄.
(9933)**觴**Kiēn.
(9934)**觴**Küe.
(9935)**觴**Hý.
(9936)

Attaquer.

Impetere, aggredi, conviciari; boves vel arietes sese cornibus mutuò impetentes; cognomen. *x-nóu*, ad iram provocare, lacessere; *x-fán*, audenter leges vel jussa prætergredi; *y-x*, verbis lacessere.

Corne.

Cornu. (*Cod. XXV*, pag. 21.)

Ardillon.

Fibula, fibulæ clavicularis; circulus cui lingula adhæret. *Kiōng-x*, serra pensilis.

Pointe de corne ou d'ivoire dont les enfans se servent pour délier les nœuds.

Cuspis cornea vel eburnea quam è cingulo pendente deferunt pueri ad solvendos nodos. Legitur etiam *Tchouy* in eodem sensu.CXLIX.^e CLEF.

CLEF des paroles : parole, parler.

Clavis verborum : verbum, dictum; dicere, loqui; nomen cuiusdam montis et loci; cognomen. *x-yù*, verba; *x-kouān*, ille cuius est imperatorem corriger; *chý-x*, fidem fallere; *pō-chý-x*, promissa servare, fidelis; *x-x* dicitur de re valde alta; *pō-kēn-tchý-x*, *kūn-tsé-pō-sín*, verba fundamentis.**言**Yén.
(9937)**角**

Kō,

口

Yén.



carentia, à viro sapiente non creduntur. Legitur etiam 言. Vide infra (10, 111).

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.



T'ing.
(9938)

Examiner, déterminer d'après un avis commun.

Examinare, communi consilio aliquid definire; libros corriger; tributa plebis personalia colligere.



Jéng.
(9939)

Fidèle, sincère, vrai.

Fidelis, sincerus, verax; crassum; mox, iterum. Legitur etiam Jéng in eodem sensu.



Huen.
(9940)

Son, voix.

Sonus, sonitus, vox. Usurpatur etiam pro Kiado. Vide infra (9942).



Fóu.
(9941)

Donner avis du deuil.

De pompa funebri monere; verba quibus de aliquo sepeliendo quis morietur, quod fit veluti currendo.



Kiáo.
(9942)

Appeler.

Vocare, magnâ voce clamare. x-tâ-lây, voca illum, ut veniat.



Ký.
(9943)

Stratagème; considérer, examiner, supputer.

Stratagema; considerare, examinare, supputare; cognomen. Soén-x, numerare, recensere; soén-x-jín, aliorum facta vel vitam apud se examinare, vel contra aliquem machinari; sín-x, memoriter numerare; x-kiáo, conqueri; kí-hò-x, socii in commercio; mò-kouey-x-kiáo, daemonis artes.



Fán.
(9944)

Parler beaucoup.

Multùm loqui, nimia verba;



Yán.
(9945)

Examiner, s'informer.

Examinate, perpendere, percon-
tari, accusare, judicare.



Sín.
(9945)

Remarquer, troubler.

Adverte, perturbare. Legitur etiam Hóng in eodem sensu.



Keōu.
(9947)

Demander, s'enquérir, s'in-
former avec soin.

Percontari, sciscitari, diligenter
inquirere. Legitur etiam Keōu, ridere.
Vide supra (1114).



Tǎo.
(9948)

Demander; châtier, blâmer,
reprendre.

Petere; castigare, vituperare, re-
prehendere. Tǎo-x, explorare; tsé-x,
sibi calamitates accersere; x-lâi, quæ-
rere, petere.



Hü.
(9949)

Se vanter, jactance.

Jactare, jactantia; magnus clamor;
terra valde ampla. x generaliter signi-
ficiat magnitudinem.



Kye.
(9950)

Publier, révéler.

Publicare, revelare, alterius se-
cretum revelare, alicui occulta cri-
mina exprobrare.



Y.
(9951)

Mépriser, tromper; arrogant,
plein de soi-même.

Despicere, decipere; arrogans, se
ipso plenus; qui sibi nimis fidens alios
contemnit. Legitur etiam Tò, deci-
pere, fallere.

149. Clef.

Jín.
(9952)

Qui parle peu ; patient.

In loquendo parcus, paulum loqui, qui non absque judicio verba profert; patiens.

Contredire.

Obloqui. *Vide infra* (9955).Chán.
(9953)

Expliquer clairement, enseigner, instruire.

Clarè explicare, præcipere, docere; feminas docere; præcepta, documenta; cognomen.

Hún.
(9954)

Se moquer, se railler, contredire, murmurer.

Irridere, obloqui, murmurare, detrahere. *Tsíetoüan-páng-x*, obloquendi mihi locum querit. Legitur etiam *Chán* et *Chén* in eodem sensu.

Y.
(9956)

Finir, parvenir.

Finire, pervenire, complere, absolvere. Legitur etiam *Ký* et *Ký* in eodem sensu.

Tō.
(9957)

Se fier à quelqu'un; donner, recommander, confier.

Alicui fidere; tradere, commendare, inniti moraliter. *x-lay*, vel *x-py*, tuo fretus auxilio; *kó-x-tý*, fidelis; *x-fóu*, tradere vel commendare; *x-kou*, vel *tóly-x*, excusationem non veram afferre, praetextus; *yéou-x-chén-tchý-y*, habet cui innitatur; *chéou-jin-tchý-x*, habet vel recipit in se aliquid ab alio commendatum.

Ký.
(9958)

Mémoire, histoire, chronique; se ressouvenir, rappeler dans sa mémoire.

Memoriale, historia, chronica; recordari, meminisse, in memoriam revocare. *x-té*, recordor; *x-pö-x*, vel

x-pö-té, non recordor; *ouâng-x*, obli- 149. Clef.
visci; *x-hán*, memoria, potentia memorativa; *x-hó*, signum; *x-ló*, vel *chú-x*, historias scribere ne earum memoria pereat; *x-chú*, libri historici; *pido-x*, monumentum, signum memorativum; *tséou-x*, vel *x-tséou*, privata scriptura continens ea quæ publicè imperatori sunt significanda; *x-pö-tchín*, non benè recordor; *yń-x*, sigillum; *ta-yń-x*, epistolæ sigillum imprimere; *hcóu-x*, memoriae mandare; *chén-x*, memoriam valere.



Yán.

4 TRAITS.

Connoître, se ressouvenir.

Cognoscere, scire, recordari. Legitur etiam *Tý*. *Vide infra* (9998).

Hót.
(9959)

Mensonge, faux.

Mendacium, falsum; convertere, movere, moveri; cognomen. *x-yén*, verba dolosa.

Ngô.
(9960)

Aller à la rencontre.

Obviām ire, excipere; interjectio admirantis. *Tchàng-x*, hospitibus excipiendis præpositus.

Yáo.
(9961)

Bon, beau.

Bonum, pulchrum, formosum. *Vide supra* (1862).

Sóng.
(9963)

Disputer, plaider, contester; contestation, dispute.

Disputare, litigare, contendere; contentio, literes, postulatio in rebus civilibus. *Tsé-x*, se ipsum reprehendere; *tsú-x*, plures de eadem re disputantes, quorum alii uni, alii alteri parti adhaerent. Legitur etiam *Kóng*. *Vide supra* (612).

^{149. Clef.}
訖
Yn.
(9964)

訖

Réciter des vers.
Versus recitare. *Vide supra* (1153).
Usurpatur etiam pro *Yn*. *Vide infra* (13, 170).

^{149. Clef.}
訟
Kiáy.
(9965)

訟

Bon, excellent.
Bonum, excellens. Legitur etiam
Kiáy. *Vide infra* (10, 083).

^{149. Clef.}
訟
Klée.
(9966)

訟

Avec soin; avoir de la joie.
Quàm diligenter; lètari, lètitià
affici, gaudere.

^{149. Clef.}
訟
Nō.
(9968)

訟

Paroles d'un mourant.
Morituri verba; secedere, delere.
x - pŷ, mori; *sēng - x*, sic secedere, ut
nulla revertendi spes supersit.

^{149. Clef.}
訟
Yéou.
(9969)

訟

Bégayer.
Balbutire. *Vide supra* (1170).

^{149. Clef.}
訟
Hiōng.
(9971)

訟

Faute, péché.

Culpa, peccatum, malum, excessus; prætergredi.

Chanson, chanter.
Cantio, cantare, canere. *Vide infra* (9970 bis et 10, 208).

Chanter seul.
Solum cantare, solum cantitare.

Disputer.

Disputare; plurim voces, multi confusè loquentes; accusationes. *x - hiōng*, timorem incutere.

^{149. Clef.}
訪
Fāng.
(9972)

訪

Rechercher, s'enquérir, s'informar avec soin.

Investigare, inquirere, sollicitè percontari. *Siāng - x*, aliquem sollicitè querere; *tsâ - x*, examinare, expendere; *x - kieūu*, inquirere.

^{149. Clef.}
証
Kouâng.
(9972 bis.)

証

Tromper.
Decipere, aliquem fallere. *Vide infra* (10, 069). (*Cod. XXV*, pag. 31.)

^{149. Clef.}
証
Yn.
(9973)

証

Qui n'est pas droit.

Non rectum. Usurpatur etiam pro

Chŷ, suspicio. *Vide supra* (1141).

^{149. Clef.}
証
Sín.
(9974)

証

Sincère, fidèle, vrai.

Sincerus, fidelis, verax; credere.

Vide supra (253).

^{149. Clef.}
証
Ché.
(9975)

証

Faire un grand bruit.

Tumultuari, perturbare; durus,

fortis. *x - ndō*, vocum tumultus. Legitur etiam *Tchōo*, velox, celer.

^{149. Clef.}
証
Hù.
(9977)

証

Proposer, supposer.

Proponere, supponere, parare, collocare, tollere, erigere; hoc posito, sic posito quòd. *x - yén*, parare convivium; *x - yén*, parabola; *x - ouâng*, expandere retia; *x - ly*, constituere, instituere, collocare.

^{149. Clef.}
証
Yōuén.
(9978)

証

Donner, promettre, permettre, consentir, acquiescer, déferer.

Dare, promittere, permittere, concedere, assentiri, obsequi; locus; regnum quoddam; cognomen. *x - yōuén*, vovere; *jū - x*, juxta hoc, juxta propositum; *x - tō*, plurimi; *x - pō - x*, permittis-ne? *pō - x*, non concedo.

^{149^e Clsf.}Yéa.
(9978)

Finir, parvenir.

Finire, pervenire, completere. *Vide*
suprà (9956).Jén.
(9979)

x-x, parler trop.

Nimium loqui, nimia verba. Legitur etiam Nán. *Vide suprà* (1321) et *infrà* (10,169).Yún.
(9980)

Accord.

Sonorum concentus. *Vide infrà* (12,177). Legitur etiam Kún, fastidiosa verba, contemptum loqui.Ký.
(9981)

Mépriser.

Contemnere, despicere, decipere.
Vide infrà (10,121).Hóng.
(9981 bis.)

Póng-x, grand bruit.

Magnus sonus, magna vox. *Vide*
suprà (942). (*Cod. XXV*, pag. 32.)Sóu.
(9982)

Accuser, intenter un procès.

Accusare, item intentare, contendere, sese ab accusatione defendere, narrare. Kaó-x, narrare. Usurpatur etiam pro Sóu. *Vide suprà* (2977).Hiòng.
(9983)

Indiquer.

Indicare. *Vide infrà* (10,015).Hō.
(9984)

Reprendre, corriger.

Reprehendere, corripere, corriger; verba aspera.

Hia.
(9985)

Hý-x, parler trop.

Nimium loqui; item vocum sonitus. (*Cod. XXV*, pag. 32.)^{149^e Clsf.}
Yia.
(9985)Tchím.
(9986)

Voir, observer.

Videre, observare, intueri, examinare; disputare. x-mé, pulsum observare.

Tchím.
(9987)

Voir, observer.

Videre, observare, intueri. *Vide*
suprà (9986).Tchím.
(9988)

Commenter, expliquer.

Commentari, explicare; glossa; aliquid scribere ad memorandum, vel ne pereat ejus notitia.

Tchím.
(9989)

Reprendre, réprimander, corriger, témoigner.

Reprehendere, corripere; aliquem corriger, ut ad bonam frugem rebeat; testificari, comprobare. Káu-x, vel touy-x, testis.

Hou.
(9990)

Appeler.

Advocare. (*Cod. XXV*, pag. 33.)Keú.
(9991)

Rougeur, rougir.

Rubor, pudor; erubescere, pudore afficere. *Vide infrà* (10,034).Tsé.
(9992)

Considérer.

Considerare, consultare; destruere; murmurare; inobediens, malus; persona cuius dignitas est summa et non mensurabilis. x-leáng, metiri; keòu-x, obloqui, murmurare; x-soèn, numerare;

Clef.*Yé.**Tsé.**Tsé.**(9993)**Tchén.**(9994)**Kòu.**(9995)**Chý.**(9996)**Ngé.**(9997)**Ty.**(9998)**Yáng.**(9999)**Lé.**(10,000)**Ndo.**(10,001)**Tcheóu.**(10,002)**Kíu.**(10,003)**Ning.**(10,004)**Tchá.**(10,005)**Meóu.**(10,006)**Tchá.**(10,007)**Tchá.**(10,008)**Tchá.**(10,009)**Tchá.**(10,010)**Tchá.**(10,011)**Tchá.**(10,012)**Tchá.**(10,013)**Tchá.**(10,014)**Tchá.**(10,015)**Tchá.**(10,016)**Tchá.**(10,017)**Tchá.**(10,018)**Tchá.**(10,019)**Tchá.**(10,020)**Tchá.**(10,021)**Tchá.**(10,022)**Tchá.**(10,023)**Tchá.**(10,024)**Tchá.**(10,025)**Tchá.**(10,026)**Tchá.**(10,027)**Tchá.**(10,028)**Tchá.**(10,029)**Tchá.**(10,030)**Tchá.**(10,031)**Tchá.**(10,032)**Tchá.**(10,033)**Tchá.**(10,034)**Tchá.**(10,035)**Tchá.**(10,036)**Tchá.**(10,037)**Tchá.**(10,038)**Tchá.**(10,039)**Tchá.**(10,040)**Tchá.**(10,041)**Tchá.**(10,042)**Tchá.**(10,043)**Tchá.**(10,044)**Tchá.**(10,045)**Tchá.**(10,046)**Tchá.**(10,047)**Tchá.**(10,048)**Tchá.**(10,049)**Tchá.**(10,050)**Tchá.**(10,051)**Tchá.**(10,052)**Tchá.**(10,053)**Tchá.**(10,054)**Tchá.**(10,055)**Tchá.**(10,056)**Tchá.**(10,057)**Tchá.**(10,058)**Tchá.**(10,059)**Tchá.**(10,060)**Tchá.**(10,061)**Tchá.**(10,062)**Tchá.**(10,063)**Tchá.**(10,064)**Tchá.**(10,065)**Tchá.**(10,066)**Tchá.**(10,067)**Tchá.**(10,068)**Tchá.**(10,069)**Tchá.**(10,070)**Tchá.**(10,071)**Tchá.**(10,072)**Tchá.**(10,073)**Tchá.**(10,074)**Tchá.**(10,075)**Tchá.**(10,076)**Tchá.**(10,077)**Tchá.**(10,078)**Tchá.**(10,079)**Tchá.**(10,080)**Tchá.**(10,081)**Tchá.*

^{149. Cléf.}

Yén.

詭

Tō.

(10,009)

Tromper.

Decipere, fallere. *Vide supra* (9951 et 10,008).

Y.

(10,010)

Se tromper mutuellement.

Se mutuò decipere; relinquere aliquid alicui; verba laudatoria; muneari, donare. Legitur etiam *Y* in eodem sensu; item *Tāy* et *Tāy*, aliquem verbis fallere.

Tcháo.

(10,011)

Enseigner, avertir, signifier.

Docere, monere, significare, instruere; littera regiae, mandatum principis. *Tāy-x*, quædam prafectoria; *wū-x*, sine refugio; *jīn-ngán-pō-kiénn-sé-y*, *x-káo-tchý*, ignorantibus, quid excedat, doce.

Píng.

(10,012)

Consulter, examiner.

Consultare, examinare, perpendere. *x-lún*, disputare; *pý-x*, censuram ferre, sive approbando, sive non approbando; *ký-x*, censuram ferre reprobando; *x-chàng*, censuram ferre approbando et laudando; *x-sé*, magistratus nomen. Legitur etiam *Píng* in eodem sensu.

Pý.

(10,013)

Disputer; flatter.

Disputare, concertare, contendere; adulari; verba fallacia. Legitur etiam *Pý* in eodem sensu.

Ny.

(10,014)

Paroles inintelligibles ou déraisonnables.

Verba que non intelliguntur, vel irrationalia. Legitur etiam *Ny*, vox aliquem vocantis; item *Ny*, precipere, significare.

Híding.

(10,015)

Indiquer.

Indicare, explorator indicans locum quo quis se recepit.



Kú.

(10,016)

Courbé; remplir; ne pouvoir rendre ce que l'on éprouve.

Curvum, curvatum; explere; quod quis sentit explicare non posse; omnino, *x-tsín-jín-tsíng*, fraternæ caritati abundè satisfacit.

Tsòu.

(10,017)

Jurement simple.

Juramentum leve. *Míng-x*, jurare; *míng* est juramentum gravius, *x* est levius. *Chý-yú-kouéy-chín yé*, coram spiritibus jurare.

Tsé.

(10,018)

Accuser; paroles, écriture; accusation, plainte.

Accusare; verba, scriptura; accusatio, criminatio, querela; littera auxiliaris. *Ouén-x*, compositio rhetorica; *tchóng-x*, libellus accusationis. Legitur etiam *Ssé* in eodem sensu.

Tsé.

(10,019)

Vide supra (10,018).

Mý.

(10,020)

Repos, se reposer.

Quies, quiescere, non movere. *Vide infra* (10,197).

Yóng.

(10,021)

Chanson, cantique, chanter, chant des oiseaux.

Cantio, canticum, canere, avium cantus. *Yn-x*, cantare. Legitur etiam *Yóng* in eodem sensu.

Hú.

(10,022)

Qui dit de grands mots.

Grandiloquus; perspicax et fortis; quam amplum undequaquæ.



Yén.

(10,023)



Yén.

(10,024)

^{149. Clef.}

詢
Sün.
(10,023)

S'informer.
 Inquirere, percontari, sciscitari, investigare.

詣
Y.
(10,024)

Parvenir jusqu'à.
 Pervenire usque ad. *Tsǎo-x* dicitur de illo qui suum terminum omnino assecutus est.

詛
Hoàng.
(10,025)

Mensonge.
 Mendacium. *Chuē-x*, mentiri. Legitur etiam *Hoàng* in eodem sensu.

試
Chy.
(10,026)

Se servir, examiner, essayer.
 Ut, examinare, explorare, experimentum sumere, gustare, comparare. *Lý-x*, examen instituere; *tchǎng-x*, vel *x-y-x*, gustare.

諛
Yil.
(10,027)

Flatter.
 Blandis verbis delinire, adulari. Vide infra (10,142).

誘
Y.
(10,027 bis.)

Grand parleur.
 Verbosus, loquax, nimium loqui. Vide supra (10,003).

臨
Tchy.
(10,028)

Permettre.
 Permittere. (*Cod. XXV*, pag. 40.)

臨
Ky.
(10,029)

Permettre.
 Permittere, licere. Usurpatur quoque pro *Tchy*. Vide supra (10,028). (*Cod. XXV*, pag. 40.)

謔
Jin.
(10,030)

Fidèle, sincère; penser.
 Fidelis, sincerus; cogitare, considerare, perpendere.

^{149. Clef.}

評
Tsǎ.
(10,031)

Examiner, considérer.
 Examinare, considerare; investigare. Vide supra (2164).

^{149. Clef.}

詩
Yen.

詩
Chy.
(10,032)

Vers.
 Versus, carmina; offerre, accipere; cognomen. *x-kāng*, liber carminum, unus è quinque libris canonici Sinensium; *x-jīn*, vel *x-ōng*, poëta.

詭
Tchǎ.
(10,033)

Se vanter, tromper.
 Jactare se, decipere, fallere; irasci, reprehendere.

詐
Keou.
(10,034)

Rougeur, rouge qui monte au visage, rougir, devenir rouge; paroles trompeuses.

Rubor, erubescere; verba dolosa; pudore affici. *x-hý*, conviciari. Legitur etiam *Keou* in eodem sensu.

詭
Kouey.
(10,035)

Méchant, pervers; admirable; tromper.

Malus, perversus; mirabile; decipere, fallere, reprehendere; cognomen. *x-kuē*, vel *x-tchǎ*, decipere, corripere, obloqui; *x-f*, fabula; *x-hóa*, commentitia narratio.

詮
Tsuēn.
(10,036)

Expliquer, commenter.
 Explicare, commentari, interpretari; disceptatio.

誤
Hiēou.
(10,037)

Cris confus.
 Confusæ voces. Vide supra (1232). Legitur etiam *Tchō*: *yō-x*, confusè audiare.

詰
Ky.
(10,038)

Demander, s'enquérir, s'informer; corriger.
 Petere, sciscitari; corrigere, reprehendere, castigare. *x-tchaō*, manè, die

149^e Clf.

Yén.

Hóa.
(10,039)Chìn.
(10,040)Tsý.
(10,041)Tóng.
(10,041 bis.)Kíy.
(10,042)Tsiáng.
(10,043)Sín.
(10,044)

claro antequam sol exsurgat. Legitur etiam *Kiē* in eodem sensu.

Paroles.

Verba. Kiàng-x, vel *chué-x*, loqui; *tà-x*, respondere, loqui.

Se moquer.

Jocari, irridere, aliquem illudere. *Vide suprà* (1238).

Repos, silence.

Quies, silentium, otium. *Vide suprà* (1285 et 2143).

Parler bas.

Submissè loqui. (*Cod. XXV*, pag. 42.)

Il faut, il est nécessaire, il est permis, il est conforme.

Oportet, licet, convenit; omnes, simul; militia leges. *x-tāng*, necesse est; *x-tsó*, necesse est ut facias; *x-tsay*, continere.

Examiner, considérer exactement, s'informer avec soin.

Examinare, expendere, sciscitari, diligenter inquirere. *x-sý*, quam distinctè et subtiliter; *pý-x*, quam distinctè narrare; *x-oúen*, scriptura quâ superiori tribunal aliquid significatur. Legitur etiam *Yáng*, fingere, dissimulare. *Vide suprà* (178).

Faire prendre des informations; beaucoup.

Per alium percontari; *multùm*. *x-x* dicitur de pluribus simul.

Faire un compliment de con- 149^e Clf.
doléance.

Aliquem ob aliquod detrimentum invisere. Vide suprà (1264).

Reprendre quelqu'un en détaillant ses défauts.

Aliquem defectus ejus enumerando reprehendere.

Tous, ensemble.

Omnès, simul; consultare. Legitur etiam Tòng in eodem sensu. Item Tòng : tsóng-x, festinè loqui.

Compatir.

Compati, misereri, misericordia commoveri. Vide suprà (2835).

Agir contre la raison.

Contra rationem agere. Vide infrà (10,072). Legitur etiam *Tsé*, reprehendere.

Parler trop.

Nimium loqui, verba nimia; pervenire, aspicere, examinare, considerare; cognomen.

Reprendre, reprocher.

Reprehendere, culpare, maledicare alicui. Vide suprà (1213).

Kiéou.

(10,051)

Disputer sur le nom qu'on doit donner à quelque chose.

Disputare quo nomine aliquid appellandum sit.

Accuser, disputer, plaider.

Accusare, disputare, contendere; leges seu præcepta sat severa.



Yén.



Yén.

149. Clsf.
言
Yán.
(10,054)

談
Kouey.
(10,054)

Se moquer.
Illudere. *x-siō*, irridere; *x-hiāy*, verba irrisio-

149. Clsf.
言
Yán.

Mensonge, tromper.
Mendacium, fallacie, decipere, verbis aliquem decipere. Legitur quoque *Kouāng* in eodem sensu.

詢
Hiōng.
(10,055)

Disputer.
Disputare, contendere; plurim voces. *Vide suprà* (9971).

誰
Kouāng.
(10,062)

Jactance, se vanter.
Jactantia, jactare se, arrogans. *Tsé-x*, jactare se, gloriari, superbire.

說
Hiōng.
(10,056)

Disputer.
Disputare, contendere; plurim voces. *Vide suprà* (9971).

誇
Kouāng.
(10,063)

Examiner, s'informer.
Examinare, percontari, inquirere. *Vide suprà* (9945).

註
Kouā.

(10,057)

Erreur, se tromper.
Error, errare, in errore esse. *x-loēn*, perturbare.

詬
Chán.
(10,064)

Se moquer.
Irridere, obloqui, murmurare. *Vide suprà* (1888 et 9955).

訛
Tiāo.
(10,058)

Séduire quelqu'un par ses discours.
Verbis aliquem seducere. *x-hý*, fastidiosa verba.

詬
Tchý.
(10,065)

Histoire.
Historia, memoriale, recordatio; item maculae nigrae. *Ký-x*, libri antiquitatum particularium locorum; *móu-x*, historia rerum gestarum ab homine defuncto.

訛
Tchý.
(10,059)

S'écartier.
Sedecere.

誌
Tchý.
(10,066)

Connoître, savoir.
Cognoscere, scire, comprehendere, animo percipere, fateri. *x-té-ngò-mó*, cognoscis-ne me? Legitur etiam *Jén*, res comprehendere.

誣
Loīy.
(10,060)

Éloge funèbre.
Elogium funebre, de mortuo dolore ejusque gesta narrare.

認
Jin.
(10,067)

Bruit que font les personnes en lisant.
Murmur legentium, versus recitare; verba auditui grata.

誣
Tchū.
(10,061)

Reprendre, châtier.
Reprehendere, castigare; morte punire, occidere. *Tsō-x*, totam familiam delere; *oīo-x*, non in publico, sed domi occidere; *x-f*, conjicere de alicujus crimine non apparente et illud publicare; *keōu-x*, condemnationem alicujus petere; *x-kieōu-vóñ-y*, aliquem, quidquid agat, reprehendere; *x-jín*, occidere aliquem.

誰
Ngō.
(10,068)

Tromper.
Verbis aliquem decipere, fallere. *Tà-x-yù*, decipere, mentiri.

誰
Kouāng.
(10,069)

7 TRAITS.

149. Clef.



Yén.

Promesse, serment.

Promissio, jusjurandum; prohibere, cohibere; sponsalia clam parentibus contracta. *Fā-x*, jurare; *fā-kìa-x*, falsum jurare. (*Cod. XXV*, pag. 47.)



Ting.

(10,070 bis.)

Tromper.

Decipere, fallere. Usurpatum etiam pro *Tán*. *Vide infra* (10,071).



Tán.

(10,071)

Paroles, mots; grand, ample; tromper.

Verba; magnum, amplum; decipere; magna loqui; otiani, suis cupiditatibus obsequi. *x-jī*, dies natalis; *hōa-x*, dies natalis vestrae dominatio-
nis; *hú-x*, verba otiosa.



Péy.

(10,072)

Agir contre la raison, se ré-
volter.

Contra rationem agere, rebellare,
legibus non conformare so, perturbare.
Legitur etiam *Pó* in eodem sensu.



Kieou.

(10,073)

Secourir, délivrer.

Opem ferre, liberare, aliquem
salvum præstare. *Vide supra* (3746).



Yéou.

(10,074)

Exciter, animer.

Exstimulare, incitare, inducere.
x-kàn, tentare, tentatio. Legitur etiam
Yeou in eodem sensu.



Tchá.

(10,075)

Faux, tromper.

Falsum, decipere, fallere. *Vide supra* (10,007).



Kíay.

(10,076)

Justice, vertu, juste.

Justitia, virtus, justum. *Vide supra* (8206).



Tsiaoo.

(10,077)

Reprendre, corriger.

Reprehendere, corripere; corri-
gere, castigare.



Yiau.

(10,078)



Chá.

(10,078)

Paroles trompeuses.

Fallacia verba. Legitur etiam *Sō*.
Vide supra (1269).



Yiau.

(10,078)



Tsim.

(10,079)

Entretiens secrets.

Colloquia secreta, verba privata
vel particularia.



Yiau.

(10,079)



Yú.

(10,080)

Avertir, signifier.

Monere, significare; ordo. Legi-
tur etiam *Yù*, verba, loqui: *yén-x*,
verba; *sō-x*, proverbium; *x-kōie*,
regnum alatorum pygmæorum.



Yiau.

(10,080)



Kiáo.

(10,081)

Doctrine, enseigner.

Doctrina, docere, instruere. *Vide supra* (3743).



Yiau.

(10,081)



Tchêng.

(10,082)

Vérité; vrai, fidèle.

Veritas; verax, fidelis; verum, non
fictum; naturalis rectitudo, solidum.
x-sin, ex animo; *x-hún*, præcepta, do-
cumenta. *Tchý-x*, homo perfectissimus
in moralibus; perfectio, et hæc per-
fectio, vel *tchý-x*, dividitur in duas per-
fectiones in libro *Tchóng-yōng*: scilicet,
x-tchê, perfectio naturalis, quæ
sine studio, sine conatu, rectum ope-
ratur, et illa perfectio est propria
Chíng, vel sanctorum; alia dicitur *x-
tchý-tchê*, perfectio quæ proprio studio
et conatu rectum operatur, et est pro-
pria *Kiéh*, vel sapientum.



Yiau.

(10,082)



Kíay.

(10,083)

Précepte, enseigner.

Præceptum, præcipere, doceri,
deterreri. *Kín-x*, vetare; *x-kíao*, do-
cere. *Vide supra* (3178).


148^e Clsf.
誓
Hién.
(10,084)

Reprendre.
Reprehendere, redarguere, corrige-re. (*Cod. XXV*, pag. 50.)


Sō.
(10,085)

Habile; flatter, émouvoir.
Habilis; adulari; movere moraliter. Legitur etiam *Tsó*, verbis aliquem reprehendere.


Vōu.
(10,086)

Tromper, calomnier, attribuer à quelqu'un un crime qu'il n'a pas commis.
Decipere, calumniari, falsum crimen in aliquem imponere, falsum obloqui, alium culpare. *x-léy*, calumniator, fraudulentus.


Oú.
(10,087)

Mensonge, erreur, méprise; tromper.
Mendacium, erratum, error; fal-lere, decipere.


Hý.
(10,088)

Son des paroles.
Verborum sonitus. Legitur etiam *Hin*, magniloquus, magna loqui; item *Hý*, irati verborum sonitus; item *Hý*. *Vide suprà* (1275).


Káo.
(10,089)

Signification, signifier, donner des préceptes.
Significatio, significare, præcipere; inferioribus significare: antiquitùs autem tam dicebatur de superioribus quam de inferioribus. *x-míng*, littere regiae quibus meritorum præfectorum parentibus, sive vivis sive defunctis, præfecturæ honor tribuitur.


Sóng.
(10,090)

Lire; disputer, accuser.
Legere, clarè legere; litigare, contendere, accusare, obloqui, murmurare. *x-kíng*, vel *nién-kíng*, preces recitare, precatio[n]es peragere. Usurpatur etiam pro *Sóng*. *Vide suprà* (9663) et *infra* (12,192).


Póu.
(10,091)

Grand; s'entr'aider.
Magnum; mutuò se adjuvare, homines sibi mutuò præstantes auxilium; corriger, reprehendere. Legitur etiam *Póu* in eodem sensu; item *Póu*, medi-tari, diligenter considerare.


Hoéy.
(10,092)

Enseigner, instruire.
Docere, verbis aliquem instruere; alicui humiliter cedendo, sine verbis, facere ut resipiscat.


King.
(10,093)

Disputer.
Disputare, contendere, de aliqua re certare. *Vide suprà* (7396).

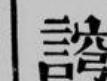

Chóuy.
(10,094)

Exciter et émouvoir quelqu'un en lui parlant.
Verbis aliquem incitare et permovere, artificio eloquio ad suam sententiam pertrahere. Legitur etiam *Chuē*, dicere, loqui, explicare, docere, narrare: *touy-x*, respondere; *x-hoàng*, mentiri; *y-káu-x-hóá*, unum verbum. Item *Yoüe*, lætari, contentus: *fou-x*, quidam consiliarius regnantibus *Chāng*. Item *Tō*. *Vide suprà* (8516).

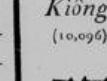

Chén.
(10,095)

Bon, beau, excellent.
Bonum, pulchrum, formosum, excellens. *Vide suprà* (1322).

8 TRAITS.


Kiöng.
(10,096)

Grand parleur; demander.
Verboso; percontari, sciscitari. Legitur etiam *Hóng* in eodem sensu.


Tchāng.
(10,097)

Diriger, conduire.
Dirigere, se ducem præbere; can-tare. *Vide suprà* (1286).

149. Clef.



誰
Chouy.
Yén.

Qui !
Quis? *Chy-x*, quis est? *oéy-tchý-tchê-*
x, quis est auctor?



課
Kô.
(10,099)

Examiner, considérer.
Examinare, considerare, experimen-
tum sumere, exemplar. *Jy-x*,
diurnum pensum, diurna officia.



誓
Kû.
(10,100)

Courbé.
Curvum, curvatum. *Vide supra*
(10,016).



諳
My.
(10,101)

Silence, repos.
Silentium, quies, otium. *Vide infra*
(10,197).



誠
Tsöng.
(10,102)

x-x, se réjouir, être gai.
Laetari, gaudere. Usurpatur etiam
pro *Tsöng*, gaudium. (*Cod. XXV*,
pag. 54.)



誣
Soty.
(10,103)

Reprendre, avertir.
Reprehendere, monere, percon-
tari, corripere; nimia verbositas. Le-
gitur etiam *Tsouy* in eodem sensu.



誦
Hién.
(10,104)

Prompt, inquiet.
Celer, festinus, velox, sollicitus,
inquietus. *x-jón*, celeriter.



詩
Hing.
(10,105)

Paroles que prononce une
personne en colère.

Verba irati. *x-tchý*, qui nihil dissimulat eorum quæ reprehensione sunt
digna. *Vide supra* (2890).



諐
Hing.
(10,106)

Vide supra (10,105).



讐
Féy.
(10,107)

Dire du mal, contredire, mur-
murer.

Obloqui, murmurare. *x-páng*, de-
trahere; *jín-ouéy-pý-x*, *cíl-x-y-tchê*,
alicui culpam imponere quam fortassis
non habet. Legitur etiam *Féy* et *Fey* in
eodem sensu.



讐
Kiéou.
(10,108)

Détruire.

Destruere; maledicere. Legitur
etiam *Kiéou*. *Vide supra* (1213).



讐
Y.
(10,109)

Justice, vertu, juste.

Justitia, virtus, justum. *Vide supra*
(8206 et 10,076).



讐
Nd.
(10,110)

Tchén-x, paroles qui ne sont
pas justes.

Verba non recta.



聞
Yn.
(10,111)

Paroles obligeantes; affable.

Verba officiosa; affabilis; vultu
hilari disceptare; cognomen. *x-x*,
sine ira, item valdè rectum.



調
Tido.
(10,112)

Unir, tempérer, régler, mo-
dérer, rétablir la concorde.

Unire, temperare, moderari, ad
concordiam revocare; cognomen. *x-
sý*, vel *x-tsý*, pacificare; *póng-x*, epulas
condire; *x-kéng*, jusculum conditum.
Legitur etiam *Tido*, musicæ toni; ver-
sus; musicorum instrumentorum vo-
ces; prefectos dignitate non auctos
de loco in locum transferre; leges
communes super tributa à plebe sol-
venda: *x-hó*, ad harmoniam com-
parata; *y-x*, voces unisonæ; *x-szé*,
disponere, comparare, componere;
x-siáo, irridere; *tóng-x*, homines sensu
et voluntate concordes; *pié-x*, distincti
homines, quia alter alteri dignitate
et habilitate præcellit.

Paroles



聰
Yén.

Clef.
言
Yén.

讒

Hoēn.

Paroles obscures.

Verba obscura. Legitur etiam *Hoēn* in eodem sensu.

(10,113)

譖

Pŷ.

Médisance, outrager.

Detractiones, maledicentia, conviciari, contumeliis vexare. Usurpatur etiam pro *Pŷ*. *Vide supra* (1155).

(10,114)

謂

Pŷ.

Vide supra (10,114).

(10,115)

詭

Tchiē.

Grand parleur.

Nimis loquax, verbosus, grandiloquus; plura verba dicere, effectivè minus recta.

(10,116)

詔

Tchēn.

Parler habilement, flatter, charmer.

Habiliter loqui, adulari, illicere; prætergredi justitiae leges ad alicui male blandiendum. *x-méy*, adulari; *kun-tsé-cháng-kiao-pō-x*, sapiens cum superioribus agens non adulatur; *cálmō-tchý-sò-háo-x-sín*, quod aures et oculi amant illicit cor.

諜

Tié.

Espion.

Explorator, explorare. *Vide infra* (10,143).

諱

Tchün.

Enseigner.

Docere; cognomen. *x-x*, repetitis vicibus inculcare, iteratò docere. Legitur etiam *Tchün* in eodem sensu.

譽

Ký.

Envier.

Invidere, timere, decipere. Legitur etiam *Ký*. *Vide infra* (10,121).

讐

Ký.

(10,121)

Tromper.

Decipere, fallere aliquem, verba fallacia. Legitur etiam *Ký* in eodem sensu. (*Cod. XXV*, pag. 57.).

Clef.
言
Yén.

Yén.

詆

Tý.

(10,122)

Reprendre.

Reprehendere, redarguere, corriger. *Vide supra* (9998).

談

Tān.

(10,123)

Disputer, débattre.

Disputare, disceptare, contendere; magnum; cognomen. *Hiāng-x*, plebeius sermo.

誣

Oéy.

(10,124)

Retenir, inviter.

Detinere, invitare. Legitur etiam *Oéy*, tradere, comittere, tribuere, fidere: *x-iō'*, vel *toúy-x*, suam in alios culpam rejecere. Item *Nouý* in hoc ultimo sensu.

讐

Tún.

(10,125)

x-kèn, féroce.

Ferox, ferus, inhumanus, truculentus, crudelis, pertinax.

諭

Kyo.

(10,126)

Examiner à fond un coupable.

Reum radicitus examinare; auditus accusatore et reo, eos examinare veritatemque rei sollicitè inquire; omnino. Usurpatur etiam pro *Kiō*. *Vide infra* (12,101).

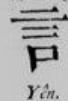
請

Tsing.

(10,127)

Prier, supplier, demander, inviter, s'enquérir.

Rogare, petere, invitare, percontari; petere licentiam; usitatissimum urbanitatis verbum, v. g. *x-tsó*, sedeat dominatio vestra; *x-tsouý*, veniam peto; *x-cháng*, ascendat dominatio vestra; *x-kido*, rogo ut me doceas, vel quid tibi videtur? *x-ký*, petere ut assignetur dies quo sponsa ad domum sponsi se conferat; *x-ouén*, suppli-citer seu cum reverentia interrogo;

^{149^e Clef.}

Yán.

x-hid, cum reverentia se alicui submittere; *x-fdn*, invitare ad convivium; *x-kán*, invitare ad poculum exsiccandum vel exauriendum.

讖*Chy.*

(10,128)

Savoir, comprendre.

Scire, cognoscere, comprehender. *Vide infrà* (10,255).**諫***Tóng.*

(10,129)

Parler trop.

Nimium loqui, verbosus, loquax. (*Cod. XXV*, pag. 58.)**諍***Tséng.*

(10,130)

Disputer.

Disputare, disceptare, contendere. Legitur etiam *Tséng*, rectum: *kién-x*, corrigere, reprehendere peccantes.**譜***Tsé*.

(10,131)

Grande voix.

Magna vox, magnus sonus vel sonitus. (*Cod. XXV*, pag. 58.)**詣***Sin.*

(10,132)

Examiner, s'informer.

Examinare, percontari, inquirere. *Vide suprà* (9945).**諫***Tseōu.*

(10,133)

Consulter.

Consultare. *Tsé-x*, percontari, inquirere, examinare. Legitur etiam *Tsū* in eodem sensu.**侃***Kiēn.*

(10,134)

Faute, péché, erreur.

Culpa, peccatum, error, excessus. *Vide suprà* (2947).**詆***Tchö.*

(10,135)

Reprendre, corriger.

Reprehendere, corriger, corri- pere; obrectationes.

諒*Leáng.*

(10,136)

Fidèle, vrai.

Fidelis, verax; cognomen. Legitur etiam *Leáng*. *Vide suprà* (8803).^{149^e Clef.}

Yén.

^{149^e Clef.}

Yén.

諛*Tchö.*

(10,137)

Tromper; méchant.

Decipere, fallere; perversus. Legitur etiam *Tsý*, quies, silentium. *Vide suprà* (1285, 2143 et 10,041).**謊***Hia.*

(10,137 bis.)

Tromper.

Decipere, fallere. Legitur etiam *Hoé*: *x-jón*, timens. Usurpatur etiam pro *Haó*. *Vide suprà* (9379).**詬***Lán.*

(10,138)

Dire, raconter, penser attentivement, méditer, refléchir.

Dicere, enarrare, meditari, cogitare; cognomen. *Tcheou-ý-taò-x*, rerum causas investigare. Legitur etiam *Lán*, distinguere, disceptare: *y-x*, vel *pién-x*, disputare, determinare; *x-lý*, juxta rectam rationem; *x-toén*, de re aliqua judicium ferre; *tchouy-x*, unum ex alio inferre, concludere; *pô-x*, quodlibet, indiscriminatim, parum resert; *jô-x*, quod attinet ad, discurre; *y-x*, consiliare.**詭***Cheou.*

(10,139)

Mot du guet.

Militaris tessera. Usurpatur etiam pro *Cheou*. *Vide suprà* (3423).**詔***Chin.*

(10,140)

Signifier, avertir, consulter, penser à quelque chose.

Significare, monere, consultare, de aliqua re cogitare, meditari. Legitur etiam *Chín* in eodem sensu.**詬***Páng.*

(10,140 bis.)

Dire du mal.

Obloqui. *Hoéy-x*, murmurare. *Vide infrà* (10,201).

9 TRAITS.

149^e Cléf.**謔**Attaquer, insulter de paroles,
provoquer.*Nào.*
(10,141)Lacessere, verbis aliquem impe-
tere, provocare.**諛**

Flatter, caresser.

Blandiri, blanditiis delinire, illi-
cere. *Tchén-x*, adulari.*Yù.*
(10,142)**謀**

Espion, aller à la découverte.

Explorator, explorare ; diploma.
Kiéñ-x, explorator.*T'ie.*
(10,143)**詆**

Parler avec précipitation.

Celeriter loqui ; item balbutire.
(*Cod. XXV*, pag. 60.)*Ký.*
(10,144)**諧**

Sage, prudent.

Sapiens, prudens ; appellativum
sapientum et virorum habilium ; deci-
pere, fingere. Legitur etiam *Sü* in eodem
sensu.**謬**

Tromper.

Decipere, fallere, verbis aliquem
fallere. Legitur etiam *Pien* in eodem
sensu.**謀**Diriger, régir, gouverner, exa-
miner.Dirigere, regere, gubernare, exa-
minare ; rectum, verum esse. Legitur
etiam *Tý* in eodem sensu. *Vide infra*
(10,154).**諺**

Se vanter.

Jactare se. *Vide supra* (10,033) et
infra (10,324).*Tchá.*
(10,145)**謔***Huén.*
(10,149)

Cris, bruit confus.

Clamores, vociferationes. *x-hōa*,
vociferationes, vociferari.149^e Cléf.*Yén.***詆**Nom qu'on donne à quelqu'un
après sa mort.Nomen quod defuncto imponitur,
nomen honorabile post mortem alicui
impositum.**諱**

Se moquer.

Irridere, illudere, fastidiosa verba.
x-míng dicitur de ridiculo cognomine
indito.**諧**

Peu, modique.

Parum, modicum, parvum. *Vide*
infra (10,196).*Siáo.*
(10,151)**諧**

Correction fraternelle.

Correctio fraterna. *Kiéñ-x*, vel *x-x*,
verba recta ; item dicitur de amico
fideli amicum corripiente.**諦**

Examiner, rechercher.

Examinare, scrutari, diligenter in-
quirere. Usurpatur etiam pro *Tý*, *vide*
suprà (1314), et pro *Tý* (10,147).**諭**

Accuser.

Accusare, alicui item intentare.
Vide suprà (9982).**警**

Gouverner.

Gubernare, regere, moderari ; sta-
bilire, quiescere. Usurpatur etiam pro
Kiéñ. *Vide suprà* (6569).**諱**

Convenir, tomber d'accord.

Convenire, consentire, assentiri,
consonantia, concordes. *x-kia*, con-
venire de pretio ; *kín-x-sé-ŷ-x*, musicæ

CLEFS DE SEPT TRAITS.

149. Clef.



Yán.

instrumenta jam sunt ad harmoniam temperata, id est, matrimonium contractum est unanimi sponsorum voto.

諱

Pòu.
(10,158)

Livre généalogique.

Liber genealogicus. *Vide infra*
(10,258).

諍

Tīng.
(10,159)

Siāo-x, réunir des personnes qui n'étoient pas d'accord.

Discordes aliquos ad concordiam adducere.

諫

Kién.
(10,160)

Reprendre.

Reprehendere; aliquem corripere, ut resipiscat; cognomen. *Fóng-x*, prudens reprehensio.

諭

Yú.
(10,161)

Signifier, ordonner.

Significare, edicere; comparatio. *Kido-x*, docere; *kién-x*, tua doctrina acquiesco (urbaniter loquendo); *tsūn-x*, tua verba vel tua littere; *cháng-x*, imperatoris mandatum vel edictum.

諮

Tsē.
(10,162)

Consulter par écrit.

Per scripturam consultare, vel ab aliquo consilium petere. *Vide supra* (1220).

諳

Yéou.
(10,163)

Exciter, animer.

Excitare, extimulare, incitare. *Vide supra* (10,074).

謁

Sy.
(10,164)

Timide, craindre; penser.

Timidus, pavidus, timere; cogitare, meditari. *Vide supra* (9078).

詬

Hoéy.
(10,165)

Murmurer, parler contre.

Murmurare, obloqui, maledicere. *Hò-kóu-x*, quare murmuras?

諱

Hoéy.
(10,166)

Cacher.

Abscondere; ab aliquibus litteris seu verbis abstinere; sua errata defendere; accipere mandatum; fugere; nomen mortuorum. (Nihilominus ad viventes extenditur, v. g. *tsūn-x*, quod est vestra dominationis nomen?) *Yn-x*, occultare, celare.

諳

Ngān.
(10,167)

Se ressouvenir, savoir.

Meminisse, recordari, scire, cognoscere. *x-chö*, vel *x-lièn*, negotiorum peritus, clarè cognoscere.

誠

Hién.
(10,168)

Être d'accord, être unis.

Concordare, uniri, concordes; perfectus, ex animo.

諭

Nân.
(10,169)

Tchēn-x, son des paroles.

Vocum sonitus, *x-x*, nimiùm loqui, nimis loquax, verbosus.

諳

Tchîn.
(10,170)

Vrai, sincère, fidèle.

Verax, sincerus, fidelis; ex animo; veraciter loqui; cognomen. *Tiēn-nânn-x*, non est cœlo fidendum, quia virtute ornatos exaltat, et eosdem postea, si vitiis fœdantur, abjicit.

諷

Fóng.
(10,171)

Lire distinctement, réciter de mémoire.

Distinctè legere, memoriter recitare; reprehendere. *x-kién*, vel *ký-x*, prudens reprehensio, prudenter corripere; *cháng-ŷ-fóng-hòd-hid*, *hí-dŷ-x-tsé-cháng*, superiores suo exemplo subditos ad suos mores convertunt, subdi verò reprehensione suâ superiores à suis vitiis abducunt.

諳

Pién.
(10,172)

Distinguer.

Distinguere. *Vide infra* (10,986).

149. Clef.

Yán.

Yán.

^{149. Clef.}
諸
Tchü.
(10,173)

Tous, tout.

Omnes, omne; ad, in; recondere; nota dativi; cognomen. *Piēn-x*, vestis ora, vestis limbis; *x-heōu*, reguli antiqui; *ŷn-x*, quidam carcer. Legitur etiam *Chü*: *tchēn-x*, busones.

^{149. Clef.}
訛
K'it.
(10,174)

Éloquent.

Eloquio valens, facundus, naturali facundiâ pollens.

^{149. Clef.}
謗
Yâng.
(10,175)

Louer; crier.

Laudare, laudibus efferre; clamare. Legitur etiam *Yâng*, revereri.

^{149. Clef.}
諺
Yén.
(10,176)

Proverbe.

Proverbium, vulgare dictum. Legitur etiam *Ngân*, immitis, implacabilis, ferox, inhumanus: *pâu-x*, austerus, ferox.

^{149. Clef.}
諉
Ngân.
(10,177)

Se ressouvenir.

Recordari, meminisse, reminisci, recognoscere.

^{149. Clef.}
諱
K'ë.
(10,178)

Orner, changer.

Ornare, mutare; diligentiam adhibere, invigilare. Legitur etiam *K'ë* in eodem sensu.

^{149. Clef.}
譏
Huën.
(10,179)

Tromper, oublier.

Fallere, decipere, oblivisci; falsum, falsitas. Legitur etiam *Huën* in eodem sensu.

^{149. Clef.}
諾
N'j.
(10,180)

Permettre, consentir, donner sa parole.

Permittere, assentiri, verbis aliquid concedere, annuere; respondere cum assensu; respondere, vulgo *tâyng*. *Fou-sse-tchý-tchaó*, *voû-x*, si pater aut magister vocant, tam ciò fiat, ut nec responsio assensionis id retardet.

^{149. Clef.}
謀
Medu.
(10,181)

Stratagème, effort; méditer, ^{149. Clef.} machiner.

Stratagema, molimen; meditari, machinari, in rebus gerendis aptum consilium sumere; diligenter considerare; cognomen. *Vide supra* (1328).

^{*}讒
Hèn.
(10,182)

Méchant.

Perversus, improbus, inobediens. (*Cod. XXV*, pag. 68.)

^{*}謠
Tchü.
(10,183)

Murmurer.

Murmurare, obloqui. *x-tsouy*, murmuraciones. Legitur etiam *Tsâ* in eodem sensu; item *Tchä*, nimis loqui, nimis loquax, obloqui.

^{*}謁
Yë.
(10,184)

Clair; signifier, s'informer, avertir, demander permission.

Clarum; significare, percontari, monere, petere licentiam à superiore ad ipsum invisendum; suum nomen et cognomen in libello scribere ad significandum quò quis pervenerit.

^{*}諉
Tseöu.
(10,185)

Consulter.

Consultare. *Vide supra* (10,133).

^{*}謂
Oéy.
(10,186)

Parler, dire, appeler, parler à quelqu'un devant une personne.

Loqui, dicere, appellare, vocare, coram aliquo aliquid alicui dicere; esse; dici; cognomen. *Yéou-x*, habet fundamentum seu rationem; *voû-x*, sine fundamento, sine ratione; *yéou-x*, res commendatione digna; *voû-x*, res silentio sepiienda.

^{*}譏
Tchý.
(10,187)

Rire.

Ridere. Legitur etiam *Tchý*, ioui, evulgare; item *Tchý*. *Vide supra* (8677). (*Cod. XXV*, pag. 69.)

^{149.} Clef.

Yén.



Téng.

(10,188)

10 TRAITS.

Transcrire, copier.

Transcribere, exscribere. *x-hō*, vel
tchouéñ - tchaò, exscribere quæ priùs
scripta fuerunt.



Hoàng.

(10,189)

Mensonge.

Mendacium, inania verba. *Vide*
suprà (10,025).



Chén.

(10,190)

Engager quelqu'un à faire
quelque chose.

Aliquem verbis inducere, verbis
permovere; homines dictis perturbare
vel fallere.



Yén.

(10,191)

Avec soin.

Quam diligenter, summâ curâ. *Vide*
suprà (9966).



Kièn.

(10,192)

x-ngō, fidèle, droit, sincère ;
ami fidèle qui reprend son ami.

Fidelis, rectus, sincerus; amicus
fidelis qui amicum corripit; justè vel
rectè loqui; cognomen.



Toùy.

(10,193)

x-hoéñ, se moquer.

Iridere. Legitur etiam *Kouèy*, deci-
pere, fallere. *Vide suprà* (10,035).



Kō.

(10,194)

Chanson, chanter.

Cantio, canticum, cantilena, can-
tare, canere. *Vide suprà* (4631).



Mý.

(10,195)

Énigme.

Ænigma, verba arcana, sententia
obscura. *Yà-x*, ænigma; *x-jén*, obs-
curè.



Siào.

(10,196)

Peu, petit, modique ; exciter ^{149.} Clef.
quelqu'un au bien.

Parùm, parvum, modicum; ali-
quem ad bonum excitare.



Mý.

(10,197)

Silence, repos, parler bas.

Silentium, quies, submissâ voce
loqui, quiescere.



Hý.

(10,198)

x-keóu, rougeur.

Rubor, pudore afficere; hominum
vulgarium iræ. Legitur etiam *Hý* et
Hiä in eodem sensu.



Hyo.

(10,199)

Se moquer.

Irridere, verba irrisioñis. Legitur
etiam *Hiä* in eodem sensu.



Kièn.

(10,200)

Bègue.

Balbus, *kinguâ* impeditus, balbu-
tire. *Vide infrà* (10,300).



Ssé.

(10,200 bis)

Reprendre quelqu'un.

Aliquem corripere ejus defectus
enumerando. Legitur etiam *Tý*, ex-
stimulare, clamare; item *Tý*. *Vide*
suprà (10,154).



Páng.

(10,201)

Dire du mal.

Obloqui, murmurare, obtrectare.
Hoèy-x, murmurare, obtrectare.



Ssé.

(10,202)

Commencer.

Incipere; sollicitè surgere; cogno-
men. *x-jén*, colligere, congregare.



Má.

(10,202 bis)

Injurier.

Conviciis aliquem proscindere;
multa loqui. *Vide suprà* (377).



Yén.



Kien.

(10,203)

Révéler; humilité, humble.
Revereri; humilitas, humilis, qui non superbit de iis qua habet; cognomen. *x-jâng*, alius cedere; *x-sín*, humilis, humilitas. Legitur etiam *Kien* in eodem sensu.



Yen.

(10,204)

Rire.
Ridere, dicitur de ridente.



Kiang.

(10,205)

Parler, dire, raconter.
Loqui, dicere, narrare, distinctè proponere, disputare. *x-hóa*, loqui; *x-chüe*, explicare; *x-kieú*, diutius rem investigare; *x-sý*, rem per interrogations et disputationes clarè cognoscere, et juxta id operari; *x-sín*, homines quorum alter alterius dictis indubiam fidem præbet; *x-hó*, ad concordiam aliquos hortari; *ngò-pò-hoéy-x*, loqui nequeo.



Youen.

(10,206)

Paroles douces et obligeantes.
Verba blanda et benigna. Legitur etiam *Youen* in eodem sensu.



Sie.

(10,207)

Refuser, remercier.

Recusare, gratias agere, recedere, audire, significare; quoddam regnum; cognomen. *x-tsüé*, ab aliorum consuetudine se subducere; *x-tchíng*, præfeturam abdicare; *x-ssé*, à negotiis se subducere; *x-chý*, mori; *tô-x*, vel *kànx*, gratias agere; *x-pò-tsín*, gratias sine fine agere; *hoá-x-leò*, flores emarcentes; *x-tsouý*, peccata recognoscere, se errasse profiteri; *x-tièn-híá*, publicæ offensioni satisfacere.



Tao.

(10,207 bis.)

Douter.

Dubitare; incertus, dubius, an- ceps. *Vide suprà* (2996).



Ydo.

(10,208)

Chanson, chanter.

Cantatio, cantilena, cantare, so- lum cantitare.



Yen.

(10,209)

Éloigné; suivre.

Remotum, distans, longinquum; sequi, obsequi. Legitur etiam *Yeou*. *Vide suprà* (6171).



(10,208 bis.)

11 ET 12 TRAITS.



Loui.

(10,209)

Éloge funèbre.

Elogium funebre; de mortuo do- lere et ejus gesta narrare. *Vide suprà* (10,060).



Mou.

(10,210)

Effort; consultations; conseil.

Molimentum; consultationes; con- silium, postquam suum effectum est sortitum, quatenus aliis deservire po- test pro regula. Legitur etiam *Mô* in eodem sensu.



Mou.

(10,211)

Vide suprà (10,210).



Chang.

(10,212)

Consulter, considérer.

Consultare, considerare, perpen- dere. *Vide suprà* (1299).



Tse.

(10,213)

Corriger, châtier.

Corrigere, castigare, punire. *Kiâng-* *x*, aliquo dignitatis gradu præfectum minuere.



King.

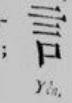
(10,214)

Fort, violent.

Fortis, violentus; magnum, altum. *Vide suprà* (7396).

^{149^e Cléf.}覩
King.
(10,215)

Fort, violent.
Fortis, violentus; magnum, altum.
Vide supra (7396).

^{149^e Cléf.}謹
Km.
(10,221)**Diligent**, soigneux.

Diligens, attentus; diligentia, attention; interior et exterior reverentia; invigilare, ex animo revereri.

^{149^e Cléf.}諭
Pj.
(10,222)

Parler juste.
Recte loqui; definire; recte ire.
(*Cod. XXV*, pag. 76.)

諭
Tý.
(10,216)

Examiner, rechercher.
Examinare, scrutari, diligenter inquirere. *Vide supra* (10,154).

謬
Miéou.
(10,217)

Mensonge, erreur, vice.
Mendacium, erratum, error, vitium; decipere, fallere; cognomen.

謗
Hōu.
(10,223)

Qui n'est pas profond.
Non profundum, humile, depresso. *Vide infra* (10,283).

謗
Tsien.
(10,218 bis.)

Etre mutuellement en colère.
Mutuò irasci. Legitur etiam *Tsāu* in eodem sensu.

謗
Ngéou.
(10,219)

Chansons, réciter des vers.
Cantiones, versus recitare, plures cantare; cognomen.

謗
Tsido.
(10,219 bis.)

Parler à la place d'un autre.
Loco alterius loqui, sibi alterius dicta usurpare. Legitur etiam *Tsido* in eodem sensu.

謗
Ký.
(10,220)

Méditer; tromper.
Meditari; decipere, fallere. *Vide supra* (10,121).

謗
Tsao.
(10,220 bis.)

Grands cris, bruit confus.
Strepitus, vociferationes. Legitur etiam *Tsao* in eodem sensu.

謹
Ngān.
(10,224)**Diligent**, soigneux.

Diligens, attentus; diligentia, attention; interior et exterior reverentia; invigilare, ex animo revereri.

諭
Moén.
(10,225)**Grand cri.**

Magnus clamor; cognomen. Legitur etiam *Hōu* in eodem sensu.

諭
Kien.
(10,226)**Se ressouvenir.**

Meminisse, recordari, scire. *Vide supra* (10,167).

諭
Moén.
(10,227)**Tromper.**

Decipere, aliquem fallere. *Ký-x*, cœlum obscurum. Legitur etiam *Mán*. *Vide supra* (3017).

諭
Tchao.
(10,228)

Révéler; humilité, humble.
Revereri; humilitas, humiliis. *Vide supra* (10,203).

諭
Tchao.
(10,229)**Tromper.**

Decipere, aliquem fallere. *Vide supra* (10,225).

諭
Hoá.
(10,229)**Se râiller mutuellement.**

Sibi mutuò illudere. Legitur etiam *Tchao*. *Vide supra* (1418).

諭
Hoá.
(10,229)**Cris**, grand bruit.

Clamores, vociferationes, clamitationes. *Huēn-x*, vociferari.

Extravaguer.

Cléf.
三口
Yén.

149^e Cléf.
三口
Yén.
(10,230)

譁
Tchén.
(10,230)

Extravaguer.
Delirare. *Vide infra* (10,306).

* 諍
Sé.
(10,231)

Muet, bégue.
Mutus, balbutiens, linguā impeditus; item multa loqui. Legitur etiam *Nào*, mutuò se irridere. (*Cod. XXV*, pag. 77.)

諉
Hý.
(10,232)

Cris occasionnés par la force de la douleur.
Verba ex dolore clamantium.

讀
Hoéy.
(10,233)

Se réveiller, remarquer; convoyer.
Expergisci moraliter, advertere; convocare; in medio.

* 譜
Tchā.
(10,234)

x-nào, parler fortement.
Fortiter loqui, irasci, vociferationes. (*Cod. XXV*, pag. 78.)

縑
Louan.
(10,235)

Trouble, troubler.
Perturbatio, perturbare, sine intermissione, continenter, perpetuò; detinere. (*Cod. XXV*, pag. 78.)

譖
Chén.
(10,236)

Vide supra (1322 et 10,095).

讐
Toúy.
(10,237)

Hair, haine.
Odio habere, odisse, odium; adversarius, malus.

證
Tching.
(10,238)

Avertir, corriger.
Monere; aliquem corrigere, ut ad bonam frugem redeat; testificari; comprobare.

讒
Nào.
(10,239)

Disputer.
Contendere, disputare. *x-x-tō-piēnyè*, contentiosis verbis molestiā aliquem afficere.

149^e Cléf.
言
Yén.

謂
Lán.
(10,240)

Dire du mal.
Obloqui. *Vide infra* (10,299).

謬
Ngô.
(10,241)

Mensonge.
Mendacium. *Vide supra* (9960).

謗
Hý.
(10,242)

x-húa, son de voix.
Vocum sonitus; velox locutio, festinanter loqui.

嘆
Sý.
(10,243)

Voix d'une personne qui se plaint.

Vide dolentis. Vide supra (1422).

謔
Kíe.
(10,244)

Tromper, imposteur.
Decipere, fallere; fraudulentus, deceptor, falsus.

讒
Ky.
(10,245)

Dire du mal, se moquer.
Obloqui, irridere, objurgare, reprehendere, murmurare, inquirere, decipere, machinari; verba inofficia et contumeliosa; stratagema, artificium. *x-kién*, corripere, corriger; *x-tsé*, vel *x-fáng*, increpare, irridere; *x-tsião*, reprehendere, corripere, aliquem redarguere; *x-kóuan*, diligenter investigare; *x-siáo*, dictum mordax, aculeatum verbum.

譖
Tsím.
(10,246)

Vide supra (1432).

149. *Clef.**Kiao.*
(10,247)

Divulguer les fautes d'autrui.

Alicujus peccata producere, alicujus peccata castigare, sua alicui criminis objicere.

*Po.*
(10,248)

Divulguer, étendre.

Promulgare, extendere, spargere. Legitur etiam *Po* in eodem sensu. (*Cod. XXV*, pag. 79.)*Yen.*
(10,249)

Être unis, être d'accord.

Uniri, convenire; nimis loqui; illudere, contendere. (*Cod. XXV*, pag. 79.)*Hoey.*
(10,250)

Intelligent, pénétrant.

Perspicax, solers, sagax, peritus. *Vide suprà* (3021).*Tsé.*
(10,251)*Vide suprà* (10,213).*Tsuén.*
(10,252)

Exhorter à bien faire.

Ad bonum hortari, ex animo docere. Legitur etiam *Tchoéun*, vestigium. *Vide suprà* (3627).*Vou.*
(10,253)

Encourager, animer.

Exstimalare, incitare, exstimationes. Legitur etiam *Mou*. *Vide suprà* (10,210).*Tsén.*
(10,254)

Infidèle; murmurer contre.

Infidelis; obmurmurate, obtrectare. *x-yen*, murmurationes.*Chy.*
(10,255)

Sage; savoir, comprendre.

Sapiens; scire, comprehendere. *Tsé-yéou-tchý-x-ÿ-lay*, à tempore quo quis usum rationis habuit. Legituretiam *Tchý*, recordari, silentiò mediari; *kýx*, vexillum erectum in signum.*Tsião.*
(10,256)

Tour au-dessus des remparts.

Turris supra mœnia; quoddam regnum. *x-leóu*, turris lignea in castris ad bellum contemplandum; *x-x*, occidere, item avis deplumis. Usurpatur etiam pro *Tsião*. *Vide suprà* (10,077).*Tán.*
(10,257)

Disputer.

Disputare, contendere, disceptare; magnum; nomen cujusdam regni; cognomen. *Vide suprà* (10,123).

13 ET 14 TRAITS.

*Pou.*
(10,258)

Livre généalogique.

Liber genealogia, liber continens genealogias particularium familiarium, libri referentes antiquas historias. *Tsieùu-x*, historia ebriorum. Legitur etiam *Pou* in eodem sensu.*Tchíng.*
(10,259)

Louer avec excès.

Immoderatè laudare, excessus in laudando. (*Cod. XXV*, pag. 80.)*Huén.*
(10,260)

Intelligent, ingénieux, sage.

Perspicax, solers, sapiens; multiloquus, loquax.

*Tié.*
(10,261)

Espion.

Explorator, explorare. *Vide suprà* (10,143).*Sáo.*
(10,262)

Grand bruit.

Rumor, plurium clamores; perturbare, tumultuari. *Kou-x*, militum clamores. *Vide suprà* (1452).

148. Cléf.

Sooiy.
(10,263)

Reprendre, avertir.
Reprehendere, monere, corripere.
Vide supra (10, 103).

149. Cléf.



Yén.

Bègue.

Balbus, linguâ hæsitans. *Vide infra*
(10, 300).

Tän.
(10,264)

Disputer.
Disputare, contendere, disceptare.
Vide supra (10, 123).

King.
(10,265)

Défendre.
Prohibere. *x-kiáy*, aliquem à malo
detergere; *x-kiö*, vel *x-sing*, expurgisci
moraliter.

Y.
(10,266)

Voice plaintive, se mettre en
colère.
Vox dolentis; irasci, sonitus irati.

Ngay.
(10,267)

Surnom.
Cognomen. Legitur etiam *Ngay*,
florens, vassallus fidelis.

Tsien.
(10,268)

Vide infra (10, 283).

Tchén.
(10,269)

Parler trop.
Nimium loqui, nimia verba. *Vide
supra* (10, 050).

Py.
(10,270)

Comparer.
Comparare. *x-jü*, vel *x-fang*, com-
paratio, exempli gratiâ, parabola;
x-pö-te, non potest comparari.

Y.
(10,271)

Traduire, expliquer.
Ex uno in aliud idioma transferre,
explicare, interpretari.

Kièn.
(10,272)

Bègue.

Balbus, linguâ hæsitans. *Vide infra*
(10, 300).

Y.
(10,273)

Demander conseil, débattre,
déterminer.

Consultare, disceptare, disputare,
determinare quid expediat; repre-
hendere, murmurare, eligere, exco-
gitare. *Chāng-x*, consultare.

Kièn.
(10,274)

Reprendre, corriger.

Reprehendere, corripere; cognos-
cere. *Tièn-x*, à cœlo puniri.

Touy.
(10,275)

Adversaire.

Adversarius, ex adverso. *Vide supra*
(2201 et 3123).

Hou.
(10,276)

Aider, délivrer, conserver.

Auxiliari, liberare, conservare,
custodire; accurrere. *x-chü*, liber in
quo *Tiè-tsè*, visitationis libelli, con-
servantur; *x-fong*, epistolarum invo-
lucrum; *x-fung*, collare; *toèn-x*, mala
gesta defendere.

Tcheou.
(10,277)

Dire beaucoup d'injures.

Pluribus verbis conviciari. *x-tchāng*,
decipere, fallere.

Tsän.
(10,278)

Calomnier.

Calumniari, obloqui, murmurare.
Vide infra (10, 297).

Hao.
(10,279)

Crier, cris, clamours, hurle-
mens, pleurs.

Clamare, clamores, ululatus, plo-
ratus. *x-täo*, sonus plorantium.

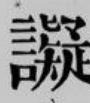
^{149.} Cléf.

Yén.

(10,280)

Observer, examiner.

Observare, examinare, explorare.

Vide supra (9986).

Y.

(10,281)

Débattre ; tromper.

Disceptare, contendere; decipere, fallere. (*Cod. XXV*, pag. 85.)

Yú.

(10,282)

Louer avec excès.

Immoderatè laudare, excessus in laudando. *Haó-mién-x-jín-tchè*, *y-kiāy-péy-cíl-hoéy-tchý*, qui coram amat laudare, etiam retrò vituperabit. Legitur etiam *Yú* in eodem sensu.

15 ET 16 TRAITS.



Tsien.

(10,283)

Bas, qui n'est pas profond.

Humile, non profundum; parvum, vile. *Tsay-x*, parva habilitas.

Tsán.

(10,284)

Témoigner, prouver.

Testificari, testari, probare. *Vide infra* (10,301).

Hoéy.

(10,285)

Intelligent, pénétrant.

Sagax, perspicax, solers, peritus. *Vide supra* (3021 et 10,250).

Tō.

(10,286)

Lire.

Legere. *x-chū*, studere, legere, discere; *x-chū-tý*, discipulus, studens. Legitur etiam *Téou*, pars periodi, comma, virgula.

Téou.

(10,287)

Corriger, châtier.

Corrigere, castigare. *Vide supra* (10,213).

Téou.

(10,288)

Ennemi; hâir, avoir en horreur, abhorrer.



Tsán.

(10,288)



Tsán.

(10,288)

Louer.

Laudare, laudibus extollere. *Vide infra* (10,304).

Tsán.

(10,288)



Loùy.

(10,289)

Éloge funèbre.

Elogium funèbre, de mortuo do-



Tchén.

(10,290)

Vide supra (10,117).

Y.

(10,291)

Mauvaises paroles.

Mala verba. Legitur etiam *Kien*, *vide supra* (10,274); item *Toidy*, decipere, fallere.

Pién.

(10,292)

Changer.

Mutare, mutatio à non esse ad esse; cognomen. *x-kaiy*, mutare, mutari, emendare, à vitiis revocare; *x-hód*, rerum mutationes.

Tché.

(10,293)

Parler avec peine; craindre.

Difficili anhelitu verba proferre; timere, timor.



Yén.

(10,294)

Se reposer; repas.

Quiescere, otari; convivium, bonum. *Vide infra* (11,358).

Ngöö.

(10,295)

Vide supra (10,153).

Tcheou.

(10,296)

Inimicus; odisse, abhorrere; duo alicujus libri exemplaria ad invicem

confere; considerare, solvere, retribuere. *Paó-x*, ulcisci; *x-tchý*, justum pretium solvere; *x-tj*, inimicus.

17 À 22 TRAITS.



Tsán.
(10,297)

Calomnier, dire du mal, murmurer.

Calumniari, obloqui, murmurare. *x-míng*, adulari, assentator; *x-yén*, calumnia; *x-jín*, calumniator.



Jáng.
(10,298)

Humble; céder, se placer après les autres.

Humilis; cedere, se aliis postponere, dimittere se, abdicere se; reprehendere; aliquem verbis reprehendere, defectus ejus enumerando; reguli suorum montium et suarum aquarum spiritibus sacrificantes. *Kièn-x*, humilis, humilitas; *y-x*, abdicere se; *x-jén*, humiliiter.



Lán.
(10,299)

Ty-x, dire du mal.

Obloqui, calumniari, calumniis aliquem impetrare. Legitur etiam *Lán* in eodem sensu.



Kièn.
(10,300)

Bègue.

Balbus, linguā impeditus, balbutire; item comedere cum aviditate. *x-ngō*, fidelis, amicus fidelis qui amicum corripit.



Tsán.
(10,301)

Témoigner, prouver; avouer ses propres fautes.

Testificari, probare; suamet peccata confiteri. *x-hoý*, pœnitere, seu peccata fateri cum proposito amplius non peccandi.



Houān.
(10,302)

Cris, clameurs, grands cris.

Clamores, vociferations; quodam animal unico oculo et tribus caudis instructum. Legitur etiam *Huēn*, sonitus tympani, vociferaciones.



Touý.
(10,303)

Grand bruit, cris confus.

Rumor, plurium clamores, vociferations. Legitur etiam *Hoý* in eodem sensu. (*Cod. XXV*, pag. 90.)

149. Clef.

Yén.



Tsán.
(10,304)

Louer, préconiser, exalter les bonnes actions des autres.

Laudare, aliorum benè gesta laudare. *Tching-x*, laudibus efferre; *x-méy*, benedicere, laudare; *x-kō*, laudabilis; *kō-x-tj*, laudandus.



Tang.
(10,305)

Paroles vraies.

Verba recta, verba bona; ad virtutem hortari, vitia corripere; impedire ne quid mali fiat, ut deterrendo. Legitur etiam *Táng* in eodem sensu.



Tchén.
(10,306)

Extravaguer, rêver, être dans le délire.

Delirare, delirio vexari, deliramenta loqui; febris deliramenta, sicut infirmi proferre solent.



Nièn.
(10,307)

Prendre avis sur ce que l'on doit faire d'un accusé douteux.

Consultare quid agendum de reo dubio. Legitur etiam *Nién*, *Nié*, *Yén* et *Yé*, in eodem sensu.



Hö.
(10,308)

Mensonges.

Mendacia, deliria, deliramenta, vulgo *Ouáng-yén*. Legitur etiam *Hö* in eodem sensu.



Loúy.
(10,309)

Éloge funèbre.

Elogium funèbre, de mortuo dolere et ejus gesta narrare. *Vide supra* (10,060).



Tō.
(10,310)

Médire de quelqu'un, ou déchirer sa réputation par la haine qu'on a contre lui.

Ex odio alicui detrahere.

150. Cléf.

谷
Kō.

谷
Kō.
(10,311)

CL.º CLEF.

CLEF des vallées : vallée.
Clavis vallium : vallis, locus vacuus et profundus in montibus, aqueductus inter montes, vallis sine aqua; alere, alimenta; terminus; cognomen. *x-song*, ventus orientalis. Legitur etiam *Yō* : *x-hoēn*, quidam barbari.

谷
Kō.
(10,311 bis.)

Rire, ris immodéré.
Ridere, cachinnus, risus prolixus.
Vide suprà (1316 et 1461).

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 16 TRAITS.

江
Hōng.
(10,312)

Grand canal.
Aquæ canalis grandior, vallis profunda. *Vide infrà* (10,314).

岫
Siéou.
(10,313)

Montagne où il y a des cavernes.
Mons in quo sunt speluncæ. *Vide suprà* (2292).

谼
Hōng.
(10,314)

Grand canal.
Aquæ canalis grandior, item vallis profunda.

穀
Hō.
(10,315)

Canal, fosse.
Canalis, fossa, aquæ canalis in medio agrorum. *Vide suprà* (1740).

谿
Kō.
(10,316)

Canal rempli d'eau.
Aquæductus aquæ repletus, vallis cum aqua, aqua ex montibus decurrens et intrans in flumen; cognomen.

Ny-x, terra in regno *Tsy*; *Kin-x-kien*, 150. Cléf.
urbs in provincia *Kiāng-sy*; *Lân-x-hien*, urbs in provincia *Tchê-kiāng*.

谷
Kō.

溪
Hō.
(10,317)

Vallée, rivage.
Vallis, littus. Legitur etiam *Ky*.
Vide suprà (10,316).

豁
Hō.(10,318)

Pénétrer.
Penetrare. *x-tā*, vallè perspicax.
Legitur etiam *Hōō* in eodem sensu.

壑
Lēo.
(10,319)

Vallée profonde.
Vallis profunda; item profundum.
Kōng-x, profundum.

嶺
Tchīy.
(10,320)

Hair.
Odisse, in aliquem odium habere.
Legitur etiam *Hy*. *Vide suprà* (2208) et *infrà* (11,834).

谼
Hān.
(10,321)

Vallée profonde; ouvrir.
Vallis profunda; item aperire.
(Cod. XXVI, pag. 3.)

籠
Lōng.
(10,322)

Vallée étendue et spacieuse.
Vallis lata et magna; item dicitur de monte profundo. (Cod. XXVI, pag. 3.)

CLI.º CLEF.

CLEF des légumes : légumes, féves, haricots.

Clavis leguminum : legumina, phasolii; vasa lignea usitata in sacrificiis in quibus offeruntur carnes coctæ; quædam mensura quæ continet quatuor

豆
Teóu.
(10,323)

Chīng. *Vide suprà* (998). *Tsān-x*, fabæ; *x-kiē*, leguminum theca; *pō-x-tseōu*, res mihi non benè succedunt; *x - tseōu*, negotia perficere; *tsoù-x*, sacrificiorum vasa; *x - tēng*, vasa pro sacrificiis. Usurpatur etiam pro *Tēdū*. *Vide suprà* (3792).

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 À 8 TRAITS.

*Ky.*

(10,324)

Comment!

Quomodò? absit ut; sed; iætari.
x-kān, quomodò ausim? absit ut au-deam! Usurpatur etiam pro *Ky*. *Vide suprà* (2988).

*Tchū.*

(10,325)

Fort, courageux.

Fortis, impavidus, imperterritus;
facere. Usurpatur etiam pro *Chy*. *Vide infrà* (10,326).

*Chy.*

(10,326)

Assaisonnement fait avec des pois, du gingembre et du sel.

Quædam conditura ex pisis, zingi-beri et sale constans; nimia ciborum aviditas. *Vide suprà* (3719).

*K'm.*

(10,327)

Vase fait avec une courge cou-pée en deux.

Poculum ex discissa cucurbita con-fectum, quo præcipuè utuntur in cære-monii nuptialibus.

*Lj.*

(10,328)

Vase dont on se sert dans les cérémonies.

Vas quoddam cuius usus in cære-monii agendis. Usurpatur etiam pro Fōng. *Vide infrà* (10,336).

*Tēng.*

(10,329)

Sorte de vase de terre à l'usage des sacrifices.

Vas quoddam testaceum, cuius usus in sacrificiis.

*Tēng.*

(10,330)

Sorte de vase.

Vas quoddam. Vide suprà (10,329).

*Tiōt.*

(10,331)

*Ouān.*

(10,331)

x-teōu, ou hān-teōu, petits pois.

Cicer minutiora, cicera dulcia;
quædam species ciceris.

*Ky.*

(10,332)

Tige des féves.

Phaseolorum truncus vel caulis.
(Cod. XXVI, pag. 7.)

*Chú.*

(10,333)

Élever, dresser.

Elevare, erigere, rectum consti-tuere; cognomen. Legitur etiam Chù
in eodem sensu. *Vide suprà* (538).

*Chú.*

(10,333)

Assaisonnement fait avec des pois, du gingembre et du sel.

Quædam conditura ex pisis, zin-giberi et sale constans. *Vide suprà* (10,326).

*Lào.*

(10,335)

Féves sauvages.

Phaseoli silvestres, sed minores.
(Cod. XXVI, pag. 8.)

*Fōng.*

(10,336)

Riche, abondant, copieux.

Dives, locuples, abundans, co-piosus, fecundus; multum, magnum;
nomen cujusdam civitatis, item fluvii
et montis; quædam herba. *x-niēn,*
annus valdè fertilis.

*Tiēn.*

(10,336 bis.)

Son du tambour.

Tympani sonitus. *(Cod. XXVI,*
pag. 8.)

151.^e Clef.**豆***Tédu.*

(10,337)

蹠*Lđo.*

(10,335)

Féves sauvages.

Phaseoli silvestres, sed minores.

*Vide suprà (10,335).***讒***Ky.*

(10,337 bis.)

Danger.

Periculum; velle, desiderare. *Vide suprà (2493).***豔***Yén.*

(10,338)

Beau, brillant, gras.

Pulchrum, venustum, pingue; cum gaudio laudare, splendore ornatū homines illicere.

豔*Yén.*

(10,339)

Beau, gras.

Pulchrum, venustum, formosum, pingue. *Vide suprà (10,338).*152.^e Clef.**豕***Chj.*

(10,340)

豕*Chj.*

(10,340)

CLII.^e CLEF.

CLEF des porcs : pourceau, porc, cochon.

Clavis pororum et quidquid ad eos pertinet : porcus, sus.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 5 TRAITS.

𢚤*Hoēy.*

(10,341)

Creuser la terre à la manière des porcs.

Naribus terram excavare, ut faciunt porci; mutuò se percutere; præpliantium voces. *Huēn - x, rixantium clamores.***𤧑***Tiñ.*

(10,342)

Petit cochon.

Sus parvus. *Vide infrà (10,347).***彖***Toūan.*

(10,343)

Hérisson.

Herinaceus seu porcus spinis armatus, quas erigit, ut se defendat, dum aliquod adversi instat. Habetur veluti futuri præscius: hinc, in libro *Y-kīng*, verba quibus bonum et malum dignosci possint, dicuntur *x-tse* (prout continentur in figuris *Koua*). *Vide suprà (1022).***彖***Toūan.*

(10,344)

Hérisson.

Herinaceus. *Vide suprà (10,343).***𦥑***Hiōng.*

(10,345)

Ours.

Ursus. (*Cod. XXVI*, pag. 10.)**豕***Chj.*

(10,346)

Porc.

Porcus. *Vide suprà (10,340).***豚***Tiñ.*

(10,347)

Petit cochon.

Sus parvus. Legitur etiam *Tiñ*, indecedere non elevatis pedibus.**犴***Kien.*

(10,348)

Porc âgé de trois ans.

Porcus tres annos natus. *Vide infra (10,357).***𤧑***Pā.*

(10,349)

Truie.

Porca; item quoddam animal aspectu deforme.

𤧑*Yāy.*

(10,350)

x-kiā, verrat.Verres, porcus vel sus masculus. (*Cod. XXVI*, pag. 11.)

Cochon.

豕*Chj.*

(10,340)

* Clf.
豕
Clf.
Chj.
Clf.

152. Clf.
豕
Tchý.
(10,350 bis.)

Cochon.
Porcus. Usurpatur etiam pro *Touān*.
Vide suprà (10,343).

Tchū-x,

Ling.
(10,351)

sorte de médecine.
Medicinæ cujusdam nomen.

象
Siáng.
(10,352)

Éléphant; figure.
Elephas; figura, forma; cognomen.
x-yá, elephantis dentes, ebur; *x-yóu*,
quarundam chorearum cantiones; *x-kido*, quedam secta.

象
Hoán.
(10,354)

Vide suprà (10,352).

參
Siáng.
(10,353)

Nourrir les animaux qui mangent des grains.

Alere bestias quæ fruges comedunt; hujusmodi bestiæ; porci et canes, sic vocati quia fruges comedunt; utilitate proposita et simulata amicitia decipere.

6 à 9 TRAITS.

蒙
Ssé.
(10,355)

Rhinocéros.
Rhinoceros. *Vide suprà* (591).

犧
Ssé.
(10,356)

Petit d'une truie.
Porcæ filius, porcellus, porculus.
(Cod. XXVI, pag. 12.)

犴
Kiēn.
(10,357)

Porc âgé de trois ans.
Porcus triennis. Legitur etiam *Kiēn*, animal quoddam cervo simile,
sed sine cornibus.

亥
Hiāy.
(10,358)

Porc dont les quatre pieds 152. Clf.
sont blancs.
Porcus cum quatuor pedibus albis.
(Cod. XXVI, pag. 13.)

豕
Tsóng.
(10,359)

Verrat.

Verres, sus masculus. *Vide infrà*
(10,364).

亥
Y.
(10,359 bis.)

Cochon dont les soies se relèvent par l'effet de la colère.

Sus cujus pili iracundiâ eriguntur.
(Cod. XXVI, pag. 13.)

豪
Hão.
(10,360)

Sanglier; fort, courageux.

Aper, sus silvestris, cuius grossiores
pili dicuntur *Tchū-tsien*, et ex repen-
tino metu eriguntur; fortis, robustus,
animosus; vir strenuus, auctoritate et
viribus pollens. *x-hié*, heros animi
dotibus cæteros homines superans;
item potens et beneficus. Usurpatur
etiam pro *Hão*. *Vide suprà* (4788).

豕
Pm.
(10,360 bis.)

Deux cochons.

Duo porci, item porci confusè vel
promiscuè eentes.

亥
Chă.
(10,361)

Sorte d'animal.

Quoddam animal. Usurpatur quo-
que pro *Chă*. *Vide infrà* (10,363).

犴
Kiēn.
(10,362)

Porc âgé de trois ans.

Porcus triennis, porcus magnus.
Vide suprà (5755 et 10,357).

犴
Chă.
(10,363)

Truie.

Porca. *(Cod. XXVI, pag. 14.)*

xxxx

152^e Cléf.

Tsóng.

(10,364)

Verrat.

Verres, porcus vel sus masculus.
Usurpatur etiam pro *Tsōng*. *Vide infra* (10,372).



Yú.

(10,365)

Éléphans de haute taille.

Elephantorum grandiores; præmaturè considerare; cognomen. *x-py*, ante diem præparare; *x-sieu*, priùs; *ssé-pö-kö-y-pö-x*, negotia non oportet priùs non considerare; *yööe-x*, lætari; *y-x*, solatiis vacare; *yeöö-x*, duo animalia (juxta alios unum) valdè suspiciose, ideò vir anceps vel suspiciose sic vocatur.



Tchū.

(10,366)

Porc.

Porcus, aper; locus ubi aquæ congregantur, ut iterum fluant. *Yè-x*, aper, sus silvestris.



Tsóng.

(10,367)

Vide supra (10,364).

Kīa.

(10,368)

Verrat.

Verres, sus masculus. *Yay-x*, veres. (*Cod. XXVI*, pag. 14.)



Hö.

(10,369)

Petit renard.

Vulpecula, vulpis filius; quoddam animal simile pardo, sed minus; porculus.



Míng.

(10,370)

Petit cochon.

Sus parvulus, porculus, porcellus. Legitur etiam *Míng* in eodem sensu.



Pín.

(10,371)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni; cognomen. *Vide supra* (2317).



Tsōng.

(10,372)

Truie qui met bas trois petits.

Porca quæ tres filios parit; item sus unius anni.

Chj.



Tchj.



Leöu.

(10,373)

Truie qui cherche ses petits.

Porca quæ filios quærit. Legitur etiam *Lü* in eodem sensu.



Fén.

(10,373 bis.)

Cochon coupé.

Porcus castratus. (*Cod. XXVI*, pag. 16.)



Kien.

(10,374)

Vide supra (10,357).

Lün.

(10,374 bis.)

Sorte de quadrupède.

Quoddam animal quadrupes corpore flavo, et porco simile.



Chü.

(10,375)

Petit cochon.

Sus parvus. Legitur etiam *Tscou* in eodem sensu.



Pö.

(10,376)

Petit cochon.

Sus parvus, porcellus, porculus.



Oey.

(10,377)

Petit cochon.

Sus parvus, porculus, porcellus.



Hoüan.

(10,378)

Sanglier.

Aper, sus silvestris; item lupus.

153.^e Clef.

Tchÿ.

Tchÿ.
(10,379)CLIII.^e CLEF.

CLEF des animaux couverts
de poil et des reptiles : vers.

Clavis animalium pilosorum et
reptilium : vermes pedibus carentes.
Legitur etiam *Tchÿ*, quoddam ani-
mal: *hiáy-x*, qui fortitudinem jactant.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 6 TRAITS.



Lj.

(10,380)

Chien.

Canis, sic vocatur canis in pro-
vincia *Léo-töng*. Usurpatur etiam pro
Paó. *Vide infra* (10,381).

Páo.
(10,381)

Léopard.

Pardus, animal tigridi simile, sed
minus; cognomen: *tigris* femina si-
tres filios simul parit, tertius voca-
tur *x*.

Tchÿ.
(10,382)*x-lâng*, ou *x-keòu*, loup.

Lupus. *Seou-jâ-x*, macer ut lu-
pus, qui nunquam pinguescit. Legitur
etiam *Tsay* in eodem sensu.

Ngán.
(10,383)

Chien sauvage.

Canis silvestris, vulpi similis, sed
minor. Legitur etiam *Ngán*, carcer,
item sagittarum scopus.

Pj.
(10,384)*Vide infra* (10,403).Hö.
(10,385)

Sorte de quadrupède.

Quidam quadrupes. Usurpatur
etiam pro *Hö*. *Vide infra* (10,393).

Nä.
(10,386)

Espèce de renard.

Species vulpis. *Vide infra* (10,388).



Tchÿ.

Péy.
(10,387)

Renardeau.

Vulpes, simiae filius, vulgo *x-ly*. (*Cod. XXVI*, pag. 19.)

Nä.
(10,388)

Espèce de renard.

Species vulpis quæ mures capere
gaudet.

Tlao.
(10,389)*x-chù*, martre zibeline.

Martes zibelina, species muris sil-
vestris, cujus pellis est sat delicata. *x-*
chù-py, *zibelina pellis*.

Mé.
(10,390)*Vide infra* (10,392).Hiéou.
(10,390 bis.)

Bête féroce.

Animal ferum, pardo simile, quod
tigrides vorat.

Sín.
(10,391)

Sorte de quadrupède.

Quoddam animal quadrupes. Le-
gitur etiam *Pj*. *Vide infra* (10,403).

Me.
(10,392)

Nom d'un royaume septentrio-
nal; repos.

Nomen regni septentrionalis; à tu-
multibus liber; quies, quiescere.

Hö.
(10,393)

Animal semblable au renard.

Animal vulpi simile, sed summè
sommniculosum. *Vide suprà* (5733).

153^e Clef.*Tchj.*

(10,394)

Espèce de renard.

Species *vulpis*. *Vide supra* (5733 et 10,393).

7 à 18 TRAITS.

*Máo.*

(10,395)

Figure extérieure.

Exterior figura, habitus, forma. *x*, vel *oey-x*, nomen cuiusdam bireti; *yóng-x*, figura exterior vel facies; *mién-x*, oris aspectus; *lý-x*, urbanitas; *míðo-x*, picturā hominis faciem exprimere; *x-x*, non curare.*Soēn.*

(10,396)

Lion.

Leo. *Vide supra* (5746).*Lý.*

(10,397)

Chat sauvage.

Felis silvestris. Legitur etiam *Mái*, reponere, abscondere. (*Cod. XXVI*, pag. 22.)*Nj.*

(10,398)

Lion.

Leo. *Vide supra* (5746 et 5752).*Y.*

(10,399)

Chien robuste.

Canis fortis, *canis robustus*. Usurpatur etiam pro *Y*. *Vide supra* (5764).*Kia.*

(10,400)

Espèce d'ours.

Species *ursi majoris*.*Jao.*

(10,401)

Sorte d'animal ressemblant au singe, mais plus petit.

Quoddam animal *vulpi* simile, sed minus.*Mido.*

(10,402)

Chat.

Felis. *x - eñl*, *felis*. Legitur etiam *Máō* in eodem sensu.*Me.*

(10,404)

Sorte de bête féroce.

Quoddam animal ferum, pardo simile.

*Lao.*

(10,405)

Espèce d'animal semblable à un ours.

Quoddam animal urso simile, habens nares elephantis, oculos rhinocerotis, caput leonis, pilos lupi, et pedes tigridis; ferrum et arundines comedere gaudet: cujus pelli indormiens humidum non timet. (*Cod. XXVI*, pag. 24.)*Oey.*

(10,406)

Peuples demeurant au sud-ouest de la Chine.

Quidam exteri regiones australi-occidentales in Sinarum confinibus habitantes. (*Cod. XXVI*, pag. 25.)*Mán-x*, certains peuples étrangers, et situés au sud de la Chine.

Quidam exteri australes.

*Hoüan.*

(10,407)

Sanglier.

Aper. *Kéou-x*, animal parvo cani simile et pingue; *hay-x*, quoddam animal in provincia *Leō-tōng*, ex cuius pelle fiunt colli tegumenta. *Vide supra* (10,378).CLIV.^e CLEF.*154^e Clef.**Péy.*

(10,408)

CLEF des coquillages : coquillages de mer; richesses; précieux.

Clavis concharum : conchylia ma-

*Pei.*

(10,409)

154^e Cléf.

Péj.

ritima; divitiæ; pretiosum; dispensare; cognomen. *Pad-x*, res pretiosæ, ut gemmæ.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.

Péj.
(10,409)

Desirer les richesses.

Divitias desiderare; capere, colligere. (*Cod. XXVI*, pag. 27.)

Tchöng.
(10,410)

Droit et ferme.

Rectus et firmus in rectitudine, nam, si quis corde rectus non sit firmus, non dicitur *x*; truncus; sortes inquirere vel examinare. *x-tsié*, mulier casta; *töng-x*, virgo; *tchöng-x*, minister regius validè fidelis; *nuù-x*, nomen cujusdam arboris cuius folia in hiberno tempore non decidunt.

Yoüen.
(10,411)

Caractère numérique des magistrats et des choses précieuses.

Numerale prefectorum et rerum pretiosarum. *Vide suprà* (1246).

Péj.
(10,412)

Nom du génie des fleuves ; double.

Nomen spiritùs fluviorum; duplex. *Vide suprà* (281). Usurpat quoque pro *Fóu*. *Vide infrà* (10,413).

Fóu.
(10,413)

Porter quelque chose sur les épaules.

Aliquid super humeros deferre; mutuata vel commodata non restituere; pro acceptis beneficiis non retribuere; aliquem prodere; quoddam regnum. *x-ngén*, ingratus; *x-tchay*, debitor; *kou-x*, frustrari; *laò-x*, mater; *tsé-x*, se tales arbitrari; *y-tsay*-*tsé-x*, se ingenii dotibus excellentem arbitrari; *péy-x*, humeris ferre.

Hó.
(10,414)

Richesses.

Divitiæ. *Vide infrà* (10,424).

Pey.
(10,414)

Pouvoir, obtenir.

Posse, obtainere, assequi, possidere. *Vide suprà* (2694).

Té.
(10,414 bis.)

Richesses, nom général des choses précieuses.

Divitiæ, nomen generale rerum pretiosarum, res pretiosæ, merces. *x-tchù*, dives; *séng-x*, vel *fá-x*, ditescere; *tsú-x*, vel *tsý-x*, divitias congregare; *tán-x*, immoderatè divitias appetere; *póng-yéou-tóng-x*, inter amicos omnia communia; *x-yoë*, res pretiosæ. *Tsé-sún-hiên*, *éül-tó-x*, *tsé-sún-ký-tchý*; *yú*, *éül-tó-x*, *tsé-y-ký-kóú*: si filii et nepotes sapientes sunt, divitiæ eos corrumpunt; si rudes, divitiæ eorum excessus augebunt. *Vide suprà* (4089 et 9732).

Kóng.
(10,416)

Offrir, présenter; payer les tributs; tributs.

Offerre, inferior offerens superiori; vectigalia regi solvere; tributa, vectigalia; cognomen. *x-kúu*, regi offerre quæ usui esse queant.

Táy.
(10,417)

Prêter à intérêt.

Pecuniam alicui senore locare. *Vide infrà* (10,438).

Y.
(10,418)

Donner des places à ceux qui le méritent.

Bene meritos præfectura donare. *x-fóng*, parentes alicujus qui quæ sibi debebatur dignitas, ut in eos transferretur, à rege obtinuit. Legitur etiam *Y*: *x-y*, mercaturam exercere, rem rei ordinatim superimponere.

154^e Cléf.**貝**

Péy.

販

Háng.

(10,419)

貢

Chē.

(10,420)

販

Ouán.

(10,421)

貧

Pín.

(10,422)

販

Fán.

(10,423)

貨

Hó.

(10,424)

4 ET 5 TRAITS.

Grands coquillages.

Magna conchylia. (*Cod. XXVI*, pag. 29.)

Acheter à crédit.

Creditā pecuniā emere. *Vide infra* (10,466).

Bon, bien.

Bonum, benè. *Vide supra* (5898).

Pauvre.

Pauper. *x-kiōng*, pauper; *x-tchē*, pauper; *kiā-x-tchē*, pauperies, paupertas; *kūu-x-eūl-ngān*, vivere contentum in sua paupertate. *x* componitur ex litteris *Fén*, dividere, et *Péy*, divitiae, quia divitiae divisae reddunt pauperem: est oppositum *Fou*, dives, *vide supra* (662), quod constat ex litteris *Tōng*, simul, et *Tiēn*, agri, quia agri indivisi faciunt divites.

Acheter à bas prix pour revendre bien cher.

Vili emere et carius vendere, hoc est, mercaturam exercere; revendere, emptum iterum vendere. *Liō-x*, qui emunt homines, ut deinde eos carius vendant; *x-tsō*, propolæ, qui emptum vendunt.

Vendre; subornier; richesses; choses précieuses.

Vendere; subornare; divitiae; res pretiosæ, ut aurum. *Tsay-x*, vel *x-vōē*, merces; *x-jīn*, muneribus contra fas sibi aliquem devincire; *x-vōē-tsōng-máy*, merces simul vendere.

貪

Tān.

(10,425)

Desirer ardemment, désirer; *154^e Cléf.* avare.Concupiscere, desiderare, alienis inhiare, appetere; avarus, gulosus. *x-tsay*, divitiarum cupidus, appetens.**貫**

Kouān.

(10,426)

Faire passer un fil à travers une monnoie de cuivre.

Monetam filo trajicere, ut faciunt Sinenses; filis inserere, ut precarios globulos; in lineam cogere; unum alteri connectere, trajicere; assuescere, consuetudo; negotium. *Tōng-tiēn-x*, unus terunciorum fasciculus; *tiō-x*, res ordinatim disposita et conexæ; *x-tōng*, qui multa legit et novit; *liēn-x*, simul connectere, simul conexa; *sȳ-x*, assuetus, assuescere; *sȳ-x-tchīng-tsé-jēn*, assuetudo transit in naturam; *x-kē*, sagittâ pellem qua pro scopo inservit configere. Legitur etiam *Kouān*, unum alteri connectere, continuare: *x-tchōuān*, connectere.

責

Tsé.

(10,427)

Reprendre, reprocher.

Reprehendere, corripere, objurgare, castigare. *xyēn*, reprehensiones; *x-jīn*, obligatio qua ex officio alicui incumbit; *kiā-x-fā*, castigare; *sē-x-eūl-y*, indignè et inutiliter locum occupat; *tsoy-tchī-y-x*, castigatio.

販

Tchīm.

(10,428)

Riche, abondant.

Dives, locuples, opulentus, abundans. *Vide infra* (10,465).

貯

Tchīn.

(10,429)

Vide infra (10,465).**貯**

Tchū.

(10,430)

Rassembler, augmenter, ajouter, serrer.

Congregare, colligere, augere, addere, cumulare, recondere; habitare.

154^e Cléf.**貿**

Pīy.

貿

pīy.

貝

Pý.

貲Chý.
(10,431)**貳**Pý.
(10,432)**貲**Tsé.
(10,433)**貳**Eúl.
(10,434)**貴**Koüey.
(10,435)

x-kōu, in thesauris reponere. Legitur etiam *Tchú* et *Tchú* in eodem sensu.

Préter.

Mutuum dare, creditā pecunia emere seu vendere; condonare, dimittere, veniam dare. Legitur etiam *Ché* in eodem sensu.

Ajouter, augmenter.

Addere, augere; prioribus debitibus alia contrahendo satisfacere, quod vulgo dicitur *Tchē-kay'*.

Richesses, prix.

Divitiae, pretium, merces; horreum; inniti alicui moraliter, alicui confidere. *x-ký*, alteri subvenire; *x-chín-tchý-séng-ký*, officium quod quis exercet ad vitam transigendam; *chén-chín-tchý-x*, virtus materia; *x-tchý*, habilitas naturalis.

Deux; aider.

Duo, numerus binarius; adiutor; regis filius; adjuvare, auxiliari; distinguere, partiri; dubitare; cognomen. *x-jín*, pater et mater; *pō-x-sín*, non duplex corde, id est, fidelis; *ty'-x*, secundus; *fén-eúl-x-tchý*, partiri, seu ex uno facere duo.

Noble, illustre, élevé en dignité; précieux.

Nobilis, illustris, dignitate sublimis; pretiosum, carum; aestimare, plurimi facere; cognomen. *Píng-x-yú-tsíng*, *pō-x-yū-tō*, in militibus virtus aestimatur, non numerus; *foú-x*, dives; *x-jén*, nobiliter, magnificè; *kín-mý-x-leão*, nunc cara est oryza; *tó-x*, hoc nimiū constat; *chý-jín-só-x*, *kún-tsé-ký*, quod vulgus aestimat, sapiens despicit. *x* est etiam urbanitatis appellativum, v. g. *x-koüe*, tuum regnum; *x-foù*, tua civitas; *x-cheòu*, tua manus; *x-sing!* quod tibi nomen est illustre?

貶Pièn.
(10,436)**買**May.
(10,437)**貸**Táy.
(10,438)**勝**Séng.
(10,439)**貳**Hoáng.
(10,440)**費**Féy.
(10,441)**貼**Tie.
(10,442)

Faire du tort; corriger, châtier, reprendre.

Damnum inferre; corrigere, castigare, verbis aliquem vituperare. *x-hiá*, deprimere, humiliare; *x-sùn*, destruere, detrimentum afferre.

貝

Pý.

Acheter.

Emere. *x-may'*, emere et vendere, mercatura; *x-pán*, emere res quae ad quotidianum usum sunt necessariae, item obsonator, œconomus; *x-té-kouéy*, emere caro pretio; *líng-soúy-x*, aliquid emere per minutias partes.

Préter à intérêt, donner.

Mutuum dare cum usuris, dare, mutuum accipere cum usuris, largiri, beneficium conferre. Legitur etiam *Té*, error, errare.

Très-riche.

Valdè dives, vir opulentissimus, ditissimus.

Donner, accorder.

Dare, donare, conferre, tribuere beneficium.

Dissiper, dépenser, se servir.

Dissipare, consumere, uti, expendere opes velut aquam, prodigere; cognomen. *x-yóng*, expensæ, sumptus; *lán-x*, vel *hoā-x*, immoderatè expendere; *séng-x*, sumptibus parcere; *x-sín*, vel *x-lý-ký*, nimiam sollicitudinem habere vel adhibere; *x-chý*, tempus inutiliter terere; *x-tsé*, res difficilis, res magni sumptūs. Legitur etiam *Pý*, nomen cuiusdam loci.

Mettre en gage.

Oppignerare, aliiquid in pignus tradere, aliiquid pignerare, superaddere, componere, additamentum,

154. Clef.

貝

Péy.

貽

Y.

(10,443)

貿

Meóu.

(10,444)

Clf.
貝
Kòu.
(10,458)

Marchand qui tient boutique.
Tabernarius, mercator qui domi vendit merces. *x-tsóy*, vel *x-hó*, sibi calamitates accersere. Legitur etiam *Kià*, cognomen.

賊

Tsé.
(10,459)

Causer du dommage, domage; voleur.

Damnum inferre, damnum; latro, homicida; vermis corrodens oryzæ culmos. *x-taó*, latro; *x-fóng*, ventus noxius, ut qui per rimas ingreditur; *mó-x*, cauda equina, herba quædam; *ou-kín-tchý-x*, stamnum; *tsó-x*, furari, latrocinari.

賊

Tsé.
(10,460)

Vide suprà (10,459).

賄

Hoéy.
(10,461)

Richesses, choses précieuses.

Divitiae, res pretiosæ. *Vide suprà* (10,454).

賄

Yng.
(10,462)

Collier orné de pierres précieuses.

Gemmis ornatum monile; valde pretiosum. (*Cod. XXVI*, pag. 36.).

賁

Tsý.
(10,463)

Présens.

Munera; viaticum, id quod in itinere opus est. *Vide infrà* (13,245).

賭

Lin.
(10,464)

Envieux, avare.

Cupidus, avarus, alienis inhians. *Vide suprà* (1151).

賑

Tchm.
(10,465)

Riche, abondant.

Dives, locuples, abundans. Legitur etiam *Tchín*, opem ferre, succurrere, adjuvare.

賒

Ché.
(10,466)

Acheter à crédit.

Creditâ pecuniâ emere, priùs rem accipere et posteâ pretium solvere; procrastinare, differre, secedere; remotum, distans.

貝

P'y.

賓

Pm.
(10,467)

Vide infrà (10,468).

賓

Pm.
(10,468)

Hôte, celui qui reçoit un étranger; recevoir un hôte.

Hospes, hospes qui advenam excipit; hospitem excipere, ei obviâm ire; subdere se, obedire, obsequi; cognomen. *x-tchù*, exceptus hospes et excipiens; *sý-x*, paedagogus; *joiy-x*, luna quinta; *x-ké*, hospes.

賓

Pm.
(10,469)

Vide suprà (10,468).

賄

Kieòu.
(10,470)

Corrompre, suborner.

Corrumper, subornare, muneribus leges curvare, judices pecuniâ corrumpere, injusta inustè querere. Legitur etiam *Kieòu* in eodem sensu.

賄

Tcheòu.
(10,471)

Secourir, assister, aider, porter secours.

Succurrere, adjuvare, opem ferre, auxiliari, eleemosynam largiri. *Vide suprà* (1187).

賚

Láy.
(10,472)

Donner, gratifier.

Dare, donare, conferre, benefacere, largiri.

i54. Cléf.

貝
Láy.
(*10.473*)

Donner, gratifier.
Dare, donare, largiri, benefacere.
Vide suprà (*10.472*).

贊
Tsán.
(*10.474*)

Aider.
Adjuvare. Vide infra (*10.521*).

寶
Chāng.
(*10.475*)

Marchand qui va et qui vient.
Mercator hic illuc discurrens.
Vide suprà (*1299*).

賜
Ssé.
(*10.476*)

Donner, conférer.
Dare, conferre, benefacere; superior inferiori dans; dignari; cognomen. *x-kóu*, dignatus est me invisere.

賤
Tchín.
(*10.477*)

Chose précieuse.
Res pretiosa. *Vide suprà* (*5941*).

賞
Chàng.
(*10.478*)

Récompenser les personnes qui le méritent.

Bene meritos præmio donare; laudare; oblectari; cognomen. *Tching-x*, laudare; *x-hoā*, inter flores delectari, seu florum aspectu oblectari; *x-fā*, premium et poena, vel remunerari et punire; *x-kien*, alicujus visu delectari; *x-fōng*, merces.

賈
Meóu.
(*10.479*)

Échange, échanger.
Permutatio, aliquid cum aliqua re commutare. *Vide suprà* (*10.444*).

賠
Péy.
(*10.480*)

Restituer, rendre.
Restituere, damna sarcire. *x-tcháng*, solvere debita.

賡
Kēng.
(*10.481*)

Attacher une chose à une autre.
Unum alteri connectere, restituere, retribuere. *Vide suprà* (*2512*). *Péy.*

贊
Kouán.
(*10.482*)

Tenir caché.
Recondere, penetrare. Usurpat etiam pro *Kouán*. *Vide suprà* (*10.426*).

賄
Kú.
(*10.483*)

Serrer, mettre en réserve.
Recondere, reponere, seponere, reservare, asservare.

賢
Hién.
(*10.484*)

Sage, excellent; surpasser.
Sapiens, vir animi dotibus et virtutibus alios superans; excellens; superare, vincere; pinguiores victimæ; cognomen. *Kōng-tsè-x-Yù-Yaō-Chún*, Confucius sapientia superavit reges *Yù*, *Yaō* et *Chún*.

賣
Yü.
(*10.485*)

Vendre; se vanter.
Vendere; jactare se; excedere. *Vide suprà* (*537*).

賣
Máy.
(*10.486*)

Vendre.
Vendere, aliquid alicui vendere. *x-lóng*, proprias habilitates ostentare, sese inaniter jactare; *tsēng-x*, licitari; *x-kúu*, vendere.

賤
Tsién.
(*10.487*)

Vil, abject, ignoble.
Vilis, abjectus, ignobilis, qui non est in numero nobilium; pretium vile, infimum; cognomen. *Oú-x*, res turpis de qua indignum est ut sermo fiat.

賤
Souý.
(*10.488*)

Richesses.
Divitiae. (*Cod. XXVI*, pag. 39.)

i54. Cléf.
貝
Péy.

Clif.
貝
P'y.

賦

Fóu.
(10,489)

Tributs; rois vassaux offrant des tributs à l'empereur; rassembler, ramasser.

Tributa; reges subditi imperatori tributa offerentes; res à cœlo datae; colligere, congregare, ordinatim disponere; rem clarè proponere et declarare, non per metaphoras. *x-yù*, infundere seu dare, ut Deus animam. *x-choý*, tributa regia, si sint pecuniae vel tela, dicuntur *x*; si sint segetes, dicuntur *Choý*. *Vide suprà* (7172).

賓

Tsōng.
(10,490)

Tributs donnés par les barbares méridionaux.

Barbarorum australium tributa; item tela in tributum data ex defectu pecuniae.

賊

Tsōng.
(10,491)

Principe; sincère, diligent; ferme, droit.

Principium; sincerus, diligens; firmum, rectum; stabilire. Legitur etiam *Tchý*, obsidem relinquere in signum fidelitatis, pignus, obses: *tchý-x*, sua alicui oppignerare.

賭

Tòu.
(10,492)

Jouer aux dés, jouer à des jeux de hasard, jeu.

Aleá ludere, ludus. *x-tsiēn*, expositâ pecuniâ ludere; *x-say'*, sponsio nis ludus; *x-míng*, vitam exponere, ut milites; *háo-x*, aleator, homo ludo deditus; *tà-x*, vel *tà-x-say'*, sponzionem facere; *x-tōng-taó*, spondere, spon sione certare; *x-chíng*, in ludo vincere.

贊

Koúey.
(10,493)

Noble, illustre; précieux.

Nobilis, illustris; pretiosum, carum. *Vide suprà* (10,435).

販

Fán.
(10,495)

Acheter à bas prix pour re-*154. Clif.*
vendre bien cher.

Vili emere et posteà carius ven dere. *Vide suprà* (10,423).

貝

Péy.

賤

Yén.
(10,496)

Choses de la même valeur.
Res quælibet ejusdem pretii seu valoris. Legitur etiam *Yén* in eodem sensu.

賤

Tòu.
(10,497)

Jouer aux dés.
Aleá ludere, ludus. *Vide suprà* (10,493).

賴

Láy.
(10,498)

Avoir confiance, s'appuyer; calomnier, tromper; faire du profit, gagner.

Confidere, inniti; calumniari, decipere; lucrari, abundare, beneficia recipere; culpare, aliquam culpam à se commissam alicui imponere; emolumenatum; nomen cujusdam regni; cognomen. *Fóu-x*, ingratus; *vôu-x*, nullum emolumenatum reportare, item fraudulentus, impostor; *y-x*, vel *ledo-x*, inniti moraliter; *tý-x*, reus sui sceleris conscius indicare vel denunciare pertinaciter denegans; *tó-x*, tuo fretus auxilio; *tó-x-lào-yé*, domine, tibi confido (responsio urbana ad quæstionem de valetudine nostra).

賄

Fóng.
(10,498 bis.)

Faire une offrande à un mort.
Mortuo aliiquid offerre; adjuvare. *Vide suprà* (726).

10 ET 11 TRAITS.

賚

Tsý.
(10,499)

Offrir, présent.

Offerre, munus, viaticum. *Vide infrà* (13,245).

154^e Cléf.

貞
P'y.
(10,500)

Vil, abject.
Vilis, abjectus, humilis, contemptus. *Vide suprà* (2601 et 3753).

賺
Tsán.
(10,501)

Se méprendre, tromper; faire du profit, gagner.
Errare, decipere; lucrari, vendere justo carius. Legitur etiam *Tchán* in eodem sensu.

賄
Fóu.
(10,502)

Aider, être utile.
Auxiliari, adjuvare, prodesse; aliquid in alicujus funebres sumptus contribuere.

贍
Y.
(10,503)

Laisser.
Relinquere, posteris relinquere. *Vide suprà* (10,443).

賣
Yó.
(10,504)

Vendre.
Vendere; jactare, excedere; proficuum. *Vide suprà* (10,485).

購
Keóu.
(10,505)

Faire un échange, échanger une chose pour une autre.
Rem cum aliqua re permutare; sortitiò consequi quod, modico proposito pretio, sortibus expositum erat.

賽
Sáy.
(10,506)

Récompenser, prix; sacrifice en action de grâces.
Retribuere, premium; sacrificium in gratiarum actiones, spiritibus gratias agere sacrificando. *Tou-x*, spon-sionis ludus; *tà-tou-x*, spondere, spon-sionem facere.

瞓
Tsé.
(10,507)

Cacher, troubler, mêler.
Occultare, perturbare, permiscere, explorare, gustare, degustare; occultum, reconditum; clamor magnus, vox. *Vide suprà* (1412).

賚
Chāng.
(10,508)

Vide suprà (1299).

瞷
Leóu.
(10,509)

Desirer, désirer ardemment.
Desiderare, concupiscere, appetere, appetens. Legitur etiam *Leóu* in eodem sensu. (*Cod. XXVI*, pag. 42.)

賊
Tsāng.
(10,510)

Marchand qui va et qui vient.
Mercator hic illuc discurrens. *Vide infrà* (10,530).

贖
Tsé.
(10,511)

Cacher.
Occultare, perturbare, permiscere. *Vide suprà* (10,507).

贊
Tchý.
(10,512)

Offrir un présent.
Munus offerre; item munera quae in prima visitatione fiunt. *Vide suprà* (3580 et 10,492).

贋
Tchotý.
(10,513)

Goître; mettre en gage.
Gutturis hernia, tumor carneus è collo pendens; aliquid oppignerare; congregare, colligere, firmare, posse. *x-y*, gener qui ad domum socii moraturus migrat.

12 ET 13 TRAITS.

瞷
Kouéy.
(10,514)

Richesses.
Divitiae. (*Cod. XXVI*, pag. 43.)

賭
Tdu.
(10,515)

Jouer aux dés.
Alea ludere, ludus. *Vide suprà* (10,493).

Clf.
貝
Pý.
(10,516)154^e Clf.
贊
Pý.
(10,516)

Richesses.
Divitiae, res muneribus addictæ.
Vide suprà (2468).

贈*Tséng.*

Présens, faire des présens.
Munera, munerari; munera necessaria ad sepulturam offerre; defunctos alicujus parentes imperator dignitate donans vel augens; præmium parentibus alicujus defunctis ab imperatore datum.

穢*Toíly.*

Se détruire, tomber.
Ruere, cadere; glaber; venti turbabo. *x-pý*, ruere, destrui.

贖*Tán.*

Donner l'argent et recevoir ensuite les marchandises.

Priùs pecuniam tradere et posteà merces recipere.

贖*Y.**Vide infrà* (11,153).**Aider, diriger.**

Adjuvare, dirigere; suum de re aliqua judicium ferre, aliorum bona sive mala sincerè exponere; censura, sive in bonum, sive in malum; cognomen. *x-yáng*, laudare.

贍*Chén.***Donner, secourir; riche.**

Dare, largiri, opem ferre, succurrere; dives, locuples, opulentus, superabundans.

賺*Tsán.***Se méprendre, tromper; faire du profit, gagner.**

Errare, decipere; lucrari. *Vide suprà* (10,501).

*** 購***Ouán.*

(10,524)

贖*Lién.*

(10,525)

贏*Yng.*

(10,526)

贏*Tsín.*

(10,527)

贍*Kán.*

(10,528)

贍*Hién.*

(10,529)

贍*Tsâng.*

(10,530)

贍*Tán-x.*

(10,531)

贍*Sé-x.*

(10,532)

贍*Lat.*

(10,533)

Richesses.*Divitiae. (Cod. XXVI, pag. 44.)*154^e Clf.
貝
Pý.**Richesses.***Vide suprà* (2468).**贖***Lién.*

(10,525)

贖*Yng.*

(10,526)

贏*Tsín.*

(10,527)

贍*Kán.*

(10,528)

贍*Hién.*

(10,529)

贍*Tsâng.*

(10,530)

贍*Tán-x.*

(10,531)

贍*Sé-x.*

(10,532)

贍*Lat.*

(10,533)

Marchandises précieuses.*Merces pretiosæ vel magni pretiij. Legitur etiam pro Kán. Vide suprà (5379).***Donner.***Dare, donare. Vide infrà (10,536). Usurpatur etiam pro Kán. Vide suprà (5379).***Sage, excellent.***Sapiens, excellens, præstans, eximius; superare, excellere, præstare. Vide suprà (10,484).***Choses acquises par le vol ou injustement; suborner, corrompre par des présens.***Res furto vel injustè acquisitæ; subornare, muneribus corrumpere. Tán-x, avarus, sordidus, tenax, parcus, pecuniis inhians; sé-x, latronum latibula. Usurpatur etiam pro Tsâng. Vide suprà (8659).***贍***Tsâng.*

(10,530)

贍*Tán-x.*

(10,531)

贍*Sé-x.*

(10,532)

贍*Lat.*

(10,533)

^{154.}Clef.

Fort, robuste.

Fortis, robustus. *x-hy'*, species testudinis cornutæ, magna testudo maritima; item vires adhibere.



Tchén.
(10,532)

Chercher à surprendre les richesses d'autrui.

Alicujus opibus insidiari.



Chó.
(10,533)

Rachat, racheter.

Redemptio, redimere; soluto pretio recuperare, v. g. pignus; liberare. *x-tsou'y*, argentum solvere ad redimenta supplicia; *pòu-x*, redimere, satisfacere pro peccatis; *kiéou-x-tý-ngén*, redemptionis beneficium; *x-leào-tý*, redemptus.



Yén.
(10,534)

Falsifié.

Adulteratum, adulterinum, res adulterinæ, res falsæ. Legitur etiam *Niéu* in eodem sensu.



Oey.
(10,535)

Faire des présens.

Munerari, largiri, munera. Legitur etiam *Y*. Vide supra (10,443).



Kán.
(10,536)

Donner.

Dare, donare, aliquid alicui largiri. Usurpatur etiam pro *Kán*. Vide supra (5379).

^{155.}Clef.

CLEF de la couleur pourpre: couleur pourpre.

Clavis coloris purpurei: color purpureus, color carneus, ruber color; nudus, destitutus, pauper, rerum

omnium inops; erubescere, vestem ^{155.}Clef. exuere; cognomen. *x-sín*, cor sincerum, absque falsitate; *x-tsè*, infantulus, vel infans quando nascitur; *x-chín*, nudus; *x-kio*, discalceatus; *x-cheou*, manibus vacuus; *x-pín*, pauperimus; *x-táo*, linea æquinoctialis; *tà-x-kio*, nudis pedibus incedere.

^{155.}Clef.
赤
Tchý.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 À 6 TRAITS.



Tchung.
(10,538)

Couleur rouge.

Color ruber, color ruber bis tinctus. Vide infra (10,550).



Hý.
(10,539)

Bruit que fait une personne qui rit.

Sonus ridentis. Legitur etiam *Hien*, *Hý*. color ruber. (Cod. XXVI, pag. 46.)



Ché.
(10,540)

Pardonner, faire grâce, laisser aller, remettre.

Parcere, condonare, dimittere; cognomen. *x-mièn*, condonare; *x-leào-tý*, condonatus; *x-tý-tsou'y*, condonatum peccatum. Legitur etiam *Ché* in eodem sensu.



Tóng.
(10,541)

Vide infra (10,544).



Nan.
(10,542)

Rouvrir, pudeur.

Erubescere, rubore suffundi; pudor, præ verecundia vultus rubens, verecundia.



Nan.
(10,543)

Vide supra (10,542).


赤
Tch'è.
(10,544)

Couleur rouge.
Rubeus color, ruber. (*Cod. XXVI*,
pag. 48.)


艳
Hý.
(10,545)

Rouge foncé.
Color ruber densus, valde rubi-
cundus.


翠
Töng.
(10,546)

Couleur rouge.
Rubeus color, ruber. (*Cod. XXVI*,
pag. 48.)

7 à 12 TRAITS.


赖
Hän.
(10,547)

Couleur rouge.
Rubeus color, ruber. (*Cod. XXVI*,
pag. 48.)


轻
Tching.
(10,548)

Vide infra (10,550).


赫
Hé.
(10,549)

Briller, resplendissant.
Splendescere, physicè et moraliter
splendens, clarum, florens; cognomen. *x-x*, magnæ potentiae vel au-
toritatis vel magni nominis vir; *king-*
x, terrere; *x-lien*, quidam barbari.
Legitur etiam *Hö*, ira, iratus, irasci.
Item *Chy*: *x-x*, quam celerrimè.


賴
Tching.
(10,550)

Couleur rouge.
Rubeus color; item color ruber bis
tinctus.


赔
Tchè.
(10,551)

Couleur de chair.
Color carneus. *x-hoâng*, color fla-
vus rubro permistus, vulgo dictus *kín-*
hoâng-sé; dicitur de facie venusta:

quidam mons in provincia Tchê-kiâng 155.
Clef.
situs. *x-hoâng-pão*, quædam vestis quâ
rex se induit.


赤
Tch'è.

Couleur de chair.
Color carneus, color roseus, ruber,
rubeus color.


赤
Hia.
(10,552)

Couleur de chair.
Color carneus, color rubeus. Legi-
tur etiam *Hoúan* et *Oúan* in eodem
sensu. (*Cod. XXVI*, pag. 49.)


赤
Tchy.
(10,553)

Incendie.
Incendium, magnus ignis, incen-
dere. *Vide supra* (5527).

CLVI. CLEF.


走
Tseù.
(10,555)

Clef de la marche prompte:
marche précipitée; aller, courir,
marcher promptement.


走
Tseù.
Idem.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 4 TRAITS.


赶
Lý.
(10,556)

x-tch'y, marcher.
Ire, incedere. Usurpatur etiam pro
Kouey. *Vide supra* (872).


赶
Kièou.
(10,557)

Fort, intrépide.
Fortis, impavidus, strenuus, homo
sapiens et fortis qui velociter et stre-
nuè operatur.

156. Clef.

走 *Tséou.*
Fou.
(10,558)

Aller, fuir, courir.
Ire, fugere, currere, iter intendere, pervenire; monere. *x-kǎo*, ad examen pro litterariis gradibus asse- quendis pergere; *x-yén*, ad convivium accedere. *Vide suprà* (9941).

趨

Tchý.
(10,559)

Fuir, courir.
Fugere, currere, velociter incedere.
Vide infrà (10,575).

趕

Kàn.
(10,560)

Vide infrà (10,561).

趕

Kàn.
(10,561)

Courir après, poursuivre, aller après quelqu'un.

Insequi, persequi, post aliquem ire. *x-tchó*, fugare, à se expellere; *tchody-x*, insequi.

起

Ký.
(10,562)

Se lever, éllever, dresser, produire, faire.

Surgere, erigere, producere, facere, operari; cognomen. *x-láy*, surge; *x-tsōu*, incipere, in principio; *x-teōu*, principium; *x-kú*, opera, actiones; *y-x*, simul, semel; *x-chín*, discedere, proficisci, abire, iter suscipere, surgere à lecto; *x-kō*, levare thecam in qua sunt magnæ cupreæ monetæ fundendo preces ad *Pōu-sā*, vel idolum.

趁

Yn.
(10,563)

Marcher vite et la tête baissée.
Capite demisso celeriter incedere.
Vide infrà (10,589).

趨

Küe.
(10,564)

Aller, courir.
Ire, currere; equus velociter incedens. (*Cod. XXVI*, pag. 52.)

5 ET 6 TRAITS.

156. Clef.

走 *Tséou.*

走 *Tséou.*

Suivre, atteindre en suivant.

Sequi, sequendo assequi; opportunitate uti. *x-chý*, temporis opportunitate uti; *x-tchouén*, navis opportunitate uti; *x-tsào*, statim, sine interposita mora; *x-tsién*, lucrari.

趁

Tchín.
(10,565)

Vide suprà (10,565).

Tchín.
(10,566)

Tsē-x, ne pouvoir avancer.
Velle progredi et non posse.

Tsū.
(10,567)

Passer au-delà, surpasser.
Excedere, superare; cognomen. *x-yóüe*, superexcellere, transilire, antecellere.

Tchão.
(10,568)

Tsē,
(10,569)

Fuir, courir.
Fugere, currere, citò incedere. Legitur etiam *Tchão*. *Vide suprà* (10,568).

Tsē,
(10,570)

Être debout et tenir les pieds de travers.

Stare et pèdes non rectos servare.
Legitur etiam *Tchē*, et habet similem sensum ut *Kiuu*. *Vide infrà* (10,662).

Tsē,
(10,571)

Vide suprà (10,570).

Yoüe.
(10,572)

Éloigné; manifester, excéder.
Remotum; manifestare, excedere, ostentare, superare, antecellere, cedere; littera auxiliaris; nomen regni et

走
Tzou.

走
Tzou.

趨

Heou.
(10,573)

趕

Kouey.
(10,574)

趨

Tchy.
(10,575)

趨

Hüe.
(10,576)

越

Hü.
(10,577)

趨

Tsé.
(10,578)

趨

Tiâo.
(10,579)

趨

Youen.
(10,580)

et loci; cognomen. *x-fá*, multò magis; *x-sy*, storea ex herbis; *x-pou*, tela è filis musae [bananier] contexta; *tién-x*, ad terras remotas transire; *tién-x*, humi prostertere; *touy-x*, animo sese præsentem alicui sistere.

Boiter.

Claudicare. Usurpatur etiam pro *Heou*. *Vide infrà* (11,052).

Vide infrà (10,688).

Fuir, courir.

Fugere, currere, citò incedere. (*Cod. XXVI*, pag. 54.)

Voler, avancer.

Volare, progredi, avium volantium turma. Legitur etiam *Tchy*. *Vide suprà* (8232).

Aller, courir.

Ire, currere, prætergredi. Legitur etiam *Yoüe*. *Vide suprà* (10,572).

x-tsiéou, aller de travers.

Non rectè ire. *x-tsü* dicitur de eo qui progredi non potest.

Vide infrà (10,697).

Terre unie et habitable.

Terra plana et habitabilis. Usurpatur etiam pro *Youen*. *Vide suprà* (5593).

趨

Kouey.
(10,581)

趕

Kan.
(10,582)

趨

Sö.
(10,583)

趨

Tsö.
(10,584)

趨

Töö.
(10,585)

趨

Pööu.
(10,586)

趨

Yöng.
(10,587)

趨

Tchao.
(10,588)

Fléchir les genoux.

Genua flectere, genu ad terram flectere. *Vide infrà* (10,686).

156^e Clef.

走

Tsööu.

7 ET 8 TRAITS.

Courir après.

Insequi, prosequi, post aliquem ire. *Vide suprà* (10,561).

Intention d'aller.

Propositum eundi, in animo habere incedere. (*Cod. XXVI*, pag. 55.)

Marcher à petits pas.

Brevi vel angusto gradu incedere; infantium incessus. (*Cod. XXVI*, pag. 55.)

Pööu-x, marcher en rampant sur les pieds et sur les mains.

Manibus pedibusque simul rependo incedere.

Ramper.

Repere. *Vide suprà* (10,585). Legitur etiam *Pööu* in eodem sensu.

Danser.

Saltare, saltus minores. *Vide infrà* (10,706).

Courir; aigu.

Currire; acutum; diuturnum; ejusdam regni nomen; cognomen. *Pé-x*, quædam avis quæ etiam vocatur *Pé-lao*. Legitur etiam *Tchao* in eodem sensu.

*156. Clef.***走** **趨***Tsōu.**Yn.**(10,589)*

Marcher vite et la tête baissée.
Capite demisso celeriter incedere.
Legitur etiam *Kīn* in eodem sensu.
(*Cod. XXVI*, pag. 56.)

趨*Tiēn.**(10,590)*

Pieds inégaux.
Pedes inaequales; passu inaequali
velociter incedere.

趨*Tsōuy.**(10,591)*

Se mouvoir, aller, marcher.
Moveri, ire, incedere, ambulare;
nomen terræ *Lòu*.

趣*Tsū.**(10,592)*

Courir; regarder; intention.
Currere; respicere; intentio, pro-
positum. *Yēou-x*, lepidum, decorum;
mō-x, indecorum; *tchī-x*, significa-
tio, sensus; *tchū-x*, quidam vermis.
Legitur etiam *Tsōu*, citò ire : *x-mā*,
magistratus nomen. Item *Tsō*, urgere.

9 À 11 TRAITS.

趨*Yōng.**(10,593)*

Aller, courir.

Ire, incedere, currere. *Vide infrà*
(10,706). Usurpatur etiam pro *Pōu*.
Vide suprà (10,585).

趨*Tsiōu.**(10,594)**Vide infrà* (11,116).**趨***Yū.**(10,595)*

Excéder, passer outre.

Excedere, prætergredi. *Vide infrà*
(11,099). Legitur etiam *Chú*, equus
saltans.

趨*Tsē.**(10,596)*

Ne pas avancer.

Non progredi. *Vide suprà* (10,578).

趨*Tien.**(10,597)*

Marcher la tête baissée.

Capite demisso incedere; vulgo
muli et qui tardè incedunt sic vocan-
tur. *Vide infrà* (10,751 bis).

*156. Clef.***走***Tsōu.**156. Clef.***走***Tsōu.***趨***Yáo.**(10,598)*

Aller, marcher.

Ire, incedere, ambulare. Legitur
etiam *Yao*: *x-x*, ire.

蹇*Kiēn.**(10,599)*

Aller.

Ire, incedere. (*Cod. XXVI*,
pag. 58.)

趨*Tsū.**(10,600)*

Marcher promptement.

Velociter ire vel incedere. Legitur
etiam *Tsū* in eodem sensu; item *Tsō*.
Vide suprà (227).

趨*Tsōuy.**(10,601)**Vide suprà* (10,591).**趨***Piào.**(10,602)*

Marcher avec vitesse.

Velociter incedere. (*Cod. XXVI*,
pag. 59.)

趨*Mán.**(10,603)*

Marcher lentement.

Tardè incedere vel ire, lento passu
progredi.

趨*Tchī.**(10,604)*

Marcher.

Incedere, ire. Usurpatur etiam pro
Ty. *Vide infrà* (10,767).

趨*Tchō.**(10,605)*

Marcher droit.

Rectè incedere. Usurpatur etiam
pro *Chī*. *Vide infrà* (11,136).

156. Clf.
走
Tsōu.
Pj.
(10,606)

Arrêter quelqu'un dans sa marche.
Aliquem ambulantem sistere. *Vide infrà (10,758).*

12 à 20 TRAITS.

*
趨
Tchy.
(10,607)

Bruit que fait une personne en marchant.
Sonitus ambulantis; item sistere, non ire. (*Cod. XXVI, pag. 59.*)

*
趨
Kião.
(10,608)

Marcher promptement.
Velociter incedere, pedes erigere. (*Cod. XXVI, pag. 60.*)

*
趨
Tsido.
(10,609)

Marcher vite.
Velociter incedere, currere, fugere. (*Cod. XXVI, pag. 60.*)

*
還
Huen.
(10,610)

Marcher promptement.
Celeriter incedere; celer, celeriter. (*Cod. XXVI, pag. 60.*)

*
趨
Kim.
(10,611)

Marcher vite et la tête baissée.
Capite demisso celeriter incedere. *Vide suprà (10,589).*

*
趨
Kido.
(10,612)

Jeter, coucher par terre.
Dejicere, prosternere; parva via. (*Cod. XXVI, pag. 60.*)

*
趨
Pj.
(10,613)

Aller, fuir.
Ire, incedere, fugere, aufugere. *Vide infrà (11,158).*

156. Clf.
趨
Tsä.
(10,614)

Marcher promptement.
Celeriter incedere, festinè ire. (*Cod. XXVI, pag. 60.*)

156. Clf.
走
Tsōu.

*
趨
Tsdo.
(10,615)

Prompt; marcher avec vitesse, avancer promptement.
Festinus; velociter incedere, celeriter progredi.

*
趨
Yū.
(10,616)

Marcher tranquillement.
Quietè incedere, sedatè ambulare. (*Cod. XXVI, pag. 60.*)

*
趨
Yō.
(10,617)

Sauter.
Saltare, salire, saltum dare. x-x, saltando. *Vide infrà (10,802).*

*
趨
Tsān.
(10,618)

Vide infrà (10,621).

*
趨
Lj.
(10,619)

Fouler aux pieds.
Pedibus terere, concuscare; movere, moveri. *Vide infrà (10,708 et 10,806). (Cod. XXVI, pag. 61.)*

*
趨
Y.
(10,620)

S'avancer avec vitesse.
Celeriter progredi. Usurparetiam pro Y. *Vide suprà (8277). (Cod. XXVI, pag. 61.)*

*
趨
Tsān.
(10,621)

Courir; faire de la peine.
Currere; molestiam inferre; urgere, comprimere. x-póu, cum acceleratione currere.

*
趨
Kio.
(10,622)

Grand pas; marcher sans perdre un seul instant.
Magnus passus; sine mora incedere. (*Cod. XXVI, pag. 61.*)

157. Clf.*Tsō.***足***Idem.**Tsō.*

(10,623)

Tsch.
足

Legitur etiam *Hidng* in eodem sensu;
item *Kóng*, timere, pavere, metuere,
pertimescere.

Tchý.
趾

Doigts des pieds.
Pedum digitii; mœnum funda-
menta. *Vide suprà* (1561).

Yoüe.
跔

Vide suprà (10,631).

Tchuë.
眇

Irrésolu, incertain.
Animo fluctuans, anceps, dubius.
Vide infrà (10,810).

Ký.
跂

Fourchu, qui a plusieurs
doigts aux pieds.
Bifidus, qui plures digitos in pedi-
bus habet; quodvis habet pedes; ver-
mes euntes. *Tý-x*, conari. Legitur
etiam *Tchý* et *Ký* in eodem sensu,
item *Ký*, pendulis pedibus sedere,
summis pedibus innixum respicere.

Tsöng.
蹠

Trace, vestige.
Vestigium, signum, nota. *Vide*
infrà (10,768).

5 TRAITS.

Töö.
蹠

S'écartez de la bonne route.
Non ordinatam viam sequi. *Vide*
infrà (10,733).

Y.
蹠

Outre-passer.
Prætergredi, excedere, progredi.
(*Cod. XXVI*, pag. 64.)

Tchin.
蹤

Suivre.
Sequi, prosequi, sequendo as-
qui. *Vide suprà* (10,565).

Tjö.
足

Tchin.
跡

Aller, marcher.
Ire, incedere, sequi, sequendo as-
sequi. *Vide suprà* (10,565).

Fö.
蹠

Danser.
Saltare. (*Cod. XXVI*, pag. 65.)

Läng.
蹠

x-tlñg, ou *x-pñg*, orphelin.
Pupillus; item dicitur de eo qui
solus incedit.

Pö.
蹠

Marcher, voyager par terre.
Ire, per loca sicca incedere, per
loca invia incedere; venari; pes, ra-
dix, principium; facis seu candelæ
extrema. *x-chë*, labores itineris.

Pö.
蹠

Vide suprà (10,647).

Tie.
蹠

Tomber.
Cadere, pedi deesse ubi susten-
tur. *x-tào*, labi; *tsò-x*, prosternere,
dejicere, labi; *tà-x*, labi.

Kiu.
蹠

Vide infrà (10,715).

Töö.
蹠

Tsò-x, perdre une affaire
pour avoir laissé échapper l'oc-
casion favorable.
In aliquo negotio prosperos exitus

157. Clef.*Tsü.**Tö.*
(10,652)*Kia.*
(10,653)*Tchay.*
(10,654)*Pao.*
(10,655)*Nien.*
(10,656)*Tchy.*
(10,657)*Fou.*
(10,658)*Sän.*
(10,659)

non habere propter amissam occasionem opportunam.

Vide suprà (10,651).

S'asseoir les jambes croisées.
Decussatim sedere, ut faciunt Tarsi. *Vide suprà* (10,633).

Aller, marcher.
Ire, incedere, ambulare, terram pedibus terere. Legitur etiam Tsé in eodem sensu.

Fuir, s'enfuir; creuser la terre avec le pied.
Fugere; pedibus terram excavare; saltare. *x-tséou*, currere, velociter incedere, aufugere. Legitur etiam Pao et Pö in eodem sensu.

Fouler aux pieds.
Pedibus terere. *Vide infrà* (10,751 et 10,936).

Plante du pied.
Pedis planta; pedibus terere, conculcare. (*Cod. XXVI*, pag. 66.)

Dessus du pied.
Pedis dorsum; illa pars floris cui immediatè flos adhæret.

Mân-x, boiter.
Claudicare.

*Mân.*
(10,660)*Pö.*
(10,661)*Kiu.*
(10,662)*Tsü.*
(10,663)*Tchay.*
(10,664)*Fou.*
(10,665)*Tsý.*
(10,666)*Kouâng.*
(10,666)

Passer, outre-passer.

Transire, prætergredi, excedere.
Vide infrà (10,766).

157. Clef.*Tsü.**Tsü.*

Boiteux, boiter.

Claudius, claudicare, unico pede claudicans. *x-tchë*, claudus; *ssè-x-tchë-hing*, facere ut claudi ambulent. Legitur etiam Pö et Py, stare altero pede non recto, seu corpore inclinato.

Ergots de coq.

Galli calcaria; gladii acie ferire. *Keou-x*, harpago, uncus, hamus sic efformatus ut facilè ingredi et difficilè extrahi possit; stratagema quo facilè homines decipi possunt et deinde sese difficilè extricare queunt. Legitur etiam Kiu, pervenire, obsistere, resistere, oppugnare. *Vide suprà* (3306 et 4660).

6 TRAITS.

Talon.

Talus, ima pedis pars. *x-soûy*, præeuntem sequi, pedissequus; *x-tséu*, coram aliquo.

Orgueilleux.

Superbus, superbire, inurbanè et superbè sedere.

Vestige, trace.

Vestigium, nota, signum. *Vide infrà* (11,040).

Promptement.

Festinanter, celeriter. *x-jâng*, velociter incedere.

Clef.

足

157^e Clef.

足

Tō.

(10,667)

Démarche des enfans.

Puerorum incessus, parvuli incedere incipientes.

Pieds nus.

Pedes nudi, sine calceis incedere.
x-tsō, pedes nudi, pedes discalceati.

跣

Sièn.

(10,668)

Vide infra (10,676).

跨

Koūa.

(10,669)

Marcher.

Ire, incedere. x-py, evitare, effugere, quidam incedendi modus.

蹠

Tō.

(10,670)

Os de la jambe.

Tibia. Vide infra (12,621).

蹠

Kiaò.

(10,671)

Marcher promptement.

Celeriter incedere, festinanter ire, velociter ambulare.

蹠

Háy.

(10,672)

Oiseaux qui s'avancent en sautant.

Aves saltando incedentes.

蹠

Tchū.

(10,673)

Vil; courbé; comprimer.

Vilis, abjectus; curvus; compri-
mere, corpus contrahere, corpore
contracto sese abscondere.

蹠

Tsuēn.

(10,674)

Jeter par terre.

Prosternere, humili sternere, dejicere, occidere. Legitur etiam Pō in
eodem sensu.

蹠

Pē.

(10,675)

跨

Koūa.

(10,676)

Excéder, passer outre, aller au-delà, surpasser.

Excedere, pertransire, prætergredi, antecellere, superare; equitare. Tsō,
x-koúo, transilire; x-mā, equitare; x-hía, mancipium. Legitur etiam Koūa
et Koūa, qui non progredi potest; locus inter duas coxendices ubi cum reliquo corpore uniuntur.

足

Tsō.

蹠

Tsiāng.

(10,677)

Marcher avec vitesse.

Velociter incedere, festinanter ire, celeriter ambulare.

蹠

Koūo.

(10,678)

Frapper quelque chose avec le pied.

Pede aliquid impetere.

蹠

Tsō.

(10,679)

Vide infra (10,724).

蹠

Tsuīn.

(10,680)

S'asseoir malhonnêtement et avec orgueil.

Inurbanè et superbè sedere.

蹠

Tōng.

(10,681)

Marcher, se promener.

Incedere, ire, ambulare. x-pō-te,
incedere non potest.

蹠

Jō.

(10,682)

Linéamens de la plante du pied.

Plantæ pedis lineamenta.

蹠

Lé.

(10,683)

x, ou lý-x, qui ne peut faire un pas en avant.

Qui progredi non potest.

^{157. Clef.}

跔
Tzé.
(10,684)

Outre-passer.

Prætergredi, excedere, pertransire.
Vide supra (10,642). Legitur etiam
Chy in eodem sensu.

蹠
Tzé.
(10,685)

Fouler aux pieds.

Pedibus terere, conculcare. *Vide*
infra (10,733).

跪
Kouey.
(10,686)

Fléchir le genou ; pieds.

Genu flectere, genu ad terram
flectere ; pedes ; item cancerorum pe-
des. *Yoüe-x*, pedes amputare. Legitur
etiam *Kouey* in eodem sensu ; item
Oey, supra pedes curvatum sedere.

跔
Hiöng.
(10,687)

Vide supra (10,636).

跔
Kouey.
(10,688)

Demi-pas.

Semipassus ; motus progressionis
unius pedis, duorum verò dicitur *Pou*.
Vide supra (4655).

跔
Tchý.
(10,689)

S'avancer soudainement, re-
venir tout-à-coup.Repentè progredi, repentè regredi
vel reverti.

跔
Ký.
(10,690)

Regarder en se tenant sur la
pointe des pieds.Summis pedibus innixum respi-
cere.

路
Lóu.
(10,691)

Chemin.

Iter ; cognomen. *x*, vel *x-tóu*, vel *táo*-
x, via physicè et moraliter ; *yn-tá-cháng*-
x, aliquem in viam reducere ; *x-mén*,
porta principalis ; *tá-x*, viam terere,
iter facere, itinerari. Usurpatur etiam
pro *Lóu*. *Vide infra* (10,885).

趺
Loiy.
(10,692)

Tomber.
Labi, cadere.

跔
Piëñ.
(10,692 bis)

Durillon.
Callus ; expellere. Legitur etiam
Ping, stare. (*Cod. XXVI*, pag. 69.)

跔
Kiën.
(10,693)

Calus, durillon.
Callus, offendio in pedibus ex diu-
turno itinere contracta ; pedum pellis
ad instar folliculorum. *Lào-x*, calli.
Legitur etiam *Yén*, æquale.

跔
Tchý.
(10,694)

Irrésolu.
Dubius, animo fluctuans, anceps.
Vide infra (10,718).

跔
Tchîng.
(10,695)

Pied, pieds.
Pes, pedes.

跔
Ký.
(10,696)

Empêcher.
Impedire, obstare. Legitur etiam
Kia in eodem sensu. (*Cod. XXVI*,
pag. 70.)

跳
Tião.
(10,697)

Sauter, danser.
Saltare, chores agere. *x-tsíang*,
parietem uno saltu transilire ; *x-hia*,
desilire ; *x-hia-chú-láy*, ex arbore desi-
liit. Legitur etiam *Tiáo*, solum ad re-
mota fugere.

跔
Kyo.
(10,698)

Courbé, incliner.
Curvatus, inclinare, corpus incli-
nare, caput demittere. *Kuén-x*, curva-
tus, timidus, ut qui coram superiore

7 TRAITS.

non

足
Tz̄. (10,705)

non audet caput attollere; *x-tsō*, pauper, afflictus, necessariis destitutus; *x-tchō* dicitur de equo velociter currrente.

蹠
Kÿ. (10,699)

Être à genoux et rester le corps droit.

Genibus terræ inniti et simul reliquo corpore erecto stare, diutiùs genu flectere.

跔
Híng. (10,700)

Os de la jambe.

Cruris os. Vide supra (8506).

蹠
Chén. (10,701)

Aller, marcher.

Ire, incedere. Legitur etiam *Yén*. *Vide supra* (2583).

蹠
Tsūn. (10,702)

Arrêter, se soumettre.

Sistere, se subjecere, retrocedere, sedentem inniti. Usurpatur etiam pro *Tsūn*. *Vide infra* (10,779).

蹠
Sōu. (10,703)

Rare, éloigné.

Rarum, distans, remotum, longinquum. *Vide supra* (6264).

蹠
Vōu. (10,703 bis)

Trace, vestige.

Vestigium. *Vide supra* (4658).

蹠
Yén. (10,704)

Ne pas marcher droit.

Non rectè incedere. Legitur etiam *Kēn*. *Vide supra* (10,663).

蹠
Leāng. (10,705)

Tiāo-x, sauter.

Saltare, salire. *Pāng-x*, incedere velle; *x-tsiāng*, non rectè incedere. (*Cod. XXVI*, pag. 71.)

踊
Yōng. (10,706)

Sauter, petits sauts.

Saltare, saltus minores. Pÿ-x, pectus percutere et pedibus terram pulsare ad exprimendam doloris vehementiam in parentum morte.

足
Tz̄. (10,707)

8 TRAITS.

踏
Tā. (10,707)

Fouler aux pieds.

Calcare, conculcare, pedibus impetrere. Tā-kō-chīng, pedum pulsatione cantum metiri.

蹠
Tsīen. (10,708)

Ordre, rang, ranger.

Ordo, ordinatim disponere. Legitur etiam Tsīen, pedibus terere, per priora alterius vestigia ambulare.

蹠
Kÿ. (10,709)

Trace, s'asseoir.

Vestigium, sedere. x-kíu, pedibus extensis in terram sedere. Usurpatur etiam pro *Kÿ*. *Vide supra* (7501).

蹠
Tzōu. (10,710)

Vide supra (4379).

蹠
Tzē. (10,711)

Fouler aux pieds.

Pedibus proterere, calcare; conculcare. Vide infra (10,737).

蹠
Tz̄y. (10,712)

Fouler aux pieds.

Pedibus calcare, præ reverentia non incedere. x-x, quam diligenter, item brevis passus; tsō-x, magna cum reverentia. Legitur etiam Tsōo, prætergredi, comprimere.

蹠
Sý. (10,713)

Sorte de chaussure.

Calceamenti species. Vide infra (10,818).

B b b b b

157. Clsf.

K'oo.
(10,714)

Frapper avec le pied.

Pedibus impetere; follis lusorius.
Tâ-x, vel *tsö-x*, pila lusoria quæ pedibus impetratur; item pilâ ludere.Kúu.
(10,715)

S'asseoir en s'appuyant sur quelque chose.

Alicui rei sedentem inniti. *Tsun-x*, animalium sessio; *ký-x*, pedibus expansis super terram sedere, sine urbanitate sedere.H'da.
(10,715 bis.)

Cheville, malléole.

Malleolus, os rotundum supra calaneum ex utraque parte situm.

Féy.
(10,716)

Couper les pieds.

Pedes amputare, quod est suppli-
ci genus. (*Cod. XXVI*, pag. 73.)Tch'y.
(10,717)

Plante du pied.

Pedis planta, pedibus terere. *Vide*
suprà (10,657) et *infrà* (10,764).Tch'y.
(10,718)*x-tchiff*, irrésolu, chancelant,
hésitant.Animo fluctuans, anceps, dubius;
incedere non posse. *São-cheòu-x-tchû*,
caput scabere cogitando quid in rebus
dubiis agendum sit.Ku'en.
(10,719)

Qui a les épaules courbées.

Humeris curvus, corpore contractus. *x-k'io-ts'dy-k'a-l'y*, ex aliqua animi
angustia domo non egredi; *x-káu*,
non rectum, comprimere.Ty.
(10,720)Frapper quelque chose avec
le pied.Pede aliquid impetere. *Tch'u-x*, cu-
jusdam quadrupedis nomen.

157. Clsf.

P'e.
(10,721)

Jeter par terre.

Prosternere, dejicere, humi ster-
nere. *Vide suprà* (10,590).

157. Clsf.

T'sö.
(10,722)

Os des hanches.

Ossa coxendicum; vilis. *Vide infrà*
(12,630).T'sö.
(10,723)Ky.
(10,723)Boiter, boiteux, être boiteux
d'un pied.Claudicare, claudus, uno pede
claudicans; equus cuius pes anterior
sinister est albus. Legitur etiam *K'y*,
cruris os, obstruere: *tchàng-x*, parve
araneæ, aliæ *siāo-siāo* dictæ; *siāng-yú*-
x-líi-cíll-yù, duo homines, unus intra,
alius extra januam biforem cuius una
tantum pars aperta est, stantes et in-
ter se colloquentes.Tsö.
(10,724)*x-ts'y*, très-respectueusement.Cum magna reverentia, cum ti-
more et tremore, reverenter ince-
dere. Legitur etiam *T'y*, aequaliter ire:
x-x, planum, æquale; item via regia,
magna via.Tién.
(10,724 bis.)Chairs les plus élevées sous
la plante des pieds.Carnes eminentiores sub pedum
plantis.Yü.
(10,725)

Excéder, passer outre.

Excedere, prætergredi, transire.
Vide infrà (11,099).Tö.
(10,725 bis.)

Marcher pieds nus.

Nudis pedibus terram calcare. *x-*
sö, tardus incessus.

足
Clef.足
ijj. Clef.
Tjō. Vóu.
(10,716)

Saluer, faire une profonde révérence.

Reverentias exhibere, capite usque ad terram demisso reverentiam exhibere; recto corpore, genu flexo, reverentias iterare. Legitur etiam *Meóu* in eodem sensu.

蹠

Yòng.
(10,727)

Sauter.

Saltare. *Vide suprà* (10,706).

踵

Tchòng.
(10,728)

Talon; fouler aux pieds; lier une chose avec une autre.

Talus, calcaneus; calcare, conculcare; unum alteri connectere. *Tsie-x*, unus post alium sine interruptione; *x-mén*, ad portam pervenire, sive portæ pedes imponere.

踏

Tchà.
(10,729)

Ne pas marcher droit.

Non rectum incedere. Legitur quoque *Tsy*. *Vide suprà* (10,712).

蹠

Tchäy.
(10,730)

Frapper la terre du pied.

Pedibus terram pulsare, pedibus terere. Legitur etiam *Toúan*, talus.

蹕

Tä.
(10,731)

Tomber.

Cadere, labi, pedibus labi. *Vide infrà* (10,788).

蹕

Tä.
(10,731 bis.)*Tie-x*, aller ça et là.

Vagari, circumvolitare. Legitur etiam *Täng* in eodem sensu.

蹠

Täng.
(10,732)*Vide suprà* (10,731) et *infrà* (10,788).

蹠

Tö.
(10,733)

Ne pas suivre la bonne voie. 157. Clef.

Non ordinatam viam sequi. *x-chy*, exlex, qui leges non servat.

足
Tjö.

(10,734)

蹇

Tchý.
(10,734)

Empêcher, retenir quelqu'un qui veut s'en aller.

Impedire, abire volentem detinere, aliquo impedimento non posse progredi. *Vide suprà* (6265).

蹠

Tsiéou.
(10,735)

Contraindre, presser.

Cogere, urgere, comprimere. *Vide infrà* (11,116).

蹠

Kùu.
(10,736)

Marcher sans compagnon.

Sine comite incedere, ab aliis remotum progredi. *x-x*, derelictus, sine ullo auxilio.

蹠

Tie.
(10,737)

Fouler aux pieds.

Pedibus proterere, calce premere, calcare, proculcare. *Tsie-x*, celeriter progredi. (*Cod. XXVI*, pag. 76.)

蹠

Pién.
(10,738)*x-siēn*, faire le tour.

Circuire. Legitur etiam *Pién*, non rectè incedere.

蹠

Jéou.
(10,739)

Vestiges, traces, pas des animaux.

Vestigia, animalium passus; ire et venire terram conculcando. *x-tsién*, pedibus terere, calcare, proculcare. Legitur etiam *Jéou* et *Jeóu* in eodem sensu.

蹠

Tjy.
(10,740)

Pieds des animaux, ruer.

Bestiarum pedes, calcitrare; equus hominis calceum impingens; quoddam instrumentum ad lepores capiendos, sic denominatum, quòd illorum pedes irretit.

157. Clef.
足
Tsō.
Ty.
(10,741)

Pieds des animaux.
Bestiarum pedes, calcitrare. *Vide supra* (10,740).

10 ET 11 TRAITS.

腿
Touy.
(10,742)

Gras de la jambe.
Sura. *Vide supra* (8569).

蹇
Kièn.
(10,743)

Boiter, boiteux; infortune.
Claudicare, claudus; infortunium, calamitas, infaustus eventus; cognomen. *Yen-x*, superbus; item infortuniis pressus, moerore afflictus, moerens, dolens. *x*, vel *yen-x*, asinus parvus et debilis.

蹠
Táo.
(10,744)

Fouler aux pieds.
Pedibus terere, conculcare; mutabile. *xfā*, per legis semitas ambulare, item leges conculcare.

蹉
Tsō.
(10,745)

Tomber.
Labi; cognomen. *x-tō*, occasionem seu opportunitatem amittere, amisse opportunitatis causā negotia perdere. Legitur etiam *Tsō*, cadere, labi, prætergredi, transire.

蹊
Hý.
(10,746)

Sentier; frayer un chemin.
Trames, semita; iter per agros ubi prius via non erat aperire, per invia penetrare. Legitur etiam *Ký* et *Ký* in eodem sensu: *kiđo-x*, res inæquales, non firmæ; item actus qui suspicionem movent. Usurpatur etiam pro *Pý*. *Vide supra* (2715.)

蹠
Tiāo.
(10,747)

Danser, sauter.
Choreas agere, saltare. *Vide supra* (10,697). Legitur etiam *Tiāo* in eodem sensu. (*Cod. XXVI*, pag. 77.)

蹠
Tā.
(10,748)

Fouler aux pieds, assaillir à coups de pieds.

Conculcare, pedibus terere, pedibus impetere. *x-kō*, pilam luso-*Tiāo*, pedibus impetere.

蹠
Tāng.
(10,749)

Tie-x, aller ça et là, errer, courir de côté et d'autre.
Vagari; item *x-tie*, cadere, prosternere se. Usurpatur etiam pro *Tāng*. *Vide supra* (10,732).

蹠
Tsiāng.
(10,750)

Marcher avec promptitude, se mouvoir.

Velociter incedere, festinanter ambulare, movere se. *x-x* dicitur de incessu hilari, item de animalibus incedentibus.

蹠
Nièn.
(10,751)

Instrument rural.
Instrumentum quoddam rurale. *Vide infra* (10,936).

蹠
Tiēn.
(10,751 bis.)

Sommet de la tête; tomber, se prosterner.

Capitis vertex; cadere, prosternere se. *Vide supra* (381) et *infra* (12,255). (*Cod. XXVI*, pag. 78.)

蹠
Kiāo.
(10,752)

Os de la jambe.
Tibia, id est, os cruris. *Vide infra* (12,621).

蹠
Ty.
(10,753)

Pieds des animaux.
Bestiarum pedes; calcitrare. *Vide supra* (10,740).

蹠
Ty.
(10,754)

Petit pas; errer, aller ça et là. Brevis passus; errare, vagari.

^{157. Clef.}
足
Tsō.
(10,755)

Vestiges.
Vestigia. *Vide infra* (10,791).

* 跛
Kū.
(10,756)

Boiter.
Claudicare, claudicans, claudicatio. (*Cod. XXVI*, pag. 78.)

跔
Tsān.
(10,757)

Court, de peu de durée.
Breve, non diuturnum; interea.
Vide supra (3975).

蹕
Pý.
(10,758)

Arrêter quelqu'un dans sa marche.
Ambulantem sistere, homines ambulantes à via submovere.

蹙
Tsō.
(10,759)

Chagrin, inquiet; réduire à de fâcheuses extrémités.
Anxius, inquietus, sollicitus; in angustias redigere, comprimere; ex aliqua re ægritudinem suscipere, supercilium contrahere. *x - x*, mœrore afflictus, dolens; *pīn-x*, moestus, tristis, in angustias redactus. Legitur quoque *Tsō* in eodem sensu.

蹠
Tsō.
(10,760)

Vide supra (10,759).

蹠
Sō.
(10,761)

Marcher sans lever les pieds.
Ambulare pedes à terra non elevando; aves volando pedes sub pectore contrahentes.

蹠
Sy.
(10,762)

Sorte de chaussure.
Quoddam calceamenti genus. *Vide infra* (10,818).

^{157. Clef.}
蹟
Tsy.
(10,763)

Trace, vestige, marque.
Vestigium, signum, nota. *Vide infra* (11,040).

^{157. Clef.}
足
Tsō.

蹠
Tchý.
(10,764)

Fouler aux pieds; sauter.
Pedibus terere, conculcare; saltare.
Usurpatur etiam pro *Tchý*. *Vide supra* (10,657).

蹠
Tsiāng.
(10,765)

Leāng-x, marcher de travers.
Non rectè incedere. Legitur etiam *Tsiāng*, quod dicitur de incedente.
Vide supra (10,750).

蹠
Mān.

Franchir les murailles, aller au-delà, passer outre.
Transilire parietes, prætergredi, transire, excedere. Legitur etiam *Pān*: *x-sān*, claudicare, claudicatio.

蹠
Ty.
(10,767)

Pieds des animaux.
Animalium pedes. Legitur etiam *Tchý*. *Vide infra* (10,805).

蹠
Tsōng.
(10,768)

Vestige, trace.
Vestigium, signum, nota; cognomen. *Td-rōu-x-tsý*, nulla ejus occurserunt vestigia.

蹠
Píe.
(10,769)

Qui boite beaucoup.
Valdè claudicans. Legitur etiam *Píe* in eodem sensu.

蹠
Píe.
(10,770)

Vide supra (10,769).

12 ET 13 TRAITS.

157. Clsf.

足 蹤*Tsō.**Tsēng-x*, s'égarter, se tromper de chemin.

In via errare; sua negotia perficere non posse; stolidus, ineptus.

舞*Vōu.*

(10,771 bis.)

Trace, vestige.

Vestigium. Vide supra (4658).**躊***Chū.*

(10,772)

S'arrêter.

Stare. Legitur etiam *Tchū*. *Vide infra* (10,810).**蹭***Tsēng.*

(10,773)

Vide supra (10,771).**躡***Siēn.*

(10,774)

Piēn-x, faire le tour.

Ambire, circumire; saltare, chœre agere.

蹯*Fān.*

(10,775)

Plantes des pieds des animaux.

Quadrupedum pedum plantæ.

躄*Tchū.*

(10,776)

Irrésolu, incertain.

Animo fluctuans, dubius, anceps.

Vide infra (10,810).**蹠***Sān.*

(10,777)

Marcher.

Incedere. *Vide supra* (10,659).**蹠***Ty.*

(10,778)

Pieds des animaux.

Animalium pedes. *Vide supra* (10,767). Usurpatur etiam pro *Tchj*. *Vide infra* (10,805).**蹲***Tsūn.*

(10,779)

S'asseoir malhonnêtement et 157. Clsf. avec orgueil.

Inurbanè et superbè sedere, id est, cubitis porrectis, pedibus extensis seu genu manibus apprehenso; alicui rei sedentem inniti; saltare.

蹴*Tsō.*

(10,780)

Fouler aux pieds.

Conculcare, pedibus terere. *Vide supra* (10,759).**蹶***Küe.*

(10,781)

Tomber; renverser; arracher; manquer.

Cadere, labi; prosternere; elevare, eradicare; deesse, defectus; saltare. Legitur etiam *Kouey*, festinanter incedere, celeriter ambulare; cognomen. *x-x*, expeditus et solers in rebus agendis.**躪***Līn.*

(10,782)

Être écrasé par la roue d'un char qui passe.

A rota currūs pertranseuntis contari; item pedibus proteri.

踰*Tā.*

(10,783)

Fouler aux pieds.

Conculcare, pedibus terere, pedibus impetere. *Vide supra* (10,748).**蹠***Kiāo.*

(10,784)

Lever les pieds, regarder en se levant sur la pointe des pieds.

Pedes attollere, pedes in altum extollere, summis innixum pedibus aliquid respicere. *x - kī*, res inæquales, res non firmæ, res quæ non possunt aptè connecti.**蹠***Kiāo.*

(10,785)

Lever les pieds.

Pedes attollere, summis pedibus innixum aliquid respicere. *Yn-x*, interior partium lateralium calcanei, exterior verò dicitur *Yāng-x*. Legitur etiam *Kiāo*, fortis, validus, magnanimus, strenuus; item *Kīo*, superbus, calcei straminei.**足***Tsō.*

(10,786)

足
Tzé.
^{157. Clf.}
^{Ts.}
^{Pò.}
^(10,786)

Le dessous des pattes des oies, des canards, et autres oiseaux semblables.

Anserum et anatum et similiūm planta; pedum digitū simul connexi, sicut anatum.

躁
Tsáo.
^(10,787)

Prompt, inquiet.

Promptus, inquietus, sollicitus; festinanter incedere. *x-páo*, ferox, naturā ferus, iracundus, pronus ad iram. *Vide suprà* (10,615).

跢
Tá.
^(10,788)

Tomber.

Labi, cadere, pedibus labi.

跛
Pý.
^(10,789)

Boiter, boiteux des deux pieds.

Claudicare, duobus pedibus claudicans. *x-yòng*, summus luctus, ut quando parentes sunt humandi.

躄
Pý.
^(10,790)

Vide suprà (10,789).

躅
Tchó.
^(10,791)

Tý-x, vestiges, traces.

Vestigia, hominis transeuntis vestigia. *Fang-x*, virtutes à majoribus relicta; *kio-x* dicitur de equo velocissimo; *tchó-x* dicitur de homine qui non potest incedere, item cujusdam herbae medicinalis nomen.

蹠
Táng.
^(10,792)

Vide suprà (10,732).

蹠
Tchén.
^(10,793)

Cheval allant avec vitesse. Equus validè velociter incedens. (*Cod. XXVI*, pag. 83.)

躇
Tchú.
^(10,794)

Irrésolu, incertain.

Animo fluctuans, anceps, dubius; gradum sistere. Legitur etiam *Tchú* in eodem sensu; item *Tchó*, excedere, superare. *Vide infrà* (10,810).

足
Tzé.
^{157. Clf.}
^{Ts.}

蹠
Líe.
^(10,795)

Fouler aux pieds.

Pedibus terere, conculcare. *Vide infrà* (10,804).

躊
Tcheóu.
^(10,796)

x-tchú, irrésolu.

Anceps, dubius, incertus. *x-tchú*; *pō-küe*, res quando nondūm in corde firmiter est statuta, et in statu ut adhuc perfici non possit.

蹠
King.
^(10,797)

Aller sur un pied.

Uno pede incedere. Legitur etiam *King* in eodem sensu. (*Cod. XXVI*, pag. 84.)

蹠
Tchý.
^(10,798)

Empêcher, s'opposer.

Impedire, obstare, abire volentem detinere. *Vide suprà* (6265).

蹠
Pò.
^(10,799)

Le dessous des pattes des oies.

Anserum et similiūm planta pedum. *Vide suprà* (10,786).

蹠
Tsy.
^(10,800)

Monter.

Ascendere, ascensus. *Yün-x*, nubium ascensus.

蹠
Vòu.
^(10,801)

Fouler aux pieds; traces, vestiges, marque.

Pedibus proterere; vestigia, nota. *Vide suprà* (4658).

157. Clef.

足 **躍**

Yō.

(10,802)

Sauter, sauts élevés.
Saltare, saltus majores, lætitiae sal-
tus; superare. Legitur etiam *Tý*, sal-
tans celeriter: *x-x*, lepus qui per am-
bages currens venatores decipit.

蹣

Nye.

(10,803)

Fouler aux pieds.

Pedibus proterere, calcare, con-
culcare. *Vide infrā* (10,817).

蹠

Lie.

(10,804)

Fouler aux pieds; aller au-
delà, passer outre.

Pedibus proterere, calcare, con-
culcare; prætergredi, transilire.

蹕

Tchý.

(10,805)

S'arrêter.

Gradum sistere. *Vide suprā* (10,791).

蹠

Lý.

(10,806)

Fouler aux pieds.

Pedibus proterere, calcare, con-
culcare, pedibus aliquid impetere;
movere, moveri. Legitur etiam *Lö*;
tchó-x, longè excellens, valdè præ-
stans, alias superans.

躡

Tchý.

(10,807)

Empêcher, s'opposer.

Impedire, obstare, abire volentem
detinere. *Vide suprā* (6265).

蹠

Páo.

(10,808)

Marcher promptement.

Festinanter incedere, velociter ire.
Vide suprā (3978).

蹠

Tchén.

(10,809)

Fouler aux pieds; habiter,
demeurer; rang.

Pedibus proterere, conculcare; ha-
bitare, morari; ordo. *x-tóu*, locus per
quem sidera suum proprium iter et
motum perficiunt; *ýn-x*, cervi majoris
pedum vestigia.

蹠

Tchíl.

(10,810)

Irréolu, incertain.

Animo fluctuans, anceps, dubius,
cogitatibus.

足

Té.

(10,811)

足

Té.

(10,812)

16 à 21 TRAITS.

蹣

Lóng.

(10,810 bis.)

蹣

Lín.

(10,811)

蹣

Ping-x.

(10,812)

蹣

Sién.

(10,813)

蹣

Téng.

(10,814)

蹣

Lán.

(10,815)

蹣

Sién.

(10,816)

蹣

Kién.

(10,817)

蹣

Jâng.

(10,816 bis.)

蹣

Chán.

(10,818)

蹣

Foulér.

身**身**

Chán.

(10,819)

蹣

Jâng.

(10,820)

蹣

Jâng.

(10,821)

蹣

Jâng.

(10,822)

蹣

Jâng.

(10,823)

蹣

Jâng.

(10,824)

蹣

Jâng.

(10,825)

蹣

Jâng.

(10,826)

蹣

Jâng.

(10,827)

蹣

Jâng.

(10,828)

蹣

Jâng.

(10,829)

蹣

Jâng.

(10,830)

蹣

Jâng.

(10,831)

蹣

Jâng.

(10,832)

蹣

Jâng.

(10,833)

蹣

Jâng.

(10,834)

蹣

Jâng.

(10,835)

蹣

Jâng.

(10,836)

蹣

Jâng.

(10,837)

蹣

Jâng.

(10,838)

蹣

Jâng.

(10,839)

蹣

Jâng.

(10,840)

蹣

Jâng.

(10,841)

蹣

Jâng.

(10,842)

蹣

Jâng.

(10,843)

蹣

Jâng.

(10,844)

蹣

Jâng.

(10,845)

蹣

Jâng.

(10,846)

蹣

Jâng.

(10,847)

蹣

Jâng.

(10,848)

蹣

Jâng.

(10,849)

蹣

Jâng.

(10,850)

蹣

Jâng.

(10,851)

蹣

Jâng.

(10,852)

蹣

Jâng.

(10,853)

蹣

Jâng.

(10,854)

蹣

Jâng.

(10,855)

蹣

Jâng.

(10,856)

蹣

Jâng.

(10,857)

蹣

Jâng.

(10,858)

蹣

Jâng.

(10,859)

蹣

Jâng.

(10,860)

蹣

Jâng.

(10,861)

蹣

Jâng.

(10,862)

蹣

Jâng.

(10,863)

蹣

Jâng.

(10,864)

蹣

Jâng.

(10,865)

蹣

Jâng.

(10,866)

蹣

Jâng.

(10,867)

蹣

Jâng.

(10,868)

蹣

Jâng.

(10,869)

蹣

Jâng.

(10,870)

蹣

Jâng.

(10,871)

蹣

Jâng.

(10,872)

蹣

Jâng.

(10,873)

蹣

Jâng.

(10,874)

蹣

Jâng.

(10,875)

蹣

Jâng.

(10,876)

蹣

Jâng.

(10,877)

蹣

Jâng.

(10,878)

蹣

Jâng.

(10,879)

蹣

Jâng.

(10,880)

蹣

Jâng.

(10,881)

蹣

Jâng.

(10,882)

蹣

Jâng.

(10,883)

蹣

Jâng.

(10,884)

蹣

Jâng.

(10,885)

蹣

Jâng.

(10,886)

蹣

Jâng.

(10,887)

蹣

Jâng.

(10,888)

蹣

Jâng.

(10,889)

蹣

Jâng.

(10,890)

蹣

Jâng.

(10,891)

蹣

Jâng.

(10,892)

蹣

Jâng.

(10,893)

蹣

Jâng.

(10,894)

蹣

7. Clef.
足
Tz̄.

17. Clef.
蹠
N̄e.
Ts̄.

Fouler aux pieds.
Pedibus terere, conculcare, conterere; ascendere.

蹠
S̄y.
(10,818)

Chaussure de paille, marcher sans chaussure.

Calcei è paleis, sine calceis incedere, cum gravitate incedere. Tào-x, quām celerrimè, ut qui, hospitem excepturus, nimiā diligentia calceos non rectē induit. Usurpatur etiam pro S̄y. Vide infrà (12,110 et 12,123).

蹠
K̄io.
(10,819)

Ts̄o-x, marcher lentement et respectueusement.

Pedetentim et reverenter progredi. Legitur etiam K̄io, vacillare.

蹠
Tchō̄.
(10,820)

Vestige, trace.

Vestigium, signum, nota; hominis transeuntis vestigia. Vide suprà (10,791.)

CLVIII.° CLEF.

身
Chān.
(10,821)

CLEF du corps: corps; moi, moi-même.

Clavis corporis: corpus; ego, egomet, ipsem. x, vel jō-x, vel x-y, corpus animale; yeōu-x, femina gravida; tchōng-x, in finem usquæ vitæ; tchý-x, corpus nudum, solus.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 5 TRAITS.

躬
Kōng.
(10,822)

Corps.

Corpus; cognomen. x-ts̄n, ipsem; x-x, corpus inclinare; k̄io-x, corpus inclinatum.

*
射
Che.
(10,822 bis.)

Tirer des flèches.

Jaculari sagittas. Legitur etiam Y, fastidire, despicere: pō-x, nomen præfecturæ. Vide suprà (2194). (Tchōuen-tsé-oéy, Cod. X, pag. 90.)

耽
Tān.
(10,823)

x-yēn, ou x-kō, différer.

Differre, prorogare; dilatio, procrastinatio. Vide suprà (8346).

耽
P̄y.
(10,823 bis.)

Kouā-x, foiblesse du corps.

Corporis debilitas, corporis infirmitas. Vide infrà (10,831).

耽
Ngō.
(10,824)

Moi.

Ego. Vide suprà (3177).

聆
Līng.
(10,825)

Écouter.

Audire, auditu percipere, auscultare. Vide suprà (8353).

躰
T̄y.
(10,826)

Corps.

Corpus, corporis membra. Vide infrà (12,651).

躰
Tchý.
(10,827)

Les quatre membres principaux du corps.

Corporis quatuor primaria membra. Vide suprà (8415).

躰
Kū.
(10,828)

Corps.

Corpus, corporis quatuor membra. Vide infrà (10,835).

軀
Tān.
(10,829)

Extrémité de l'oreille.

Auris extreum. Vide suprà (8345 et 8349).

cccc

158^e Clef.

身
Chin.
(10,830)

Tirer des flèches.

Jaculari, sagittare, sagittas emit-
tere. *Vide suprà* (2194).

蟬
Tō.
(10,837)

Fuir, se cacher.

Fugere, in fugam se dare, abs-
condere se. *Vide suprà* (10,832).

身
Chin.
(10,830)

車
Tib.
(10,830)

6 à 13 TRAITS.

跨
Koúa.
(10,831)

Grand parleur.

Magniloquus, jactabundus, glo-
riari. *x-py*, adulator, jactabundus,
valdè agilis; item corporis debilitas.
Vide suprà (1809).

躲
Tō.
(10,832)

Fuir, se cacher.

Fugere, in fugam se dare, abscon-
dere se. *Tsāng-x*, sese abscondere; *x-*
yù, pluviam evitare; *x-py*, fugere; *x-*
chēn, ictum declinare; *eil-x*, aures;
x-tāo, fuga; *vōu-tchū-kō-x*, fuga mihi
nulla superest.

躲
Tō.
(10,833)

Vide suprà (10,832).

躬
Kōng.
(10,834)

Corps.

Corpus. *Vide suprà* (10,822).

躬
Kōng.
(10,834 bis.)

Corps incliné.

Corpus inclinatum, corpus curva-
tum. Usurpatur etiam pro *Kiōng*. *Vide*
suprà (7347).

軀
Kū.
(10,835)

Corps.

Corpus, corporis quatuor mem-
bra. *Jō-x*, corpus.

軀
Jēn.
(10,836)

Foible.

Debilis, invalidus, mollis, blan-
dus. *Vide infrà* (10,922).

職
Tchý.
(10,838)

Gouverner, régler.

Gubernare, moderari, dominari,
regere. *Vide suprà* (8383).

體
Ty.
(10,839)

Corps.

Corpus, corporis membra. *Vide*
infrà (12,651).CLIX.^e CLEF.

車

CLEF des chars : char, cha-
riot, voiture.

車
Tchē.
(10,840)

Clavis currum: currus; cognomen.
Yēu-pā-teū-ōu-x, homo doctissimus
vel habilissimus; *pāo-tjē-x*, tormenti
bellici ligneum armamentum; *fōng-x*,
moletrina cujus molas versat ventus.
Legitur etiam *Kū*, currus.

車
Tib.
(10,830)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 à 3 TRAITS.

Tour de roue, briser avec
une roue les os des criminels.Rotæ revolutio, reorum ossa rotâ
comminuere; homines qui suâ auto-
ritate abutuntur ad se invicem præci-
pitando; cognomen. *Siāng-mō-x*,
plures sibi invicem molesti.

軋
Fan.
(10,841 bis.)

Traverse de bois d'un char.

Lignum transversum in anteriori

parte currûs. *Vide infrà* (10,845).

S. Clf.
身
Chin.

159. Clf.
車 軌
Kouey.
(10,841)

159. Clf.
車
Tchî.

軌
Yolée.
(10,844)

159. Clf.
車
Fan.
(10,845)

軒
Hien.
(10,846)

輶
Tchîm.
(10,847)

輶
Jhn.
(10,848)

Essieu ; lois.

Axis, currus axis ; leges, regula ; secundum leges operari, recto itinere progredi.

Armée.

Exercitus; duodecim millia et quingeniti milites; locus ubi exercitus quiescit; vas aquæ mundæ quod Bonzii secum deferunt; cognomen. x-mén, proximus ; tsiang-x, dux exercitūs.

Joug, timon.

Jugum, temo. Legitur etiam Oïo in eodem sensu.

Traverse de bois placée en avant, et sur laquelle s'appuie celui qui est assis dans un char.

Lignum transversum in anteriori parte currus positum, cui sedens in curru innititur. Legitur etiam Sín et Tchín, currus.

Côtés d'un char ; faire peu de cas, mépriser.

Curru latera; parvi aestimare, despicer ; currus quando ex parte anteriori eminet; currus quando ex parte posteriori est gravis ; extremum tecti quod extra parietem protenditur, cubiculum oblongum undequaque fenestratum ; cognomen. x-kü, irridere ; x-mièn, divites, nobiles.

Char qui porte un cercueil. Curru feretro vel cadavere onus-tus, cadaver vel fererum efferre.

Arrêter un char.

Currum sistere, sufflaminare; rotæ radiis lignum infixum, ut progredi nequeat; octo cubiti Sinenses. Fä-x, quodlibet opus dum fieri incipit.

4 ET 5 TRAITS.

159. Clf.

転
Yöng.
(10,849)

轆
Kouang.
(10,850)

轄
Tüñ.
(10,851)

軛
Yolée.
(10,852)

轂
Kiáo.
(10,853)

軸
Keou.
(10,854)

輶
Ngé.
(10,855)

軟
Jén.
(10,856)

輶
Hóng.
(10,857)

Char qui s'avance.

Currus incedens. x-x dicitur de pluribus curribus simul tranquillè incedentibus.

Roue pour filer.

Rota ad nendum, seu ad fila con-torquenda; cum rota nere.

Chariot de guerre.

Currus bellicus. (*Cod. XXVII,*
pag. 4.)

Joug, timon.

Jugum, temo. *Vide supra* (10,844).

Comparer.

Comparare, unum cum altero con-ferre. *Vide infra* (10,883).

Joug, timon.

Jugum, temo. *Vide infra* (10,864).

Joug.

Jugum, ligneum jugum quod equis seu boibus imponitur.

Foible.

Debilis, invalidus, mollis, blandus. *Vide infra* (10,922).

Bruit de plusieurs chars.

Plurium curruum incedentium stre-pitus. *Vide infra* (10,962).

*159^e Clef.***車***Tch̄. Pa.*

(10,858)

Char pour la guerre.

Currus bellicus. (*Cod. XXVII,*

pag. 4.)

轂*Fan.*

(10,859)

Les deux côtés d'un char qui sortent en dehors.

Duo latera exteriora currūs ; item duorum currūs laterum oportementum. (*Cod. XXVII, pag. 4.*)**軸***Hōng.*

(10,860)

x-x, bruit que fait un char.Sonitus currūs. *Vide infra* (12,076 bis). (*Cod. XXVII, pag. 4.*)**軛***Nd.*

(10,861)

Anneaux auxquels on attache les rênes des chevaux.

Annuli quibus habenæ equorum currum trahentium innectuntur.

軛*Ky.*

(10,862)

Partie de l'essieu qui dépasse la roue.

Axis pars quæ extra rotam protruduntur.

轂*Ky.*

(10,863)

Vide supra (10,862).

+

軛*Keōu.*

(10,864)

Partie courbée du joug.

Pars curva jugi, qua collo boum proximè imponitur ; item cujusdam currūs nomen.

軛*Hōng.*

(10,865)

Vide infra (12,076 bis).**軫***Tch̄in.*

(10,866)

Les quatre principales pièces de bois qui forment un char.

Quadrilatera currūs ligna recta quæ currum constituunt, quadrila-

tera currūs armatura ; lignum transversum in parte posteriori currūs ; mouere; constellatio quadam australis; cognomen. *x-tsè*, illa pars in musicis instrumentis cui chordæ applicantur, ut per ejus motum possint intendi et remitti ; epitonium.*159^e Clef.*
車
*Tch̄. Tch̄.**Vide supra* (10,866).*Tch̄in.*

(10,867)

Vide supra (10,866).*Tch̄in.*

(10,868)

Cent chars de guerre.

Centum currus bellici. *Vide infra* (10,919).*Péy.*

(10,869)

Grand os.

Magnum os.

Kōu.

(10,870)

Joug.

Jugum. *Vide supra* (10,855).*Nḡz.*

(10,871)

Voyageurs qui font un sacrifice au génie des chemins.

Itinerantes sacrificantes itinerum spiritui. Legitur etiam *Péy* in eodem sensu.**軸***Pū.*

(10,872)

Essieu ; axe d'une roue ou de toute autre machine.

Axis ; rotæ seu cujuslibet machinæ axis ; latè, hilariter, hilari animo, hilarè, commodè ; numerale picturam. *x-tch̄è*, contentus ; *y-x-hōa*, una pictura.

Clf.
車
Tchê.

Partie de l'essieu sur laquelle pose la roue.

Pars axis cui rota innititur. *x-tâo*, quædam terra; item quædam herba.

軺

Yâo.
(*10,875*)

Petit chariot.

Currus parvus; remotum, distans. Legitur etiam *Tiâo* in eodem sensu. (*Cod. XXVII*, pag. 8.)

輶

Pâo.
(*10,876*)

Baliste.

Balista. (*Cod. XXVII*, pag. 8.)

軻

Kô.
(*10,877*)

Nom de *Móng-tsè*, personnage célèbre chez les Chinois.

Nomen *Móng-tsè*; cognomen. *Kän-x*, terra inæqualitate currus succussans; currus incedens sine commodo; dicitur etiam non solum de terra, sed etiam de temporum inæqualitate et intemperie. *x-chy*, nomen cujusdam lapidis pretiosi.

軼

Tié.
(*10,878*)

Passer outre, outre-passé; envahir, usurper.

Excedere, prætergredi, aliena invadere, usurpare, in hostes irruere; currus armati ex utraque parte egredientes ad pugnam. *Vide infrâ* (*11,031*).

6 à 7 TRAITS.

軎

Chy.
(*10,879*)

Traverse de bois placée en avant, et sur laquelle s'appuie celui qui est assis dans un char.

Lignum transversum in anteriori parte currûs, cui sedens innititur.

軫

Pîng.
(*10,880*)

Char léger.

Currus levis. *Vide infrâ* (*10,917*).

轎

Eüll.
(*10,881*)

軺

Fü.
(*10,882*)

較

Kiâo.
(*10,883*)

軅

Höng.
(*10,884*)

轂

Lóu.
(*10,885*)

軽

Tsuën.
(*10,886*)

轎

Tcheööu.
(*10,887*)

載

Tsây.
(*10,888*)

Char destiné à porter un *159. Clf.* cercueil.

Currus ad feretrum asportandum.

車

Tchê.

Essieu.
Rotarum axis. *Vide infrâ* (*10,931*).

Examiner.

Examinare. *Pý-x*, unum cum altero conferre, comparare; *ký-x*, dolus, fraus, conqueri. Legitur etiam *Kio*, rectum, terminus, assignare; *lie-x*, post venationem examinare quanta fuerit præda; *tchong-x*, magnatum currus.

Bruit de plusieurs chariots.

Plurium curruum incedentium strepitus. *Vide infrâ* (*10,962*).

Char, chariot, charrette.

Currus, plastrum, lignum transversum in anteriori parte currûs.

Roue pleine.

Currûs rota sine radiis. *Vide infrâ* (*11,447*). Legitur etiam *Tchoüen*: *x-tchê*, currus feretro onustus.

Timon.

Temo, lignum longum ante currum, quod imponitur equis currum trahentibus.

Char à quatre chevaux; année.

Quadriga; annus. Legitur etiam *Tsây*, continere, capere, sui muneris partes exequi, explere, incipere aliquid agere, perficere, sapere, implere; plenum, multoties, negotium; tabula offerendis in sacrificio plena;

159. Clef.*Tchî.*

numerorum supremus, vel centum millies mille millia millium; res quibus naves vel currus sunt onusti; litera auxiliaris; cognomen. *Sóng-chîng-x-tâo*, laudantium voces plateas replebant; *tchoâng-x*, navem vel currum onerare; *x-py*, quædam tabellæ rotundæ quibus in sacrificiis utuntur; *y-x*, totum quod in aliquo vase continetur; *x-tsíe*, liber historicus; *x-té-hó-vöe*, imponere merces, onerare mercibus.

*Tchý.*
(10,889)

Char dont le devant baisse.
Currus cujus pars anterior ima est seu cujus pars posterior eminet, currus ex parte anteriori gravis.

*Kouâng.*
(10,890)

Roue pour filer.
Rota ad nendum seu ad fila contorquenda. *Vide infra* (10,850).

*Kouâng.*
(10,891)*Vide supra* (10,850).*Yeôu.*
(10,892)

Char léger.
Currus levus. *Vide infra* (10,928).

*Tièn.*
(10,893)

x-x, content, gai, joyeux.
Contentus, hilaris, latus, latenter, hilariter.

*Houan.*
(10,894)

Rond.
Rotundum; currûs supellex, instrumentum ad currus pertinens. Legitur etiam *Ouân* in eodem sensu.

*Tchö.*
(10,895)

Essieu.
Axis. *Vide supra* (10,873).

*Tchê.*
(10,896)

Côtés d'un char; sur-le-champ, *159. Clef.* subitement.

Currûs latera; illicet, repentinè, subito, ex tempore.

*Tchî.**Ouân.*
(10,897)

Tirer un char; diriger; corde avec laquelle on tire un char.

Currum trahere; dirigere; funis quo currus trahitur; antecedendo trahere, ad se trahere; antè trahentes currum, qui verò currum retrò impellunt dicuntur *Toây*. Legitur etiam *Ouân* in eodem sensu.

*Leâng.*
(10,898)

Sorte de chariot.

Quidam currus. *Vide infra* (10,921). Legitur etiam *Lâng*, currus bellicus.

*Fòu.*
(10,899)

Ridelles; joues; aider.

Currûs latera, vel lignei cancelli ex utraque parte currûs erecti et sustinentes res impositas ne decidunt; genæ, maxillæ; adjuvare; auxiliari, ut infirmo; cognomen. *Ssé-x*, quatuor stelle arctico polo vicinæ, item regis consiliarii; *sân-x*, magistratus nomen.

*Máo.*
(10,900)

Tirer.

Trahere. Legitur etiam *Ouân*. *Vide supra* (10,897).

*Kîng.*
(10,901)

Char léger; léger; mépriser, faire peu de cas.

Currus velox; leve; despicere, vilipendere, leviter. *x-tchóng*, gravitas in genere; *x-y*, facile; *x-kìu*, vel *x-tsâo*, negligenter agere quod agitur; *x-kouâng-tsé-tây-pô-tchóng*, sese ad vilia demittere, vel non pro gravitate sui statûs se habere; *x-tsié*, despicere; *x-hö*, contemnere; *x-mán*, malè tractare, observantiae deesse; *x-kán*, leviter videre seu inquirere. Legitur etiam *Kîng*, velox, velociter.

ρ / Cl

車

Tc / μ

li-
in
io,
x-
lia
sui
re;
ac-
yi-
am

車

Tuk.

8 À 9 TRAITS.

159^e Clsf.


Tchê.
(10,902)

Côtés d'un char.
Curru latera; illico, repente. *Vide* *suprà* (10,896).


Lö.
(10,903)

Bruit des chars.
Curru incedentium sonus. *Vide* *infrà* (10,944).


Tcheou.
(10,904)

Pesant.
Gravis, currus in parte anteriori gravis. (*Cod. XXVII*, pag. 13.)


Nj.
(10,905)

Joug.
Jugum; lignum transversum in currus temone, ubi aptatur jugum.


Tsán.
(10,906)

Char de guerre.
Currus armatus, currus bellicus. *Vide* *infrà* (10,950).
Caractère qui sert à compter les chars.
Numerale curruum. *Ky-x-tchê*, quot currus? *ssé-x-tchê*, quatuor currus.


Leáng.
(10,907)

Chariot de bagage, chariot propre à porter les ordures.
Curru sarcinarum, currus ad sterquilinia asportanda idoneus. *Tchêng x*, sarcinæ. Legitur etiam *Tsé* in eodem sensu.


Hoéy.
(10,909)

Très-brillant.
Splendidus, splendens, fulgens, splendescere, fulgere, splendorem diffundi. (*Cod. XXVII*, pag. 14.)

159^e Clsf.


Tchê.

Jante.
Canthus, rotæ circulus ligneus exterior in quo infiguntur rotæ radii.



Ouâng.

(10,910)



Tchüe.

(10,911)



Tao.

(10,912)



Hö.

(10,913)



Y.

(10,914)



Pöng.

(10,915)



Lièn.

(10,916)



Pièn.

(10,917)



Tchê.

(10,918)



Tchê.

(10,919)

Cesser, désister.

Cessare, desistere. Legitur etiam *Tchoüe* in eodem sensu.

Serrer, garder.

Recondere, reponere. Legitur quoque *Höng*. *Vide* *infrà* (10,962).

Frotter avec de la graisse les roues d'un chariot.

Rotas currūs adipe ungere; item quoddam vas in curribus in quo servatur adeps ad rotas ungendas.

Côtés d'un char.

Curru latera, quæ in altum se extollunt à parte anteriori suntque veluti cornua currūs. Legitur etiam *Y* in eodem sensu.

Char de guerre à plusieurs étages.

Currus bellicus cum variis con-tignationibus.

Tirer un char; les hommes ou les animaux qui tirent un char.

Curru trahere; homines vel bestiae curru trahentes; cognomen. *x-kö*, imperatoris currus.

Char léger, char couvert de tous côtés à l'usage des femmes.

Currus levis, currus muliebris ex quatuor partibus coopertus. Legitur etiam *Pöng*, currus sarcinulas trahens, currus bellicus in insidiis absconditus.

*159. Clef.***車**
*Tchū.**(10,918)*

Cercle de fer qui est placé dans l'intérieur du moyeu.

Circulus ferreus rotæ cordi intùs immensus.

轎*Pey.**(10,918 bis.)*

Coffre qui est dans un char.

Currus capsa. Legitur etiam *Pay* in eodem sensu.**輦***Pey.**(10,919)*

Cent chars de guerre ; rang.

Centum currus bellici; ordo, gradus, species, simile, dispositio, disponere, comparare.

輪*Lún.**(10,920)*

Roue, rais.

Rota, radii rotarum, rota cum radis; auster et septentrio; item in transversum metiri.

轡*Leāng.**(10,921)*

Chariot disposé de manière que l'on peut y dormir.

Currus ad dormiendum aptus. *Ouēn-x*, currus dormiendo idoneus cum fenestris quæ frigoris tempore clauduntur, et fit calidus; æstus verò tempore aperiuntur, et fit frigidus.**轔***Eūl.**(10,922)*

Sorte de char.

Quidam currus. Legitur etiam *Sen*, debilis, invalidus, mollis, blandus. *Vide supra* (10,881).**轔***Jeōu.**(10,923)*

Jante ; fouler aux pieds.

Canthus, rotæ exterior circulus ligneus; pedibus terere. Usurpatur etiam pro *Jeōu*. *Vide supra* (10,739). Legitur etiam *Jeōu* in eodem sensu.**輯***Tsy.**(10,924)*

Concorde, union.

Concordia, unanimitas; concorditer, unanimiter; congregare. *x-hō*, pacificare.**輶***Piēn.**(10,925)*

Char léger.

Currus levis. *Vide supra* (10,917).**車**
*Tchū.**(10,926)***車**
*Tchū.**(10,927)***轢***Tseōu.**(10,928)*

Endroit du moyeu où les rais viennent aboutir.

Illa pars modioli in quam radii confluunt.

轔*Tchūn.**(10,929)**Vide infra* (10,847).**轔***Yeōu.**(10,928)*

Char léger ; léger.

Currus levis; levis. Legitur etiam *Yēu* in eodem sensu.**轔***Hōng.**(10,929)**Vide supra* (10,847).**輸***Chū.**(10,930)*

Faire la roue, tourner en rond; perdre au jeu.

Rotare, in gyrum vertere, circumagi; perdere in ludo; finire, completere; tradere, dare; dejicere, cadere. *Tchoūen-x*, vel *tchoūen-yún*, vel *x-leāng*, tributa solvere, vel tributa in curiam deferre; *x-nā*, tributa solvere. Legitur etiam *Chú*, res quæ traduntur seu donantur.**轔***Fō.**(10,931)*

Essieu.

Rotarum axis.

轔*Tsē.**(10,932)*

Chariot de bagage.

Sarcinorum currus. *Vide supra* (10,908).

Rais.

車
Ch'ü.
Tch'ü.
Tch'ü.

輻
Fö.
(10,933)

Rais.
Rotarum radii, seu ligna recta in
medio rotæ.

10 ET 11 TRAITS.

轂
Yōng.
(10,934)

Char qui marche.
Curruis incedens vel procedens.
Vide suprà (10,849).

轔
Pāng.
(10,935)

x-x, bruit que font les cha-
riots.

Sonitus curruum.

轆
Nièn.
(10,936)

Cylindre de pierre dont les
laboureurs se servent pour faire
sortir le grain des épis.

Lapis cylindraceus, à bobus agita-
tus, quo utuntur agricultores ad detrahen-
dum corticem ex segetibus. Legitur
etiam *Tchén*, dimidium unius integrae
revolutionis.

輿
Yü.
(10,937)

Caisse d'un chariot dans la-
quelle on peut serrer divers ob-
jets ; beaucoup.

Locus in curruum pavimento ad
res recondendas ; multi ; currus ; pul-
chrum ; cognomen. *Chíng*-x, regis
currus ; x-lóú, via regia ; lán-x, currus
levis ; kuéñ-x, exordiri ; pö-tchíng-kuéñ-
x, non prosequitur quod incepit ; kān-
x, coeli et terræ nomen generale, item
quædam superstitionis observatio circa
sepulcra valde usitata ; kiéñ-x, sella
gestatoria, lectica.

轎
Ydo.
(10,938)

Petit chariot.
Curruis parvus ; remotum. *Vide*
suprà (10,875).

轄

Ouén.
(10,939)

Chariot propre à dormir. *159. Clef.*

Curruis ad dormiendum idoneus.
Fén-x, currus bellicus, currus in ur-
bibus obsidendi usitatus.

車
Tch'ü.
Tch'ü.

轂

Kö.
(10,940)

Moyeu.

Modiolus ; rotæ cor, seu illa pars
interior cui exterius radii insiguntur,
vulgò *Tchö-teöu*.

轢

Ts'en.
(10,941)

Couverture d'un chariot.

Curruis operimentum, currus sto-
rea arundinea. Legitur etiam *Tsiēn*
in eodem sensu. *Vide suprà* (8684).

轔

Hie.
(10,942)

Bruit des chars.

Curruum fragor vel sonitus ; fer-
rum quo axis extrema armantur. *Kouān-*
x, præfectorum proximi ministri qui-
bus cæteri subsunt ; x-tch'ü, sic vo-
cantur duo assistentes prefecti *Pou-*
tching-ssé, seu supremi provincie
quæstoris. Legitur etiam *Hia* in eo-
dem sensu ; item *Hö* : kÿ-x, vertere,
sphæricè mouere.

轊

Yoden.
(10,943)

Timon.

Temo, lignum rectum ante cur-
rum, cui imponitur lignum transver-
sum, bobus vel equis curruum trahen-
tibus imponendum ; cognomen. x-mén,
duo currus ad instar portæ per quam
ad regem foris agentem aditus patebat.
Hiēn-x, regis *Hoâng*-ty nomen ; item
cujusdam vestis duplicitis, et etiam
stellæ nomen.

轔

Lö.
(10,944)

Sorte de machine.

Quædam machina. *Vide infrà*
(10,967).

轔

Kiāo.
(10,945)

x-kö, très-éloigné ; mélange,
confusion.

Longè remotum ; permistio, con-
fusio. *Vide infrà* (10,955).

159. Clsf.



Tchê.

Tchouen.

Tourner, mouvoir en rond; revenir.

Vertere, sphericè movere; reverti, mouere se; locus in curru in quo reconduntur vestes; numerale revolutionum, redditum, reversionum et vicium. *Fàn-x*, inverte; *x-y*, intentum mutare; *x-x*, modò hâc, modò illâc se vertere; *tchèn-x-fàn-tsé* dicitur de illo qui, dormire nequiens, in lecto inquietè se revolvit; *tchin-x*, moveri sine fine; *youen-x*, obsequens, flexibilis; *tsîng-x*, modus urbanè loquendi in visitationibus, quo rogatur ut alius ad honorabiliorum locum se vertat, vel quo hospes discedens rogit herum, ut sistat nec procedat ulterius, sed revertatur; *j-x*, unus redditus, una revolutione, unâ vice; *tô - chaô - x*, quot vicibus? *x-kieû*, intercedere; *lô-sé-x*, cochlea; *x-tchué*, aliquid repetere; *tâô-x*, evertre.

12 ET 13 TRAITS.



Kao.

(10,947)

x-kö, chariots allant confusément.

Currus confusè incedentes. Legitur etiam *Kiâo*. *Vide suprà* (10,945).



Tchê.

(10,948)

Traces des roues.

Rotarum vestigia.



Edl.

(10,949)

Char destiné à porter un cercueil.

Currus ad feretrum asportandum. *Vide suprà* (10,881).



Tsán.

(10,950)

Char de guerre.

Currus bellicus; item currus ad dormiendum idoneus. Legitur etiam *Tchán* in eodem sensu.



Kiâo.

(10,951)

Chaise à porteurs.

Sella gestatoria, lectica. *x-fôû*, lecticarii, sellæ gestatores.

159. Clsf.



Tchê.

159. Clsf.



Tchê.



Fén.

(10,952)

x-ouen, char de guerre.

Currus bellicus. (*Cod. XXVII*, pag. 23.)



Lín.

(10,953)

Bruit des chars.

Curruum sonitus. *x-x*, sonitus plurium curruum incedentium; *ŷn-x*, abundans. Legitur etiam *Liu* et *Lín* in eodem sensu.



Pöng.

(10,954)

Voiles.

Vela navis vel currûs. *Vide suprà* (7567).



Kö.

(10,955)

Chariots qui vont avec une grande vitesse.

Currus velociter incedentes. *Kiâo-x* dicitur de equis et quadrigis confusè et inordinatè incedentibus; item lanceæ species.



Kan.

(10,956)

Char qui fait faire des cahots.

Currus succussans ob terræ inexactitudinem. *Vide suprà* (10,877).



Hoán.

(10,957)

Écarteler quelqu'un, le mettre en quatre parties.

Hominis corpus quadrifariam dissecare, hominem curribus alligatum in quatuor partes diserpere. Legitur etiam *Hoán* in eodem sensu.



Y.

(10,958)

Rênes.

Habenæ, instrumentum ad equos regendos; annulus in quem habenæ immittuntur in curribus, ut equi facilius dirigi possint. Legitur etiam *Y* in eodem sensu.

14 à 20 TRAITS.

Joug.

Jugum, lignum quod bobus supra collum imponitur, lignum quod equis currum trahentibus pro pectorali immittitur; currus rotæ, vel cuiuslibet machinæ axis. Legitur quoque *Tchouén*, *Chouan* et *Choan*, in eodem sensu.

*Eul.*

(10,966)

Char destiné à porter un cer-
cueil.

Currus ad feretrum asportandum.
Vide suprà (10,881).

*Han.*

(10,961)

Bruit que fait un char.

Sonitus currûs incidentis.

*Hóng.*

(10,962)

x, ou *x-x*, bruit de plusieurs
chariots.

Plurium curruum incidentium stre-
pitus. *x-louy*, magnum tonitru, toni-
trui fragor; *louy-x*, fulminis ictus; *pōng-*
x, magnus sonitus, magnus strepitus.
Legitur etiam *Hóng* in eodem sensu.

*Tchý.*

(10,963)

Chariot dont le devant est pe-
sant.

Currus cujus pars anterior est gra-
vis. *Vide suprà* (10,889).

*Louy.*

(10,964)

Frapper, battre, donner des
coups, assaillir.

Percutere, ferire, cornu impetere,
à rota currus pertransuntis conteri.
(*Cod. XXVII*, pag. 25.)

*Lj.*

(10,965)

Être écrasé par la roue d'un
char.

A currus vel à rota pertransuntis
currus conteri. Legitur etiam *Lö* in
eodem sensu.

*Pý.*

(10,966)

Rênes.

Habena, frenum. Legitur etiam
Pý in eodem sensu.

*Tchê.*

(10,967)

*Lôu.*

(10,967)

Lö-x, instrument qui reçoit
la corde d'un puits.

Instrumentum quod colligit funem
quo aqua ex puteo extrahitur.

*Lin.*

(10,968)

Être écrasé par la roue d'un
chariot.

A rota pertransuntis currus con-
teri. *Vide suprà* (10,782).

CLX.^e CLEF.*Sin.*

(10,969)

CLEF des choses acides: sur,
acide; saveur piquante.

*Sin.*

Clavis rerum acidarum : acidum,
sapor mordax et pungens; angustiæ;
littera octava in cyclo Sinensi; cognom-
en. *x-kou*, vel *kou-x*, labores, an-
gustiæ, molestiæ.

*Kien.*

(10,969 bis.)

Faute.

Peccatum, culpa. (*Cod. XXVII*,

pag. 27.)

(10,969 bis.)

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

5 à 8 TRAITS.

*Kou.*

(10,970)

Faute ; tuer.

Peccatum, culpa, legum transgres-
sio; occidere, attenuare, sacrifican-
dam victimam in partes secare; cog-
nomen. *Voü-x*, innocens, à culpa
remotus; *mö-yedu-x*, non est peccatum;
x-yüe, undecima luna.

D d d d d 2

160. Clef.

辯
Sin.
(10,971)

Paroles, accusations.
Verba, dicta, accusationes. *Vide infra* (10,984).

辟

Pý.
(10,972)

Loi, règle, exemple; roi.
Lex, regula, exemplar; rex, reguli; exordiri, expellere, confutare. *x-yòng*, summus luctus. Legitur etiam *Pý*, castigare, punire, supplicium, malus; *pién-x*, levis in suis actionibus. Item *Pý*, comparare. Item *Pý*, *vide infra* (11,158). Item *Pý*, *vide infra* (11,733).

辯

Tsouy.
(10,973)

Faute, péché.
Culpa, peccatum, legum transgressio, culpare; instrumentum arundineum ad pisces captandos. *x-fán-fá*, leges transgredi; *cheóu-x*, penas pendere; *tsìng-x*, veniam petere; *tdá-x*, vel *ssè-x*, culpa lethalis; *x-jín*, peccator; *té-x*, peccare, offendere.

辯

Pién.
(10,973 bis.)

Distinguer.

Distinguere; duo nocentes inter se mutuo contendentes.

辯

Lä.
(10,974)

Saveur piquante.

Sapor mordax. *Kiāng-kouēy-tchý-síng*, *yù-luò*, *yù-x*, zingiberi et cinnamomum, quò magis vetera, eò magis mordacia; *x-cheóu*, qui, timoris expertus, malos persequitur; *cheóu-x*, fraudulentus, raptor.

辯

Lä.
(10,975)

Vide supra (10,974).

辯

Tsé.
(10,976)

Paroles, accusations.

Verba, dicta, accusationes. *Vide infra* (10,984).

9 à 13 TRAITS.

160. Clef.

辯
Sin.
(10,977)

Faute, péché.

Culpa, peccatum; nomen regni; cognomen. (*Cod. XXVII*, pag. 30.)

辯

Sie.
(10,977)

Disposer, arranger.

Disponere, componere. *Pý-x*, præparare, ante diem parare; *maj-x*, necessaria ad victimum quotidianum emere; *maj-x*, vel *maj-x-tý*, oeconomicus, penoris procurator, promus; *tséou-x*, paulatim colligere quid ad usum posteà sit proprium; *tóngsý-kú-ý-x-leào*, omnia jam præparata sunt.

辯

Pién.
(10,978)

Vide infra (10,980).

辯

Pién.
(10,980)

Distinguer, discerner, déterminer, examiner.

Distinguere, discernere, determinare, examinare. Usurpatur etiam pro *Pién*, *vide supra* (2706), pro *Pián* (5621), et pro *Pán* (5925).

辯

Pý.
(10,981)

Loi, règle, exemple.

Lex, regula, exemplar. *Vide supra* (10,972).

辯

Pán.
(10,982)

Orné de différentes couleurs.

Varii ornatus coloribus. *Vide supra* (3788).

辯

Pín.
(10,983)

Mélangé.

Permistum, *x-x*, res æqualiter permistæ.

辯
Sin.
(10,984)

辰

Cih.

辛
Sín.
161. Clef.

辯
Tsé.
(10,984)
161. Clef.

Paroles, accusations.
Verba, dicta, accusationes, criminationes, recusare. *Tóly-x*, recusare, sese excusare; *x-piē*, abire cum bona gratia alicujus dictâque salute, abeundo valedicere, vale alicui dicere; *x-kün*, regem valere jubere; *x-kiō-pō-cheóuyé*, nullo modo aliquam rem accipere velle, aliquid recusare; *pō-x-piē*, aliquo insalutato abire.

辯
Pién.
(10,985)

Nouer ; union.

Nectere, nodare; unanimitas. *Fā-x*, cirri decussatim implexi; *tà-x*, capillos connectere.

辯
Pién.
(10,986)

Distinguer.

Distinguere. *x-lún*, disputare; *fán-x*, distinguere, elucidare scienda; *x-náng*, vel *x-pé*, de aliqua re clarè cognoscere.

CLXI.^e CLEF.

辰
Chén.
Cida.
161. Clef.

CLEF des heures : heure, jour, année; partie du ciel qui est sans étoiles.

Clavis horarum : hora, dies, annus; celi pars quæ est sideribus vacua; littera horaria à septima usque ad nonam matutinam; nomen stellæ; sol et luna in conjunctione; cognomen. *Chý-x*, diei horæ vel duodecim domus cœlestes; *pé-x*, stellæ polo arctico vicinæ, quæ ita brevissimo circulo moventur, ut videantur immobiles; *pō-x*, infaustum, funestum, sub maligno sidere.

辰
Chén.
(10,987)

Heure, jour, année.

Hora, dies, annus. *Vide suprà* (10,987).

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF. *161. Clef.*

3 à 13 TRAITS.

辰
Chén.

Déshonneur, ignominie.

Dedecus, ignominia; dedecorare, dedecori esse; cognomen. *Líng-x*, contumeliis vel ignominia afficere.

農
Nóng.
(10,990)

Semer, agriculture.

Seminare, agricultura; cognomen. *x*, vel *x-fóu*, vel *x-kóng*, agricola; *x-kiā*, agricultura; *voú-x*, agros colere; *chín-x*, antiquissimus rex Sinarum.

晨
Chén.
(10,991)

Matin.

Manè, tempus matutinum. *Vide suprà* (3937).

穢
Nóng.
(10,992)

Vide suprà (10,990).

覇
Tchén.
(10,993)

Rire.

Ridere. (*Cod. XXVII*, pag. 34.)

穢
Nóng.
(10,994)

x-x, beaucoup.

Multùm. (*Cod. XXVII*, pag. 35.)

晨
Chén.
(10,995)

Aurore, matin.

Aurora, manè, tempus matutinum. *Vide suprà* (3937) et 10,991.

蜃
Chén.
(10,996)

Le soleil et la lune en conjunctione.

Sol et luna in conjunctione. *Vide suprà* (10,987).

161. Clef.

辰 農
Chia. Nōng.
(10,997)

Semer.

Seminare, agricultura. *Ssē-x*, magistratus nomen; *hōng-x*, cuiusdam loci nomen. *Vide suprà* (10,990).

162. Clef.

辵
Tchō.
(10,998)

Idem.

CLXII. CLEF.

CLEF de la marche : marche ; aller, revenir.

Clavis itionis ; itio ; ire, vadere, iter facere, venire, redire, fugere, occurrere.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 À 4 TRAITS.

辶*Kouèy.*
(10,999)

Ornière.

Vide suprà (10,842).**辵***Yeōu.*
(11,000)

Voyager, errer.

Peregrinari, vagari ; peregrinatio, iter. *Vide infrà* (11,108).

辶*Tä.*
(11,001)

Connoître parfaitement, voir clairement ; aller.

Clarè cognoscere, perspicere, ire. *Vide infrà* (11,118).

辵*Kān.*
(11,001 bis.)

S'avancer.

*Progredi. (Cod. XXVIII, pag. 36.)***辵***Tsiēn.*
(11,149)

Être promu.

*Promoveri, progredi. Vide infrà***迂***Yū.*
(11,003)

Éloigné, grand, spacieux.

Remotum, magnum, spatiolum, valde amplum ; longè secedere. Legitur etiam *Yū* in eodem sensu.

*162. Clef.***辵**
*Tikō.**Vide suprà* (11,003).**迂***Yū.*
(11,004)

Parvenir jusqu'à.

Pervenire usque ad, pertingere. *x-kin*, usquemodò.

迄*Ky.*
(11,006)

Se lever.

Surgere, erigere se, erigere. *Vide suprà* (10,562).

迅*Sin.*
(11,007)

Très-promptement.

Celerrimè, expeditè, absque ulla mora ; luporum fortissimi.

迺*Y.*
(11,008)

Ne pas aller droit.

Non rectè incedere ; inundare, extra limites ferri.

迺*Tsā.*
(11,009)

Circuit, faire le tour.

Circutus, circuire. *Vide suprà* (961 et 2404).

迺*Ouāng.*
(11,010)

Aller, passer.

Ire, transire ; timere ; labor. Legitur etiam *Kouāng* in eodem sensu, item *Koudāng*. *Vide suprà* (10,069).

辶*Fang.*
(11,010 bis.)

Marcher promptement.

Celeriter incedere, festinanter ire. *(Cod. XXVII, pag. 37.)*

2. Clef.
Tchūn.

辯
Sīt.
Tchūn.

Lentement, doucement.
Lentè, lento gradu. *Vide suprà* (2689).

逃

Tout ce qui commence à croître.

Quæcumque quando nasci incipiunt. *Vide suprà* (2273).

迎

Aller au-devant, recevoir.
Obviām ire, obviām ire venientibus, excipere. *x-tsiē*, occurrere; *ch̄y-x*, defui tibi excipiendo, vel amisi occasionem obviām eundi. Legitur etiam *Yng*, obviām ire nondūm vinentibus, et facere ut veniant.

达

Connoître clairement ; aller.
Clarè cognoscere; ire, incedere.

Vide suprà (11,001) et *infra* (11,118).

Tā.

(11,014)

近

Proche, près.

Proximus, propè, appropinquare, comprimere. *Youèn-x*, distantia; *pō-kàn-voù-kou-tsíñ-x*, non audeo sine causa appropinquare. Legitur etiam *Kin* in eodem sensu.

逃

Aller, passer.
Ire, incedere, transire, prætergredi. *Vide suprà* (6171).

远

Aller au-devant.

Obviām ire, obviām ire venientibus, excipere; admirari. *Tsiē-x*, res portentosa, res incredibilis.

返

Revenir.

Reverti, redire, retrocedere. *x-tchaō*, reflexio lucis.

Fān.

(11,018)

辯

Où.
(11,019)

Résister, contredire; aller à la rencontre.

Resistere, contradicere; obviām ire. Legitur etiam *Où* in eodem sensu.

辯

Tchō.

5 TRAITS.

迢

Tiāo.
(11,020)

x-x, ou *x-tý*, éloigné.

Remotum, locus distans ad quem non est facilis accessus; altum.

遙

Tchȳ.
(11,021)

Vide infra (11,144).

迤

Tō.
(11,022)

Ne pas aller droit.

Non recte incedere, iter transversum; inundare, extra limites ferri. *x-lý*, pedetentim incedere; *oēy-x*, incedere corpore non recto, ut solent ebrii. Legitur etiam *Y* in eodem sensu. *Vide suprà* (11,008).

迥

Hóng.
(11,023)

Très-éloigné.

Valdè remotum, valdè eminens. Legitur etiam *Kiōng* in eodem sensu.

迦

Kia.
(11,024)

Ch̄y-x, ou *Ch̄z-x*, nom de l'auteur de la religion indienne.

Indicæ religionis auctoris nomen; secta idoli *Fō*; cognomen. Legitur etiam *Kiāy* in eodem sensu.

迨

Táy.
(11,025)

Parvenir jusqu'à, suivre.

Pervenire usque ad, pertingere, sequi, prosequi.

迹

Eul.
(11,026)

Proche.

Proximus, appropinquare. *Vide infra* (11,166).

162^e Cléf.**迪***Tj.*
(11,027)

Diriger, introduire.
Dirigere, introducere, deducere,
juxta rectam rationem operari. *Ky-x,*
hortari, docere.

**延***Tching.*
(11,028)

Aller droit.
Rectum ire. Usurpatur etiam pro
Tching. *Vide suprà* (2680).

**迫***Pé.*
(11,029)

Presser, incommoder, tour-
menter.
Comprimere, urgere, vexare, in
angustias redigere; angustia, moles-
tiae. *Py-x*, molestiam urgendo inferre.

**達***Ouang.*
(11,030)

Aller, passer.
Ire, transire. *Vide suprà* (2678).

**迭***Tié.*
(11,031)

Être changé; passer outre; al-
ternativement.
Mutari; prætergredi; alternatim.
x-yún, in orbem moveri; *king-x*, mu-
tationes musicæ. Usurpatur etiam pro
Tié. *Vide suprà* (10,878).

**逃***Tao.*
(11,032)

Fuir.
Fugere, abscondere se, subducere
se. *Vide infrà* (11,050).

**述***Chü.*
(11,033)

Suivre, se conformer.
Sequi, se conformare, aliorum
gesta prosequi, referre, narrare; ex
uno in aliud idioma transferre.

6 TRAITS.

**後***Hebu.*
(11,034)

Après, descendans.
Post, posteri. *Vide suprà* (2688).

**迴***Hoéy.*

(11,035)

Revenir, retourner.

Reverti, redire, retrocedere. *Vide*
suprà (1506).

**遁***Tóng.*

(11,036)

Passer outre, pénétrer.

Prætergredi, petransire, pene-
trare. (*Cod. XXVII*, pag. 40.)

**逸***Chy.*

(11,037)

Passer outre, excéder.

Prætergredi, excedere.

**迷***Mý.*

(11,038)

Troubler, brouiller.

Perturbare, confundere, velare.
Hoēn-x, cæcus moraliter, item animo
linqui.

**逐***Ping.*

(11,039)

Chasser, mettre en fuite.

Expellere, fugare, dissipare. *Vide*
infrà (11,086).

**迹***Tsý.*

(11,040)

Vestige, signe, marque.

Vestigium, signum, nota; è ves-
tigiis aliquid inferre.

**速***Tsy.*

(11,041)

Vide suprà (11,040).

**迺***Nay.*

(11,042)

Toi, vous.

Tu, vos. *Vide suprà* (39).

**逐***Y.*

(11,043)

Être changé, être déplacé.

Mutari, promoveri; mutare, trans-
ponere. (*Cod. XXVII*, pag. 41.)

Sauter,

62. Cléf.
之
Tchōü.

62. Cléf.
造
Kÿ.
Tchōü.
(11,044)

迨
Hö.
(11,044 bis.)

追
Tchoüy.
(11,045)

迫
Sün.
(11,046)

退
Toüy.
(11,047)

送
Sóng.
(11,048)

适
Koüo.
(11,049)

Sauter, danser.
Saltare, choreas agere. *x-kie*, ire, incedere; item irati incessus.

Rencontrer quelqu'un.
Alicui occurrere, in aliquem incidere. *Vide infrà* (11,125).

Suivre, aller après quelqu'un.
Sequi, post aliquem ire, prosequi, abeuntem revocare, retractare. *x-ssé*, vel *x-siáng*, vel *x-nién*, præterita recognoscere; *x-ngò-tchè-chöüy*, quis me sequitur? Legitur etiam *Toüy*, cuiusdam pilei nomen.

Précéder.
Præcedere. Legitur etiam *Sün* in eodem sensu.

Reculer.
Retrocedere, pedentim ire. *x-jáng*, humiliiter cedere; *x-jén*, blandè, humiliiter; *x-tsìn*, sponsalia dissolvere; *x-sü*, colorem amittere.

Offrir, donner; un inférieur qui donne à son supérieur.
Offerre, dare; inferior dono dominans superiorum, munerari, aliquem munere afficere; abeuntem hospitem sequendo comitari. *x-lí*, offerre munera; *mö-x*, oculis abeuntem prosequi; *ngò-tsíang-pèn-kieou-tsay*, *tsóng-vôu-ÿ-tsão-pö-lién-pèn-x-tý*, cum pecuniis divitias acquirere semper sagiti, semper capitale amisi.

Promptement.
Festinanter, citò, celeriter; nomen cuiusdam hominis.

逃
Tão.
(11,050)

逢
Pâng.
(11,051)

逅
Heou.
(11,052)

逆
Njy.
(11,053)

退
Paiy.
(11,054)

逸
Máo.
(11,055)

逼
Yeou.
(11,056)

Fuir, se cacher, se dérober. 162. Cléf.
Fugere, abscondere se, se subducere. *x-jin*, fugitivus.

之
Tchöü.

Surnom.
Cognomen. Legitur etiam *Föng*, magnum, longum: *x-ÿ*, oblonga vestis; *siäng-x*, fortuitò alicui occurrere, aliquem obvium habere; *x-ÿng*, suum intentum alterius intendo contrarium accommodare. Item *Pöng*: *x-x*, sonitus tympani.

逅
Hiáy-x, rencontrer quelqu'un par hasard.

Alicui non ex condicto occurrere, fortuitò in aliquem incidere, ex inopinato alicui occurrere.

逆
Contradire, être contraire; aller à la rencontre.

Contradicere, alicui adversari, repugnare; obviām ire; inobediens, non obsequens, contrarius. *x-föng*, ventus contrarius; *x-tchý*, præscire; *x-leò*, prævidere.

7 TRAITS.

退
Détruire, renverser, disperser.

Destruere, subvertere, evertere, dispergere, debellare, corrumpere, corrompi.

逸
Figure.

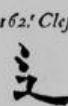
Figura, exterior forma. *Vide suprà* (10,395).

逼
x-eïl, rire.

Ridere, item os ridens. Usurpatur etiam pro *Yeou*, *Vide suprà* (1025), et pro *Yeou* (3725).

Eeeee

162. Clef.


通
Tōng.
(11,057)

Fuir, manquer.
Fugere, deesse, defectus. *x-taō*, fugere; *x-tchay*, debitor.

逍

Siāo.
(11,058)

x-yāo, joyeux, plaisanter,
prendre du loisir.
Latabundus, jocari, otiali, tem-
pus fallere, genio indulgere.

迺

Tsiéou.
(11,059)

Contraindre, presser.
Cogere, urgere, comprimere. *Vide*
infra (11,116).

退

Touy.
(11,060)

Reculer.
Retrocedere. *Vide supra* (11,047).

透

Téou.
(11,061)

Pénétrer.
Penetrare; ex hoc loco in illum
transire, id est, penetrare physicè et
moraliter, seu comprehendere; trans-
ire. *x-tché*, clarè cognoscere; *x-jy*,
probè intelligere propositas rationes;
x-míng, translucens, translucidus, per-
lucidus.

逐

Tchö.
(11,062)

Suivre, aller après.
Sequi, prosequi, persequi, ire;
emittere, expellere; ciò, velociter.
x-x, ex animo; item de prosequente
sine fastidio. *x-lý*, lucro inhiare; *x-*
kouáy-tchý, frustatim comedere.

遂

Kiéou.
(11,063)

Rassembler, unir.
Congregare, unire, jungere, con-
nectere, simul.

递

Tý.
(11,064)

Remettre.
Tradere. *Vide infra* (11,126).

遯

Tý.
(11,065)

Vide infra (11,126).

162. Clef.


逃
Táo.

Chemin.
Via, iter. *x-taō*, via regia.

途

Tōu.
(11,066)

Parvenir, passer outre.
Pervenire, prætergredi, appropin-
quare. *Vide supra* (2692).

遁

King.
(11,067)

Promptement.
Festinanter, celeriter, citò. *Vide*
supra (11,049).

逃

Tý.
(11,068)

Éloigné, distant.
Remotum, distans, longinquum,
semotum.

逗

Téou.
(11,070)

Arrêter, demeurer, s'arrêter;
loger des soldats.
Sistere, stare, morari; milites hos-
pitio excipere; brevi detinere. *x-líou*,
aliquantulum detineri; *vöe-siáng-x-hö*,
inopinata rerum aliquarum convenien-
tia, ut clavis nova cum veteri sera.
Legitur etiam *Tchú*, cognomen.

這

Tché.
(11,071)

Ce, celui-ci, celui-là.
Hic, hac, hoc; iste, ista, istud.
x-kó, iste, hic; *x-kó-ssé*, istud negoti-
tium; *x-lý*, in hoc loco; *x-chý*, nunc;
x-yáng, vel *x-tèng*, hoc pacto, hoc
modo. Legitur etiam *Yén*, obviām ire.

邊

Piēn.
(11,072)

Côté.
Latus. *Vide infra* (11,169).

62^e Clf.
之
Tchê.
(11,073)

通

Tōng.
(11,073)

Pénétrer, rendre praticable ; ouvert, praticable.
Penetrare, pervium reddere ; pervium, communicatio d'uturna ; intelligere ; totum, omne, universim ; numerale percussionum tympani. Ÿ-x, ab exordio ad epilogum, dicitur de oratione rhetorica ; x-kiong, dives et pauper ; x-ssé, interpres ; mā-x, medicina quaedam ; x-pao, nummi cuprei ; x-sin, nuncium divulgare.

遇

Où.
(11,074)

Rencontrer.

Obvium habere, in aliquem incidere, alicui occurrere.

逝

Cliy.
(11,075)

Passer outre, mourir.

Pertransire, mori, ire et non reverti ; res que prætereunt. x-tchê, omnium mutationum cardo.

逞

Tchêng.
(11,076)

Promptement, marcher avec vitesse.

Citò, velociter incedere ; genio indulgere, jactare se. x-y, latus, contentus ; pō-x, effrenatus.

速

Sö.
(11,077)

Avec vitesse, promptement ; appeler.

Velociter, citò ; vocare ; cervi pendulum vestigia. Pō-x-eul-tchê, non invictus venit. (Cod. XXVII, pag. 46.)

造

Tsao.
(11,078)

Faire, commencer, commencement.

Facere, exordiri, principium. Tà-x, fabricare, creare, facere. Legitur etiam Tsao, facere, perficere : x-hoá, vel x-ssé, res fausta, fortuna. Item Tsao, venire, pervenire, pertingere ; cognomen : leàng-x, vel x-leàng, actor et reus ; x-tsé, præproperè, inconsideratè, temerè, inurbanè, item inurbani, qui sine regula agunt.

逡

Tsun.
(11,079)

Reculer, retourner.

Retrocedere, reverti. Legitur quoque Tsún in eodem sensu. Vide infra (12,625).

之

Tchê.
(11,080)

逢

Fóng.
(11,080)

Rencontrer par hasard.

Fortuitò congregi vel obvium habere, obviām ire ; magnum. Legitur etiam Póng. Vide supra (11,051).

連

Lién.
(11,081)

Unir, joindre ; le continent.

Unire, conjungere, connectere ; continens ; connexa, contigua ; simul, plumbum nondum purificatum ; cognomen. x-ÿ-tÿ-chouy, ne una quidem gutta ; ÿ-x, unum post aliud ; lieóu-x, diutius detinere ; lieóu-x, et secundo et adverso flumine navigare ; x-jy, in his diebus elapsis ; siāng-x-ÿ, ejusdem continentis. Legitur etiam Lién, ex superbia et aliorum contemptu progredi nolle ; item Lién, lavare.

遲

Liy.
(11,082)

Ÿ-x, marcher lentement.

Lento gradu incedere.

遙

Pén.
(11,083)

Marcher promptement.

Velociter incedere, festinanter ire,

fugere.

速

Lay.
(11,084)

Venir, arriver.

Venire, advenire, adventare. Vide supra (195).

遂

Lü.
(11,084 bis)

Surnom.

Cognomen. x, vel x-x, reverenter incedere ; item multi, plurimi.

162^e Clef.

 **遙**
Tchö.
(11,083)

Éloigné; marcher gravement.

Remotum, distans; cum gravitate incedere. Legitur etiam *Tchö*, vel *Tchü*, incedere, ire. (*Cod. XXVII*, pag. 49.)

 **遊**

Ping.
(11,086)

Chasser, mettre en fuite.

Expellere, fugare, dissipare. Legitur etiam *Pien* in eodem sensu; item *Pöng*, scindere, findere.

 **遊**

Yeou.
(11,087)

Voyager.

Peregrinari. *Vide infra* (11,108).

 **道**

Hoúan.
(11,088)

Fuir, éviter.

Fugere, evitare, declinare, se subtrahere, subducere se.

 **遠**

Táy.
(11,089)

Parvenir jusqu'à, atteindre, s'étendre jusqu'à.

Pervenire usque ad, pertingere, sequi, post aliquem ire; qui reum ducit ad tribunal et eum custodit, ne fugiat; qui suorum criminum verorum vel fictorum pœnas luit; cognomen, *x-x*, quietè.

 **週**

Tcheou.
(11,090)

Revenir.

Reverti. Usurpatur etiam pro *Tcheou*. *Vide supra* (1187).

 **遷**

Yá.
(11,091)

Aller au-devant.

Obviām ire. *Vide supra* (1117).

 **過**

Kouey.
(11,092)

Retourner, aller.

Reverti, ire, incedere. *Vide supra* (4662).

 **進**

Tsin.
(11,093)

S'avancer, entrer, précéder, monter; introduire; promouvoir, avancer quelqu'un.

Progredi, ingredi, praere, descendere; introducere, intromittere, inferre, ingerere; aliquem promovere; offerre; cognomen. *x-lay-tj*, proventus; *x-tchouēn-tj*, remi navem impellantibus; *x-chíng*, ad majora descendere; *siēn-x-haò-tsieu*, primum bonum vinum ponit; *chéou-x-chy*, manu cibum in os mittere; *x-tching*, superiori offerre, v. g. petitionem.

 **達**

Kouey.
(11,094)

Carrefour.

Compitum, quadrivium, locus ubi plures viæ convenient.

 **過**

Oéy.
(11,095)

x-j, marcher penché.

Non rectum incedere, dicitur de incedente corpore non recto, ut solent ebrii. Legitur etiam *Oéy* in eodem sensu.

 **過**

Tj.
(11,096)

Éloigné.

Remotum, distans, longinquum.

Vide supra (11,069).

 **逸**

Y.
(11,097)

Péché, faute; outre-passer.

Peccatum, culpa, excessus, defec-tus; excedere; fugere; genio indu-gere. *Yn-x*, eremita, homo cujus gesta sunt ignota; *tsé-x*, iners, segnis, labores fugiens.

 **逼**

Pj.
(11,098)

Presser, tourmenter.

Urgere, vexare, comprimere. *Vide supra* (356).

 **逾**

Yü.
(11,099)

Excéder, passer outre.

Excedere, prætergredi, progredi. (*Cod. XXVII*, pag. 52.)

Clef.
道 Souly.
(11,100)

Suivre.
Sequi. *Vide infra* (11,851).

Yeôu.
(11,101)

Rire.
Ridere. *Vide supra* (11,056).

Tún.
(11,102)

Fuir, se cacher.
Fugere, abscondi, abdere se, cedere, recedere.

Tín.
(11,103)

Vide supra (11,102).

Souy.
(11,104)

Aussitôt, suivre.
Statim, illicet; sequi, obsequi, subsistere, perficere; locus continens duodecim millia et quingentos homines; quinque urbes; canalis aquæ in agris; cognomen. *x-fóng*, sese communibus moribus accommodare; *x-y*, vel *x-pién*, pro libitu, ad suum arbitrium; *pò-x*, contra mea vota; *tchóng-x*, omnia suppetunt, nihil deficit, omnia pro votis fluunt.

Tchoüen.
(11,105)

Promptement, aller et revenir vite.
Citò, velociter ire et redire.

Tchy.
(11,106)

Marcher lentement.
Pedetentim incedere. *Vide infra* (11,144).

Yú.
(11,107)

Rencontrer quelqu'un par hasard.
Fortuitò aliquem obvium habere, exspectare; hiemis tempore, officii

causâ, imperatorem adire; congressus *162. Clef.* simplex in quo urbanitatis leges non plenè servantur; regis et vassalli congressus. *x-tchö*, invenire, offendere; *féy-tcháng-tchý-x*, raro contingens. Legitur etiam *Yóng*, nomen cuiusdam loci.

Tchö.

Tching.
(11,107 bis.)

Reconnoître.
Explorare, explorator. *Vide supra* (365).

Yeôu.
(11,108)

Voyager, errer.
Peregrinari, vagari; rex, curiâ relictâ, alio vagans. *Ngão-x*, otiori, tempus fallere.

Yún.
(11,109)

Être changé, se mouvoir.
Moveri, ire, gyrate, reverti; cognomen. *x-tóng*, in orbem moveri; *teôu-x*, vertigines; *x-híng*, in orbem moveri; *x-tsé*, bona fortuna, ut ab idololatris accipitur; *x-kièn*, fortuna claudicans, dicitur de iis qui non assequuntur quod sperabant; *póen-x*, de uno in alium transferre.

Ngô.
(11,110)

Rencontrer par hasard.
Fortuitò aliquem obvium habere, videre quod quis videre nollet. Legitur etiam *Oú*. *Vide infra* (11,154).

Pién.
(11,111)

Faire le tour.
Circuire, circuitus; undequaque. *Vide supra* (2706).

Kó.
(11,112)

Surpasser, passer outre.
Superare, prætergredi, excedere, transire; defectus præter intentum vel per imprudentiam commissus, culpa, excessus. *King-x*, transire. *x* facit præterita, ut *kán-x*, jam vidi: item postpositum facit superlativa, ut *haò-pò-x*, optimum. *x*, vel *x-yū*, facit

162^e Clef.

Tchō.

遏

Ngō.

(11,113)

遐

Hia.

(11,114)

遑

Hoâng.

(11,115)

遁

Tsieðu.

(11,116)

道

Táo.

(11,117)

etiam comparativa, ut *tsōng-míng-x-yū-ný*, est ingeniosior te. Legitur etiam *Koúo* in eodem sensu; item *Kō* et *Koúo*, pertransire, pratergredi, excedere; magis; leve, leviter.

Arrêter, réprimer.

Sistere, reprimere, interrumpere, aliquem à proposito detergere, aliquem detinere ne quid faciat.

Éloigné, loin; pourquoi?

Remotum, longè; quare? *x-y*, intentio valde diversa; *jeòu-x-sin*, cor eorum longè est à me.

Loisir,oisif.

Otium, otiosus, à sollicitudinibus liber, otium in corde. *Pó-x*, plurimis sollicitudinibus occupatus.

Contraindre, presser.

Cogere, compellere, urgere, premere, comprimere; stabilire; congregate; finire; fortis. *x-jin*, qui regia documenta promulgat.

Chemin, route; raison, vertu; règle, forme; enseigner.

Via, iter; ratio, virtus; regula, forma; docere; dirigere, gubernare; dicere, laudare, publicare, narrare; pertransire; cognomen. *x-fy*, doctrina; *sieòu-x*, virtuti studere; *hing-x*, recte operari; *kóng-x*, justus; *hào-x*, bona forma; *x-lou*, via. *Tchý-x*, ad virtutem aspirare, ut incipientes; *hing-x*, virtutem profiteri, ut proficientes; *tó-x*, virtutem assequi, ut perfecti; *ouâng-x*, perfectissimus, qui sponte suâ omnia benè operatur. *Tchý-x*, linea æquinoctialis; *hoâng-x*, zodiacus; *x-koué*, imperium regere; *koúo-x*, imperii censor; *jín-x*, copulatio carnalis; *ló-x*, sex via ex sectariorum *Fō* opinione; *x-ssé*, Bonzii sectæ *Lao-tsé*.

達

Tä.

(11,118)

Connôître clairement, pénétrer, comprendre; aller.

Clarè cognoscere, penetrare, perspicere; ire, erumpere; ex uno aliud inferre, arguere; prodire; dignitates assequi; cognomen. *Kiòng-x*, pauper et dives; *tsiéñ-x*, aliquem proponere, v. g. ad officia publica promovendum; *tchoüen-x*, judicare, decidere; *tséng-x*, negotiorum peritus; *x-teóu*, penetrare; *hö-x*, vel *höa-x*, valdè perspicax; *hoâo-x*, quædam medicina quâ acu aliquis pungitur in medelam aliquarum infirmitatum.

S'opposer, résister.

Obsistere, repugnare, refragari; in exilium pellere, abesse, non appare, non videri; rebellis. *x-fi*, leges transgredi; *x-py*, recusare; *kieòu-x*, circumcursare.

違

Oéy.

(11,119)

Choisir, compter.

Eligere, legere, numerare. *Vide infra* (11,151).

選

Suèn.

(11,119 bis.)

IO ET XI TRAITS.

遇

Keou.

(11,120)

Rencontrer.

Occurrere, aliquem obvium habere, in aliquem incidere; impetere; aspicere, respicere, intueri.

運

Tsién.

(11,121)

Être promu.

Promoveri, mutari, ad dignitates provehi. *Vide infra* (11,149).

遙

Yáo.

(11,122)

Distant, éloigné.

Distans, remotum, longinquum. *Siaò-x*, otari, vagari, genio indulgere. Legitur etiam *Yáo*, longum, diuturnum: *x-x*, iter longum, iter ad cuius metas serò pervenitur.

162^e Clef.
之
Tchō.

^{162. Clsf.}
遯
Liéou.
^{Tch̄.}

Teóu-x, être arrêté tant soit peu, ne pas avancer.

*Aliquantulùm detineri, non progreedi. Legitur etiam *Liéou* in eodem sensu.*

遜

Sún.
^(11,124)

Obéissant, complaisant, soumis, humble.

*Obediens, obsequens, humiliis; obsecundare, obsequi, cedere, se subducere, venerari. *Kièn-x*, humiliis, humilitas; *x-jáng*, alius cedere, humiliare se, abjicere se.*

還

^{Tú.}
^(11,125)

Hō-x, rencontrer quelqu'un.

Alicui occurrere, in aliquem incidere, aliquem obvium habere.

遞

^{Tý.}
^(11,126)

Remettre, mettre entre les mains; changer; accuser.

*Tradere, in manus dare; mutare; accusare. *Tchouén-x*, vel *y-x*, unum alteri et alterum alii tradere; *x-chū*, litteras de manu in manum tradere; *tido-x*, remotum; *kēng-x*, praefectos ex uno ad alium locum transferre; *x-siāng-ouāng-hoán*, alternis vicibus sese incusabant.*

遡

Sóu.
^(11,127)

Aller à la rencontre.

Obviām ire, venientibus obviām ire. Vide suprà (4921).

遲

^{Tchy.}
^(11,128)

Marcher lentement.

*Lentè incedere. Legitur etiam *Sý*, diù quiescere. Vide infrà (11,144).*

遠

Youén.
^(11,129)

Distant, éloigné.

*Distans, remotum, longinquum; longè, procul. *x-kín*, distantia; *yòng-x*, in aeternum; *tō-x*, valdè distans, valdè remotum. Legitur etiam *Youén*, secedere, distare, remotum, longè.*

遞

^{Tâ.}
^(11,130)

Aller doucement.

*Quietè incedere. *Lä-x*, negligens, valdè sordidum.*

^{162. Clsf.}
之
^{Tch̄.}

達

^{Ký.}
^(11,131)

Et; jusqu'à; parvenir.

Et; usque ad; pervenire, pertinere. Vide suprà (1092).

遣

^{Kièn.}
^(11,132)

Envoyer, députer; chasser, exiler.

*Mittere, legare; expellere, in exilium mittere; offerre; legatus. *x-tchāy*, legatum mittere. Legitur etiam *Kièn*: *x-tién*, sacrificium quod mox sepeliendo offertur; *x-tchē*, currus cui victimæ in tali sacrificio offerenda imponitur, ut ad locum sepulturæ cadaver comitando deferatur.*

邀

^{Ngāo.}
^(11,133)

Errer, se promener.

*Vagari, deambulare, ambulare, spatiari. *x-yeōu*, vagari, tempus fallere. Vide suprà (3750).*

遙

^{Leđo.}
^(11,134)

Distant, éloigné.

Distans, remotum, longinquum; ire, incedere. Vide infrà (11,155).

遙

^{Yđo.}
^(11,135)

Vide suprà (11,122).

適

^{Chý.}
^(11,136)

Aller, arriver.

*Ire, pervenire, intendere, in longinas terras transire; unire, filiam alicui in sponsam tradere; contentus, hilaris; cognomen. *x-jén*, fortuitò; *voū-cíll-x*, unicum habet intentum; *pō-x-yóng*, usum non habet; *x-tsōng*, sequi, adhærere; *kō-x-ký-yóng*, quilibet suum habet ministerium ab aliis distinctum; *x-y-f-tsing-tchý-ssē*, res valdè*

162. Clef.



Tchý.

遯

Sō.
(11,137)

遺

Tsý.
(11,138)

遭

Tsāo.
(11,139)

避

Ngò.
(11,140)

遮

Tché.
(11,141)

遜

Tún.
(11,142)

還

Ty.
(11,143)

votis conformis et quā magnoperē defector. Legitur etiam *Ty*, suo arbitratu aliorum negotia velle disponere, statuere, propositum, consilium : *x-tsin*, ex iisdem parentibus geniti; *x-tsin-fou-mou*, parentes qui me genuerunt. Usurpatur etiam pro *Ty*, vide *suprà* (2012), et pro *Tsé* (10,213).

Diligent et qui n'est point distrait; respecter.

Diligens et non dissolutus; revereri. *Piào-x*, levis, velox, citò.

Vestige.

Vestigium, signum, nota. Vide *suprà* (11,040).

Rencontrer, tomber dedans.

Alicui obvium fieri, alicui occurtere, fortuitò congregari, incidere. *x-nán*, in calamites incidere. *x* est etiam numerale vicium; v. g. *j-x*, una vice; *leàng-x*, duabus vicibus, bis; *sân-x*, tribus vicibus.

Moi, je.

Ego. Vide *suprà* (3177).

Couvrir, cacher, voiler.

Operire, abscondere, velare, con tegere. *x-moén*, occultare; *x-chý*, culpam suam excusare.

Reculer, fuir.

Retrocedere, fugere, retrogredi, subducere se, cedere, abscondi.

Éloigné; aller, fuir.

Remotum, distans; ire, fugere, subducere se. (*Cod. XXVII*, pag. 62.)

Marcher lentement, prolonger, différer; long-temps.

Pedetentim ire, lento gradu incdere, procrastinare; longo tempore, tardè, serò; cognomen. *x-tún*, in suis rebus vel negotiis validè tardus; *voù-x*, sine mora, repente; *x-ssé*, aliqui rei moram afferre. Legitur etiam *Tchý*, exspectare.

12 à 14 TRAITS.

Choisir.

Eligere; cognomen. Legitur etiam *Lín*. Vide *suprà* (1153).

Se conformer, obéir.

Se conformare, obsequi, obedire, sequi. *x-míng*, obédire; *x-chéou*, observare, ut leges.

Distant, éloigné.

Distans, remotum, longinquum. Vide *suprà* (11,129).

Environner.

Circum dare, circuare, circumcincere. Vide *suprà* (8029).

Etre promu.

Promoveri, à gradu inferiori ad gradum superiorem descendere, ad dignitates provehi; mutari, mutare, transponere; cognomen. *x-chén*, ad meliorem frugem se recipere, emendare se; *x-noù*, transfundere iram suam in alios.

Etre arrêté tant soit peu.

Aliquantulum detineri. Vide *suprà* (11,123).

Choisir,

62^e Clef.
文
Tchōen.

1/2^e Clef.
選
Suèn.
(11,151)

遙
Yü.
(11,152)

遺
Y.

選
Oú.
(11,154)

遼
Lédo.
(11,155)

遜
Ký.
(11,156)

Choisir, compter.

Eligere, numerare. *Chàò-x*, vel *x-kièn*, in temporis momento; *pē-x*, moneta quædam valoris octo argenteorum. Legitur etiam *Suèn*, eligere, electo praefecto uti ad ministeria quibus est idoneus.

Obéir, se conformer.

Obsequi, se conformare, ad aliquus voluntatem se accommodare, sequi.

Oublier, perdre; reste; faire présent, donner.

Oblivisci, amittere; id quod reliquum est; munerari, donare; cognomen. *Lieòu-x*, posteris relinquere; *x-tchö*, testamentum, ultima voluntas; *siào-x*, mingere, vulgo *siào-pién*, vel *siào-kóng*; *ýn-x*, violenter detinere. Legitur etiam *Oéy*, omittere, relinquere, amittere; item *Oéy*, aliquid alicui donare, in manus offerre.

Aller au-devant, rencontrer quelqu'un; résister.

Obviām ire, alicui obvium fieri, alicui occurrere; resistere, repugnare, refragarī, contradicere. Legitur etiam *Ngö*, fortuitò alicui occurrere, mutuo metu corripi, videre quod quis vide re nollet, adversari, impetere.

Distant, éloigné.

Distans, remotum, longinquum, amplum; regnum quoddam; nomen cuiusdam fluvii. *x-yòuèn*, remotum; *x-yáò*, circumdare, circumstare; *x-tóng*, provincia quædam Sinensis in Tartaria sita.

Caché, cacher.

Abditum, abscondere, contegere. Vide supra (2493).

遽

Kúu.
(11,157)

避

Pý.
(11,158)

遙

Chén.
(11,159)

邀

Yāo.
(11,160)

邁

Máy.
(11,161)

遜

Hiáy.
(11,162)

邃

Souý.
(11,163)

還

Hoán.
(11,164)

Mettre par-dessus.

Superinducere; afflictus. *Tchouén-x*, significare; *ký-x*, citò; *kìng-x*, velox, velociter. Legitur etiam *Kú*: *Tchouén*. *Lou-x*, nomen hominis.

Fuir.

Fugere. *Taò-x*, se subtrahere, fugere, declinare; *x-chý*, humanæ vitæ delicias relinquere.

Aller avec vitesse.

Velociter ire. Legitur etiam *Tchén*. Vide supra (10,793). (Cod. XXVII, pag. 65.)

Cacher, couvrir; demander.

Abscondere, operire; petere, rogar, invitare, accersere.

Vieillard; aller, outre-passier.

Senex, sexagenarius; ire, pergere, prætergredi, pertransire, procul secedere; vires exhaustire in aliqua re. *Laò-x*, sexagenarius; *x-x*, negligere, curam abdicere.

Rencontrer par hasard.

Fortuitò in aliquem incidere. Vide supra (11,052).

Profond.

Profundum, item remotum et profundum.

Revenir, reculer; rendre.

Reverti, retrocedere; restituere, solvere; retrò aspicere; insuper, adhuc, sed, etiam; cognomen. *x-yáò*, insuper; *x-chý*, vel *x-pòù*, restituere, solvere debita. Legitur etiam *Hoán* et *Suèn*, circumdare, circuire.

^{162^e} Clef.


Tchēn.
(11,165)

Tchūn-x, marche difficile.

Progressus valde difficultis; negotium laboriosum et difficultis expeditio-
nis. Legitur etiam *Tchēn* et *Tchén*,
vertere, sequi, proseguī.



Piēn.
(11,165 bis.)

Côté, bord.

Latus, ora, terminus, confinia. *Vide*
infra (11,169).



Eùl.
(11,166)

Proche, s'approcher.

Proximus, propinquus, approxi-
mare.



Tchjy.
(11,167)

Sauter.

Saltare. Legitur etiam *Yō*. *Vide*
suprà (10,617).



Miào.
(11,168)

Distant, éloigné.

Distans, remotum, longinquum,
profundum; contemnere, parvi fac-
cere. *x-x*, tristis, moestus; *tīng-ngr-x-x*,
meis dictis aures non præbet. Legitur
etiam *Miào*, parvus, debilis, cum
contemptu respicere, fastidiosè aspi-
cere. *Vide suprà* (9267).



Piēn.
(11,169)

Côté, bord, terme, confins,
extrémité.

Latus, ora, terminus, regni confi-
nia, cuiuslibet rei extremum; cogno-
men. *Tchōng-x*, intus et foris; *pāng-x*, ad latus; *nd-x*, illuc, illuc; *tchē-x*,
hic; *lou-x*, ad latus via.



Lie.
(11,170)

Outre-passer.

Pratergredi, trahendo rumpere.
Legitur etiam *Lā : x - tā*, non rectum
ire, negligens.



Yoüen.
(11,171)

Lieu spacieux et uni.

Locus spatius et planus, sistere.
Vide suprà (1064).

^{162^e} Clef.


Tchō.



Mō.
(11,172)

Distant, éloigné.

Distans, remotum, longinquum.
Vide suprà (11,168).

^{163^e} Clef.


Y.



Idem.



Yō.

(11,173)

Boiter.

Claudicare; remotum, distans; ti-
mere. (*Cod. XXVII*, pag. 68.)



Y.

(11,174)

Marcher promptement.

Festinanter incedere, velociter ire.



Jē.

(11,175)

Marcher.

Ire, incedere. Legitur etiam *Nit*.
Vide suprà (10,817).



Tsiēn.

(11,176)

Être promu.

Promoveri, mutari, transponere.
Vide suprà (11,149).



Máy.

(11,177)

Vieillard.

Senex, septuagenarius. *Vide suprà*
(11,161).



Ló.

(11,178)

Couvrir; examiner.

Operire; circumspicere, circuire
ad explorandum, explorator. Legitur
etiam *Lò* in eodem sensu.



Tsīn.

(11,179)

S'avancer, entrer.

Progredi, ingredi, praire, intro-
ducere. *Vide suprà* (11,093).

*62. Clef.**163. Clef.**Tak.**邑**Y.**Idem.**邑**Y.**(11,180)*CLXIII.^e CLEF.

CLEF des villes : ville, village, camp, territoire, lieu entouré de murailles.

Clavis urbium : urbs, civitas, pagus, castra, territorium, locus mœnibus circumdatus ut civitas vel castrum, locus sine templis vel monumentis; quatuor *Tsing*, *vide Suppl. n.^o 36. Yū-x, vel oū-x, difficilis respiratio, singulture.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 4 TRAITS.

𠂇*Ky.**(11,181)*

Nom de lieu.

Nomen cujusdam loci.

卽*Ky.**(11,182)*

Nom de ville.

Nomen cujusdam civitatis.

𠂔*Yōng.**(11,183)*

Fossé; unir.

Mœnium fossa; unire; concordia, unanimitas. *Vide suprà (1731) et infrà (11,898).***那***Hán.**(11,184)*

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

那*Kiōng.**(11,185)*

Pauvre, malade, infirme, infirmité.

Pauper, infirmus, infirmitas, ægritudo, morbus, lassitudo; quidam fluvius, item quædam terra.

都*Fōu.**(11,186)***郁***Pēy.**(11,187)***邠***Pīn.**(11,188)***邢***Hīng.**(11,189)***邢***Hīng.**(11,190)***那***Nō.**(11,191)***那***Nō.**(11,192)*Nom d'un pays qui s'appelle *163. Clef.*
aussi *Lāng-yē.*Nomen cujusdam terræ quæ etiam
vocatur *Lāng-yē.***阝***Y.*

Nom de deux fleuves.

Nomen duorum fluminum. *Vide
suprà (4889).*

Nom de pays.

Nomen cujusdam loci; antiquitus
erat terra extera Sinæ occidentalis.
Vide suprà (2317).

Nom de pays.

Nomen terræ et etiam civitatis;
item nomen cujusdam regni; cognomen. Legitur etiam *Tsing*, nomen cujusdam loci.*Vide suprà (11,189).**Hīng.**(11,190)*Comment! beaucoup, grand;
demeurer tranquille.Quomodò? multum, magnum;
quiescere; tardè incedere; quoddam
regnum occidentale. *x-ÿ*, mutare,
transferre. Legitur etiam *Nō*, quare?
quomodò? Item *Nā*: *x-kō*, quis? *x-
ly*, ubi? *x-ly-kuú*, quò vadit? *x-ly-laÿ*,
unde venis? *x-ly-kēng*, nullo modo
vult, seu quomodò volet? *x-ly*, ibi,
illuc. Item *Ná*, pronomen ille, illa,
illud: *x-kó*, ille; *x-niēn*, illo anno;
x-sse, illud negotium; *x-chy-heóu*, in
illo tempore.*Vide suprà (11,191).*

163. Clef.



Yün.

(11,193)

Surnom.

Cognomen. *Vide infra* (11,250).

Pāng.

(11,194)

Royaume, sief.

Regnum, feudum, regnum minus,
terra alicui in feudum commissa seu
concessa; cognomen.

Tsūn.

(11,195)

Petite maison de campagne,
village.Parva domus campestris, pagus,
vicus.

Yē.

(11,196)

Lāng-x, nom de lieu.Nomen loci cujusdam. *Mō-x*, no-
men gladii ancipitis. Legitur etiam *Siē*,
inclinatum, non rectum, curvum,
pravum; adulari: *x-ÿn*, luxuria; *kīng-*
x-ÿn, fornicari, inhonesta agere. Item
Sū, gravitas, tardè, pedetentim.

5 ET 6 TRAITS.



Tāy.

(11,197)

Nom de royaume.

Nomen regni cujusdam; cogno-
men.

Nō.

(11,198)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni. *Vide supra*
(11,191).

Py.

(11,198 bis.)

Nom de lieu; beau.

Nomen loci; pulchrum, formo-
sum. (*Cod. XXVII*, pag. 74.)

Chāo.

(11,199)

Nom de lieu; haut.

Nomen loci; altum; continuare,
conari. *Niēn-kaō*, *tē-x*, *xtate provec-*
tus, *virtute perfectus*.

Péy.

(11,199 bis.)

Surnom.

Cognomen. *Hid-x*, cujusdam loci
nomen.

Ping.

(11,200)

Nom de lieu.

Nomen loci; cognomen;



Péy.

(11,200 bis.)

Nom de royaume.

Nomen regni cujusdam; cogno-
men.

Tý.

(11,201)

Lieu où les princes tributaires
étoient reçus anciennement par
l'empereur.Locus ubi olim ab imperatore re-
guli excipiebantur; domus in quibus
itinerantes hospitantur, diversorum;
quædam tabella quatuor angulis ins-
tructa; pervenire, morari. Usurpatur
etiam pro *Tý*. *Vide supra* (3284).

Kouey.

(11,202)

Nom de pays.

Cujusdam terre nomen; cogno-
men. (*Cod. XXVII*, pag. 75.)

Tchū.

(11,203)

Nom de royaume.

Cujusdam regni nomen.



Chy.

(11,204)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.



Yō.

(11,205)

Nom de pays.

Nomen loci; cognomen. *x-x*, homo
sapiens, item homo dives, valdè flo-
rens, venustum, ornatum; *fō-x*, odor

3.^e Clef.163.^e Clef.Sién.
(11,206)sat intensus; *x-fy*, quædam parvorum prunorum species.Nom de royaume.
Nomen cujusdam regni.

(11,207)

Unir; union, concorde.

Unire, concordare; concordia; nomen loci, item hominis; cognomen. *x-yāng*, nomen civitatis.

Nom de lieu.

Cujusdam loci nomen. Legitur etiam *Kiō*, *vide suprà* (1036); item *Hý*, cognomen, *vide suprà* (2208) et *infra* (11,834).

(11,209)

Parvenir, arriver.

Pervenire, pertingere, assequi; nomen cujusdam loci. (*Cod. XXVII*, pag. 77).

(11,210)

Nom de ville.

Nomen cujusdam civitatis.



(11,211)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.



(11,212)

Nom de royaume.

Nomen regni cujusdam.



(11,213)

Vide suprà (11,189).Kiāo.
(11,214)

Terre située au-delà des frontières.

Terra extra regni confinia; sacrificium quod cœlo fit; item locus ubi cœlo sacrificia fiunt.

*y.*Tchíng.
(11,214 bis.)

Nom de royaume.

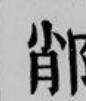
Cujusdam regni nomen; cognomen.



(11,215)

Nom de lieu.

Nomen loci; cognomen;



(11,215 bis.)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni. *Vide suprà* (7179).

(11,216)

Murs extérieurs des villes.

Muri urbium extiores, mœnia exteriora.



(11,217)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni, item loci; cognomen.



(11,218)

Certain canton du *Chèn-sy*.Quædam terra in provincia *Chèn-sy*; cognomen.

(11,219)

Nom appellatif des hommes.

Virorum appellativum: sic uxores maritos, sic servi dominos appellant; item sic pater et mater appellant pueros sive mares sive feminas, v. g. *ta-x*, primogenitus; *eul-x*, secundus; *sân-x*, tertius. Quoddam sidus; quædam

163. *Clef.*

Y.

terra. *Sīn-x*, sponsus; *Hīng-x*, vestræ dominationis filius; *Chy-x*, supremorum consiliorum præfectis assistentes vel collaterales.

*Kia.*
(11,220)

x-jō, nom de lieu dans la province de *Hō-nān*.

Nomen terræ apud provinciam *Hō-nān* sitæ, ubi nunc est urbs *Hō-nānfòu*.

*Kún.*
(11,221)

Troupe de gens.

Hominum caterva; locus ubi multi homines congregantur, civitas.

*Yng.*
(11,222)

Nom de lieu.

Nomen loci; provincia *Hoū-kouang*; cognomen.

*Hj.*
(11,223)

Surnom.

Cognomen. *Vide suprà* (2208) et *infra* (11,834).

*Lj.*
(11,224)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

*Kū.*
(11,225)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

*Pōu.*
(11,226)

Partager; gouverner; tribunal.

Partiri; gubernare, regere; tribunal, magistratus; congregatio; terminus; numerale librorum multa volumina continentium; item characterum Sinicorum clavis. *Lō-x*, sex tribunalia suprema; *ŷ-x*, unum corpus librorum plura volumina continens; *ŷ-x*, supremum rituum tribunal. Legitur etiam *Pōu* in eodem sensu.

*Tsēng.*
(11,227)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

*Ty.*
(11,228)

Surnom.

Cognomen. *Vide suprà* (11,201).

*Tsōng.*
(11,229)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni. Usurpatur quoque pro *Tsōng*. *Vide suprà* (2318).

*Yēn.*
(11,230)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni. *Vide suprà* (1811).

*Pj.*
(11,231)

Nom de lieu.

Nomen cujusdam loci; cognomen.

*Koúo.*
(11,232)

Murs extérieurs des villes.

Urbium muri exteriore, mœnia exteriora, muri urbium exteriore alia mœnia circumdantes; cognomen.

*Tān.*
(11,233)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

*Tseōu.*
(11,234)

Nom de lieu.

Nomen loci cujusdam; cognomen. *Vide infra* (11,271).

*Pīng.*
(11,235)

x, ou *Ky-x*, nom de pays.

Cujusdam loci nomen.

163^e Clef. 鄭
Y.
(11,236)

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni; cognomen.

鄭
Hōu.
(11,236 bis.)

Nom de lieu.
Nomen cuiusdam loci. *Hō - hién*, nomen civitatis sub regimine urbis *Sy-ngān-fōu*. Legitur etiam *Hō* in eodem sensu.

郵
Yeōu.
(11,237)

Demeures des mandarins.
Mandarinorum mansiones, domus in agris; loca in viis, ubi morantur tabellarii sive illi qui epistolae per manus tradunt; excedere, magis; cognomen. *Tō - x*, praeffectus cuius est transentes praefectos de necessariis servis providere; *Kāo - x*, nomen cuiusdam urbis. Legitur etiam *Y*, pertransire.

9 ET 10 TRAITS.

鄖
Sj.
(11,238)

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni.

鄆
Y.
(11,239)

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni.

都
Tōu.
(11,240)

Demeurer, rassembler; cour, tous, tout.
Morari, congregare; regia aula, locus ubi rex moratur; omnes, omne, omnino; pulchrum, formosum, abundans; terra ubi est templum defunctis regibus dicatum; locus ubi multi morantur vel congregantur; decem *Y*, vide suprà (11,180); cognomen. *King - x*, aula regia; *td - x*, plerumque, pro majori parte; *tsáy-kīn - x - où - nīen*, vixit in aula regia quinque annos.

郿
Méy.
(11,241)

郿
Jō.
(11,242)

郿
Péy.
(11,243)

鄂
Ngō.
(11,244)

郿
Yeōu.
(11,245)

郿
Kiu.
(11,246)

郿
Yún.
(11,247)

郿
Tāng.
(11,248)

郿
Tseōu.
(11,249)

163^e Clef. 鄭
Chèn-sy.
(11,241)

Nom de lieu.
Quædam terra apud provinciam

郿
Y.
(11,242)

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam parvi regni.

Vide suprà (11,200 bis).

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni; terminus; cognomen. Usurpatur etiam pro *Ngō*. Vide suprà (2963 et 10,153).

Demeures des mandarins.
Mandarinorum mansiones. Vide suprà (11,237).

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni.

Nom de lieu.
Quædam terra; cognomen. Legitur etiam *Yún* in eodem sensu.

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni.

Nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni; cognomen.

163^e Clef.

Y.

鄖

Où.
(11,249 bis.)

Nom de lieu.

Nomen cujusdam loci; cognomen.

163^e Clef.Yün.
(11,250)

Nom de royaume.

Cujusdam regni nomen; quædam urbs dicta *x-yáng-fòu*; cognomen.Hiäng.
(11,251)

Bourg, territoire, patrie; douzè mille cinq cents maisons.

Pagus, territorium, patria; duodecim millia et quingentæ domus, item centum domus; respicere; id quod omnes respiciunt; cognomen. *x-hiá*, vici, suburbani pagi; *x-lín*, plebeius sermo; *x-lín*, vicinia. Legitur etiam *Hiäng*, vide *infra* (12,181); item *Hiäng*, à non multo tempore, vide *suprà* (1146); item *King*, quædam præfectura magna in curia.Sún.
(11,252)

Nom de lieu.

Nomen cujusdam loci. *Vide suprà* (11,212).

11 ET 12 TRAITS.

Péng.
(11,253)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni; quædam civitas. Legitur etiam *Pöng* in eodem sensu.Py.
(11,254)

Cinq cents maisons; bord, terme.

Quingentæ domus; ora, terminus; modicum, parvum, tenue; contemnere. *x-leóu*, vilis, abjectus, rusticus; *kō-x-tý*, contemnendus, contemptibilis; *x-jén*, contemptim; *ký-móng-pö-x*, quoniam non dedignaris; *pién-x*, ora, terminus, confinia.Yöng.
(11,255)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni; cognomen.

163^e Clef.

Y.

Leào.
(11,256)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

Tchoüen.
(11,256 bis.)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni; cognomen.

Yén.
(11,257)

Nom de lieu.

Nomen cujusdam loci; cognomen. Legitur etiam *Yén* in eodem sensu.Tchāng.
(11,257 bis.)

Nom de lieu.

Nomen cujusdam loci. *Tá-x*, nomen cujusdam montis.Moén.
(11,258)

Nom de lieu.

Cujusdam loci nomen. Legitur quoque *Mouán* in eodem sensu.Téng.
(11,258 bis.)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni; cognomen.

Föng.
(11,259)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

Kião.
(11,260)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni.

Nom


163^e Cléf.
鄒
Tsēng.
(11,261)

Nom de royaume.
Nomen cujusdam regni.


鄭
Tchīng.
(11,262)

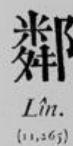
Nom de royaume.
Nomen cujusdam regni. *x-tchóng,*
quàm diligenter, ex toto animo.


鄖
Tān.
(11,263)

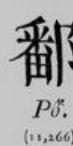
Nom de royaume.
Nomen cujusdam regni.


鄢
Chén.
(11,264)

x-chén, nom de royaume.
Nomen cujusdam regni occiden-
talis. Legitur etiam *Chèn* in eodem
sensu.


鄰
Lîm.
(11,265)

Proche, voisin.
Proximus, vicinus, illi quorum
domus sunt contiguae, propè; quin-
que domus; cognomen. *Pj-x,* con-
tigui; *x-kín*, vel *ké-x*, vel *x-kū*, vici-
nus. *Vide suprà* (6128 et 10,953).


鄱
Pō.
(11,266)

x-yáng-hóu, lac considérable
dans la province de *Kiāng-sý*.
Quidam lacus magnus et celebris
in provincia *Kiāng-sý*.


鄬
Tān.
(11,267)

Hán-x, nom d'un ancien
royaume.

Nomen regni antiqui; item quæ-
dam civitas.

13 À 19 TRAITS.


鄽
Yé.
(11,268)

Nom de pays.
Nomen cujusdam loci; cognomen.
Legitur etiam *Nie* in eodem sensu.


鄽
Kouey.
(11,269)

Nom de royaume.
Nomen cujusdam regni; cogno-
men. Legitur etiam *Koilay* in eodem
sensu.


鄊
Lîm.
(11,270)

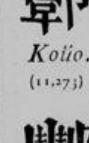
Proche, voisin.
Proximus, propinquus, vicinus.
Vide suprà (11,265).


鄽
Tseōu.
(11,271)

Nom de lieu.
Nomen cujusdam loci in provincia
Chān-tōng, ubi Confucii pater magis-
tratum egit.


鄯
Koão.
(11,272)

Partager, diviser, fendre.
Dividere, scindere, findere, findi.
Legitur etiam *Hoāng*, cognomen.


鄧
Kotio.
(11,273)

Murs extérieurs des villes.
Urbium muri exteriores. *Vide su-
prà* (11,232).


鄩
Fōng.
(11,274)

Nom de royaume.
Nomen cujusdam regni; item quæ-
dam terra; cognomen. *x-tòu*, quidam
mons in *Ssé-tchouen* provincia. *Kin-sô-
tchouen*, *tý-yó-tsáy-x-tòu-chān-híá*, *pō-tchý-
hó-kóu*, modò fama est infernum esse
sub monte *Fōng-tòu*, sed nescio quo
fundamento dicitur, ait dictionarium
inscriptum *P'in-tsé-tsien*.


鄪
Tsán.
(11,275)

Cent maisons.
Centum domus; item quædam
terra, quædam civitas. Legitur etiam
Tsoüan, congregare; item *Tsō*, nomen
cujusdam loci.


鄤
Lý.
(11,276)

Nom de ville.
Nomen cujusdam civitatis; item
nomen cujusdam loci.

*164. Clef.***酉***Yèou.*CLXIV.^e CLEF.**酉***Yèou.**(11,277)***CLEF** des liqueurs : liqueur.

Clavis liquorum : liquor, res liquida; unus ex duodecim characteribus cycli; item littera horaria à quinta ad septimam nocturnam; mox.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.

酉*Ting.**(11,278)**Mìng-x*, ivre, rempli de vin.

Ebrius, temulentus, vino obrutus, vino plenus.

酉*Tsiéou.**(11,279)***Vin**; fin, finir; accoutumé.

Vinum, vinum jam fermentatum et perfectum; finis, finire; assuetus, assuefactus; expertus; ille qui in curia vini curam gerit. *Td-x*, primus inter eos qui in curia vini curam gerunt; *x-tchàng*, quidam militum praefecti; *x-meôu*, lancea brevior.

酉*Tchò.**(11,280)*

Choisir le bien et agir; considérer; puiser.

Bonum eligere et operari; considerare; haurire; vinum promere, vinum effundere; addere, capere, imitari aliorum virtutes. *Tsâñ-x*, examinare quid eligendum, consultare.

酉*Y**(11,281)***Couleur du vin.**

Vini color; sapidum, dulce, gratum. Legitur etiam *Tý* in eodem sensu. (*Cod. XXVII*, pag. 98.)

酉*Péy.**(11,282)***Égal, semblable; être joint.**

Æquale, simile; conjungi; invitare; æquare, imitari. *Siāng-x*, matrimonium contrahere; *x-liéou*, in ex-

lium mittere; *x-kün*, supplicium quo quis ad agendum militem longè ablegatur; *x-ngeòu*, maritus; *pý-x*, copulari, loquendo de animalibus; *siāng-x-tý*, copulatus.

酉*Yèou.***Vin** généreux.

Vinum generosum; vinum pretiosum quo utuntur in sacrificiis, quod, primâ lunâ compositum, octavâ lunâ perfectum est.

酉*Yèou.***Vin**, ivresse.

Vinum, ebrietas. *x-jù-yé-sò-yìng-lào-cheóu-yè*, vinum est iac quo senum ætas alitur; *huén-x*, aqua clara; *tsý-x*, honorificum nomen appellativum, ex eo desumptum quod princeps familia tantum offert vinum in sacrificiis; *x-sé-tchý-ióu*, vini et libidinis servus; *ngò-x-leáng-tsíen*, non possum multum vini bibere; *tsý-yéou-iché-té-x-eúl-kiáy*, vinum latificat cor triste; *tá-x*, vinum haurire, vini vendor; *mèy-x*, bonum vinum; *x-lý-háy*, vinum forte.

4 ET 5 TRAITS.

酉*Y.**(11,284)***Couleur du vin.**

Vini color. *Vide suprà* (11,281).

酉*Chún.**(11,286)***Vin** généreux.

Vinum generosum, vinum purum. *Vide infrà* (11,322).

酉*Tsoúy.**(11,287)***Ivre.**

Ebrius, physicè et moraliter. *Vide infrà* (11,323).

酉*Mào.**(11,288)**x-tâo*, ivre.

Ebrius, vinolentus, tenuientus, vino plenus.

^{164^e Cléf.} 酣 *Tān.*
Yēù. (11,289)

酣 *Hú.*
(11,290)

酄 *Líng.*
(11,291)

醜 *Tǐ.*
(11,292)

酘 *Hú.*
(11,293)

酡 *Tō.*
(11,294)

酡 *Tō.*
(11,295)

酔 *Tsō.*
(11,296)

酔 *Hān.*
(11,297)

Gaieté causée par le vin.
Hilaritas à vino excitata. Legitur etiam *Tchín*, vinum quoddam venenatum. (*Cod. XXVII*, pag. 101.)

Ivre.
Ebrius. Vide infra (11,293).

Vin excellent.
Vinum excellens, vinum generosum. *Vide infra* (11,316).

x-hōu, vin fermenté avec la crème du lait.
Vinum cum lactis cremore fermentatum.

Ivre, s'enivrer.
Ebrius, inepti, ex ebrietate tumultuari. *Tchín-x-yū-tsieù*, sepultus in vino, obrutus vino.

Rougeur de visage causée par le vin.
Rubicundus ebrii vultus, vinum quod in facie se prodit.

Vide supra (11,294).

Inviter à son tour.
Reinvitare; hospes, à domino convivii ad bibendum invitatus, vino epoto, dominum ad bibendum reinvitans. Legitur etiam *Tsōu*, acetum.

Demi-ivre.
Semiebrius; hilaritas ex vino proveniens. *x-tsieù*, potator.

酔 *Kōu.*
(11,298)

酔 *Sōu.*
(11,299)

酔 *Ngàn.*
(11,300)

6 ET 7 TRAITS.

酔 *Hú.*
(11,301)

酔 *Tcheòu.*
(11,302)

酔 *Míng.*
(11,303)

酔 *Lō.*
(11,304)

酔 *Tcheòu.*
(11,305)

Acheter du vin.

Emere vinum, libare vinum; quædam constellatio. Legitur etiam *Hou* in eodem sensu.

^{164^e Cléf.} 酉 *Yēù.*

Beurre fait avec du lait de vache et de brebis.

Species butyri ex lacte vaccarum et ovium confecta. *Tōu-x*, quoddam vinum.

Vin sale.
Vinum sordidum, vinum turbidum. *Vide infra* (11,338).

6 ET 7 TRAITS.

Ivre, s'enivrer.
Ebrius, vino plenus, inepti. *Vide supra* (11,290 et 11,293).

Vide infra (11,305 et 11,357).

x-tīng, très-ivre.
Valdè ebrius, omnino vino obrutus.

Lait caillé, crème.
Lac coagulatum, tremor lactis.

Verser à boire.
Vinum effundere, dominus iterum hospiti vinum effundens; excitare.
Vide infra (11,357).

164^e Cléf.

酉
Yèou.
Ōy.
(11,306)

Nom qu'on donne à un homme ivre.

Appellativum hominis ebrii.

醒

Tch'ing.
(11,307)

Ivresse qui n'est pas encore terminée.

Ebrietas nondūm soluta, infirmitas ex ebrietate proveniens. *Kià-y-tâng*, potio ebrietatem solvens.

酈

Yn.
(11,308)

Se laver la bouche avec du vin.

Vino os lavare.

酇

T'du.
(11,309)

Lie de vin.

Vini fex. *x-soū*, quoddam vinum quo primā die anni utuntur; *x-my'*, species quædam boni vini.

酔

Kiáo.
(11,310)

x, ou *fû-x*, ferment, levain. Fermentum seu materia quædam quâ utuntur ad vinum vel panem fermentandum.

酛

Méy.
(11,311)

Ferment pour faire le vin. Fermentum ad vinum conficiendum. (*Cod. XXVII*, pag. 104.)

酐

Kô.
(11,312)

Vin supérieur; inhumain, dur, cruel, barbare.

Vinum præcellens; crudelis, immitis; plurimùm; segetes maturæ.

酒

Söen.
(11,313)

Acide, aigre, piquant, sur, âcre; compatir.

Acidum, acre, acetum; compati. *Sin-x*, compati. *Y-chú-tchý-kò*, *yéou-x*, *yéou-tiên*; *y-mou-tchý-tsè*, *yéou-yû*, *yéou-hiên*: è fructibus unius arboris, alii acerbi sunt, alii dulces; ex unius

matris filiis, alii hebetes, alii sa-
pientes sunt. *x-tj*, acidulus, acidus;
pién-x, acescere.

酉
Yèou.

164^e Cléf.
酉
Yèou.

Libration.

Libatio; vinam in sacrificiis in terram fundere, ut spiritus descendant; vino terram rigare. *Ts'y-x-tsiedayè*, plures vina in sacrificiis offerentes.

Couleur du vin.

Vini color. Legitur etiam *Ngân* in eodem sensu, item *Hän*. *Vide suprà* (11,297).

8 ET 9 TRAITS.

酓

L'ng.
(11,314)

L'ng-x, vin excellent.

Vinum præcellens, quoddam vi-
num excellens confectum cum aqua
cujusdam lacūs *L'ng* in provincia *Hou-
kouang*.

酓

T'an.
(11,315)

Vide infrà (11,330).

酔

Tchý.
(11,316)

Sorte d'assaisonnement ou de
ragout fait avec des œufs de poisson.

Condimentum quoddam ex pis-
cium ovis confectum. (*Cod. XXVII*,
pag. 106.)

酐

Yen.
(11,317)

Saler, mettre du sel sur quel-
que chose, choses salées.

Salire, aliquid sale aspergere seu
condire, res sale asperse. *x-jö*, caro
salita; *x-yû*, piscis salsus.

酒

T'do.
(11,318)

Ivre.

Ebrius, violentus, vino plenus.
Vide suprà (11,288).

164^e Clef.

酉
Tsàn.
(11,321)

Coupe.

Crater, vini poculum, vinum turbidum et nondūm clarum.

醇
Chün.
(11,322)

Vin généreux.

Vinum generosum, vinum purum; forte, abundans, perfectum, purum.

醉
Tsouy.
(11,323)

Ivre.

Ebrius, physicè et moraliter; spiritus oblata in sacrificiis accipientes. *Sìn-x*, totus alicui rei deditus.

醸
Tchüe.
(11,324)

Boire beaucoup.

Nimis potare, magnos calices ex haurire, sorbere. *Vide supra* (10,911) et *infra* (12,337).

醋
Tsōu.
(11,325)

Vinaigre.

Acetum. Legitur etiam *Tsōo*, hospes dominum ad bibendum reinvitans.

醍
Ty.
(11,325 bis.)

Vin rouge.

Vinum rubrum, vinum clarum. Legitur etiam *Ty*, vinum ex cremore lactis fermentatum.

醐
Hōu.
(11,326)

Vide supra (11,292).

醑
Sù.
(11,327)

Vin excellent.

Vinum optimum, vinum præcelens.

醒
Sing.
(11,328)

Se réveiller.

Expergisci, è somno excitari, ex ebrietate in se redire, sese ad meliorum frugem recipere; advertere. *Tàx*,

expergefacer, expergisci, evigilare. 164^e Clef.
Legitur etiam *Sing* in eodem sensu.

酉
Yéu.

Sorte d'assaisonnement.

Quoddam ciborum condimentum.
Vide infra (11,347).

鹽
Tsiáng.
(11,329)

醯
Tan.
(11,330)

Suc de viande.

Carnis succus; item quædam conditura ex sanguine confecta.

酸
Seōu.
(11,331)

Vin blanc.

Vinum album. Legitur etiam *Seòu* in eadem significatione. (*Cod. XXVII*, pag. 108.)

醯
Tsieòu.
(11,332)

Vin.

Vinum. *Vide supra* (11,279). Legitur etiam *Tsoù*, acipere vinum.

醯
Kö.
(11,333)

Vase pour mettre du vin.

Vas vini, vel quoddam vas in quo reponitur vinum.

酔
Mý.
(11,334)

Très-ivre.

Valde ebrius, temulentus, vino-lentus, vino obrutus.

醜
Tcheòu.
(11,335)

Laid.

Deformis, vultu deformis; id cuius aliquem pudere debet. *Nùu-jìn-xty*, mulier turpi facie.

醑
Chy.
(11,336)

Gourmandise.

Ingluvies, gula, nimia ciborum avitatis. *Vide supra* (1380).

164^e Clef.**酉**

Yéou.

醯

Yún.

(11,337)

Fermenter.

Fermentare, diù fermentare, vīnum fermentans. *x-tsíé*, multo vīno epoto, non permettere ut ebrietatis signa foris appareant.

醯

Ngán.

(11,338)

Vin sale.

Vīnum sordidum, vīnum turbidum. Legitur etiam *Ngán* in eodem sensu.

醯

Tchá.

(11,339)

Vase qui sert à égoutter le vin.

Vas ad purgandum vīnum, ut feces remaneant.

醯

Háy.

(11,340)

Chairs hachées et assaisonnées, sorte d'assaisonnement.

Carnes minutim concisa et conditae.

醯

Tchá.

(11,341)

Vide suprà (11,339).

醸

Chāng.

(11,342)

Vase dont on se sert pour boire le vin.

Vas ad bibendum vīnum idoneum.
Vide suprà (9927).

醑

Lj.

(11,343)

Vin foible.

Vinum debile.

餽

Tsāo.

(11,344)

Lies de vin.

Vini feces. Vide suprà (7720).

醫

Y.

(11,345)

Guérir.

Curare, sanare, morbos medicinis curare. *x-sēng*, medicus; *x-kiā*, ars medicinæ; *x-píng*, morbos curare.

醯

Sōu.

(11,346)

Espèce de beurre.

Species butyri vel cremoris. Vide suprà (11,299).

酉

Yéou.

(11,347)

醬

Tsiáng.

(11,347)

Sorte d'assaisonnement.

Quoddam ciborum condimentum, embamma vel intinctus. *Pay-x*, quoddam herba.

酉

Yéou.

(11,348)

12 ET 13 TRAITS.

醯

Jú.

(11,348)

Vin généreux.

Vīnum generosum. Vide infra (11,355).

酉

Yéou.

(11,349)

醮

Tsiáo.

(11,349)

Épuiser, être desséché; sacrifier aux esprits.

Exhaurire, exsiccari; spiritibus sacrificare; sacrificium quod fit quando virile biretum adolescentibus imponitur, vel quando uxor ducitur; invitari ad bibendum et non reinvitare; convivium quod filiis et filiabus parentes exhibent in eorum matrimonii; largitio sine retributionis spe; Bonziorum supplices deprecationes. *Tà-x*, Bonzii supplicibus verbis deprecentes; *tsay-x*, uxor, mortuo marito, iterum matrimonium contrahens.

醯

Hy.

(11,350)

Vinaigre.

Acetum.

醑

Ling.

(11,351)

Vin excellent.

Vīnum quoddam excellens. Vide suprà (11,316).

醴

Nōng.

(11,352)

Vin généreux.

Vīnum generosum; acetum forte. Vide suprà (5284).

164^e Cléf.
醴

Lǐ.
(11,353)

醴

Yǐ.
(11,354)

Vin doux.
Vinum dulce.

饗

Hín.
(11,361)

Sorte d'assaisonnement ; sauce faite avec des abricots acides.

Quoddam ciborum condimentum ; quedam conditura ex Armeniacis malis acidis confecta. Legitur etiam *Yǐ* in eodem sensu.

14 à 24 TRAITS.

醜

Jū.
(11,355)

Vin généreux.

Vinum generosum. Legitur etiam *Jū* in eodem sensu.

醺

Hūn.
(11,356)

Demi-ivre.

Semiebrius.

醡

Tcheōu.
(11,357)

Verser à boire ; rendre.

Alicui pocula ministrare, vinum effundere, dominus hospiti iterum vinum effundens ; retribuere ; excitare. *x-sié, gratias referre.*

酛

Yén.
(11,358)

Boire ensemble, repas.

Simil bibere, convivium, prandium. *Vide suprà* (2133).

醕

Líng.
(11,359)

Vin excellent.

Vinum quoddam excellens. *Vide suprà* (11,316).

醿

Niáng.
(11,360)

Fermenter.

Fermentare, vinum fermentans. *Hó-loén-x-tchíng*, rebellio jam fermentata est, id est, vires acquisivit et non componi potest.

饗

Tsião.
(11,362)

醹

Chī.
(11,363)

醹

Líng.
(11,364)

醕

Pién.
(11,365)

醚

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

采

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

饗

Tsião.
(11,362)

醹

Chī.
(11,363)

醹

Líng.
(11,364)

醕

Pién.
(11,365)

醚

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

采

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

饗

Tsião.
(11,362)

醹

Chī.
(11,363)

醹

Líng.
(11,364)

醕

Pién.
(11,365)

醚

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

采

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

饗

Tsião.
(11,362)

醹

Chī.
(11,363)

醹

Líng.
(11,364)

醕

Pién.
(11,365)

醚

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

采

Tsāy.
(11,366)

采

Piēn.
(11,365)

饗

Tsião.
(11,362)

醹

Chī.
(11,363)

醹

Líng.
(11,364)

醕

165^e Cléf.*Pièce.*

auspiciūm, bonum principiūm; *x-tý*, agri quorum fructus in præfectorum victum cedunt.

*Mý.*

(11,367)

Profond.

Profundūm; cooperire. *Vide supra* (654). (*Cod. XXVII*, pag. 117.)

(11,367)

*Kuèn.*

(11,368)

Frapper avec la main.

Manu percutere; *oryzam manu percutere*. Legitur etiam *Kuén* in eodem sensu.

(11,368)

*Yeóu.*

(11,369)

Resplendissant.

Resplendens, res splendentes; porcellanae sive aliorum vasorum sandarachâ Sinensi illitorum splendor seu lucida levitas.

(11,369)

*Ngó.*

(11,370)

Peinture de différentes couleurs.

Pictura versicolor; item diversis in pingendo coloribus uti.

(11,370)

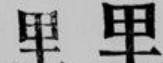
*Chý.*

(11,371)

Relâcher, lâcher, renvoyer, jeter, mettre dehors.

Relaxare, solvere, dimittere, abjicere, emittere, condonare; collocare, explicare; cognomen. *x-kiáy*, vel *x-mén*, Bonzii sectæ *Fō*, vulgò dicti *Hó-cháng*; *x-kíá*, vel *x-chý*, cognomen *Fō*, sectarii Indici.

(11,371)

CLXVI.^e CLEF.*166^e Cléf.**Lý.**Lý.*

(11,372)

CLEF des lieux : lieu, habitation, village.

Clavis locorum: locus, habitatio, pagus, vicus, villa, via; viginti quinque, item quinquaginta domus; stadium Sinicum, continens trecentos et

sexaginta passus; antiquitùs unus pas-

sus constabat sex cubitis, et unum x

trecentis passibus. *Tsièn-x-kíng*, tabula-

tum conspicillum; *hō-x*, tota vicinia;

Kāo-x, nomen cuiusdam montis.

*Lý.**Lý.**167^e Cléf.**Kim.*

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 À 11 TRAITS.

*Tchóng.*

(11,373)

Lourd, pesant; poids.

Gravis, grave, res non levis; pondus. *x-kouéy*, plurimi aestimare. Legitur etiam *Tchóng*, duplex; iterum, iterare; multum; nomen cuiusdam tabella quam, defuncto parente, in aula majori collocant, ut ei insidens spiritus domûs gubernium sumat; numerale cœlorum; cognomen: *j-x*, unus orbis; *x-hoén*, iterum nubere; *x-sín*, denuò; *x-tsé*, sarcinæ. Item *Tóng*, cuiusdam segetis nomen.

*Yé.*

(11,374)

Lieux déserts et sauvages; sauvage; simple.

Loca deserta et silvestria; silvestre; simplex; locus extra portam urbis; cognomen. *x-jín*, homo silvestris, homo impolitus; *x-kouâng*, desertum; *x-ký*, phasianus.

*Leâng.*

(11,375)

Mesures; peser.

Mensuræ, ut amphora, modius; rerum gravitatem ponderare. *Lý-x*, vires; *tsây-x*, vel *tô-x*, vel *tchö-x*, considerare, perpendere, conjecturam facere; *td-x*, magna habilitas. Legitur etiam *Leâng*, metiri, rerum quantitatem continuam metiri, fruges et aliorum hujusmodi quantitatem metiri: *chäng-x*, consultare; *x-píng-tchý-mý-leâng*, metiri oryzam militibus.

*Lý.*

(11,376)

Accommoder, disposer; bonheur.

Aptare, disponere; felicitas. *Vide infra* (11,377).

Donner.

166. Clsf.
里
Lj.
(11,377)

Donner, disposer.

Dare, disponere; decima pars unius *Fēn*, vide *suprà* (744), seu centesima pars unius *Tsân*, vide *suprà*

(2187), et millesima pars *Leāng*, vide *166. Clsf.*
suprà (609); cognomen. *x-tèng*, parva libra ad ponderandum argentum; *haō-x*, minimum quid, scrupulum.

里
Lj.

CLEFS DE HUIT TRAITS.

CLXVII.^e CLEF.

167. Clsf.
金
Kin.
(11,378)

CLEF des métaux : métal.

Clavis metallorum : metallum, aurum; quidam Tartari etiam dicti *Niūtchīn*; cognomen. *Hoāng-x*, aurum; *pě-x*, argenteum; *x-pō*, aurum in folia redactum; *y-x*, una uncia argentea Sinica; *x-kāng-chī*, adamas; *mō-yé-tchī-x*, pecunia furto acquisita; *x-sīng*, Veneris stella.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 À 3 TRAITS.

釧
Kiēou.
(11,379)

Les dents d'une baliste.
Balistæ dentes. *Vide infrà* (11,382).

剗
Tchāo.
(11,380)

Les dents d'une baliste ; éloigné ; regarder.
Balistæ dentes; remotus; aspicere; conari; cognomen regis *Kāng-ouáng* ex familia *Tcheōu*.

釘
Ting.
(11,381)

Clou.
Clavus. *Tiē-x*, clavus ferreus. Legitur etiam *Tīng*, clavo aliquid configere: *tchōang-x*, libros compingere.

針
Kiēou.
(11,382)

Les dents d'une baliste.
Balistæ dentes. Legitur etiam *Kiēou* in eodem sensu.

167. Clsf.
釤
Kiēou.
(11,383)

Les dents d'une baliste.

Balistæ dentes. *Vide suprà* (11,382).

167. Clsf.
金
Kin.

Sorte de mesure ; marmite.

Quædam mensura; cacabus, vas æneum vel ferreum ad coquendos cibos, vulgo *Kō-tsè*.

針
Tchīn.
(11,385)

Aiguille à coudre.

Acus ad vestes suendas. *Vide infrà* (11,521).

釣
Tiāo.
(11,386)

Petit hameçon pour pêcher.

Parvus hamus ad pisces capiendos; muneribus aliquem illicere seu inescare. *x-yú*, vanum nomen aucupari.

釧
Tchoüen.
(11,387)

Bracelet.

Armilla quæ ornant brachium supra cubitum.

釭
Oū.
(11,388)

Truelle.

Trulla, instrumentum ad liniendos parietes.

針
Yū.
(11,388 bis.)

Tūn-x, sorte d'instrument de musique.

Quoddam instrumentum musicum formâ campanæ simile.

H h h h

167^e Clef.

金 鍤
Hán.
Kin.

(11,389)

Brassard ; souder.

Lorica quæ brachia defendit; ferrum ruminare, metalla consolidare. *x-yō*, materia quæ adhibetur ad ferrum obdurandum; *tâ-x*, ferruminare.

釭

Kiāng.
(11,390)

Fer qui est dans l'intérieur du moyeu.

Ferrum in corde rotæ; lucerna cum oleo. Legitur etiam *Kóng* in eodem sensu; item *Kāng*, vas fictile magnum et cuius os est valdè amplum.

鉢

Mâng.
(11,391)

Pointe d'une épée.

Gladii acies. *Vide infra* (11,473).

釵

Tchây.
(11,392)

Aiguilles de tête.

Acus majores quibus in ornamen-tum capitis feminæ utuntur. *Kîn-x-kòu*, medicina quædam; *x-kòu*, pars subtilis aciculæ; *kâng-x*, furca.

4 TRAITS.

鉗

Yé.
(11,393)

Mö-x, épée à deux tranchans.

Gladius ex utraque parte acutus, ita dictus à *Mö-x*, ejus inventore.

鋸

Yn.
(11,394)

Partager ; taillant d'une épée.

Partiri; gladii acies. Legitur etiam *Kin*: *x-kâu*, moderari, prohibere.

鉢

Pâ.
(11,395)

Char de guerre.

Currus militaris; species ligonis quinque dentibus instructa.

針

Teou.
(11,395 *h.s.*)

Surnom.

Cognomen.

* **鉗**
Yoüe.
(11,396)

Espèce de hache.

Species securis militaris. *Vide su-prâ* (3169). (*Cod. XXVII*, pag. 5.)

167^e Clef.
金
Kin.

167^e Clef.
金
Kin.

鉄

Fôu.
(11,397)

Hache.

Securis, vulgè *x-teü*.**鉗**

Nâ.
(11,398)

Battre le fer.

Ferrum tundere seu percutere.

鈍

Tûn.
(11,399)

Épée émoussée ; stupide.

Gladius obtusus, gladii acies obtusa; hebes, stupidus, obtusus physicè et moraliter. *Oudûn-x*, rudis, indocilis; *tchî-x* dicitur de quolibet in suis rebus valdè tardo; *x-kiö*, angulus obtusus; *taõ-x-leào*, culter obtusus est; *tchî-x-leào*, obtusos dentes habeo.

鉤

Keou.
(11,400)

Crochet, agrafe.

Uncus, fibula. *Vide infra* (11,433).

鉗

Kien.
(11,401)

Pinces.

Forcipes. *Keou-x*, quoddam sidus; *x-ýn*, sigillum apponere in loco ubi in epistolarum theca papyri extrema junguntur; *tié-x*, ligio; *x-iò*, aratum magnum.

鉢

Sâ.
(11,402)

Répandre.

Spargere; species hastæ. *x-hôa*, in vasis stanneis flores insculpere; sic dicitur in provincia *Yûn-nân*.

鉢

Tchâo.
(11,403)

Prendre, enlever; transcrire un livre.

Rapere, auferre; librum transcribere; violenter, *x-siè*, vel *x-pé*, excrébere. Legitur etiam *Tchao*, papyrus

*Cléf.***金***Kin.***鈕***Nièou.*

(11,404)

sigillata, quā olim Sinenses loco argenti utebantur, vulgō *tsiēn-x*.

Boutons; tout ce qui lie une chose avec une autre.

Vestium globuli seu fibulae; quidquid unum cum alio connectit et quidquid ex aliquo pendet, v. g. capuli, vel campanarum aut sacrorum numismatum capita; cognomen. *Tōng-siēn-x*, æneo filo colligere.

銃*Yün.*

(11,405)

Homme qui prend les armes et se tient près d'un magistrat pour exécuter ses ordres.

Homo qui, arreptis armis, ad latus alicujus præfecti assistit, ut illius jussa exequatur.

銃*Yün.*

(11,406)

Vide suprà (11,405).**鉢***Y.*

(11,407)

Sorte de marmite.

Species cacabi. *Vide infra* (11,489).**鉢***Py.*

(11,408)

Vide qui est par-dessous le fer d'une charrue, et dans lequel on met un morceau de bois pour que le fer puisse servir.

Quoddam vacuum sub ferro aratri, per quod lignum immittitur, ut ferrum usui esse possit. *Tchāng-x*, sagitta.

鈞*Kūn.*

(11,409)

Trente livres Chinoises; juste, égal, également.

Triginta libræ Sinicæ; æquale, justum, æqualiter; cognomen. *Tá-x*, cœlum, item supremi consiliarii; *x-pān*, mensa rotunda quā fictilium artifices utuntur; *hō-x*, diversa pondera ad æqualitatem reducere;

錙*Tiáo.*

(11,410)

Petit hameçon.

Parvus hamus quo utuntur ad pisces capiendos. *Vide suprà* (11,386).

金*Kin.*

5 TRAITS.

鈴*Líng.*

(11,411)

Sonnettes, clochettes, petites cloches.

Campanulae, parva tintinnabula, crepitacula. *x-x*, sonitus campanularum. *Kin-x-y-tōng-oéy-tchý, hū-ký-tchōng-eúl-ly, ký-poén-ná-siào-tié-tsé, yáo-tchý-x-x-tsó-chíng*: crepitacula sunt ex aere confecta, intus vacua et in medio aperta; includunt ferreum globulum, quod, si agitur, sonitum edit *x-x*.

鈎*Píng.*

(11,412)

Fort, ferme.

Forte, firmum, durum. Legitur etiam *Píng* in eodem sensu.

鉢*Kòu.*

(11,413)

x-màng, espèce de réchaud rempli de charbons ardens, et dont les tailleur se servent pour unir les habits.

Quidam parvus foculus prunis dentibus plenus, quo sartores utuntur ad complanandas vestes, vulgō *hün-teòu*, vel *hō-teòu*; item vas ad calorem conservandum aptum.

鉢*Pü.*

(11,414)

Tōng-x, ou *nāo-x*, sorte de petits bassins dont se servent les Bonzes.

Lances parvæ quibus utuntur Bonzii in superstitionibus, alteram alteri impingentes, ut sonitum edant; item cymbala in comœdiis adhibita. Legitur etiam *Pö* in eodem sensu.

鉢*Tcheóu.*

(11,415)

Vide suprà (2117).

167. Clef.

金 鈿
Kin.
Tiēn.
(11,416)

Fleurs d'or.

Flores aurei; quoddam muliebre
capitis ornamentum. *Lô-x*, res lucidis
concharum fragmentis ornata. Legitur
etiam *Tiēn* in eodem sensu.

鉢

Kia.
(11,417)

Cuirasse.

Lorica. (*Cod. XXVIII*, pag. 8.)

珍

Tchîn.
(11,418)

Précieux, beau.

Pretiosum, pulchrum. *Vide supra*
(5912). Usurpatur etiam pro *Tchîn*.
Vide infra (11,545).

鉄

Tchîj.
(11,419)

Coudre un habit.

Vestes suere, consuere. Usurpatur
etiam pro *Tiē*. *Vide infra* (11,593).

鉅

Kíu.
(11,420)

Grand.

Magnum; chalybs. *x-kóng*, impe-
rator; *lù-x*, cogere.

鉉

Huén.
(11,421)

Ansæ.

Ansæ. *Ting-x*, aliquid in vasis
ansas immittere ad illud tollendum.

鉛

Tchāo.
(11,422)

Grande faux.

Magna falx.

鉋

Páo.
(11,423)

Instrument dont on se sert
pour unir le bois.

Instrumentum ad lignum complan-
andum. *x-tsè*, dolabra, ascia.

鉢

Sing.
(11,424)

Rouille de l'airain et du fer.

Rubigo æris et ferri. *x-leào-tj*, ru-
biginosus, rubigine exesus.

鉏

Tsōu.
(11,425)

Houe, hoyau.

Ligo; ligone uti ad herbas extir-
pandas; castigare, amputare; cogno-
men.

金

Kin.

金

Kin.

鉢

Pō.
(11,426)

Kin-x, feuilles d'or.

Auri folia.

鉢

Chý.
(11,427)

Ornement.

Ornatus. *Vide infra* (12,343);

鉗

Kiēn.
(11,428)

Tenailles.

Forcipes, forcipibus aliquid appre-
hendere; cognomen. *x-tsè*, forceps.

鉢

Lieōu.
(11,429)

Or très-pur.

Aurum purgatissimum,

鉛

Yôuen.
(11,430)

Plomb.

Plumbum, metallum cœruleum;
x-fén, fucus seu pigmentum; *hé-x*,
plumbum. Legitur etiam *Yén* in eo-
dem sensu; item *Kiēn*: *x*, vel *x-yôuen*,
plumbum.

鉞

Yoüe.
(11,431)

Hache.

Securis militaris species. *Vide supra*
(3169).

鉢

Pō.
(11,432)

Vase dont on se sert pour
mettre le manger.

Quoddam vas scutellæ simile, quo
utuntur ad cibum reponendum. *x-yü*,
quoddam vas ore angusto, ventre
amplo, quo Bonzii utuntur ad elec-
mosynam petendam, et in quo cibum
ponunt.

167. Clef.
金 鉤
Kin.
(11,433)

Crochet, agrafe; accrocher.
Uncus, fibula; aliquid ad uncum
appendere; aduncus; cognomen. *x-yōuēn*, scalæ quibus milites utuntur ad
mœnia concendenda; *y-x*, messorum
falces; *x-sò*, investigare; *sido-x*, unci-
nus; *yeōu-x-tý*, uncinatus.

鉦
Tchīng.
(11,434)

Sorte de cymbale.
Species cymbali; binæ lances qui-
bus in orationibus utuntur Bonzii,
unam alteri impingentes; pars supe-
rior campanæ; quoddam tympanum
lapideum. *Chīn-x*, duo tympana lapi-
dea in cujusdam montis vertice col-
locata, et, ut aiunt, in præsagium ali-
cujus infortunii ex se sonantia.

6 TRAITS.

鍤
Tōng.
(11,435)

Grande houe.
Magnus ligo, instrumentum ad
herbas extirpandas. (*Cod. XXVIII,*
pag. 12.)

鋤
Hīng.
(11,436)

Écuelle.
Scutella, vas fictile.

錄
Tō.
(11,437)

Hacher.
Concidere. *Vide supra* (781).

鉗
Eúl.
(11,438)

Crochet.
Uncus.

鎗
Kō.
(11,439)

Son.
Sonus, sonitus. (*Cod. XXVIII,*
pag. 13.)

銀

Yn.
(11,440)

Argent.

Argentum; cognomen. *x-tsè*, argen-
tum, pecunia; *choñy-x*, argentum vi-
vum vel hydrargyrum; *x-kòng*, argentii
fodina, argentaria metalla; *x-tsien*,
moneta argentea qualiscumque; *ti-x*,
vel *x-tsiáng*, faber argentarius.

167. Clef.
金
Kin.

(11,441)

鉤

Kūn.
(11,441)

Vide supra (11,409).

銃

Tchōng.
(11,442)

Canon.

Tormentum bellicum. *x-pāo*;
æneum tormentum.

鉤

Hiáng.
(11,443)

Vide infra (12,350).

銅

Tōng.
(11,444)

Cuivre.

Cuprum, cyprium æs. *Hoâng-x*,
æs flavum, aurichalcum; *hōng-x*, cu-
prum rubrum; *pé-x*, album cuprum
quod extrahitur ex provincia *Yün-nán*;
x-tsīng, ærugo rasilis; *x-tsiáng*, faber
ærarius.

鍊

Tchī.
(11,445)

Petite faux, fauille propre
à couper le riz.

Parva falx, falcula ad metendam
oryzam; nomen cujusdam loci.

鍊

Tié.
(11,446)

Fer.

Ferrum. *Vide infra* (11,593).

銓

Tsuēn.
(11,447)

Peser, mesurer.

Ponderare, metiri, rerum quanti-
tatem ponderare vel metiri.

167. Clef.

金
Kin.

銖
Chü.
(11,448)

Cent grains de millet pesant.

Centum granorum milii pondus, centum grana milii. Viginti-quatuor x, vel duo millia et quadringenta grana, sunt unum *Leāng*, *vide suprà* (609); sexdecim *Leāng*, unum *Kin*, vel libra, *vide suprà* (3806); triginta *Kin*, unum *Kūn*, *vide suprà* (11,409), et quatuor *Kūn*, unum *Chü*, *vide suprà* (6824). *Tsé-x*, in subducendis rationibus nimis subtilis. Legitur etiam *Tchü* in eodem sensu.

銘
Ming.

(11,449)

Graver ; souvenir.

Sculpere, cælare, in ære vel silice elogium sculpere; reprehendere, deterrere; recordatio, inscriptio.

銜
Hién.

(11,450)

Frein.

Frenum; aliquid in ore gestare vel servare. *x-míng*, qui cum mandato regis incedit vel agit. Legitur etiam *Hán* in eodem sensu.

7 TRAITS.

鐸
Hán.

(11,451)

Brassard.

Lorica quæ brachia defendit, feruum brachiæ tegmen. *Vide suprà* (11,389).

鎚
Jouy.

(11,452)

Aigu, pointu, subtil.

Acutum, acuminatum, subtile; modicum, parum; cognomen. *Kéou-x*, mordax.

鉢
Kieōu.

(11,453)

Espèce de hache.

Species securis.

銷
Siāo.

(11,454)

Fondre les métaux.

Liquare metalla, dissolvere, exhaire, finire; cognomen. *x-kīn*, aurum papyro superimponere; *kiao-x*,

res suum finem invenit; *kīn-pō-tsēng*. 167. Clsf.
x, aurum nondum est liquefactum.

錘
Tsō.

(11,455)

Sorte de chaudron ; rompre.

Species cacabi ore magno; rumpare, frangere, limare. *x-lò*, parvus cacabus, parvum ahenum. Legitur etiam *Tsō* in eodem sensu. *Vide suprà* (3357).

錄
Hóng.

(11,456)

Son des cloches.

Campanarum sonitus. *Vide suprà* (4856).

錘
Tchōng.

(11,457)

Cloche.

Campana. *Vide infrà* (11,522).

鋁
Lú.

(11,458)

Espèce de lime.

Species lime. *Vide infrà* (11,612).

鎔
Méy.

(11,459)

Anneau.

Annulus, unus annulus cui duo sunt inserti.

鎔
Kièn.

(11,460)

Insérer des fils d'or ou d'argent dans du fer, pour former des fleurs.

鎔
Oùan.

(11,461)

Fila aurea seu argentea ferro interserere ad flores effingendos. Legitur etiam *Oùan* in eodem sensu.

鑿
Yún.

(11,462)

Or.

Aurum. Legitur etiam *Kūn*. *Vide suprà* (11,409).

鑿
Oùo.

(11,463)

Argent ; dorer ou argenter.

Argentum; aliquid inaurare, vel argento obducere, vulgo *tou-kīn*.

167. Clef.
金 錕
T'ing.
(11,463)

Fer ou cuivre brut.
Ferrum seu cuprum nondūm elaboratum; cuspis seu illa pars sagittæ quæ hastili immittitur.

* 鐸
Tch'en.
(11,463 bis.)

Espèce de lance.
Species hastæ. (*Cod. XXVIII,*
pag. 19.)

錢
Tsién.
(11,464)

Graver.
Sculpere. *Vide infrà* (11,585).

鋒
Fōng.
(11,465)

Aigu, pointe d'une épée,
pointe.
Acutum, gladii acies, cuspis. *Kiāo-*
x, dimicare, congredi, aggredi.

銳
Ouàn.
(11,466)

Sorte de mesure.
Quædam mensura, viginti argen-
teæ unciae Sinicæ. Legitur etiam *Chōa*
in eodem sensu.

鍤
Liéou.
(11,468)

Or très-pur.
Aurum purgatissimum. *Vide suprà*
(11,429).

鋟
Tsin.
(11,469)

Couper, graver.
Incidere, sculpere; ingredi. Legi-
tur etiam *Tsin* in eodem sensu.

鋤
Yé.
(11,470)

Sorte d'épée.
Species gladii. *Vide suprà* (11,393).

鋤
Tsōu.
(11,471)

Houe.
Ligo. *Vide suprà* (11,425).

鋤
T'ie.
(11,472)

Fer.
Ferrum. *Vide infrà* (11,593).

鎗
Māng.
(11,473)

x, ou *fōng-x*, pointe, pointe
d'une épée.
Cuspis, gladii acies. Legitur etiam
Wāng in eodem sensu.

鋪
Pōu.
(11,474)

Préparer, placer, disposer,
étendre.
Parare, collocare, disponere, ex-
tendere; tapetes vel flores humi ex-
tendere seu sternere; lateribus vel
lapidibus pavimentum sternere; quod-
cumque ferreum vel æneum cui por-
tarum annuli inseruntur; supelix. *x-*
kāy, culcitræ, lecti utensilia; *x-hiá-x-*
kāy, lectum sternere. Legitur etiam
Pōu, taberna, officina, parva casa:
yō-x, pharmacopolium.

舖
Pōu.
(11,474 bis.)

Boutique.
Taberna, officina, parva casa. *Vide*
suprà (11,474).

鋸
Kiú.
(11,475)

Scie, scier.
Serra, serrâ uti, serrâ desecare.

鋼
Kāng.
(11,476)

Acier.
Chalybs. *x-tchāy*, furca.

167. Clef.
金
Kin.

Kin.

8 TRAITS.

^{167. Clef.}**金錄***Kin.**Lö.*

(11,477)

Couleur de l'or.

Auri color; nomen cujusdam magistratus. *Ky-x*, historias describere, annotare; *teng-x*, exscribere; *x-x*, homo ordinarius; *mō-x*, index librorum, argumentum.

鏃*Jouy.*

(11,478)

Aigu.

Acutum, acuminatum. *Vide supra* (11,452).

錘*Yā.*

(11,478 bis.)

x-hā, armure qui garantit le cou.

Lorica quae collum defendit. *Vide infra* (11,506).

錐*Tchoüy.*

(11,479)

Alène.

Subula, cuspis ferrea, acutum. *Maō-x*, penicillus ad scribendum.

鍼*Tsc.*

(11,480)

Ficher.

Figere, infigere. *Vide supra* (805).

鏹*Tsy.*

(11,481)

Pointe d'une épée.

Gladii acies, cuspis. Legitur etiam *Tsy* in eodem sensu. (*Cod. XXVIII*, pag. 25.)

錘*Tchoüy.*

(11,482)

Poids ; maillet.

Æquipondium, horologii pondera; malleus. Legitur etiam *Tchoüy* in eodem sensu.

錙*Tsē.*

(11,483)

Quatrième partie d'un *Leāng* ou d'une once Chinoise.

Quarta pars *Leāng* vel uncia Sinicæ, *vide supra* (609); item octo unciae; instrumentum quoddam quo utuntur ad colendam terram. *x-chū*, res levis et parvi momenti. Legitur etiam *Tchī* in eodem sensu.

^{167. Clef.}**錚***Tsēng.*

(11,484)

Son des métaux.

Metallorum sonitus; item species cymbali.

^{167. Clef.}**金***Kin.*^{167. Clef.}**金***Kin.*

Petite aiguille de tête.

Parva acus quam utuntur mulieres in capitibus ornamentum, item parvus clavus. (*Cod. XXVIII*, pag. 25.)

錕*Tūn.*

(11,485)

Instrument pour accorder un tambour.

Instrumentum ad componendum tympanum, ut benè sonet. Legitur etiam *Chūn* in eodem sensu.

鎗*Tān.*

(11,487)

Grande pique.

Hasta longa. Legitur etiam *Yen*, acutum, gladii acies. (*Cod. XXVIII*, pag. 26.)

錠*Ting.*

(11,488)

Sorte d'étain.

Species stanni; argentum in parvos panes fusum, quorum usus est communis apud Sinas loco monete. Legitur etiam *Ting*, quoddam vas pedibus instructum.

鎗*Y.*

(11,489)

Marmite à trois pieds.

Cacabus tribus pedibus instructus; cognomen. Legitur etiam *Ky*, quoddam instrumentum militare.

錢*Tsiēn.*

(11,490)

Monnoie, liards de cuivre, dixième partie d'un *Leāng*.

Moneta, teruncii cuprei, decima pars unius unciae Sinicæ vel *Leāng*, *vide supra* (609); cognomen. *Yn-x*, moneta argentea qualiscumque; *tōng-x*, moneta cuprea; *kiā-x*, rei pretium; *x-leāng*, tributum, alimenta; *lý-x*, lucrum pecuniae, sive mutuatæ, sive in censum traditæ, sive ex alio contractu; *lý-x*, usura; *x-tchāo*, moneta, seu papyrus sigillata.

Aiguillon;

167. Clf.
金 錄
Tchouy.
Kin.
 (11,491)

Aiguillon, pointe de fer.

Stimulus, cuspis ferrea, acumina-
tum ferrum baculi in ea parte quā
terram tangit, seu virga quā equus
ad incedendum sollicitatur. Legitur
etiam *Tchüe* in eodem sensu.

錦

Km.
 (11,492)

Étoffe de soie brochée.

Tela serica variis floribus contexta.
Péy-x, ostrea quaedam versicolor; *x-*
sieou-ouén-tchang, compositio rhetorica
 valde elegans.

館

Kouan.
 (11,493)

Essieu.

Ferrum rotundum quod in rotæ
cor immittitur ad instar tubi; arati-
acies; item ferrum quo rotæ axis ar-
matur.

錨

Mdo.
 (11,494)

Ancres de navire.

Navium anchoræ ferreæ.

錫

Sj.
 (11,495)

Étain ; donner.

Stannum ; dare, beneficia con-
ferre. *Lä-x*, stannum ; *teou-x*, stannum
 Malacæ; *x-tchang*, baculus quo Bonzii
 utuntur.

鋸

Tiao.
 (11,496)

Sculpter.

Sculpere. *Vide infra* (11,917).

鋸

Kou.
 (11,497)

Fondre du métal pour bou-
cher des fentes.

Metallum liqueare ad rimas ob-
struendas. *Kin-x*, vincula multiplicare;
 item firmum abstinendi propositum.

錯

Tso.
 (11,498)

Ensemble, unir, mêler, ras-
sembler.

Simul, unire, permiscere, colli-
gere; errare; fricare, reficaré; lapis

167. Clf.
金
Kin.

aptus ad fricanda metalla; cognomen. Legitur etiam *Tsō*, lima, limare, amputare, concidere; item *Tsōu*, collare, abjicere.

鍋

Ko.
 (11,499)

Marmite de fer, poêle à fri-
casser.

Cacabus, vas ferreum ad cibos co-
quendos, sartago.

鍊

Lién.
 (11,500)

Purifier les métaux au moyen
du feu.

Igne metallum purificare. *Pé-x*, pur-
gatissimum; *tsing-x*, perfectissimum;
x-tsé, vel *so-x*, catena.

鍍

Tou.
 (11,501)

Dorer.

Inaurare, auro vel argento aliquid
obducere. Legitur etiam *Tou* in eo-
dem sensu.

錢

Tsōng.
 (11,502)

Ornement de tête de cheval.

Equorum capitis ornementum.

錢

Fou.
 (11,502 bis.)

Sorte de marmite.

Quidam cacabus ore magno ins-
tructus.

錢

Seou.
 (11,503)

Ornement de tête de cheval;
graver sur le cuivre, le fer ou
tout autre métal.

Equi capitis ornementum; in ære
vel ferro vel alio metallo incidere.
(Cod. XXVIII, pag. 32.)

鍔

Ngō.
 (11,504)

Tranchant d'une épée.

Gladii acies.

167^e Clef.**金 錫***Kin.**Yáng.*

(11,505)

Ornement de tête des chevaux.

Equorum capitum ornementum; clypeus auro vel argento ornatus.

鎛*Toúan.*

(11,506)

x, ou *x-sién*, fondre des métaux.Metalla liquare, metalla purificare.
x-mó, scalpro molam aptare.**鎧***Hia.*

(11,507)

Yā-x, armure pour le cou.

Lorica collis, lorica que collum defendit.

鎖*Kēng.*

(11,508)

Son des métaux.

Metallorum sonitus. *Vide infrà*

(11,558).

鍾*Sing.*

(11,509)

Vide suprà (11,424).**錙***Hoâng.*

(11,510)

Son des cloches.

Campanarum sonitus. *x*, vel *x-x*, tympani et campanarum sonitus.**鋤***Tchâ.*

(11,511)

Instrument rural.

Instrumentum rurale. *x-tý*, terram movere.**鍼***Ky.*

(11,512)

Couper.

Precidere, incidere. Legitur etiam *Kié*, incidere, præcidere, sculpere; item *Kié*, parva falx ad herbas præcindendas, falcula.**鑿***Meôu.*

(11,513)

Sorte de marmite.

Species cacabi. *Teôu-x*, galea. Legitur etiam *Meóu*, securis.**鎗***Tsião.*

(11,514)

Instrument rural.

Instrumentum rurale; tundendo corticem oryzæ detrahere. *Hò-x*, foci pala ferrea.167^e Clef.**金***Kin.***鍬***Tsião.*

(11,515)

Vide suprà (11,514).**鏃***Heôu.*

(11,516)

Flèche.

Sagitta, sagittæ cuspis. Legitur etiam *Heóu* in eodem sensu.***鍔***Hoân.*

(11,517)

Fer de couleur jaune; anneau; six onces Chinoises.

Ferrum flavum; annulus; sex uncia Sinicæ seu *Leâng*. *Vide suprà* (609). (*Cod. XXVIII*, pag. 34.)**鑑***Kién.*

(11,518)

Miroir.

Speculum. *Vide infrà* (11,604).**鍵***Kién.*

(11,519)

Cadenas.

Exemplilis sera, pensilis sera quâ firmatur lignum transversum quo fortes clauduntur. *x-chíng-kóng*, merita colligere. Legitur etiam *Kién* in eodem sensu.**鉢***Hòu.*

(11,520)

Sorte de vase dont on fait usage dans les sacrifices.

Quoddam vas quo utuntur in sacrificiis. *Vide suprà* (5973). Legitur etiam *Kòu*. *Vide suprà* (11,413).**鍼***Tchün.*

(11,521)

Aiguille à coudre.

Acus ad suendum. *Ting-x*, acicula seu acus capitata; *x-tsè*, vel *x-teù*, acus; *hiö-sj-x-sién*, suturam addiscere; *ting-x*, digitale. Legitur etiam *Kién*, cognomen. *Vide suprà* (11,428).167^e Clef.**金***Kin.*

167. Clef.

金
Kin.
Tchōng.
(11,522)

Cloche; sorte de mesure.

Campana; item quædam mensura;
multi; colligere, coalescere; crater
vini, cyathus; lanx, scutella; cognomen.
Lóng-x, senectus infirmitas;
tsé-míng-x, horologium machinale
horas pulsans; *x-kouān*, qui nummis
cudendis præst; *chān-tchoüen-sieōu-ký*
sò-x, ex puriori montium et fluminum
aere coaluit.

鉗
Yé.
(11,522 bis.)

Sorte d'épée.

Species gladii. Vide supra (11,393).

10 TRAITS.

鎌
Lién.
(11,523)

Faucille.

Facula, parva falx curva ad se-
getes metendas.

鍊
Sö.
(11,524)

Chaîne de fer.

Ferrea catena.

鑑
Lieōu.
(11,525)

Or très-pur.

Aurum purgatissimum. *Vide supra*
(11,429).

鎔
Yōng.
(11,526)

Fondre les métaux.

Metalla liquare.

鎖
Sö.
(11,527)

Serrure, fermer.

Sera, claudere, obserare, id quo
fores obserantur. *x-mén*, portam sera
claudere; *lóng-tāng-x*, catenæ quibus
sontes constringuntur; *x-tsé*, sera pen-
silis; *pō-x*, sera claudere.

鎗
Tséng.
(11,528)

Son des cloches.

Campanarum sonitus; quoddam
vas vini. Legitur etiam *Tsiāng*, metal-
lorum sonitus, lancea: *nido-x*, sclo-
petus; *x-yō*, nitratus pulvis. *Vide*
Suppl. (9283).

鋒
Sö.
(11,529)

Sorte de lance.

Species lanceæ. Vide supra (6787).

鑷
Keōu.
(11,530)

Crochet.

Uncus. Vide supra (11,433).

鎚
Tchotly.
(11,531)

Marteau.

Malleus; tundere; pondera, v. g.
horologii. Legitur etiam *Toūy*, lique
metalla.

鎛
Pö.
(11,532)

Espèce de houe.

Species ligonis ad herbas evellen-
das; lignum transversum unde cam-
pana pendet; quoddam instrumentum
musicum.

鑑
Pān.
(11,533)

Plat, bassin.

Discus, lanx, pelvis. *Vide supra*
(6570).

鎚
Kāng.
(11,534)

Fort, dur; acier.

Forte, durum; chalybs. *Vide supra*
(806 et 11,476).

鑄
Tsé.
(11,535)

Houe.

Ligo. x-ký, species ligonis.

鎚
Hoàng.
(11,536)

Son des cloches.

Campanarum sonitus vel clangor.
Legitur etiam *Hoáng* in eodem sensu.
Cod. XXVIII, pag. 39.)

167. Clef.

金
Kin.

803

^{167. Clef.}**金***Kin.***鎚***Liéou.*
(11,537)

Espèce de hache ; tuer.
Species securis ; occidere. *Vide supra* (846).

鎧*Kay.*
(11,538)

Cuirasse.

Lorica. Legitur etiam *Kay* in eodem sensu.

鐵*Chā.*
(11,539)

Longue pique.

Hasta longa. Legitur etiam *Chay*, forcipe alarum plumas præcidere.

鐸*Tsō.*
(11,540)*Vide supra* (11,498).**鎋***Seōu.*
(11,541)

Ornement de tête de cheval.
Equi capitis ornamentum. *Vide supra* (11,503).

鏃*Kien.*
(11,542)*Vide supra* (11,459).**鎬***Hao.*
(11,543)

Pays dans lequel le roi *Vou-vâng* a demeuré.

Terra in qua rex *Vou-vâng* habitavit; item vas aptum ad calorem conservandum, vel ad aliquid calefacendum.

鑷*Tsān.*
(11,544)

Ratissoire, ratisser.

Radula, radere. *Vide supra* (804) et *infra* (11,564).

鎮*Tchin.*
(11,545)

Presser, comprimer; détruire; boucher.

Comprimere, cohibere; destruere; obstruere; subjicere, in terram pro-

sternere; custodias agere et impeditre ne inimici damnum inferant; milites qui regni limites custodiunt; domus munite in quas rustici se recipiunt; pagus, vicus; cognomen; nomen eisdem montis. Legitur etiam *Tchin* et *Tchūn* in eodem sensu.

金*Kin.***金***Kin.***鎮***Tchin.*
(11,546)*Vide supra* (11,545).**鎰***Y.*
(11,547)

Vingt-quatre onces Chinoises.

Viginti quatuor unciae vel *Leāng*, *vide supra* (609); sed, juxta alios, viginti seu triginta uncias valet.

II TRAITS.

鎖*Sō.*
(11,548)

Serrure.

Sera. Vide supra (11,527).**鏃***Tsō.*
(11,549)

Pointe d'une flèche.

Sagittæ cuspis.

鏈*Liēn.*
(11,550)

Mines de plomb.

Plumbi fodinæ; item species cupri vel chalybis.

鑊*Lie.*
(11,551)*Vide supra* (11,467).**鑊***Ngáo.*
(11,552)

Four en fer pour cuire le manger.

Furnus ferreus ad coquendos cibos vel panem.

^{167. Clef.}
金 鎇
Mō.
Kin.
(11,552 bis.)

Sorte d'épée.
Quidam gladius ex utraque parte
acutus. *Vide supra* (11,393).

鏐
Liéou.
(11,553)

Or très-pur.
Aurum purgatissimum. *Vide supra*
(11,429).

鏑
Ty.
(11,554)

Pointe d'une flèche.
Sagittæ cuspis. *Míng-x*, sagittæ so-
nantes. Legitur etiam *Tsy*, quidam
forceps quo pili evelluntur.

鐸
Hoán.
(11,555)

Anneau.
Annulus. *Vide infra* (11,594).

鑠
Ló.
(11,556)

Kúu-x, nom d'un village.
Cujusdam pagi nomen. Legitur
etiam *Ngão*. *Vide infra* (11,557).

鑿
Ngão.
(11,557)

Combattre vigoureusement ;
faire mourir ; tuer les ennemis
sans avoir aucune crainte de la
mort.

Strenuè præliari ; occidere ; sine
ullo mortis metu hostes occidere.

鑼
Kéng.
(11,558)

Frapper, battre.
Percutere, tundere, ferire, impe-
tere. *x-tsiáng*, sonitus; metallorum et
gemmarum sonus, item tympanorum
et aliorum instrumentorum musicorum;
sonus auribus gratus. *x-eùl*, so-
nus qui percussis chordis musicis per-
severat.

鑣
Tsiáng.
(11,559)

Son des métaux.
Metallorum sonitus. *Vide supra*
(11,558).

鎚

Tâng.

(11,560)

Son des cloches et des tam-
bours. ^{167. Clef.}

Campanarum et tympanorum so-
nitus; item cum ferro aliquam rem
connectere. Legitur etiam *Tâng*: *x-x*,
tympani strepitus.

金

Kin.

鎧

Moén.

(11,561)

Truelle.

Trulla, vulgo *ný-taō*, vel *ný-x*.
Legitur etiam *Moén* in eodem sensu.

鎬

Yông.

(11,562)

Grande cloche.

Magna campana, item magnum
tympanum.

鐵

Tié.

(11,563)

Fer.

Ferrum. *Vide infra* (11,593).

鏟

Tsâñ.

(11,564)

Ratisser, planer.

Radere, levigare, cultro aliquid
attenuare; species securis, instrumen-
tum ad levigandum lignum. Legitur
etiam *Tsâñ* in eodem sensu.

鏡

King.

(11,565)

Miroir.

Speculum. *Yen-x*, conspicilla; *tsièn-*
ly-x, tabulatum conspicillum; *pô-x*,
quoddam animal vulpi simile.

鑿

Sie.

(11,565 bis.)

Instrument rural.

Instrumentum rurale.

鏤

Leóu.

(11,566)

Acier ; graver.

Chalybs; sculpere, incidere; cog-
nomen. *Ké-x*, in ære vel ferro vel alio
metallo incidere: si incisio sit levis,
dicitur *ké*; si transit de parte ad par-
tem, dicitur *x*. Legitur etiam *Leóu* in
eodem sensu; item *Lâ*: *tchö-x*, gladii
ancipitis nomen.

167. Clef.

Kin.
(11,567)

鎚

Siéou.

Rouille.

Rubigo. *Vide infra* (11,573).Tsöng.
(11,568)

Sorte de lance.

Species hastæ, hasta adunca. Legitur etiam *Tchoâng*. *Vide supra* (3551). (*Cod. XXVIII*, pag. 45.)Tsán.
(11,569)

Petit ciseau ; instrument avec lequel on travaille les pierres.

Parvum scalprum; parvum scalprum ad instar cunei, quo percusso aliquid praeciditur, vel lapides sculptur aut elaborantur. Legitur etiam *Tsán* in eodem sensu.

12. TRAITS.

Tséng.
(11,569 bis.)

x-tséng, son des métaux.

Metallorum sonitus. *Vide supra* (11,484).Hôa.
(11,570)

Instrument rural.

Instrumentum rurale ad terram vertendam.

Kiâng.
(11,571)

Métal.

Metallum. Pè-x, argentum, vulgo jin-tsè.

Pò.
(11,572)

Instrument dont on se sert pour couper l'herbe.

Instrumentum ad herbas desecandas. (*Cod. XXVIII*, pag. 46.)Siéou.
(11,573)

Rouille.

Rubigo. Sëng-x, rubiginem contrahere; x-leào-tý, rubiginosus.

Liéou.
(11,574)Ndo.
(11,575)*Vide supra* (11,537).

Kia.

167. Clef.



Kin.

Sorte de cymbale.

Species cymbali, instrumentum quoddam quo milites et etiam Bonzii utuntur ad sonitum faciendum. *Vide supra* (11,414). Legitur etiam *Ndo*, perturbare, perstrepere.Hóng.
(11,576)

Grande cloche.

Magna campana; item falcula. Usurpatur etiam pro *Hoâng*. *Vide supra* (11,510).Tâng.
(11,577)

Lime.

Lima. x-tsé, in terris septentrionalibus lima sic appellatur.

Küe.
(11,578)

Ardillon.

Fibula. *Vide supra* (9935).Tsün.
(11,578 bis.)

Pointe inférieure du bois d'une pique.

Lanceæ hastilis inferius acumen. (*Cod. XXVIII*, pag. 47.)Leòd.
(11,579)

Argent pur.

Argentum purum vel purgatum. Kiò-x, ferreæ compedes.

Shí.
(11,580)

Pommeau d'épée.

Capuli pila; parvus discus sub ensis capulo, ubi cum lamina unitur; vas habens os angustum et ventrem amplum, ad vinum recondendum idoneum; species gladii; cognomen. Legitur etiam *Tânn* in eodem sensu.

金 鐘
Tsouān.
Kin.

Tarière.
Terebra. *Vide infra* (11,625).

鎗

Tsō̄.
(11,582)

Vide supra (11,498).

鐘

Tchōng.
(11,583)

Cloche.
Campana. *Vide supra* (11,522).

鐙

Téng.
(11,584)

Tâ-x, ou *mâ-x*, étriers.
Stapedes qui ad ephippii latera collocantur, ut ipsis pedes innitantur.

13 ET 14 TRAITS.

鑄

Tsiēn.
(11,585)

Graver, sculpter.

Sculpere, cælare, in lapide sculpere; paulatim deficere, attenuare, *x-ky*, præfatos dignitate minuere. Legitur etiam *Tsuēn* in eodem sensu.

鎌

Liēn.
(11,586)

Vide supra (11,523).

鐸

Tchō̄.
(11,587)

Couper.
Amputare, secare, scindere. *Vide supra* (3813).

鑷

Tsēng.
(11,588)

Vide supra (11,484 et 11,569 bis).

鑣

Kiēn.
(11,589)

Cadenas.
Sera exemplilis; item quoddam vas. *Vide supra* (11,519).

鐸

Tchō̄.
(11,590)

Petites cloches, clochettes. *167. Clef.*

Campanulae, crepitacula. *Chédu-x*, mulierum brachialia, armillæ. Legitur etiam *Chō̄*, instrumentum ad aliquid calefaciendum.

167. Clef.

金

Kin.

鐩

Tchīn.
(11,591)

Coudre, aiguille à coudre.

Suere, acus ad suendum. *Vide supra* (11,521). Legitur etiam *Tchīn*, cervicale.

錫

Moēn.
(11,592)

Truelle.

Trulla. *Vide supra* (11,561).

鐵

Tic.
(11,593)

Fer.

Ferrum, metallum nigrum; cognomen; nomen cuiusdam terræ. *Lâo-x*, homo, seu res quibus quis longo tempore usus est; *x-tsiāng*, faber ferrarius; *x-fy*, ferreus.

環

Hoān.
(11,594)

Anneau, cercle.

Annulus, circulus materialis. *Eul-*
x, inaures; *tchî-x*, annulus digitæ.

鑑

Chā.
(11,595)

Vide supra (11,539).

鐸

Tō̄.
(11,596)

Petite cloche.

Parva campana, campanula; cognomen. *Mö-x*, campanula quâ in viis olim plebem congregabant et ad virtutem hortabantur.

鑑

Tāng.
(11,597)

Grande serrure.

Magna sera, funis ferreus. *Lâng-*
x, magna sera; item metallorum so-
nitus. Legitur etiam *Tâng*: *x-tō̄*, tym-
pani sonitus. Item *Tsēng*, quidam
cacabus pedibus et ansis instructus.

167. Clef.
金 鐘
Kiu.
(11,598)

Instrument de musique.
Instrumentum quoddam musicum.
Legitur etiam *Kü*, inaures.

鑄

Suén.
(11,599)

Vide suprà (6033).

鐔

Lú.
(11,600)

Vide infrà (11,612).

鑄

Tchú.
(11,601)

Fondre des métaux.

Metalla liquare, in formis metalla
liquare ad aliquid efformandum; no-
men cujusdam regni.

鎗

Ny.
(11,602)

Dévidoir.

Girillus, instrumentum ad filum
glomerandum; tenax, forte et rectum.
Legitur etiam *Niē*, parvi forcipes,
vulgò *kien-tsè*, vel *tsien-tao*.

鑷

Ouéy.
(11,603)

Croc, crochet.

Uncus, hamus. (*Cod. XXVIII.*,
pag. 53.)

鑊

Hö.
(11,603 bis.)

Graver.

Sculpere, item vas ad aliquid as-
sandum.

鑑

Kién.
(11,604)

Miroir; clair.

Speculum; clarum; illuminare, vi-
dere, percipere, *x-kidý*, speculum mo-
rale; *tōng-x*, historiarum libri, quasi
speculum universale in quo quod ope-
randum vel fugiendum contemplari
potest; *joý-x*, magna perspicacitas,
utuntur hâc locutione alloquendo im-
peratorem.

167. Clef.
鑿
King.
(11,604 bis.)

Son des métaux.

Metallorum sonitus. Usurpatur
etiam pro *King*. *Vide suprà* (10,797).

167. Clef.
金
Kin.
(11,604)

167. Clef.
金
Kin.
(11,604)

鑿

Kién.
(11,605)

Vide suprà (11,604).

鎗

Tchý.
(11,606)

Grande hache.

Securis major, instrumentum ad
caput amputandum.

鑽

Tsoüan.
(11,607)

Vide infrà (11,625).

鑛

Kóng.
(11,608)

Mine.

Fodina. *Vide suprà* (6971).

鎗

Pöng.
(11,609)

x-teōu, casque.

Galea, cassis.

鑑

Tchim.
(11,610)

Vide suprà (11,521).

鑠

Chö.
(11,611)

Fondre des métaux.

Liquare metalla; dicitur etiam de
hominum multitudine.

鑑

Lú.
(11,612)

Espèce de lime.

Species limæ, instrumentum ad res
duras poliendas; cognomen.

Anneaux

167. Clsf.
金鑰
Piāo.
(11,614)
Kin.

Anneaux de fer qui sont de chaque côté du mors.

Annuli ferrei ex utroque latere freni quod in os equi immittitur. x - x dicitur de multitudine.

鑪

Lōu.
(11,614)
Brasier.

*Ignitabulum ; item vas ad vinum calefaciendum ; cubile sub quo ignis accenditur. Usurpatur etiam pro *Lōu*. Vide suprà (5573).*

鑰

Yō.
(11,615)
Serrure.

Sera. x-chy⁴, clavis.

鑷

Siāng.
(11,616)
Insérer, entremêler, lier une chose avec une autre.

*Inserere, intermiscere, unum cum altero connectere, gemmas auro vel argento inserere ; equi corrigia sub pectore. x-kien-fou-chy, mulierum ornamenti ; yóng-ýn-x-vöe, argento aliquid obducere. Legitur etiam *Jāng*, in formis componendis methodus.*

鑹

Kiēn.
(11,617)
Fort ; cadenas.

Fortis, robustus ; exemplilis sera. Vide suprà (11,519).

18 À 21 TRAITS.

鑣

Tchā.
(11,617 bis)
Instrument dont on se sert pour hacher l'herbe.

Instrumentum ad herbas in frusta secandas, ut bestiis alendis sint opportuniores.

鑣

Hý.
(11,618)
Vapeur noire qui environne le soleil.

*Vapor niger solem circumstans ; quoddam vas ex iis quae vocantur *Ting* magna campana. Vide *infra* (13,185).*

鑪

Kouān.

(11,619)

Vase pour tirer de l'eau. *167. Clsf.*

Vas quoddam ad extrahendam aquam. Vide suprà (8124).

金

Kin.

鑷

Nie.

(11,620)

Tenaille.

Forceps, species forcipis quâ pili raduntur.

鑷

Tsoúan.

(11,621)

Demi-pique.

Hasta adunca brevior.

鑷

Kiē.

(11,622)

Sorte de lance.

Lanceæ species.

鑷

Lō.

(11,623)

Bassin de cuivre qui rend le même son qu'une cloche.

Pelvis cuprea resonans ad instar campanæ, quâ utuntur milites in custodiis nocturnis, et comœdi in tripudiis; instrumentum musicum.

鑑

Loüan.

(11,624)

Petites sonnettes.

Crepitacula. Lîng-x, crepitacula ; x-kü, currus imperialis.

鑽

Tsouān.

(11,625)

Tarière, percer.

*Terebra, terebrare, terebrâ perforare. Tâ-x, terebrare ; haò-jû-óuan-tsien-x-sin, perinde ac si mille sagittis cor transfigeretur. Legitur etiam *Tsouān* in eodem sensu.*

鑿

Tsô.

(11,626)

Ciseau, faire un trou avec un ciseau ; vide.

*Scalprum, scalpro foramen aperire ; foramen, vacuum ; foramen cui manubrium inseritur. Legitur etiam *Tsô*, terebrare, foramen aperire.*

K k k k k

167^e Clef.
金 鐗
Kin. *Kio.*
(11,627)

Grande houe.
Magnus ligo. *x-teōu*, ligo, instrumentum rurale.

鐮
Tchō.
(11,628)

Couper.

Secare, amputare; item quidam ligo quo utuntur agricolæ ad movendam terram. *Vide suprà* (3825). *x-lü*, species gladii ancipitis.

豕
Yao.
(11,632)

Grand, abondant.
Magnum, abundans, multum. *x-tiǎo*, longum, magnum.

168^e Clef.
長
Tchāng.
(11,633)

168^e Clef.
長
Tchāng.
(11,633)

蛇
Tie.
(11,633)

Espèce de grand serpent venimeux.

Species serpentis valdè longi et venenati.

馬

Vide infrà (11,638).

Tsīe.
(11,634)

Cheveux.

Capilli. *Vide infrà* (12,679).

髮

Fā.
(11,635)

Chemin.

Iter, via. Usurpatur etiam pro *Lóu*. *Vide suprà* (10,691).

路

Lóu.
(11,636)

Long.

Longum. Legitur etiam *Tao'* in eodem sensu; item *Tiāo*, procerum, longum.

跳

Nào.
(11,637)

10 à 16 TRAITS.

鼴
Tsīe.
(11,638)

Grand soupir.

Magnum suspirium; nomen cuiusdam montis. (*Cod. XXVIII*, pag. 62.)

鼴
Ngāo.
(11,639)

Grand, étendu.

Magnum, extensum, prolixum. (*Cod. XXVIII*, pag. 62.)

鼴
Tsān.
(11,640)

Ratisser.

Radere. *Vide suprà* (11,564) et *infrà* (12,706).

168^e Clef.
長
Tchāng. **長**
Tchāng.
(11,629)

長

Idem.

CLXVIII.^e CLEF.

CLEF de la longueur : longueur, long, étendu, éloigné, grand; de longue durée.

Clavis longitudinis : longitudo, longum; prolixitas, prolixum; remotum, magnum; diuturnum; prolixè, semper; cognomen. *x-kieōu*, à multo tempore. Legitur etiam *Tchāng*, atate major, educare, exordiri, crescere, principium: *tsün-x*, senior, grandævus; *chaò-x*, paulò major; *x-ngò-leāng-souý*, major me duobus annis; *sēng-x*, nati et educati. Item *Tchāng*, excedere, superesse, reliquum esse; multūm, magis: *tsün-ŷ-x-ŷ-chīn-yeóu-poén*, vestes ad dormiendum excedunt corpus pro dimidia parte.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 6 TRAITS.

豕
Kieòu.
(11,630)

Long, grand.

Longum, magnum, extensum. Usurpatur etiam pro *Kieòu*. *Vide suprà* (40). (*Cod. XXVIII*, pag. 61.)

鬆

Vide infrà (12,690).

Sōng.
(11,631)

Clf.
長 糜
Tchāng. Nōng.
(11,641)

Beaucoup.
Multūm. (*Cod. XXVIII*, pag. 62.)

* 糜
Niáo.
(11,642)

Mou et long.
Molle et longum, ut funis; molle,
debile. Usurpat quoque pro *Nido*.
Vide suprà (9795). (*Cod. XXVIII*,
pag. 62.)

Clf.
門
Mén.
(11,643)
門
Idem.

CLXIX.^e CLEF.
CLEF des portes : porte.
Clavis januarum : janua, ostium,
porta ; familia ; cognomen. *Táh-x*,
porta simplex; *chén-x*, bifores valvæ;
x-séng, vel *x-hía*, discipulus, vulgo
hiö-séng; *kido-x*, secta; *x-lóu*, effu-
gium; *sín-x*, nares; *sín-x*, tempora;
chá-x, secta Bonziorum; *yén-x*, os, oris;
x-hóu-pó-tóng, familie conditione non
sunt æquales; *x-ouáng*, nobilis, seu
magni nominis vir; *sóu-x*, ignobilis.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

1 à 3 TRAITS.

門
Choüan.
(11,644)

Verrou de bois.

Obex, pessulus ligneus quo janua
clauditur. Legitur etiam *Má*, non rec-
tum intueri.

閂
Choüan.
(11,645)

Verrou de bois.

Obex. *Vide suprà* (11,644). Legi-
tur etiam *Hía*, non rectum intueri.

閑
Kiéou.
(11,646)

Disputer.

Disputare, contendere, litigare.
(*Cod. XXVIII*, pag. 63.)

* 閃
Ky.
(11,647)

Porte.
Janua. (*Cod. XXVIII*, pag. 63.)

Clf.
門
Mén.

閃

Chén.
(11,648)

Regarder à travers les fentes
d'une porte.

Per januæ rimas respicere; mo-
vere, moveri; fugere, declinare. *x-x*
dicitur de flamma hac illac se mo-
vente; *x-tién*, fulgetrum; *tá-x*, cœlum
fulgurat. Legitur etiam *Chén* in eodem
sensu.

門
Tchín.
(11,649)

Monter.
Ascendere, ex imo in altum se tol-
tere. (*Cod. XXVIII*, pag. 64.)

閑
Pý.
(11,650)

Vide infrà (11,652).

閘
Hán.
(11,651)

Portes; petites murailles.
Portæ; parietes; portæ quibus viæ
clauduntur; parietes humiles.

閂
Pý.
(11,652)

Fermer, boucher; couvrir.
Ocludere, obstruere; cooperire.
x-mén, portam claudere; *ky-x*, aperire
et claudere.

閑
Ky.
(11,653)

4 TRAITS.
Ouvrir, commencer.
Aperire, incipere, instituere; cog-
nomen. *x-mén*, aperire portam; *x-pý*,
mundi principium; *x-lóu*, iter aperire,
è via secedere ut alii transeant, mo-
raliter aliquid primùm aggredi unde
alii idem agendi ansam assumant;
x-fá, distinctè explicare; *x-siè*, clarè
describere; *fén-x*, distinguere, scin-
dere, dividere; *x-tchouén*, navem è

169. Clef.*Mén.*

portu solvere ; *x-ssé*, idololatræ religiosi ; *x-sín*, animum laxare vel aprire ; *x-kò*, instituere examina.

*Joúy.*
(11,653 bis.)

Entrer.

Ingredi, in interiora domûs ingredi.

*Hý.*
(11,654)

Battans des portes.

Valvæ. Legitur etiam *Hidý* in eodem sensu.

*Hiáy.*
(11,655)*Vide suprà* (11,654) et *infra* (11,656).*Hidý.*
(11,656)

Battans des portes.

Valvæ. (*Cod. XXVIII*, pag. 65.)

*Kâng.*
(11,657)

Porte élevée.

Porta excelsa. *x-lâng*, porta eminens. Usurpatur etiam pro *Kâng*. *Vide suprà* (128).

*Fâng.*
(11,658)

Porte de pagode ou de palais.

Templi et etiam palatii janua. (*Cod. XXVIII*, pag. 65.)

*Hóng.*
(11,659)

Portes de petites rues.

Callium seu viarum portæ; id quo bifores portæ clauduntur, vulgo *ménkué*, id est, obex.

*Joún.*
(11,660)*x-yoúe*, lune intercalaire.

Luna intercalaris. Decem et novem annorum spatio septem intercalationes adhibentur, hoc ordine, tertio anno, sexto, nono, undecimo, quartodecimo, septimo-decimo, et nono-

decimo ; juxta hunc canonem, ter, *169. Clef.*

ter, ter, bis, ter, ter, bis. Anno tertio intercalatur luna nona ; anno sexto, luna sexta ; anno nono, luna tertia ; anno undecimo, luna quarta ; anno

quarto-decimo, luna quinta ; anno septimo-decimo, luna sexta ; anno nono-decimo, luna septima ; id est, anno

tertio bis sumit luna nona : primâ vice simpliciter dicitur luna nona, secundâ vice vocatur *x-kieòu-yoúe*, et sic de ceteris olim agebatur ; nunc illa luna in qua sol nullum signum ingreditur est intercalaris, id est, non facit numerum inter duodecim lunas annum componentes, sed appellatur nomine lunæ praecedentis, addito *x*.

Boucher, fermer; se reposer; courir de côté et d'autre.

Hién.
(11,661)

Obstruere, intercludere ; quiescere, otiosus ; vagari ; septa, equile. *x-ÿ*, assuescere ; *pô-té-x*, non vacat, otium non habere ; *x-hâng*, deambulare ; *x-châ*, otium ; *x-x*, hilariter, absque fastidio, sine sollicitudine ; *sô-nâ-x-jîn*, otiosos et vagabundos homines apprehendere et ligare.

Kién.

(11,662)

Au milieu, dedans.

In medio, intus ; numerale dominum et cubiculorum. *Leâng-x*, cœlum inter et terram ; *jj-x*, de die ; *tsâo-x*, manè ; *ouâñ-x*, vespere ; *tchóng-x*, in medio ; *tchý-x*, mundus ; *hiâng-x*, pagus ; *ÿ-x-fâng-tsè*, unum cubiculum. Legitur etiam *Kién*, interrumpere, differre, separare, dividere, elongare, alicujus vices supplere, alterum ab altero sejungere ; *x-ké*, sejuncti, seu illos sejungere ; *fân-x*, dolo aliquem inducere ad aliquid agendum præter ejus voluntatem, et quod mihi commodum futurum est ; *x-tchâ*, secretò egredi per locum qui non habet impedimentum. Item *Hién*, otiani, otiosus, quiescere ; locus vacuus ; cognomen : *x-jén*, otiosè ; *yeñ-x*, per otium vagari.

169^e Clef.
門
Mén.

Vide supra (11,662).

閥
Mén.
(11,664)

Surnom.
Cognomen. *Vide supra* (478 et 2956) et *infra* (13,169).

開
Hia.
(11,665)

Grande ouverture.
Magna apertura, hiatus. *Vide infra* (11,673).

5 ET 6 TRAITS.

閨
Tchă.
(11,666)

Fermer.
Intercludere; moenium portæ. *x-mén*, portæ quibus aquarum fluxus vel impeditur vel permittitur.

閑
Náo.
(11,667)

Qui n'est pas tranquille, incommode; causer du tumulte.
Non quietus, molestus, importunus; tumultuari, perturbare. *Vide infra* (12,717).

* 開
Pîng.
(11,668)

Bruit que font les battans d'une porte lorsqu'on les ouvre.
Januae valvarum sonitus quando aperiuntur. (*Cod. XXVIII*, pag. 68.)

閻
Y.
(11,669)

Vide supra (3206 et 3217).

閭
Tiēn.
(11,670)

Yū-x, nom de royaume.
Nomen cuiusdam regni. Legitur etiam *Tiēn*. *Vide infra* (11,714).

閭
Tān.
(11,671)

Jambage.

Postis; portarum latera quibus fores applicantur, ostii postes.

169^e Clef.
門
Mén.

閼
Kouān.
(11,672)

Fermer.

Claudere. *Vide infra* (11,727).

閭
Hia.
(11,673)

Grande ouverture.

Magna apertura. Legitur etiam *Ngō*, porta non recta. (*Cod. XXVIII*, pag. 69.)

閼
Py.
(11,674)

Fermer, arrêter.

Claudere, stare; profundum, remotum. (*Cod. XXVIII*, pag. 69.)

閼
Ngây.
(11,675)

Empêcher, boucher.

Impedire, obstruere. *Vide supra* (6966). Legitur etiam *Kāy*. *Vide infra* (11,775).

閼
Kouān.
(11,676)

Boucher.

Obstruere. *Vide infra* (11,727).

閼
Kāy.
(11,677)

Ouvrir.

Aperire. *Vide supra* (11,653).

閭
Kō.
(11,678)

Plate-forme d'où l'on peut regarder de tous côtés.

Pavimentum in superiori domūs parte, ex qua patet aspectus undequaque; cognomen. *x-x*, coaxare, ranarum voces; *x-lào*, supremi regni consiliarii; *kouèy-x*, ligneum instrumentum ad cibos recondendos; *x-tsè*, parva casa; *tān-x*, differre, prorogare, impedire, obstare.

169. Clef.



Men.

閂

Kō.

(11,679)

Petites portes.

Parvæ portæ in interiori domuum
ubi mulieres habitant. *x-lād*, supremus regni consiliarius. Usurpatur quoque pro *Kō*. *Vide suprà* (11,678).



Kue.

(11,680)



Pj.

(11,681)



Hién.

(11,682)



Fä.

(11,683)



Hóng.

(11,684)



Koüey.

(11,685)



Koüo.

(11,686)

Porte sans battans.

Ostium sine foribus.

Ouvrir.

Aperire, incipere; exordiri. *Vide infrà* (11,733).

Seuil.

Limen. Usurpatur etiam pro *Hién*.
Vide infrà (11,773).

Raconter soi-même ses belles actions.

Suamet merita et præclara facinora enarrare, merita cumulare; item janua quæ est ad sinistrum.

Cris des combattans.

Prælantium clamores. *Vide infrà* (12,718).

Petite porte dans l'intérieur du palais, qui est ronde en dessus et plane en bas; appartemens des filles qui ne sont pas mariées.

Parva porta in regis palatio, rotunda suprà et plana infrà; cubicula in quibus innuptæ morantur. *x-niū*, virgo innupta.

Ample, grand.

Amplum, magnum; spatiosum.
Vide infrà (11,710).



Mín.

(11,687)



Mín.

(11,687)

Nom de la province de *Fō*-
kién.

Nomen provinciae *Fō-kién*; item cognomen.



Mín.

7 ET 8 TRAITS.



Koüen.

(11,688)



Lång.

(11,689)

Petite porte placée au milieu d'une grande.

Parva janua in medio majoris januae. *Vide suprà* (4284).



Où.

(11,690)

Porte élevée.

Porta eminens. Legitur etiam *Lång*, nomen urbis: *x-yóuen*, locus imaginarius, ubi facti immortales homines habitant.



Lil.

(11,691)

Nom de royaume.

Nomen regni. (*Cod. XXVIII*, pag. 73.)



Yolé.

(11,692)

Habiter, habitation.

Habitare, habitatio; portæ in viarum custodiam erectæ; viginti et quinque domus; cognomen. *Sān-x*, nomen prefecturæ; *ký-x*, duo homines stantes et colloquentes, unus intra, alias extra januam biforem, cujus una tantum pars aperta est; *tsiāng-x*, cuiusdam vestis nomen.



Lín.

(11,693)

Voir, examiner avec soin, comparer.

Aspicere; diligenter inspicere, unum cum alio conferre, libros examinare; item janua quæ est ad dexteram. *Pō-x*, nolle aliquem recipere; *fā-x*, familia nobilis; *tchē-x*, in negotiationibus capitî seu sortis jacturam facere.



Lín.

(11,693)

Fouler aux pieds.

Pedibus terere. *Vide suprà* (10,782 et 10,811). Legitur etiam *Lín*. *Vide suprà* (10,953).

	門	<i>169. Clsf.</i> Portes de bois à deux battans. Porte bifores ligneæ. <i>Vide supra</i> (3221).
	闕	<i>x-hō</i> , porte du ciel. Cœli porta. <i>x-mēn</i> , quædam porta urbis <i>Sōu-tchéou</i> . (11,695)
	閼	Tuer. Occidere. <i>Vide supra</i> (4753).
	閨	Matrice. Vulva, uterus, natura mulierum. <i>x-māo</i> , pili circa vulvam. (11,697)
	閹	Châtrer quelqu'un pour le punir. In pœnam aliquem castrare. <i>x-jūn</i> , eunuchus. (11,698)
	閭	<i>Vide supra</i> (4284 et 11,688). <i>Kouen.</i> (11,699)
	閽	Portes au milieu des chemins. Portæ in itineribus, portæ pagorum; cognomen. <i>x-ouāng</i> , inferni rex vel supremus judex (apud Sinas inferni judices sunt decem). Legitur quoque <i>Yēn</i> , nomen cuiusdam loci.
	閭	Boucher, arrêter. Obstruere, sistere. <i>Yóng-x</i> , impedimentum. <i>Ngō.</i> (11,701)
	閻	Portier. Ostiarius, qui januae curam gerit; januam vespera claudere. <i>Hoēn.</i> (11,702)

	閥	<i>169. Clsf.</i> Seuil. Limæ; inferius januae limen, seu lignum transversum in interiori parte januae. <i>Yü.</i> (11,703)
	門	<i>169. Clsf.</i> Porte sans battans. Ostium sine foribus. <i>Vide supra</i> (11,680). <i>Mēn.</i>

9 TRAITS.

	閣	Porte sans battans. Ostium sine foribus. <i>Vide supra</i> (11,680). <i>Küe.</i> (11,704)
	閼	<i>Kouey-x</i> , regarder furtivement. Furtim aspicere, clanculum resipere, furtivè intueri. <i>Yü.</i> (11,705)
	閻	<i>Vide supra</i> (11,703). <i>Ngán.</i> (11,707)
	閔	Ténébreux, obscur, caché; éclipse. Tenebrosum, obscurum physicè et moraliter, absconditum, loca obscura et abdita; solis et lunæ eclipsis; fores claudere. Legitur etiam <i>Ngán</i> et <i>Yü</i> in eodem sensu. <i>Oéy.</i> (11,708)
	閨	Portes de côté. Laterales januae, seu portæ minores, sive in templis, sive in palatiis. In imperatoris palatio, prefecti et famuli ingrediuntur vel egrediuntur per istas portas minores; solus imperator ingredi seu egredi potest per portas majores quæ sunt in medio, et quæ, transito imperatore, clauduntur. <i>Yü.</i> (11,709)
	閡	Murs de défense qui entourent les portes de ville. Muri mœnum portas in defensionem circumdantes; cognomen. <i>Lō-x</i> , milites reliquum exercitum in munimen circumdantes. Usurpatur etiam pro <i>Yü</i> . <i>Vide supra</i> (1594).

^{169. Clef.}*Mén.**Koüo.*

(11.710)

Ample, grand.

Amplum, magnum, spatiolum, remotum. *Kié-x*, valde distantes; *kién-x*, à multo tempore separati.

*Küe.*

(11.711)

Arrêter, cesser, finir; fente, petite ouverture.

Sistere, cessare, finire; rima, parva fenestra; musicæ terminus; lugubria deponere; cognomen.

*Lân.*

(11.712)

Boucher, couvrir, finir, tomber en ruine.

Obstruere, cooperire, finire, in exitium ruere, consumi; portam claudere. *Jy-ÿ-x*, jam advesperascit; *x-ÿ*, temerè et sine debita licentia per parvas portas se in aliquem locum intromittere; *x*, vel *tsicou-x*, dimidium convivii.

*Tou.*

(11.713)

Tours qui sont au-dessus des portes des remparts.

Turres erectæ super mœnium portas. Legitur etiam *Ché*: *x-ly*, nomen Bonziarum seu mulierum religiosarum Sinicarum, vulgò *Ny-kou*. *Lô-x*, ali-cubi oryza liquida sic vocatur, sed vulgò *hy-fán*.

IO ET XI TRAITS.

*Tién.*

(11.714)

Boucher, remplir.

Obstruere, replere; multū. *x-x*, plurimi simul, plurimi simul incendentes, vel plurimū simul incendium sonitus. Legitur etiam *Tién*: *Yû-x*, nomen cuiusdam regni occidentalis. Item *Tîng*: *x*, vel *x-x*, sonitus tympani. (*Cod. XXVIII*, pag. 79.)

*Nie.*

(11.715)

Guichet.

Ostiolum, parva columna in medio portæ erecta.

*Tâ.*

(11.716)

Portes des étages supérieurs.

Portæ in superioribus domuum contignationibus erectæ. Legitur quoque *Tâ*: *x-jong*, homo ad omnia ineptus, homo vilis.

*Kây.*

(11.717)

Ouvrir.

Aperire. Legitur etiam *Kây* in eodem sensu.

*Hô.*

(11.718)

Fermer; joindre.

Claudere; jungere, conjungere, in unum colligere; valvæ ligneæ. *x-kâ*, domus tota; *x-ly*, tota vicinia; *tchâng-x*, cœli porta.

*Küe.*

(11.719)

Fente; fentes qui sont entre les battans d'une porte.

Rima; rimæ inter januæ valvas; portæ regis palati; excessus, defectus, culpa, irreverentia; cognomen. *Kóng-x*, vacuum; *kiedu-tchong-kín-x*, novem aularum auratum palatum, seu palatum imperatoris; *kóng-x*, palatum imperatoris, seu imperator ipsem. Usurpatur etiam pro *Küe*. Vide supra (7927).

*Tâ.*

(11.720)

Tâng-x, son des cloches et des tambours.

Campanarum et tympanorum sonitus. (*Cod. XXVIII*, pag. 81.)

*Tchîm.*

(11.721)

Examiner, espionner, regarder à la dérobée.

Examinare, explorare, furtim aspicere, caput exorrigerre ad explorandum; equus per portam transiens. Legitur etiam *Tchoâng* in eodem sensu.

*Ky.*

(11.722)

Enseigner.

Docere. Vide supra (1304).

Appeler.

*Cléf.***門***Mén.***闢***(11,723)*

Appeler.

Vocare. Legitur etiam *Téou*, cognomen. (*Cod. XXVIII*, pag. 81.)**闕***Kouey.*
(11,724)

Se baisser et regarder à travers les fentes d'une porte ce qui se passe au-dehors.

Capite demisso, per januæ rimas explorare quid foras fiat.

闔*Tâng.*
(11,725)*Vide suprà* (11,720).**闕***Chö.*
(11,726)

Salle sur le côté de la porte.

Aula ad januæ latera. *Vide suprà* (1685).**關***Koüan.*
(11,727)

Fermer, boucher; douane.

Claudere, occludere, obstruere; telonium, locus ubi exiguntur vectigalia; portæ in regni confiniis; lignum transversum quo fores clauduntur. *x-choiy*, vel *x-châng*, telonium; *tâng-x-choiy-tchè*, portidores, scripturarii; *kin-x*, res necessaria; *x-hy*, consequentia, quod inde sequitur; *x-hy-pö-kîng*, consequentiæ non sunt leves; *x-ly*, occultum organum seu artificium; *x-pë*, clarè explicare; *x-sîn*, diligenter advertere; *x-x*, cantus avium sibi consonè respondentium; *hièn - x* dicitur de avium cantu, de rotæ fragore, item de montium viis inæqualibus; *pö-x-njy-ssé*, nihil tuâ interest (vide in *Móng-tsè*). Usurpatur etiam pro *Ouân*. *Vide suprà* (2648).

闔*Hàn.*
(11,728)*Vide infrà* (11,730).*12 à 17 TRAITS.**Cléf.***門***Mén.***闢***Oèy.*
(11,729)

Entr'ouvrir une porte.

Januam semiaperire; portam non omniò aperire, ut qui clanculùm alicui extraneo aliquid vult dicere; cognomen.

闔*Hân.*
(11,730)

Crier, crier fort.

Clamare, vociferari, irati voces, iratus. Legitur etiam *Hán*, canum latratus; item *Kân*, demittere se ad aliquid explorandum, exspectare, nomen cuiusdam loci, cognomen. Usurpatur etiam pro *Piâo*. *Vide suprà* (2007).**闔***Hoéy.*
(11,731)

Portes d'un marché.

Fori nundinarii portæ exteriore.

闔*Tchén.*
(11,732)

Ouvrir, manifester.

Aperire, manifestare, in lucem eruere, clarum facere; magnum, clarum; nomen cuiusdam loci. Legitur etiam *Tchân* in eodem sensu.**闔***Pý.*
(11,733)

Ouvrir, commencer.

Aperire, exordiri, incipere, ampliare. *Kây-x*, mundi exordium.**闔***Tchén.*
(11,734)

Portes d'un marché.

Fori nundinarii portæ. Usurpatur etiam pro *Tchén*. *Vide suprà* (2560).**闔***Hoân.*
(11,735)

Marché.

Forum nundinarium. *x-hoéy*, fori nundinarii portæ.**闔***Tâ.*
(11,736)

Porte.

Porta, portæ minores in interiori parte palatii.

169^e Clef.*Men.**Oly.**(11,737)*

Entr'ouvrir une porte.

Januam semiaperire. *Vide supra* (11,729).*Yü.**(11,738)*

Serrure.

Sera. *x-chy*, clavis. *Vide supra* (11,615). (*Cod. XXVIII*, pag. 84.)*Oüo.**(11,743)*

Danger, dangereux.

Periculum, periculosum; mons lapideus in vertice habens terram.

170^e Clef.*Föö.**171^e Clef.**Föö.**172^e Clef.**Feöö.**Feöö.**(11,739)*CLXX.^e CLEF.

CLEF des monceaux de terre; monceau, levée, montagne de terre sans pierres.

Clavis terra aggerum : agger, mons magnus terreus sine lapidibus, mons altus et crassus; plurimùm. *Hiäng-x*, Bonziorum sectæ *Fö* fana; *sün-x*, iter complanare; *Kiö-x*, nomen cujusdam loci. Legitur etiam *Feöö* in eodem sensu.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 à 4 TRAITS.

*Chy.**(11,740)**x-fáng*, nom de ville.

Nomen cujusdam civitatis.

*Lü.**(11,741)*

Veines des métaux.

Metallorum venæ subterraneæ, v. g. auri et argenti.

*Tsién.**(11,742)*

Chemin de traverse, route au milieu des champs.

Transversum iter, via in medio agrorum ab austro ad septentrionem, via, iter; cognomen.

*Kü.**(11,743)*

Danger, dangereux.

Periculum, periculosum; mons lapideus in vertice habens terram.

*Chy.**(11,744)*

Rompre.

Rumpere, ruere, corrumpi. Legitur etiam *Tö*. *Vide infra* (11,763).*Ky.**(11,745)*

Degrés.

Gradus. *Vide supra* (7780).*Yn.**(11,746)*

Obscur.

Obscurum. *Vide infra* (11,797).*Ydng.**(11,747)**Vide infra* (11,809).*Teöö.**(11,747 bis.)*

Haut, élevé.

Altum, excelsum, eminens. *Vide infra* (11,785).*Ngü.**(11,748)*

Boucher, empêcher.

Obstruere, impedire. *Vide infra* (11,757).*Fan.**(11,749)*

Obstruer.

Obstruere; agger contra aquarum irruptionem; item montium costæ seu latera.

*Ching.**(11,749 bis.)**Vide infra* (11,781).

^{* Clsf.}
170. Clsf.

Fén.
Hây.
(11,750)

Bruit que fait une personne en riant.

Ridentis sonitus; nomen cuiusdam terræ. (*Cod. XXVIII²*, pag. 3.)

Péy.
(11,751)

Mur.

Paries. Legitur etiam *Péy*. *Vide suprà* (1571).

Kêng.
(11,752)

Fosse.

Fossa, fovea; parva vallis; aquæ canalis. (*Cod. XXVIII²*, pag. 3.)

Youen.
(11,753)

Nom de royaume.

Quoddam regnum in provincia Chèn-sî; cognomen. Legitur etiam *Jen* in eodem sensu; item usurpatum pro *Youen*. *Vide suprà* (1064).

Tchý.
(11,754)

Fondement.

Fundamentum; pedum digiti. *Kiāo-*x, regnum Cochinchinæ, sic dictum quia incolæ habent pedum digitos qui se extrâ protendunt, ita ut, si pes pedi proximus est, majorum digitorum unus alteri superimponatur. *Vide suprà* (1561 et 10,637).

Tsing.
(11,755)

Fosse.

Fovea. *Vide suprà* (7279).

Fâng.
(11,756)

Levée, digue; s'opposer, résister, réprimer; éléver une digue pour résister aux efforts des eaux.

Agger; obsistere, resistere, cohíbere; terreum aggerem contra aquarum impetum erigere; parare, providere, depellere; cognomen. *x-pö-tsë*, vel *x-pö-yû*, contra casus inopinatos se præmunire, animadvertere, animad-

versio; *x-py*, anteà providere, præca- 170. Clsf.
vere, se ante diem præparare.

Fòu.

5 ET 6 TRAITS.

Ngë.

Boucher, empêcher, s'opposer; empêchement.

Obstruere, impedire, obstare; impedimentum; labor, infortunium, calamitas. Usurpatum etiam pro *Ydy*. *Vide infrà* (11,833).

Kü.

Enclore, environner.

Circumsepire, septum in orbem confectum ad alenda animalia vel feras concludendas.

Tsòu.

Danger, lieu dangereux.

Periculum, locus periculosus; obstruere, impedire, sistere. *x-tàng*, impedire, impedimentum; *x-tchý*, vetare, prohibere, detinere.

Tsòu.

Endroit de l'escalier où se tient le maître du logis lorsqu'il veut faire honneur à un hôte qu'il reçoit.

Locus in scala ubi dominus honorandi gratiâ exspectat quando hospitem excipit; scalæ latus orientem spectans.

Ling.

Vide suprà (2366).

Ngö.

Consentir; proche.

Annuere, vox respondentis; curvum; proximum; collis magnus et curvus; trabs major; malè gesta assentatoriè laudare. *x-pào*, imperatoris filii magister; *x-jén* dicitur de re visu pulchra; *x-yù*, ridere; *tây-x*, gladii cuiusdam ancipitis nomen. Legitur etiam *Oão* in eodem sensu.

170.^e Clef.*Fòu.***阤***Tò.*

(11,763)

Pò-x, inégal, incliné.
Inæquale, inclinatum, non rectum. *Chā-x*, nomen quorundam exterritorum.

*Tò.*

(11,764)

Pòu-x, montagne au milieu de la mer.

Mons in medio maris. *Vide supra* (11,763).

*Kyo.*

(11,765)

Bord extérieur d'un fleuve.

Exterior fluminis ripa. *Vide infra* (12,101). (*Cod. XXVIII^a*, pag. 6.)

*Pò.*

(11,766)

x-tò, inégal.

Inæquale, inclinatum, non rectum. Legitur etiam *Pý*, res inclinata, infirmus, destrui; item *Pey*, vel *Pý*, agger, piscina, obstruere.

*Fòu.*

(11,767)

S'appuyer; confier, se fier.

Inniti; aliquid alicui fidere, alicui fidere; sequi; additamenta, appendices; cognomen. *x-kñ*, appropinquare, approximare; *fý-x*, consanguinei; *x-yóng*, quoddam parvum regnum. Legitur etiam *Fòu*: *x-leóu*, parvus mons; *hiāng-x-tsè*, ligustrum.

*Tò.*

(11,768)

Montagne qui s'écroule.

Mons ruens; ruere. Legitur etiam *Chý* in eodem sensu; item *Tó*, cadere. (*Cod. XXVIII^a*, pag. 7.)

*Leóu.*

(11,769)

Vil; peu.

Vilis, rusticus; modicum. *Pý-x*, vel *tsö-x*, abjectus, qui pauca novit, agrestis, inurbanus.

*Mè.*

(11,770)

Chemin droit.

Rectum iter, via in medio agrorum ab oriente ad occidentem, via in medio fori nundinarii, via ad forum nundinarium; cognomen.

*Hiāng.*

(11,771)

Se soumettre, soumis.

Se subdere, dedere se, subditus. *x-chú-pý*, felis pellis, sic dicta, quia mures subigit. Legitur etiam *Kiāng*, descendere, sese demittere, cadere, deprime; avis moriens: *x-ký*, aliquo dignitatis gradu dejici.

*Toiy.*

(11,772)

Amas de terre.

Terra cumulus, acervus. Legitur etiam *Toiy*, altum, excelsum, eminens. (*Cod. XVIII^a*, pag. 8.)

*Hién.*

(11,773)

Empêchement, limites.

Impedimentum, limites, terminus; portarum inferum limen; certos fines constituere, moderari, impidire. *x-ný-ssé-tièn*, assigno tibi quatuor diem terminum; *x-néñ-mö*, lignum quod transversum bifori januæ ad eam claudendam immittitur; *võu-x*, sine termino, sine fine.

*Koíey.*

(11,774)

Ruines.

Parietinae. *Vide supra* (1598).

*Kay.*

(11,775)

Degrés d'escalier.

Scalæ gradus, graduum ordo. *Kieú-x*, locus immediatus ultimæ superficie convexus coeli; super omnes cœlos. *x-hia*, nomen ejusdam musicæ.

7 TRAITS.

*Yoüen.*

(11,775 bis.)

Rond, égal.

Rotundum, æquale. Legitur etiam *Huén*, canalis, fovea.

*Tsião.*

(11,776)

Haut, élevé, escarpé.

Altum, eminens, præruptum; festinus. Usurpatur etiam pro *Tsião*. *Vide supra* (2308).

170^e Clef.
Fidū.

陸
Lù.
Fāng.
(11,777)

Levée, digue; s'opposer.
Agger; obsistere, opponere. *Vide*
suprà (1566 et 11,756).

陞
Lìng.

Monter, degrés par lesquels
on monte dans une salle.

Pý.
(11,778)

In altum descendere, gradus per
quos in aulam ascenditur. *x-híá*,
vestra majestas; sed səpiùs dicitur
Ouán-soúy, imperatorem alloquendo.
x-kíén, imperatorem invisere. Legitur
etiam *Pý* in eodem sensu.

陼
Hái.

(11,779)

Étroit, resserré.

Arctum, angustum. *Yáy-x*, non
extensum.

陝
Chén.

(11,780)

x-sý, province de la Chine.
Provincia *Chén-sý*. Usurpatur etiam
pro *Chén*. *Vide* *suprà* (11,648).

陞
Chīng.

(11,781)

Monter.

Ascendere, ad majora officia pro-
moveri; cognomen.

阨
Hién.

(11,782)

Nom de lieu.

Nomen cuiusdam loci. Legitur
etiam *Hién*. *Vide* *suprà* (11,773).

陟
Tchý.

(11,783)

Monter, s'avancer.

Ascendere, progredi, promoveri,
ad majora officia promoveri.

阘
Tèou.

(11,784)

Vide *infra* (11,785).

陡
Tèou.

(11,785)

Haut, élevé.

Altum, eminens; lapides prærupti
in montibus.

170^e Clef.

Fidū.

院
Yóuén.

(11,786)

Maison, habitation; lieu en-
fermé de murs.

Domus, habitatio; locus muro cir-
cumdatus, ut hortus; domus seu mo-
nasteria Bonziorum. *x-tsè*, hortus,
locus muro circumseptus etsi vacuus;
kóng-x, domus publica ubi fiunt litte-
ratorum examina; *fòu-x*, provincie
supremus prefectus; *pòu-x*, prorex su-
premus, vulgo *tsóng-tòu*.

陷
Hý.

(11,787)

Trou.

Foramen. *Vide* *infra* (11,834).

陣
Tchín.

(11,788)

Armée, bataillon.

Aicies, agmen. *x-chý*, acies ante
conflictum ordinare; *ouén-x*, acies
ordinatae; *fóng-x*, turbo venti; *yù-x*,
magna pluvia; *yén-x*, gruum ordinata
acies; *ssè-yù-x-tchóng*, in acie cecidit;
sú-x, militum agmen ducere.

除
Tchü.

(11,789)

Escalier du palais impérial;
chasser.

Palatii imperialis scalæ; expellere,
excludere, expulsare, efferre, effo-
dere, vetus pro novo commutare.
Sóuy-x, ultima anni dies, ubi novus
cum veteri jungitur annus; *x-kâu*,
abjicere, excludere. Legitur etiam
Tchóu in eodem sensu.

障
Koúo.

(11,790)

Nom d'une montagne.

Nomen cuiusdam montis.

170.^e Clef.

Fœu.

Surnom.

Cognomen. *Vide supra* (1648) et *infra* (11,816).

Péy.

(11,791)

Accompagner, suivre; aider; remplir.

Comitari, sequi; auxiliari; replere; addere; iteratò. *x-chy*, assistere, ut infirmis; *x-tchîn*, dupliciter vassalus, sic coram imperatore regulorum ministri se appellant.

Tsý.

(11,793)

Vide infra (11,794).

Tsy.

(11,794)

Monter.

Ascendere; ascensus. *Vide supra* (10,800) et *infra* (11,854).

Tseōu.

(11,795)

Angle; habiter plusieurs ensemble.

Angulus; plures simul habitare. *x*, vel *mōng-x*, prima luna; *pēy-x*, erubescere.

Pōng.

(11,796)

Montagne qui s'écroule.

Mons ruens. *Vide supra* (2333).

Yn.

(11,797)

Obscur, ombre; secrètement; matière en repos.

Obscurum, umbra; occultè; materia sub quiete, et quidquid respectu sui oppositi *Yāng*, *vide infra* (11,809), dicit imperfectionem, ut terra, luna, aqua, nox, femina; cognomen. *Koūang-x*, tempus, id est, clarum et obscurum; *tsē-x*, vel *sēn-x*, tempus; *tiēn-x*, tempus nebulosum; *x-vōe*, res abscondite, membrum virile; *x-yāng*, mas et femina, materia et forma.

(11,798)

Limites, confins; danger.

Limites, confinia, fines; periculum.



(11,799)

Disposer, mettre en ordre.

Disponere, ordinatim disponere, res debito et convenienti modo disponere, exponere, enarrare distinctè; venustum; diù; priorum annorum segetes; iter ex aula ad portam maiorem; nomen regni; quædam terra in provincia *Chén-sý*; cognomen. Legitur etiam *Tchín*, acies, agmen.*Vide supra* (1617).

(11,800)

Parapets.

Mœnum corona, seu parietes parvi super mœnia.



(11,801)

Sommets des montagnes.

Montium juga. *Vide supra* (2287).

(11,802)

Grande colline, grand amas de terre.

Magnus collis, magnus terræ cumulus, mons terreus; loca sepulturæ; prætergredi, usurpare; nomen cuiusdam loci; cognomen. *Chān-x*, locus regiae sepulturæ; *tsīn-x*, violenter usurpare; *x-jy*, corruptus, depravatus, dissolutus, severus; *x-nīo*, crudeliter imperare, vexare.

Poteries.

Fictilia cocta; collis biceps; cuiusdam terræ nomen; latari. *Kāo-x*, cista lignea in qua tympanum reconditur; *x-jīn*, fictilium artifex; *x-n*,

Fœu.

(11,803)

170^e Clef.

Fœt.

陷*Hién.*
(11,805)

hilariter. Legitur etiam *Yǎo*, fornax ad fictilia coquenda : *kǎo-x*, unus ex quinque magnatibus regis *Chún*.

Tomber, s'écrouler.

Cadere, ruere. *x-jǐ*, inserere; *y-tchū-pào-x-jǐ-kīn-ŷn*, uniones vel gemmas auro vel argento inserere.

陸*Lö.*
(11,806)

Haut ; élevé et uni ; épais ; chemin.
Altum ; altum et planum ; crassum ; iter, via ; sex ; nomen cujusdam civitatis ; cognomen. *Hién-x*, portulaca ; *x-x*, ordinarium, vulgare ; *x-leđng*, latro ; *x-oū*, quidam spiritus novem capitibus instructus, facie hominis et corpore tigridis.

9 TRAITS.

墮*Yn.*
(11,807)

Obstruer, fermer.

Obstruere, occludere. *Vide suprà* (1594 et 5123).

階*Tchüt.*
(11,808)

Île au milieu des eaux.

Insula in medio aquarum. *Vide suprà* (5072). Usurpatur etiam pro *Tōu*. *Vide suprà* (1659).

陽*Yáng.*
(11,809)

Matière en mouvement.

Materia sub motu, et quidquid respectu sui oppositi *Yn*, *vide suprà* (11,797), dicit perfectionem, ut cœcum, sol, ignis, dies, masculus ; cognomen. *Tāy-x*, sol ; *x-yōüe*, decima luna ; *tchōng-x*, nona dies nonæ lunæ ; *x-x*, contentus, hilariter ; *x-vōe*, sexus masculinus, membrum genitale.

隣*Jén.*
(11,810)

Plusieurs, multitude.

Multi, plurimi, multitudo ; voces erigentium parietes terreos. Legitur etiam *Jēng* et *Ching* in eodem sensu.

陹*Hia.*
(11,811)

Étroit, resserré.

Arctum, angustum. *Vide suprà* (11,779).

170^e Clef.

Fœt.

釅*Tsōng.*
(11,812)

Nom de royaume.

Quoddam regnum. (*Cod. XXVIII*, pag. 18.)

匱*Yén.*
(11,813)

Boucher.

Obstruere, terrâ aquam impedire. *Vide suprà* (1655).

陰*Yn.*
(11,814)*Vide suprà* (11,797).**隃***Yü.*
(11,815)

Excéder, passer outre.

Excedere, prætergredi, progredi. *Vide suprà* (11,099).

隄*Ty.*
(11,816)

Levée, digue, rivage, bords.

Agger, littus, margines ; obstruere, obsistere.

隅*Yü.*
(11,817)

Angle.

Angulus, quatuor anguli, angulorum lineæ externæ. *x-tsó*, non rectum, sed ad latus inclinatum, sedere.

隅*Ngō.*
(11,818)

Nom de royaume.

Nomen cujusdam regni ; agger, terræ cumulus.

隆*Lóng.*
(11,819)

Grand, élevé ; abondant.

Magnum, altum ; abundans, opulentum ; multùm, plurimùm ; terra alta et valdè fertilis ; cognomen.

170^e Clef.

(11,820)

Port sinueux.

Portus curvus vel flexuosus, pars littoris externa; cognomen.

N'ie.
(11,821)

Inquiet; danger.

Inquietus, non tranquillus; periculum. *Oiao-x*, periculosum.Touy.
(11,822)

Troupe de gens.

Hominum caterva, multitudo viuentium simul sumpta. *Y-x-jin*, multi homines simul. Legitur etiam *Tchouy*, cadere, decidere. *Vide supra* (1700).Tso.
(11,823)

Paresseux, lent; tomber; offrir des viandes en sacrifice.

Piger, lento; cadere; offerre carnes in sacrificio; scindere carnes. *Lan-x*, piger, lento; *lo-x*, cadere, abjecere. Usurpatur etiam pro *Tso*. *Vide supra* (3628 et 4506). Legitur etiam *Tso*, ruere, cadere, dejicere, destruere. Item *Hoey*: *x-hin*, sanguinem sacrificare. Item *Hoey*, quoddam vas quo utuntur in sacrificiis. Item *Soty*, nomen familiae imperialis.Tchouly.
(11,824)

Limites, confins.

Limites, confinia, fines. *Vide supra* (11,798).Hoang.
(11,825)

Fossés secs qui sont au bas des remparts.

Fossæ sub mœnibus et aquâ carentes. *Tching-x*, spiritus tutelaris cuiuslibet urbis.Kiay.
(11,826)

Degrés, escalier.

Scalæ, gradus sive scala lapidea, gradus per quos in aulam ascenditur; principium unde fluit aliqua calamitas; progredi.

10 ET 11 TRAITS.

170^e Clef.N'ie.
(11,826 bis.)

Danger; inquiet.

Periculum; inquietus, non tranquillus. *Vide supra* (8674 et 11,821).

Fieu.

170^e Clef.

Fieu.

Hoey.
(11,827)

Détruire, renverser.

Destruere, diruere, everttere, de- jicere; mons terreus vel agger ad evertenda urbis mœnia constructus. (*Cod XXVIII*^a, pag. 22.)M'd.
(11,828)

Augmenter, ajouter.

Augere, addere; ingenio promptus.

Ke.
(11,829)

Boucher, interrompre.

Obstruere, interrumpere, inter- cludere, interponere. *Tsel-x*, vel *tsou-x*, impedimentum, obstaculum; *x-jy-jy*, unum diem interponere; *x-py*, paries proximus.Yun.
(11,830)

Tomber d'en haut.

Ex alto decidere. *x-ho*, ab incepto desistere. Legitur etiam *Youen*, rotundum, æquale.Ou.
(11,831)

Sentier, chemin de traverse.

Parvus limes, transversum iter, impedimentum, paries humilis qui viam impedit.

Oey.
(11,832)

Élevé.

Altum, eminens; cognomen. *Td-x*, nomen cuiusdam montis; *Kolio-x*, nomen hominis cuiusdam. Legitur etiam *Oey* in eodem sensu.Yay.
(11,833)

Vil; peu; dangereux; étroit.

Vilis; modicum; periculosum; an- gustum, arctum; obstruere.

Trous.

170.^e Clsf.**隙***Hý.*

(11,834)

Trou.

Foramen, vacuum, rima, fissura.
Vide suprà (2208).**障***Hia.*

(11,835)

Fente.

Rima, subtilis fissura. *Vide suprà*
(1691 et 8115).**隙***Vide suprà* (2208 et 11,834).*Hý.*

(11,836)

隣*Vide infrà* (11,856).*Chý.*

(11,837)

際

Terme, borne.

Terminus, limes; opportunitas;
conjungi.**障**Terme; sentier; boucher,
fermer.Terminus; semita; obstruere, in-
tercludere; operire.**頃**

Tête penchée.

Caput non rectum; demittere se.
Vide suprà (419).**鷗***Hay-x*, île.Insula in mari, mons in medio
maris.**墉**

Murs, murailles.

Muri, parietes. *Vide suprà* (1693).*Yōng.*

(11,842)

12 ET 13 TRAITS.

170.^e Clsf.**阤***Féu,*

(11,843)

Limites, confins.

Limites, confinia, fines, terminus.
*(Cod. XXVIII^a, pag. 27.)***墳***Hoéy.*

(11,843)

墳*Fén.*

(11,844)

隣*Lin.*

(11,845)

墳*Touy.*

(11,846)

隣*Tchý.*

(11,847)

隣*Y.*

(11,848)

隣*Kien.*

(11,849)

隧*Sotý.*

(11,850)

Monceau de terre.

Terræ cumulus, terra elevata, tu-
mulus. *Vide suprà* (1719).

Voisin.

Vicus. *Vide suprà* (11,265).

Tomber, tomber en ruine.

Cadere, ruere; error irremedia-
bilis. *Hoéy-x*, infirmus.

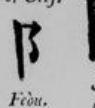
Nom de ville.

Cujusdam civitatis nomen.

Ny-x, montagne élevée.

Mons eminens, mons altus et inac-
cessus. *(Cod. XXVIII^a, pag. 27.)*

170. Clef.



Fèou.

Souy.
(11,851)

Suivre, obéir, être complaisant; à côté.
Sequi, obsequi, obsecundare; secundum, juxta; nomen cujusdam regni. *x-tsÿ*, illicet, statim; *x-pien*, vel *x-y*, pro libitu, ad suum arbitrium; *x-chÿ*, temporis opportunitate uti; *x-cheou*, esse ad manum.

Ngáo.
(11,852)

Port.

Portus, pars littoris interna. *Vide supra* (1720).

Hién.
(11,853)

Danger, difficile.

Periculum, difficile. *x-tchÿ*, locus periculosus.

14 à 18 TRAITS.

Tsÿ.
(11,854)

Montée, ascension, monter.

Ascensus, nubium ascensus, ascendere; ruere. *Tien-x*, ruere, cadere. *Vide supra* (10,800).

Tao.
(11,855)

Île.

Insula. *Vide supra* (11,841).

Chÿ.
(11,856)

Plaine en bas d'une colline.

Planities ad collis radicem; è contrario planities in colle dicitur *Youen*, *vide supra* (1064); cognomen. Legitur etiam *Sÿ*, humiditas, humidum, locus humilis et humidus.

Yn.
(11,857)

Cacher, renfermer.

Abscondere, recondere; considerare; occultum, privatum, modicum, pauper. *x-tún*, sese recolligere; *x-sieou*, eremita; *tsé-x*, compati, dolere, commiserari. Legitur etiam *Yn*, inniti.

Tchÿ.
(11,857 bis.)

Monter; affermir.

Ascendere; stabilire; æquum; equa, equus cicur.



Fèou.



Táy.

Tö.
(11,858)

Canal.

Canalis. *Vide supra* (5324). Usurpatur etiam pro *Tong*. *Vide supra* (4952).

Hoëy.
(11,859)

Détruire, renverser, abattre, rompre.

Destruere, evertere, dejicere, rumpare. Usurpatur etiam pro *Hoëy*. *Vide supra* (4757).

Tchouy.
(11,860)

Tomber.

Cadere. *Vide supra* (1700).

Koïo.
(11,861)

Murs environnans.

Muri circumdantes, muri urbium extiores alia mœnia circumdantes; cujusdam loci, item cujusdam regni nomen. *Vide supra* (11,232).

Pm.
(11,862)

Rive, rivage.

Littus, fluminis ora. *Vide supra* (5311).

Lòng.
(11,863)

Grande digue, grande levée pour s'opposer aux irruptions des eaux.

Magnus agger, magna moles contra irruptiones aquarum; cognomen. *x-sÿ*, quædam terra. Usurpatur etiam pro *Lòng*. *Vide supra* (1752).

Hoën.
(11,864)

Grand amas de terre, digue considérable.

Magnus terræ cumulus, magnus agger, mons terreus.

*171. Clef.***隶***Tāy.*CLXXI.^e CLEF.

CLEF de l'extrémité : extrémité ; parvenir.

Clavis extremi : extremum ; per-
venire. Legitur etiam *Chy*, vel *Y*, re-
liquum, id quod superest, residuum,
dissolutio.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

5 à 9 TRAITS.

畠

Fendre.

Findere. *Vide supra* (843 et 6221).*Hōe.*

(11,865 bis.)

肆

Marché, boutique.

Forum, taberna, nundinarium fo-
rum. *Vide supra* (8394).*Ssé.*

(11,866)

隸

S'accoutumer.

Assuescere, arborum rami tenelli.
Vide supra (8392).*Y.*

(11,867)

隸

Ignoble, vil.

Ignobilis, vilis, abjectus ; cogno-
men. *Tsdo-x*, gens vilissima, infimi
homines, praefectorum seu justitiæ mi-
nistri ; *x-tsō*, vel *pō-x*, servus viliori-
bus familiae ministeriis destinatus ; *x-*
chū, quædam litterarum scribendarum
ratio, vulgo *pā-fén-chū* ; *x-jēn*, igno-
biliter, abjectè.**隸**

Espèce de rat.

Muris species.

Sy.

(11,868 bis.)

隸*Y.*

(11,869)

S'accoutumer.

Assuescere ; residuum, reliquum.
Vide supra (8392).**隸***Tāy.*

(11,870)

隸*Vide supra* (11,865).*Tāy.*

(11,870)

隸

Ignoble, vil.

Ignobilis, vilis, abjectus. *Vide*
supra (11,868).*Ly.*

(11,871)

隸

Ignoble, vil.

Ignobilis, vilis, abjectus. *Vide*
supra (11,868).*Ly.*

(11,872)

CLXXII.^e CLEF.**隹***Tchoūy.*

CLEF des ailes : ailes ; oiseaux
dont la queue est courte ; union,
jonction.

Tchoūy.

(11,873)

隹*Tchoūy.*

Clavis alarum : alæ ; aves quarum
cauda est brevis ; concordia, conjunc-
tio ; conjungere, unire.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

2 ET 3 TRAITS.

雉*Kieōu.*

(11,874)

Rassembler.

Congregare ; quiescere. *Vide infra*
(12,887).**雀***Hō.*

(11,875)

S'élever fort haut.

In altum pervenire, volando alta
petere, in altum volando conser-
dere.

172. Clef.

隹 **隻**
Tchōuy.
(11,876)

Caractère qui sert à nombrer les choses uniques.

Numerale rerum unicarum, item avium unicarum. *x-chīn*, solus.

隹

Tiāo.
(11,877)

Petit oiseau.

Avicula. *Vide infrà* (12,888).

隼

Sūn.
(11,878)

Espèce d'épervier.

Quidam accipiter qui aviculis ovis incubantibus parcit.

雇

Chīy.
(11,879)

Vide infrà (12,892).

雉

Y.
(11,880)

Tirer des flèches.

Jaculari, funiculo sagittam alligare et posteā jaculari. *Vide suprà* (2604).

雌

Tchoüy.
(11,881)

Arrêter.

Sistere, stare. Legitur etiam *Tsē*.
Vide infrà (11,899).

雀

Tsō.
(11,882)

Petit oiseau.

Parva avis, avicula. *Oùa-x*, vel *mǎ-x*, vel *hoâng-x*, passer, etiam *kīa-pìn* dictus; *kōng-x*, pavo; *chān-hì-x*, pava; *tchü-x*, nomen cujusdam constellationis meridionalis; *x-piēn*, quidam pileus rubicundus.

4 ET 5 TRAITS.

雁

Yén.
(11,883)

Grue.

Grus. *Vide infrà* (12,889).

雛

Tchý.
(11,884)

Oiseau.

Avis. *x-tsō*, quædam avis.

雛

Küe.
(11,885)

Vide infrà (12,902).

雛

Pào.
(11,886)

Vide infrà (12,905).

雛

Koüey.
(11,887)

Compas.

Circinus. *Vide suprà* (9866). Legitur etiam *Hý*. *Vide infrà* (11,930).

雄

Hióng.
(11,888)

Oiseau mâle.

Avis mascula; fortis, fortiora inter animalia; cognomen. *Yng-x*, heros ingenio et fortitudine excellens.

雅

Yá.
(11,889)

Juste, droit, convenable.

Justum, rectum, conveniens. *Tā-x*, *Siào-x*, partes libri *Chý-kíng* in quibus de recto gubernio agitur; *x-yéñ*, verba ab aliquo pluries repetita; *x-pō-háo-hý*, *x-pō-chý-tsiedú*, homo rectus non amat nimiam letitiam, nec plurimū appetit vinum; *oúen-x*, studiosus, homo doctus.

集

Tsy.
(11,890)

Unir, assembler.

Unire, congregare, permiscere, in unum multa cogere, conjungere; collectio, multitudo; simul, permis- tim. *x-chén*, bona operari. Legitur etiam *Tsy* in eodem sensu.

雇

Heóu.
(11,891)

Oiseau de proie.

Avis rapax. *Vide infrà* (12,899). Legitur etiam *Kóu*, conducere: *x-jín*, conducere operarium pacto pretio;

* Clef.

隹*Tchouy.**x-tchouen*, conducere navem; *x-fang-*
tsè, domum ab aliquo conducere.**雉***Vou.*

(11,892)

Canards sauvages.

Anates silvestres. Legitur quoque
Mö in eodem sensu. *Vide infra* (12,975).**雛***Tchy.*

(11,893)

Espèce de poule.

Species gallinæ, gallina silvestris;
ordinatum disponere; moderari; cog-
nomen. (*Cod. XXVIII**, pag. 37.)**雛***Kōu.*

(11,894)

Tchē-x, perdix.Perdix. *Vide infra* (12,921).**雛***Vou.*

(11,895)

x-ying, perroquet.Psittacus. *Vide infra* (12,920).**雛***Tsuèn.*

(11,896)

Oiseau gras.

Avis pinguis, item caro pinguis;
cognomen. Legitur etiam *Tsièn* in
eodem sensu; item *Tsun*, magnum,
sapientia cæteris præcellens.**雁***Yng.*

(11,897)

Vide infra (13,016).**雍***Yōng.*

(11,898)

Unir, union, concorde.

Unire, concordia; locus à quatuor
partibus aquis perclusus; nomen loci;
cognomen. *x-nôu*, quædam civitas; *pÿ-*
x, aula in qua plebs docetur; *x-tching*,
nomen quinti imperatoris ex familia
Tá-tsing. Legitur etiam *Yng*, operire,
congere, obstruere, sistere, replere,
aggerem excitare, excolare. *Vide infra*
(11,928).**雌***Tsē.*

(11,899)

Femelle d'un oiseau.

Avis femina. *x-tsè*, cuiusdam avis
nomen.

* Clef.

隹*Tchouy.***雎***Tsū.*

(11,900)

x-kiéou, sorte d'oiseau aqua-
tique.Quædam avis aquatilis anati si-
milis.**雛***Kō.*

(11,901)

Colombe.

Columba. *Vide infra* (12,935).**翟***Jü.*

(11,902)

Cailles.

Coturnices, vulgò *Ngān-chām*.**雛***Yén.*

(11,903)

Sorte d'oiseau.

Quædam avis. *Vide infra* (12,929
et 12,989).**雛***Tsă.*

(11,904)

Mêler, confondre.

Permiscere, plura simul confun-
dere. *Vide infra* (11,927).**雛***Tchy.*

(11,905)

Vide infra (12,917).**雛***Lō.*

(11,906)

Sorte d'oiseau; cheval blanc
avec des crins noirs.Quædam avis; equus corpore ni-
gro cum crinibus albis; nomen cujus-
dam loci. Usurpat etiam pro *Lō*.
Vide supra (4950).

172. *Clef.* *
隹 雉
Tchouy. *Tiāo.*
(11,907)

雛
Ngō.
(11,908)

雔
Hō.
(11,909)

雔
Kū.
(11,910)

雔
Kuēn.
(11,911)

雔
Yū.
(11,912)

Écouter en baissant la tête.
 Capite inclinato aurem præbere.
(Cod. XXVIII², pag. 40.)

Oie domestique.
Anser domesticus; anser silvestris
dicitur Yén. Vide infrà (12,945).

Oie sauvage.
Anser silvestris. Vide infrà (12,948).

Sorte d'oiseau.
Avis quædam. Vide infrà (12,944).

Tōu-x, sorte d'oiseau.
Quædam avis parvula quæ in alia-
rum nidis nidificat.

Petit d'une grande poule.
Magnæ gallinæ pullus.

8 ET 9 TRAITS.

雥
Chūn.
(11,913)

雥
Hō.
(11,914)

Caille.
Coturnix, vulgò dicta Ngān-chūn.

Vide infrà (12,963).

Vide infrà (11,930).

雔
Tsio.
(11,915)

雔
Tcheōu.
(11,916)

雔
Tiāo.
(11,917)

雔
Ngō.
(11,918)

雔
Lý.
(11,919)

雔
Soūy.
(11,920)

雔
Kū.
(11,921)

雔
Yáo.
(11,922)

Hō-x, pie.
Pica. Vide infrà (12,954).

Une paire d'oiseaux.
Binæ aves; item quidam vermis.
(Cod. XXVIII², pag. 41.)

Espèce d'oiseau.
*Quædam avis; manifestum, clau-
 rum; sculpere; cognomen. x-ké, scul-
 pere; scalpro cælare, incidere; x-lung,
 vel x-lō, folia ex arboribus deciden-
 tia, aliquid ex alto cadere; x-x, quod
 est manifestum.*

Grand oiseau de proie.
*Avis magna rapax ex genere acci-
 pitris. Vide infrà (12,972).*

Se retirer.
Scedere; quædam avis. Vide infrà
(11,932).

Sorte de ver; quoique.
*Quidam vermis; quamvis, etiam-
 si, etsi. x-jén, licet ita sit, tametsi.*

Sorte d'oiseau.
Quædam avis. Vide infrà (12,976).

10 ET 11 TRAITS.

Espèce de faucon.
Species falconis vel accipitrís. Vide
infrà (12,988).

172^e Clf.
雙
Tchouy.

Une paire, double, nombre pair, deux choses; égal.

Par, duplex, par numerus, duæ res; par, æquale; bina animalia, scilicet mas et femina; quinque jugera; cognomen. Ÿ-x, par quarumlibet rerum, v. g. Ÿ-x-hiây, par calceorum; Ÿ-x, vel Ÿ-x-tiê, quinque jugera agrorum; x-tsîn, pater et mater; tsüe-chý-vôu-x, in orbe toto non habet æqualem; tâ-x-lö, ludere tabellis; x-siê, filum duplex.

覆

Vide supra (11,923).

Choâng.
(11,924)

Cigogne.

Ciconia; item nomen cujusdam herbae quæ succum habet album et esculentum.

雛

Ts'ôu.
(11,925)

Petits d'oiseaux.

Pulli, aves quæ mox natæ à se ipsis cibos capiunt.

雜

Tsâ.
(11,927)

Méler, confondre; divers, choses différentes.

Permisere, plura simul confundere; varia, diversa; permistim; versicolor. x-hó, mercium miscellanea; x-loúy, miscellanea; x-sé, versicolor; x-lóen, perturbare; x-néen, evaginations mentis; tâ-x dicitur de illo qui plura negotia simul curat.

Chant des oiseaux.

Avium cantus; concordia, consensio. x-x dicitur de avium cantu, item de hominibus simul concordibus; x-yóng, hilari vultu; x-kieûu, gallinae aquatiles. Usurpatur etiam pro Yóng, *vide supra* (11,898), et pro Yóng, *vide supra* (1731).

雛

Yóng.
(11,928)

雞

Ký.
(11,929)

Poule.

Gallina. Vide infra (12,990).

隹

Tchouy.

172^e Clf.

雋

Hý.
(11,930)

Ÿ-x, un tour de roue.

Una rotæ revolutio. Legitur etiam Kouey: tsè-x, quedam avis. *Vide supra* (9866). Item Souy: Yoüe-x, cujusdam loci nomen.

難

Hán.
(11,931)

Nom d'oiseau.

Cujusdam avis nomen. Usurpatur etiam pro Nán. *Vide infra* (11,933).

離

Lý.
(11,932)

Se retirer; être séparé.

Scedere; separari, distare; obsistere; item diffluere, dispergi, distillare; quedam avis, quidam spiritus; cognomen. Lieou-x, alia avis quæ adulta matrem comedit; x-pie, secedere, sejungi, distare; x-tché-fy-tô-chào-yoüen-kín, quantum distat hinc? tchü-x, obscurè loqui; lô-x, inordinatè fugere; x-sün, filii filiorum sororis; x-kây, sejungi, secedere, dimittere.

難

Nán.
(11,933)

Difficile, grand, fatigant.

Difficile, magnum, laboriosum, grave. x-táo, dici-ne potest? mö-x, unionis nomen. Legitur etiam Nán, molestiæ, labores, cruciatus, dolores, afflictions, pericula, unum alteri conferre: kóu-x, molestiæ, labores; hóan-x, molestiæ; mö-x, inferre molestiam; yù-kín-cheou-yéou-hó-x-yén, in quo à brutis differt. Item Nô, cognomen; abundans, herbarum et arborum luxuries. *Vide supra* (565).

12 À 20 TRAITS.

雜

Leôo.
(11,934)

Petit oiseau.

Parvula avis. *Vide infra* (13,009).

172^e Clef.

隹 雉
Tchén.
Tchoüy.
(11,935)

Espèce d'épervier.
Avis ex accipitris genere. *Vide infrà* (13,022).

雀
Hyo.
(11,936)

Sorte d'oiseau.
Quædam avis montana. *Vide infrà* (13,018).

雀
Chouy.
(11,937)

Oiseaux qui volent.
Aves volantes.

鴈
Chö.
(11,938)

Espèce de corbeau.
Species corvi. *Vide infrà* (13,019).

鷲
Yö.
(11,939)

Tsöö-x, espèce d'aigle.
Species aquilæ. *Vide infrà* (13,002).

鷂
Yú.
(11,940)

Espèce de corbeau.
Species corvi. *Vide infrà* (13,028).

讙
Houan.
(11,941)

Fuir, éviter.
Fugere, evitare. Usurpatur etiam pro *Houan*. *Vide suprà* (11,088).

雥
Tsöö.
(11,942)

Troupe d'oiseaux.
Avium caterva. (*Cod. XXVIII*, pag. 47.)

雔
Tsöö.
(11,943)

Unir, assembler.
Unire, congregare, in unum multa cogere, collectio, simul, multi. *Vide suprà* (11,890).

CLXXXIII.^e CLEF.173^e Clef.

雨
Yü.

雷
Idem.

173^e Clef.

雨
Yü.

雷
Idem.

CLEF de la pluie : pluie.

Clavis pluviae : pluvia. *Hia-x*, pluie; *y-tsieou-yüu-x*, toto autumno non pluie; *x-hou*, cuiusdam vermis nomen. Legitur quoque *Yü*, pluvia, aqua quæ ex alto descendit; pluere, seu aqua ex nubibus descendens.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

3 à 5 TRAITS.

雩

Nom d'un sacrifice pour implorer de la pluie.

Yü.
(11,943)

Nomen sacrificii ad pluviam petendam. Legitur etiam *Yü*, arcus celestis, iris.

雩

Vide suprà (11,945).

Yü.
(11,944)

雩

Petite pluie.
Pluvia minuta, imber tenuissimus. Legitur etiam *Sän* in eodem sensu. (*Cod. XXIX*, pag. 49.)

雩

Neige; blanchir, laver.
Nix; dealbare, lavare. *x-tchöö*, ruborem adimere, vel illatam injuriam ulcisci; *x-yööen*, per publicam potestatem efficere ut inimicus puniatur; *pë-x*, nivalis albedo; *x-choüy*, aqua nivalis; *tchöö-x-tj*, nivalis.

雩

Nuages colorés.
Nubes variis coloribus ornatae, nubes coloratae.

Ouén.
(11,949)

Gelé